SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions

Bruksanvisning

31089, 31106, 31108, 31109 - Elektriskt lyftbord



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Förord

Denna handbok innehåller viktig information om säker användning, inspektion, underhåll och service av det elektriska lyftbordet. Handboken är avsedd för operatörer, installatörer och underhållspersonal.

Läs och förstå dessa anvisningar innan lyftbordet tas i bruk. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller skador på egendom.
Innan det elektriska lyftbordet används ska denna bruksanvisning läsas noggrant och det ska säkerställas att produkten används på rätt sätt.

Handboken beskriver drift och underhåll för flera modeller av elektriska lyftbord. Innan produkten används eller servas ska det säkerställas att instruktionerna gäller för den aktuella modellen.
Spara handboken för framtida bruk.

Om handboken eller någon varnings- eller försiktighetsetikett skadas eller förloras ska återförsäljaren eller tillverkaren kontaktas för en ersättningskopia.

Standarder och överensstämmelse

Denna produkt uppfyller kraven i: EN 1570-1:2011+A1:2014, Säkerhetskrav för lyftbord, Del 1
EN 12895, Industritruckar - Elektromagnetisk kompatibilitet
EN 12053, Industritruckar - Provningsmetoder för mätning av bulleremission förutsatt att lyftbordet används enligt avsett ändamål.
Maskinens bulleremissionsnivå är mindre än 70 dB(A), uppmätt enligt EN 12053.

MILJÖINFORMATION OCH AVFALLSHANTERING

- Miljöfarligt avfall, såsom hydraulolja, elektroniska komponenter och batterier, kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa om det hanteras felaktigt.
- Avfall ska sorteras efter materialslag och omhändertas i enlighet med gällande lokala bestämmelser.
- Avfall får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall eller osorterat industriavfall.
- För att förhindra miljöföroreningar ska eventuellt hydrauloljeläckage omedelbart absorberas med lämpligt absorptionsmaterial, exempelvis absorptionsdukar, sågspån eller rena trasor.
- Använt absorptionsmaterial som förorenats med olja ska omhändertas enligt gällande miljöbestämmelser.

Våra produkter förbättras och utvecklas kontinuerligt. Tillverkaren förbehåller sig därför rätten att utan föregående meddelande ändra produktens konstruktion, specifikationer och prestanda. Handboken kanske därför inte beskriver samtliga funktioner eller ändringar som finns på den levererade produkten.

Säkerhetssymbol



Säkerhetssymbolen används för att identifiera risker som kan orsaka personskador.
Följ alltid de säkerhetsanvisningar som är kopplade till symbolen för att undvika allvarliga personskador eller dödsfall.

Upphovsrätt

Upphovsrätten tillhör det företag som anges på CE-certifikatet eller, vid försäljning inom USA, det företag som anges på produktens företagsetikett.

1. Avsedd användning

Detta lyftbord är endast avsett för vertikal lyftning och sänkning av gods inom angiven märkbelastning. Det är inte avsett för personlyft. Lyftbordet är klassificerat som lyftkategori 3 enligt EN 1570-1.

Lyftbordet är endast avsett för inomhusbruk och är inte avsett för användning i offentliga miljöer eller som lastbrygga. Det ska installeras och användas på ett fast, plant, jämnt och lämpligt förberett underlag.

Tillåtet omgivningstemperaturområde är +5 °C till +40 °C. Arbetsplatsen ska vara tillräckligt belyst med en belysningsnivå på minst 50 lux. Arbetsområdet ska hållas fritt från hinder som kan begränsa operatörens siktfält.

Ägare och operatör ansvarar för att lyftbordet endast används för avsett ändamål och inom angivna driftgränser. Alla risker för operatörer, underhållspersonal och tredje part ska elimineras eller minimeras så långt det är praktiskt möjligt.

Lyftbordet får endast användas av utbildad och behörig personal. Användning av obehöriga personer är förbjuden.

Lyftbordet får inte användas under följande förhållanden:
- I krävande driftmiljöer, exempelvis extrema klimat, fryslager eller områden med starka magnetfält.
- I miljöer som omfattas av särskilda föreskrifter, exempelvis explosionsfarliga områden eller gruvmiljöer.
- För hantering av material som kan orsaka farliga situationer, exempelvis smält metall, syror, radioaktiva ämnen eller särskilt skört gods.

Installation

Lyftbordet levereras komplett monterat. Det ska förankras säkert i golvet för att förhindra oavsiktliga förflyttningar och säkerställa stabil drift. Vid installation ska hänsyn tas till att omgivande konstruktioner inte förstärker driftsljud. Gällande byggbestämmelser och arbetsmiljökrav ska alltid följas.

En huvudbrytare ska installeras av kunden på en lättåtkomlig plats. Brytaren ska kunna låsas i frånslaget läge (OFF) med hänglås eller motsvarande låsanordning för att förhindra oavsiktlig start under service- eller underhållsarbete. Huvudbrytaren levereras inte av lyftbordets tillverkare.

Elektriskt gränssnitt tillhandahållet av kunden

Electrical interface supplied by the customer			
Motorspänning	Säkring för motor 0,75 kW	Säkring för motor 1,1 kW	Säkring för motor 1,5 kW
*115 V / 1-fas / 60 Hz	-	20 A	-
220 V / 1-fas / 50 Hz	20 A	-	-
380 V / 3-fas / 50 Hz	10 A	-	10 A
	* Anmärkning: Detta lyftbord kräver en separat 20 A-strömkrets som inte används av någon annan elektrisk utrustning. Använd inte förlängningskabel.		

Manöverdonet, inklusive nödstopp, ska placeras så att operatören från en säker arbetsposition har fri sikt över rörelseområdet och eventuella lastnings- och lossningsplatser.

För att minska risken för kläm- och skärskador ska följande minsta säkerhetsavstånd mellan rörliga och fasta delar som är åtkomliga för personer i närheten av rörelseområdet upprätthållas:

- Fingrar: 25 mm
- Tår: 50 mm
- Händer: 100 mm
- Armar och knutna händer: 120 mm
- Fötter: 120 mm
- Kropp: 500 mm

Saxlyftbordet är endast konstruerat för lyftning och sänkning av laster inom angiven kapacitet. Det får inte användas för något annat ändamål. Last får inte placeras på plattformens sidor eller kanter. Lasten ska fördelas över minst 80 % av plattformens yta. Märkbelastningen anges på såväl lastdekalen som typskylten. Alla varningar och säkerhetsanvisningar i denna handbok ska följas.

Ytterligare konstruktionsdelar, fixturer, verktyg eller liknande utrustning som kan öka belastningen på lyftbordet får inte installeras utan tillverkarens skriftliga godkännande.
Operatören ska ha fri sikt över plattformen, lasten och alla riskområden under hela lyft- och sänkrörelsen.

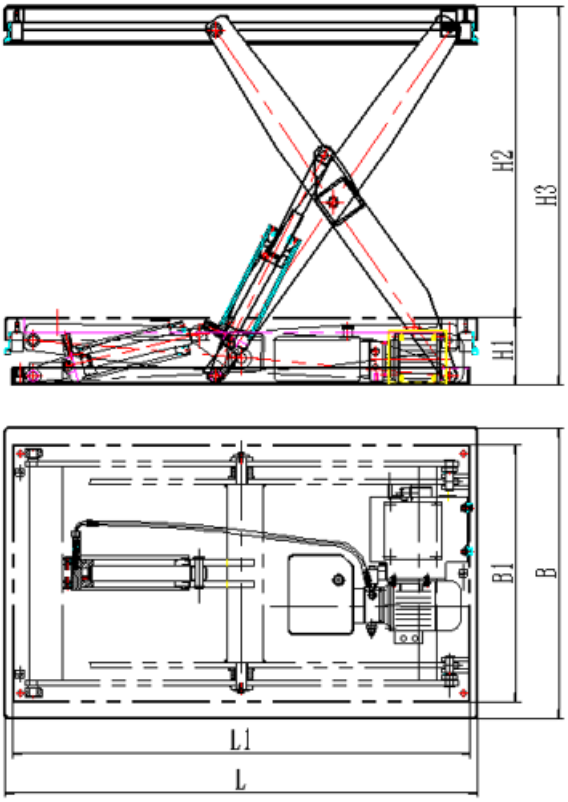
Ändringar och modifieringar

Inga ändringar eller modifieringar som kan påverka lyftbordets kapacitet, stabilitet, strukturella hållfasthet eller säkerhetsfunktioner får utföras utan skriftligt godkännande från originaltillverkaren eller dess auktoriserade representant. Detta omfattar även ändringar som påverkar sikten eller installation av avtagbara tillbehör.

Om modifieringar godkänns ska tillverkaren även godkänna eventuella ändringar av kapacitetsskyltar, etiketter, märkningar och bruksanvisningar. Underlåtenhet att följa dessa krav medför att garantin upphör att gälla och kan äventyra utrustningens säkerhet.

2. Produktbeskrivning och tekniska data

a. Tekniska huvuddata



Figur 1. Lyftbordets mått

Tabell 1. Tekniska data

Typ		**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Kapacitet (kg)	kg	1000	1000	1000	2000
Maxhöjd H3 (mm)	mm	1010	1010	1010	1010
Minhöjd H1 (mm)	mm	190	190	190	190
Lyfthöjd H2 (mm)	mm	820	820	820	820
Bordsstorlek L × B (mm)	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Basram L1 × B1 (mm)	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Lyfttid (s)	s	26	26	26	40
Sänktid (s)	s	20	20	20	30
Pumpflöde (L/min)	L/min	3	3	3	3
Oljebehållare (L)	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Spänning (V)	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fas		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motoreffekt (kW)	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Nettovikt (kg)	kg	220	240	255	285

b. Säkerhetsanordningar och säkerhetsetiketter

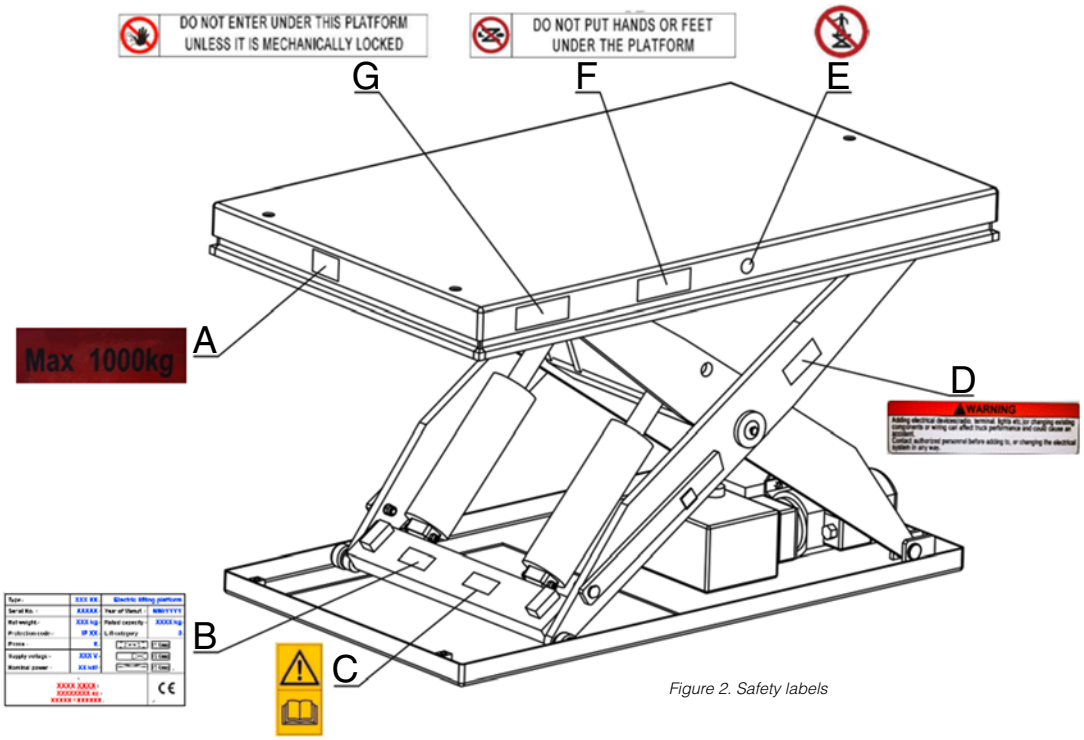


Figure 2. Safety labels

A	Lastkapacitetsetikett	E	Stå ej på plattformen
B	Typskylt	F	Kläm- och skärskaderisk
C	Läs bruksanvisningen	G	Förbudsetikett
D	Varningsetikett		

Etiketter



A - Lastkapacitetsetikett



C - Läs bruksanvisningen



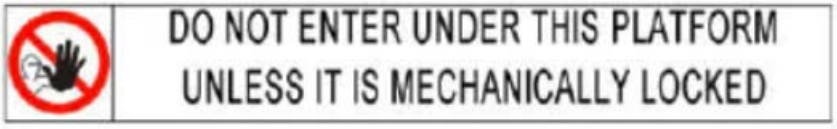
E - Stå ej på plattformen



D - Varningsetikett

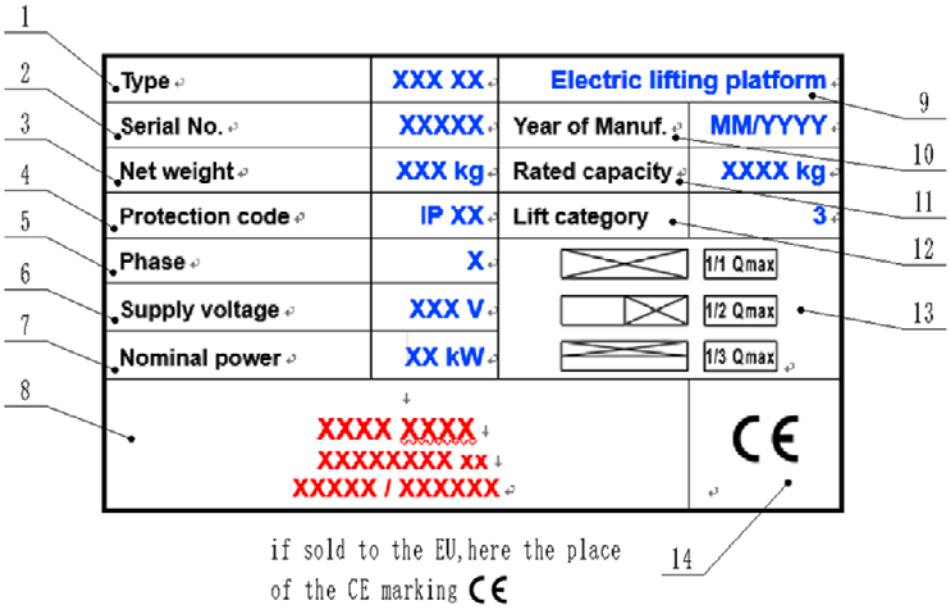


F - Kläm- och skärskaderisk



G - Förbudsetikett

c. Typskylt



1. Produktbeteckning
2. Serienummer
3. Nettovikt
4. IP-skyddsklass
5. Antal faser
6. Matningsspänning (V)
7. Motoreffekt (kW)
8. Tillverkarens namn och adress
9. Produktbeteckning
10. Tillverkningsdatum
11. Märkbelastning (kg)
12. Lyftkategori
13. Lastförhållanden
14. CE-produktidentifiering

Alla säkerhetsetiketter ska hållas läsbara under hela lyftbordets livslängd. Skadade eller saknade etiketter ska omedelbart ersättas.

3. Säkerhetsinstruktioner, varningar och kvarstående risker

Läs och förstå alla säkerhetsetiketter samt instruktionerna i denna handbok innan lyftbordet används. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materiella skador.
Endast utbildad och behörig personal får använda lyftbordet. En väl synlig information om att användning är begränsad till behörig personal ska finnas vid manöverstationen.
Operatören ska bära lämplig personlig skyddsutrustning (PPE), inklusive skyddsskor, vid användning och underhåll av lyftbordet..

Säkerhetsinstruktioner

- Håll händer, fötter och övriga kroppsdelar borta från saxmekanismen under drift. Risk för kläm- och skärskador.
- Stå, gå eller arbeta aldrig under en upplyft plattform om den inte är säkrad med underhållsstödet.
- Överbelasta aldrig lyftbordet. Märkbelastningen får aldrig överskridas.
- Lyft inte laster med okänd vikt.
- Installera eller använd inte lyftbordet på lutande eller ojämna underlag.
- Lyftbordet är inte konstruerat för personlyft. Använd aldrig plattformen för att lyfta personer.
- Last får inte placeras på plattformens sidor eller kanter. Lasten ska vara jämnt fördelad över minst 80 % av plattformens yta.
- Avbryt omedelbart användningen om lasten blir instabil.
- Lyft inte instabila laster, laster på hjul eller laster som kan förskjutas under lyftning eller sänkning.
- Kontrollera att lasten är korrekt placerad och säkrad innan lyftbordet används.
- Plattformen ska vara helt nedsänkt när lyftbordet inte används.
- Regelbundna kontroller och underhåll ska utföras enligt instruktionerna i denna handbok.
- Använd inte lyftbordet om någon säkerhetsanordning, elektrisk komponent, hydraulisk komponent, säkerhetsetikett eller bärande konstruktion är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Alla nödstopp ska vara tydligt märkta och kunna kopplas till rätt lyftbord.

4. Installationsanvisningar

⚠ *VARNING*

Installation får endast utföras av kvalificerad personal.

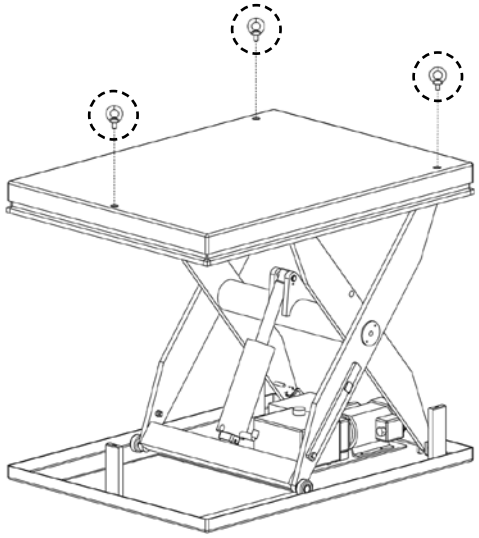
- *Håll obehöriga personer borta från installationsområdet.*
- *Stå aldrig under hängande last.*
- *Använd lyftutrustning med tillräcklig lyftkapacitet.*
- *Felaktig installation eller förankring av lyftbordet kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materiella skador.*

Placering av lyftbordet

Transportera det pallpackade lyftbordet till installationsplatsen med hjälp av gaffeltruck eller annan lämplig lyftutrustning. Kontrollera att:

- installationsområdet är rent,
- tillräcklig belysning finns,
- golvytan är lämplig för installation.

Gaffeltrucken ska ha en minsta lyftkapacitet på 300 kg.
Leta upp den separata kartongen som innehåller handkontrollen. Kartongen är placerad under emballaget vid basramens ena ände. Ta ut handkontrollen och styrkabeln ur kartongen.
Avlägsna lyftbordet från pallen. Lyft bordet från pallen med hjälp av lyftsling och den lyftögla som medföljer lyftbordet (se figur 4). Efter placering ska lyftöglan demonteras.



Figur 4. Lyftöglans placering.

Förankring av lyftbordet i golvet

För maximal stabilitet ska lyftbordets basram förankras ordentligt i golvet. Golvet ska vara plant och tillverkat av ett hållfast material, företrädesvis betong, med tillräcklig bärförmåga för lyftbordet och dess märkbelastning.

Golvet ska även kunna hålla fast förankringsbultarna enligt deras specificerade belastningskapacitet.

Genomför följande steg för att förankra lyftbordet.

Steg 1

Fyra (4) monteringshål med diametern 15 mm finns i basramen.
Använd hålen som borrmall:

1. Placera lyftbordet på installationsplatsen.
2. Märk ut hålens positioner.
3. Borra fyra hål med diametern 14 mm och ett minsta djup på 100 mm.
4. Säkerställ att hålen borras vinkelrätt mot golvytan.

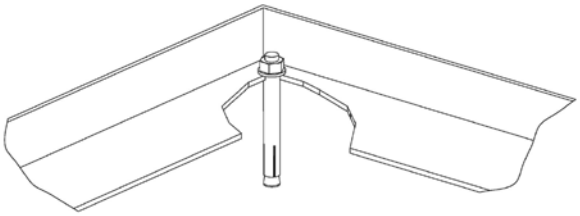
Vid behov kan lyftbordet flyttas med gaffeltruck för att skapa tillräckligt arbetsutrymme vid borrning. Placera tillbaka lyftbordet när borrningen är klar.

Steg 2

Förbered förankringsbultarna enligt figur 5.

1. Montera bricka och mutter på förankringsbulten.
2. Skruva muttern till ungefär halva mutterns höjd.
3. För in den monterade M10 × 100 mm förankringsbulten genom monteringshålet och ned i det borrade hålet tills brickan ligger an mot förankringsplåten.
4. Dra åt muttern tre (3) till fem (5) varv så att ankaret expanderar.
5. Upprepa proceduren för samtliga förankringsbultar.

OBSERVERA
Kontrollera att hela undersidan av basramen har fullständig anliggning mot golvet. Vid behov ska lämpliga mellanlägg eller krympfri gjutmassa användas för att eliminera eventuella mellanrum mellan basram och golv.



Figur 5. Förankringsbult

5. Daglig kontroll

Lyftbordet ska kontrolleras dagligen före användning.
Var särskilt uppmärksam på följande komponenter:

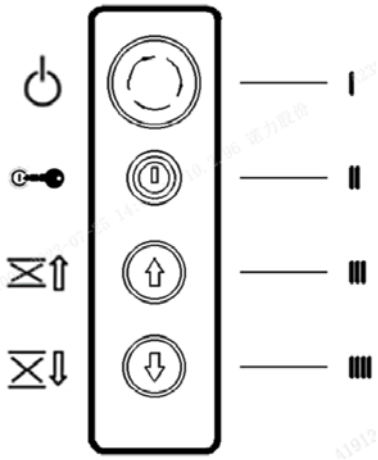
- Rullar
- Axlar och tappar
- Fästelement och skruvförband
- Hydraulslangar och hydraulanslutningar
- Elkablar och jordanslutningar
- Säkerhetsanordningar och varningsdekaler
- Konstruktionens allmänna skick

Inspektera lyftbordets konstruktion med avseende på deformationer.
Om deformation upptäcks:

- Avbryt omedelbart användningen.
- Avlägsna all last från plattformen.
- Sänk plattformen till dess lägsta läge.
- Kontakta kvalificerad servicepersonal och byt ut skadade komponenter innan lyftbordet tas i drift igen.

Reservdelar ska så långt som möjligt anskaffas från originaltillverkaren. Om originaldelar inte finns tillgängliga ska ersättningsdelarna hålla motsvarande kvalitet, specifikation och säkerhetsnivå.

Efter större reparationer eller utbyte av bärande komponenter eller stödjande konstruktioner ska lyftbordet provas på nytt enligt bilaga C i EN 1570 innan det åter tas i drift.



Figur 6. Manöverpanel

6. Bruksanvisning

När lyftbordet inte används ska manöverfunktionen spärras med nyckelbrytaren (figur 6, position II).

För att aktivera lyftbordet:
1. Sätt nyckeln i nyckelbrytaren.
2. Vrid nyckeln medurs.

⚠ VARNING

Innan inspektion, underhåll, rengöring eller reparationsarbete utförs ska strömförsörjningen kopplas bort för att säkerställa att all elektrisk energi är frånkopplad.

a. Nödstopp

När nödstoppet (I) trycks in bryts strömförsörjningen och all rörelse hos lyftbordet upphör.

För att återställa strömförsörjningen och återaktivera lyftbordets funktioner ska nödstoppet (I) vridas medurs tills det frigörs.
Om nödstoppet har aktiverats ska orsaken till aktiveringen identifieras och åtgärdas innan lyftbordet tas i drift igen.

Manöverpanel:
I. Nödstopp
II. Nyckelbrytare
III. Knapp UPP
IIII. Knapp NED

b. Lyftfunktion

Tryck in och håll knappen UPP (III) intryckt för att höja plattformen.
Släpp knappen för att stoppa lyftrörelsen.

c. Sänkfunktion

Tryck in och håll knappen NED (IV) intryckt för att sänka plattformen.
Släpp knappen för att stoppa sänkrörelsen.

Lyft- och sänkfunktionerna är spärrade när säkerhetsramen har aktiverats.
Om säkerhetsramen aktiveras:

- Avbryt omedelbart användningen av lyftbordet.
- Undersök orsaken till aktiveringen.
- Avlägsna hindret eller åtgärda orsaken till aktiveringen.

När orsaken har åtgärdats återställs lyft- och sänkfunktionerna automatiskt.

7. Regelbundet underhåll

Regelbundet och systematiskt underhåll är nödvändigt för att säkerställa att lyftbordet fungerar säkert, tillförlitligt och effektivt. Underlåtenhet att utföra underhåll enligt angivna intervall kan leda till funktionsfel, förkortad livslängd samt ökad risk för personskador och materiella skador.

De underhållsintervall som anges i underhållsschemat baseras på normala driftsförhållanden och enkelskiftsdrift. Om lyftbordet används under mer krävande förhållanden, exempelvis:

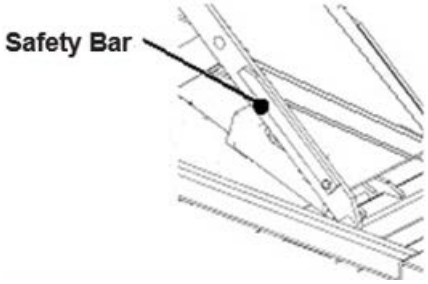
- höga dammhalter,
- stora temperaturvariationer,
- hög användningsfrekvens, eller
- flerskiftsdrift,

ska underhållsintervallen förkortas i motsvarande grad.

Underhållsschemat anger vilka underhållsåtgärder som ska utföras samt rekommenderade serviceintervall.

Vid inspektion och underhåll ska särskild uppmärksamhet ägnas åt följande områden:

- Rörliga komponenter och deras kontaktytor, inklusive rullar och rullskenor, med avseende på slitage, skador, deformation och renhet.
- Ledpunkter, axlar och övriga roterande leder i saxmekanismen.
- Bultar, skruvar, muttrar och andra fästelement.
- Hydraulslangar, kopplingar och anslutningar.
- Elkablar, kabeldragningar och kabelinfästningar.
- Bärande konstruktioner med avseende på deformation, sprickor eller andra skador.
- Svetsförband med avseende på sprickbildning eller utmattningsskador.
- Smörjpunkter för att säkerställa att tillräcklig mängd smörjfett finns.



Figur 7. Säkerhetsstöd

Åtkomst till komponenter

Innan inspektions- eller underhållsarbete påbörjas:

1. Avlägsna all last från plattformen.
2. Höj plattformen vid behov.
3. Fäll ut säkerhetsstöden (se figur 7).
4. Koppla bort strömförsörjningen.

För att få åtkomst till komponenter för justering, underhåll eller utbyte kan plattformen behöva höjas med hjälp av:
- lyftbordets eget hydraulsystem, eller
- lämplig extern lyftutrustning, exempelvis kran eller gaffeltruck.

Koppla alltid bort strömförsörjningen innan inspektions-, underhålls- eller reparationsarbete utförs på lyftbordet.
För information om utbyte av komponenter hänvisas till reservdelskatalogen som ingår i denna handbok.

Service, reparation och komponentbyte får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad eller annan behörig servicepersonal.
Kontakta återförsäljaren för service, reservdelar och teknisk support.
Originalreservdelar ska användas när det är möjligt. Om originalreservdelar inte finns tillgängliga ska ersättningsdelarna ha motsvarande kvalitet, specifikation och säkerhetsnivå.

Tabell 2. Underhållsschema

System	Ref.	Underhållsåtgärd	Varje vecka eller efter 50 drifttimmar	Årligen eller efter 2000 drifttimmar
Ram	1.1	Kontrollera samtliga bärande delar avseende skador	•	
	1.2	Kontrollera samtliga skruvförband	•	
Lyftmekanism	2.1	Kontrollera funktion, inställningar och slitage	•	
	2.2	Kontrollera stödrullar och axeltappar	•	
	2.3	Kontrollera invändiga och utvändiga saxarmar samt gaffelramar avseende slitage och skador	•	
Hydraulsystem	3.1	Kontrollera funktion	•	
	3.2	Kontrollera kopplingar och anslutningar avseende läckage och skador	•	
	3.3	Kontrollera hydraulcylinder med avseende på läckage, skador och säker infästning	•	
	3.4	Kontrollera oljenivån	•	
	3.5	Byt hydraulolja		•
	3.6	Kontrollera tryckbegränsningsventilens funktion. Kalibrera lyftkapaciteten genom justering av ventilen vid behov (Fig. 24 pos. 112 eller Fig. 25 pos. 111)		•
Elsystem	4.1	Kontrollera funktion	•	
	4.2	Kontrollera att kablar inte är skadade och att anslutningar sitter ordentligt fast	•	
	4.3	Kontrollera att säkerhetsanordningarnas parameterinställningar är korrekta	•	
	4.4	Kontrollera att brytare är ordentligt fastsatta och fungerar normalt	•	
Smörjning	5.1	Smörj lyftbordet enligt smörjschemat	•	
Rutinkontroll	6.1	Kontrollera att elsystemet är korrekt skyddsjordat	•	
	6.2	Kontrollera lyft- och sänkhastighet	•	
Allmän kontroll	7.1	Kontrollera att samtliga etiketter är läsbara och fullständiga	•	
	7.2	Kontrollera att skyddsplåtar och skyddsanordningar inte är skadade	•	
Funktionsprov	8.1	Utför provkörning med märkbelastning		•
	8.2	Efter utfört underhåll ska lyftbordet kontrolleras av behörig kontrollant		•

Service, reparation, justering av lyftkapacitet samt komponentbyte får endast utföras av auktoriserad servicepersonal. Kontakta återförsäljaren för service, reservdelar och teknisk support.

Originalreservdelar ska användas när det är möjligt. Om originalreservdelar inte finns tillgängliga ska ersättningsdelarna ha motsvarande kvalitet, specifikation och säkerhetsnivå.

Inspektions- och underhållslogg

Datum	Typ av inspektion / underhåll	Utfört av	Datum	Typ av inspektion / underhåll	Utfört av

7.a Hydraulolja

Om hydraulsystemets tryck behöver kontrolleras ska en lämplig tryckmätare anslutas till tryckkretsen via mätuttaget som är placerat under pluggen (figur 24, position 113, eller figur 25, position 114). Mätuttaget har gängdimension G1/4.

Om plattformen inte når den angivna lyfthöjden kan hydraulolja behöva fyllas på. Se tabellen nedan för korrekt oljemängd.

Blanda aldrig olika typer eller kvaliteter av hydraulolja

Påfyllning av hydraulolja

1. Höj plattformen för att få åtkomst till hydraulaggregatet (figur 16/18/20/22, position 17).
2. Avlägsna påfyllningslocket från oljetanken.
3. Fyll på rekommenderad hydraulolja.
4. Montera tillbaka och dra åt påfyllningslocket ordentligt.
5. Kör plattformen genom flera lyft- och sänkcykler och kontrollera därefter oljenivån på nytt vid behov.



Figur 8. Hydraulaggregat

Rekommenderad hydraulolja

Omgivningstemperatur	Typ av hydraulolja	Viskositet
-5 °C till +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 till 35,2
Över +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 till 47

Oljemängd

Modell	Oljemängd
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Miljöskydd

Hydraulolja och förorenat material ska samlas upp, återvinnas och omhändertas i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.

Läckage av hydraulolja kan ha negativ påverkan på miljön och kan innebära risker för hälsa och säkerhet om det hanteras felaktigt.

Vid underhållsarbete bör lämpligt absorptionsmaterial, såsom absorptionsdukar, trasor eller granulat, finnas tillgängligt för att begränsa eventuellt spill.
Använt absorptionsmaterial som förorenats med olja ska omhändertas enligt gällande miljöbestämmelser.

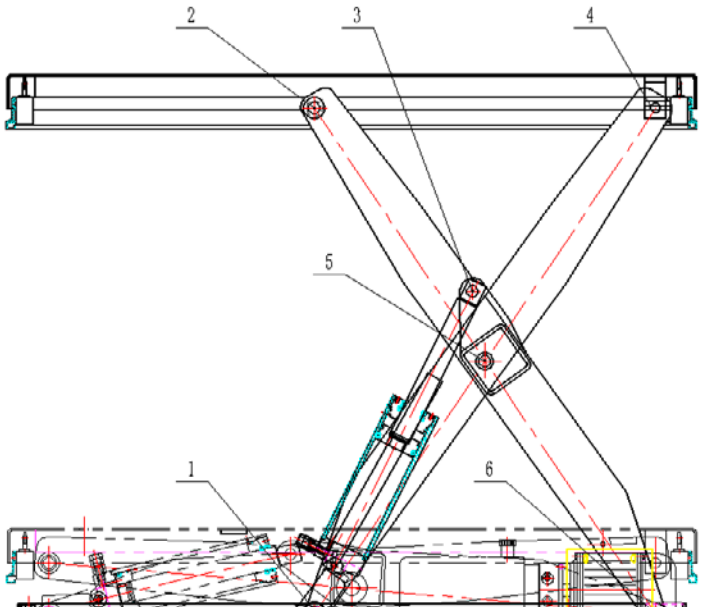
VARNING

Läckage av hydraulolja kan orsaka driftstörningar, skador på elektriska komponenter, kortslutningar, fel på brytare samt halkrisker i arbetsområdet.

Om hydrauloljeläckage upptäcks:
- *Stoppa omedelbart användningen av lyftbordet.*
- *Identifiera orsaken till läckaget.*
- *Reparera felet innan utrustningen tas i drift igen.*
- *Rengör alla förorenade ytor innan användningen återupptas.*

7.b Smörjpunkter

Smörj de markerade punkterna enligt underhållsschemat.
Rekommenderat smörjfett: DIN 51825, standardfett.



1	Nedre rullaxel
2	Övre rullaxel
3	Cylinderstång
4	Övre förbindelseaxel
5	Saxledsaxel
6	Nedre förbindelseaxel

8. Slangspecifikation

1. **HIW1.0EU**
Slangenhet (rak), 6-L1010-1SC-74°, med: 6 mm invändig slangdiameter, 1010 mm slanglängd, 74° rörkoppling med invändig konisk tätning

2. **HIW2.0EU**
Slangenhet (90°), 10-L1010-1SC-24°, med: 10 mm invändig slangdiameter, 1010 mm slanglängd, 24° rörkoppling med invändig konisk tätning

3. **HIW3.0EU och HIW4.0EU**
Slangenhet (rak), 10-L900-1SC-24°, med: 10 mm invändig slangdiameter, 900 mm slanglängd, 24° rörkoppling med invändig konisk tätning

9. Felsökning

Tabell 3. Felsökning

Nr	Problem	Orsak	Åtgärd
1	Lyftbordet kan inte lyftas till maximal höjd.	• För låg hydrauloljenivå. • Ändlägesbrytaren är felaktigt placerad.	• Fyll på hydraulolja (se figur 8, Påfyllning av hydraulolja). • Justera ändlägesbrytarens position (se figur 12, S0).
2	Lyftbordet kan inte lyftas.	• Ingen hydraulolja i systemet. • Säkerhetsventilens tryckinställning är för låg.	• Fyll på hydraulolja (se figur 8, Påfyllning av hydraulolja). • Justera säkerhetsventilen (figur 24, position 112 / figur 25, position 111).
3	Motorn startar inte.	• Nödstoppet är aktiverat. • Lös elektrisk anslutning. • Motorkontaktorn är skadad.	• Vrid nödstoppet medurs för att återställa det (figur 12, S1). • Dra åt anslutningarna. • Byt kontaktorn (figur 12, KM).
4	Lyftbordet kan inte sänkas.	• Kolvstången eller cylindern har deformerats på grund av snedbelastning eller överbelastning. • Plattformen har varit upplyft under en längre tid vilket orsakat korrosion eller kärvning av kolvstången. • Pumpens sänkventil är sliten och fungerar inte korrekt.	• Byt kolvstång eller cylinder. • Förvara plattformen i nedsänkt läge när den inte används och smörj kolvstången regelbundet. • Byt sänkventilen (figur 24, position 106 / figur 25, position 109).
5	Hydrauloljeläckage.	• Slitna eller skadade tätningar. • Spruckna komponenter.	• Byt ut defekta komponenter.
6	Lyftbordet sänks utan att sänkfunktionen aktiveras.	• Föroreningar i hydrauloljan hindrar sänkventilen från att stänga korrekt. • Slitna eller skadade tätningar. • Skadad sänkventil.	• Byt hydraulolja (se figur 8, Påfyllning av hydraulolja). • Byt tätningar. • Byt sänkventilen (figur 24, position 106 / figur 25, position 109).

***OBSERVERA**: Försök inte att reparera lyftbordet om du inte har utbildning och behörighet för detta arbete.*
Service, reparationer och komponentbyte får endast utföras av auktoriserad serviceverkstad eller kvalificerad servicepersonal.

Kontakta återförsäljaren för service, reservdelar och teknisk support. Använd endast originalreservdelar som levererats eller godkänts av tillverkaren.

10. Demontering och förvaring av lyftbordet

Om lyftbordet tas ur drift under en period som överstiger två månader ska det förvaras i en torr och frostfri miljö. De åtgärder som ska utföras före förvaring, under förvaring och innan lyftbordet tas i drift igen beskrivs nedan.

a. Åtgärder före förvaring

1. Rengör lyftbordet noggrant.
2. Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på vid behov.
3. Applicera ett tunt lager smörjolja eller fett på alla obehandlade mekaniska delar.
4. Smörj lyftbordet enligt smörjschemat.

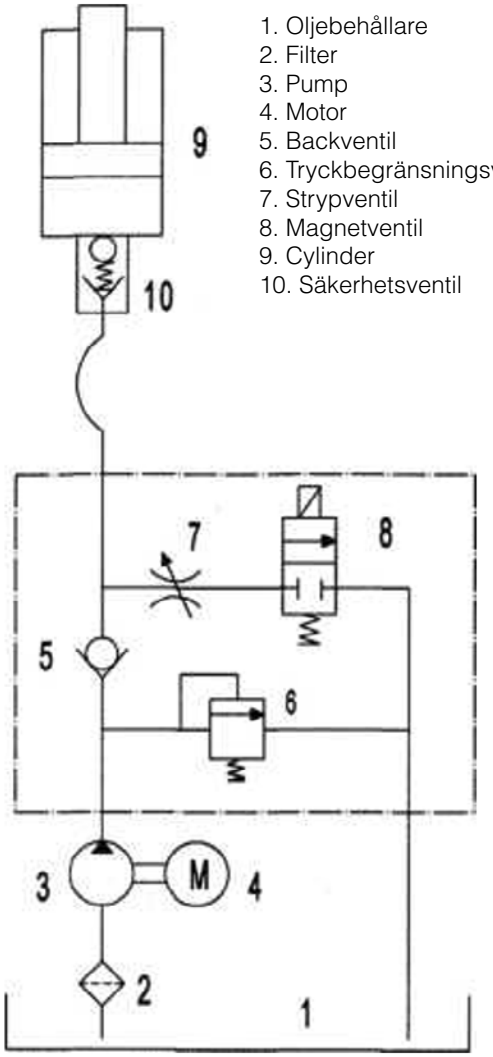
b. Återtagning i drift efter förvaring

1. Rengör lyftbordet noggrant.
2. Smörj lyftbordet enligt smörjschemat.
3. Kontrollera hydrauloljan med avseende på kondensvatten. Byt hydraulolja vid behov.
4. Ta lyftbordet i drift.

c. Demontering av lyftbordet

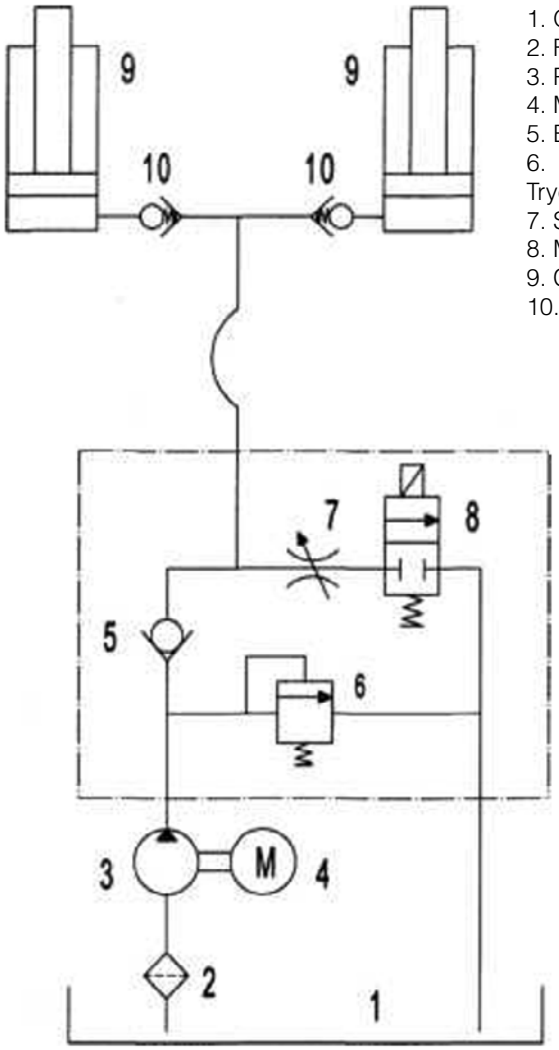
1. Avlägsna förankringsbultarna som fäster lyftbordet i golvet.
2. Sänk plattformen helt och koppla bort strömförsörjningen.
3. Koppla från de elektriska anslutningarna i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.
4. Flytta lyftbordet från installationsplatsen med hjälp av lämplig lyftutrustning.
5. Kassera eller återvinn utrustningen genom ett auktoriserat återvinningsföretag.

Säkerställ att ingen hydraulolja kan läcka ut från hydraulsystemet under transport eller avfallshantering.



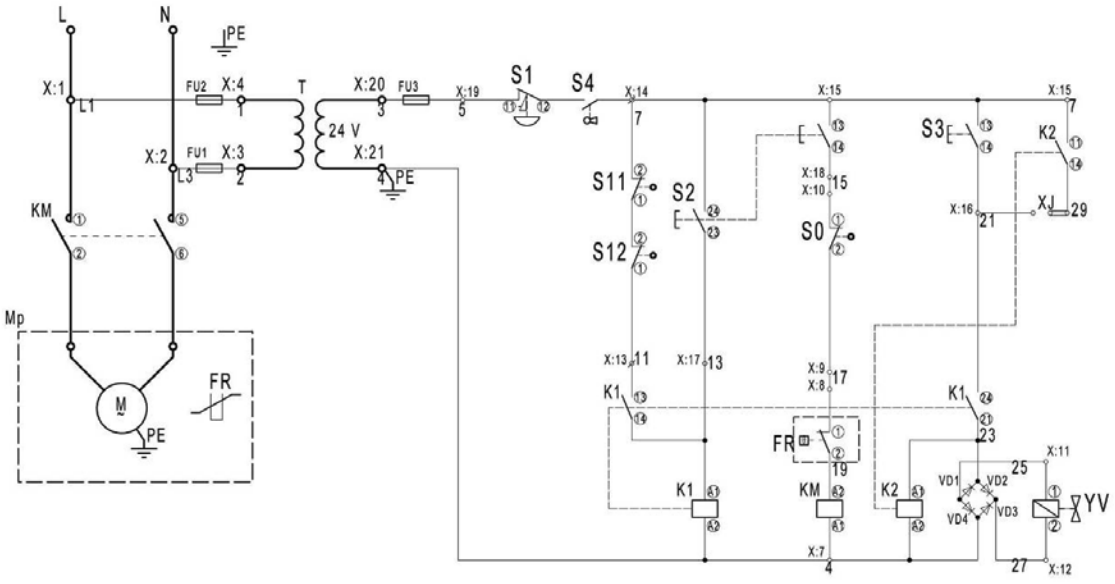
1. Oljebehållare
2. Filter
3. Pump
4. Motor
5. Backventil
6. Tryckbegränsningsventil
7. Strypventil
8. Magnetventil
9. Cylinder
10. Säkerhetsventil

Figur 10
Hydraulschema för HIW1.0EU, HIW2.0EU

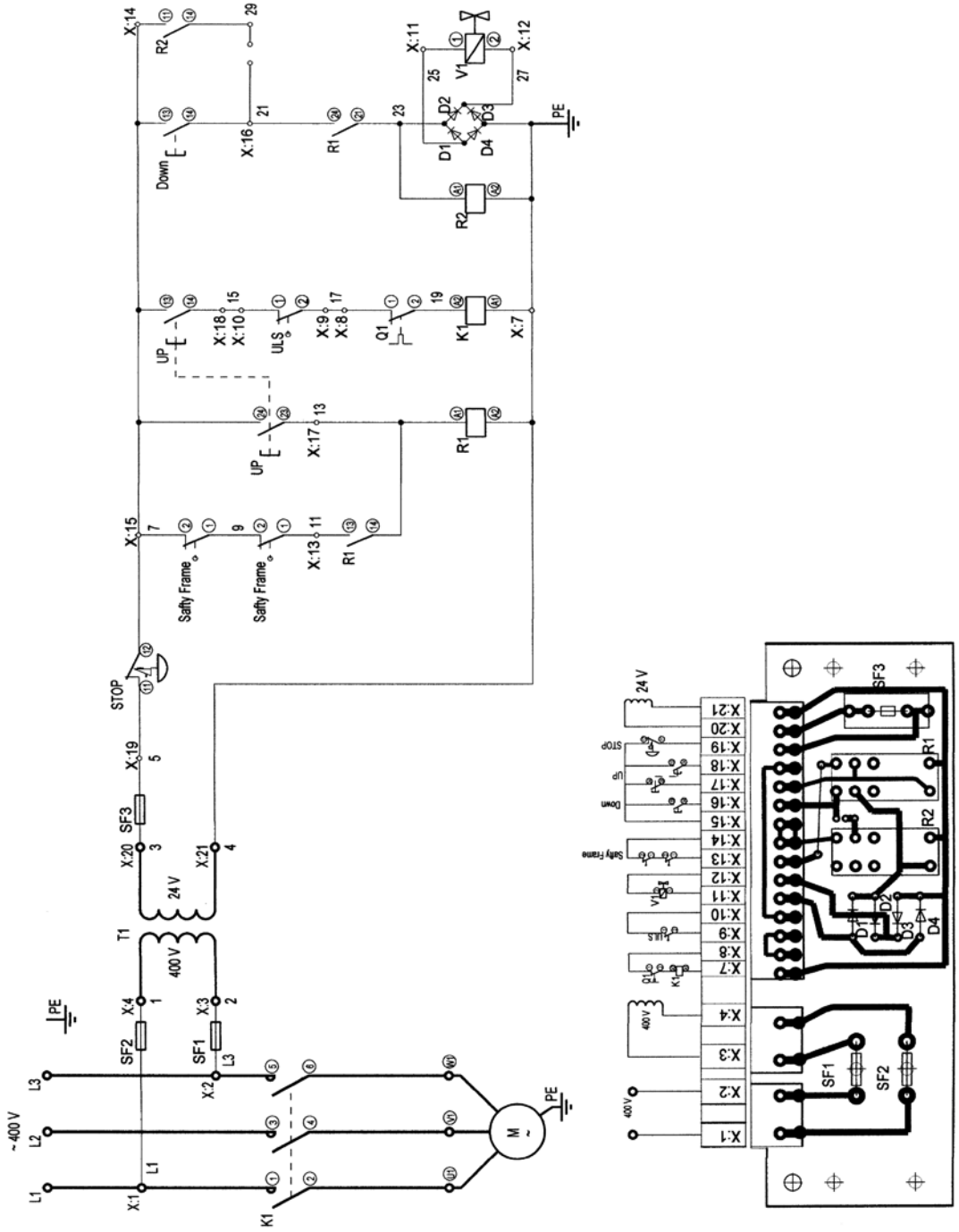


1. Oljebehållare
2. Filter
3. Pump
4. Motor
5. Backventil
6. Tryckbegränsningsventil
7. Strypventil
8. Magnetventil
9. Cylinder
10. Säkerhetsventil

Figur 11
Hydraulschema för HIW3.0EU, HIW4.0EU

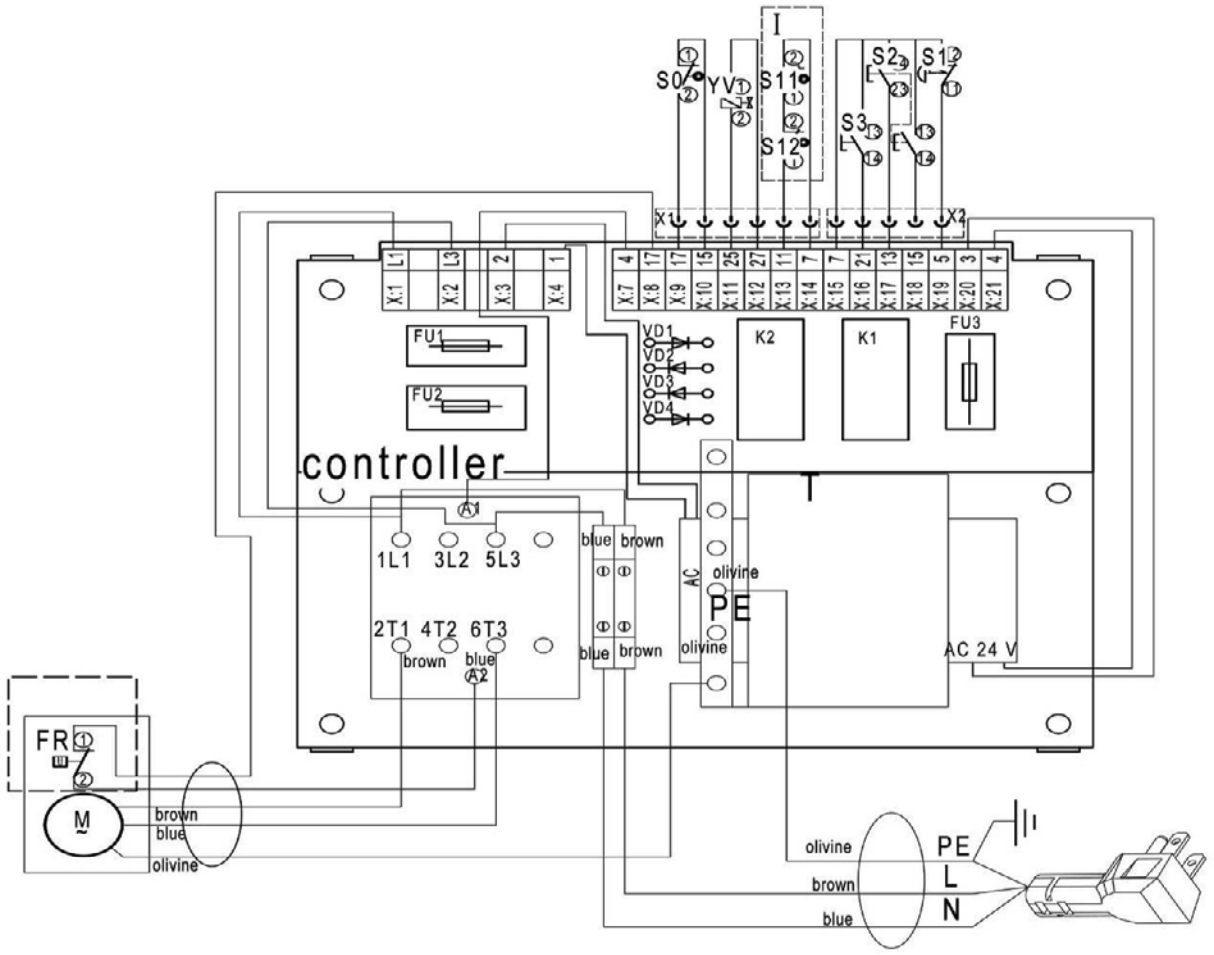


Figur 12 - Elschema för HIW1.0EU, HIW2.0EU och HIW4.0EU (115V/230V)

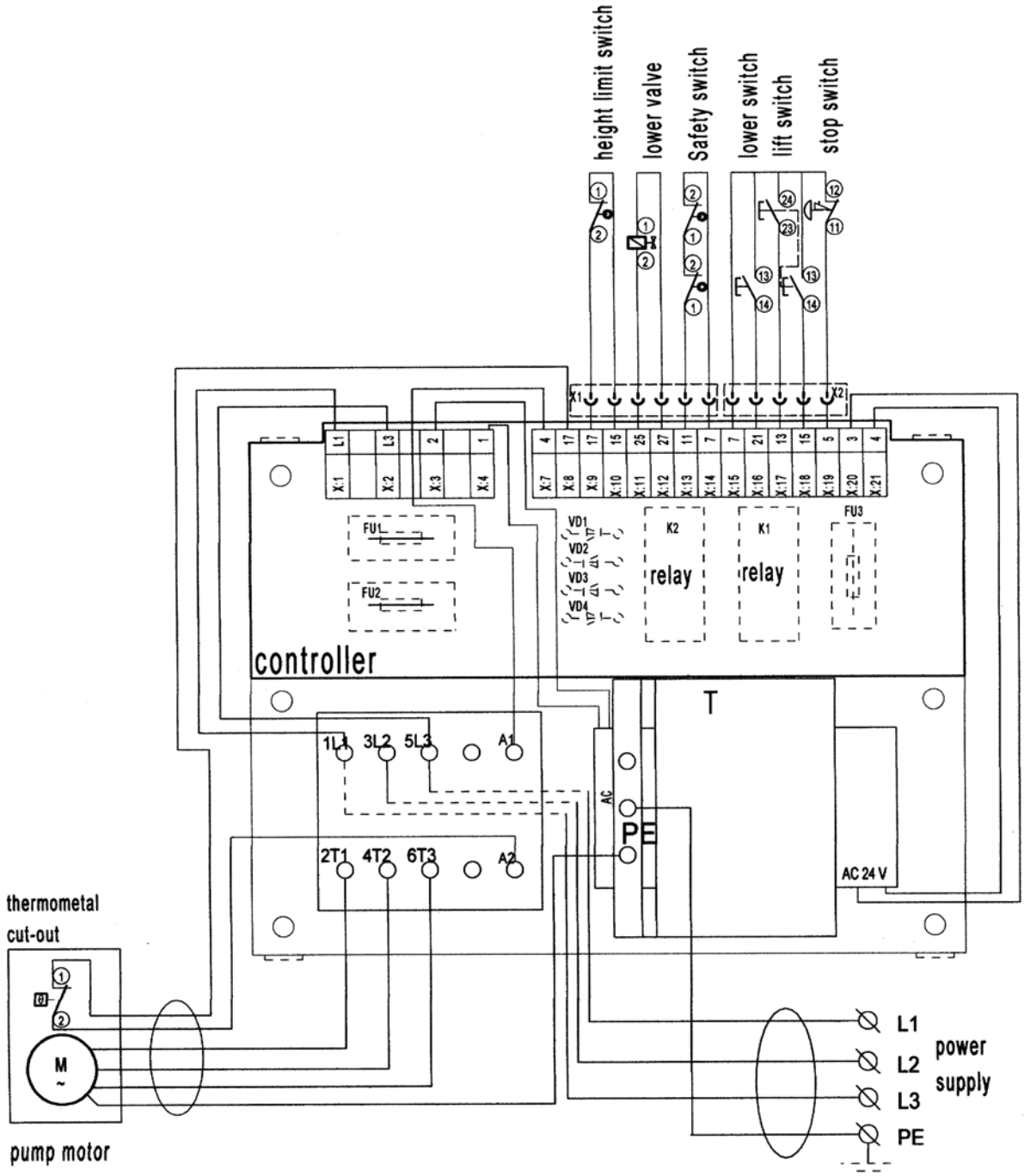


Figur 13 - Elschema för HIW1.0EU, HIW2.0EU och HIW3.0EU, HIW4.0EU(380V)

KM	Kontaktor	S2	Tryckknapp UPP
Mp	Motor	K1,K2	Kontaktor
FU1,FU2	Säkring	FR	Motorskyddsrelä
T	Transformator	S3	Tryckknapp NED
FU3	Säkring	YV	Magnetventil för sänkning
S4	Nyckelbrytare	S0	Ändlägesbrytare
S11,S12	Säkerhetsbrytare	S1	Nödstopp



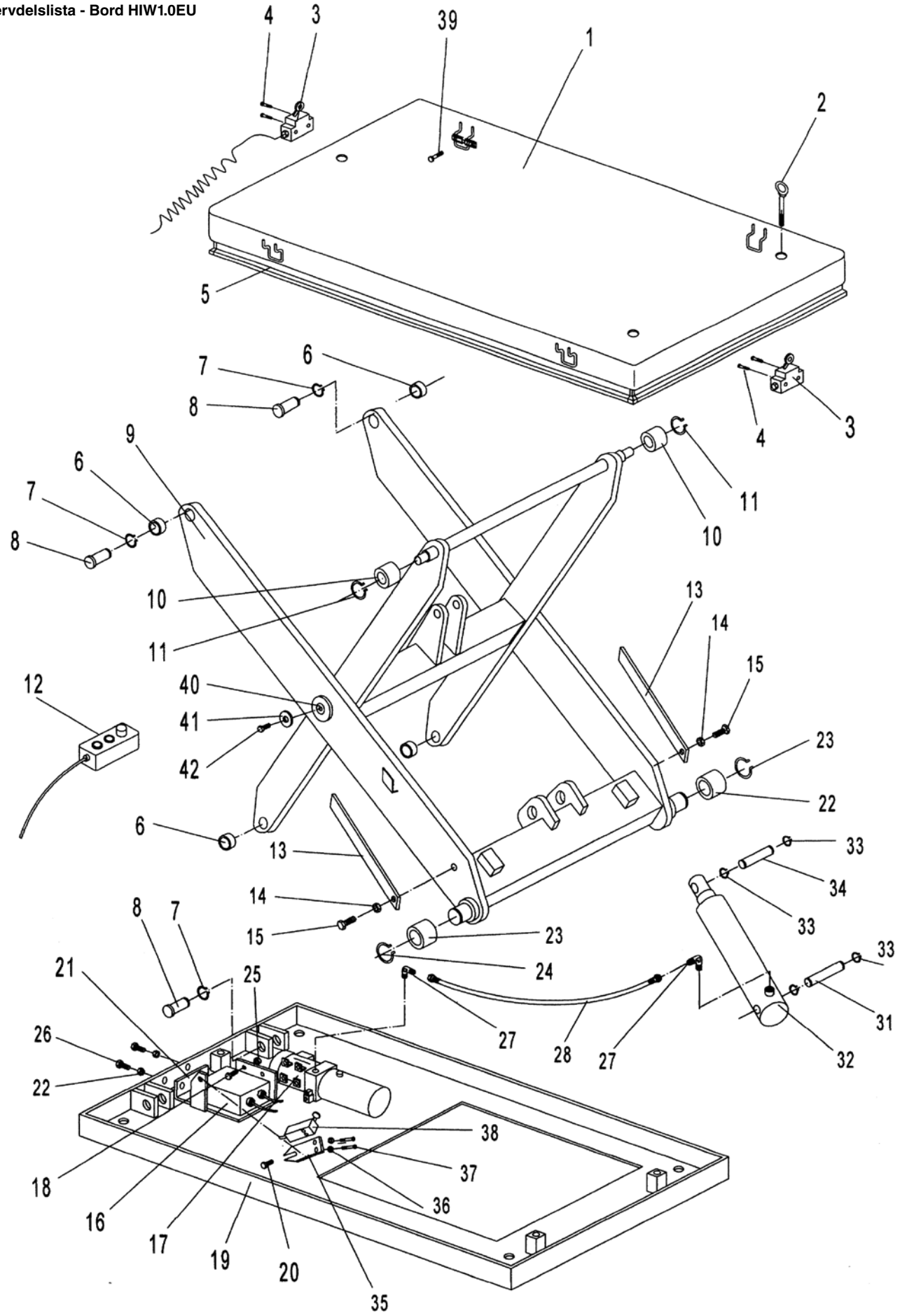
Figur 14. Elschema för HIW1.0EU, HIW2.0EU och HIW4.0EU (115V/230V)



Figur 15. Elschema för HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU och HIW4.0EU (380 V)

12. Reservdelslistor

Reservdelslista - Bord HIW1.0EU

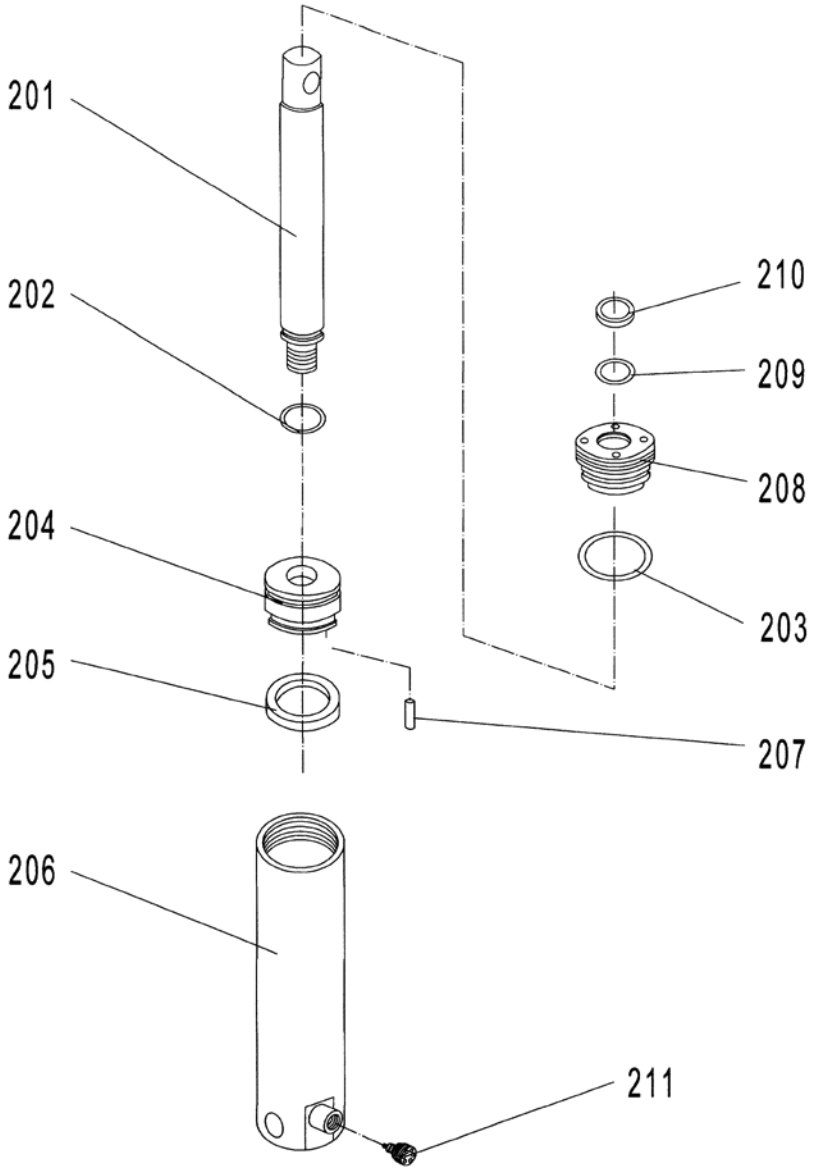


Figur 16. Sprängskiss för HIW1.0EU-bordet

Reservdelslista – Bord HIW1.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
1	454253510000	Plattform	1
2	941100600001	Bult	3
3	920200600002	Mikrobrytare	2
4	910200500028	Bult	4
5	454253510001	Säkerhetsram	1
6	940500100017	Bussning	4
7	910401300011	Låsring	4
8	454253020001	Axel	4
9	454053010000	Saxarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsring	2
12	920200700047	Manöverdon	1
13	454253020014	Stödplåt	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Skruv	2
16	921400100107	Hydraulaggregat (220 V)	1
	921400100039	Hydraulaggregat (380 V)	1
	921400100104-T01	Hydraulaggregat (115 V)	1
17	950200100156	Hydraulpump (220 V)	1
	950200100003	Hydraulpump (380 V)	1
	950200100153	Hydraulpump (115 V)	1
18	910100300012	Skruv	4
19	454221510000	Bottenplåt	1
20	910100300020	Bult	1
21	454221520000	Förbindningsplåt	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rulle	2
24	910401300012	Låsring	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Skruv	2
27	950401100011	90° vinkelkoppling	2
28	454024020000	Rör	1
31	454053020001	Axel	1
32	454024010000	Hydraulcylinder	1
33	910401300011	Låsring	4
34	320217020001	Axel	1
35	450121520000	Bordsplatta	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bult	2
38	920200600001	Mikrobrytare	1
39	910100300012	Bult	4
40	454053020010	Axel	1
41	454053020011	Bricka	2
42	910200200057	Skruv	2

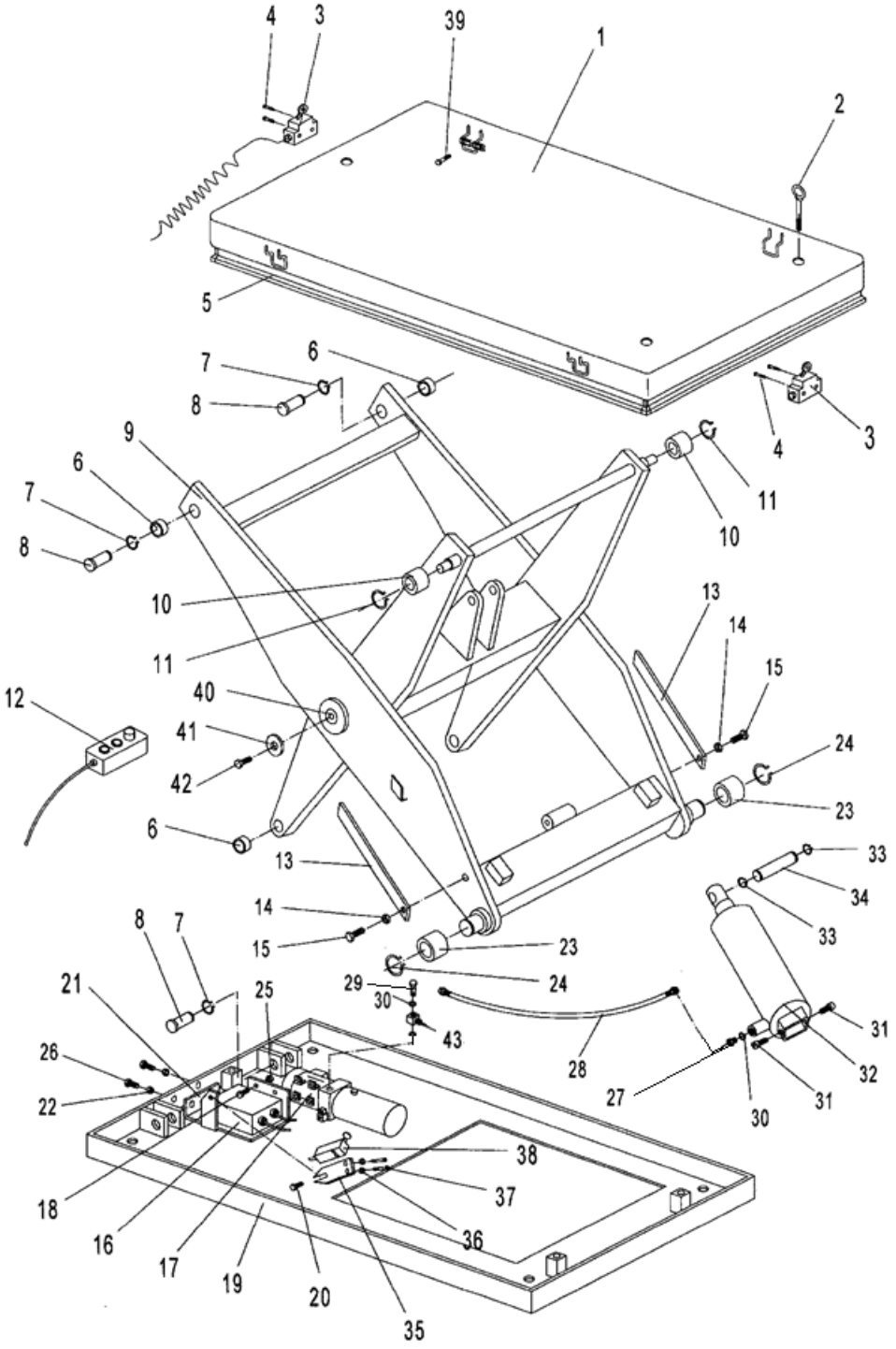


Figur 17. Sprängskiss för cylinder HIW1.0EU

Cylinder HIW1.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
201	454024020004	Kolvstång	1
202	910800100006	O-ring	1
203	910800100027	O-ring	1
204	454024020002	Kolv	1
205	910800600001	Kombinerad tätningsring	1
206	454024010001	Cylinderhus	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
207	910600100009	Sprint	1
208	454024020005	Cylinderlock	1
209	910800100010	O-ring	1
210	910800400003	Dammtätning	1
211	450124020012	Säkerhetsventil	1

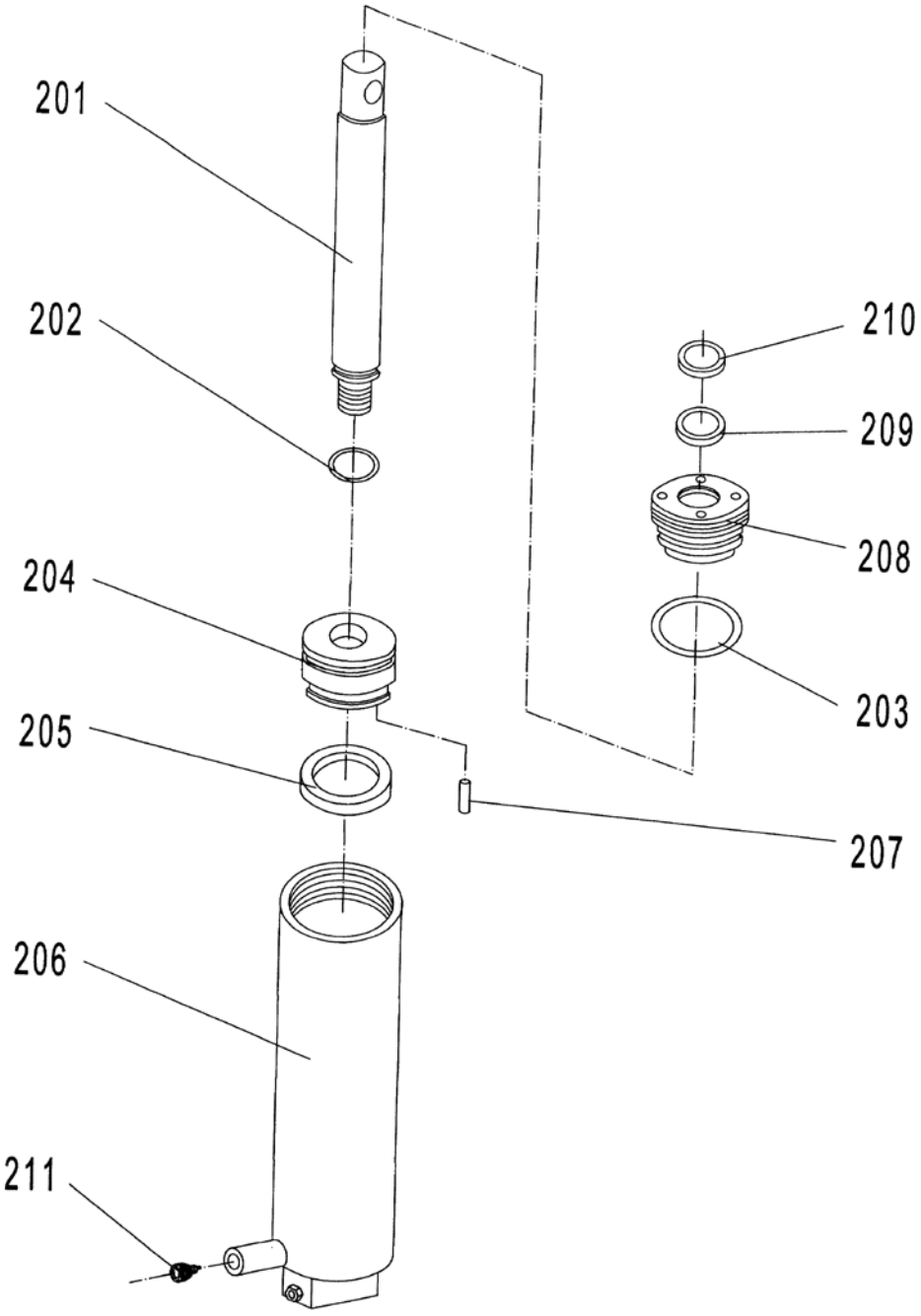


Figur 18. Sprängskiss för bord HIW2.0EU

Reservdelslista – Bord HIW2.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
1	454253510000	Plattform	1
2	941100600001	Bult	3
3	920200600002	Mikrobrytare	2
4	910200500028	Bult	4
5	454253510001	Säkerhetsram	1
6	940500100017	Bussning	4
7	910401300011	Låsring	4
8	454653020001	Axel	4
9	454253010000	Saxarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsring	2
12	920200700047	Manöverdon	1
13	454253020014	Stödplåt	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Skruv	2
16	921400100107	Hydraulaggregat (220 V)	1
	921400100039	Hydraulaggregat (380 V)	1
	921400100104-T01	Hydraulaggregat (115 V)	1
17	950200100155	Hydraulpump (220 V)	1
	950200100004	Hydraulpump (380 V)	1
	950200100152	Hydraulpump (115 V)	1
18	910100300012	Skruv	4
19	454221510000	Bottenplåt	1
20	910100300020	Bult	1
21	454221520000	Förbindningsplåt	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rulle	2
24	910401300012	Låsring	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Skruv	2
27	950400300015	Rak koppling	1
28	450124020002	Hydraulslang	1
29	450124020015	Banjobult	1
30	910800900004	Tätningsbricka	3
31	910200200058	Skruv	2
32	454624010000	Hydraulcylinder	1
33	910401300012	Låsring	4
34	454253020000	Axel	1
35	450121520000	Bordsplatta	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bult	2
38	920200600001	Mikrobrytare	1
39	910100300012	Bult	4
40	454253020009	Axel	1
41	454053020011	Bricka	2
42	910200200057	Skruv	2
43	450124020016	Vinkelkoppling	1

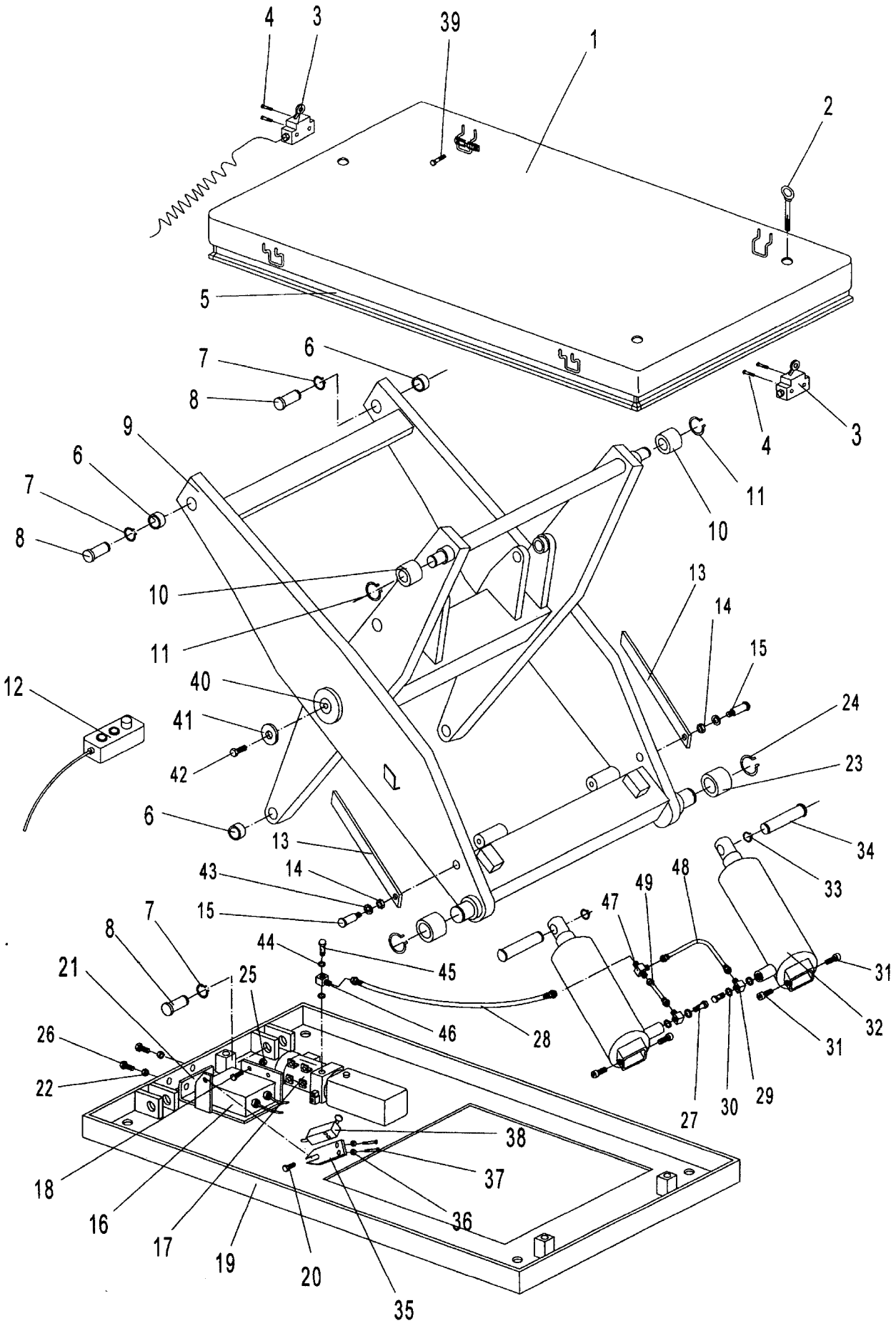


Figur 19. Sprängskiss för hydraulcylinder HIW2.0EU

Cylinder HIW2.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
201	454624020006	Kolvstång	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Kolv	1
205	910800600002	Kombinerad tätningsring	1
206	454624010001	Cylinderhus	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
207	910600100009	Sprint	1
208	454624020007	Cylinderlock	1
209	910800300002	Y-tätning	1
210	910800400002	Dammtätning	1
211	450124020012	Säkerhetsventil	1

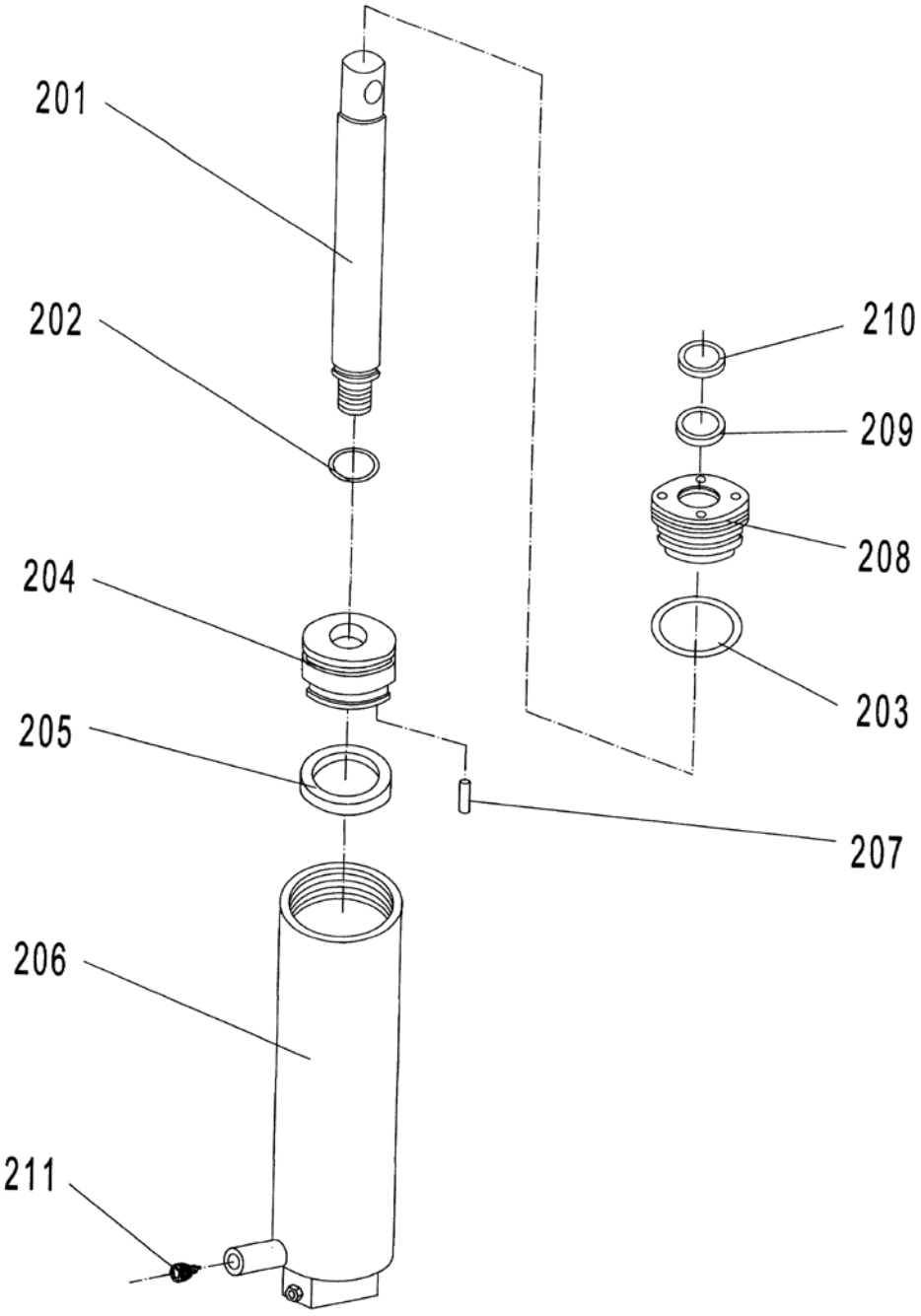


Figur 20. Sprängskiss för bord HIW4.0EU

Reservdelslista – Bord HIW4.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
1	454653510000	Plattform	1
2	941100600001	Bult	3
3	920200600002	Mikrobrytare	2
4	910200500028	Bult	4
5	454253510001	Säkerhetsram	1
6	940500100019	Bussning	4
7	910401300011	Låsring	4
8	454653020001	Axel	4
9	454653010000	Saxarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsring	2
12	920200700047	Manöverdon	1
13	454653020015	Stödplåt	2
14	910300500006	Mutter	2
15	454653020014	Skruv	2
16	921400100107	Hydraulaggregat (220 V)	1
	921400100039	Hydraulaggregat (380 V)	1
	921400100104-T01	Hydraulaggregat (115 V)	1
17	950200100157	Hydraulpump (220 V)	1
	950200100006	Hydraulpump (380 V)	1
	950200100154	Hydraulpump (115 V)	1
18	910100300012	Skruv	4
19	454621510000	Bottenplåt	1
20	910100300020	Bult	1
21	454221520000	Förbindningsplåt	1
22	910300100006	Mutter	
23	454253020018	Rulle	
24	910401300012	Låsring	
25	910300100005	Mutter	

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
26	910100300023	Skruv	2
27	450124020015	Banjobult	2
28	454624020003	Hydraulslang	1
29	454624020004	Vinkelkoppling	2
30	910800900004	Tätningsbricka	4
31	910200200058	Skruv	4
32	454624010000	Hydraulcylinder	2
33	910401300012	Låsring	2
34	454653020000	Axel	2
35	450121520000	Bordsplatta	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bult	2
38	920200600001	Mikrobrytare	1
39	910100300012	Bult	4
40	454653020009	Axel	1
41	454053020011	Bricka	2
42	910200200057	Skruv	2
43	910400100008	Bricka	2
44	910800900004	Tätningsbricka	2
45	450124020015	Banjobult	1
46	454624020004	Vinkelkoppling	1
47	454624020002	Koppling	1
48	454624020000	Rör	1
49	454624020001	Rör	1

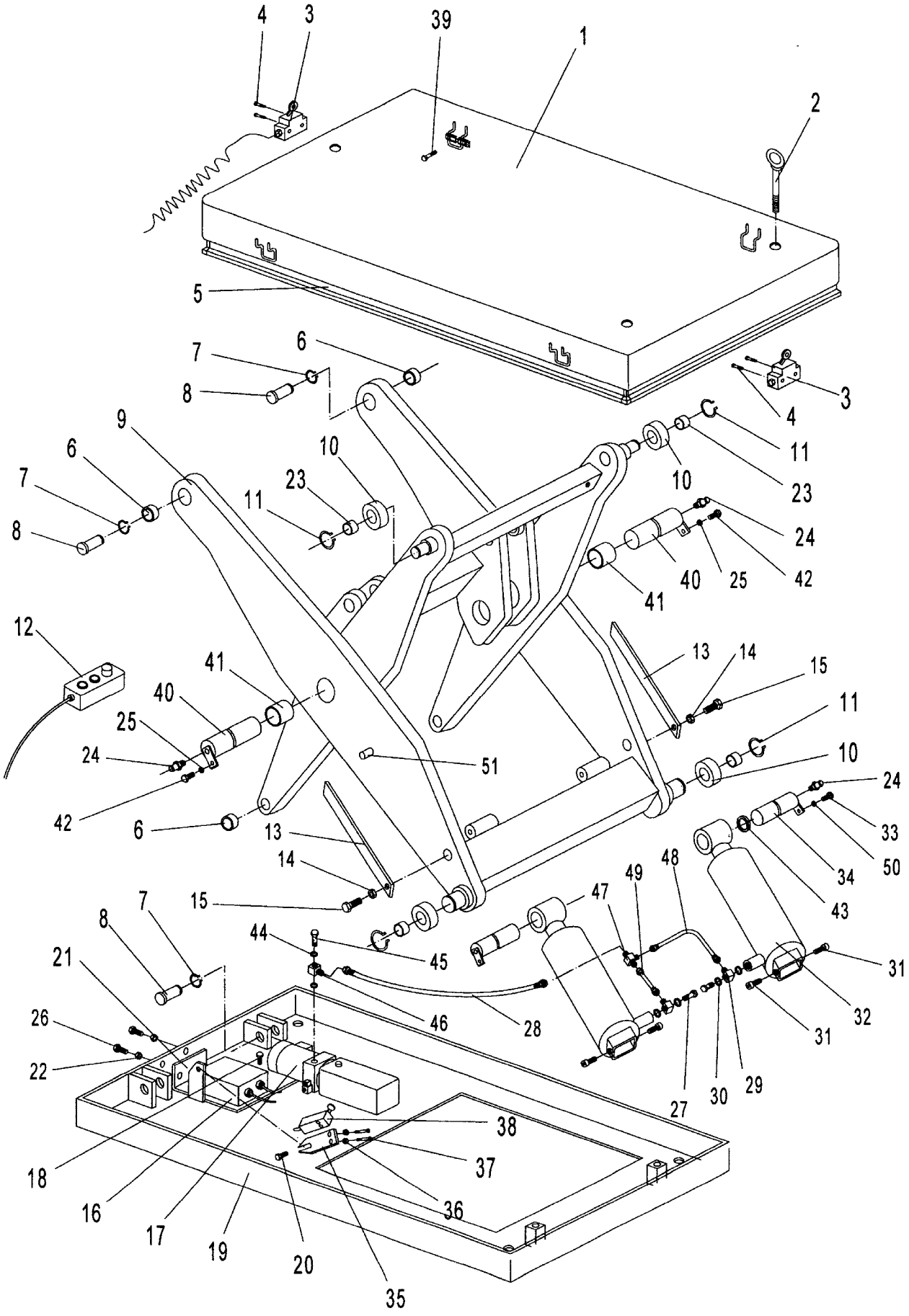


Figur 21. Sprängskiss för hydraulcylinder HIW4.0EU

Hydraulcylinder HIW4.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
201	454624020006	Kolvstång	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Kolv	1
205	910800600002	Kombinerad tätningsring	1
206	454624010001	Cylinderhus	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Sprint	1
208	454624020007	Cylinderlock	1
209	910800300002	Y-tätning	1
210	910800400002	Dammtätning	1
211	450124020012	Säkerhetsventil	1

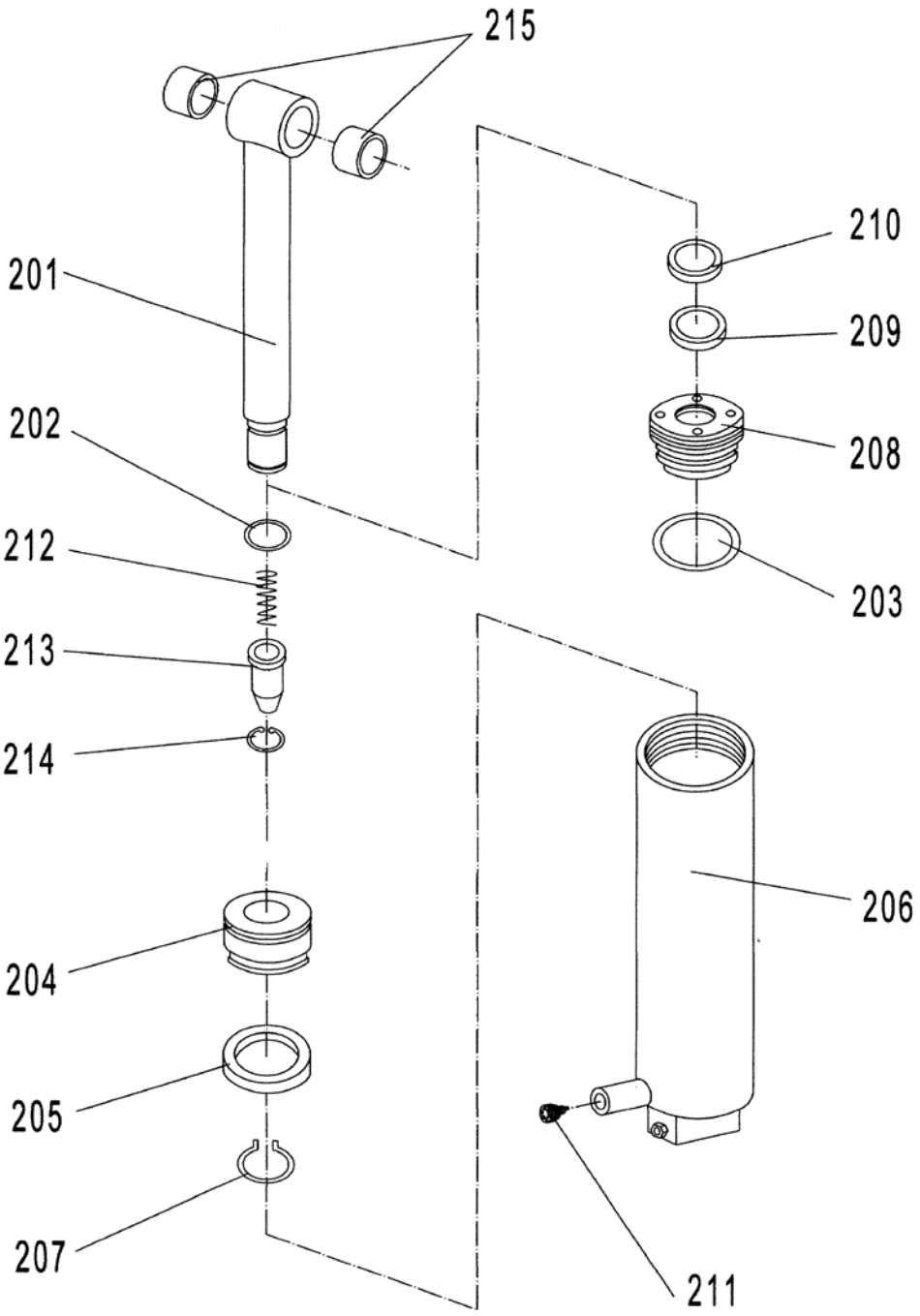


Figur 22. Sprängskiss för bord HIW3.0EU

Reservdelslista – Bord HIW3.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
1	454453510000	Plattform	1
2	454846510000	Bult	3
3	920200600002	Mikrobrytare	2
4	910200500028	Bult	4
5	454253510001	Säkerhetsram	1
6	940500100021	Bussning	4
7	910401300011	Låsring	4
8	454453020000	Axel	4
9	454453010000	Saxarm	1
10	454453020001	Rulle	4
11	910401300014	Låsring	4
12	920200700047	Manöverdon	1
13	454453020016	Stödplåt	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100300055	Skruv	2
16	921400100039	Hydraulaggregat (380 V)	1
17	950900100026	Hydraulpump (380 V)	1
18	910100300012	Skruv	4
19	454421510000	Bottenplåt	1
20	910100300020	Bult	1
21	454421510001	Förbindningsplåt	1
22	910300100006	Mutter	2
23	940500100032	Bussning	4
24	911200100003	Smörjnippel	4
25	910400500007	Fjäderbricka	2
26	910100300023	Skruv	2

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
27	450124020015	Banjobult	2
28	454624020003	Hydraulslang	1
29	454624020004	Vinkelkoppling	2
30	910800900004	Tätningsbricka	4
31	910100300023	Skruv	4
32	454424010000	Hydraulcylinder	2
33	910100300023	Skruv	2
34	454453010002	Axel	2
35	450121520000	Bordsplatta	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bult	2
38	920200600001	Mikrobrytare	1
39	910100300012	Bult	4
40	454453010003	Axel	2
41	940500100100	Bussning	2
42	910100300035	Skruv	2
43	454453020002	Bricka	2
44	910800900004	Tätningsbricka	2
45	450124020015	Banjobult	1
46	454624020004	Vinkelkoppling	1
47	454624020002	Koppling	1
48	454624020000	Rör	1
49	454624020001	Rör	1
50	910400500006	Fjäderbricka	2
51	910600400069	Fjädersprint	2

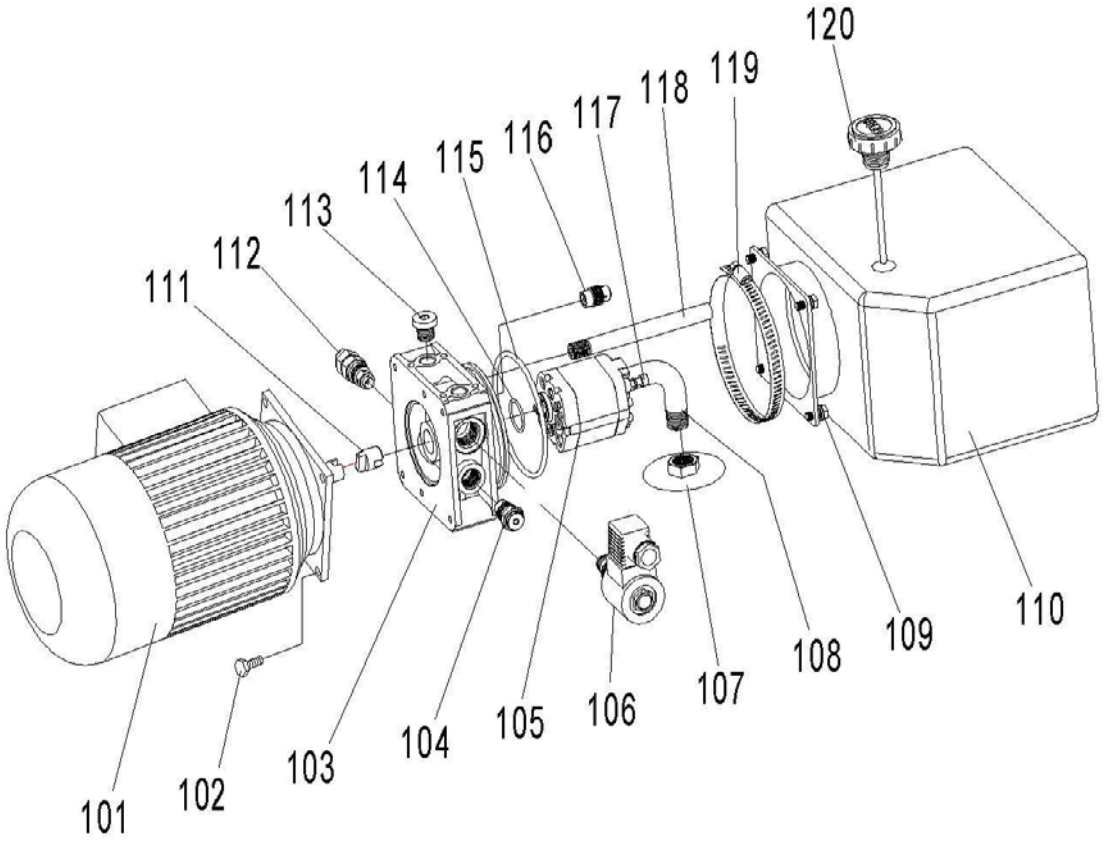


Figur 23. Sprängskiss för hydraulcylinder HIW3.0EU

Cylinder HIW3.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
201	454424010002	Kolvstång	1
202	910800100005	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454424020000	Kolv	1
205	910800600002	Kombinerad tätningsring	1
206	454424010001	Cylinderhus	1
207	910401300017	Låsring	1
208	454624020007	Cylinderlock	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
209	910800300002	Y-tätning	1
210	910800400002	Dammtätning	1
211	450124020012	Säkerhetsventil	1
212	940400500027	Fjäder	1
213	450124020009	Ventilinsats	1
214	910401400004	Låsring	1
215	940500100041	Bussning	2

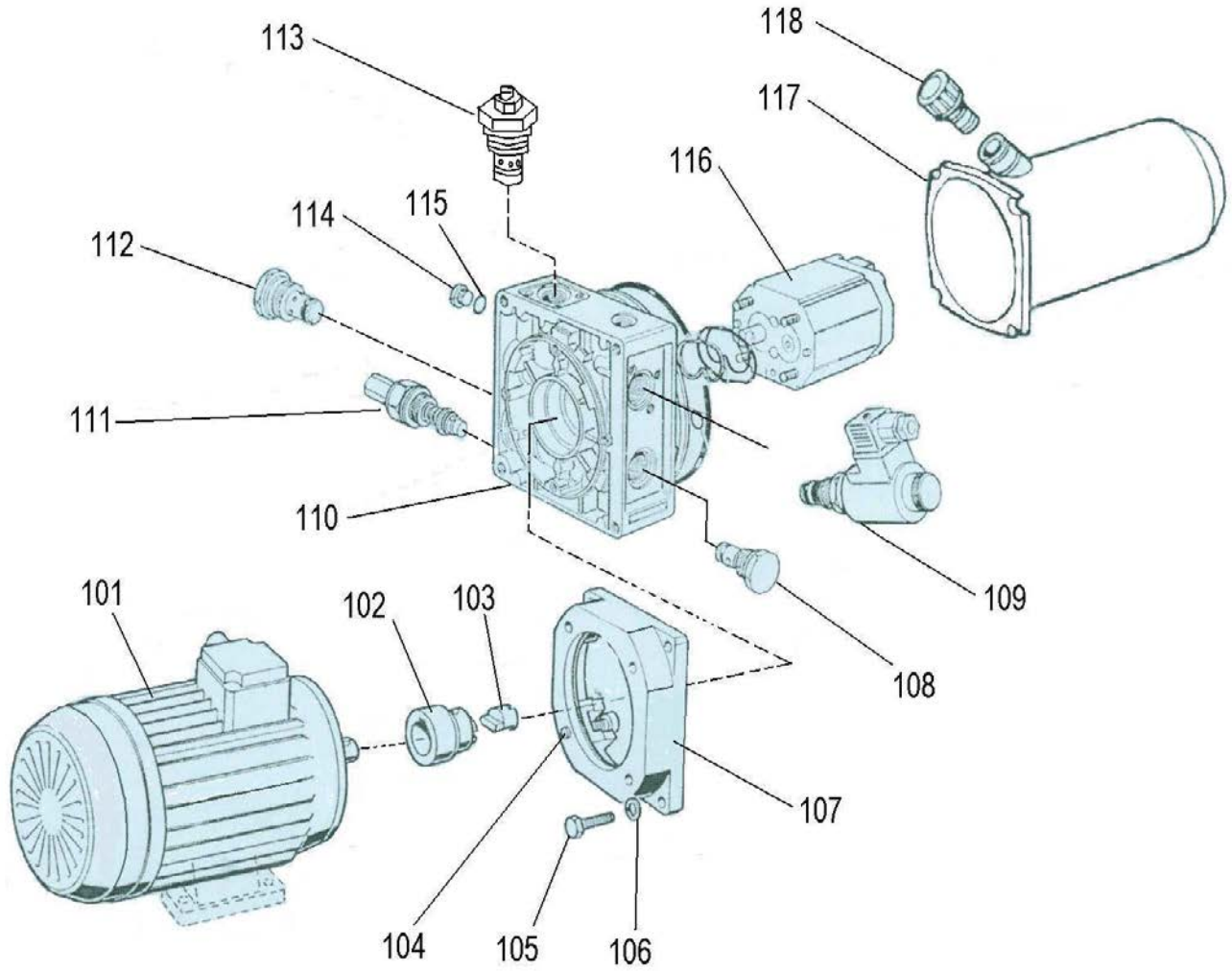


Figur 24. Sprängskiss för hydraulaggregat (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Hydraulaggregat (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
101	920900100003	Motor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Bult	4
103	454098520001	Ventilblock	1
104	454698520002	Backventil	1
105	454098520002	Kugghjulspump	1
106	454698520003	Magnetventil	1
107	454098520003	Sugfilter	1
108	454698520009	Sugrörsvinkel	1
109	910100300004	Bult M5×16	4
110	454698520004	Oljebehållare (3,5 L)	1
111	454098520004	Anslutning	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
112	454098520000	Tryckbegränsningsventil	1
113	454698520008	Mätuttagsplugg (T-port)	1
114	454698520007	O-ring (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-ring (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Strypventil (HIW1.0)	1
	454298520000	Strypventil (HIW2.0)	
	454698520001	Strypventil (HIW4.0)	
117	910200200031	Skruv (M5×65)	2
118	454098520009	Returledning	1
119	454098520010	Klamma	1
120	454698520005	Avluftningslock	1



Figur 25. Sprängskiss för hydraulaggregat HIW3.0EU

Hydraulaggregat HIW3.0EU

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
101	454498520001	Motor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Anslutning	1
103	454498520004	Anslutning	1
104	454498520005	Bult	4
105	454498520006	Bult	4
106	454498520006	Fjäderbricka	4
107	454498520007	Plåt	1
108	454498520009	Backventil	1
109	454498520010	Magnetventil	1
110	454498520011	Ventilblock	1

Nr	Artikelnummer	Benämning	Antal
111	454498520012	Tryckbegränsningsventil	1
112	454498520013	Strypventil	1
113	454498520014	Avstängningsventil	1
114	454498520015	Plugg	1
115	454498520016	O-ring	1
116	454498520017	Kugghjulspump	1
117	454498520002	Oljebehållare	1
118	454498520018	Avluftningslock	1

Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt:	Elektriskt lyftbord, 1000kg (HIW2.0EU) Elektriskt lyftbord, 2000kg (HIW4.0EU)
Artikel nr:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Överensstämmer med direktiv:	Maskindirektivet 2006/42/EG Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU
Harmoniserande standarder:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Tillverkare:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktchef, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

31089, 31106, 31108, 31109 - Elektrisk løftebord



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

Udgave 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Forord

Denne håndbog indeholder vigtige oplysninger om sikker drift, inspektion, vedligeholdelse og service af det elektriske løftebord. Håndbogen er beregnet til operatører, installatører og vedligeholdelsespersonale.

Læs og forstå disse instruktioner, før løftebordet tages i brug. Manglende overholdelse af instruktionerne kan medføre alvorlig personskade, dødsfald eller materielle skader.

Før det elektriske løftebord tages i brug, skal denne instruktionhåndbog læses grundigt, og det skal sikres, at produktets anvendelse er fuldt forstået.

Denne håndbog beskriver drift og vedligeholdelse af forskellige modeller af elektriske løfteborde. Før produktet anvendes eller serviceres, skal det sikres, at instruktionerne gælder for den specifikke model.
Opbevar denne håndbog til fremtidig reference.

Hvis denne håndbog eller advarsels- eller forsigtighedsmærkater bliver beskadiget eller bortkommer, skal forhandleren eller producenten kontaktes for en erstatning.

Standarder og overensstemmelse

Dette produkt opfylder kravene i:
EN 1570-1:2011+A1:2014 (Sikkerhedskrav til løfteborde, del 1)
EN 12895 (Industritrucks - Elektromagnetisk kompatibilitet)
EN 12053 (Industritrucks - Prøvningsmetoder til måling af støjemission)
forudsat at løftebordet anvendes til det tilsigtede formål.
Støjemissionsniveauet for denne maskine er mindre end 70 dB(A), målt i henhold til EN 12053.

MILJØOPLYSNINGER OG BORTSKAFFELSE

- Miljøfarligt affald, såsom hydraulikolie, elektroniske komponenter og batterier, kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det håndteres forkert.
- Affaldsmaterialer skal sorteres efter type og bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser. Affald må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdnings- eller industriaffald.
- For at forhindre miljøforurening skal hydraulikoliespild straks opsuges med egnede absorberende materialer, såsom absorptionsmåtter, savsmuld eller rene klude. Brugte absorberende materialer forurenet med olie skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser.
- Vores produkter er under løbende forbedring og udvikling. Producenten forbeholder sig derfor retten til at foretage ændringer i produktets design, specifikationer og ydeevne uden forudgående varsel. Som følge heraf afspejler denne håndbog muligvis ikke alle funktioner eller ændringer i det leverede produkt.

Sikkerhedssymbol



Sikkerhedssymbolet vist til venstre anvendes til at identificere potentielle farer for personskade. Følg alle sikkerhedsanvisninger, der er forbundet med dette symbol, for at undgå alvorlig personskade eller dødsfald.

Copyright

Ophavsretten tilhører virksomheden, der er angivet på CE-certifikatet, eller, hvis produktet sælges i USA, virksomheden angivet på virksomhedens mærkat.

1. Tilsigtet anvendelse

Dette løftebord er udelukkende beregnet til lodret løft og sænkning af gods inden for den angivne lastekapacitet. Det er ikke beregnet til løft af personer.
Løftebordet er klassificeret som løftekategori 3 i henhold til EN 1570-1.

Løftebordet er kun beregnet til indendørs brug og er ikke beregnet til drift i offentlige områder eller til anvendelse som læsserampe.
Det skal installeres og anvendes på et fast, plant, jævnt og korrekt forberedt underlag.

Det tilladte omgivende temperaturområde er +5 °C til +40 °C.
Arbejdspladsen skal være tilstrækkeligt oplyst med et minimumsbelysningsniveau på 50 lux.

Arbejdsområdet skal holdes frit for forhindringer, der kan begrænse operatørens udsyn.
Ejeren og operatøren er ansvarlige for at sikre, at løftebordet kun anvendes til det tilsigtede formål og inden for de specificerede driftsgrænser.

Alle risici for operatører, vedligeholdelsespersonale og tredjepart skal elimineres eller reduceres så vidt det er rimeligt praktisk muligt.
Løftebordet må kun betjenes af uddannet og autoriseret personale. Brug af uautoriserede personer er forbudt.
Løftebordet må ikke anvendes under følgende forhold:

- I krævende driftsmiljøer, såsom ekstreme klimaer, fryseanlæg eller områder med stærke magnetfelter.
- I miljøer, der er underlagt særlige bestemmelser, såsom eksplosive atmosfærer eller mineanvendelser.
- Til håndtering af materialer, der kan skabe farlige situationer, såsom smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige laster.

Installation

Løftebordet leveres fuldt monteret.
Det skal fastgøres sikkert til gulvet for at forhindre utilsigtet bevægelse og sikre driftsstabilitet.
Der skal udvises forsigtighed under installationen for at undgå placeringer, hvor omkringliggende konstruktioner kan forstærke driftsstøjen.
Gældende bygningsreglementer og arbejdsmiljøkrav skal altid overholdes.
En hovedafbryder skal installeres af kunden på et let tilgængeligt sted.

Afbryderen skal kunne låses i OFF-position ved hjælp af en hængelås eller tilsvarende låseanordning for at forhindre utilsigtet drift under vedligeholdelse eller service.
Hovedafbryderen leveres ikke af løftebordets producent.

Elektrisk grænseflade leveret af kunden

Electrical interface supplied by the customer			
Motorspænding	Påkrævet sikring 0,75 kW motor	Påkrævet sikring 1,1 kW motor	Påkrævet sikring 1,5 kW motor
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Bemærkning *: Denne løfter kræver en dedikeret 20 A-kreds, som ikke forsyner andet elektrisk udstyr. Anvend ikke denne løfter sammen med en forlængerledning.		

Betjeningsstationen, herunder nødstopanordninger, skal placeres således, at operatøren fra en sikker betjeningsposition har frit udsyn over bevægelsesområdet og eventuelle af- og pålæsningsområder.

For at reducere risikoen for klemnings- og skæreulykker skal følgende minimumssikkerhedsafstande opretholdes mellem bevægelige og faste dele, som er tilgængelige for personer, der opholder sig ved siden af bevægelsesområdet:

- Fingre: 25 mm
- Tæer: 50 mm
- Hænder: 100 mm
- Arme og lukkede hænder: 120 mm
- Fødder: 120 mm
- Krop: 500 mm

Sakseløftebordet er udelukkende konstrueret til løft og sænkning af laster inden for den nominelle kapacitet. Det må ikke anvendes til andre formål.
Laster må ikke placeres på platformens sider eller kanter.

Lasten skal være fordelt over mindst 80 % af platformens overflade.
Den nominelle kapacitet er angivet på både kapacitetsmærkaten og typeskiltet.
Alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i denne håndbog skal overholdes.

Der må ikke installeres yderligere konstruktionsdele, beslag, fiksturer eller lignende udstyr, som kan øge belastningen på løftebordet, uden forudgående skriftlig godkendelse fra producenten.
Operatøren skal have uhindret udsyn til platformen, lasten og eventuelle fareområder under hele løfte- og sænkebevægelsen.

Modifikationer

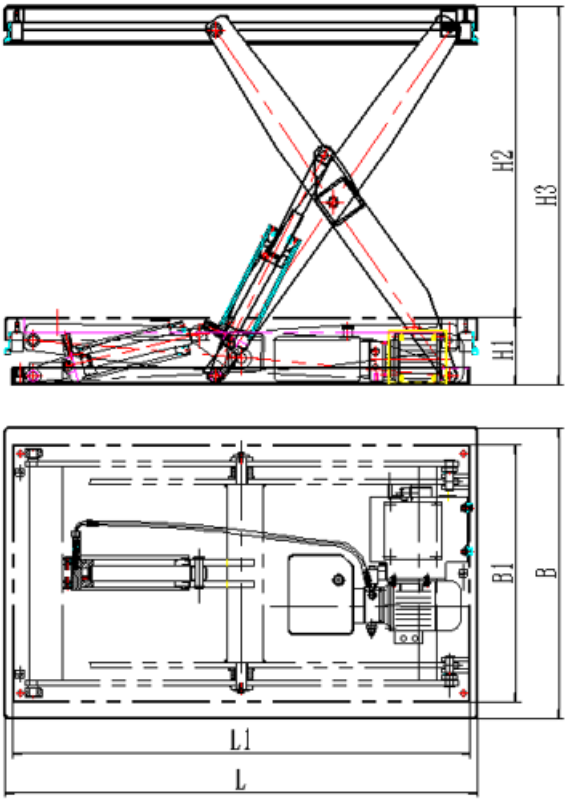
Der må ikke udføres modifikationer eller ændringer, som kan påvirke løftebordets kapacitet, stabilitet, strukturelle integritet eller sikkerhedsfunktioner, uden forudgående skriftlig godkendelse fra den oprindelige producent eller dennes autoriserede repræsentant.

Dette omfatter modifikationer, der påvirker synligheden, eller som indebærer tilføjelse af aftageligt udstyr.

Hvis modifikationer godkendes, skal producenten også godkende nødvendige opdateringer af kapacitetsplader, mærkater, markeringer og betjeningsvejledninger.
Manglende overholdelse af disse krav medfører bortfald af garantien og kan kompromittere udstyrets sikkerhed.

2. Produktbeskrivelse og tekniske data

a. Vigtigste tekniske data

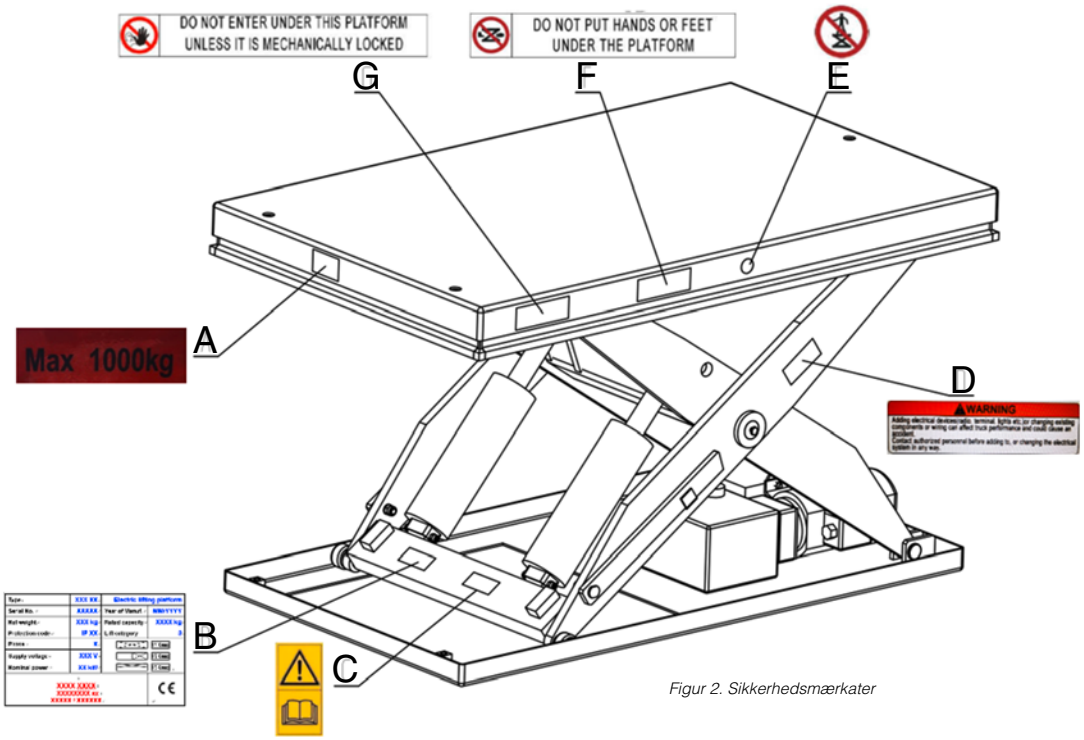


Figur 1. Borddimensioner

Tabel 1. Tekniske data

Type		**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Kapacitet kg	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. højde H3 mm	mm	1010	1010	1010	1010
Min. højde H1 mm	mm	190	190	190	190
Løftehøjde H2 mm	mm	820	820	820	820
Borddimension L × B mm	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Dimensioner på bundramme L1 × B1 mm	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Løftehastighed s	s	26	26	26	40
Sænkehastighed s	s	20	20	20	30
Oliepumpens flow l/min	L/min	3	3	3	3
Olietank l	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Spænding V	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fase		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motoreffekt kW	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Nettovægt kg	kg	220	240	255	285

b. Sikkerhedsanordninger og sikkerhedsmærkater



Figur 2. Sikkerhedsmærkater

A	Kapacitetsmærkat	E	Stå ikke på platformen-mærkat
B	Typeskilt (ID-skilt)	F	Mærkat for klemnings- og skærefare
C	Læs vejledningen-mærkat	G	Forbudsmærkat
D	Advarselsmærkat		

Mærkater



A - Kapacitetsmærkat



C - Læs vejledningen-mærkat



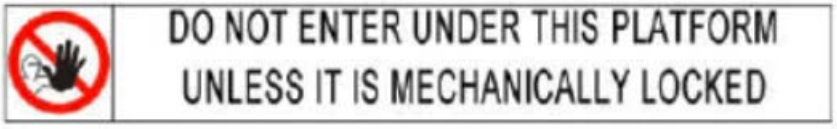
E - Stå ikke på platformen-mærkat



D - Advarselsmærkat

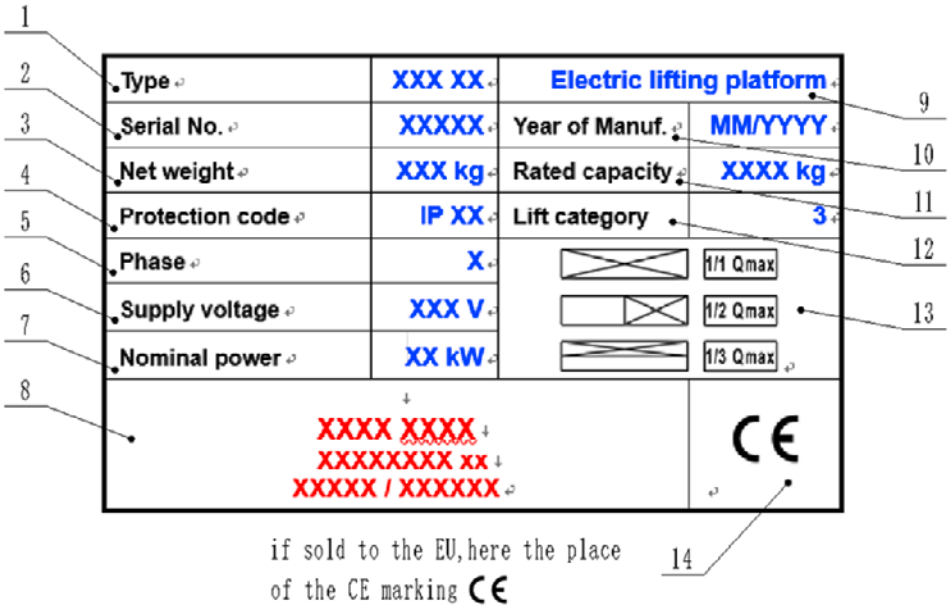


F - Mærkat for klemnings- og skærefare



G - Forbudsmærkat

c. Typeskilt



1. Produktbetegnelse
2. Serienummer
3. Nettovægt
4. IP-beskyttelsesklasse
5. Fase
6. Forsyningsspænding (V)
7. Motoreffekt (kW)
8. Producentens navn og adresse
9. Produktbetegnelse
10. Fremstillingsdato
11. Nominel kapacitet (kg)
12. Løftekategori
13. Belastningsforhold
14. CE-produktidentifikation

Sørg for, at alle sikkerhedsmærkater forbliver læselige gennem hele løftebordets levetid. Beskadigede eller manglende mærkater skal udskiftes omgående.

3. Sikkerhedsinstruktioner, advarsler og resterende risici

Læs og forstå alle sikkerhedsmærkater og instruktionerne i denne håndbog, før løftebordet betjenes. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre alvorlig personskade, dødsfald eller materielle skader.

Kun uddannet og autoriseret personale må betjene løftebordet.

En meddelelse om, at betjening er begrænset til autoriseret personale, skal være tydeligt synlig ved betjeningsstationen. Operatøren skal anvende passende personlige værnemidler (PPE), herunder sikkerhedsfodtøj, ved betjening eller vedligeholdelse af løftebordet.

Sikkerhedsinstruktioner

- Hold hænder, fødder og alle andre kropsdele væk fra saksemekanismen under drift. Risiko for klemnings- og skæreskader.
- Stå, gå eller arbejd aldrig under en hævet platform, medmindre den er korrekt sikret ved hjælp af vedligeholdelsessikringen.
- Overbelast ikke løftebordet. Den nominelle kapacitet må aldrig overskrides.
- Løft ikke laster med ukendt vægt.
- Installer eller betjen ikke løftebordet på skrånende eller ujævne overflader.
- Løftebordet er ikke konstrueret til løft af personer. Anvend aldrig platformen til personløft.
- Laster må ikke placeres på platformens sider eller kanter. Lasten skal være jævnt fordelt over mindst 80 % af platformens overflade.
- Stop straks driften, hvis lasten bliver ustabil.
- Løft ikke ustabile laster, laster på hjul eller andre laster, som kan forskyde sig under løftning eller sænkning.
- Sørg for, at lasten er korrekt placeret og sikret, før løftebordet betjenes.
- Platformen skal være helt sænket, når løftebordet ikke er i brug.
- Regelmæssige inspektioner og vedligeholdelsesarbejder skal udføres i henhold til instruktionerne i denne håndbog.
- Fortsæt ikke driften, hvis en sikkerhedsanordning, elektrisk komponent, hydraulisk komponent, sikkerhedsmærkat eller strukturel del er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Alle nødstopanordninger skal være tydeligt identificeret og knyttet til det pågældende løftebord.

4. Installationsvejledning

⚠ *ADVARSEL*

Installationen må kun udføres af kvalificeret personale.

- *Hold uautoriserede personer væk fra installationsområdet.*
- *Stå aldrig under en hængende last.*
- *Anvend løfteudstyr med tilstrækkelig løftekapacitet.*
- *Forkert installation og fastgørelse af løftebordet kan medføre alvorlig personskade, dødsfald eller materielle skader.*

Placering af løftebordet

Transportér det palleterede løftebord til installationsstedet ved hjælp af en gaffeltruck eller tilsvarende løfteudstyr.

Sørg for, at:

- installationsområdet er rent;
- der er tilstrækkelig belysning;
- gulvoverfladen er egnet til installation

Gaffeltrucken skal have en minimumsløftekapacitet på 300 kg.
Find den separate kasse med håndbetjeningen.
Kassen er placeret under det primære emballagemateriale ved enden af bundrammen.
Tag håndbetjeningen og styrekablet ud af kassen.
Fjern løftebordet fra pallen.

Løft bordet fri af pallen ved hjælp af en løftestrop og den løfteøjebolt, der leveres sammen med bordet (se figur 4).
Efter placering af løftebordet fjernes løfteøjebolten.

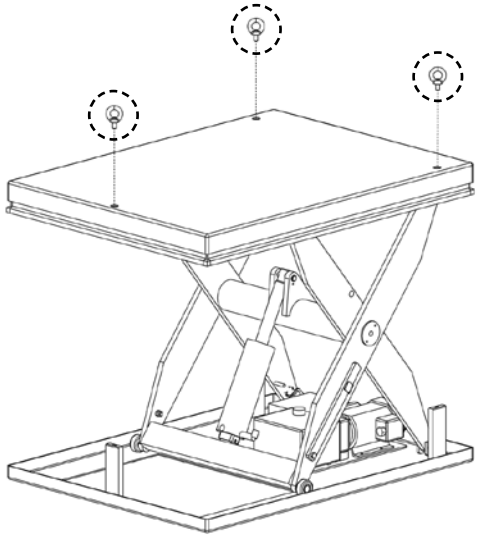


Figure 4. Eyebolt locations

Fastgørelse af løftebordet til gulvet

For at opnå maksimal stabilitet skal løftebordets bundramme fastgøres sikkert til gulvet.
Gulvet skal være plant og udført i et solidt materiale, helst beton, med tilstrækkelig styrke til at bære løftebordet og dets nominelle belastning.
Gulvet skal desuden kunne fastholde ankerboltene sikkert i overensstemmelse med deres specificerede belastningskapacitet.

Udfør følgende trin for at fastgøre løftebordet til gulvet.

Trin 1

Der findes fire (4) monteringshuller med en diameter på 15 mm i bundrammen.
Brug disse huller som skabelon:

1. Placér løftebordet på installationsstedet.
2. Markér hulplaceringerne.
3. Bor fire huller med en diameter på 14 mm og en minimumsdybde på 100 mm.
4. Sørg for, at de borede huller er vinkelrette på gulvoverfladen.

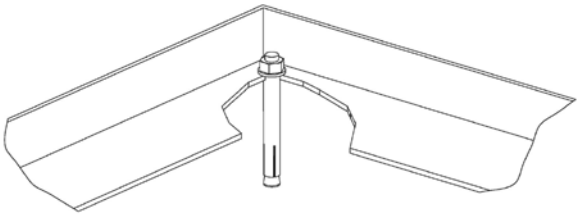
Om nødvendigt flyttes løftebordet med en gaffeltruck for at skabe tilstrækkelig plads til boring.
Flyt løftebordet tilbage på plads, når borearbejdet er afsluttet.

Trin 2

Forbered ankerboltene som vist i figur 5.

1. Monter spændeskive og møtrik på ankerbolten.
2. Skru møtrikken på bolten til cirka halvdelen af møtrikkens højde.
3. Indfør den samlede M10 × 100 mm ankerbolt gennem monteringshullet og ned i det borede hul, indtil spændeskiven ligger plant mod ankerpladen.
4. Tilspænd møtrikken tre (3) til fem (5) omgange for at ekspandere ankeret.
5. Gentag proceduren for de resterende ankerbolte.

BEMÆRK
Sørg for, at bundrammens underside er fuldt understøttet.
Anvend om nødvendigt egnede afstandsskiver eller ikke-krympende betonmørtel for at eliminere mellemrum mellem bundrammen og gulvoverfladen.



Figur 5. Detalj af ankerbolt

5. Daglig inspektion

Løftebordet skal inspiceres dagligt før brug.
Vær særligt opmærksom på følgende komponenter:

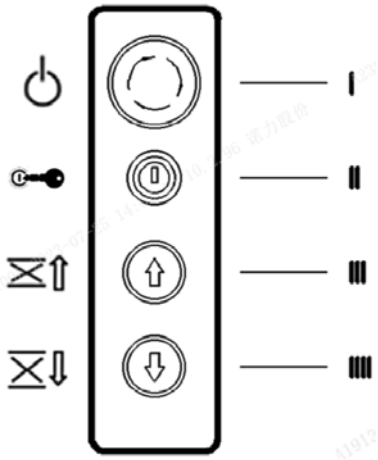
- Ruller
- Aksler og tappe
- Befæstelseselementer og gevindforbindelser
- Hydraulikslanger og hydrauliske tilslutningspunkter
- Elektriske kabler og jordforbindelser
- Sikkerhedsanordninger og advarselsmærkater
- Konstruktionens generelle tilstand

Inspicér løftebordets konstruktion for tegn på deformation.
Hvis der konstateres deformation:

- Stop brugen af løftebordet.
- Fjern alle laster fra platformen.
- Sænk platformen til dens laveste position.
- Kontakt kvalificeret vedligeholdelsespersonale, og udskift eventuelle beskadigede komponenter, før løftebordet tages i brug igen.

Reservedele skal så vidt muligt anskaffes fra den originale producent.
Hvis originale reservedele ikke er tilgængelige, skal erstatningsdele have tilsvarende kvalitet, specifikation og sikkerhedsniveau.

Efter enhver større reparation eller udskiftning af en bærende komponent eller støttestruktur skal løftebordet afprøves igen i overensstemmelse med bilag C i EN 1570, før det tages i brug igen.



Figur 6. Betjeningspanel

6. Betjeningsvejledning

Når løftebordet ikke er i brug, skal betjeningen deaktiveres ved hjælp af nøgleafbryderen (fig. 6, pos. II).

For at aktivere betjeningen:
1. Indsæt nøglen i nøgleafbryderen.
2. Drej nøglen med uret.

⚠ ADVARSEL

Før der udføres inspektion, vedligeholdelse, rengøring eller reparationsarbejde, skal netstikket frakobles strømforsyningen for at sikre, at alle elektriske strømkilder er afbrudt.

a. Nødstopkontakt

Når nødstopknappen (I) aktiveres, afbrydes strømforsyningen, og al bevægelse af løftebordet stopper.
For at genoprette strømforsyningen og betjeningsfunktionerne drejes nødstopknappen (I) med uret, indtil den frigøres (se fig. 6).
Efter aktivering af nødstop skal årsagen til aktiveringen identificeres og afhjælpes, før løftebordet tages i brug igen.

Beskrivelse af betjeningspanel:
I. Nødstopknap
II. Nøgleafbryder
III. OP-knap
IIII. NED-knap

b. Løftefunktion

Tryk på og hold OP-knappen (III) inde for at hæve platformen.
Slip knappen for at stoppe løftebevægelsen.

c. Sænkefunktion

Tryk på og hold NED-knappen (IIII) inde for at sænke platformen.
Slip knappen for at stoppe sænkebevægelsen.

Løfte- og sænkefunktionerne er deaktiveret, når sikkerhedsbeskyttelsesrammen er blevet aktiveret.
Hvis sikkerhedsbeskyttelsesrammen aktiveres:

- Stop brugen af løftebordet.
- Undersøg og fjern årsagen til aktiveringen.

Når årsagen er fjernet, vil løfte- og sænkefunktionerne være tilgængelige igen.

7. Regelmæssig vedligeholdelse

Regelmæssig og systematisk vedligeholdelse er afgørende for at sikre sikker, pålidelig og effektiv drift af løftebordet.
Manglende udførelse af vedligeholdelse med de angivne intervaller kan medføre funktionsfejl, reduceret levetid og øget risiko for personskade eller materielle skader.

De vedligeholdelsesintervaller, der er angivet i vedligeholdelsesplanen, er baseret på normale driftsforhold og enkeltholdsdrift.
Hvis løftebordet anvendes under mere krævende forhold, såsom:

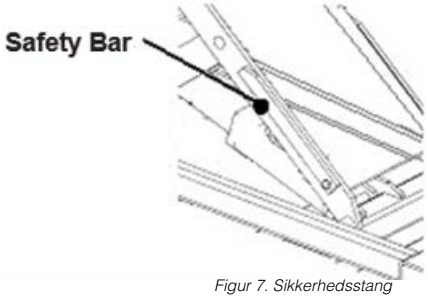
- høje støvniveauer;
- store temperaturvariationer;
- høj driftsfrekvens; eller
- flerskiftsdrift,

skal vedligeholdelsesintervallerne reduceres tilsvarende.

Vedligeholdelsesplanen angiver de vedligeholdelsesopgaver, der skal udføres, samt de anbefalede serviceintervaller.

Under inspektion og vedligeholdelse skal der lægges særlig vægt på følgende områder:

- bevægelige komponenter og deres kontaktflader, herunder ruller og skinner, for slid, skader, deformation og renhed;
- drejepunkter, aksler og andre roterende led i saksemekanismen;
- bolte, skruer, møtrikker og andre fastgørelseselementer;
- hydraulikslanger, fittings og forbindelser;
- elektriske kabler, kabelføring og kabelbefæstelser;
- bærende konstruktioner for deformation, revner eller andre skader;
- svejsede samlinger for revner eller tegn på metaltræthed;
- smørepunkter for at sikre, at der er tilstrækkeligt fedt til stede.



Figur 7. Sikkerhedsstang

Adgang til komponenter

Før der udføres inspektions- eller vedligeholdelsesarbejde:

1. Fjern alle laster fra platformen.
2. Hæv platformen efter behov.
3. Aktivér sikkerhedsstængerne (se fig. 7).
4. Afbryd strømforsyningen.

For at få adgang til komponenter til justering, vedligeholdelse eller udskiftning kan det være nødvendigt at hæve platformen ved hjælp af enten:
- løftebordets eget hydrauliske system; eller
- egnet eksternt løfteudstyr, såsom en kran eller gaffeltruck.

Afbryd altid strømforsyningen, før der udføres inspektion, vedligeholdelse eller reparationsarbejde på løftebordet.
For oplysninger om udskiftning af komponenter henvises til det relevante reservedelskatalog, der er inkluderet i denne håndbog.

Service, reparation og udskiftning af komponenter må kun udføres af en autoriseret serviceudbyder.
Kontakt din forhandler for service, reservedele og teknisk support.
Originale reservedele bør anvendes, når det er muligt.
Hvis originale reservedele ikke er tilgængelige, skal erstatningsdele have tilsvarende kvalitet, specifikation og sikkerhedsniveau.

Tabel 2. Vedligeholdelsesplan

System	Ref.	Vedligeholdelsesopgave	Ugentligt eller hver 50 drifts-timer	Årligt eller hver 2000 driftstimer
Ramme/Konstruktion	1.1	Kontroller alle bærende dele for skader	•	
	1.2	Kontroller boltforbindelser	•	
Løftemekanisme	2.1	Kontroller funktion, slid og indstillinger	•	
	2.2	Kontroller støtteruller og tappe	•	
	2.3	Kontroller indvendige og udvendige sakse- og gaffelrammer for slid og skader	•	
Hydraulisk system	3.1	Kontroller funktion	•	
	3.2	Kontroller forbindelser og samlinger for lækager og skader	•	
	3.3	Kontroller hydraulikcylinderen for lækage, skader og korrekt fastgørelse	•	
	3.4	Kontroller oliestanden	•	
	3.5	Udskift hydraulikolie		•
	3.6	Kontroller funktionen af trykbegrænsningsventilen. Kalibrer løftekapaciteten ved justering af ventilen (om nødvendigt) – fig. 24 pos. 112 eller fig. 25 pos. 111		•
Elektrisk system	4.1	Kontroller funktion	•	
	4.2	Kontroller, om kablet er beskadiget, og om terminalerne er korrekt tilsluttet	•	
	4.3	Kontroller, at sikkerhedsanordningens parameterværdier er korrekte	•	
	4.4	Kontroller, at kontakten er korrekt monteret og fungerer normalt	•	
Smøring	5.1	Smør platformen i henhold til smøreskemaet	•	
Rutineinspektion	6.1	Kontroller, at det elektriske system er korrekt jordforbundet	•	
	6.2	Kontroller løfte- og sænkehastigheden	•	
Generel inspektion	7.1	Kontroller, at alle mærkater er tydelige og komplette	•	
	7.2	Kontroller, at beskyttelsespladen og/eller afskærmningen ikke er beskadiget	•	
Funktionstest	8.1	Test med nominel belastning		•
	8.2	Efter vedligeholdelse skal platformen inspiceres af en sagkyndig kontrollør		•

Service, reparation, justering af løftekapacitet og udskiftning af komponenter må kun udføres af en autoriseret serviceudbyder. Kontakt din forhandler vedrørende service, reservedele og teknisk support.

Originale reservedele bør anvendes, når det er muligt. Hvis originale reservedele ikke er tilgængelige, skal erstatningsdele have tilsvarende kvalitet, specifikation og sikkerhedsniveau.

Inspektions- og vedligeholdelseslog

Dato	Type af inspektion / vedligeholdelse	Udført af	Dato	Type af inspektion / vedligeholdelse	Udført af

7.a Hydraulikolie

Hvis det hydrauliske tryk skal kontrolleres, tilsluttes et egnet trykmåleinstrument til trykkredsen via måleporten, der er placeret under proppen (fig. 24, pos. 113 eller fig. 25, pos. 114).
Måleportens gevindspecifikation er G1/4.

Hvis platformen ikke når den nominelle løftehøjde, kan det være nødvendigt at efterfylde hydraulikolie.
Se nedenstående tabel for den nødvendige oliemængde.

Bland ikke forskellige typer eller kvaliteter af hydraulikolie.





Figur 8. Pumpeenhed

Påfyldning af hydraulikolie

1. Hæv platformen for at få adgang til kraftaggregatet (fig. 16/18/20/22, pos. 17).
2. Fjern tankens påfyldningsdæksel.
3. Påfyld den specificerede hydraulikolie.
4. Monter påfyldningsdækslet igen, og spænd det forsvarligt fast.
5. Kør platformen gennem flere løfte- og sænkecyklusser, og kontroller om nødvendigt olieniveauet igen.

Anbefalet hydraulikolie

Omgivelsestemperatur	Type hydraulikolie	Viskositet
-5 °C til +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 til 35,2
Over +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 til 47

Oliemængde

Model	Oliemængde
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Miljøbeskyttelse

Hydraulikolie og forurenede materialer skal indsamles, genanvendes og bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale bestemmelser.

Spild af hydraulikolie kan have en skadelig indvirkning på miljøet og kan udgøre sundheds- og sikkerhedsrisici, hvis det håndteres forkert.
Under vedligeholdelsesarbejde bør egnede absorberende materialer såsom absorptionsmåtter, klude eller granulat være til rådighed til opsamling af eventuelle utilsigtede spild.

Brugte absorberende materialer, der er forurenet med olie, skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser.

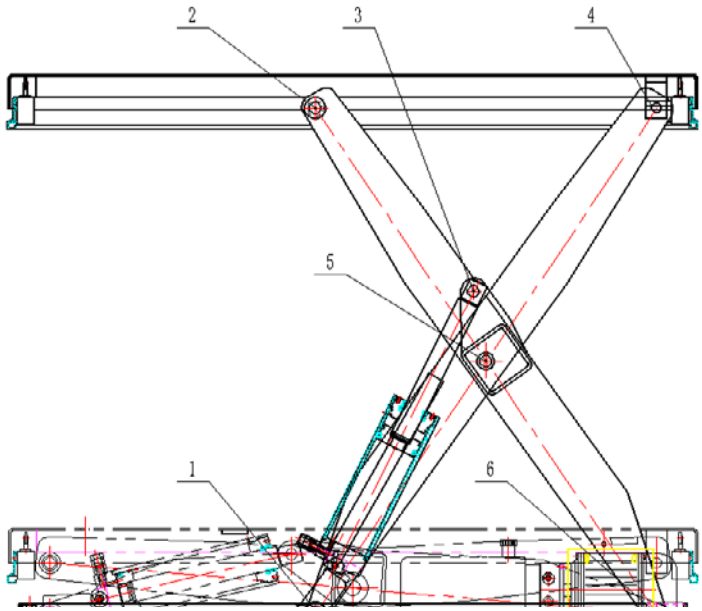
ADVARSEL

Spild af hydraulikolie kan medføre funktionsfejl på udstyret, beskadigelse af elektriske komponenter, kortslutninger, fejl i afbrydere samt risiko for glatte overflader i det omgivende arbejdsområde.
Hvis der konstateres hydraulikolielækage:

- *Stop straks brugen af løftebordet.*
- *Identificér årsagen til lækagen.*
- *Udbedr fejlen, før udstyret tages i brug igen.*
- *Rengør alle forurenede overflader, før driften genoptages.*

7.b Smørepunkter

Smør de markerede punkter i henhold til vedligeholdelsesskemaet.
Den krævede fedtspecifikation er: DIN 51825, standardfedt.



1	Nedre rulleaksel
2	Øvre rulleaksel
3	Cylinderstang
4	Øvre forbindelsesaksel
5	Sakseaksel
6	Nedre forbindelsesaksel

8. Slangespecifikation

1. **HIW1.0EU**
Slangesamling (lige), 6-L1010-1SC-74°, med en indvendig slangediameter på 6 mm, en længde på 1010 mm og en gummislangekobling med 74° indvendig konustætning.

2. **HIW2.0EU**
Slangesamling (90°), 10-L1010-1SC-24°, med en indvendig slangediameter på 10 mm, en længde på 1010 mm og en gummislangekobling med 24° indvendig konustætning.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Slangesamling (lige), 10-L900-1SC-24°, med en indvendig slangediameter på 10 mm, en længde på 900 mm og en gummislangekobling med 24° indvendig konustætning.

9. Fejlfinding

Tabel 3. Fejlfinding

No.	Problem	Årsag	Korrigerende handling
1	Bordet kan ikke løftes til maksimal højde.	• Utilstrækkelig mængde hydraulikolie. • Forkert position af grænseafbryderen.	• Efterfyld hydraulikolie (se fig. 8, Påfyldning af olie). • Justér grænseafbryderens position (se fig. 12, S0).
2	Bordet kan ikke løftes.	• Ingen hydraulikolie. • Sikkerhedsventilens trykindstilling er for lav.	• Efterfyld hydraulikolie (se fig. 8, Påfyldning af olie). • Justér sikkerhedsventilen (fig. 24, pos. 112 / fig. 25, pos. 111).
3	Motoren kører ikke.	• Nødstopkontakten er aktiveret. • En løs elektrisk forbindelse. • Motorkontaktoren er beskadiget.	• Drej nødstopknappen med uret for at frigøre den (se fig. 12, S1). • Tilspænd terminalerne. • Udskift kontaktoren (se fig. 12, KM).
4	Bordet kan ikke sænkes.	• Stempelstangen eller cylinderen er deformeret på grund af ujævn belastning eller overbelastning. • Platformen har været efterladt i hævet position i længere tid, hvilket har medført korrosion og fastlåsning af stempelstangen. • Pumpens sænkeventil er slidt og fungerer ikke korrekt.	• Udskift stempelstangen eller cylinderen. • Hold platformen i nederste position, når den ikke anvendes, og smør stempelstangen regelmæssigt. • Udskift sænkeventilen (fig. 24, pos. 106 / fig. 25, pos. 109).
5	Hydraulikolielækage.	• Slidte eller beskadigede tætninger. • Revnede komponenter.	• Udskift de defekte dele.
6	Bordet sænker uden aktivering af sænkefunktionen.	• Forurening i hydraulikolien forhindrer sænkeventilen i at lukke korrekt. • Slidte eller beskadigede tætninger. • Beskadiget sænkeventil.	• Udskift hydraulikolien (se fig. 8, Påfyldning af olie). • Udskift tætningerne. • Udskift sænkeventilen (fig. 24, pos. 106 / fig. 25, pos. 109).

***BEMÆRK**: Forsøg ikke at reparere løftebordet, medmindre du er uddannet og autoriseret til at gøre det.*
Service, reparationer og udskiftning af komponenter må kun udføres af et autoriseret serviceværksted eller af kvalificeret servicepersonale.

Kontakt din forhandler vedrørende service, reservedele og teknisk support.
Anvend kun originale reservedele leveret eller godkendt af producenten.

10. Demontering og opbevaring af løftebordet

Hvis løftebordet tages ud af drift i mere end to måneder, skal det opbevares i et tørt og frostfrit miljø.
De handlinger, der skal udføres før opbevaring, under opbevaring og inden løftebordet tages i brug igen, beskrives i de følgende afsnit.

a. Forholdsregler før opbevaring

1. Rengør løftebordet grundigt.
2. Kontroller hydraulikoliestanden, og efterfyld om nødvendigt.
3. Påfør et tyndt lag smøreolie eller fedt på alle ubelagte mekaniske dele.
4. Smør løftebordet i overensstemmelse med smøreskemaet.

b. Ibrugtagning af løftebordet efter opbevaring

1. Rengør løftebordet grundigt.
2. Smør løftebordet i overensstemmelse med smøreskemaet.
3. Kontroller hydraulikolien for tegn på kondens. Udskift hydraulikolien om nødvendigt.
4. Tag løftebordet i brug igen.

c. Demontering af løftebordet

1. Fjern ankerboltene, der fastgør løftebordet til gulvet.
2. Sænk platformen helt, og afbryd strømforsyningen.
3. Frakobl de elektriske forbindelser i overensstemmelse med gældende sikkerhedsbestemmelser.
4. Fjern løftebordet fra dets placering ved hjælp af egnet løfteudstyr.
5. Bortskaf udstyret gennem en autoriseret genbrugsvirksomhed.

Sørg for, at der ikke kan lække hydraulikolie fra hydrauliksystemet under transport og bortskaffelse.

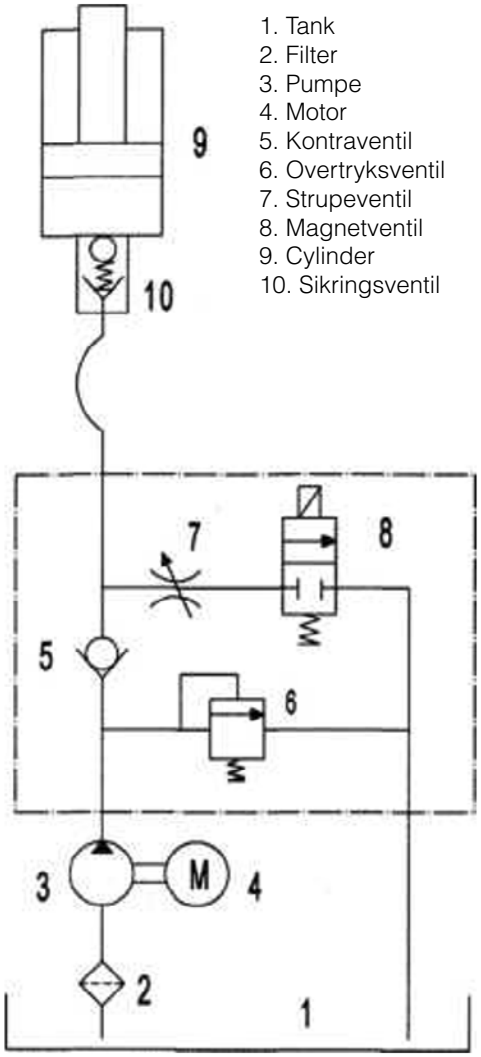


Fig. 10. Hydraulisk flowskema for HIW1.0EU, HIW2.0EU

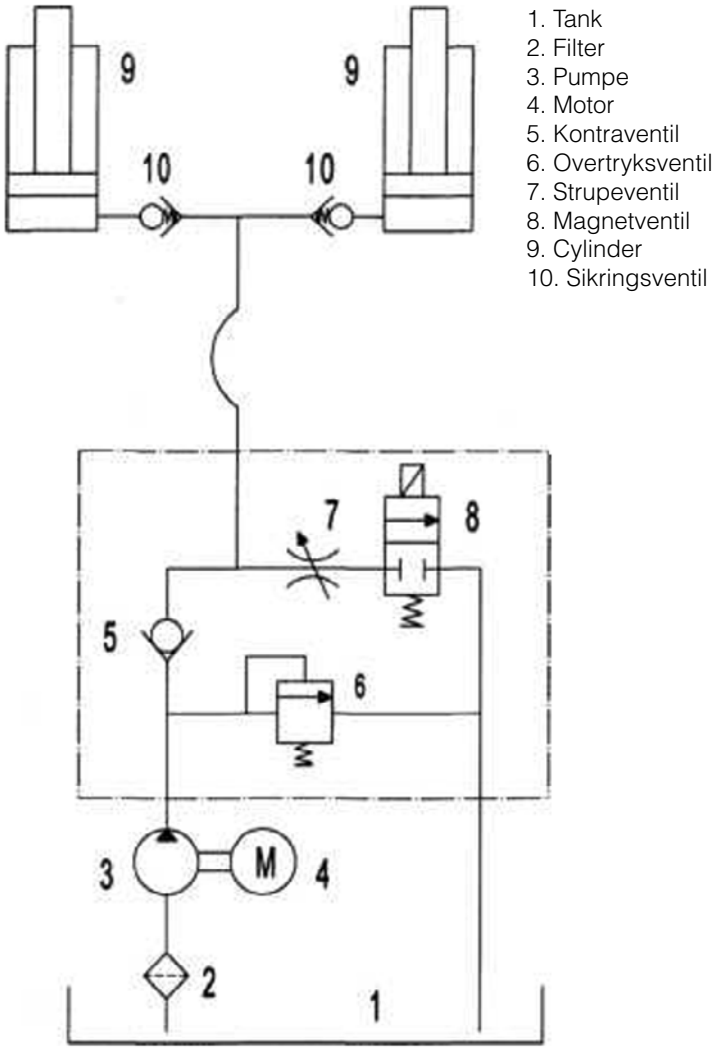


Fig. 11. Hydraulisk flowskema for HIW3.0EU, HIW4.0EU

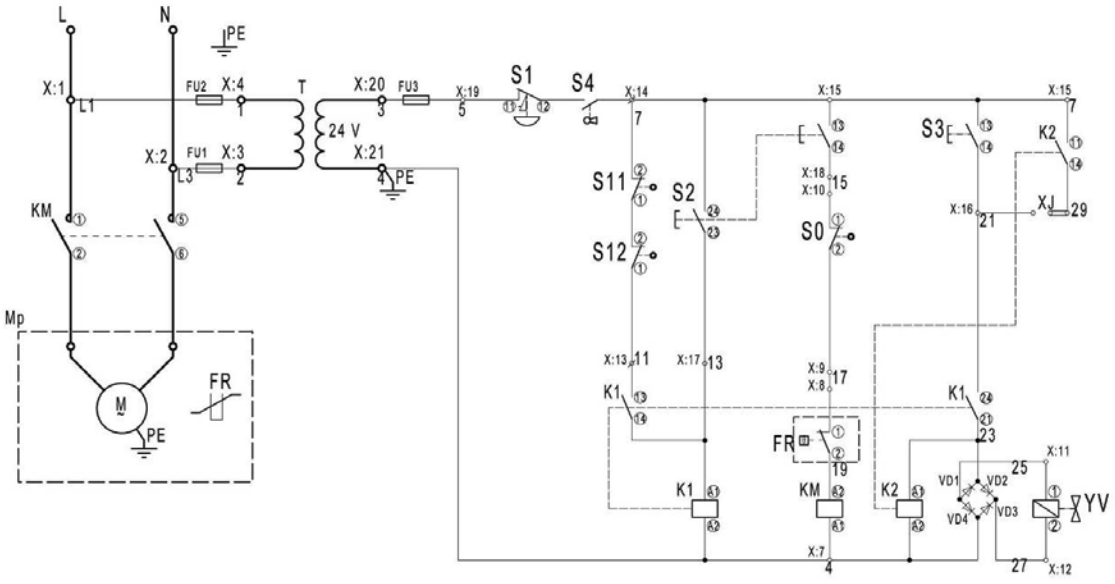


Fig. 12. Kredsskema for HIW1.0EU, HIW2.0EU og HIW4.0EU (115 V/230 V)

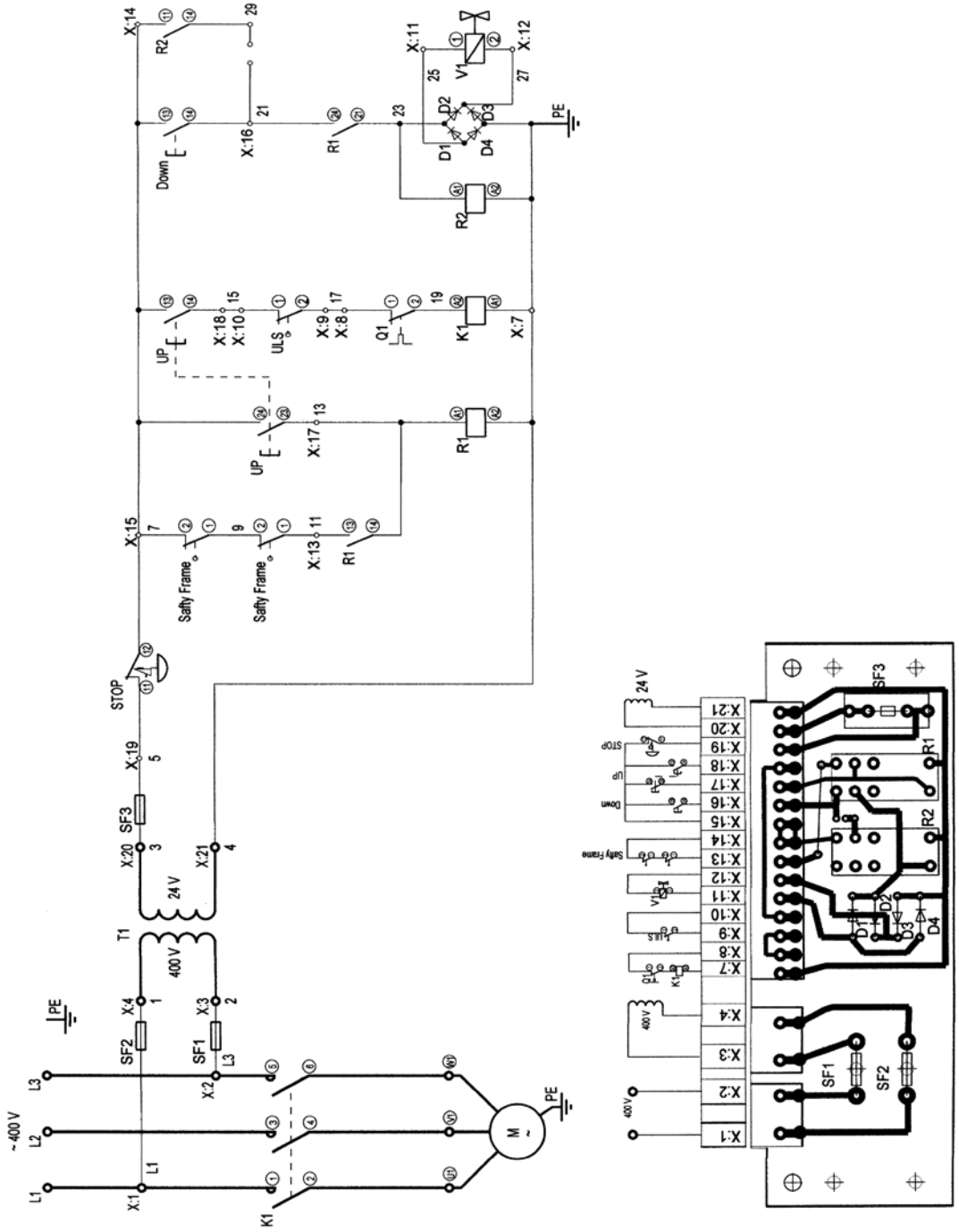


Fig. 13. Kredsskema for HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU og HIW4.0EU (380 V)

Betegnelse	**Beskrivelse**	**Betegnelse**	**Beskrivelse**
KM	Kontaktor	S2	OP-trykknap
Mp	Motor	K1,K2	Kontaktor
FU1,FU2	Sikring	FR	Termorelæ
T	Transformator	S3	NED-trykknap
FU3	Sikring	YV	Magnetventil for sænkning
S4	Nøgleafbryder	S0	Endestopkontakt
S11,S12	Grænseafbryder	S1	Nødstopkontakt

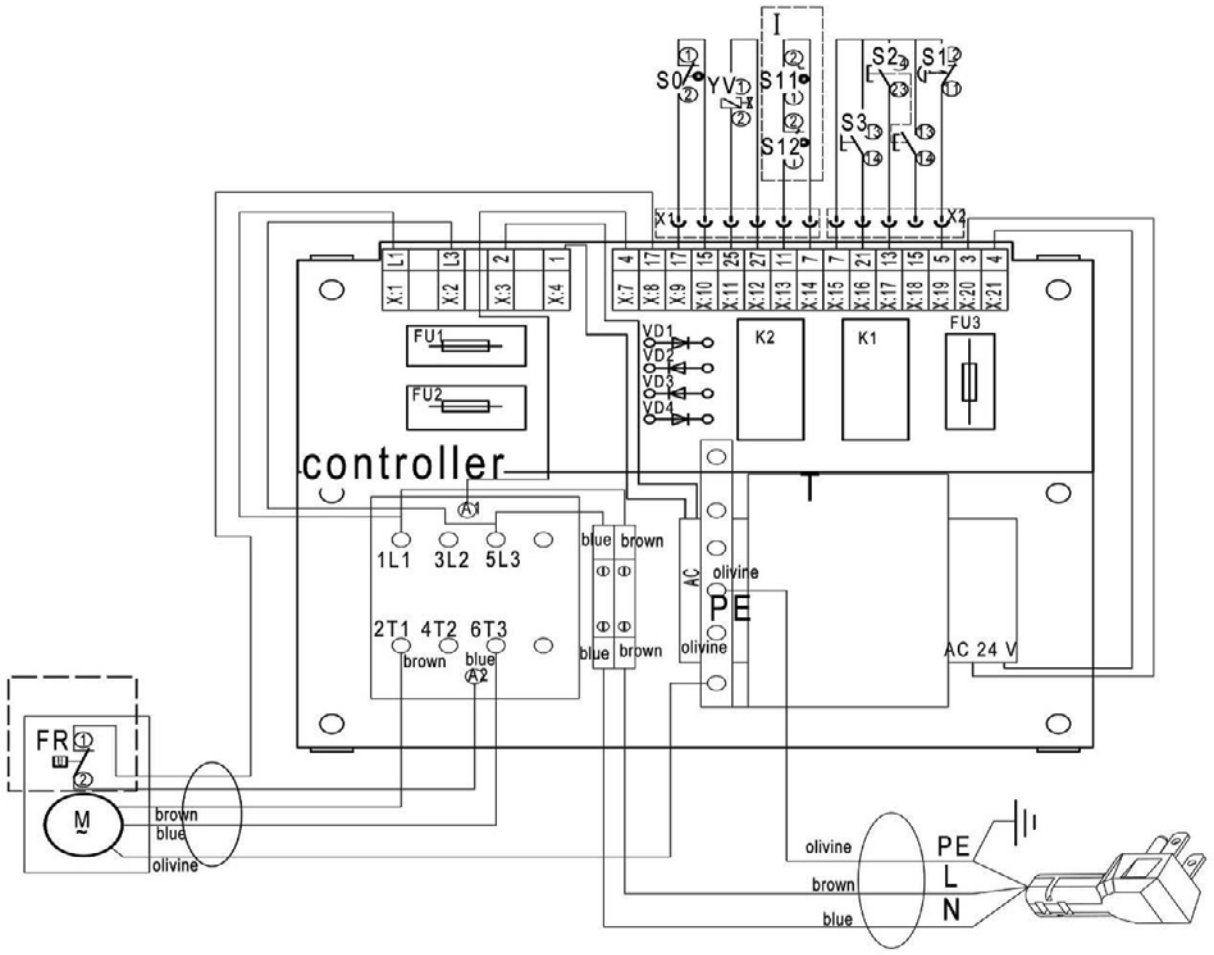


Fig. 14 - Kredsskema for HIW1.0EU, HIW2.0EU og HIW4.0EU (115 V/230 V)

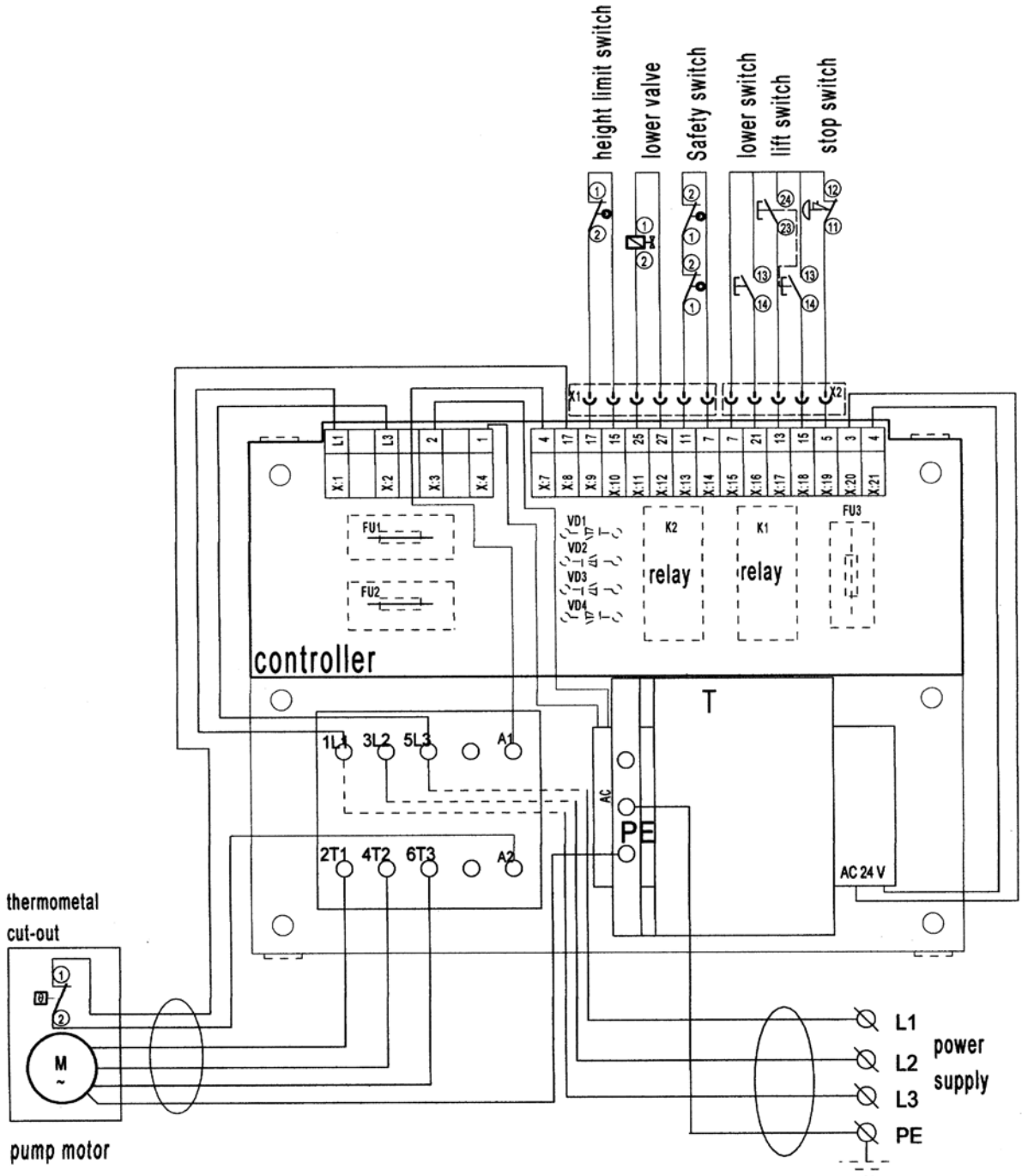


Fig. 15 - Kredsskema for HIW1.0EU, HIW2.0EU og HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

12. Reservedele

Reservedelsliste - Bord HIW1.0EU

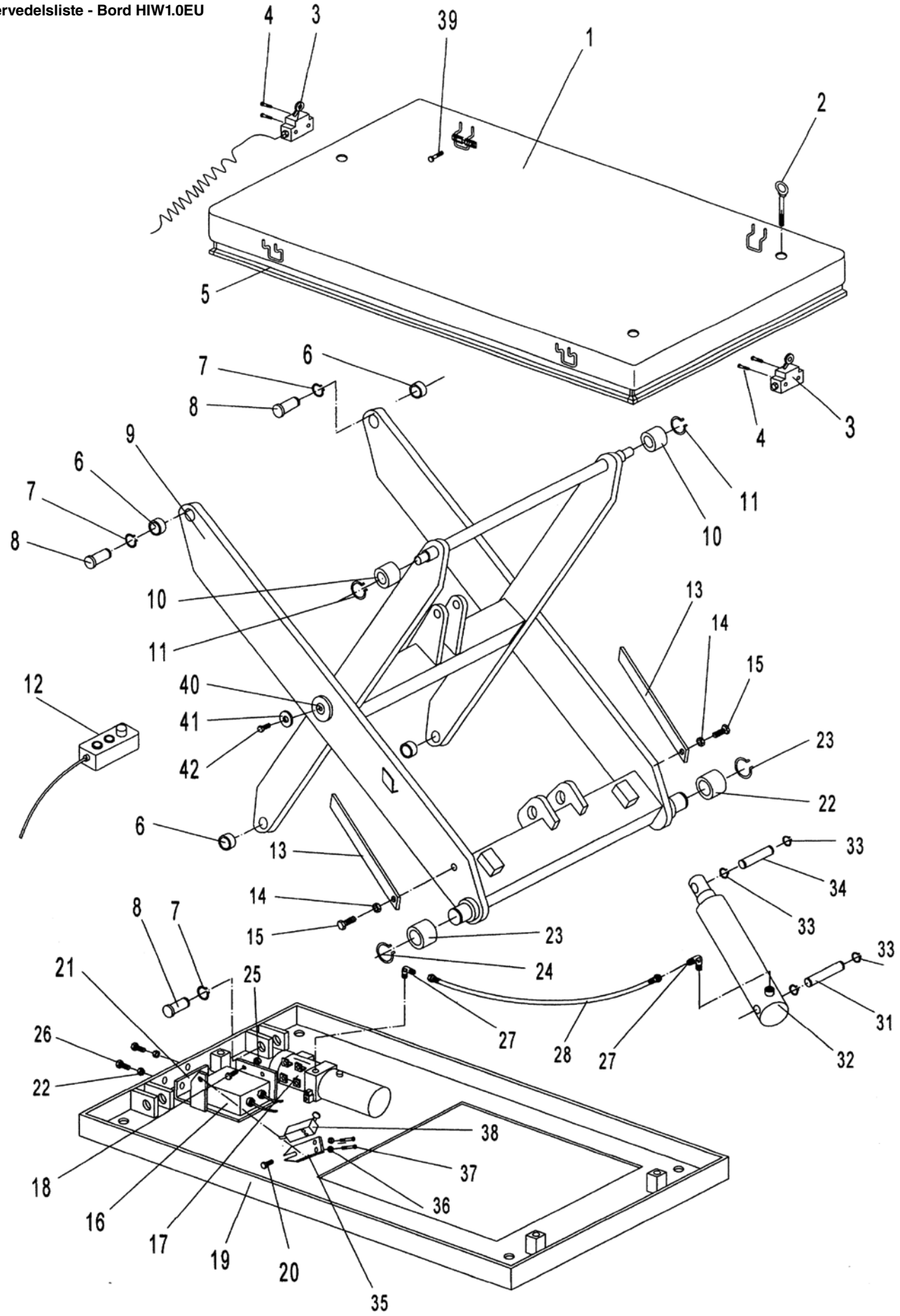


Fig. 16 - Reservedelsillustration for bord HIW1.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW1.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
1	454253510000	Bord	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Mikroafbryder	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhedsramme	1
6	940500100017	Bøsning	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454253020001	Aksel	4
9	454053010000	Gaffelarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsering	2
12	920200700047	Betjeningskontakt	1
13	454253020014	Støtteplade	2
14	910300500006	Møtrik	2
15	910100100048	Skrue	2
16	921400100107	Kraftaggregat (220 V)	1
	921400100039	Kraftaggregat (380 V)	1
	921400100104-T01	Kraftaggregat (115 V)	1
17	950200100156	Pumpe (220 V)	1
	950200100003	Pumpe (380 V)	1
	950200100153	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454221510000	Bundplade	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Forbindelsesplade	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
22	910300100006	Møtrik	2
23	454253020018	Rulle	2
24	910401300012	Låsering	2
25	910300100005	Møtrik	4
26	910100300023	Skrue	2
27	950401100011	90° vinkelkobling	2
28	454024020000	Rør	1
31	454053020001	Aksel	1
32	454024010000	Cylinder	1
33	910401300011	Låsering	4
34	320217020001	Aksel	1
35	450121520000	Plade	1
36	910300100003	Møtrik	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikroafbryder	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454053020010	Aksel	1
41	454053020011	Spændeskive	2
42	910200200057	Skrue	2

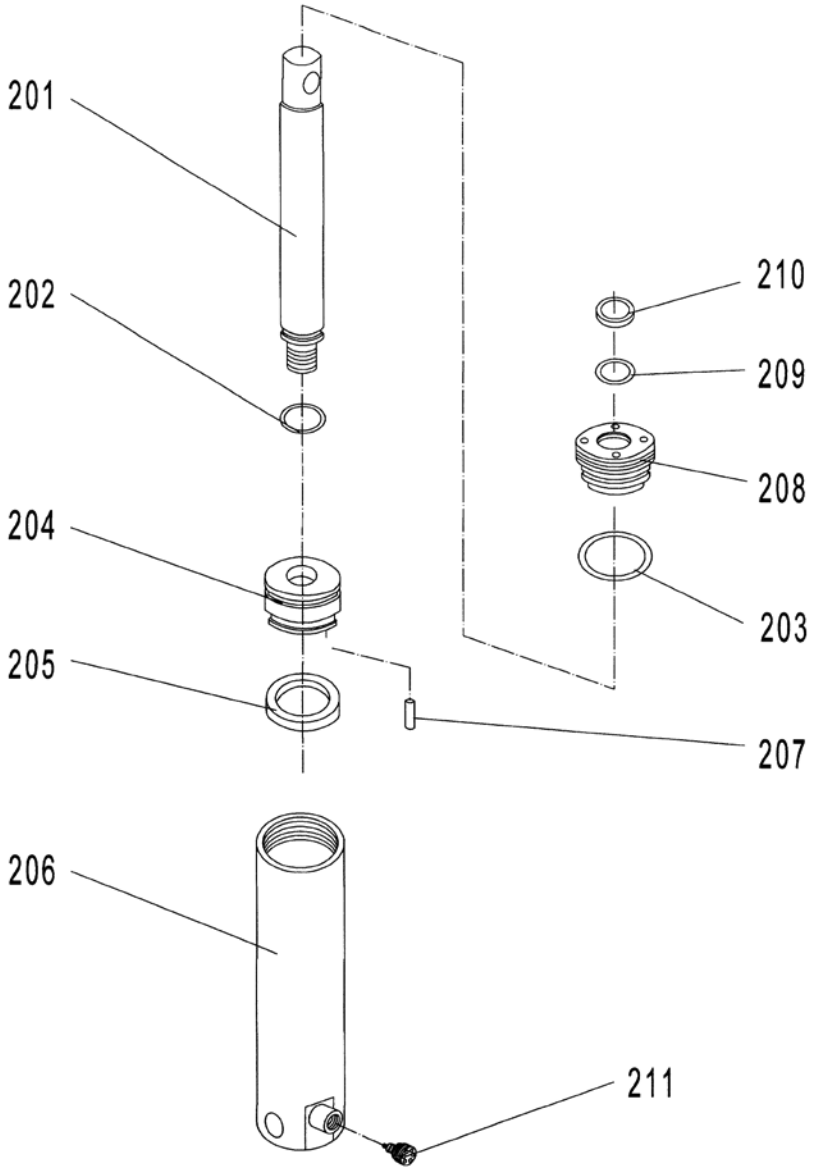


Fig. 17 - Reservedelsillustration for cylinder til HIW1.0EU

Cylinder til HIW1.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
201	454024020004	Stempelstang	1
202	910800100006	O-ring	1
203	910800100027	O-ring	1
204	454024020002	Stempel	1
205	910800600001	Kombineret tætningsring	1
206	454024010001	Cylinderhus	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
207	910600100009	Split	1
208	454024020005	Cylinderdæksel	1
209	910800100010	O-ring	1
210	910800400003	Støvtætning	1
211	450124020012	Sikkerhedsventil	1

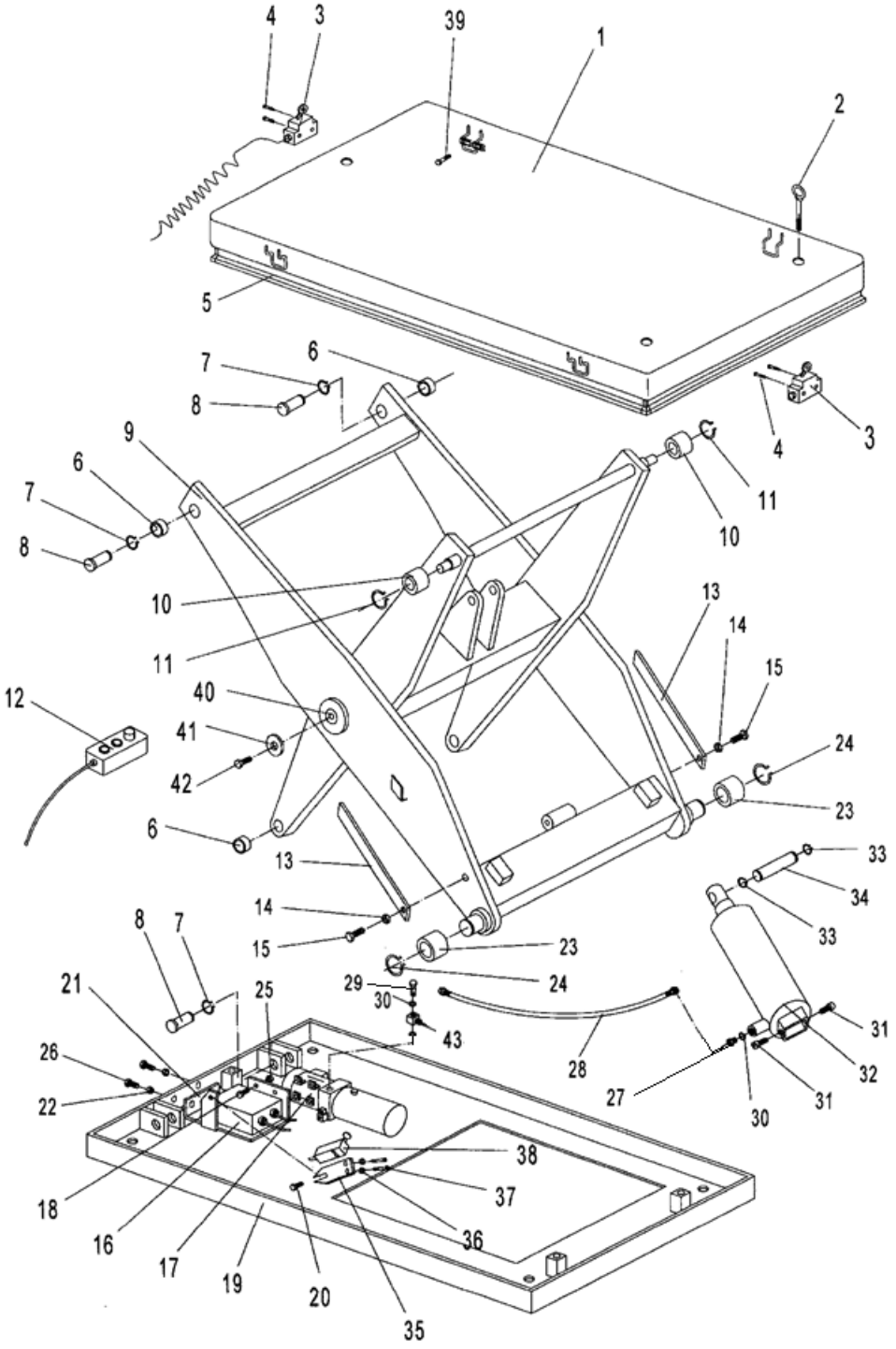


Fig. 18 - Reservedelsillustration for bord HIW2.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW2.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
1	454253510000	Bord	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Mikroafbryder	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhedsramme	1
6	940500100017	Bøsning	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454653020001	Aksel	4
9	454253010000	Gaffelarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsering	2
12	920200700047	Betjeningskontakt	1
13	454253020014	Støtteplade	2
14	910300500006	Møtrik	2
15	910100100048	Skrue	2
16	921400100107	Kraftaggregat (220 V)	1
	921400100039	Kraftaggregat (380 V)	1
	921400100104-T01	Kraftaggregat (115 V)	1
17	950200100155	Pumpe (220 V)	1
	950200100004	Pumpe (380 V)	1
	950200100152	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454221510000	Bundplade	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Forbindelsesplade	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
22	910300100006	Møtrik	2
23	454253020018	Rulle	2
24	910401300012	Låsering	2
25	910300100005	Møtrik	4
26	910100300023	Skrue	2
27	950400300015	Lige kobling	1
28	450124020002	Slange	1
29	450124020015	Hulskrue	1
30	910800900004	Tætningsskive	3
31	910200200058	Skrue	2
32	454624010000	Cylinder	1
33	910401300012	Låsering	4
34	454253020000	Aksel	1
35	450121520000	Plade	1
36	910300100003	Møtrik	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikroafbryder	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454253020009	Aksel	1
41	454053020011	Spændeskive	2
42	910200200057	Skrue	2
43	450124020016	Vinkelkobling	1

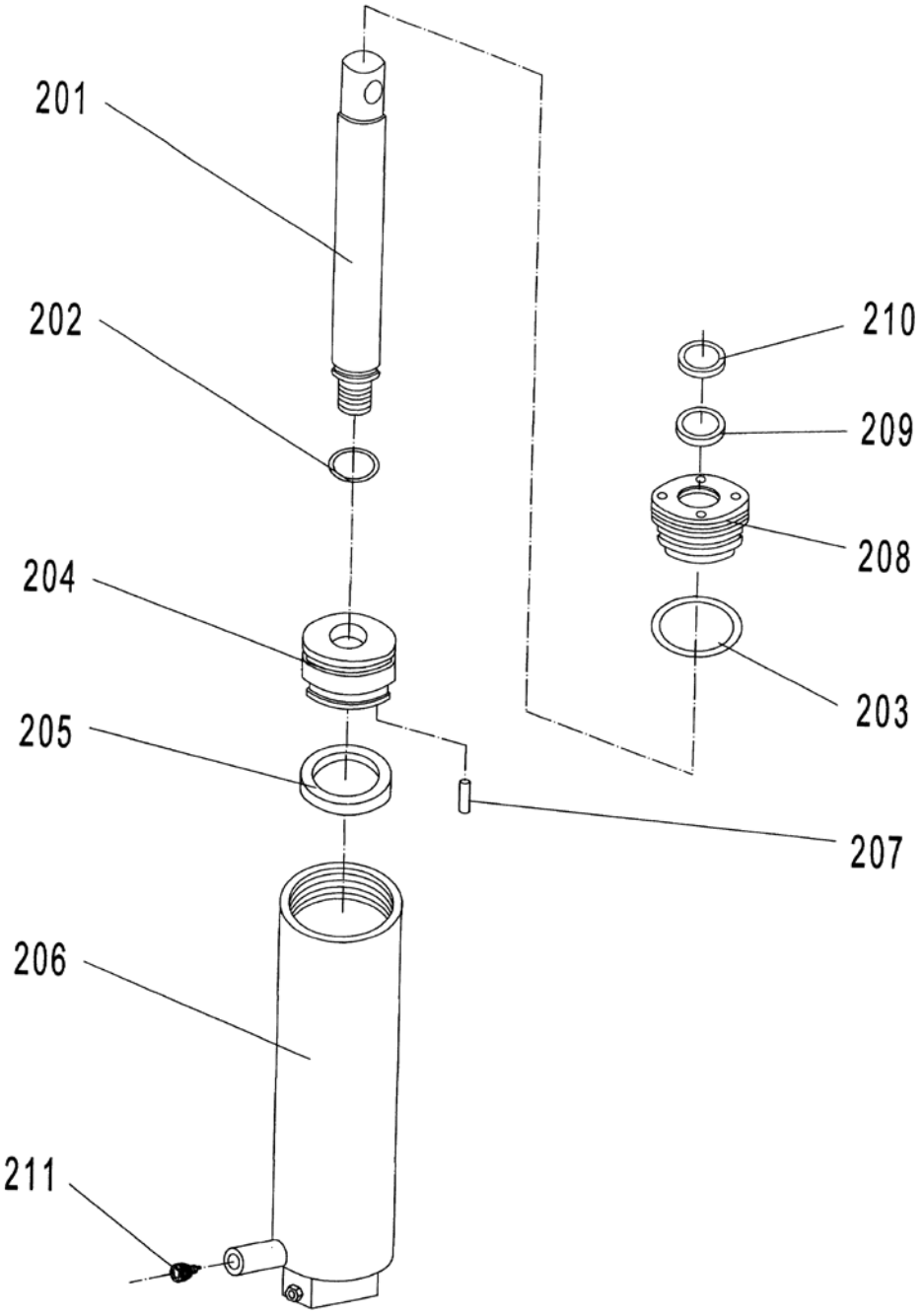


Fig. 19 - Reservedelsillustration for cylinder til HIW2.0EU

Cylinder til HIW2.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
201	454624020006	Stempelstang	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Stempel	1
205	910800600002	Kombineret tætningsring	1
206	454624010001	Cylinderhus	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
207	910600100009	Split	1
208	454624020007	Cylinderdæksel	1
209	910800300002	Y-tætning	1
210	910800400002	Støvtætning	1
211	450124020012	Sikkerhedsventil	1

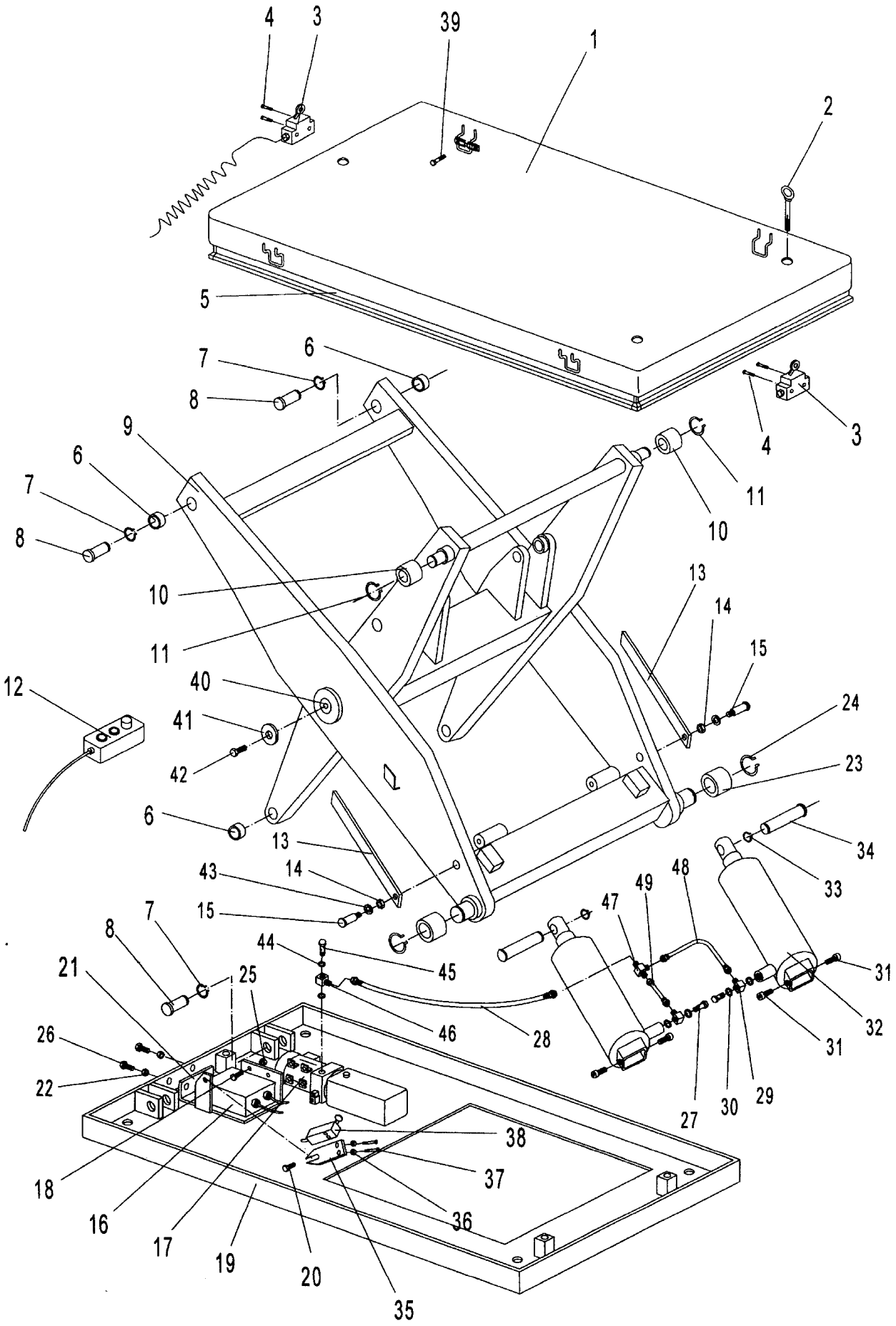


Fig. 20 - Reservedelsillustration for bord HIW4.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW4.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
1	454653510000	Bord	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Mikroafbryder	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhedsramme	1
6	940500100019	Bøsning	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454653020001	Aksel	4
9	454653010000	Gaffelarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsering	2
12	920200700047	Betjeningskontakt	1
13	454653020015	Støtteplade	2
14	910300500006	Møtrik	2
15	454653020014	Skrue	2
16	921400100107	Kraftaggregat (220 V)	1
	921400100039	Kraftaggregat (380 V)	1
	921400100104-T01	Kraftaggregat (115 V)	1
17	950200100157	Pumpe (220 V)	1
	950200100006	Pumpe (380 V)	1
	950200100154	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454621510000	Bundplade	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Forbindelsesplade	1
22	910300100006	Møtrik	
23	454253020018	Rulle	
24	910401300012	Låsering	
25	910300100005	Møtrik	

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
26	910100300023	Skrue	2
27	450124020015	Hulskrue	2
28	454624020003	Slange	1
29	454624020004	Vinkelkobling	2
30	910800900004	Tætningsskive	4
31	910200200058	Skrue	4
32	454624010000	Cylinder	2
33	910401300012	Låsering	2
34	454653020000	Aksel	2
35	450121520000	Plade	1
36	910300100003	Møtrik	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikroafbryder	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454653020009	Aksel	1
41	454053020011	Spændeskive	2
42	910200200057	Skrue	2
43	910400100008	Spændeskive	2
44	910800900004	Tætningsskive	2
45	450124020015	Hulskrue	1
46	454624020004	Vinkelkobling	1
47	454624020002	Forbindelse	1
48	454624020000	Rør	1
49	454624020001	Rør	1

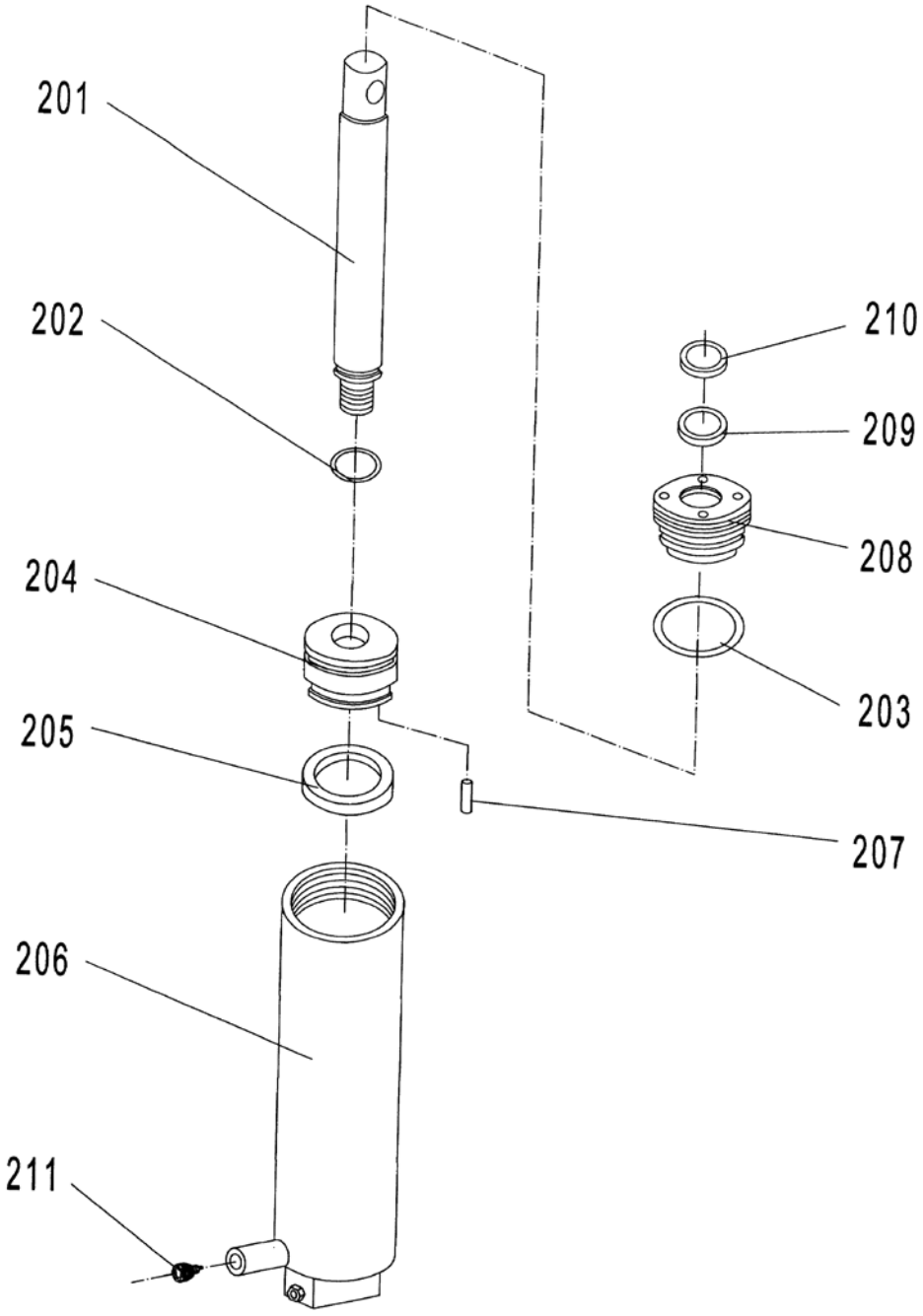


Fig. 21 - Reservedelsillustration for cylinder til HIW4.0EU

Cylinder til HIW4.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
201	454624020006	Stempelstang	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Stempel	1
205	910800600002	Kombineret tætningsring	1
206	454624010001	Cylinderhus	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
207	910600100009	Split	1
208	454624020007	Cylinderdæksel	1
209	910800300002	Y-tætning	1
210	910800400002	Støvtætning	1
211	450124020012	Sikkerhedsventil	1

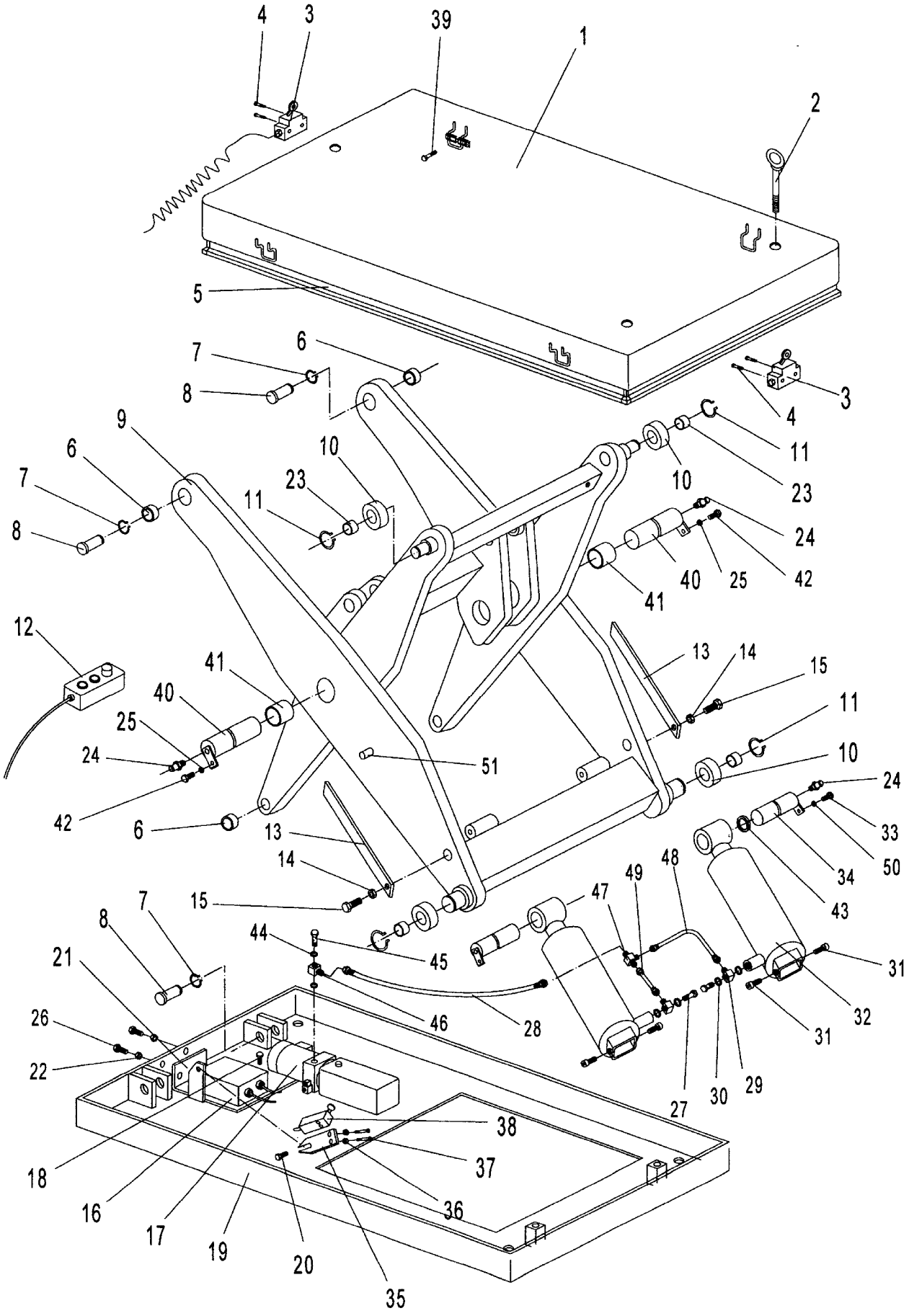


Fig. 22 - Reservedelsillustration for bord HIW3.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW3.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
1	454453510000	Bord	1
2	454846510000	Bolt	3
3	920200600002	Mikroafbryder	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhedsramme	1
6	940500100021	Bøsning	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454453020000	Aksel	4
9	454453010000	Gaffelarm	1
10	454453020001	Rulle	4
11	910401300014	Låsering	4
12	920200700047	Betjeningskontakt	1
13	454453020016	Støtteplade	2
14	910300500006	Møtrik	2
15	910100300055	Skrue	2
16	921400100039	Kraftaggregat (380 V)	1
17	950900100026	Pumpe (380 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454421510000	Bundplade	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454421510001	Forbindelsesplade	1
22	910300100006	Møtrik	2
23	940500100032	Bøsning	4
24	911200100003	Smørenippel	4
25	910400500007	Fjederskive	2
26	910100300023	Skrue	2

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
27	450124020015	Hulskrue	2
28	454624020003	Slange	1
29	454624020004	Vinkelkobling	2
30	910800900004	Tætningsskive	4
31	910100300023	Skrue	4
32	454424010000	Cylinder	2
33	910100300023	Skrue	2
34	454453010002	Aksel	2
35	450121520000	Plade	1
36	910300100003	Møtrik	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikroafbryder	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454453010003	Aksel	2
41	940500100100	Bøsning	2
42	910100300035	Skrue	2
43	454453020002	Spændeskive	2
44	910800900004	Tætningsskive	2
45	450124020015	Hulskrue	1
46	454624020004	Vinkelkobling	1
47	454624020002	Forbindelse	1
48	454624020000	Rør	1
49	454624020001	Rør	1
50	910400500006	Fjederskive	2
51	910600400069	Fjederstift	2

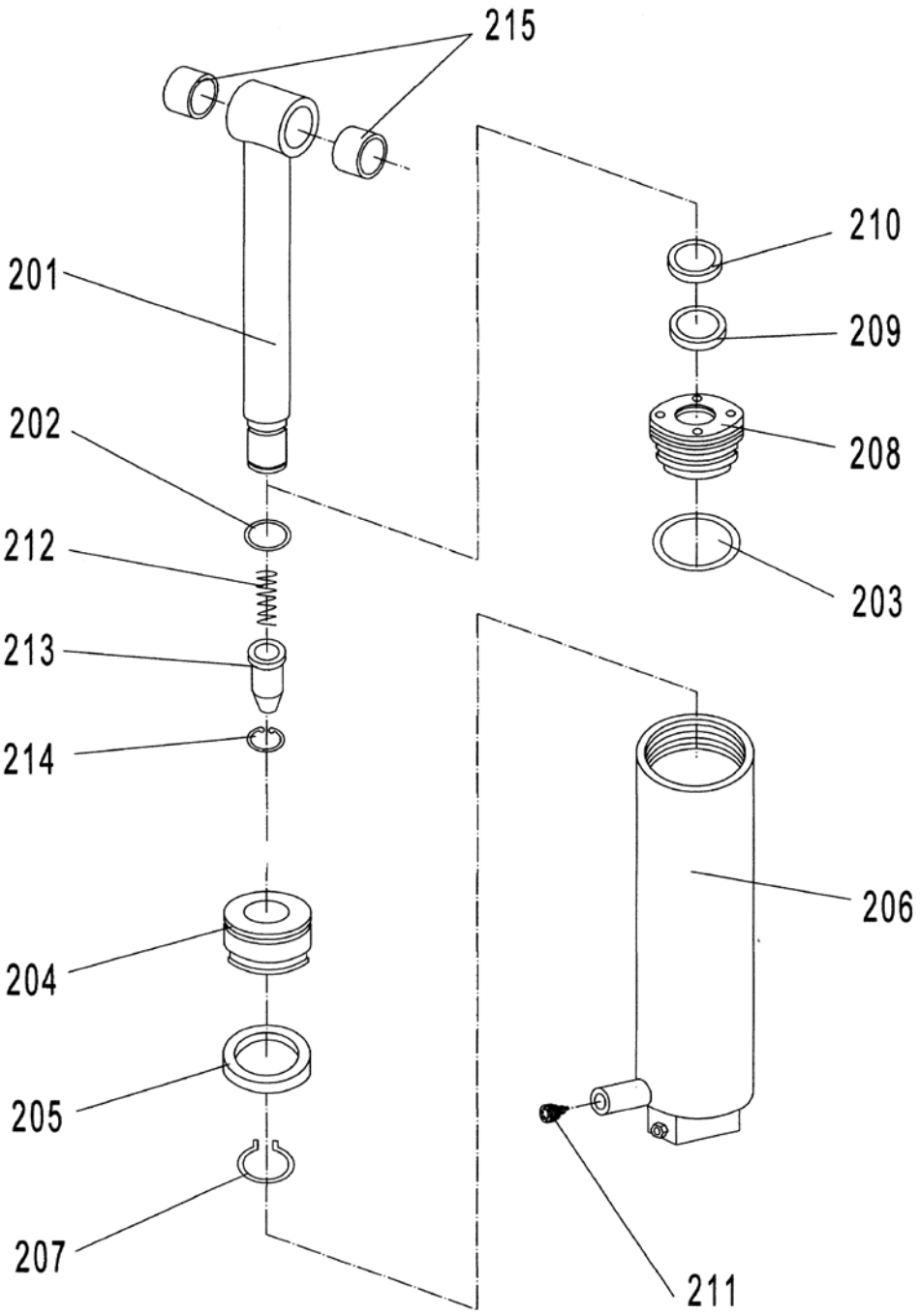


Fig. 23 - Reservedelsillustration for cylinder til HIW3.0EU

Cylinder til HIW3.0EU

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
201	454424010002	Stempelstang	1
202	910800100005	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454424020000	Stempel	1
205	910800600002	Kombineret tætningsring	1
206	454424010001	Cylinderhus	1
207	910401300017	Låsering	1
208	454624020007	Cylinderdæksel	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
209	910800300002	Y-tætning	1
210	910800400002	Støvtætning	1
211	450124020012	Sikkerhedsventil	1
212	940400500027	Fjeder	1
213	450124020009	Ventilkegle	1
214	910401400004	Låsering	1
215	940500100041	Bøsning	2

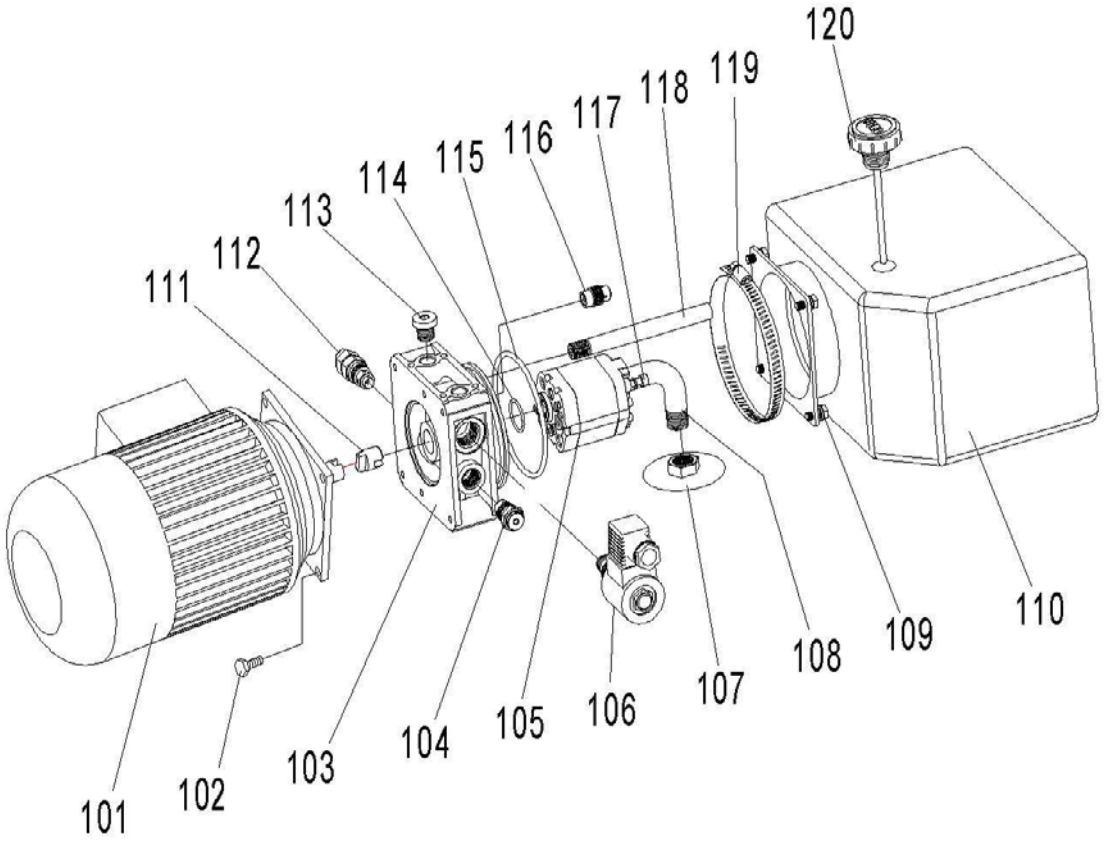


Fig. 24 - Reservedelsillustration for pumpestation (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Pumpestation (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
101	920900100003	Motor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Bolt	4
103	454098520001	Central ventilblok	1
104	454698520002	Kontraventil	1
105	454098520002	Tandhjulspumpe	1
106	454698520003	Magnetventil	1
107	454098520003	Sugefilter	1
108	454698520009	Sugerørsvinkel	1
109	910100300004	Bolt M5 × 16	4
110	454698520004	Plasttank (3,5 l)	1
111	454098520004	Kobling	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
112	454098520000	Overtryksventil	1
113	454698520008	T-portprop	1
114	454698520007	O-ring (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-ring (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Strupeventil (HIW1.0)	1
	454298520000	Strupeventil (HIW2.0)	
	454698520001	Strupeventil (HIW4.0)	
117	910200200031	Skruer (M5 × 65)	2
118	454098520009	Returrør	1
119	454098520010	Klemme	1
120	454698520005	Udluftningsdæksel	1

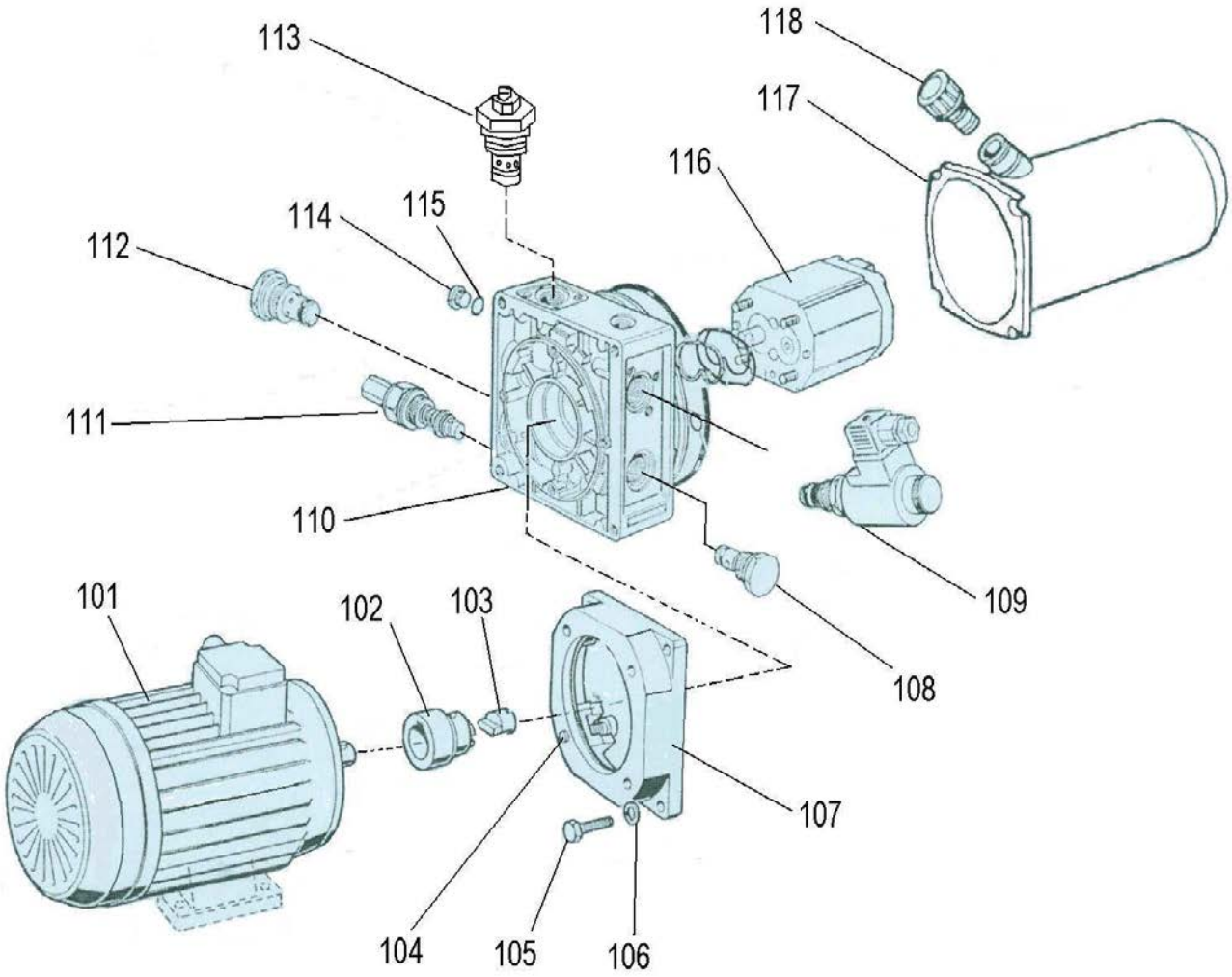


Fig. 25 - Reservedelsillustration for pumpestation HIW3.0EU

Pumpestation (HIW3.0EU)

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
101	454498520001	Motor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Kobling	1
103	454498520004	Kobling	1
104	454498520005	Bolt	4
105	454498520006	Bolt	4
106	454498520006	Fjederskive	4
107	454498520007	Plade	1
108	454498520009	Kontraventil	1
109	454498520010	Magnetventil	1
110	454498520011	Central ventilblok	1

Nr.	Varenr.	Beskrivelse	Antal
111	454498520012	Overtryksventil	1
112	454498520013	Strupeventil	1
113	454498520014	Afspærringsventil	1
114	454498520015	Prop	1
115	454498520016	O-ring	1
116	454498520017	Tandhjulspumpe	1
117	454498520002	Olietank	1
118	454498520018	Udluftningsdæksel	1

Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt:	Elektrisk løftebord, 1000kg (HIW2.0EU) Elektrisk løftebord, 2000kg (HIW4.0EU)
Art.nr.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Svarer til direktiv:	Maskindirektivet 2006/42/EF Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU
Harmoniserede standarder:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Producent:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktchef, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

31089, 31106, 31108, 31109 - Elektrisk plattform



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruks-anvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Forord

Denne håndboken inneholder viktig informasjon om sikker drift, inspeksjon, vedlikehold og service av det elektriske løftebordet. Denne håndboken er beregnet for operatører, installatører og vedlikeholdspersonell.
Les og forstå disse instruksjonene før løftebordet tas i bruk. Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til alvorlig personskade, dødsfall eller skade på eiendom.

Før det elektriske løftebordet tas i bruk, skal denne håndboken leses nøye, og du skal forsikre deg om at du fullt ut forstår hvordan produktet brukes.
Denne håndboken beskriver drift og vedlikehold av ulike modeller av elektriske løftebord. Før produktet brukes eller vedlikeholdes, skal det sikres at instruksjonene gjelder for den spesifikke modellen.
Ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Dersom denne håndboken eller advarsels- eller forsiktighetsmerker blir skadet eller går tapt, kontakt forhandleren eller produsenten for å få en erstatning.

Standarder og samsvar

Dette produktet oppfyller kravene i EN 1570-1:2011+A1:2014 (Sikkerhetskrav for løftebord, del 1), EN 12895 (Industritrucker - Elektromagnetisk kompatibilitet) og EN 12053 (Industritrucker - Prøvingsmetoder for måling av støyutslipp), forutsatt at løftebordet brukes i samsvar med tiltenkt bruk.
Støyutslippsnivået for denne maskinen er mindre enn 70 dB(A), målt i samsvar med EN 12053.

MILJØINFORMASJON OG AVHENDING

- Miljøfarlig avfall, som hydraulikkolje, elektroniske komponenter og batterier, kan ha negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse dersom det håndteres feil.
- Avfallsmaterialer skal sorteres etter type og avhendes i samsvar med gjeldende lokale forskrifter. Avfallsmaterialer skal ikke kastes sammen med vanlig husholdnings- eller industriavfall.
- For å forhindre miljøforurensning skal eventuell lekkasje av hydraulikkolje absorberes umiddelbart ved hjelp av egnede absorberende materialer, som absorberingsmatter, sagflis eller rene kluter. Brukte absorberende materialer som er forurenset med olje, skal avhendes i samsvar med lokale miljøforskrifter.
- Våre produkter er gjenstand for kontinuerlig forbedring og utvikling. Produsenten forbeholder seg derfor retten til å gjøre endringer i produktets konstruksjon, spesifikasjoner og ytelse uten forhåndsvarsel. Som følge av dette kan det hende at denne håndboken ikke gjenspeiler alle funksjoner eller endringer på det leverte produktet.

Sikkerhetsvarslingssymbol



Sikkerhetsvarslingssymbolet vist til venstre brukes for å identifisere potensielle farer for personskade. Følg alle sikkerhetsinstruksjoner knyttet til dette symbolet for å unngå alvorlig personskade eller dødsfall.

Opphavsrett

Opphavsretten tilhører selskapet som er oppgitt på CE-sertifikatet, eller, dersom produktet er solgt i USA, selskapet som er oppgitt på firmamerket.

1. Tiltenkt bruk

Dette løftebordet er utelukkende beregnet for vertikal løfting og senking av gods innenfor angitt lastekapasitet. Det er ikke beregnet for løfting av personer.
Løftebordet er klassifisert som løftekategori 3 i samsvar med EN 1570-1.

Løftebordet er kun beregnet for innendørs bruk og er ikke beregnet for bruk i offentlige områder eller som lasterampe.
Det skal installeres og brukes på et fast, plant, jevnt og tilstrekkelig forberedt underlag.
Tillatt omgivelsestemperatur er +5 °C til +40 °C.
Arbeidsplassen skal være tilstrekkelig opplyst med et minimum lysnivå på 50 lux.
Arbeidsområdet skal holdes fritt for hindringer som kan begrense operatørens synsfelt.

Eier og operatør er ansvarlige for å sikre at løftebordet kun brukes til sitt tiltenkte formål og innenfor de angitte driftsgrensene. Alle farer for operatører, vedlikeholdspersonell og tredjeparter skal elimineres eller reduseres så langt det er rimelig praktisk mulig.
Løftebordet skal kun betjenes av opplært og autorisert personell. Bruk av uautorisert personell er forbudt.
Løftebordet skal ikke brukes under noen av følgende forhold:

- I krevende driftsmiljøer, som ekstreme klimaforhold, fryselagerapplikasjoner eller områder med sterke magnetfelt.
- I miljøer som er underlagt spesielle forskrifter, som eksplosjonsfarlige atmosfærer eller gruveapplikasjoner.
- For håndtering av materialer som kan skape farlige situasjoner, som smeltet metall, syrer, radioaktive stoffer eller spesielt skjøre laster.

Installasjon

Løftebordet leveres ferdig montert.
Det skal festes forsvarlig til gulvet for å forhindre utilsiktet bevegelse og sikre stabil drift.
Under installasjonen skal det utvises forsiktighet for å unngå plasseringer der omkringliggende konstruksjoner kan forsterke driftsstøy.

Gjeldende bygningsforskrifter og krav til arbeidsmiljø og sikkerhet skal alltid overholdes.
En hovedbryter skal installeres av kunden på et lett tilgjengelig sted.

Bryteren skal kunne låses i AV-posisjon ved hjelp av hengelås eller tilsvarende låseanordning for å forhindre utilsiktet drift under vedlikehold eller service.
Hovedbryteren leveres ikke av produsenten av løftebordet.

Elektrisk tilkobling levert av kunden

Elektrisk tilkobling levert av kunden			
Motorspenning	Påkrevd sikring 0,75 kW motor	Påkrevd sikring 1,1 kW motor	Påkrevd sikring 1,5 kW motor
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Merknad: * Denne løfteren krever en dedikert 20 A-krets som ikke forsyner annet elektrisk utstyr. Ikke bruk denne løfteren med skjøteledning.		

Betjeningsstasjonen, inkludert nødstoppanordninger, skal plasseres slik at operatøren har fri sikt til bevegelsesområdet og eventuelle laste- eller avstigningsområder fra en sikker betjeningsposisjon.

For å redusere risikoen for klemming og skjærskader skal følgende minste sikkerhetsavstander opprettholdes mellom bevegelige og faste deler som er tilgjengelige for personer som står ved siden av bevegelsesområdet:

- Fingre: 25 mm
- Tær: 50 mm
- Hender: 100 mm
- Armer og lukkede hender: 120 mm
- Føtter: 120 mm
- Kropp: 500 mm

Sakseløftebordet er utelukkende konstruert for løfting og senking av laster innenfor oppgitt kapasitet. Det skal ikke brukes til andre formål.
Last må ikke plasseres på sidene eller kantene av plattformen.
Lasten skal fordeles over minst 80 % av plattformens overflate.
Nominell kapasitet er angitt både på kapasitetsmerket og på typeskiltet.
Alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner i denne håndboken skal overholdes.

Ingen ekstra konstruksjonsdeler, fester, jigger eller lignende utstyr som kan øke belastningen på løftebordet, må installeres uten skriftlig forhåndsgodkjenning fra produsenten.
Operatøren skal til enhver tid ha uhindret sikt til plattformen, lasten og eventuelle fareområder gjennom hele løfte- og senkebevegelsen.

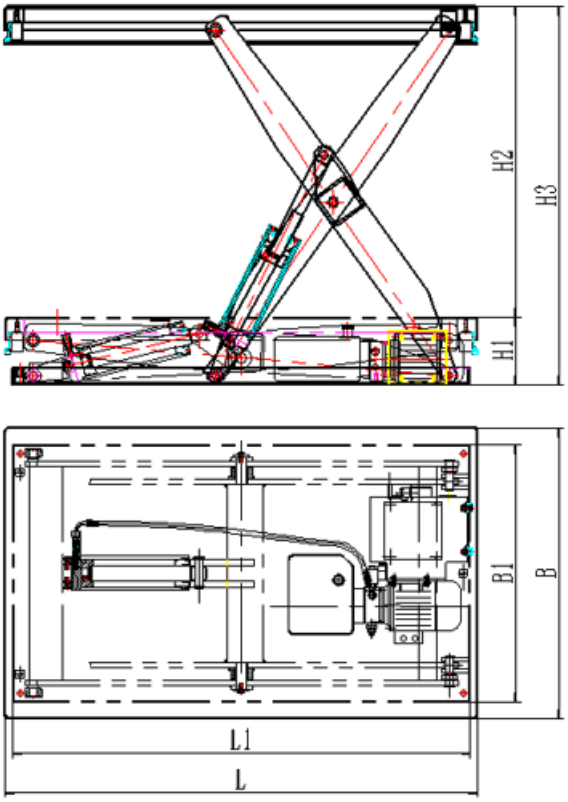
Modifikasjoner

Ingen modifikasjoner eller endringer som kan påvirke løftebordets kapasitet, stabilitet, strukturelle integritet eller sikkerhetsfunksjoner, skal utføres uten skriftlig forhåndsgodkjenning fra den opprinnelige produsenten eller dennes autoriserte representant.
Dette inkluderer modifikasjoner som påvirker sikten eller innebærer tilføring av avtakbart tilleggsutstyr.
Dersom modifikasjoner godkjennes, skal produsenten også godkjenne nødvendige oppdateringer av kapasitetsplater, etiketter, merking og bruksanvisninger.

Manglende overholdelse av disse kravene vil gjøre garantien ugyldig og kan kompromittere utstyrets sikkerhet.

2. Produktbeskrivelse og tekniske data

a. Viktige tekniske data

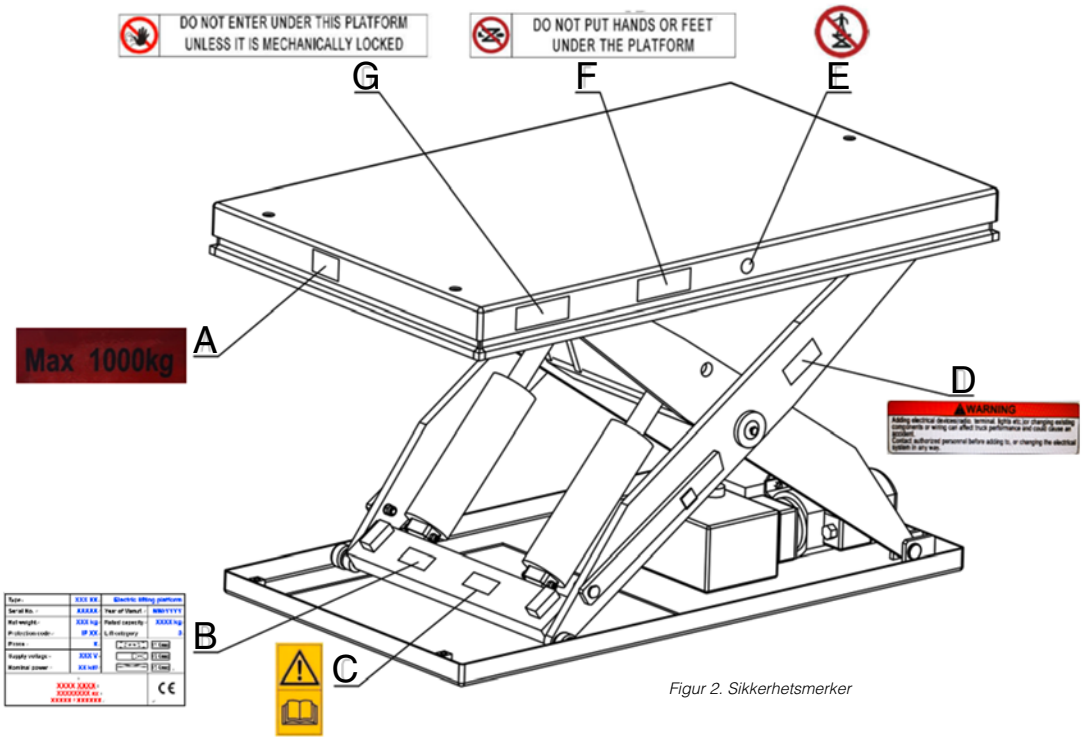


Figur 1. Bordets dimensjoner

Tabell 1. Tekniske data

Type		**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Kapasitet kg	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. høyde H3 mm	mm	1010	1010	1010	1010
Min. høyde H1 mm	mm	190	190	190	190
Løftehøyde H2 mm	mm	820	820	820	820
Bordstørrelse L × B mm	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Bunnramme L1 × B1 mm	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Løftetid s	s	26	26	26	40
Senketid s	s	20	20	20	30
Oljepumpens kapasitet L/min	L/min	3	3	3	3
Oljetank L	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Spenning V	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fase		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motoreffekt kW	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Nettovekt kg	kg	220	240	255	285

b. Sikkerhetsanordninger og sikkerhetsmerking



Figur 2. Sikkerhetsmerker

A	Kapasitetsmerke	E	Ikke stå på plattformen-merke
B	Typeskilt (ID-skilt)	F	Merke for klem- og skjærefare
C	Les instruksjonene-merke	G	Forbudsmerke
D	Advarselsmerke		

Labels



A - Kapasitetsmerke



C - Les instruksjonene-merke



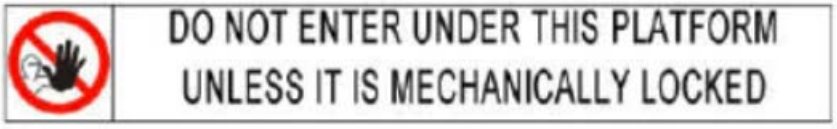
E - Ikke stå på plattformen-merke



D - Advarselsmerke

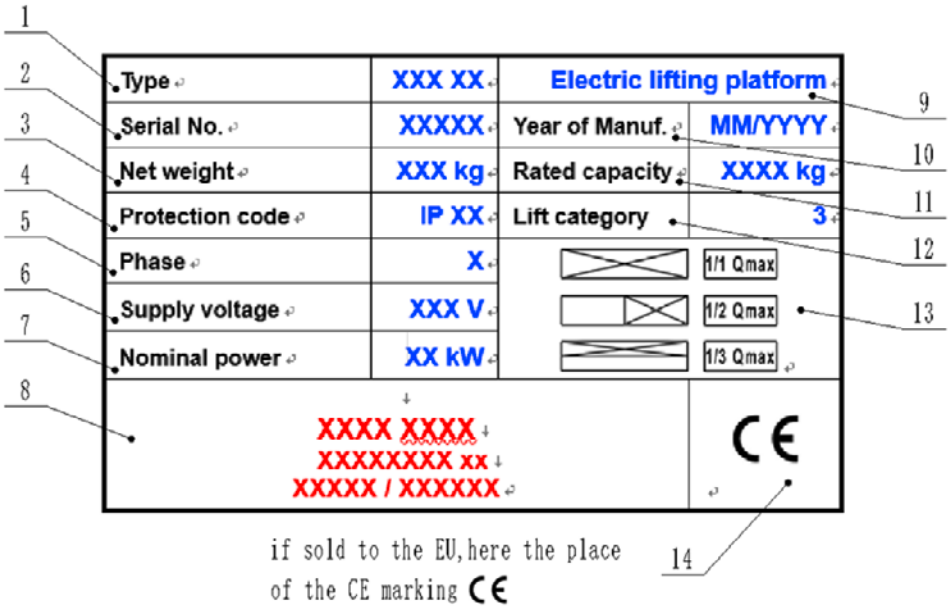


F - Merke for klem- og skjærefare



G - Forbudsmerke

c. Typeskilt



1. Produktbetegnelse
2. Serienummer
3. Nettovekt
4. IP-beskyttelsesgrad
5. Fase
6. Forsyningsspenning (V)
7. Motoreffekt (kW)
8. Produsentens navn og adresse
9. Produktbetegnelse
10. Produksjonsdato
11. Nominell kapasitet (kg)
12. Løftekategori
13. Lastforhold
14. CE-produktidentifikasjon

Sørg for at alle sikkerhetsmerker forblir leselige gjennom hele løftebordets levetid.
Skadde eller manglende merker skal erstattes umiddelbart.

3. Sikkerhetsinstruksjoner, advarsler og gjenværende risikoer

Les og forstå alle sikkerhetsmerker og instruksjonene i denne håndboken før løftebordet tas i bruk.
Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til alvorlig personskade, dødsfall eller skade på eiendom.

Kun opplært og autorisert personell har lov til å betjene løftebordet.
En tydelig melding om at bruk er begrenset til autorisert personell skal være godt synlig ved betjeningsstasjonen.
Operatøren skal bruke egnet personlig verneutstyr (PVU), inkludert vernesko, ved bruk og vedlikehold av løftebordet.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Hold hender, føtter og alle kroppsdeler borte fra saksemekanismen under drift. Risiko for klem- og skjæreskader.
- Stå, gå eller arbeid aldri under en hevet plattform med mindre den er sikret korrekt ved bruk av vedlikeholdsstøtten.
- Ikke overbelast løftebordet. Nominell kapasitet må aldri overskrides.
- Ikke løft last med ukjent vekt.
- Ikke installer eller bruk løftebordet på skrånende eller ujevne underlag.
- Løftebordet er ikke konstruert for personløft. Plattformen må aldri brukes til å løfte personer.
- Last skal ikke plasseres på sidene eller kantene av plattformen. Lasten skal fordeles jevnt over minst 80 % av plattformens overflate.
- Stans driften umiddelbart dersom lasten blir ustabil.
- Ikke løft ustabile laster, hjulutstyrte laster eller laster som kan forskyve seg under løfting eller senking.
- Kontroller at lasten er korrekt plassert og sikret før løftebordet betjenes.
- Plattformen skal være helt nedsenket når løftebordet ikke er i bruk.
- Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold skal utføres i henhold til instruksjonene i denne håndboken.
- Fortsett ikke driften dersom en sikkerhetsanordning, elektrisk komponent, hydraulisk komponent, sikkerhetsmerking eller konstruksjonsdel er skadet eller fungerer feil.
- Alle nødstoppanordninger skal være tydelig merket og knyttet til det aktuelle løftebordet.

4. Installasjonsinstruksjoner

⚠ *ADVARSEL*

Installasjon skal kun utføres av kvalifisert personell.

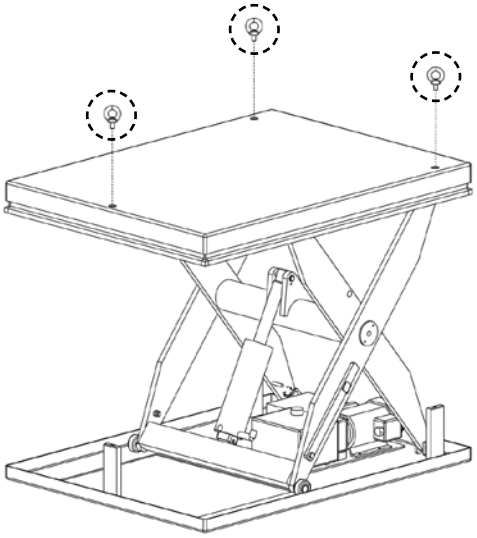
- *Hold uvedkommende personer borte fra installasjonsområdet.*
- *Stå aldri under hengende last.*
- *Bruk løfteutstyr med tilstrekkelig løftekapasitet.*
- *Feil installasjon eller manglende forankring av løftebordet kan føre til alvorlig personskade, dødsfall eller skade på eiendom.*

Plassering av løftebordet

Bruk en gaffeltruck eller tilsvarende løfteutstyr til å transportere det pallmonterte løftebordet til installasjonsstedet.
Kontroller at:

- installasjonsområdet er rent,
- tilstrekkelig belysning er tilgjengelig,
- gulvoverflaten er egnet for installasjon.

Gaffeltrucken skal ha en minimum løftekapasitet på 300 kg.
Finn den separate esken som inneholder håndkontrollen. Esken er plassert under hovedemballasjen ved enden av bunnrammen.
Ta håndkontrollen og styrekabelen ut av esken.
Fjern løftebordet fra pallen.
Ved hjelp av en løftestropp og løfteøyebolten som følger med bordet, løftes bordet fri fra pallen (se figur 4).
Etter at løftebordet er plassert på installasjonsstedet, fjernes løfteøyebolten.



Figur 4. Plassering av

Feste av løftebordet til gulvet

For maksimal stabilitet skal løftebordets bunnramme festes forsvarlig til gulvet.
Gulvet skal være plant og bestå av et solid materiale, fortrinnsvis betong, med tilstrekkelig styrke til å bære løftebordet og dets nominelle last.
Gulvet skal også kunne holde forankringsboltene sikkert i samsvar med deres spesifiserte belastningskapasitet.

Utfør følgende trinn for å feste løftebordet til gulvet.

Trinn 1

Det er fire (4) monteringshull med en diameter på 15 mm i bunnrammen.
Bruk disse hullene som mal:

1. Plasser løftebordet på installasjonsstedet.
2. Merk av hullplasseringene.
3. Bor fire hull med diameter 14 mm og minimum dybde 100 mm.
4. Kontroller at de borede hullene står vinkelrett på gulvoverflaten.

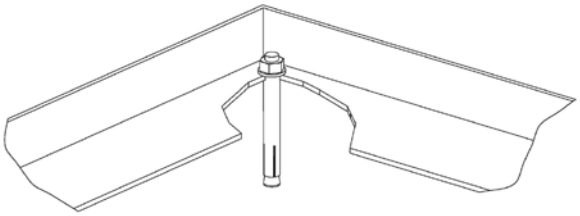
Om nødvendig kan løftebordet flyttes med gaffeltruck for å gi tilstrekkelig plass til boring. Flytt løftebordet tilbake på plass når boringen er fullført.

Trinn 2

Klargjør forankringsboltene som vist i figur 5.

1. Monter skive og mutter på forankringsbolten.
2. Skru mutteren inn på bolten til omtrent halv mutterhøyde.
3. Førden monterte M10 × 100 mm forankringsbolten gjennom monteringshullet og ned i det borede hullet til skiven ligger an mot forankringsplaten.
4. Stram mutteren tre (3) til fem (5) omdreininger for å ekspandere forankringen.
5. Gjenta prosedyren for de resterende forankringsboltene.

MERK
Kontroller at undersiden av bunnrammen har full støtte.
Ved behov skal egnede mellomlegg eller ikke-krympende betongmørtel benyttes for å eliminere mellomrom mellom bunnrammen og gulvoverflaten.



Figur 5. Detalj for forankringsbolt

5. Daglig inspeksjon

Løftebordet skal inspiseres daglig før bruk.
Vær spesielt oppmerksom på følgende komponenter:

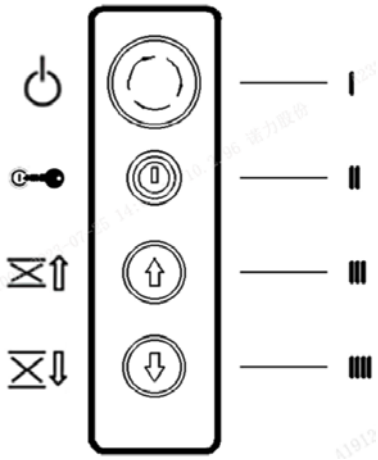
- Ruller
- Aksler og tapper
- Festemidler og gjengede forbindelser
- Hydraulikkslanger og hydrauliske tilkoblingspunkter
- Elektriske kabler og jordingsforbindelser
- Sikkerhetsanordninger og advarselsmerker
- Konstruksjonens generelle tilstand

Inspiser løftebordets konstruksjon for tegn på deformasjon.
Hvis deformasjon oppdages:

- Stans bruken av løftebordet.
- Fjern all last fra plattformen.
- Senk plattformen til laveste posisjon.
- Kontakt kvalifisert vedlikeholdspersonell og skift ut eventuelle skadede komponenter før løftebordet tas i bruk igjen.

Reservedeler skal så langt som mulig anskaffes fra den opprinnelige produsenten.
Hvis originale reservedeler ikke er tilgjengelige, skal erstatningsdelene ha tilsvarende kvalitet, spesifikasjon og sikkerhetsnivå.

Etter større reparasjoner eller utskifting av en lastbærende komponent eller bærende konstruksjon skal løftebordet testes på nytt i samsvar med vedlegg C i EN 1570 før det tas i bruk igjen.



Figur 6. Kontrollpanel

6. Bruksanvisning

Når løftebordet ikke er i bruk, skal betjeningen deaktiveres ved hjelp av nøkkelbryteren (figur 6, pos. II).

For å aktivere betjeningen:
1. Sett nøkkelen inn i nøkkelbryteren.
2. Drei nøkkelen med urviseren

⚠ ADVARSEL

Før inspeksjon, vedlikehold, rengjøring eller reparasjonsarbeid utføres, skal støpselet kobles fra strømforsyningen for å sikre at alle elektriske energikilder er frakoblet.

a. Nødstoppbryter

Når nødstoppknappen (I) trykkes inn, kobles strømforsyningen ut, og all bevegelse av løftebordet stopper.
For å gjenopprette strømforsyning og driftsfunksjoner, dreies nødstoppknappen (I) med urviseren til den løses ut (se figur 6).
Etter at nødstopp er aktivert, skal årsaken til aktiveringen identifiseres og utbedres før løftebordet tas i bruk igjen.

Beskrivelse av kontrollpanelet:
I. Nødstoppknapp
II. Nøkkelbryter
III. OPP-knapp
IIII. NED-knapp

b. Løftefunksjon

Trykk inn og hold OPP-knappen (III) for å heve plattformen.
Slipp knappen for å stoppe løftebevegelsen.

c. Senkefunksjon

Trykk inn og hold NED-knappen (IIII) for å senke plattformen.
Slipp knappen for å stoppe senkebevegelsen.
Løfte- og senkefunksjonene er deaktivert når sikkerhetsrammen er aktivert.
Dersom sikkerhetsrammen aktiveres:

- Stans bruken av løftebordet.
- Undersøk og fjern årsaken til aktiveringen.

Når årsaken er fjernet, vil løfte- og senkefunksjonene være tilgjengelige igjen.

7. Regelmessig vedlikehold

Regelmessig og systematisk vedlikehold er avgjørende for å sikre sikker, pålitelig og effektiv drift av løftebordet.
Manglende vedlikehold i henhold til de angitte intervallene kan føre til funksjonsfeil, redusert levetid og økt risiko for personskade eller materiell skade.

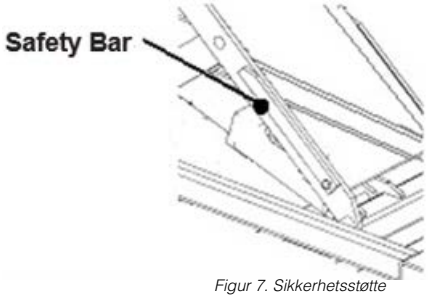
Vedlikeholdsintervallene som er angitt i vedlikeholdsplanen, er basert på normale driftsforhold og drift i ett skift.
Hvis løftebordet brukes under mer krevende forhold, som:

- høye støvnivåer,
- store temperaturvariasjoner,
- høy driftsfrekvens, eller
- drift i flere skift,

skal vedlikeholdsintervallene reduseres tilsvarende.

Vedlikeholdsplanen angir hvilke vedlikeholdsoppgaver som skal utføres og anbefalte serviceintervaller.
Under inspeksjon og vedlikehold skal det vies særlig oppmerksomhet til følgende områder:

- bevegelige komponenter og deres kontaktflater, inkludert ruller og løpebaner, med hensyn til slitasje, skader, deformasjoner og renhet,
- leddpunkter, aksler og andre roterende forbindelser i saksemekanismen,
- bolter, skruer, muttere og andre festeelementer,
- hydraulikkslanger, koblinger og tilkoblinger,
- elektriske kabler, kabelføring og kabelinnfestinger,
- bærende konstruksjoner med hensyn til deformasjon, sprekker eller annen skade,
- sveiseforbindelser med hensyn til sprekker eller tegn på utmatting,
- smørepunkter for å sikre at tilstrekkelig mengde fett er til stede.



Figur 7. Sikkerhetsstøtte

Tilgang til komponenter

Før inspeksjons- eller vedlikeholdsarbeid utføres:

1. Fjern all last fra plattformen.
2. Hev plattformen etter behov.
3. Aktiver sikkerhetsstøttene (se figur 7).
4. Koble fra strømforsyningen.

For å få tilgang til komponenter for justering, vedlikehold eller utskifting kan det være nødvendig å heve plattformen ved hjelp av enten:
- løftebordets eget hydraulikksystem, eller
- egnet eksternt løfteutstyr, som kran eller gaffeltruck.

Koble alltid fra strømforsyningen før inspeksjon, vedlikehold eller reparasjonsarbeid på løftebordet utføres.
For informasjon om utskifting av komponenter, se den relevante reservedelskatalogen i denne håndboken.
Service, reparasjon og utskifting av komponenter skal kun utføres av en autorisert serviceleverandør.

Kontakt forhandleren for service, reservedeler og teknisk support.
Originale reservedeler bør brukes når det er mulig.
Hvis originale reservedeler ikke er tilgjengelige, skal erstatningsdelene ha tilsvarende kvalitet, spesifikasjon og sikkerhetsnivå.

Tabell 2. Vedlikeholdsplan

System	Ref.	Vedlikeholdsoppgave	Ukentlig eller hver 50. drifts-time	Årlig eller hver 2000. driftstime
Frame/Structure	1.1	Kontroller alle bærende deler for skader	•	
	1.2	Kontroller boltforbindelser	•	
Lifting gear	2.1	Kontroller funksjon, slitasje og innstillinger	•	
	2.2	Kontroller støtteruller og tapper	•	
	2.3	Kontroller innvendige og utvendige sakse- og gaffelrammer for slitasje og skader	•	
Hydraulic system	3.1	Kontroller funksjon	•	
	3.2	Kontroller koblinger og forbindelser for lekkasjer og skader	•	
	3.3	Kontroller hydraulikksylinderen for lekkasje, skader og sikker innfesting	•	
	3.4	Kontroller oljenivå	•	
	3.5	Skift hydraulikkolje		•
	3.6	Kontroller funksjonen til trykkbegrensningsventilen. Kalibrer løftekapasiteten ved justering av ventilen ved behov (figur 24, pos. 112 eller figur 25, pos. 111).		•
Electrical system	4.1	Kontroller funksjon	•	
	4.2	Kontroller om kabelen er skadet og om tilkoblingene sitter godt fast	•	
	4.3	Kontroller at parameterverdiene for sikkerhetsanordningen er korrekte	•	
	4.4	Kontroller at bryterne er godt montert og fungerer normalt	•	
Lubrication operation	5.1	Smør plattformen i henhold til smøreskjemaet	•	
Routine inspection	6.1	Kontroller at det elektriske systemet er forsvarlig jordet	•	
	6.2	Kontroller løfte- og senkehastigheten	•	
General inspection	7.1	Kontroller at alle merker er leselige og komplette	•	
	7.2	Kontroller at beskyttelsesplate og/eller vern ikke er skadet	•	
Test run	8.1	Test med nominell last		•
	8.2	Etter vedlikehold skal plattformen inspiseres av en godkjent kontrollør		•

Service, reparasjon, justering av løftekapasitet og utskifting av komponenter skal kun utføres av en autorisert serviceleverandør. Kontakt forhandleren for service, reservedeler og teknisk support.

Originale reservedeler bør brukes når det er mulig. Dersom originale reservedeler ikke er tilgjengelige, skal erstatningsdelene ha tilsvarende kvalitet, spesifikasjon og sikkerhetsnivå

Inspeksjons- og vedlikeholdslogg

Dato	Type inspeksjon / vedlikehold	Utført av	Dato	Type inspeksjon / vedlikehold	Utført av

7.a Hydraulikkolje

Dersom hydraulikktrykket må kontrolleres, skal et egnet trykkmåleinstrument kobles til trykkkretsen via måleporten som er plassert under pluggen (figur 24, posisjon 113 eller figur 25, posisjon 114).

Gjengespesifikasjonen for måleporten er G1/4.
Dersom plattformen ikke når nominell løftehøyde, kan det være nødvendig å etterfylle hydraulikkolje.
Se tabellen nedenfor for nødvendig oljemengde.

Ikke bland ulike typer eller kvaliteter av hydraulikkolje.





Figur 8. Pumpeenhed

Påfylling av hydraulikkolje

1. Hev plattformen for å få tilgang til kraftaggregatet (figur 16/18/20/22, posisjon 17).
2. Fjern påfyllingslokket på oljetanken.
3. Fyll på spesifisert hydraulikkolje.
4. Monter og stram påfyllingslokket forsvarlig.
5. Kjør plattformen gjennom flere løfte- og senkesykluser, og kontroller deretter oljenivået på nytt ved behov.

Anbefalt hydraulikkolje

Omgivelsestemperatur	Type hydraulikkolje	Viskositet
-5 °C til +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 til 35,2
Over +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 til 47

Oljemengde

Modell	Oljemengde
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Miljøvern

Hydraulikkolje og forurensede materialer skal samles opp, gjenvinnes og avhendes i samsvar med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.
Lekkasje av hydraulikkolje kan ha skadelig innvirkning på miljøet og kan medføre helse- og sikkerhetsrisiko dersom den håndteres feil.

Under vedlikeholdsarbeid bør egnede absorberende materialer, som absorberingsmatter, kluter eller granulat, være tilgjengelige for å begrense eventuelle utilsiktede utslipp.
Brukte absorberende materialer som er forurenset med olje, skal avhendes i samsvar med lokale miljøforskrifter.

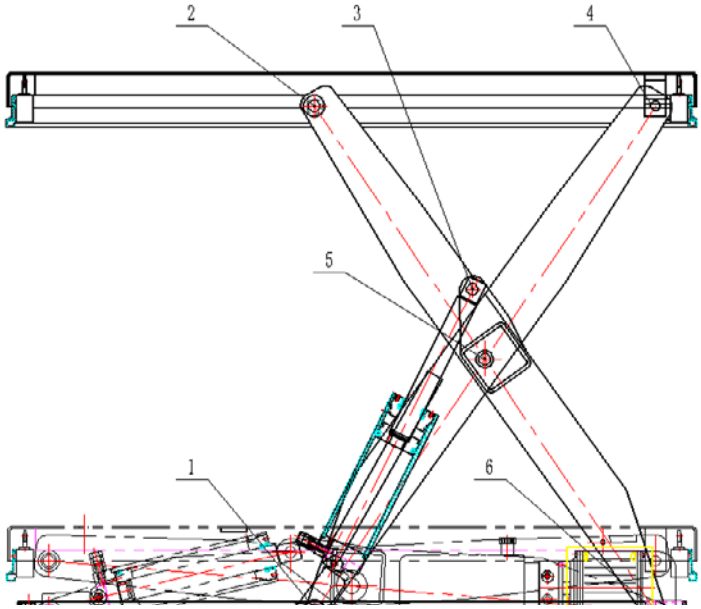
ADVARSEL

Lekkasje av hydraulikkolje kan føre til funksjonsfeil på utstyret, skade på elektriske komponenter, kortslutninger, bryterfeil og sklifare i arbeidsområdet.
Dersom lekkasje av hydraulikkolje oppdages:

- *Stans bruken av løftebordet umiddelbart.*
- *Identifiser årsaken til lekkasjen.*
- *Reparer feilen før utstyret tas i bruk igjen.*
- *Rengjør alle forurensede overflater før driften gjenopptas.*

7.b Smørepunkter

Smør de markerte punktene i henhold til vedlikeholdsskjemaet.
Nødvendig fettspesifikasjon: DIN 51825, standardfett.



1	Nedre rulleaksel
2	Øvre rulleaksel
3	Sylinderstang
4	Øvre forbindelsesaksel
5	Sakseaksel
6	Nedre forbindelsesaksel

8. Slangespesifikasjon

1. **HIW1.0EU**
Slangeenhet (rett), 6-L1010-1SC-74°, med 6 mm innvendig slangediameter, 1010 mm lengde og gummirørkobling med 74° innvendig konisk tetning.

2. **HIW2.0EU**
Slangeenhet (90°), 10-L1010-1SC-24°, med 10 mm innvendig slangediameter, 1010 mm lengde og gummirørkobling med 24° innvendig konisk tetning.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Slangeenhet (rett), 10-L900-1SC-24°, med 10 mm innvendig slangediameter, 900 mm lengde og gummirørkobling med 24° innvendig konisk tetning.

9. Feilsøking

Tabell 3. Feilsøking

Nr.	Problem	Årsak	Korrigerende tiltak
1	Bordet kan ikke løftes til maksimal høyde.	• Utilstrekkelig mengde hydraulikkolje. • Feil posisjon på endebryteren.	• Etterfyll hydraulikkolje (se figur 8, Påfylling av olje). • Juster endebryterens posisjon (se figur 12, S0).
2	Bordet kan ikke løftes.	• Manglende hydraulikkolje. • Trykkinnstillingen på sikkerhetsventilen er for lav.	• Fyll på hydraulikkolje (se figur 8, Påfylling av olje). • Juster sikkerhetsventilen (figur 24, pos. 112 / figur 25, pos. 111).
3	Motoren går ikke.	• Nødstoppbryteren er aktivert. • Løs elektrisk forbindelse. • Motorkontaktoren er skadet.	• Drei nødstoppknappen med urviseren for å frigjøre den (se figur 12, S1). • Trekk til tilkoblingene. • Skift ut kontaktoren (se figur 12, KM).
4	Bordet kan ikke senkes.	• Stempelstangen eller sylinderen er deformert på grunn av skjev belastning eller overbelastning. • Plattformen har stått hevet over lengre tid, noe som har forårsaket korrosjon og fastlåsing av stempelstangen. • Pumpens senkeventil er slitt og fungerer ikke korrekt.	• Skift ut stempelstangen eller sylinderen. • Hold plattformen i nederste posisjon når den ikke brukes, og smør stempelstangen regelmessig. • Skift ut senkeventilen (figur 24, pos. 106 / figur 25, pos. 109).
5	Hydraulikkoljelekkasje.	• Slitte eller skadede tetninger. • Sprukne komponenter.	• Skift ut defekte deler.
6	Bordet senkes uten at senkefunksjonen aktiveres.	• Forurensning i hydraulikkoljen hindrer senkeventilen i å lukke korrekt. • Slitte eller skadede tetninger. • Defekt senkeventil.	• Skift hydraulikkoljen (se figur 8, Påfylling av olje). • Skift ut tetningene. • Skift ut senkeventilen (figur 24, pos. 106 / figur 25, pos. 109).

***MERK**: Ikke forsøk å reparere løftebordet med mindre du er opplært og autorisert til å gjøre det.*
Service, reparasjoner og utskifting av komponenter skal kun utføres av et autorisert serviceverksted eller kvalifisert servicepersonell.

Kontakt forhandleren for service, reservedeler og teknisk support.
Bruk kun originale reservedeler levert eller godkjent av produsenten.

10. Demontering og lagring av løftebordet

Dersom løftebordet tas ut av drift i mer enn to måneder, skal det lagres i et tørt og frostfritt miljø.
Tiltak som skal utføres før lagring, under lagring og før løftebordet tas i bruk igjen, er beskrevet i avsnittene nedenfor.

a. Forholdsregler før lagring

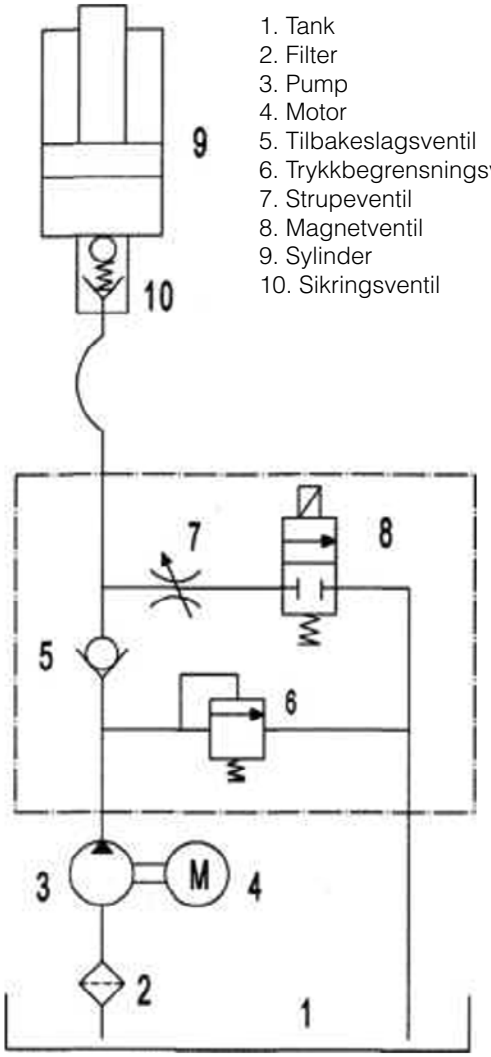
1. Rengjør løftebordet grundig.
2. Kontroller hydraulikkoljenivået og etterfyll ved behov.
3. Påfør et tynt lag smøreolje eller fett på alle ubelagte mekaniske deler.
4. Smør løftebordet i henhold til smøreskjemaet.

b. Igangsetting etter lagring

1. Rengjør løftebordet grundig.
2. Smør løftebordet i henhold til smøreskjemaet.
3. Kontroller hydraulikkoljen for tegn på kondens. Skift hydraulikkoljen ved behov.
4. Ta løftebordet i bruk igjen.

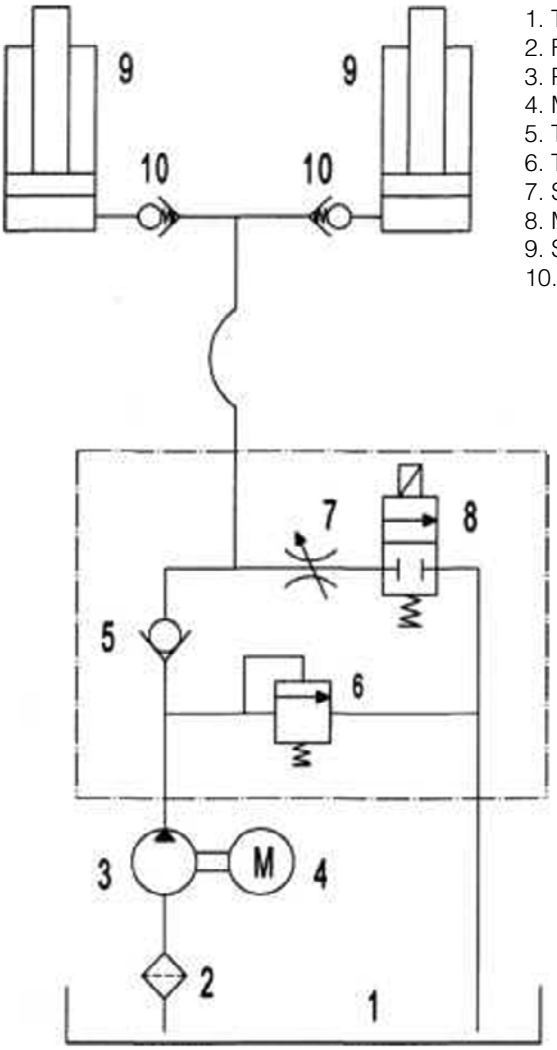
c. Demontering av løftebordet

1. Fjern forankringsboltene som fester løftebordet til gulvet.
2. Senk plattformen helt ned og koble fra strømforsyningen.
3. Koble fra de elektriske tilkoblingene i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter.
4. Fjern løftebordet fra installasjonsstedet ved hjelp av egnet løfteutstyr.
5. Lever utstyret til et autorisert gjenvinningsselskap for avhending.



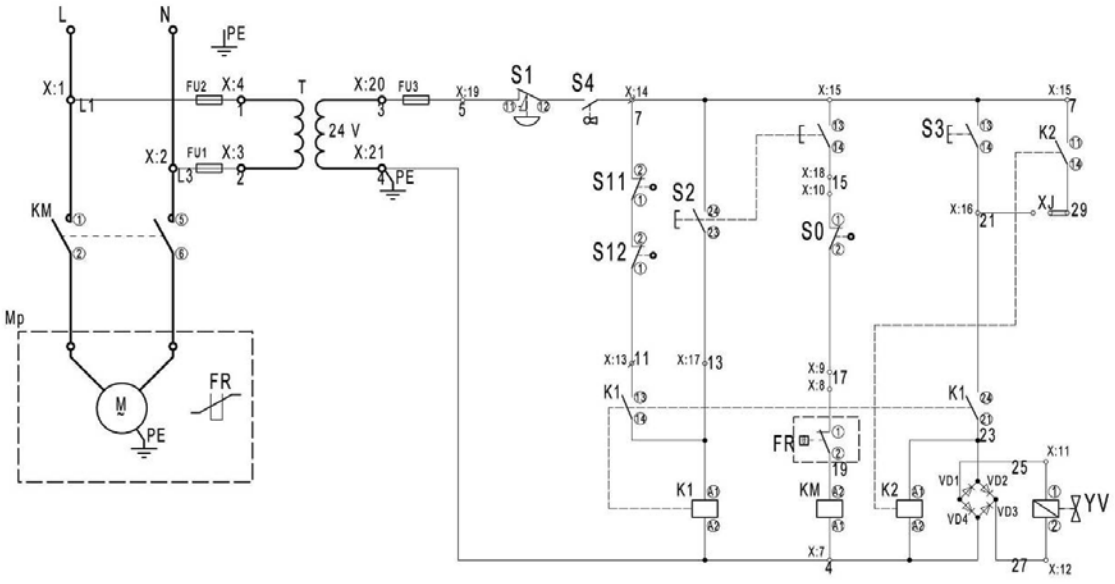
1. Tank
2. Filter
3. Pump
4. Motor
5. Tilbakeslagsventil
6. Trykkbegrensningsventil
7. Strupeventil
8. Magnetventil
9. Sylinder
10. Sikringsventil

Figur 10. Hydraulisk strømningsdiagram for HIW1.0EU og HIW2.0EU

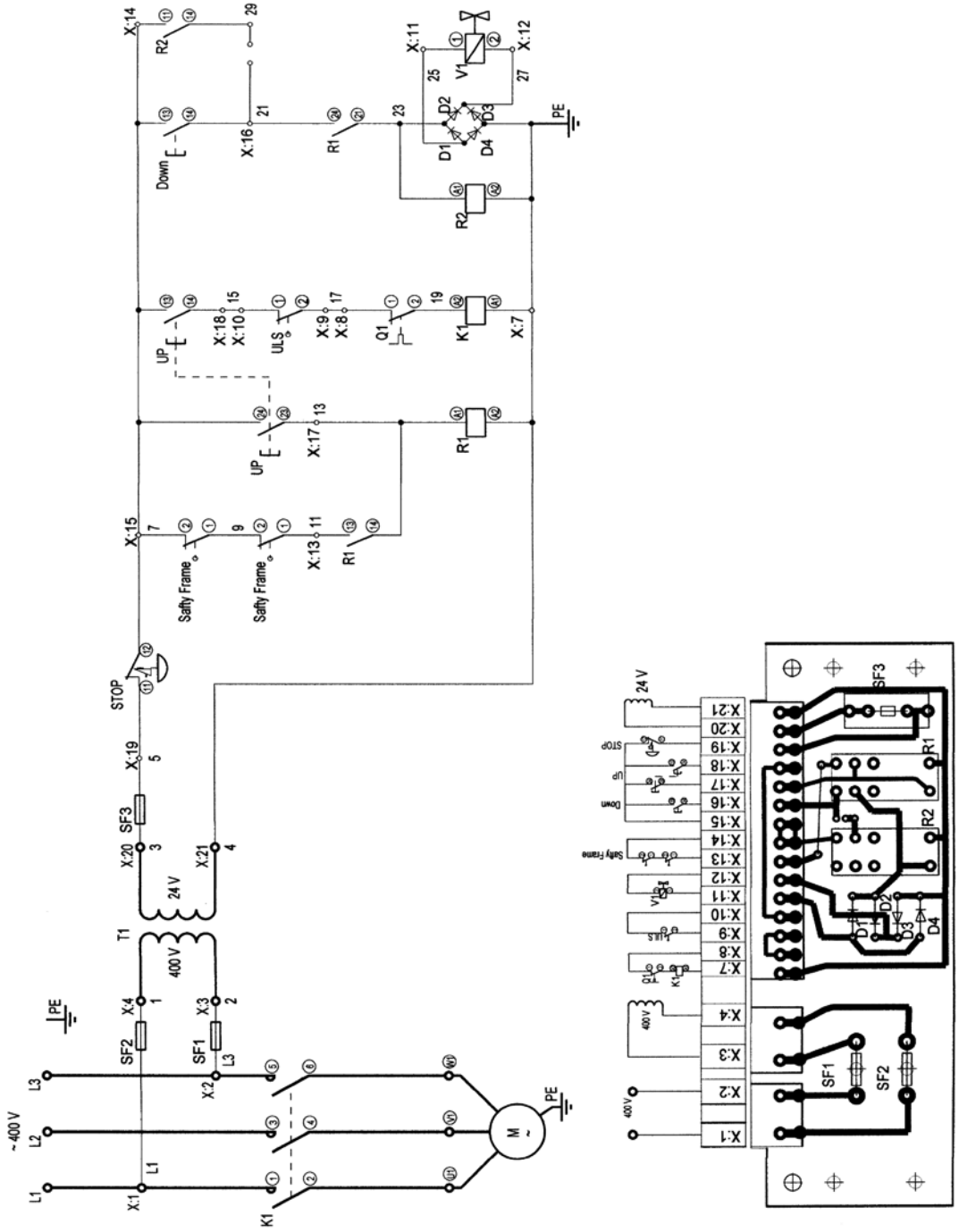


1. Tank
2. Filter
3. Pump
4. Motor
5. Tilbakeslagsventil
6. Trykkbegrensningsventil
7. Strupeventil
8. Magnetventil
9. Sylinder
10. Sikringsventil

Figur 11. Hydraulisk strømningsdiagram for HIW3.0EU og HIW4.0EU

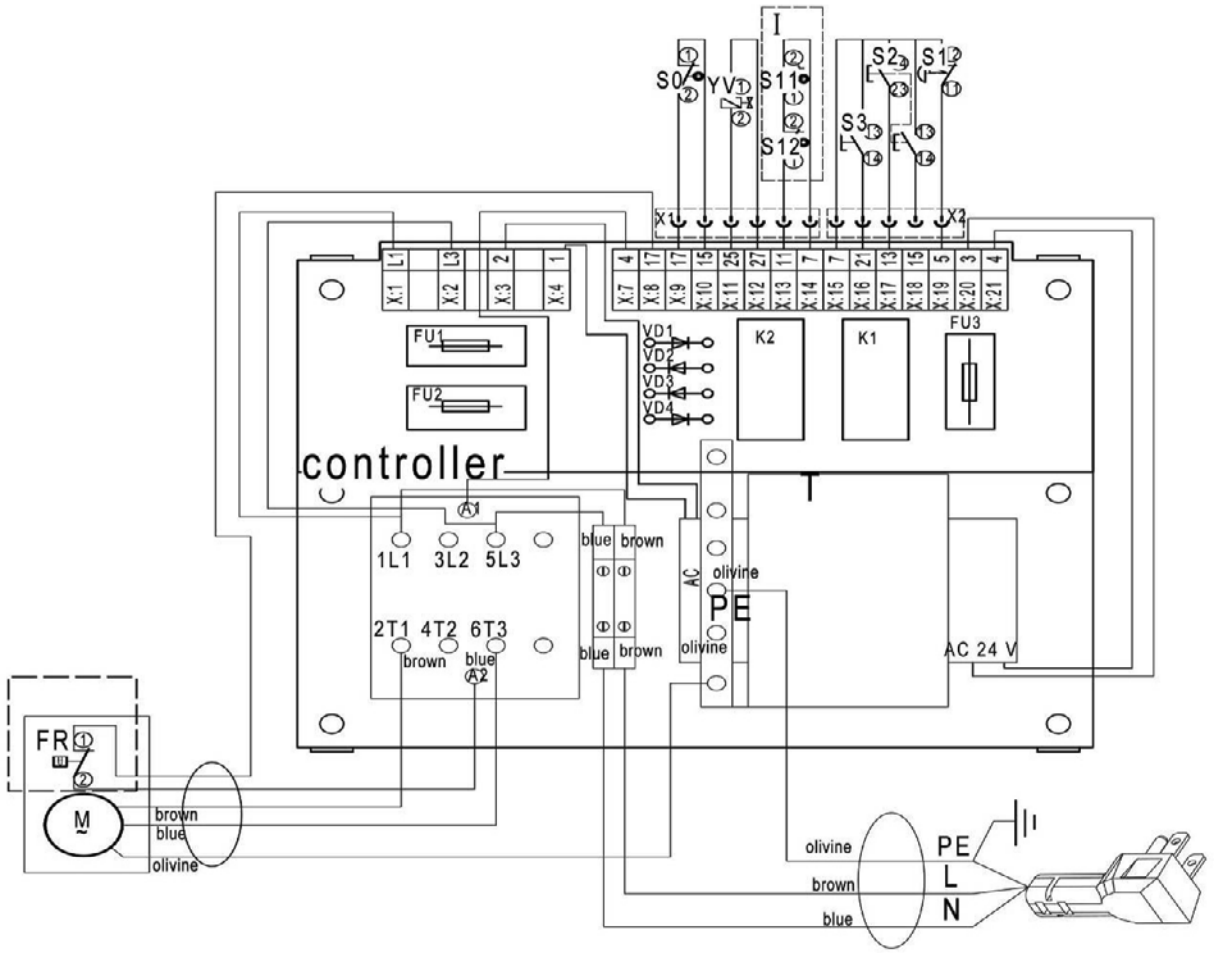


Figur 12. Koblingsskjema for HIW1.0EU, HIW2.0EU og HIW4.0EU (115 V / 230 V)

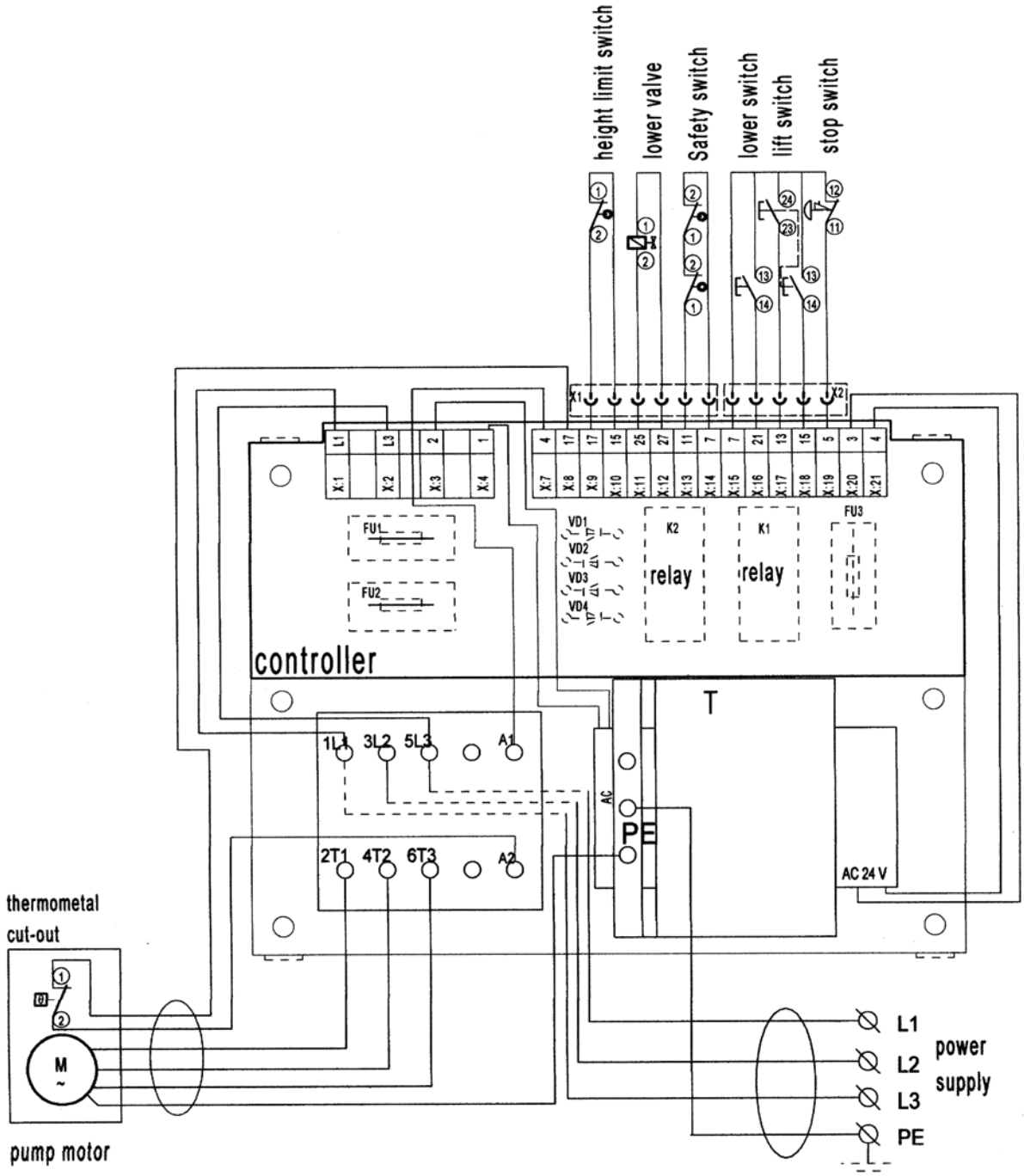


Figur 13. Koblingsskjema for HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU og HIW4.0EU (380 V)

Betegnelse	**Beskrivelse**	**Betegnelse**	**Beskrivelse**
KM	Kontaktor	S2	OPP-knapp
Mp	Motor	K1,K2	Kontaktor
FU1,FU2	Sikring	FR	Termisk relé
T	Transformator	S3	NED-knapp
FU3	Sikring	YV	Magnetventil for senking
S4	Nøkkelbryter	S0	Endebryter
S11,S12	Bevegelsesbryter	S1	Nødstoppbryter



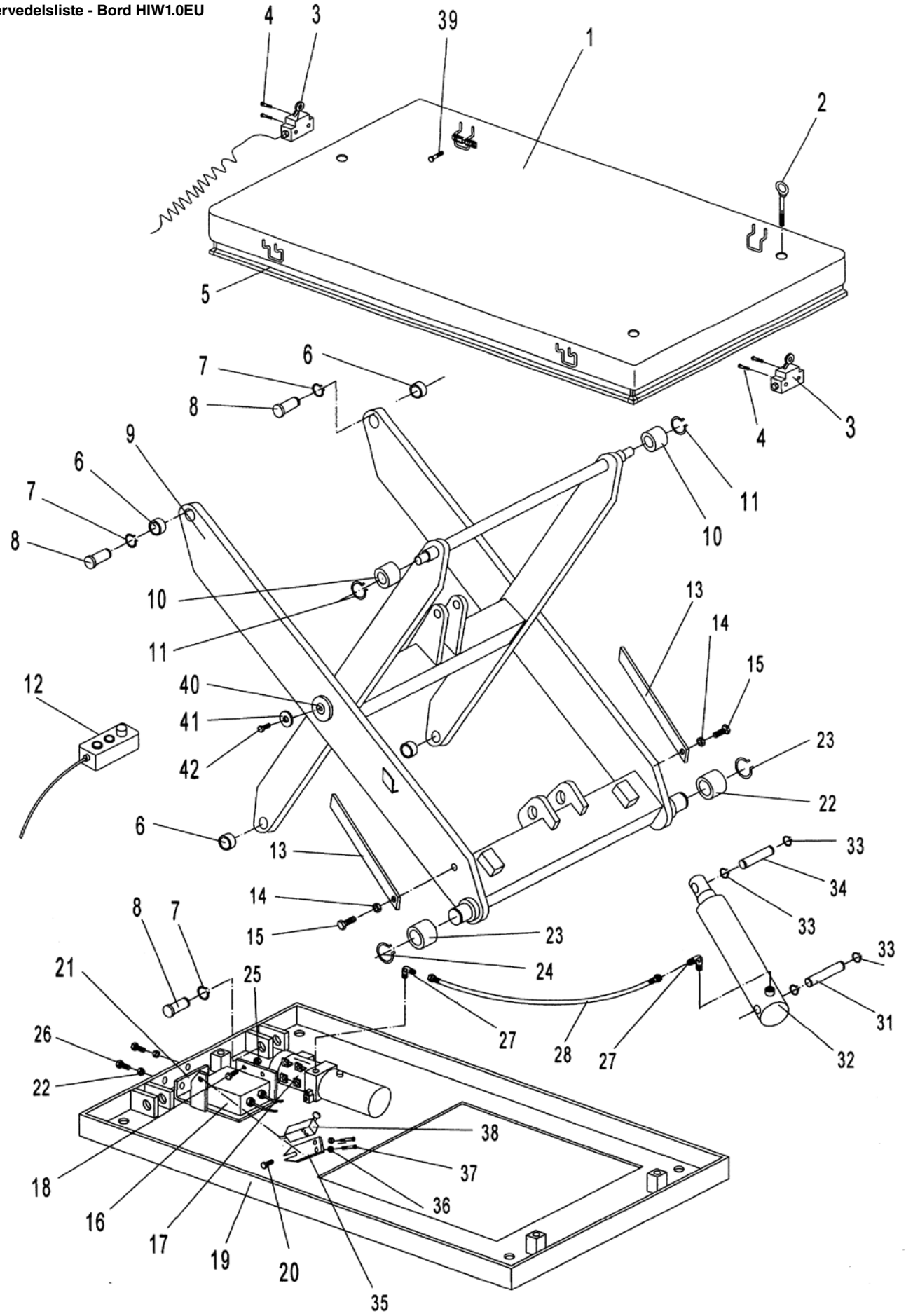
Figur 14. Koblingsskjema for HIW1.0EU, HIW2.0EU og HIW4.0EU (115 V / 230 V)



Figur 15. Koblingsskjema for HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU og HIW4.0EU (380 V)

12. Reservedelsliste

Reservedelsliste - Bord HIW1.0EU

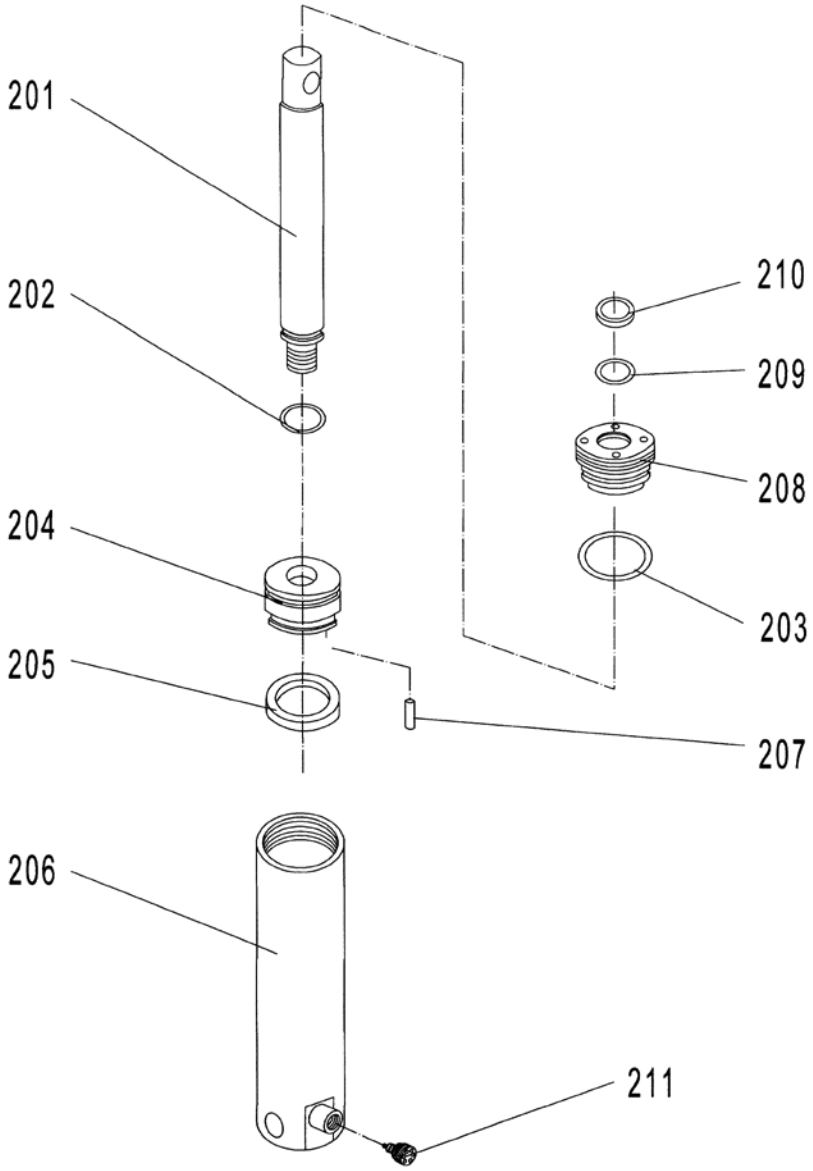


Figur 16. Illustrasjon av reservedeler for bord HIW1.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW1.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	454253510000	Bord	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Mikrobryter	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhetsramme	1
6	940500100017	Foring	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454253020001	Aksel	4
9	454053010000	Gaffelarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsering	2
12	920200700047	Styrebryter	1
13	454253020014	Støtteplate	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Skrue	2
16	921400100107	Kontaktor (220 V)	1
	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktor (115 V)	1
17	950200100156	Pumpe (220 V)	1
	950200100003	Pumpe (380 V)	1
	950200100153	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454221510000	Bunnplate	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Koblingsplate	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rulle	2
24	910401300012	Låsering	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Skrue	2
27	950401100011	90°-kobling	2
28	454024020000	Rør	1
31	454053020001	Aksel	1
32	454024010000	Sylinder	1
33	910401300011	Låsering	4
34	320217020001	Aksel	1
35	450121520000	Plattform	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikrobryter	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454053020010	Aksel	1
41	454053020011	Skive	2
42	910200200057	Skrue	2

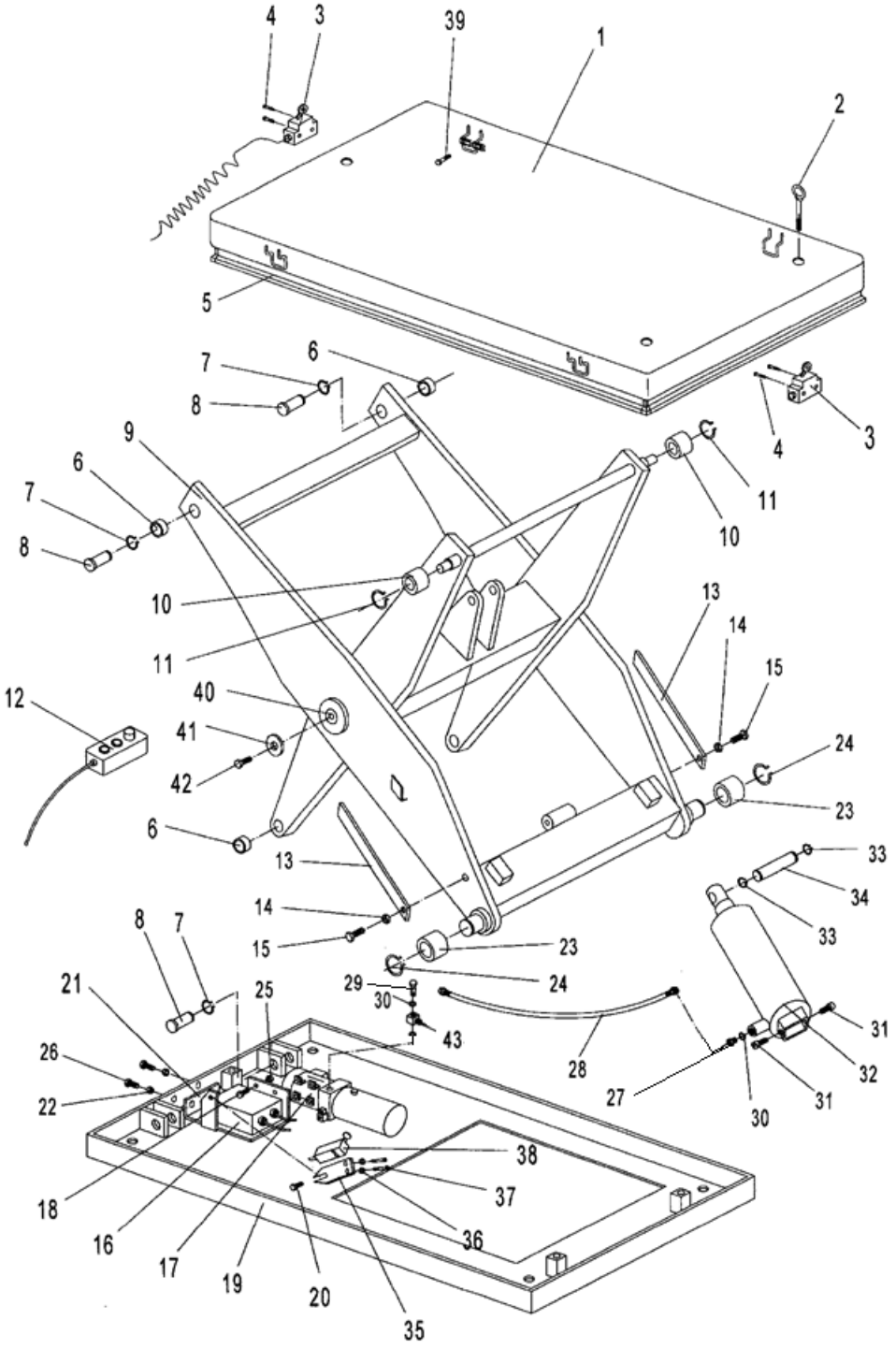


Figur 17. Reservedelsillustrasjon for sylinder HIW1.0EU

Sylinder HIW1.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
201	454024020004	Stempelstang	1
202	910800100006	O-ring	1
203	910800100027	O-ring	1
204	454024020002	Stempel	1
205	910800600001	Kombinert tetningsring	1
206	454024010001	Sylinderhus	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
207	910600100009	Splint	1
208	454024020005	Sylinderlokk	1
209	910800100010	O-ring	1
210	910800400003	Støvring	1
211	450124020012	Sikkerhetsventil	1

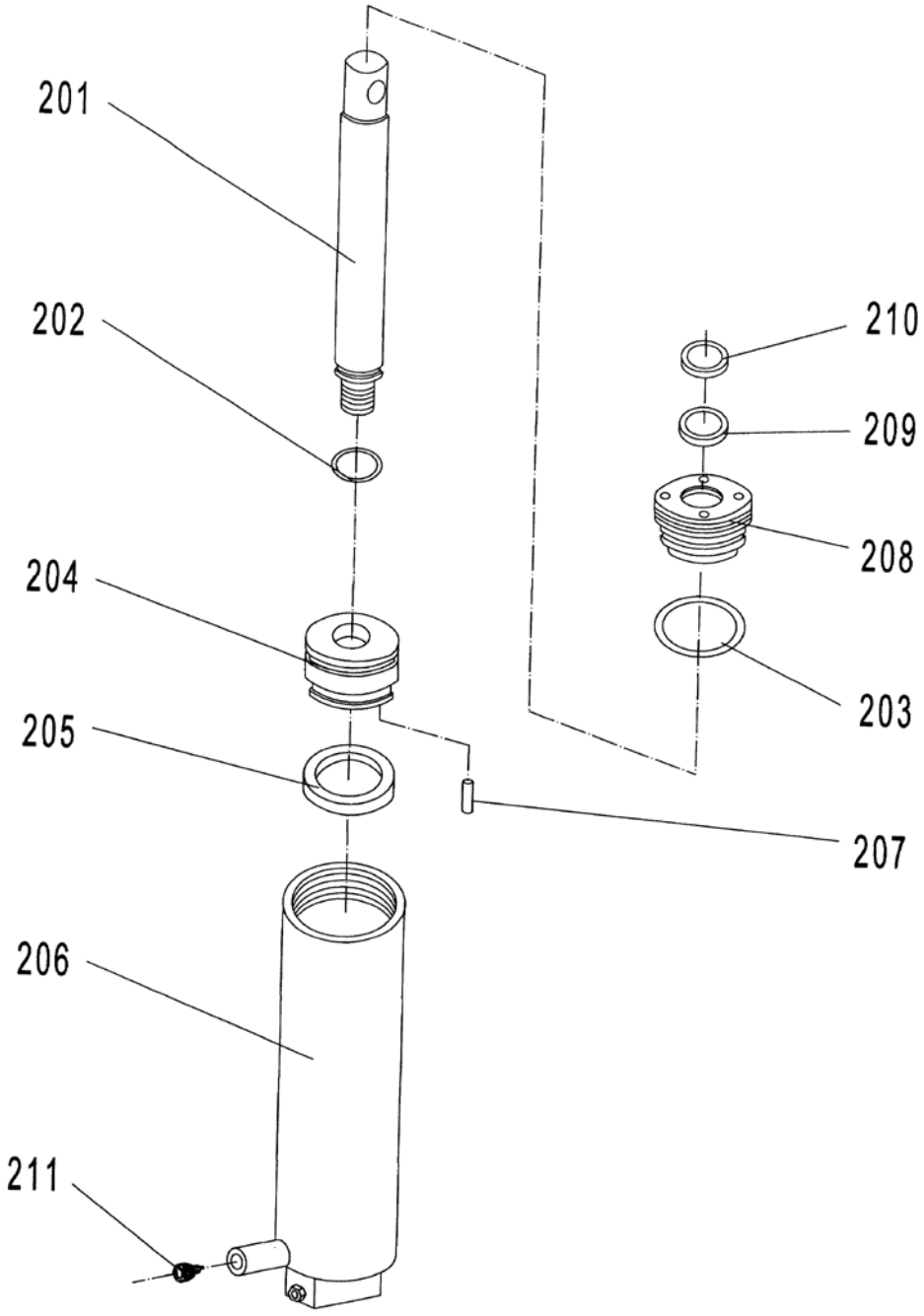


Figur 18. Reservedelsillustrasjon for bord HIW2.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW2.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	454253510000	Bord	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Mikrobryter	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhetsramme	1
6	940500100017	Foring	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454653020001	Aksel	4
9	454253010000	Gaffelarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsering	2
12	920200700047	Styrebryter	1
13	454253020014	Støtteplate	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Skrue	2
16	921400100107	Kontaktor (220 V)	1
	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktor (115 V)	1
17	950200100155	Pumpe (220 V)	1
	950200100004	Pumpe (380 V)	1
	950200100152	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454221510000	Bunnplate	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Koblingsplate	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rulle	2
24	910401300012	Låsering	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Skrue	2
27	950400300015	Rett kobling	1
28	450124020002	Slange	1
29	450124020015	Hulskrue	1
30	910800900004	Tetningsskive	3
31	910200200058	Skrue	2
32	454624010000	Sylinder	1
33	910401300012	Låsering	4
34	454253020000	Aksel	1
35	450121520000	Plattform	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikrobryter	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454253020009	Aksel	1
41	454053020011	Skive	2
42	910200200057	Skrue	2
43	450124020016	Vinkelkobling	1

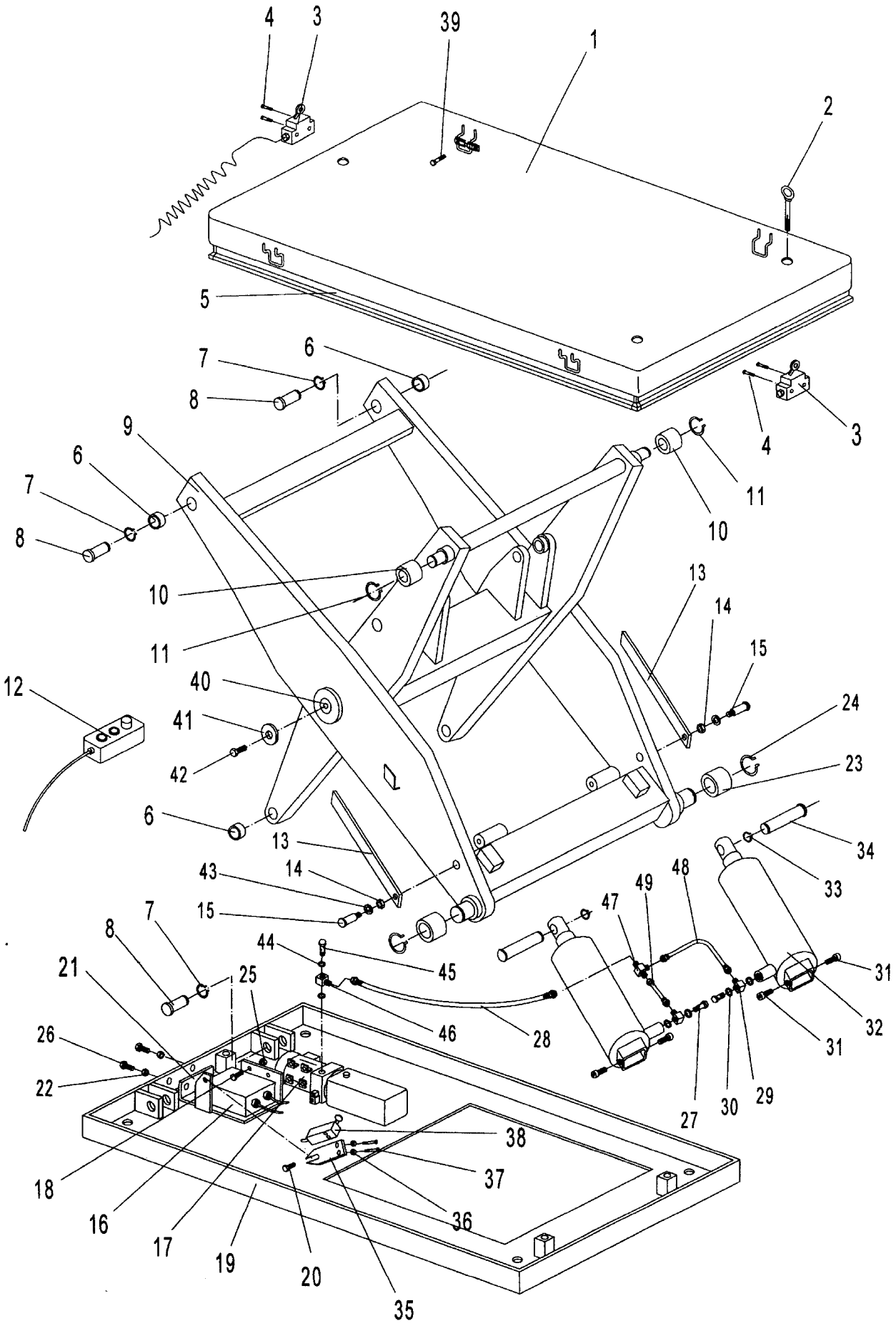


Figur 19. Reservedelsillustrasjon for sylinder HIW2.0EU

Sylinder HIW2.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
201	454624020006	Stempelstang	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Stempel	1
205	910800600002	Kombinert tetningsring	1
206	454624010001	Sylinderhus	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
207	910600100009	Splint	1
208	454624020007	Sylinderlokk	1
209	910800300002	Y-tetning	1
210	910800400002	Støvring	1
211	450124020012	Sikkerhetsventil	1



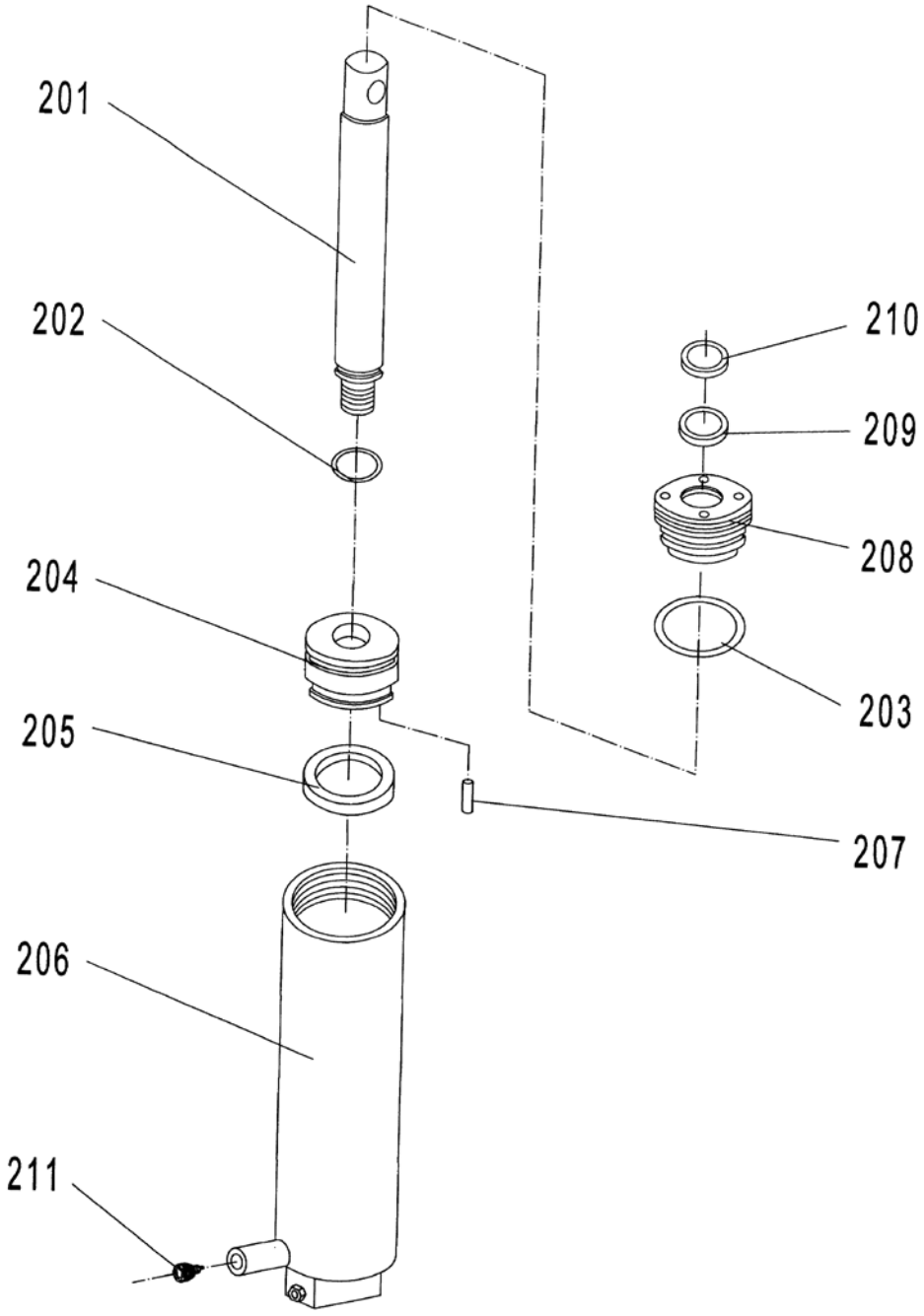
Figur 20. Reservedelsillustrasjon for bord HIW4.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW4.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	454653510000	Bord	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Mikrobryter	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhetsramme	1
6	940500100019	Foring	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454653020001	Aksel	4
9	454653010000	Gaffelarm	1
10	454653020013	Rulle	2
11	910401300012	Låsering	2
12	920200700047	Styrebryter	1
13	454653020015	Støtteplate	2
14	910300500006	Mutter	2
15	454653020014	Skrue	2
16	921400100107	Kontaktor (220 V)	1
	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktor (115 V)	1
17	950200100157	Pumpe (220 V)	1
	950200100006	Pumpe (380 V)	1
	950200100154	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454621510000	Bunnplate	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Koblingsplate	1
22	910300100006	Mutter	
23	454253020018	Rulle	
24	910401300012	Låsering	
25	910300100005	Mutter	

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
26	910100300023	Skrue	2
27	450124020015	Hulskrue	2
28	454624020003	Slange	1
29	454624020004	Vinkelkobling	2
30	910800900004	Tetningsskive	4
31	910200200058	Skrue	4
32	454624010000	Sylinder	2
33	910401300012	Låsering	2
34	454653020000	Aksel	2
35	450121520000	Plattform	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikrobryter	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454653020009	Aksel	1
41	454053020011	Skive	2
42	910200200057	Skrue	2
43	910400100008	Skive	2
44	910800900004	Tetningsskive	2
45	450124020015	Hulskrue	1
46	454624020004	Vinkelkobling	1
47	454624020002	Kobling	1
48	454624020000	Rør	1
49	454624020001	Rør	1

Reservedelsliste - Sylinder HIW4.0EU

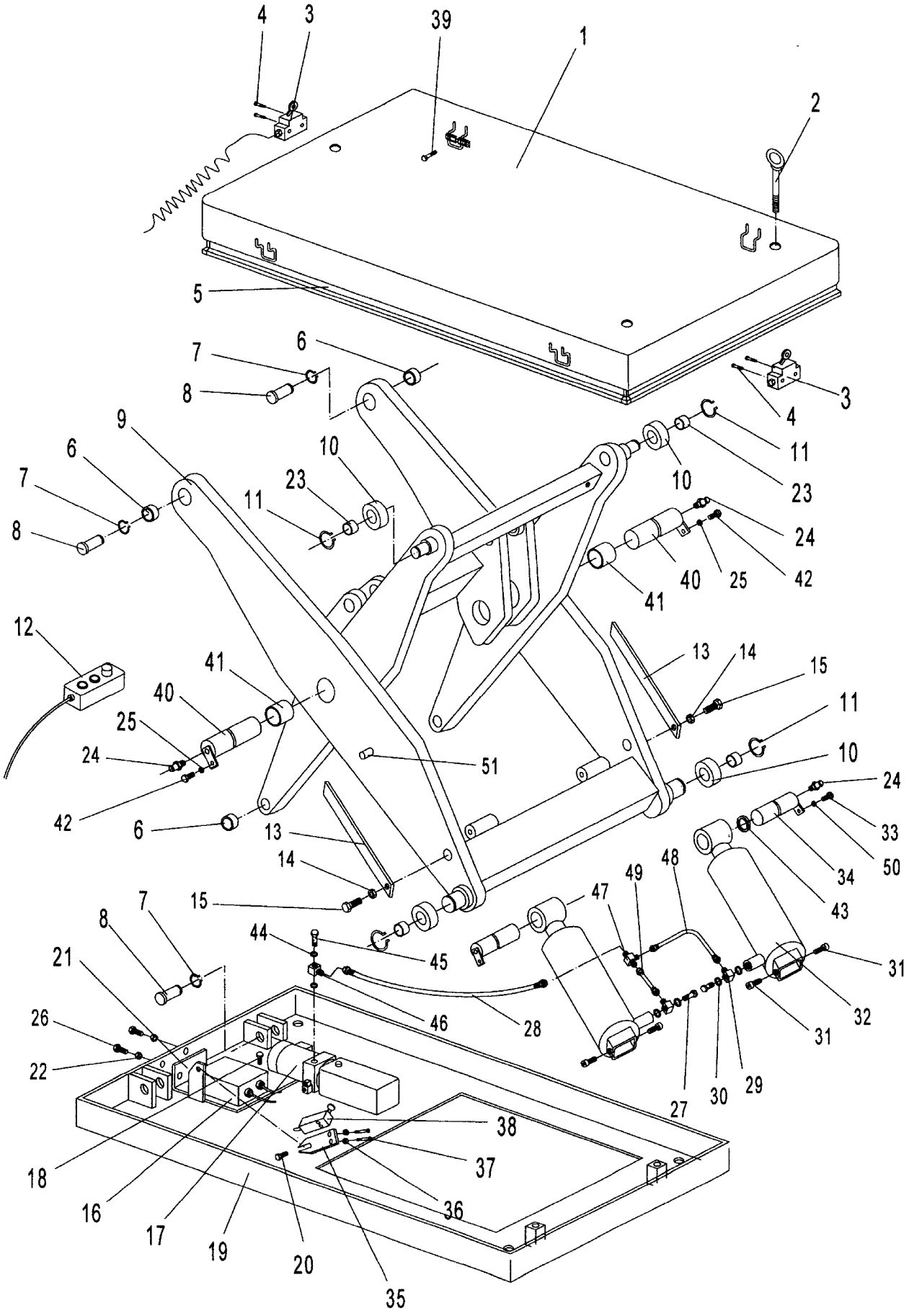


Figur 21. Reservedelsillustrasjon for sylinder HIW4.0EU

Sylinder HIW4.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
201	454624020006	Stempelstang	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Stempel	1
205	910800600002	Kombinert tetningsring	1
206	454624010001	Sylinderhus	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
207	910600100009	Splint	1
208	454624020007	Sylinderlokk	1
209	910800300002	Y-tetning	1
210	910800400002	Støvring	1
211	450124020012	Sikkerhetsventil	1

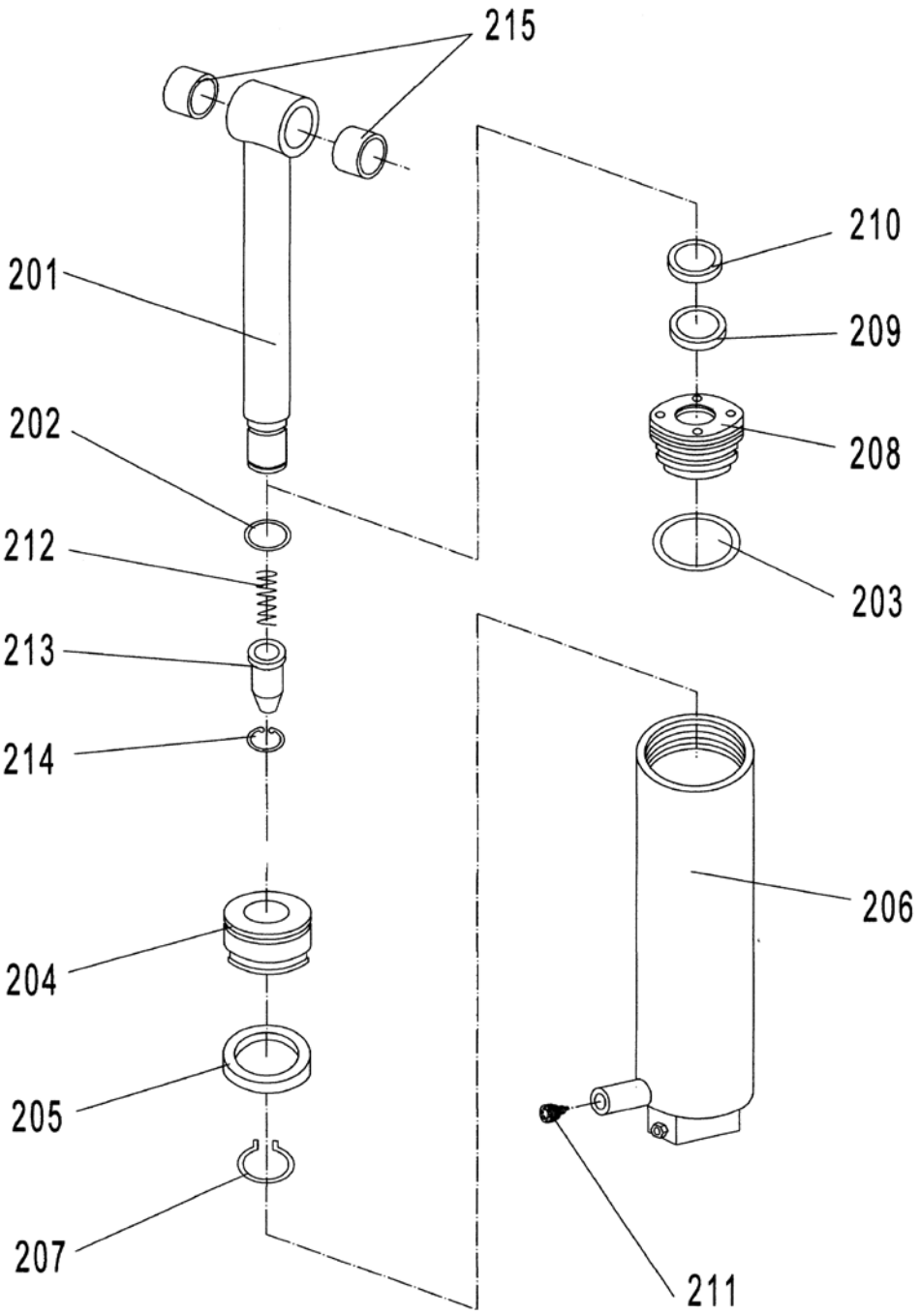


Figur 22. Reservedelsillustrasjon for bord HIW3.0EU

Reservedelsliste - Bord HIW3.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
1	454453510000	Bord	1
2	454846510000	Bolt	3
3	920200600002	Mikrobryter	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Sikkerhetsramme	1
6	940500100021	Foring	4
7	910401300011	Låsering	4
8	454453020000	Aksel	4
9	454453010000	Gaffelarm	1
10	454453020001	Rulle	4
11	910401300014	Låsering	4
12	920200700047	Styrebryter	1
13	454453020016	Støtteplate	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100300055	Skrue	2
16	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
17	950900100026	Pumpe (380 V)	1
18	910100300012	Skrue	4
19	454421510000	Bunnplate	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454421510001	Koblingsplate	1
22	910300100006	Mutter	2
23	940500100032	Foring	4
24	911200100003	Smørenippel	4
25	910400500007	Fjærskive	2
26	910100300023	Skrue	2

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
27	450124020015	Hulskrue	2
28	454624020003	Slange	1
29	454624020004	Vinkelkobling	2
30	910800900004	Tetningsskive	4
31	910100300023	Skrue	4
32	454424010000	Sylinder	2
33	910100300023	Skrue	2
34	454453010002	Aksel	2
35	450121520000	Plattform	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Mikrobryter	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454453010003	Aksel	2
41	940500100100	Foring	2
42	910100300035	Skrue	2
43	454453020002	Skive	2
44	910800900004	Tetningsskive	2
45	450124020015	Hulskrue	1
46	454624020004	Vinkelkobling	1
47	454624020002	Kobling	1
48	454624020000	Rør	1
49	454624020001	Rør	1
50	910400500006	Fjærskive	2
51	910600400069	Fjærpinne	2

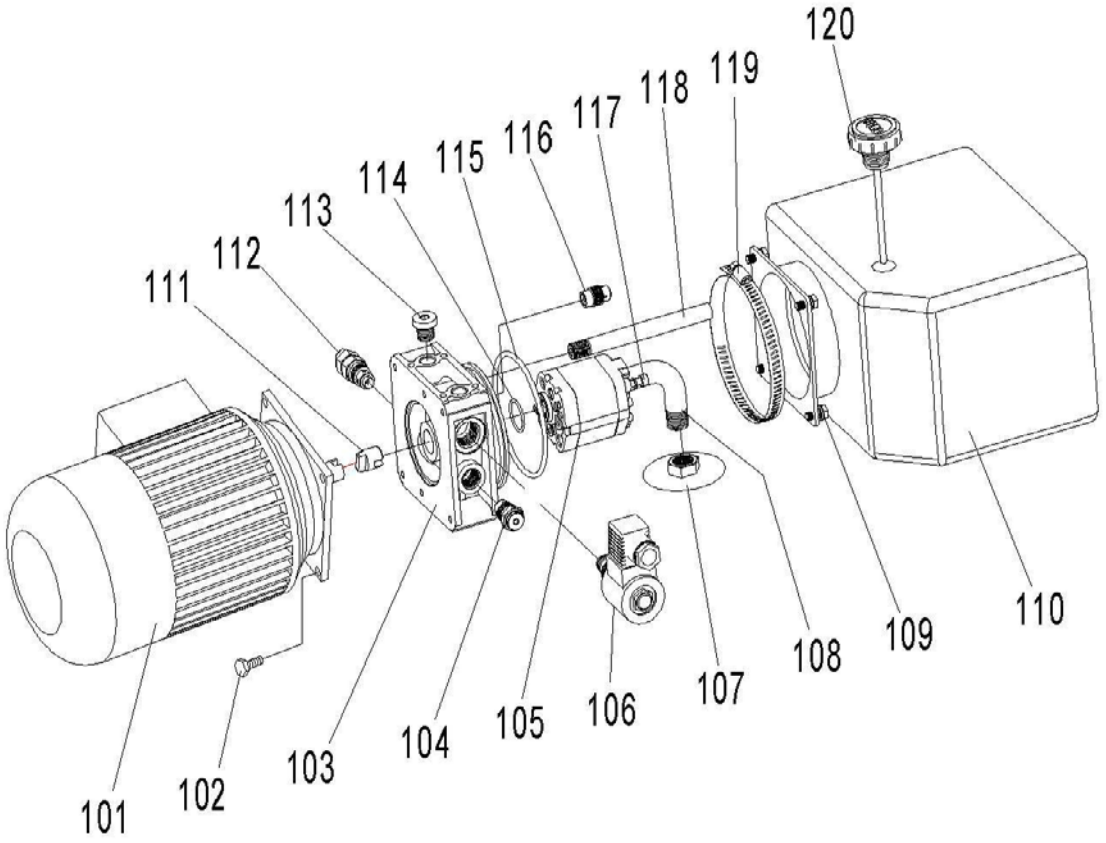


Figur 23. Reservedelsillustrasjon for sylinder HIW3.0EU

Sylinder HIW3.0EU

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
201	454424010002	Stempelstang	1
202	910800100005	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454424020000	Stempel	1
205	910800600002	Kombinert tetningsring	1
206	454424010001	Sylinderhus	1
207	910401300017	Låsering	1
208	454624020007	Sylinderlokk	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
209	910800300002	Y-tetning	1
210	910800400002	Støvring	1
211	450124020012	Sikkerhetsventil	1
212	940400500027	Fjær	1
213	450124020009	Ventilkjerne	1
214	910401400004	Låsering	1
215	940500100041	Foring	2

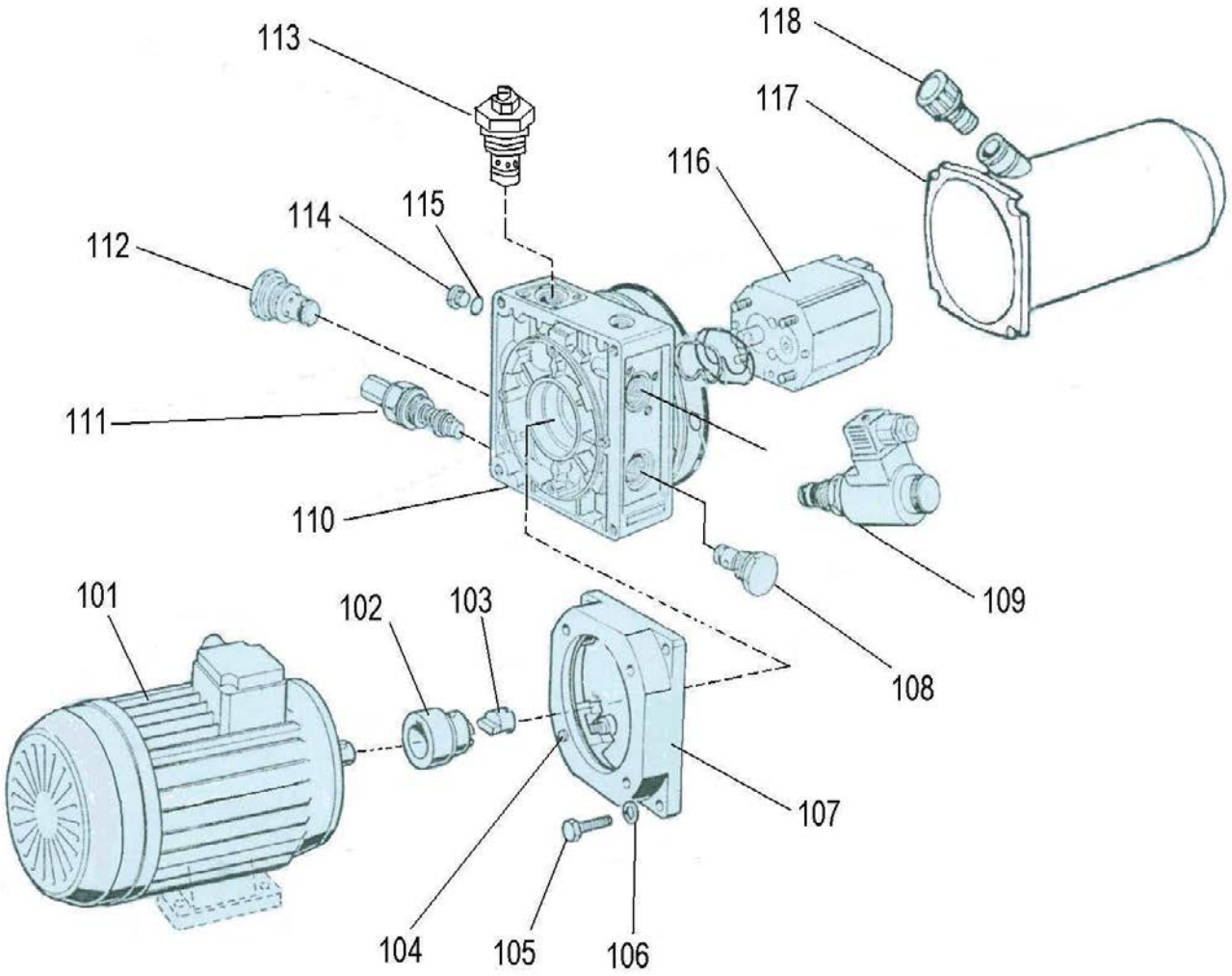


Figur 24. Reservedelsillustrasjon for pumpestasjon (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Pumpestasjon (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
101	920900100003	Motor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Bolt	4
103	454098520001	Sentral ventilblokk	1
104	454698520002	Tilbakeslagsventil	1
105	454098520002	Tannhjulspumpe	1
106	454698520003	Magnetventil	1
107	454098520003	Sugefilter	1
108	454698520009	Sugerørvinkel	1
109	910100300004	Bolt M5 × 16	4
110	454698520004	Plasttank (3,5 L)	1
111	454098520004	Kobling	1

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
112	454098520000	Trykkbegrensningsventil	1
113	454698520008	Plugg for T-port	1
114	454698520007	O-ring (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-ring (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Strupeventil (HIW1.0)	1
	454298520000	Strupeventil (HIW2.0)	
	454698520001	Strupeventil (HIW4.0)	
117	910200200031	Skruer (M5 × 65)	2
118	454098520009	Returrør	1
119	454098520010	Klemme	1
120	454698520005	Påfyllings-/luftelokk	1



Figur 25. Reservedelsillustrasjon for pumpestasjon HIW3.0EU

Pumpestasjon (HIW3.0EU)

Nr.	Artikkelnummer	Beskrivelse	Antall
101	454498520001	Motor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Kobling	1
103	454498520004	Kobling	1
104	454498520005	Bolt	4
105	454498520006	Bolt	4
106	454498520006	Fjærskive	4
107	454498520007	Plate	1
108	454498520009	Tilbakeslagsventil	1
109	454498520010	Magnetventil	1
110	454498520011	Sentral ventilblokk	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
111	454498520012	Trykkbegrensningsventil	1
112	454498520013	Strupeventil	1
113	454498520014	Stengeventil	1
114	454498520015	Plugg	1
115	454498520016	O-ring	1
116	454498520017	Tannhjulspumpe	1
117	454498520002	Oljetank	1
118	454498520018	Påfyllings-/luftelokk	1

CE

Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Elektrisk løftebord, 1000kg (HIW2.0EU) Elektrisk løftebord, 2000kg (HIW4.0EU)
Artnr:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Oppfyller krav:	Maskindirektivet 2006/42/EF Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU
Tilsvarende standard:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktsjef, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

31089, 31106, 31108, 31109 - Sähkökäyttöinen nostopöytä



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Esipuhe

Tämä käsikirja sisältää tärkeitä tietoja sähköisen nostopöydän turvallisesta käytöstä, tarkastuksesta, huollosta ja kunnossapidosta. Käsikirja on tarkoitettu käyttäjille, asentajille ja huoltohenkilöstölle. Lue ja ymmärrä nämä ohjeet ennen nostopöydän käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, kuoleman tai omaisuusvahingon.
Lue tämä käyttöohjekirja huolellisesti ennen sähköisen nostopöydän käyttöä ja varmista, että ymmärrät täysin tuotteen käytön. Tässä käsikirjassa kuvataan useiden sähköisten nostopöytämallien käyttö ja huolto. Varmista ennen tuotteen käyttöä tai huoltoa, että ohjeet koskevat juuri sinun malliasi.

Säilytä tämä käsikirja myöhempää käyttöä varten.
Jos tämä käsikirja tai jokin varoitus- tai huomiotarra vahingoittuu tai katoaa, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan korvaavan kappaleen saamiseksi.

Standardit ja vaatimustenmukaisuus

Tämä tuote täyttää standardien EN 1570-1:2011+A1:2014 (nostopöytien turvallisuusvaatimukset, osa 1), EN 12895 (teollisuustrukit – sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja EN 12053 (teollisuustrukit – melupäästöjen mittausmenetelmät) vaatimukset, edellyttäen että nostopöytää käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
Tämän laitteen melupäästötaso on alle 70 dB(A), mitattuna standardin EN 12053 mukaisesti.

YMPÄRISTÖTIEDOT JA HÄVITTÄMINEN

- Ympäristölle vaaralliset jätteet, kuten hydrauliöljy, elektroniikkakomponentit ja akut, voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä käsitellään väärin.
- Jätemateriaalit on lajiteltava jätelajin mukaan ja hävitettävä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti. Älä hävitä jätemateriaaleja yhdessä kotitalous- tai teollisuusjätteen kanssa.
- Ympäristön pilaantumisen estämiseksi imeytä mahdolliset hydrauliöljyvuodot välittömästi sopivilla imeytysmateriaaleilla, kuten imeytysmatoilla, sahanpurulla tai puhtailla liinoilla. Öljyllä saastuneet käytetyt imeytysmateriaalit on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.
- Tuotteitamme kehitetään ja parannetaan jatkuvasti. Tämän vuoksi valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotteen rakennetta, teknisiä tietoja ja suorituskykyä ilman ennakkoilmoitusta. Tämän seurauksena käsikirja ei välttämättä kuvaa kaikkia toimitetun tuotteen ominaisuuksia tai muutoksia.

Turvallisuushälytyssymboli



Vasemmalla esitettyä turvallisuushälytyssymbolia käytetään tunnistamaan mahdolliset henkilövahinkovaarat. Noudata kaikkia tähän symboliin liittyviä turvallisuusohjeita vakavan loukkaantumisen tai kuoleman välttämiseksi.

Kopiointioikeus

Tekijänoikeus kuuluu CE-todistuksessa mainitulle yritykselle tai, jos tuote on myyty Yhdysvalloissa, yritystarrassa mainitulle yritykselle.

1. Käyttötarkoitus

Tämä nostopöytä on tarkoitettu yksinomaan tavaroiden pystysuuntaiseen nostamiseen ja laskemiseen sen nimelliskapasiteetin rajoissa. Sitä ei ole tarkoitettu henkilöiden nostamiseen.
Nostopöytä on luokiteltu nostoluokkaan 3 standardin EN 1570-1 mukaisesti.
Nostopöytä on suunniteltu ainoastaan sisäkäyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi julkisissa tiloissa tai kuormauslaiturina.
Se on asennettava ja sitä on käytettävä kiinteällä, tasaisella, sileällä ja asianmukaisesti valmistellulla alustalla.
Sallittu ympäristön lämpötila-alue on +5 °C ... +40 °C.
Työskentelyalueen valaistuksen on oltava riittävä, ja valaistustason on oltava vähintään 50 luksin tasolla.
Työalue on pidettävä vapaana esteistä, jotka voisivat rajoittaa käyttäjän näkyvyyttä.

Omistaja ja käyttäjä ovat vastuussa siitä, että nostopöytää käytetään ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja määriteltyjen käyttörajojen puitteissa.
Kaikki käyttäjiin, huoltohenkilöstöön ja kolmansien osapuolten henkilöihin kohdistuvat vaarat on poistettava tai vähennettävä niin pitkälle kuin käytännössä on mahdollista.
Nostopöytää saavat käyttää vain koulutetut ja valtuutetut henkilöt. Valtuuttamattomien henkilöiden käyttö on kielletty.
Nostopöytää ei saa käyttää seuraavissa olosuhteissa:

- Vaativissa käyttöympäristöissä, kuten äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa, pakasteympäristöissä tai alueilla, joilla esiintyy voimakkaita magneettikenttiä.
- Ympäristöissä, joihin sovelletaan erityismääräyksiä, kuten räjähdysvaarallisissa tiloissa tai kaivossovelluksissa.
- Materiaalien käsittelyyn, jotka voivat aiheuttaa vaaratilanteita, kuten sulametallit, hapot, radioaktiiviset aineet tai erityisen hauraat kuormat.

Asennus

Nostopöytä toimitetaan täysin koottuna.
Se on ankkuroitava tukevasti lattiaan tahattoman liikkumisen estämiseksi ja käyttövakavuuden varmistamiseksi.
Asennuksen aikana on vältettävä paikkoja, joissa ympäröivät rakenteet voivat vahvistaa käyttömelua.
Voimassa olevia rakennusmääräyksiä ja työpaikan turvallisuusvaatimuksia on noudatettava aina.
Asiakkaan on asennettava helposti saavutettava pääkytkin.

Kytkimen on voitava lukittua OFF-asentoon riippulukolla tai vastaavalla lukituslaitteella tahattoman käytön estämiseksi huolto- tai kunnossapitotöiden aikana.
Pääkytkintä ei toimiteta nostopöydän valmistajan toimesta.

Asiakkaan toimittama sähköliitäntä

Asiakkaan toimittama sähköliitäntä			
Moottorin jännite	Vaadittu sulake 0,75 kW moottori	Vaadittu sulake 1,1 kW moottori	Vaadittu sulake 1,5 kW moottori
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Huomautus: * Tämä nostin vaatii oman 20 A virtapiirin, johon ei saa olla kytketty muita sähkölaitteita. Älä käytä tätä nostinta jatkojohdon kanssa.		

Ohjauspaneeli, mukaan lukien hätäpysäytyslaitteet, on sijoitettava siten, että käyttäjällä on turvallisesta käyttöpaikasta esteetön näkyvyys liikealueelle ja mahdollisille tasoalueille.
Puristumis- ja leikkaantumisvammojen riskin vähentämiseksi on liikkuvien ja kiinteiden osien välillä noudatettava seuraavia vähimmäisturvaetäisyyksiä henkilöille saavutettavilla alueilla:

- Sormet: 25 mm
- Varpaat: 50 mm
- Kädet: 100 mm
- Käsivarret ja suljetut kädet: 120 mm
- Jalat: 120 mm
- Vartalo: 500 mm

Saksinostopöytä on suunniteltu ainoastaan kuormien nostamiseen ja laskemiseen nimelliskapasiteettinsa rajoissa. Sitä ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.
Kuormia ei saa asettaa tason sivuille tai reunoille.
Kuorman on jakauduttava vähintään 80 %:lle tason pinta-alasta.
Nimelliskapasiteetti on ilmoitettu sekä kapasiteettitarrassa että tyyppikilvessä.
Kaikkia tässä käyttöohjeessa annettuja varoituksia ja turvallisuusohjeita on noudatettava.
Nostopöytään ei saa asentaa ylimääräisiä rakenteellisia osia, kiinnittimiä, jigejä tai vastaavia laitteita, jotka voivat lisätä nostopöydän kuormitusta, ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää.
Käyttäjällä on oltava esteetön näkyvyys tasolle, kuormalle ja mahdollisille vaara-alueille koko nosto- ja laskuliikkeen ajan.

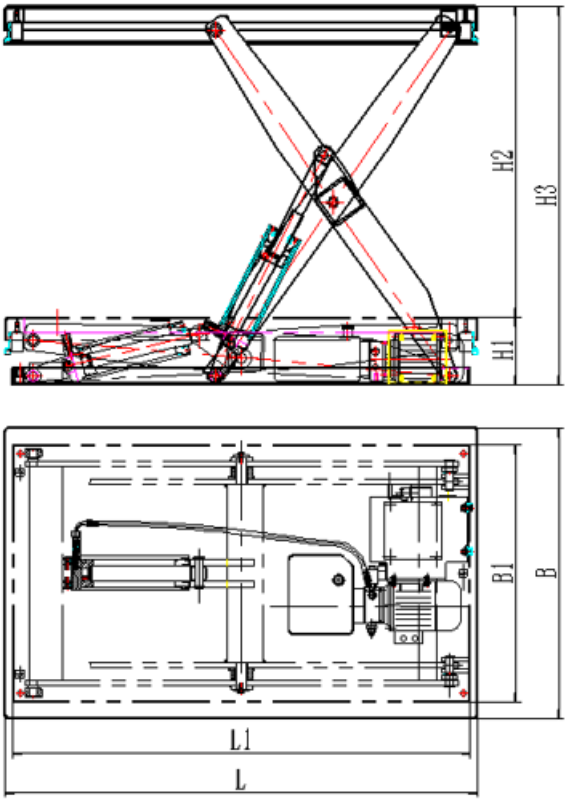
Muutokset

Nostopöytään ei saa tehdä muutoksia tai rakenteellisia muokkauksia, jotka voivat vaikuttaa sen kapasiteettiin, vakauteen, rakenteelliseen lujuuteen tai turvallisuustoimintoihin ilman alkuperäisen valmistajan tai sen valtuutetun edustajan etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää.
Tämä koskee myös muutoksia, jotka vaikuttavat näkyvyyteen, sekä irrotettavien lisälaitteiden asentamista.
Kun muutokset hyväksytään, valmistajan on hyväksyttävä myös mahdolliset kapasiteettikilpien, tarrojen, merkintöjen ja käyttöohjeiden päivitykset.

Näiden vaatimusten noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja voi vaarantaa laitteen turvallisuuden.

2. Tuotekuvaus ja tekniset tiedot

a. Tekniset pääarvot

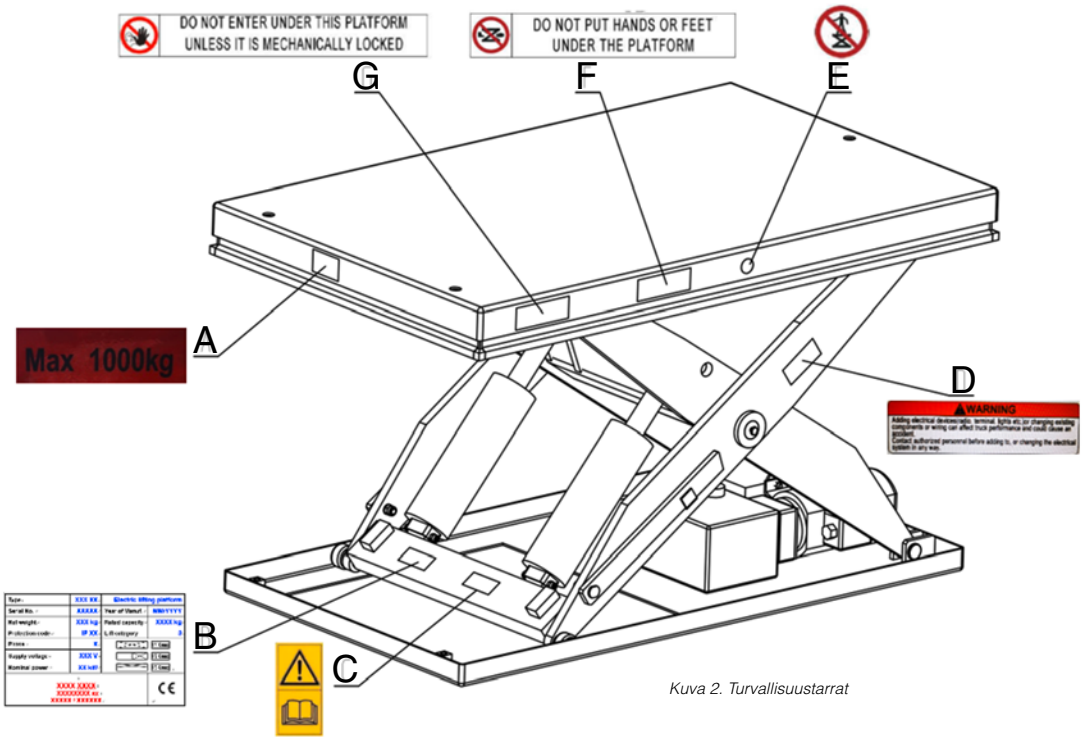


Kuva 1. Pöydän mitat

Taulukko 1. Tekniset tiedot

Tyyppi		**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Kapasiteetti	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. korkeus H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. korkeus H1	mm	190	190	190	190
Nostomatka H2	mm	820	820	820	820
Pöydän mitat P × L	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Alusrungon mitat P1 x L1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Nostonopeus	s	26	26	26	40
Laskunopeus	s	20	20	20	30
Öljypumpun virtaus	L/min	3	3	3	3
Öljysäiliö	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Jännite	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Vaihe		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Moottoriteho	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Nettopaino	kg	220	240	255	285

b. Turvalaitteet ja turvallisuustarrat



Kuva 2. Turvallisuustarrat

A	Kuormituskilpi	E	Tasolla seisominen kielletty -tarra
B	Tyyppikilpi (ID-kilpi)	F	Puristumis- ja leikkautumisvaaratarra
C	Lue ohjeet -tarra	G	Kieltotarra
D	Varoitustarra		

Tarrat



A - Kuormituskilpi



C - Lue ohjeet -tarra



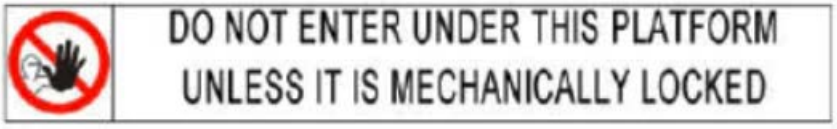
E - Tasolla seisominen kielletty -tarra



D - Varoitustarra

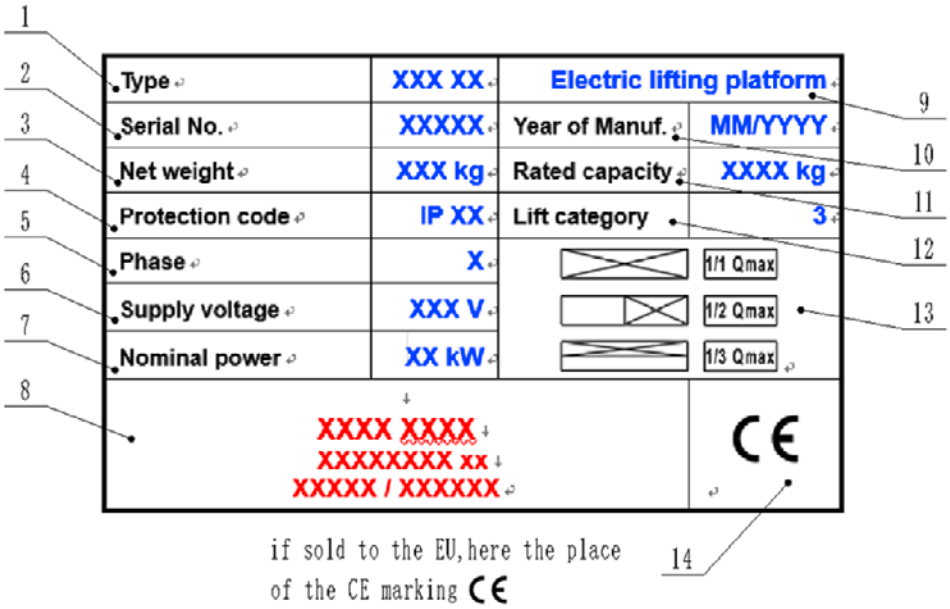


F - Puristumis- ja leikkautumisvaaratarra



G - Kieltotarra

c. Tyyppikilpi



1. Tuotemerkintä
2. Sarjanumero
3. Nettopaino
4. IP-suojausluokka
5. Vaihe
6. Syöttöjännite (V)
7. Moottoriteho (kW)
8. Valmistajan nimi ja osoite
9. Tuotemerkintä
10. Valmistuspäivämäärä
11. Nimelliskapasiteetti (kg)
12. Nostoluokka
13. Kuormitusolosuhteet
14. CE-tuotetunnistus

Varmista, että kaikki turvallisuustarrat pysyvät luettavina koko nostopöydän käyttöiän ajan. Vaurioituneet tai puuttuvat tarrat on vaihdettava välittömästi.

3. Turvallisuusohjeet, varoitukset ja jäännösriskit

Lue ja ymmärrä kaikki turvallisuustarrat sekä tämän käyttöohjeen ohjeet ennen nostopöydän käyttöä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, kuoleman tai omaisuusvahingon.
Nostopöytää saavat käyttää vain koulutetut ja valtuutetut henkilöt. Ohjauspisteessä on oltava selvästi näkyvillä ilmoitus, että käyttö on sallittu vain valtuutetuille henkilöille.
Käyttäjän on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia, mukaan lukien turvajalkineita, nostopöytää käytettäessä tai huollettaessa.

Turvallisuusohjeet

- Pidä kädet, jalat ja kaikki muut kehon osat poissa saksimekanismin läheltä käytön aikana. Puristumis- ja leikkautumisvamman vaara.
- Älä koskaan seiso, kävele tai työskentele nostetun tason alla, ellei sitä ole asianmukaisesti tuettu huollon turvatuella.
- Älä ylikuormita nostopöytää. Nimelliskapasiteettia ei saa koskaan ylittää.
- Älä nosta kuormia, joiden painoa ei tunneta.
- Älä asenna tai käytä nostopöytää kaltevalla tai epätasaisella alustalla.
- Nostopöytää ei ole suunniteltu henkilöiden nostamiseen. Älä koskaan käytä tasoa henkilönostoon.
- Kuormia ei saa sijoittaa tason sivuille tai reunoille. Kuorman on jakauduttava tasaisesti vähintään 80 %:lle tason pinta-alasta.
- Pysäytä käyttö välittömästi, jos kuorma muuttuu epävakaaksi.
- Älä nosta epävakaita kuormia, pyörällisiä kuormia tai kuormia, jotka voivat siirtyä noston tai laskun aikana.
- Varmista ennen nostopöydän käyttöä, että kuorma on sijoitettu oikein ja varmistettu asianmukaisesti.
- Tason on oltava täysin laskettuna, kun nostopöytä ei ole käytössä.
- Suorita säännölliset tarkastukset ja huollot tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Älä jatka käyttöä, jos jokin turvalaite, sähkökomponentti, hydraulikomponentti, turvallisuustarra tai rakenteellinen osa on vaurioitunut tai toimii virheellisesti.
- Kaikkien hätäpysäytyslaitteiden on oltava selvästi tunnistettavissa ja yhdistettävissä vastaavaan nostopöytään.

4. Asennusohjeet

⚠ *VAROITUS*

Asennuksen saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.

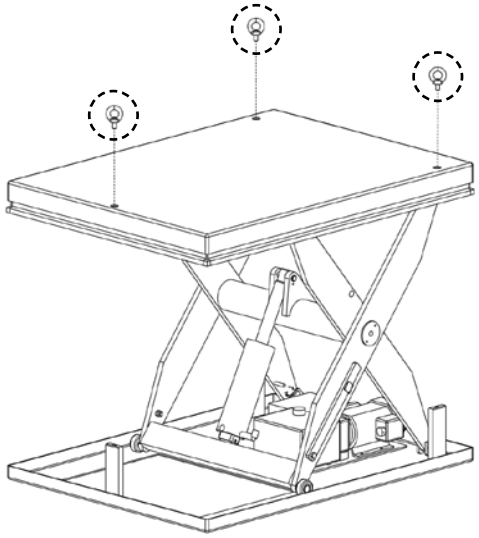
- *Pidä valtuuttamattomat henkilöt poissa asennusalueelta.*
- *Älä koskaan seiso riippuvan kuorman alla.*
- *Käytä nostolaitteita, joiden nostokapasiteetti on riittävä.*
- *Nostopöydän virheellinen asennus tai ankkurointi voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, kuoleman tai omaisuusvahingon.*

Nostopöydän sijoittaminen

Kuljeta lavalle pakattu nostopöytä asennuspaikalle trukilla tai vastaavalla nostolaitteella.
Varmista, että:

- asennusalue on puhdas;
- valaistus on riittävä;
- lattiapinta soveltuu asennukseen.

Trukin vähimmäisnostokapasiteetin tulee olla 300 kg.
Paikanna erillinen käsiohjaimen sisältävä laatikko. Laatikko sijaitsee alusrungon päädyssä pääpakkausmateriaalin alla.
Poista käsiohjain ja ohjauskaapeli laatikosta.
Poista nostopöytä lavalta.
Nosta pöytä irti lavasta nostoliinan ja pöydän mukana toimitetun nostosilmukkapultin avulla (ks. kuva 4).
Poista nostosilmukkapultti nostopöydän sijoittamisen jälkeen.



Kuva 4. Nostosilmukkapultin sijainti

Nostopöydän kiinnittäminen lattiaan

Parhaan vakauden saavuttamiseksi nostopöydän alusrunko on ankkuroitava tukevasti lattiaan.
Lattian tulee olla tasainen ja valmistettu kiinteästä materiaalista, mieluiten betonista, jonka lujuus on riittävä kannattamaan nostopöytää ja sen nimelliskuormaa.
Lattian on myös kyettävä pitämään ankkuripultit turvallisesti niiden määritellyn kuormituskapasiteetin mukaisesti.
Suorita seuraavat vaiheet kiinnittääksesi nostopöydän lattiaan.

Vaihe 1

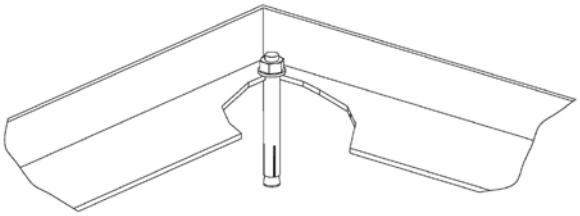
Alusrungossa on neljä (4) asennusreikää, joiden halkaisija on 15 mm.
Käytä näitä reikiä mallina:
1. Aseta nostopöytä asennuspaikkaansa.
2. Merkitse reikien sijainnit.
3. Poraa neljä reikää, joiden halkaisija on 14 mm ja vähimmäissyvyys 100 mm.
4. Varmista, että poratut reiät ovat kohtisuorassa lattian pintaan nähden.

Siirrä nostopöytää tarvittaessa trukilla, jotta poraamiselle jää riittävästi tilaa.
Aseta nostopöytä takaisin paikalleen poraustyön valmistuttua.

Vaihe 2

Valmistele ankkuripultit kuvan 5 mukaisesti.
1. Asenna aluslevy ja mutteri ankkuripulttiin.
2. Kierrä mutteri pulttiin noin puoleen mutterin korkeudesta.
3. Työnnä koottu M10 × 100 mm ankkuripultti asennusreiän läpi porattuun reikään, kunnes aluslevy on ankkurilevyn tasalla.
4. Kiristä mutteria kolmesta (3) viiteen (5) kierrosta ankkurin laajentamiseksi.
5. Toista menettely jäljellä oleville ankkuripulteille.

HUOMAUTUS
Varmista, että alusrungon alapinta on täysin tuettu. Käytä tarvittaessa sopivia aluslevyjä tai kutistumatonta betonivalumassaa alusrungon ja lattian välisiin rakoihin.



Kuva 5. Ankkuripultin yksityiskohta

5. Päivittäinen tarkastus

Nostopöytä on tarkastettava päivittäin ennen käyttöä.
Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin osiin:

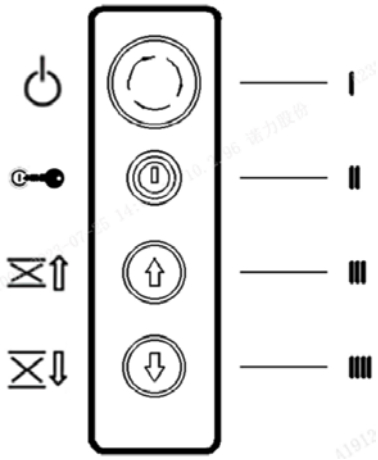
- Rullat
- Akselit ja tapit
- Kiinnittimet ja kierreliitokset
- Hydrauliletkut ja hydrauliset liitäntäpisteet
- Sähkökaapelit ja maadoitusliitännät
- Turvalaitteet ja varoitustarrat
- Rakenteen yleiskunto

Tarkasta nostopöydän rakenne muodonmuutosten varalta.
Jos muodonmuutoksia havaitaan:

- Lopeta nostopöydän käyttö.
- Poista kaikki kuormat tasolta.
- Laske taso alimpaan asentoonsa.
- Ota yhteyttä pätevään huoltohenkilöstöön ja vaihda kaikki vaurioituneet osat ennen nostopöydän palauttamista käyttöön.

Varaosat tulee hankkia alkuperäiseltä valmistajalta aina kun mahdollista.
Jos alkuperäisiä varaosia ei ole saatavilla, varaosien on oltava laadultaan, teknisiltä ominaisuuksiltaan ja turvallisuustasoltaan vastaavia.

Merkittävän korjauksen tai kuormaa kantavan osan tai tukirakenteen vaihdon jälkeen nostopöytä on testattava uudelleen standardin EN 1570 liitteen C mukaisesti ennen sen palauttamista käyttöön.



Kuva 6. Ohjauspaneeli

6. Käyttöohjeet

Kun nostopöytä ei ole käytössä, käyttö on estettävä avainkytkimellä (kuva 6, kohta II).

Käytön mahdollistaminen:
1. Aseta avain avainkytkimeen.
2. Käännä avainta myötäpäivään.

⚠ VAROITUS

Ennen tarkastus-, huolto-, puhdistus- tai korjaustöiden suorittamista irrota virtapistoke verkkovirrasta varmistaaksesi, että kaikki sähköiset energialähteet on erotettu.

a. Hätäpysäytyskytkin

Kun hätäpysäytyspainiketta (I) painetaan, virransyöttö katkaistaan ja kaikki nostopöydän liikkeet pysähtyvät.

Virransyötön ja käyttötoimintojen palauttamiseksi kierrä hätäpysäytyspainiketta (I) myötäpäivään, kunnes se vapautuu (ks. kuva 6).
Hätäpysäytyksen aktivoinnin jälkeen aktivoinnin syy on tunnistettava ja korjattava ennen nostopöydän palauttamista käyttöön.

Ohjauspaneelin kuvaus:
I. Hätäpysäytyspainike
II. Avainkytkin
III. YLÖS-painike
IIII. ALAS-painike

b. Nostotoiminto

Paina ja pidä YLÖS-painiketta (III) painettuna nostaaksesi tasoa.
Vapauta painike pysäyttääksesi nostoliikkeen.

c. Laskutoiminto

Paina ja pidä ALAS-painiketta (IIII) painettuna laskeaksesi tasoa.
Vapauta painike pysäyttääksesi laskuliikkeen.

Nosto- ja laskutoiminnot on estetty, kun turvasuojakehys on aktivoitunut.
Jos turvasuojakehys aktivoituu:

- Lopeta nostopöydän käyttö.
- Selvitä aktivoinnin syy ja poista se.

Kun syy on poistettu, nosto- ja laskutoiminnot ovat jälleen käytettävissä.

7. Säännöllinen huolto

Säännöllinen ja järjestelmällinen huolto on välttämätöntä nostopöydän turvallisen, luotettavan ja tehokkaan toiminnan varmistamiseksi.
Huollon laiminlyönti määritellyin väliajoin voi johtaa laitteen toimintahäiriöihin, käyttöiän lyhenemiseen sekä henkilövahinkojen tai omaisuusvahinkojen riskin kasvuun.

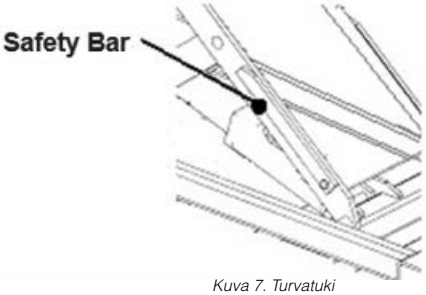
Huolto-ohjelmassa määritellyt huoltovälit perustuvat normaaleihin käyttöolosuhteisiin ja yksivuorokäyttöön.
Jos nostopöytää käytetään vaativammissa olosuhteissa, kuten:

- korkeissa pölypitoisuuksissa;
- suurissa lämpötilavaihteluissa;
- suurella käyttötiheydellä; tai
- monivuorokäytössä,

huoltovälejä on lyhennettävä vastaavasti.

Huolto-ohjelmassa määritellään suoritettavat huoltotoimenpiteet ja suositellut huoltovälit.
Tarkastusten ja huollon aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota seuraaviin kohteisiin:

- liikkuvat komponentit ja niiden kosketuspinnat, mukaan lukien rullat ja kiskot, kulumisen, vaurioiden, muodonmuutosten ja puhtauden varalta;
- saksimekanismin nivelpisteet, akselit ja muut pyörivät liitokset;
- pultit, ruuvit, mutterit ja muut kiinnikkeet;
- hydrauliletkut, liittimet ja liitännät;
- sähkökaapelit, kaapelireitit ja kaapeleiden kiinnityspisteet;
- kuormaa kantavat rakenteet muodonmuutosten, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta;
- hitsatut liitokset halkeamien tai väsymisen merkkien varalta;
- voitelupisteet sen varmistamiseksi, että niissä on riittävästi rasvaa.



Kuva 7. Turvatuki

Pääsy komponentteihin

Ennen tarkastus- tai huoltotöiden aloittamista:

1. Poista kaikki kuormat tasolta.
2. Nosta taso tarvittaessa.
3. Kytke turvatuet käyttöön (ks. kuva 7).
4. Katkaise virransyöttö.

Komponentteihin pääsemiseksi säätöä, huoltoa tai vaihtoa varten voi olla tarpeen nostaa tasoa joko:
- nostopöydän omalla hydraulijärjestelmällä; tai
- sopivilla ulkoisilla nostolaitteilla, kuten nosturilla tai trukilla.

Katkaise aina virransyöttö ennen nostopöydälle suoritettavia tarkastus-, huolto- tai korjaustöitä.
Tietoja komponenttien vaihtamisesta löytyy tämän käyttöohjeen mukana toimitetusta varaosaluettelosta.
Huollon, korjauksen ja komponenttien vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään huoltoa, varaosia ja teknistä tukea varten.
Alkuperäisiä varaosia tulee käyttää aina kun mahdollista.
Jos alkuperäisiä varaosia ei ole saatavilla, varaosien on oltava laadultaan, teknisiltä ominaisuuksiltaan ja turvallisuustasoltaan vastaavia.

Taulukko 2. Huolto-ohjelma

Järjestelmä	Viite	Huoltotoimenpide	Viikoittain tai 50 käyttötunnin välein	Vuosittain tai 2000 käyttötunnin välein
Runko/rakenne	1.1	Tarkasta kaikki kantavat osat vaurioiden varalta	•	
	1.2	Tarkasta pulttiliitokset	•	
Nostomekanismi	2.1	Tarkasta toiminta, kuluminen ja säädöt	•	
	2.2	Tarkasta tukirullat ja tapit	•	
	2.3	Tarkasta sisä- ja ulkosaksien sekä haarukkarunkojen kuluminen ja vauriot	•	
Hydraulijärjestelmä	3.1	Tarkasta toiminta	•	
	3.2	Tarkasta liittimet ja liitokset vuotojen ja vaurioiden varalta	•	
	3.3	Tarkasta hydraulisylinteri vuotojen, vaurioiden ja tukevan kiinnityksen varalta	•	
	3.4	Tarkasta öljyn määrä	•	
	3.5	Vaihda hydrauliöljy		•
	3.6	Tarkasta paineenrajoitusventtiilin toiminta. Kalibroi nostokapasiteetti säätämällä venttiiliä (tarvittaessa) – kuva 24, kohta 112 tai kuva 25, kohta 111		•
Sähköjärjestelmä	4.1	Tarkasta toiminta	•	
	4.2	Tarkasta, onko kaapeli vaurioitunut ja onko liitin kunnolla kiinnitetty	•	
	4.3	Tarkasta, että turvalaitteen parametrien arvot ovat oikeat	•	
	4.4	Tarkasta, että kytkin on tukevasti asennettu ja toimii normaalisti	•	
Voitelu	5.1	Voitele taso voitelukaavion mukaisesti	•	
Rutiinitarkastus	6.1	Tarkasta, että sähköjärjestelmä on asianmukaisesti maadoitettu	•	
	6.2	Tarkasta nosto- ja laskunopeus	•	
Yleistarkastus	7.1	Tarkasta, että kaikki merkinnät ovat selkeät ja täydelliset	•	
	7.2	Tarkasta, että suojalevy ja/tai suojus eivät ole vaurioituneet	•	
Koekäyttö	8.1	Testaa nimelliskuormalla		•
	8.2	Huollon jälkeen hyväksyntätarkastajan on tarkastettava taso		•

Huollon, korjausten, nostokapasiteetin säädön ja komponenttien vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu.
Ota yhteyttä jälleenmyyjään huoltoa, varaosia ja teknistä tukea varten.
Alkuperäisiä varaosia tulee käyttää aina kun mahdollista.

Jos alkuperäisiä varaosia ei ole saatavilla, varaosien on oltava laadultaan, teknisiltä ominaisuuksiltaan ja turvallisuustasoltaan vastaavia.

Tarkastus- ja huoltopöytäkirja

Päivämäärä	Tarkastuksen / huollon tyyppi	Suorittanut	Päivämäärä	Tarkastuksen / huollon tyyppi	Suorittanut

7.a Hydrauliöljy

Jos hydraulipaine on tarkastettava, liitä sopiva painemittauslaite painepiiriin mittausportin kautta, joka sijaitsee tulpan alla (kuva 24, kohta 113, tai kuva 25, kohta 114). Mittausportin kierre on G1/4.

Jos taso ei saavuta nimellistä nostokorkeutta, hydrauliöljyä voi olla tarpeen lisätä.
Tarvittava öljymäärä on esitetty alla olevassa taulukossa.

Älä sekoita keskenään erilaisia hydrauliöljytyyppejä tai viskositeettiluokkia.





Kuva 8. Pumppuyksikkö

Hydrauliöljyn lisääminen

1. Nosta tasoa päästäksesi käsiksi voimalaitteeseen (kuva 16/18/20/22, kohta 17).
2. Irrota säiliön täyttökorkki.
3. Lisää määriteltyä hydrauliöljyä.
4. Asenna täyttökorkki takaisin ja kiristä se huolellisesti.
5. Käytä tasoa usean nosto- ja laskusyklin ajan ja tarkasta öljymäärä uudelleen tarvittaessa.

Suositeltu hydrauliöljy

Ympäristön lämpötila	Hydrauliöljyn tyyppi	Viskositeetti
-5 °C ... +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28.8 ... 35.2
Yli +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41.4 ... 47

Öljymäärä

Malli	Öljymäärä
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Ympäristönsuojelu

Hydrauliöljy ja saastuneet materiaalit on kerättävä, kierrätettävä ja hävitettävä voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Hydrauliöljyvuodot voivat aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle sekä terveys- ja turvallisuusriskejä, jos niitä käsitellään virheellisesti.

Huoltotöiden aikana saatavilla on oltava sopivia imeytysmateriaaleja, kuten imeytysmattoja, liinoja tai rakeita mahdollisten vuotojen rajaamiseksi.
Öljyllä saastuneet käytetyt imeytysmateriaalit on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

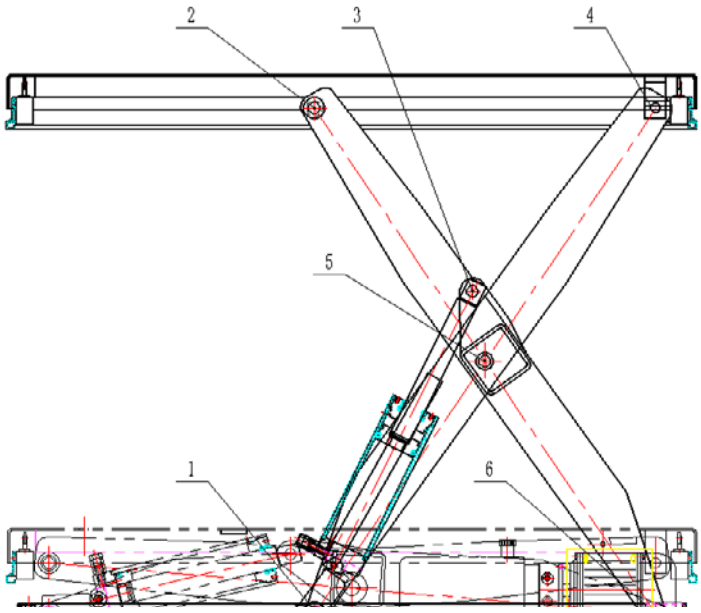
VAROITUS

Hydrauliöljyvuoto voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön, sähkökomponenttien vaurioitumisen, oikosulkuja, kytkinvikoja sekä liukastumisvaaran ympäröivällä työalueella.

Jos hydrauliöljyvuoto havaitaan:
- *Lopeta nostopöydän käyttö välittömästi.*
- *Selvitä vuodon syy.*
- *Korjaa vika ennen laitteen palauttamista käyttöön.*
- *Puhdista kaikki saastuneet pinnat ennen käytön jatkamista.*

7.b Voitelupisteet

Voitele merkityt pisteet huoltotarkastusluettelon mukaisesti.
Vaadittu rasvan laatu: DIN 51825, vakiovoitelurasva.



1 Alarullan akseli
2 Ylärullan akseli
3 Sylinterin varsi
4 Ylempi liitosakseli
5 Saksiakseli
6 Alempi liitosakseli

8. Letkuspesifikaatio

1. **HIW1.0EU**
Letkukokoonpano (suora), 6-L1010-1SC-74°, 6 mm:n sisähalkaisijalla, 1010 mm:n pituudella ja 74° sisäkartiotiivisteisellä kumiletkuliittimellä.
2. **HIW2.0EU**
Letkukokoonpano (90°), 10-L1010-1SC-24°, 10 mm:n sisähalkaisijalla, 1010 mm:n pituudella ja 24° sisäkartiotiivisteisellä kumiletkuliittimellä.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Letkukokoonpano (suora), 10-L900-1SC-24°, 10 mm:n sisähalkaisijalla, 900 mm:n pituudella ja 24° sisäkartiotiivisteisellä kumiletkuliittimellä.

9. Vianetsintä

Taulukko 3. Vianetsintä

Nro	Ongelma	Syy	Korjaava toimenpide
1	Pöytää ei voida nostaa maksimikorkeuteen.	• Hydrauliöljyä liian vähän. • Liikerajakytkimen virheellinen sijainti.	• Lisää hydrauliöljyä (ks. kuva 8, Öljyn lisääminen). • Säädä liikerajakytkimen asentoa (ks. kuva 12, S0).
2	Pöytää ei voida nostaa.	• Hydrauliöljyä ei ole. • Varoventtiilin paineasetus on liian alhainen.	• Lisää hydrauliöljyä (ks. kuva 8, Öljyn lisääminen). • Säädä varoventtiiliä (kuva 24, kohta 112 / kuva 25, kohta 111).
3	Moottori ei käy.	• Hätäpysäytyskytkin on aktivoitu. • Löysä sähköliitäntä. • Moottorin kontaktori on vaurioitunut.	• Vapauta hätäpysäytyspainike kiertämällä sitä myötäpäivään (ks. kuva 12, S1). • Kiristä liittimet. • Vaihda kontaktori (ks. kuva 12, KM).
4	Pöytää ei voida laskea.	• Männänvarsi tai sylinteri on vääntynyt epätasaisen kuormituksen tai ylikuormituksen vuoksi. • Tasoa on pidetty nostettuna pitkän aikaa, mikä on aiheuttanut männänvarren korroosion ja jumittumisen. • Pumpun laskuventtiili on kulunut eikä toimi oikein.	• Vaihda männänvarsi tai sylinteri. • Pidä taso alimmassa asennossa, kun sitä ei käytetä, ja voitele männänvarsi säännöllisesti. • Vaihda laskuventtiili (kuva 24, kohta 106 / kuva 25, kohta 109).
5	Hydrauliöljyvuoto.	• Kuluneet tai vaurioituneet tiivisteet. • Haljenneet komponentit.	• Vaihda vialliset osat.
6	Pöytä laskeutuu ilman laskutoiminnon aktivointia.	• Hydrauliöljyn epäpuhtaudet estävät laskuventtiilin asianmukaisen sulkeutumisen. • Kuluneet tai vaurioituneet tiivisteet. • Vaurioitunut laskuventtiili.	• Vaihda hydrauliöljy (ks. kuva 8, Öljyn lisääminen). • Vaihda tiivisteet. • Vaihda laskuventtiili (kuva 24, kohta 106 / kuva 25, kohta 109

HUOMAUTUS*: Älä yritä korjata nostopöytää, ellet ole saanut siihen koulutusta ja valtuutusta.*
Huollot, korjaukset ja komponenttien vaihdot saa suorittaa vain valtuutettu huoltokorjaamo tai pätevä huoltohenkilöstö.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään huoltoa, varaosia ja teknistä tukea varten.
Käytä vain valmistajan toimittamia tai hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.

10. Nostopöydän purkaminen ja varastointi

Jos nostopöytä poistetaan käytöstä yli kahdeksi kuukaudeksi, se on varastoitava kuivaan ja pakkaselta suojattuun tilaan. Toimenpiteet, jotka on suoritettava ennen varastointia, varastoinnin aikana ja ennen nostopöydän palauttamista käyttöön, on kuvattu seuraavissa osioissa.

a. Toimenpiteet ennen varastointia

1. Puhdista nostopöytä huolellisesti.
2. Tarkasta hydrauliöljyn määrä ja lisää öljyä tarvittaessa.
3. Levitä ohut kerros voiteluöljyä tai rasvaa kaikkiin pinnoittamattomiin mekaanisiin osiin.
4. Voitele nostopöytä voitelukaavion mukaisesti.

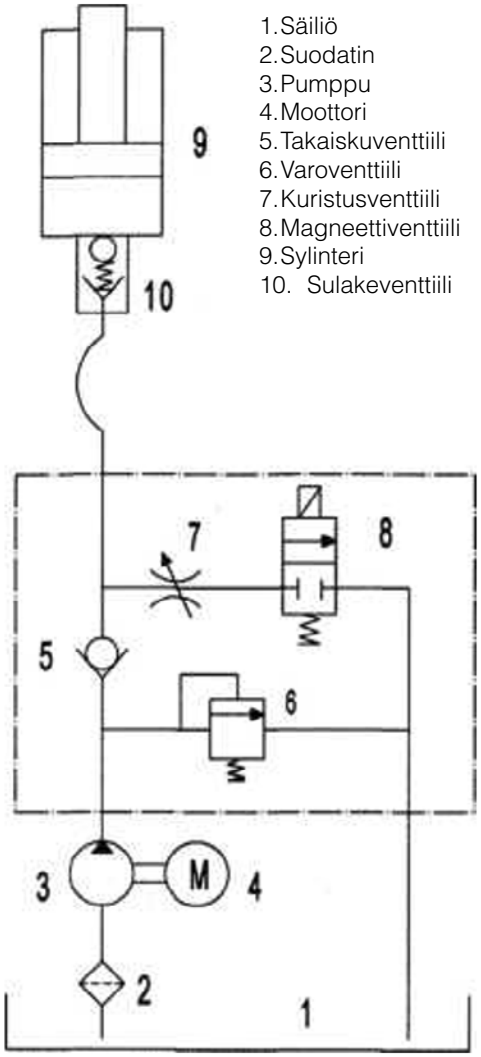
b. Nostopöydän palauttaminen käyttöön varastoinnin jälkeen

1. Puhdista nostopöytä huolellisesti.
2. Voitele nostopöytä voitelukaavion mukaisesti.
3. Tarkasta hydrauliöljy kondenssiveden merkkien varalta. Vaihda hydrauliöljy tarvittaessa.
4. Ota nostopöytä jälleen käyttöön.

c. Nostopöydän purkaminen

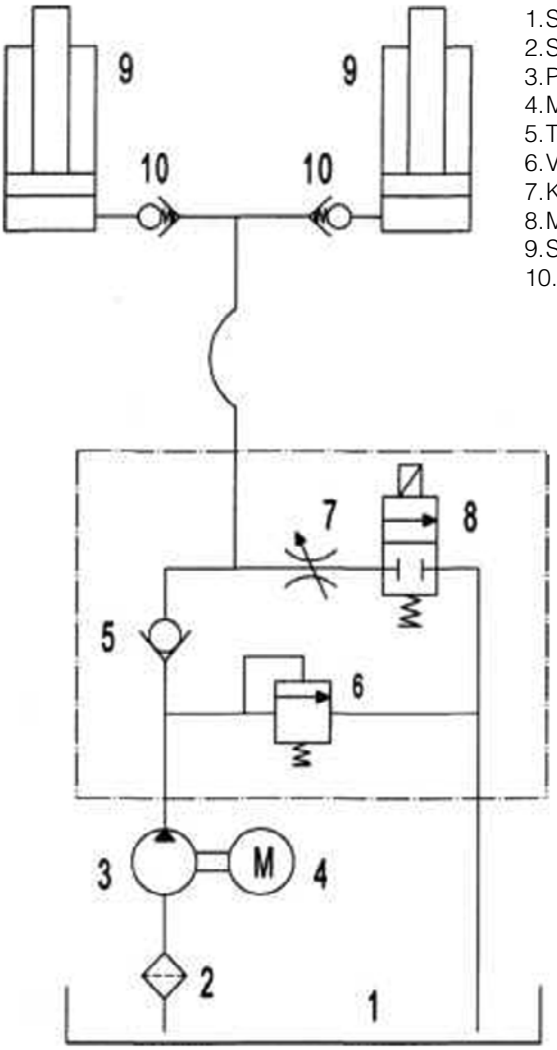
1. Poista ankkuripultit, joilla nostopöytä on kiinnitetty lattiaan.
2. Laske taso kokonaan alas ja katkaise virransyöttö.
3. Irrota sähköliitännät voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti.
4. Siirrä nostopöytä pois paikaltaan sopivilla nostolaitteilla.
5. Toimita laite hyväksytyn kierrätysyrityksen käsiteltäväksi.

Varmista, ettei hydrauliöljyä pääse vuotamaan hydraulijärjestelmästä kuljetuksen ja hävittämisen aikana.



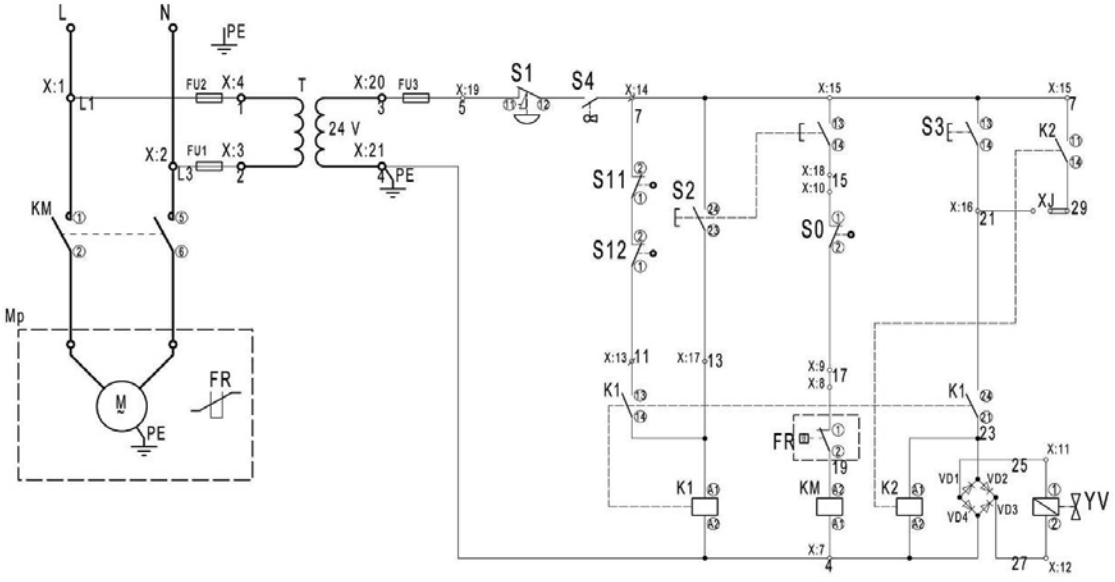
1. Säiliö
2. Suodatin
3. Pumppu
4. Moottori
5. Takaiskuventtiili
6. Varoventtiili
7. Kuristusventtiili
8. Magneettiventtiili
9. Sylinteri
10. Sulakeventtiili

Kuva 10. Hydrauliikan virtauskaavio mallille HIW1.0EU, HIW2.0EU

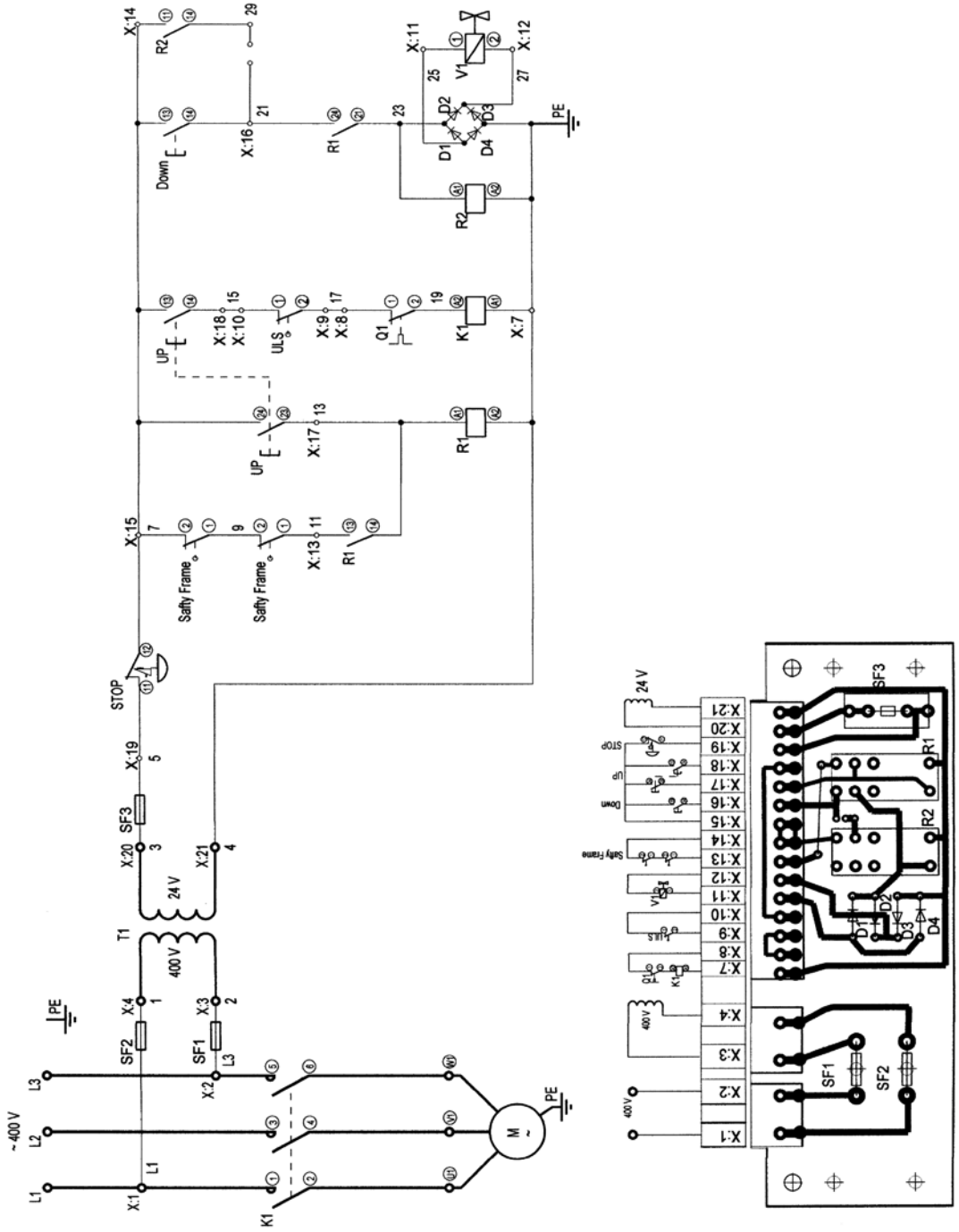


1. Säiliö
2. Suodatin
3. Pumppu
4. Moottori
5. Takaiskuventtiili
6. Varoventtiili
7. Kuristusventtiili
8. Magneettiventtiili
9. Sylinteri
10. Sulakeventtiili

Kuva 11. Hydrauliikan virtauskaavio mallille HIW3.0EU, HIW4.0EU

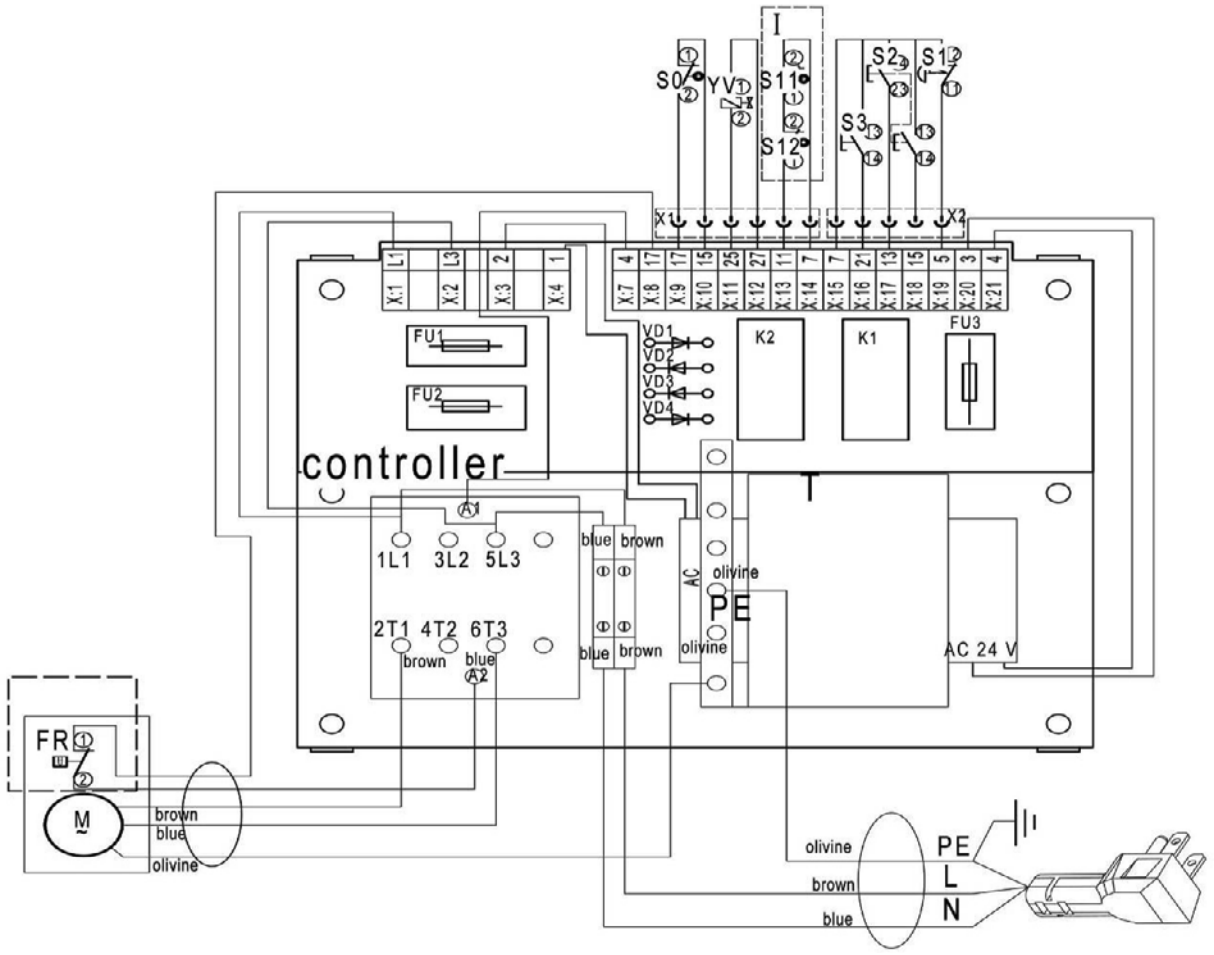


Kuva 12. Sähkökaavio malleille HIW1.0EU, HIW2.0EU ja HIW4.0EU (115 V / 230 V)

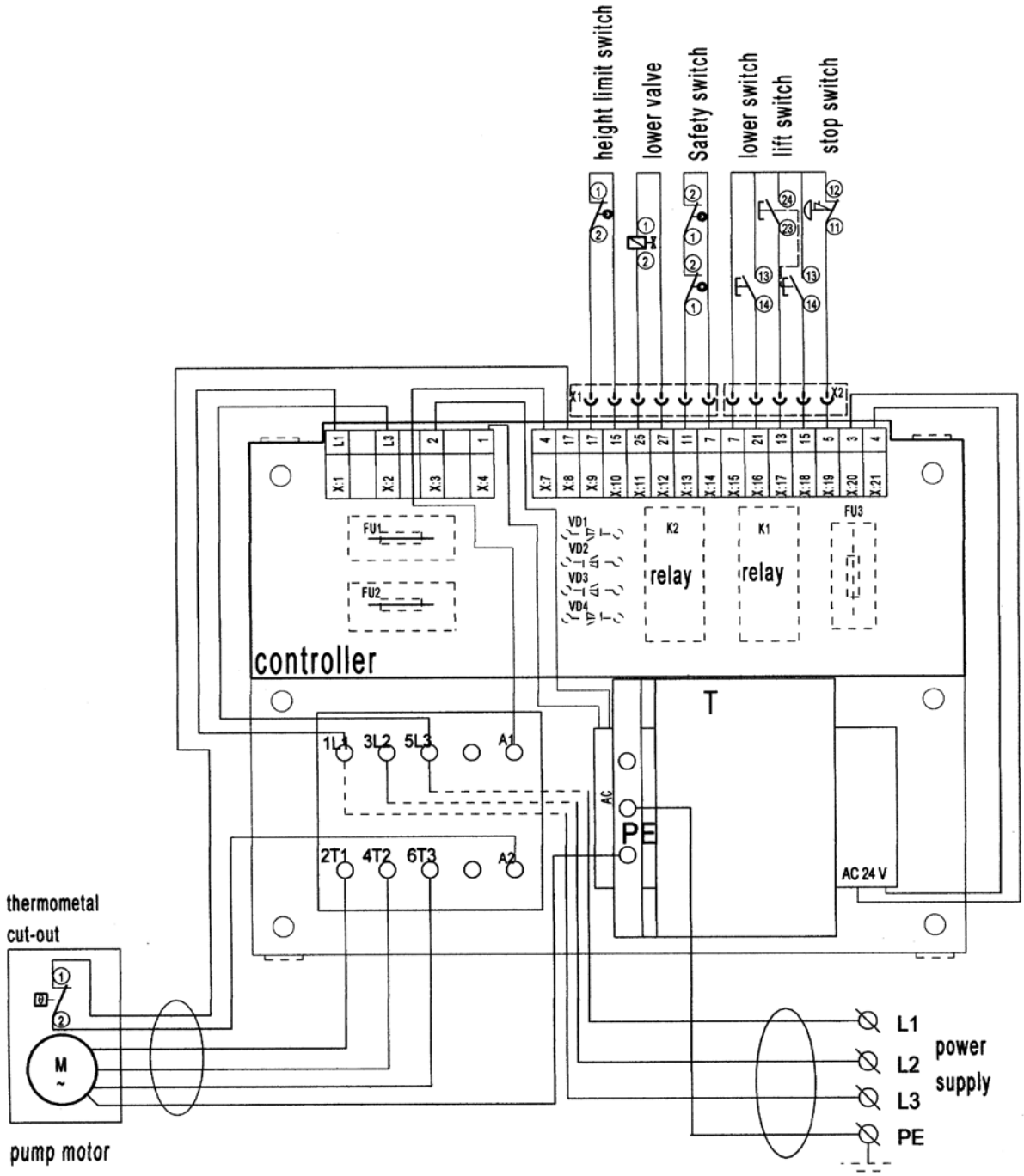


Kuva 13 - Sähkökaavio malleille HIW1.0EU, HIW2.0EU ja HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

KM	Kontaktori	S2	YLÖS-painikkeen kytkin
Mp	Moottori	K1,K2	Kontaktori
FU1,FU2	Sulake	FR	Lämpörele
T	Muuntaja	S3	ALAS-painikkeen kytkin
FU3	Sulake	YV	Laskun magneettiventtiili
S4	Avainkytkin	S0	Rajakytkin
S11,S12	Liikekytkin	S1	Hätäpysäytyskytkin



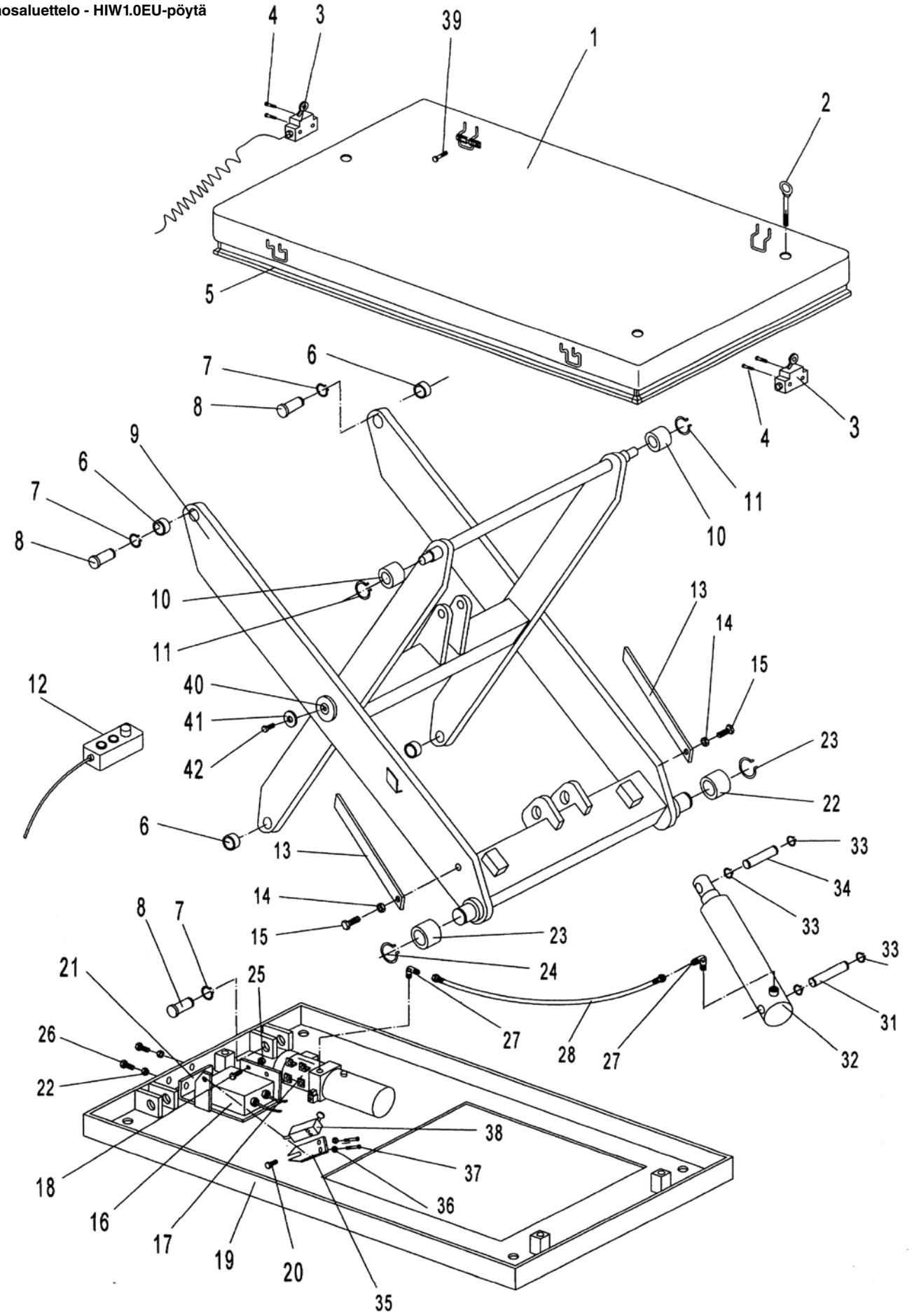
Kuva 14 – Sähkökaavio HIW1.0EU-, HIW2.0EU- ja HIW4.0EU-malleille (115 V / 230 V)



Kuva 15 – Sähkökaavio malleille HIW1.0EU, HIW2.0EU ja HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

12. Varaosaluettelo

Varaosaluettelo - HIW1.0EU-pöytä

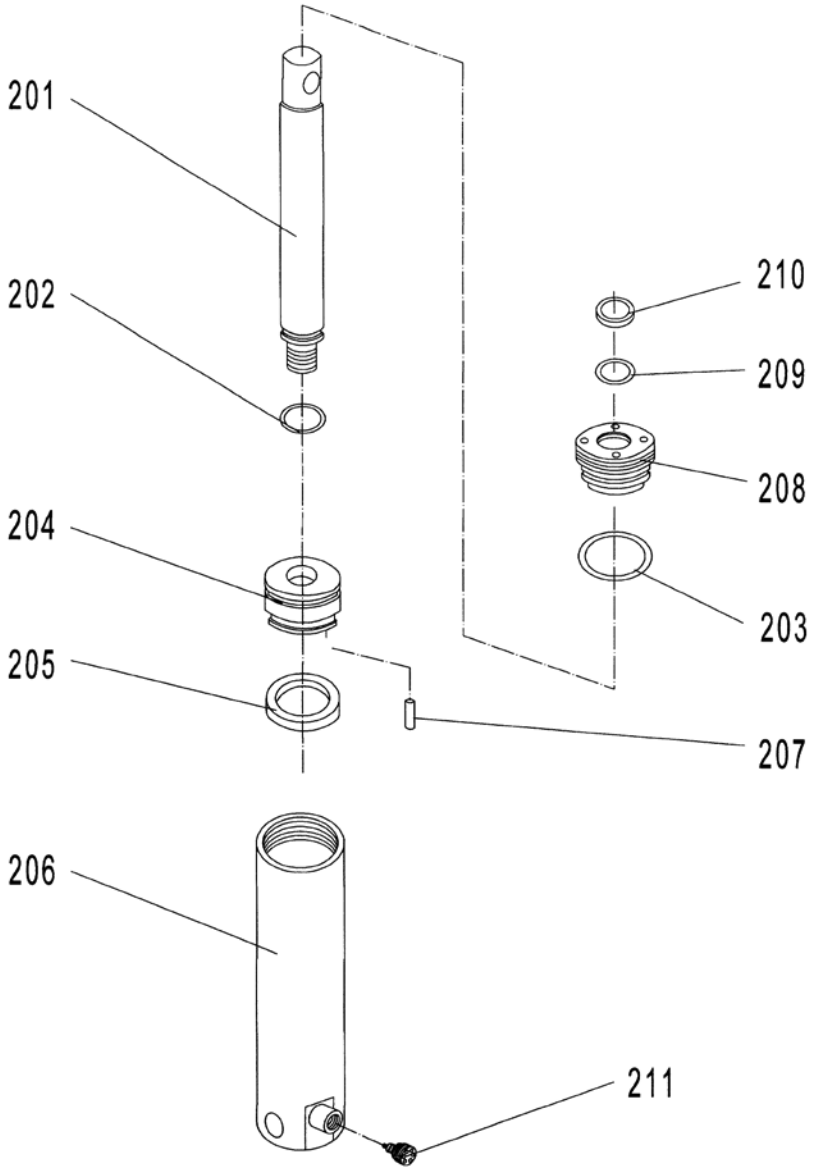


Kuva 16 - Varaosakuva HIW1.0EU-pöydälle

Varaosaluettelo - HIW1.0EU-pöytä

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
1	454253510000	Pöytä	1
2	941100600001	Pultti	3
3	920200600002	Mikrokytkin	2
4	910200500028	Pultti	4
5	454253510001	Turvakehys	1
6	940500100017	Holkki	4
7	910401300011	Varmistusrengas	4
8	454253020001	Akseli	4
9	454053010000	Haarukkavarsi	1
10	454653020013	Rulla	2
11	910401300012	Varmistusrengas	2
12	920200700047	Ohjauskytkin	1
13	454253020014	Tukilevy	2
14	910300500006	Mutteri	2
15	910100100048	Ruuvi	2
16	921400100107	Kontaktori (220 V)	1
	921400100039	Kontaktori (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktori (115 V)	1
17	950200100156	Pumppu (220 V)	1
	950200100003	Pumppu (380 V)	1
	950200100153	Pumppu (115 V)	1
18	910100300012	Ruuvi	4
19	454221510000	Pohjalevy	1
20	910100300020	Pultti	1
21	454221520000	Liitoslevy	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
22	910300100006	Mutteri	2
23	454253020018	Rulla	2
24	910401300012	Varmistusrengas	2
25	910300100005	Mutteri	4
26	910100300023	Ruuvi	2
27	950401100011	90°-kulmaliitin	2
28	454024020000	Putki	1
31	454053020001	Akseli	1
32	454024010000	Sylinteri	1
33	910401300011	Varmistusrengas	4
34	320217020001	Akseli	1
35	450121520000	Levy	1
36	910300100003	Mutteri	2
37	910200500029	Pultti	2
38	920200600001	Mikrokytkin	1
39	910100300012	Pultti	4
40	454053020010	Akseli	1
41	454053020011	Aluslevy	2
42	910200200057	Ruuvi	2

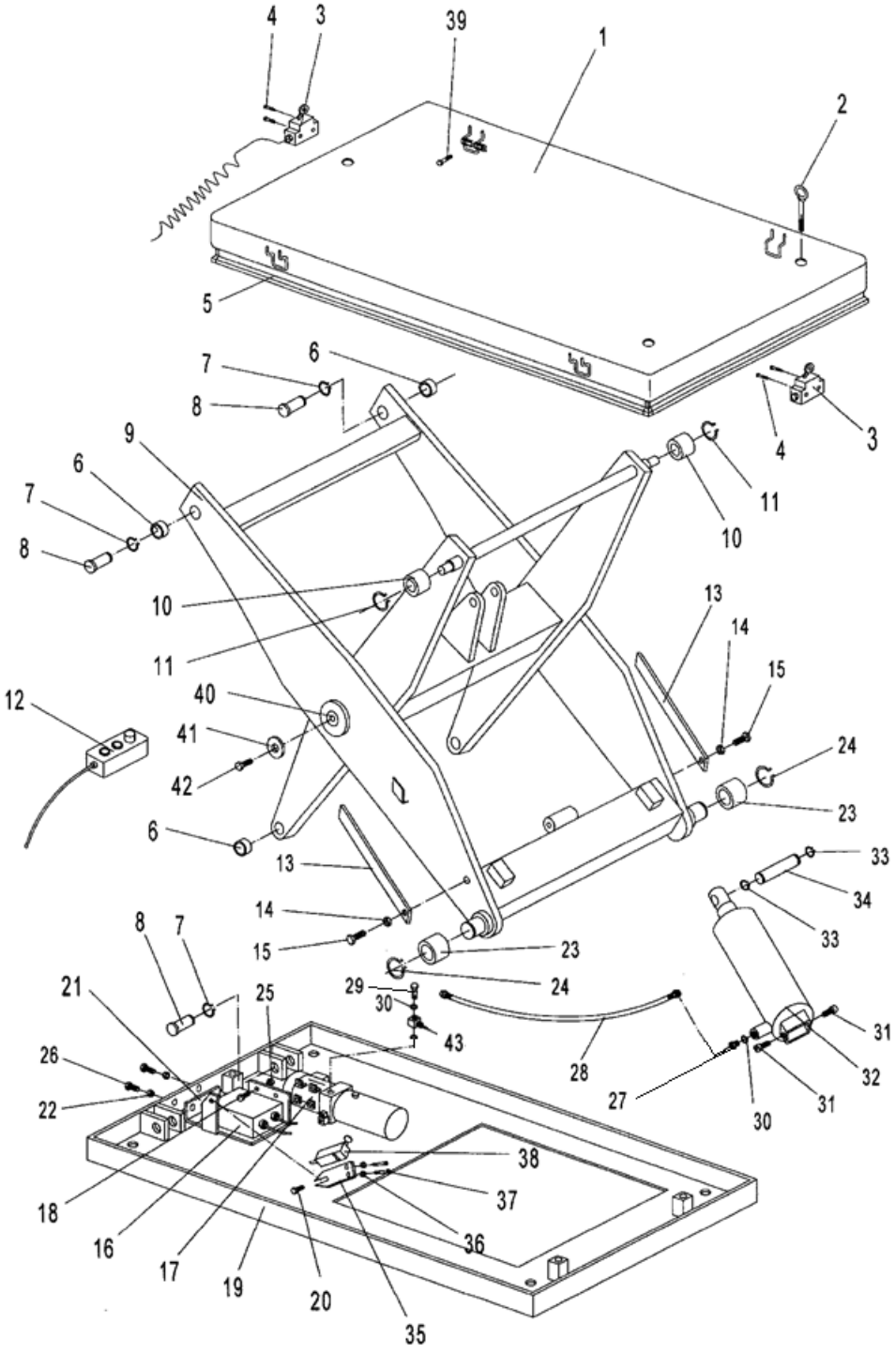


Kuva 17 - Varaosakuva HIW1.0EU-sylinterille

HIW1.0EU-sylinteri

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
201	454024020004	Männänvarsi	1
202	910800100006	O-rengas	1
203	910800100027	O-rengas	1
204	454024020002	Mäntä	1
205	910800600001	Yhdistelmätiiviste	1
206	454024010001	Pumpun runko	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
207	910600100009	Tappi	1
208	454024020005	Pumpun kansi	1
209	910800100010	O-rengas	1
210	910800400003	Pölyrengas	1
211	450124020012	Varoventtiili	1

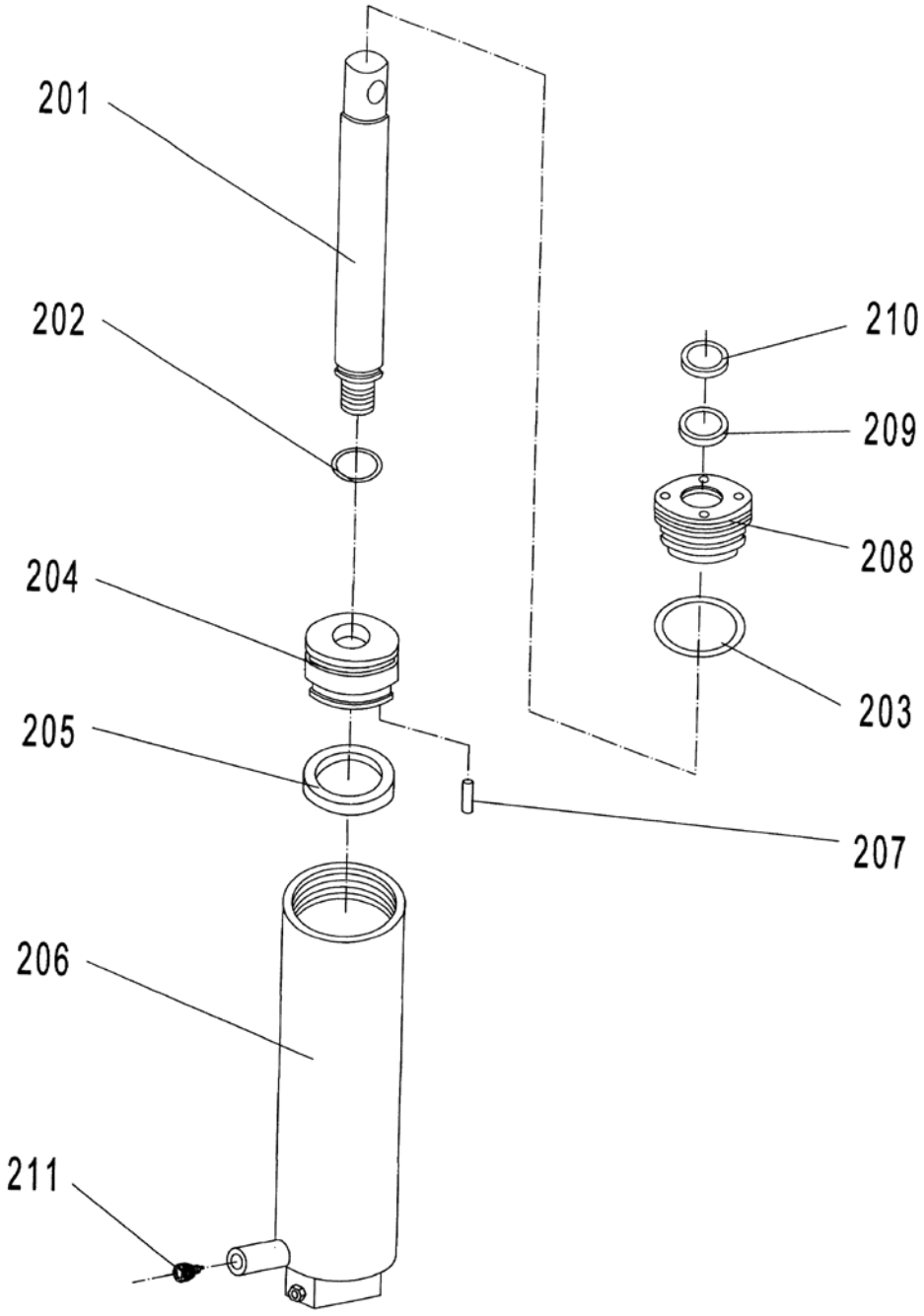


Kuva 18 - Varaosakuva HIW2.0EU-pöydälle

Varaosaluettelo - HIW2.0EU-pöytä

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
1	454253510000	Pöytä	1
2	941100600001	Pultti	3
3	920200600002	Mikrokytkin	2
4	910200500028	Pultti	4
5	454253510001	Turvakehys	1
6	940500100017	Holkki	4
7	910401300011	Varmistusrengas	4
8	454653020001	Akseli	4
9	454253010000	Haarukkavarsi	1
10	454653020013	Rulla	2
11	910401300012	Varmistusrengas	2
12	920200700047	Ohjauskytkin	1
13	454253020014	Tukilevy	2
14	910300500006	Mutteri	2
15	910100100048	Ruuvi	2
16	921400100107	Kontaktori (220 V)	1
	921400100039	Kontaktori (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktori (115 V)	1
17	950200100155	Pumppu (220 V)	1
	950200100004	Pumppu (380 V)	1
	950200100152	Pumppu (115 V)	1
18	910100300012	Ruuvi	4
19	454221510000	Pohjalevy	1
20	910100300020	Pultti	1
21	454221520000	Liitoslevy	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
22	910300100006	Mutteri	2
23	454253020018	Rulla	2
24	910401300012	Varmistusrengas	2
25	910300100005	Mutteri	4
26	910100300023	Ruuvi	2
27	950400300015	Suora liitin	1
28	450124020002	Letku	1
29	450124020015	Onttopultti	1
30	910800900004	Tiivistealuslevy	3
31	910200200058	Ruuvi	2
32	454624010000	Sylinteri	1
33	910401300012	Varmistusrengas	4
34	454253020000	Akseli	1
35	450121520000	Levy	1
36	910300100003	Mutteri	2
37	910200500029	Pultti	2
38	920200600001	Mikrokytkin	1
39	910100300012	Pultti	4
40	454253020009	Akseli	1
41	454053020011	Aluslevy	2
42	910200200057	Ruuvi	2
43	450124020016	Kulmaliitin	1

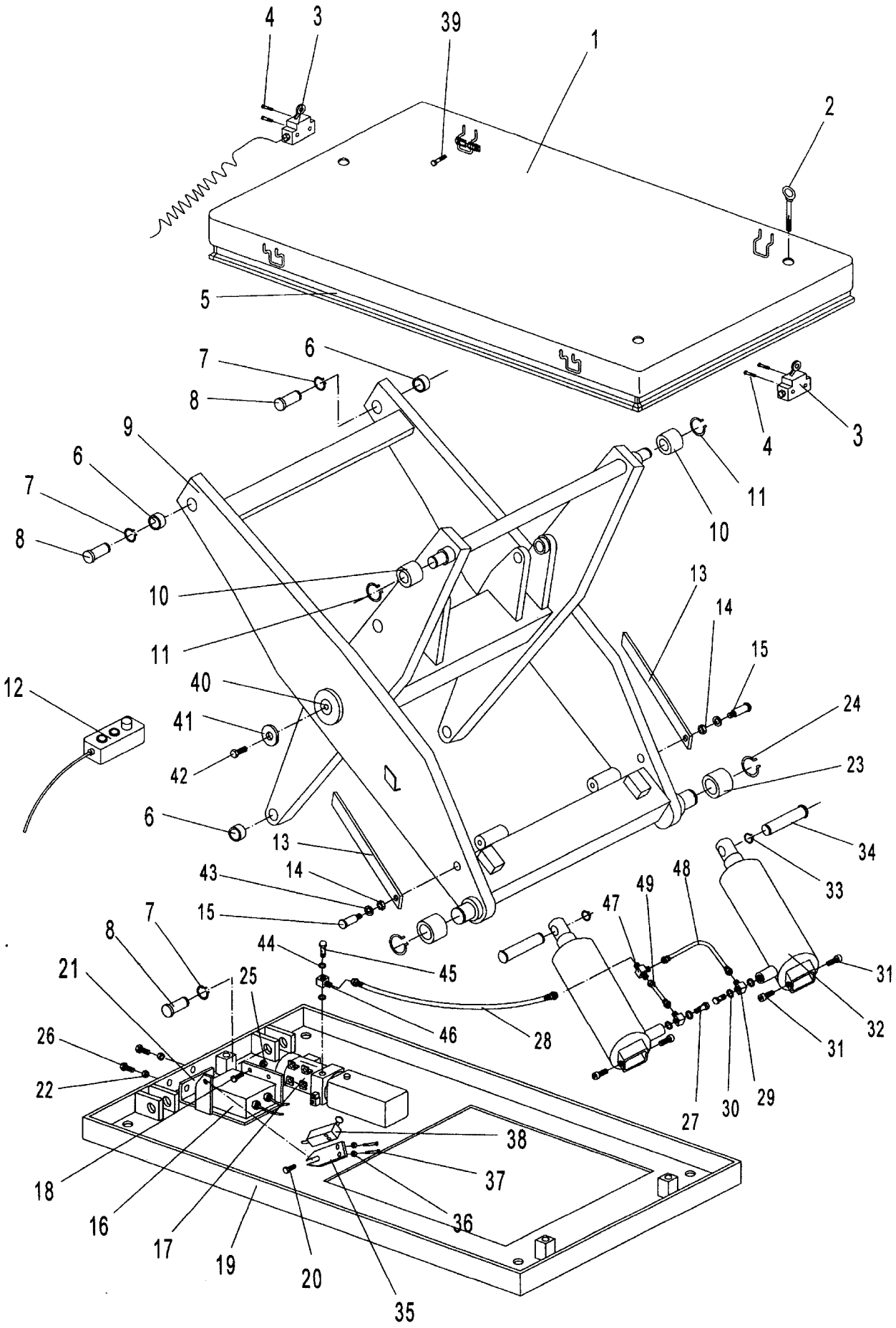


Kuva 19 - Varaosakuva HIW2.0EU-sylinterille

HIW2.0EU-sylinteri

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
201	454624020006	Männänvarsi	1
202	910800100007	O-rengas	1
203	910800100008	O-rengas	1
204	454624020005	Mäntä	1
205	910800600002	Yhdistelmätiiviste	1
206	454624010001	Pumpun runko	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
207	910600100009	Tappi	1
208	454624020007	Pumpun kansi	1
209	910800300002	Y-tiiviste	1
210	910800400002	Pölyrengas	1
211	450124020012	Varoventtiili	1



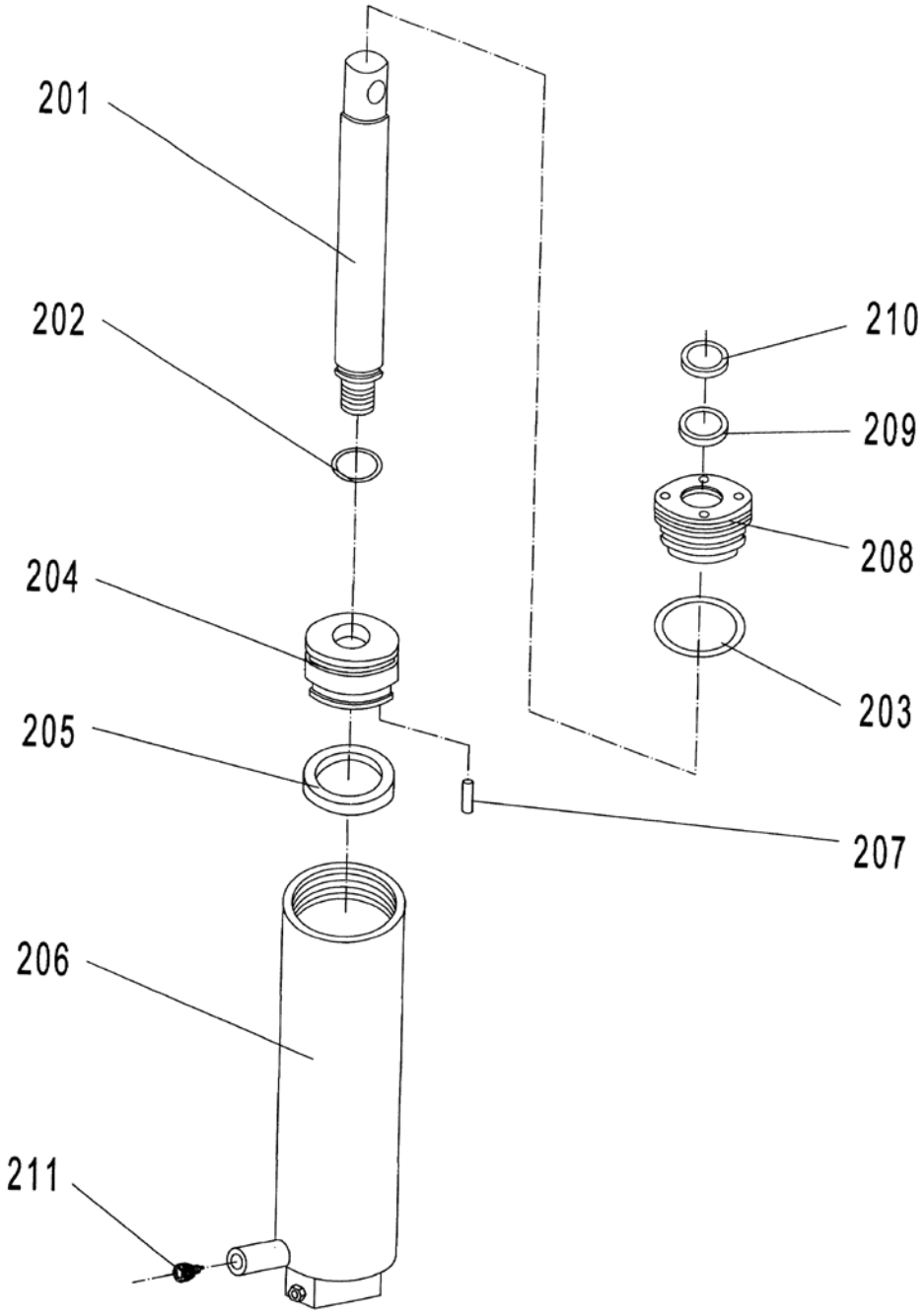
Kuva 20 - Varaosakuva HIW4.0EU-pöydälle

Varaosaluettelo - HIW4.0EU-pöytä

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
1	454653510000	Pöytä	1
2	941100600001	Pultti	3
3	920200600002	Mikrokytkin	2
4	910200500028	Pultti	4
5	454253510001	Turvakehys	1
6	940500100019	Holkki	4
7	910401300011	Varmistusrengas	4
8	454653020001	Akseli	4
9	454653010000	Haarukkavarsi	1
10	454653020013	Rulla	2
11	910401300012	Varmistusrengas	2
12	920200700047	Ohjauskytkin	1
13	454653020015	Tukilevy	2
14	910300500006	Mutteri	2
15	454653020014	Ruuvi	2
16	921400100107	Kontaktori (220 V)	1
	921400100039	Kontaktori (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktori (115 V)	1
17	950200100157	Pumppu (220 V)	1
	950200100006	Pumppu (380 V)	1
	950200100154	Pumppu (115 V)	1
18	910100300012	Ruuvi	4
19	454621510000	Pohjalevy	1
20	910100300020	Pultti	1
21	454221520000	Liitoslevy	1
22	910300100006	Mutteri	
23	454253020018	Rulla	
24	910401300012	Varmistusrengas	
25	910300100005	Mutteri	

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
26	910100300023	Ruuvi	2
27	450124020015	Onttopultti	2
28	454624020003	Letku	1
29	454624020004	Kulmaliitin	2
30	910800900004	Tiivistealuslevy	4
31	910200200058	Ruuvi	4
32	454624010000	Sylinteri	2
33	910401300012	Varmistusrengas	2
34	454653020000	Akseli	2
35	450121520000	Levy	1
36	910300100003	Mutteri	2
37	910200500029	Pultti	2
38	920200600001	Mikrokytkin	1
39	910100300012	Pultti	4
40	454653020009	Akseli	1
41	454053020011	Aluslevy	2
42	910200200057	Ruuvi	2
43	910400100008	Aluslevy	2
44	910800900004	Tiivistealuslevy	2
45	450124020015	Onttopultti	1
46	454624020004	Kulmaliitin	1
47	454624020002	Liitin	1
48	454624020000	Putki	1
49	454624020001	Putki	1

Varaosaluettelo - HIW4.0EU-sylinteri

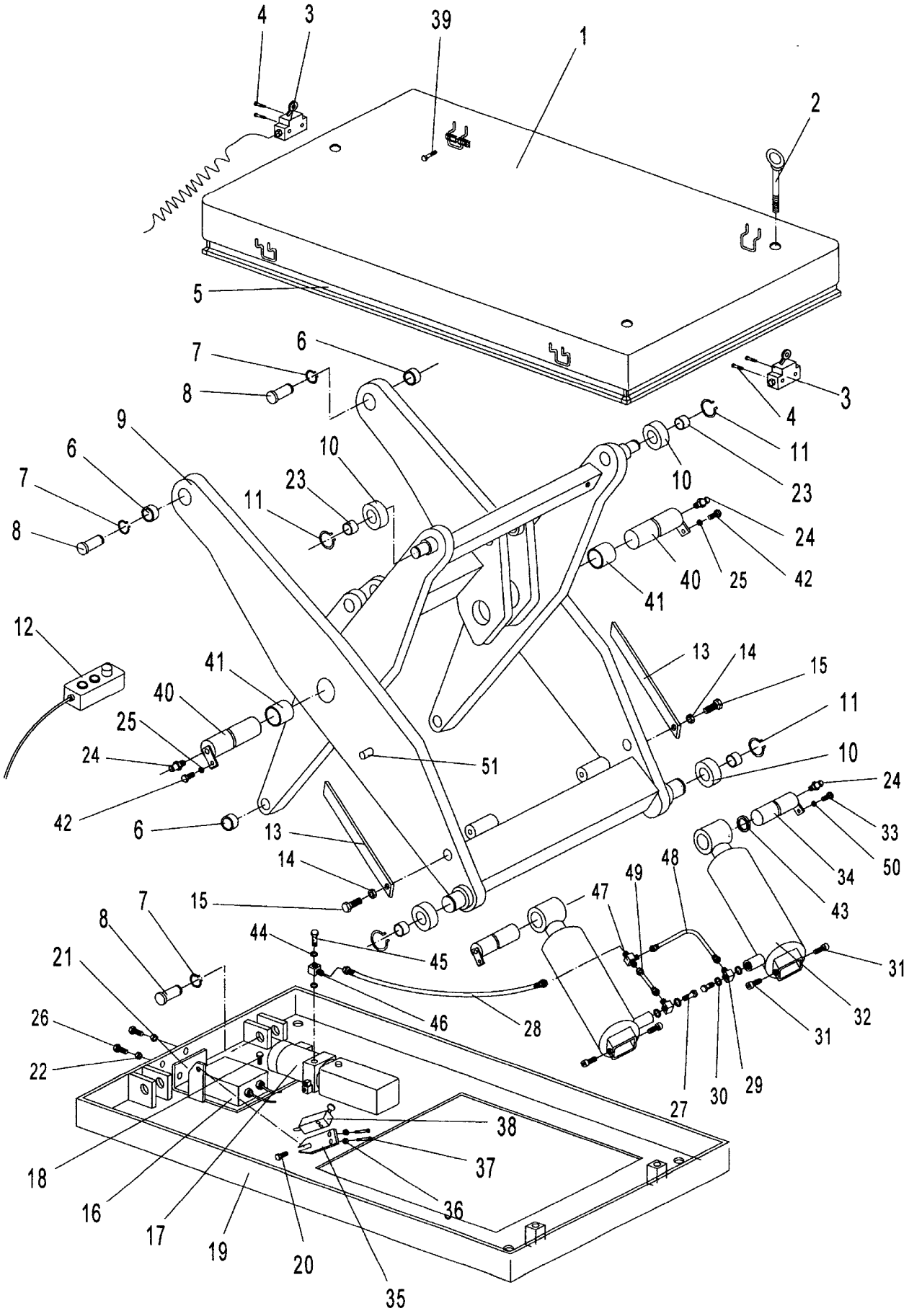


Kuva 21 - Varaosakuva HIW4.0EU-sylinterille

HIW4.0EU-sylinteri

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
201	454624020006	Männänvarsi	1
202	910800100007	O-rengas	1
203	910800100008	O-rengas	1
204	454624020005	Mäntä	1
205	910800600002	Yhdistelmätiiviste	1
206	454624010001	Pumpun runko	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
207	910600100009	Tappi	1
208	454624020007	Pumpun kansi	1
209	910800300002	Y-tiiviste	1
210	910800400002	Pölyrengas	1
211	450124020012	Varoventtiili	1

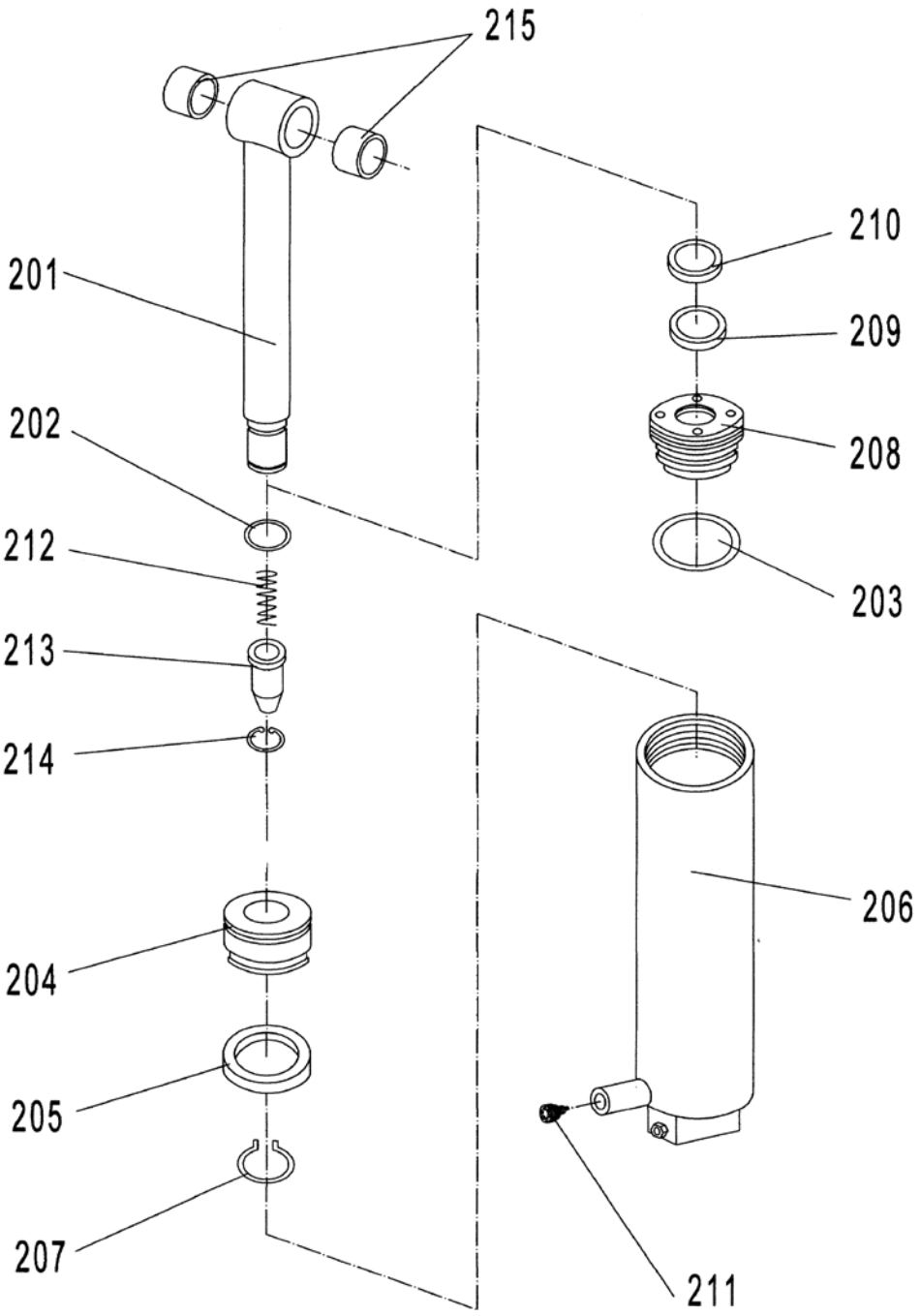


Kuva 22 - Varaosakuva HIW3.0EU-pöydälle

Varaosaluettelo - HIW3.0EU-pöytä

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
1	454453510000	Pöytä	1
2	454846510000	Pultti	3
3	920200600002	Mikrokytkin	2
4	910200500028	Pultti	4
5	454253510001	Turvakehys	1
6	940500100021	Holkki	4
7	910401300011	Varmistusrengas	4
8	454453020000	Akseli	4
9	454453010000	Haarukkavarsi	1
10	454453020001	Rulla	4
11	910401300014	Varmistusrengas	4
12	920200700047	Ohjauskytkin	1
13	454453020016	Tukilevy	2
14	910300500006	Mutteri	2
15	910100300055	Ruuvi	2
16	921400100039	Kontaktori (380V)	1
17	950900100026	Pumppu (380V)	1
18	910100300012	Ruuvi	4
19	454421510000	Pohjalevy	1
20	910100300020	Pultti	1
21	454421510001	Liitoslevy	1
22	910300100006	Mutteri	2
23	940500100032	Holkki	4
24	911200100003	Rasvanippa	4
25	910400500007	Jousialuslevy	2
26	910100300023	Ruuvi	2

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
27	450124020015	Onttopultti	2
28	454624020003	Letku	1
29	454624020004	Kulmaliitin	2
30	910800900004	Tiivistealuslevy	4
31	910100300023	Ruuvi	4
32	454424010000	Sylinteri	2
33	910100300023	Ruuvi	2
34	454453010002	Akseli	2
35	450121520000	Levy	1
36	910300100003	Mutteri	2
37	910200500029	Pultti	2
38	920200600001	Mikrokytkin	1
39	910100300012	Pultti	4
40	454453010003	Akseli	2
41	940500100100	Holkki	2
42	910100300035	Ruuvi	2
43	454453020002	Aluslevy	2
44	910800900004	Tiivistealuslevy	2
45	450124020015	Onttopultti	1
46	454624020004	Kulmaliitin	1
47	454624020002	Liitin	1
48	454624020000	Putki	1
49	454624020001	Putki	1
50	910400500006	Jousialuslevy	2
51	910600400069	Jousisokka	2

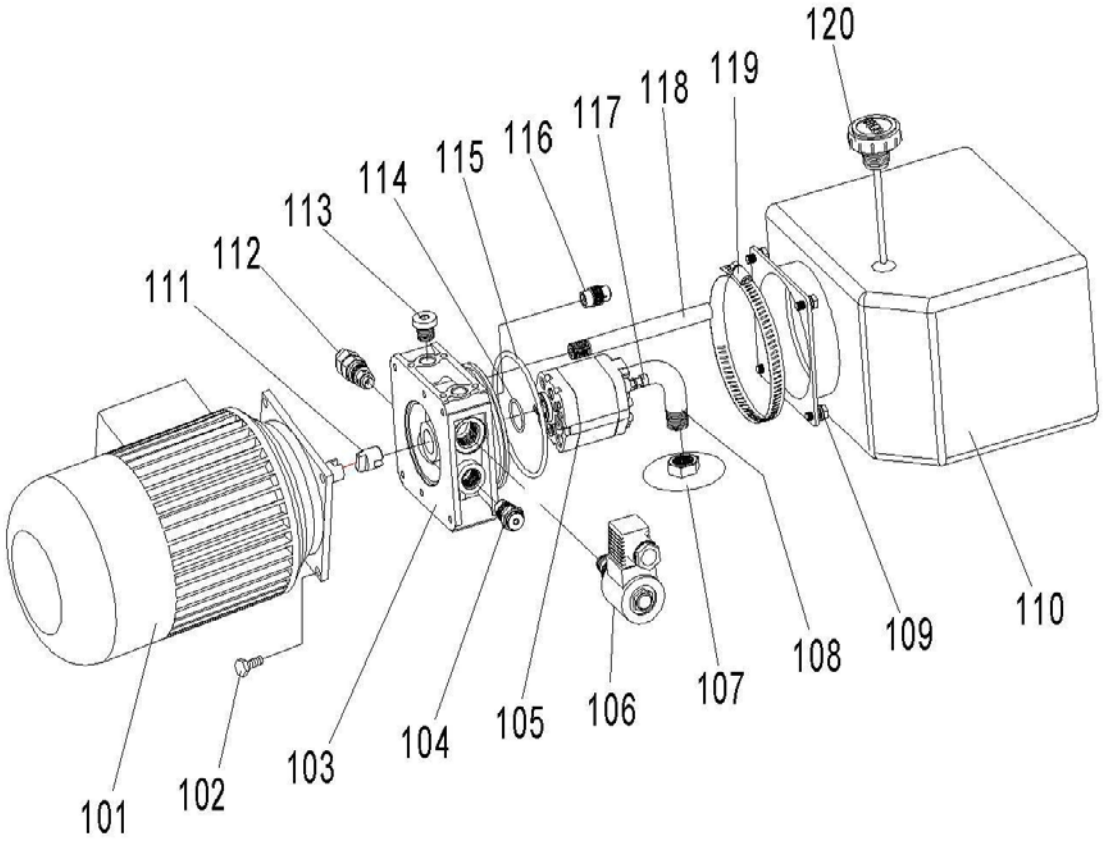


Kuva 23 - Varaosakuva HIW3.0EU-sylinterille

HIW3.0EU-sylinteri

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
201	454424010002	Männänvarsi	1
202	910800100005	O-rengas	1
203	910800100008	O-rengas	1
204	454424020000	Mäntä	1
205	910800600002	Yhdistelmätiiviste	1
206	454424010001	Runko	1
207	910401300017	Varmistusrengas	1
208	454624020007	Sylinterin kansi	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
209	910800300002	Y-tiiviste	1
210	910800400002	Pölyrengas	1
211	450124020012	Varoventtiili	1
212	940400500027	Jousi	1
213	450124020009	Venttiilin kara	1
214	910401400004	Varmistusrengas	1
215	940500100041	Holkki	2

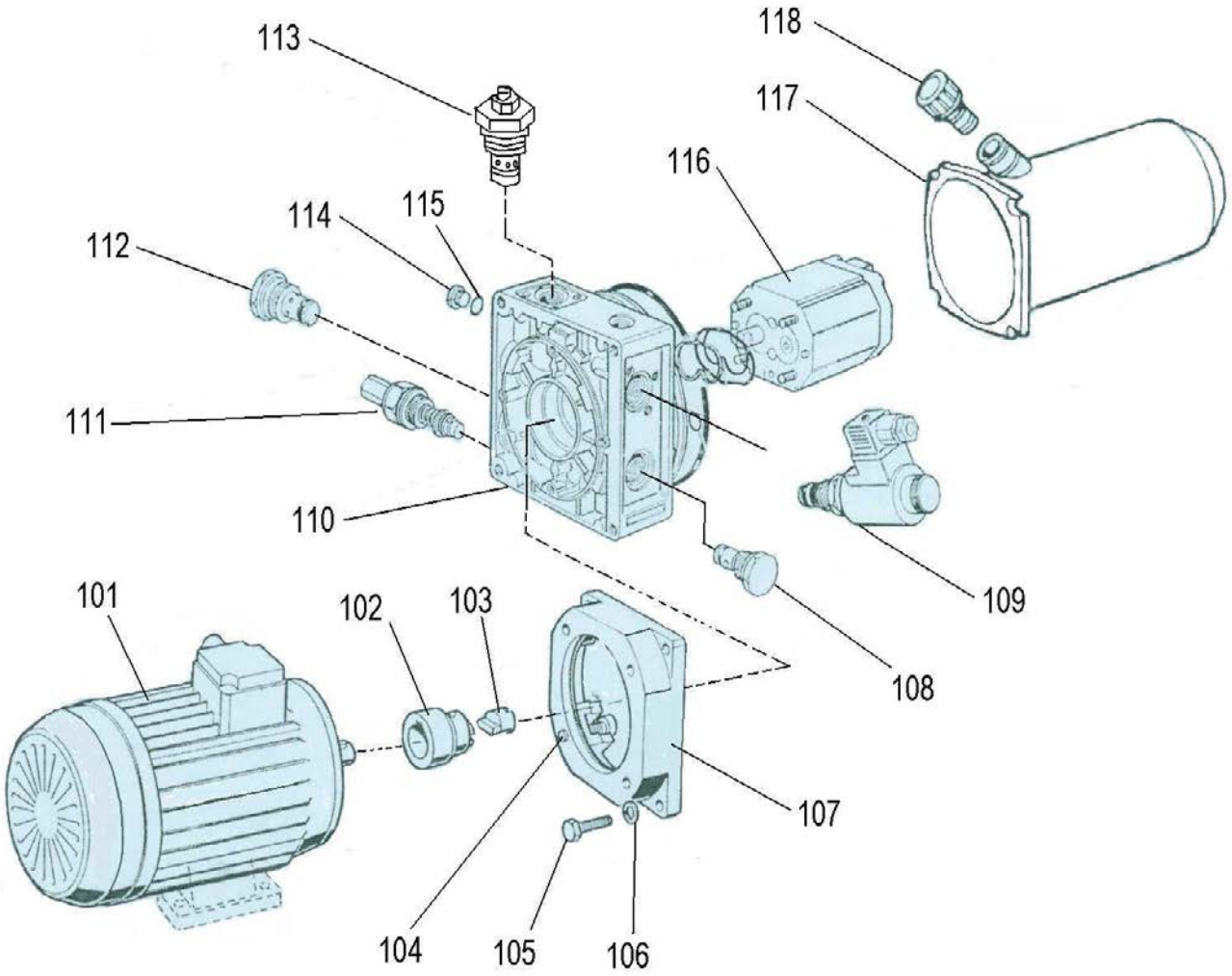


Kuva 24 - Varaosakuva pumppuyksiköille (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Pumppuyksikkö (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
101	920900100003	Moottori (0.75KW380V)	1
	920900100002	Moottori (0.75KW220V)	
	920900100091	Moottori (1.1KW115V)	
102	910100300011	Pultti	4
103	454098520001	Keskiventtiililohko	1
104	454698520002	Takaiskuventtiili	1
105	454098520002	Hammaspyöräpumppu	1
106	454698520003	Magneettiventtiili	1
107	454098520003	Imusuodatin	1
108	454698520009	Imukulmaputki	1
109	910100300004	Pultti M5x16	4
110	454698520004	Muovisäiliö (3.5L)	1
111	454098520004	Liitin	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
112	454098520000	Varoventtiili	1
113	454698520008	T-portin tulppa	1
114	454698520007	O-rengas (Ø21.2x1.8)	1
115	454698520006	O-rengas (Ø87.5x3.55)	1
116	454098520008	Kuristusventtiili (HIW1.0)	1
	454298520000	Kuristusventtiili (HIW2.0)	
	454698520001	Kuristusventtiili (HIW4.0)	
117	910200200031	Ruuvit (M5x65)	2
118	454098520009	Paluuputki	1
119	454098520010	Kiinnitin	1
120	454698520005	Huohotinkorkki	1



Kuva 25 - Varaosakuva pumppuyksiköllle HIW3.0EU

Pumppuyksikkö (HIW3.0EU)

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
101	454498520001	Moottori (1.5KW380V)	1
102	454498520003	Liitin	1
103	454498520004	Liitin	1
104	454498520005	Pultti	4
105	454498520006	Pultti	4
106	454498520006	Jousialuslevy	4
107	454498520007	Levy	1
108	454498520009	Takaiskuventtiili	1
109	454498520010	Magneettiventtiili	1
110	454498520011	Keskiventtiililohko	1

Nro	Osanro	Kuvaus	Määrä
111	454498520012	Varoventtiili	1
112	454498520013	Kuristusventtiili	1
113	454498520014	Sulkuventtiili	1
114	454498520015	Tulppa	1
115	454498520016	O-rengas	1
116	454498520017	Hammaspyöräpumppu	1
117	454498520002	Öljysäiliö	1
118	454498520018	Huohotinkorkki	1

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Sähköinen nostopöytä, 1000kg (HIW2.0EU) Sähköinen nostopöytä, 2000kg (HIW4.0EU)
Tuotenumerolla:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Vastaa direktiiviä:	Konedirektiivi 2006/42/EY Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskeva direktiivi 2014/30/EU
Yhdenmukaisilla standardeilla:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Tuotepäällikkö, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

31089, 31106, 31108, 31109 - Tõstelaud



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Versioon 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Eessõna

See juhend sisaldab olulist teavet elektrilise tõstelaua ohutu kasutamise, kontrollimise, hooldamise ja remondi kohta. Juhend on mõeldud operaatoritele, paigaldajatele ja hoolduspersonalile.
Lugege need juhised enne tõstelaua kasutamist läbi ja veenduge, et olete neist aru saanud. Juhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi, surma või varakahju.
Enne elektrilise tõstelaua kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja veenduge, et mõistate täielikult, kuidas toodet kasutada.

Käesolev juhend kirjeldab erinevate elektriliste tõstelaua mudelite kasutamist ja hooldust. Enne toote kasutamist või hooldamist veenduge, et juhised kehtivad teie konkreetse mudeli kohta.
Hoidke see juhend alles edaspidiseks kasutamiseks.
Kui käesolev juhend või mõni hoiatus- või ettevaatusmärgis kahjustub või läheb kaduma, pöörduge asenduse saamiseks edasimüüja või tootja poole.

Standardid ja vastavus

See toode vastab standardite EN 1570-1:2011+A1:2014 (Tõstelaudade ohutusnõuded, osa 1), EN 12895 (Tööstusveokid - Elektromagnetiline ühilduvus) ja EN 12053 (Tööstusveokid - Müraemissiooni mõõtmise katsemeetodid) nõuetele tingimusel, et tõstelauda kasutatakse ettenähtud otstarbel.
Selle masina müraemissiooni tase on alla 70 dB(A), mõõdetuna vastavalt standardile EN 12053.

KESKKONNAALANE TEAVE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- Keskkonnale ohtlikud jäätmed, näiteks hüdroõli, elektroonikakomponendid ja akud, võivad vale käitlemise korral avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.
- Jäätmed tuleb sorteerida vastavalt jäätmeliigile ja kõrvaldada vastavalt kohalikele kehtivatele nõuetele. Ärge visake jäätmeid olme- ega tööstusjäätmete hulka
- Keskkonnareostuse vältimiseks eemaldage kõik hüdroõli lekked viivitamata sobiva absorbendiga, näiteks imamispatjade, saepuru või puhaste lappidega. Õliga saastunud kasutatud absorbendid tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele keskkonnanõuetele.
- Meie tooteid täiustatakse ja arendatakse pidevalt. Seetõttu jätab tootja endale õiguse teha ilma eelneva teatamiseta muudatusi toote konstruktsioonis, tehnilistes andmetes ja toimivuses. Sellest tulenevalt ei pruugi käesolev juhend kajastada kõiki tarnitud toote omadusi või muudatusi.

Ohutushoiatussümbol



Vasakul kujutatud ohutushoiatussümbolit kasutatakse võimalike kehavigastusohtude tähistamiseks. Raske vigastuse või surma vältimiseks järgige kõiki selle sümboliga seotud ohutusjuhiseid.

Autoriõigus

Autoriõigus kuulub ettevõttele, mis on märgitud CE-sertifikaadil või Ameerika Ühendriikides müümise korral ettevõttele, mis on märgitud ettevõtte kleebisel.

1. Ettenähtud kasutus

See tõstelaud on ette nähtud üksnes kaupade vertikaalseks tõstmiseks ja langetamiseks selle nimikoormuse piires. Seda ei ole ette nähtud inimeste tõstmiseks.
Tõstelaud on klassifitseeritud tõstekategooriasse 3 vastavalt standardile EN 1570-1.
Tõstelaud on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides ning seda ei tohi kasutada avalikes kohtades ega laadimissillana.
See tuleb paigaldada ja kasutada kindlal, tasasel, siledal ning nõuetekohaselt ettevalmistatud pinnal.
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuurivahemik on +5 °C kuni +40 °C.
Töökoht peab olema piisavalt valgustatud, minimaalse valgustustasemega 50 luksi.

Tööpiirkond tuleb hoida vaba takistustest, mis võivad piirata operaatori vaatevälja.
Omanik ja operaator vastutavad selle eest, et tõstelauda kasutatakse ainult ettenähtud otstarbel ja määratud tööpiirides.
Kõik ohud operaatoritele, hooldustöötajatele ja kolmandatele isikutele tuleb kõrvaldada või vähendada nii palju kui mõistlikult võimalik.
Tõstelauda võivad kasutada ainult väljaõppe saanud ja volitatud töötajad. Volitamata isikute kasutamine on keelatud.
Tõstelauda ei tohi kasutada järgmistes tingimustes:

- Rasketes töötingimustes, näiteks äärmuslikes kliimatingimustes, külmhoonetes või tugeva magnetväljaga piirkondades.
- Keskkondades, mille suhtes kehtivad erinõuded, näiteks plahvatusohtlikes atmosfäärides või kaevandustes.
- Materjalide käitlemiseks, mis võivad tekitada ohtlikke olukordi, näiteks sulametall, happed, radioaktiivsed ained või eriti haprad koormad.

Paigaldamine

Tõstelaud tarnitakse täielikult kokkupanduna.
See tuleb kindlalt põranda külge ankurdada, et vältida soovimatut liikumist ja tagada tööstabiilsus.
Paigaldamisel tuleb vältida asukohti, kus ümbritsevad konstruktsioonid võivad võimendada töö käigus tekkivat müra.
Alati tuleb järgida kehtivaid ehitusnorme ja tööohutusnõudeid.

Klient peab paigaldama pealüliti kergesti ligipääsetavasse kohta.
Pealüliti peab olema lukustatav asendisse OFF tabaluku või samaväärse lukustusseadme abil, et vältida soovimatut käivitumist hooldus- või remonditööde ajal.
Pealülitit ei tarnita koos tõstelauaga.

Kliendi poolt tagatav elektriühendus

Kliendi poolt tagatav elektriühendus			
Mootori pinge	Nõutav kaitse 0,75 kW mootorile	Nõutav kaitse 1,1 kW mootorile	Nõutav kaitse 1,5 kW mootorile
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Märkus: * See tõstelaud vajab eraldi 20 A vooluahelat, mille külge ei ole ühendatud muid elektriseadmeid. Ärge kasutage seda tõstelauda pikendusjuhtmega.		

Juhtimispult koos hädaseiskamisseadistega tuleb paigutada nii, et operaatoril oleks ohutust tööasendist selge vaade liikumisalale ja kõikidele laadimis- või mahalaadimisaladele.

Muljumis- ja lõikevigastuste ohu vähendamiseks tuleb liikumisala kõrval seisvatele isikutele ligipääsetavate liikuvate ja statsionaarsete osade vahel säilitada järgmised minimaalsed ohutusvahed:

- Sõrmed: 25 mm
- Varbad: 50 mm
- Käed: 100 mm
- Käevars ja rusikas: 120 mm
- Jalad: 120 mm
- Keha: 500 mm

Käärtõstelaud on ette nähtud üksnes koormate tõstmiseks ja langetamiseks selle nimivõimsuse piires. Seda ei tohi kasutada muul eesmärgil.
Koormaid ei tohi asetada platvormi külgedele ega servadele.
Koormus peab olema jaotatud vähemalt 80% ulatuses platvormi pinnast.

Nimikoormus on märgitud nii kandevõime sildil kui ka andmesildil.
Kõiki käesolevas juhendis toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid tuleb järgida.

Ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta ei tohi paigaldada täiendavaid konstruktsiooniosi, kinnitusi, rakiseid ega muid seadmeid, mis võivad suurendada tõstelaua koormust.
Operaatoril peab kogu tõstmis- ja langetamisliikumise jooksul olema takistamatu vaade platvormile, koormale ja võimalikele ohualadele.

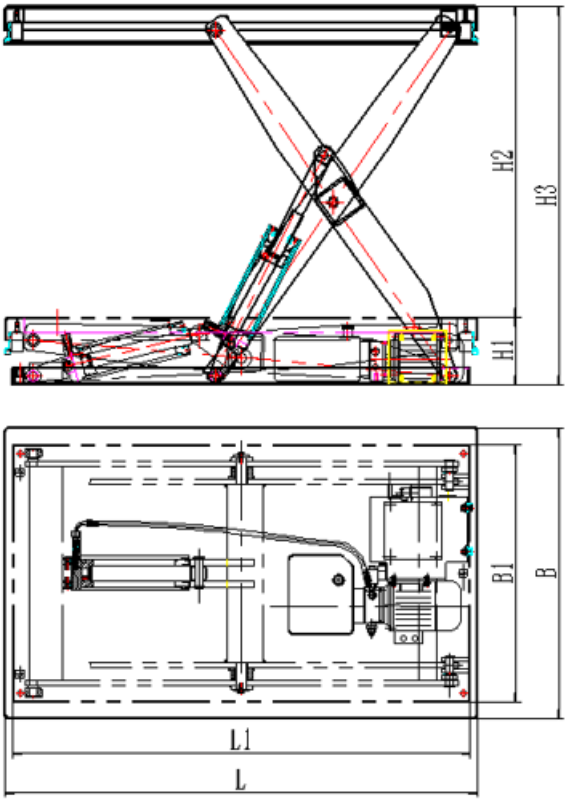
Muudatused

Ilma algse tootja või tema volitatud esindaja eelneva kirjaliku nõusolekuta ei tohi teha muudatusi ega ümberkujundusi, mis võivad mõjutada tõstelaua kandevõimet, stabiilsust, konstruktsiooni terviklikkust või ohutusfunktsioone.
See hõlmab ka muudatusi, mis mõjutavad nähtavust või hõlmavad eemaldatavate lisaseadmete paigaldamist.
Kui muudatused on heaks kiidetud, peab tootja heaks kiitma ka kõik vajalikud muudatused kandevõime siltidel, märgistusel, tähistustel ja kasutusjuhistes.

Nende nõuete eiramine muudab garantii kehtetuks ning võib kahjustada seadme ohutust.

2. Tootekirjeldus ja tehnilised andmed

a. Peamised tehnilised andmed

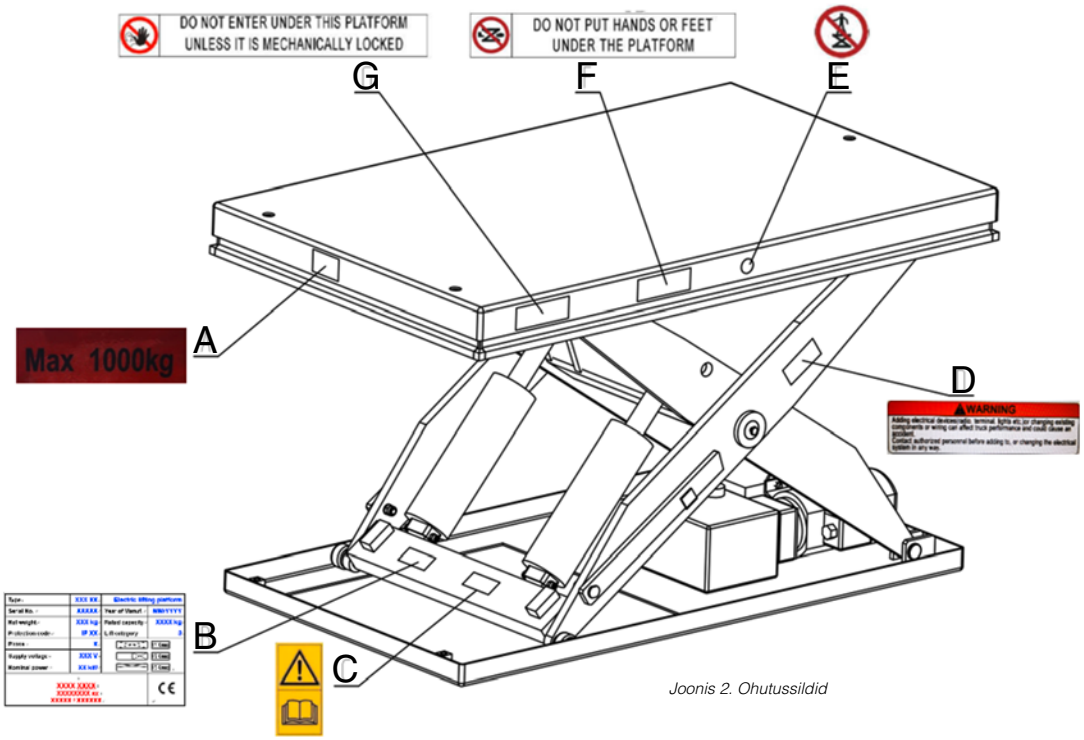


Joonis 1. Laua mõõtmed

Tabel 1. Tehnilised andmed

Tüüp		**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Kandevõime	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. kõrgus H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. kõrgus H1	mm	190	190	190	190
Tõstekäik H2	mm	820	820	820	820
Laua mõõtmed L × B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Alusraami mõõtmed L1 × B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Tõstekiirus	s	26	26	26	40
Langetuskiirus	s	20	20	20	30
Õlipumba vooluhulk	L/min	3	3	3	3
Õlipaak	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Pinge	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Faaside arv		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Mootori võimsus	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Netokaal	kg	220	240	255	285

b. Ohutusseadised ja ohutussildid



Joonis 2. Ohutussildid

A	Kandevõime kleebis	E	Platvormil seismine keelatud kleebis
B	Andmesilt (ID-silt)	F	Muljumis- ja lõikeohu kleebis
C	Lugege juhiseid kleebis	G	Keelumärgis
D	Hoiatuskleebis		

Sildid



A - Kandevõime kleebis



C - Lugege juhiseid kleebis



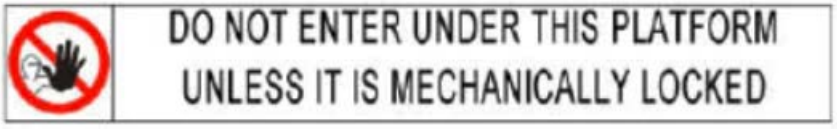
E - Platvormil seismine keelatud kleebis



D - Hoiatuskleebis

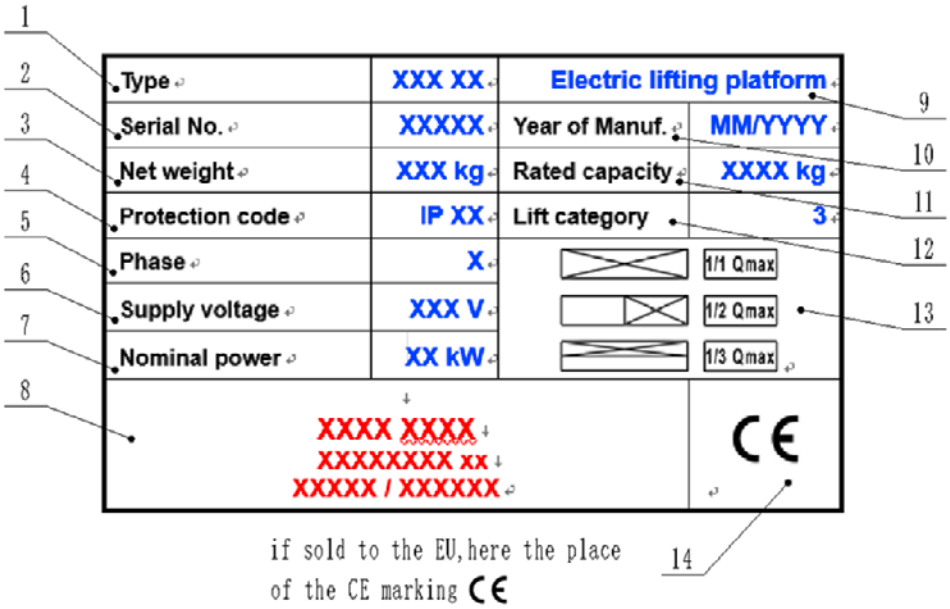


F - Muljumis- ja lõikeohu kleebis



G - Keelumärgis

c. Andmesilt



1. Toote tähistus
2. Seerianumber
3. Netokaal
4. IP-kaitseaste
5. Faas
6. Toitepinge (V)
7. Mootori võimsus (kW)
8. Tootja nimi ja aadress
9. Toote tähistus
10. Valmistamiskuupäev
11. Nimikandevõime (kg)
12. Tõstekategooria
13. Koormustingimused
14. avCE-toote tähistus

Veenduge, et kõik ohutussildid jäävad tõstelaua kogu kasutusea jooksul loetavaks. Kahjustatud või puuduvad sildid tuleb viivitamata asendada.

3. Ohutusjuhised, hoiatused ja jääkriskid

Lugege enne tõstelaua kasutamist läbi kõik ohutussildid ja käesolevas juhendis toodud juhised ning veenduge, et olete neist aru saanud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi, surma või varakahju.
Tõstelauda võivad kasutada ainult väljaõppe saanud ja volitatud töötajad. Juhtimispuldi juures peab olema selgelt nähtav teade selle kohta, et kasutamine on lubatud ainult volitatud isikutele.
Tõstelaua kasutamisel või hooldamisel peab operaator kandma sobivaid isikukaitsevahendeid (IKV), sealhulgas kaitsejalatseid.

Ohutusjuhised

- Hoidke käed, jalad ja kõik muud kehaosad töö ajal käärmehhanismist eemal. Esineb muljumis- ja lõikevigastuste oht.
- Ärge kunagi seiske, kõndige ega töötage tõstetud platvormi all, kui see ei ole nõuetekohaselt kinnitatud hoolduse ohutustoega.
- Ärge koormake tõstelauda üle. Nimikandevõimet ei tohi kunagi ületada.
- Ärge tõstke teadmata kaaluga koormaid.
- Ärge paigaldage ega kasutage tõstelauda kaldus või ebatasasel pinnal.
- Tõstelaud ei ole ette nähtud inimeste tõstmiseks. Ärge kunagi kasutage platvormi inimeste tõstmiseks.
- Koormaid ei tohi asetada platvormi külgedele ega servadele. Koormus peab olema ühtlaselt jaotatud vähemalt 80% ulatuses platvormi pinnast.
- Kui koorem muutub ebastabiilseks, peatage töö kohe.
- Ärge tõstke ebastabiilseid koormaid, ratastel koormaid ega koormaid, mis võivad tõstmise või langetamise ajal liikuda.
- Enne tõstelaua kasutamist veenduge, et koorem on õigesti paigutatud ja kinnitatud.
- Kui tõstelauda ei kasutata, peab platvorm olema täielikult alla lastud.
- Korrapärased kontrollid ja hooldustööd tuleb teha vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele.
- Ärge jätkake kasutamist, kui mõni ohutusseadis, elektriline komponent, hüdrauliline komponent, ohutussilt või konstruktsiooniosa on kahjustatud või ei tööta nõuetekohaselt.
- Kõik hädaseiskamisseadised peavad olema selgelt tähistatud ja seotud vastava tõstelauaga.

4. Paigaldusjuhised

⚠ *HOIATUS*

Paigaldustöid võivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad..

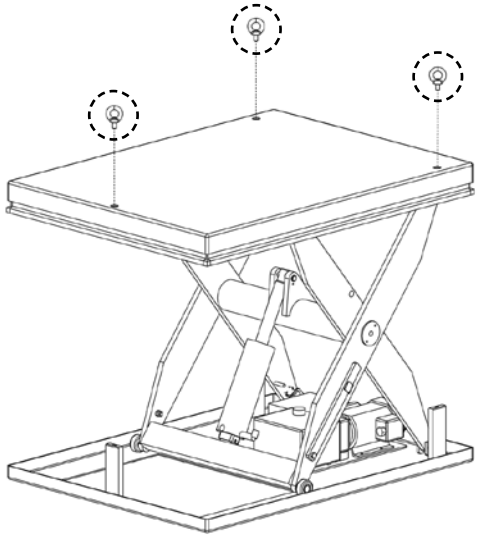
- *Hoidke volitamata isikud paigaldusalast eemal.*
- *Ärge kunagi seiske rippuva koorma all.*
- *Kasutage piisava tõstevõimega tõsteseadmeid.*
- *Tõstelaua valesti paigaldamine või ankurdamine võib põhjustada raskeid vigastusi, surma või varakahju.*

Tõstelaua paigutamine

Transportige alusele kinnitatud tõstelaud tõstukiga või muu sobiva tõsteseadmega paigalduskohta.
Veenduge, et:

- paigaldusala on puhas;
- valgustus on piisav;
- põrandapind sobib paigaldamiseks.

Tõstuki minimaalne tõstevõime peab olema 300 kg.
Leidke eraldi karp, mis sisaldab käsijuhtimispulti. Karp asub alusraami otsas peamise pakendimaterjali all.
Võtke karbist välja käsijuhtimispult ja juhtkaabel.
Eemaldage tõstelaud aluselt.
Tõstke laud tõsterihma ja laua komplekti kuuluva tõsteaasa abil aluselt vabaks (vt joonis 4).
Pärast tõstelaua paigutamist eemaldage tõsteaas.



Joonis 4. Tõsteaasa asukohad

Tõstelaua kinnitamine põranda külge

Maksimaalse stabiilsuse tagamiseks tuleb tõstelaua alusraam kindlalt põranda külge ankurdada.
Põrand peab olema tasane ja valmistatud tugevast materjalist, eelistatavalt betoonist, mille tugevus on piisav tõstelaua ja selle nimikoormuse kandmiseks.
Samuti peab põrand suutma ankrupolte kindlalt kinni hoida vastavalt nende ettenähtud koormustaluvusele.
Tõstelaua põranda külge kinnitamiseks tehke järgmised toimingud.

Samm 1

Alusraamis on neli (4) paigaldusava läbimõõduga 15 mm.
Kasutage neid avasid šabloonina:

1. Paigutage tõstelaud paigalduskohta.
2. Märkige avade asukohad.
3. Puurige neli ava läbimõõduga 14 mm ja minimaalse sügavusega 100 mm.
4. Veenduge, et puuritud avad oleksid põrandapinna suhtes risti.

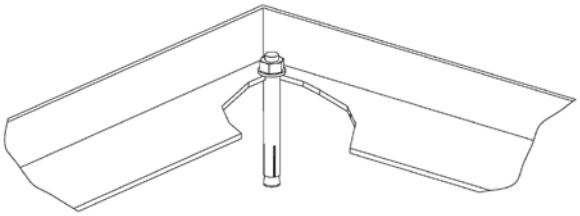
Vajaduse korral liigutage tõstelauda tõstukiga, et tagada puurimiseks piisav ruum.
Pärast puurimist paigutage tõstelaud tagasi õigesse asukohta.

Samm 2

Valmistage ankrupoldid ette vastavalt joonisele 5.

1. Paigaldage seib ja mutter ankrupoldile.
2. Keerake mutter poldile ligikaudu poole mutri kõrguse ulatuses.
3. Sisestage kokkupandud M10 × 100 mm ankrupolt läbi paigaldusava puuritud avasse, kuni seib toetub vastu ankurdusplaati.
4. Pingutage mutrit kolm (3) kuni viis (5) pööret, et ankur laieneks.
5. Korrake toimingut ülejäänud ankrupoltidega.

MÄRKUS
Veenduge, et alusraami alumine külg oleks täielikult toetatud.
Vajaduse korral kasutage sobivaid alusplaate või mittekahanevat betoonmörti, et kõrvaldada vahed alusraami ja põrandapinna vahel.



Joonis 5. Ankrupoldi detail

5. Igapäevane kontroll

õstelauda tuleb enne kasutamist iga päev kontrollida.
Pöörake erilist tähelepanu järgmistele komponentidele:

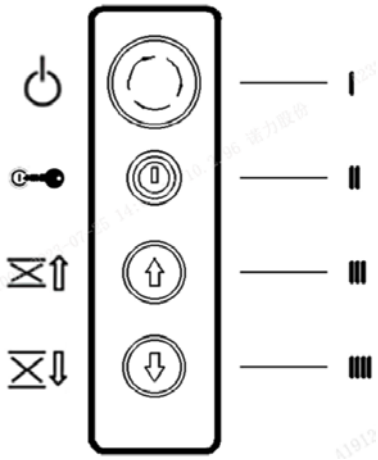
- Rullikud
- Teljed ja võllid
- Kinnitusdetailid ja keermesühendused
- Hüdrovoolikud ja hüdraulilised ühenduskohad
- Elektrikaablid ja maandusühendused
- Ohutusseadised ja hoiatussildid
- Konstruktsiooni üldine seisukord

Kontrollige tõstelaua konstruktsiooni deformatsioonide suhtes.
Kui avastate deformatsiooni:

- Lõpetage tõstelaua kasutamine.
- Eemaldage platvormilt kõik koormad.
- Langetage platvorm madalaimasse asendisse.
- Võtke ühendust kvalifitseeritud hooldus personaliga ja asendage kõik kahjustatud komponendid enne tõstelaua uuesti kasutuselevõttu.

Võimaluse korral tuleb varuosad hankida algselt tootjalt.
Kui originaalvaruosi ei ole saadaval, peavad asendusosad olema samaväärse kvaliteedi, spetsifikatsiooni ja ohutustasemega.

Pärast kandva komponendi või tugikonstruktsiooni olulist remonti või asendamist tuleb tõstelaud enne kasutuselevõttu uuesti katsetada vastavalt standardi EN 1570 lisa C nõuetele.



Joonis 6. Juhtpaneel

6. Kasutusjuhised

Kui tõstelauda ei kasutata, tuleb selle kasutamine võtmelülitiga (joonis 6, pos II) blokeerida.
Kasutamise lubamiseks:

1. Sisestage võti võtmelülitisse.
2. TPöörake võtit päripäeva

⚠ *HOIATUS*

Enne mis tahes kontrolli-, hooldus-, puhastus- või remonditööde tegemist ühendage toitepistik vooluvõrgust lahti, et tagada kõikide elektritoiteallikate eraldamine.

a. Hädaseiskamislüliti

Hädaseiskamisnupu (I) vajutamisel katkestatakse toide ja kogu tõstelaua liikumine peatub.
Toite ja tööfunktsioonide taastamiseks pöörake hädaseiskamisnuppu (I) päripäeva, kuni see vabastub (vt joonis 6).

Pärast hädaseiskamise aktiveerimist tuleb enne tõstelaua uuesti kasutuselevõttu tuvastada ja kõrvaldada aktiveerimise põhjus.

Juhtpaneeli kirjeldus:
I. Hädaseiskamisnupp
II. Võtmelüliti
III. ÜLES-nupp
IIII. ALLA-nupp

b. Tõstefunktsioon

Platvormi tõstmiseks vajutage ja hoidke all nuppu ÜLES (III).
Tõsteliikumise peatamiseks vabastage nupp.

c. Langetusfunktsioon

Platvormi langetamiseks vajutage ja hoidke all nuppu ALLA (IIII).
Langetusliikumise peatamiseks vabastage nupp.

Tõste- ja langetusfunktsioonid on blokeeritud, kui ohutuskaitseraam on aktiveerunud.
Kui ohutuskaitseraam on aktiveerunud:

- Lõpetage tõstelaua kasutamine.
- Uurige välja aktiveerimise põhjus ja kõrvaldage see.on.

Kui põhjus on kõrvaldatud, on tõste- ja langetusfunktsioonid taas kasutatavad.

7. Korrapärane hooldus

Korrapärane ja süstemaatiline hooldus on hädavajalik, et tagada tõstelaua ohutu, töökindel ja tõhus kasutamine.
Hoolduste tegemata jätmine ettenähtud intervallidega võib põhjustada seadme rikkeid, kasutusea lühenemist ning suurendada vigastuste ja varakahju ohtu.

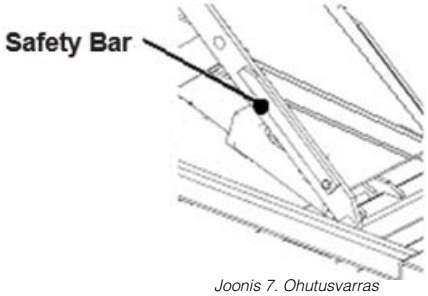
Hooldusgraafikus toodud hooldusintervallid põhinevad tavapärastel töötingimustel ja ühes vahetuses töötamisel.
Kui tõstelauda kasutatakse raskemates tingimustes, näiteks:

- suure tolmukogusega keskkonnas;
- suurte temperatuurikõikumiste korral;
- suure kasutussagedusega; või
- mitmes vahetuses töötamisel,

tuleb hooldusintervalle vastavalt lühendada.
Hooldusgraafik määratleb teostatavad hooldustoimingud ja soovitatavad hooldusintervallid.

Kontrolli- ja hooldustööde käigus tuleb erilist tähelepanu pöörata järgmistele piirkondadele::

- liikuvatele komponentidele ja nende kontaktpindadele, sealhulgas rullikutele ja juhtteedele, kontrollides kulumist, kahjustusi, deformatsioone ja puhtust;
- käärmehhanismi pöördepunktidele, võllidele ja teistele pöörlevatele liigenditele;
- poltidele, kruvidele, mutritele ja muudele kinnitusdetailidele;
- hüdrovoolikutele, liitmikele ja ühendustele;
- elektrikaablitele, kaablite paigutusele ja kinnitustele;
- kandekonstruktsioonidele deformatsioonide, pragude või muude kahjustuste suhtes;
- keevisliidetele pragude või väsimusnähtude suhtes;
- määrdepunktidele, et tagada piisav määrde olemasolu.



Joonis 7. Ohutusvarras

Juurdepääs komponentidele

Enne kontrolli- või hooldustööde tegemist:

1. Eemaldage platvormilt kõik koormad.
2. Tõstke platvorm vajalikule kõrgusele.
3. Rakendage ohutusvardad (vt joonis 7).
4. Katkestage toiteühendus.

Komponentidele reguleerimiseks, hooldamiseks või asendamiseks juurdepääsu saamiseks võib olla vajalik platvormi tõstmine:

- tõstelaua enda hüdrosüsteemiga; või
- sobiva välise tõsteseadmega, näiteks kraana või tõstukklift.

Komponentide vahetamise kohta vaadake käesolevas juhendis sisalduvat asjakohast varuosakataloogi.
Hooldus-, remondi- ja asendustöid võib teha ainult volitatud hooldusteenuse osutaja.

Hoolduse, varuosade ja tehnilise toe saamiseks võtke ühendust oma edasimüüjaga.
Võimaluse korral tuleb kasutada originaalvaruosi.
Kui originaalvaruosi ei ole saadaval, peavad asendusosad olema samaväärse kvaliteedi, spetsifikatsiooni ja ohutustasemega.

Tabel 2. Hooldusgraafik

Süsteem	Viide	Hooldustoiming	Iganädalaselt või iga 50 töö-tunni järel	Igal aastal või iga 2000 töö-tunni järel
Raam / konstruktsioon	1.1	Kontrollige kõiki kandvaid osi kahjustuste suhtes	•	
	1.2	Kontrollige poltühendusi	•	
Tõstemehhanism	2.1	Kontrollige toimimist, kulumist ja seadistusi	•	
	2.2	Kontrollige tugirullikuid ja tihvte	•	
	2.3	Kontrollige sisemiste ja välimiste käär- ning kahvelraamide kulumist ja kahjustusi	•	
Hüdrosüsteem	3.1	Kontrollige toimimist	•	
	3.2	Kontrollige ühendusi ja liitmikke lekete ning kahjustuste suhtes	•	
	3.3	Kontrollige hüdrosilindrit lekete, kahjustuste ja kindla kinnituse suhtes	•	
	3.4	Kontrollige õlitaset	•	
	3.5	Vahetage hüdroõli		•
	3.6	Kontrollige rõhupiiramisventiili toimimist. Vajaduse korral kalibreerige tõstevõime ventiili reguleerimisega (joonis 24, pos 112 või joonis 25, pos 111).		•
Elektrisüsteem	4.1	Kontrollige toimimist	•	
	4.2	Kontrollige, kas kaabel on kahjustamata ja klemmid kindlalt ühendatud	•	
	4.3	Kontrollige, et ohutusseadise parameetriväärtused on õiged	•	
	4.4	Kontrollige, et lüliti on kindlalt paigaldatud ja töötab nõuetekohaselt	•	
Määrimine	5.1	Määrige platvorm vastavalt määrimisskeemile	•	
Rutiinne kontroll	6.1	Kontrollige, et elektrisüsteem oleks nõuetekohaselt maandatud	•	
	6.2	Kontrollige tõstmis- ja langetuskiirust	•	
Üldkontroll	7.1	Kontrollige, et kõik sildid oleksid loetavad ja täielikud	•	
	7.2	Kontrollige, et kaitseplaat ja/või kaitsepiire ei oleks kahjustatud	•	
Töökatse	8.1	Katsetage nimikoormusega		•
	8.2	Pärast hooldust peab platvormi kontrollima vastuvõtuinspektor		•

Hooldustöid, remonte, tõstevõime reguleerimist ja komponentide vahetamist võib teha ainult volitatud hooldusteenuse osutaja. Hoolduse, varuosade ja tehnilise toe saamiseks võtke ühendust oma edasimüüjaga.
Võimaluse korral tuleb kasutada originaalvaruosi.

Kui originaalvaruosi ei ole saadaval, peavad asendusosad olema samaväärse kvaliteedi, spetsifikatsiooni ja ohutustasemega.

Kontrolli- ja hoolduspäevik

Kuupäev	Kontrolli / hoolduse liik	Teostas	Kuupäev	Kontrolli / hoolduse liik	Teostas

7.a Hüdroõli

Kui hüdraulikarõhku on vaja kontrollida, ühendage sobiv rõhumõõteseade rõhuahelaga mõõteava kaudu, mis asub korgi all (joonis 24, pos 113 või joonis 25, pos 114).
Mõõteava keerme spetsifikatsioon on G1/4.

Kui platvorm ei saavuta ettenähtud tõstekõrgust, võib olla vajalik hüdroõli lisamine.
Vajaliku õlikoguse leidmiseks vaadake allolevat tabelit.

Ärge segage erinevat tüüpi või viskoossusklassiga hüdroõlisid.





Joonis 8. Pumbaseade

Hüdroõli lisamine

1. Tõstke platvorm üles, et pääseda juurde jõuallikale (joonis 16/18/20/22, pos 17).
2. Eemaldage õlipaagi täitekork.
3. Lisage ettenähtud hüdroõli.
4. Paigaldage täitekork tagasi ja pingutage see kindlalt.
5. Käitage platvormi mitu korda üles ja alla ning kontrollige vajaduse korral õlitaset uuesti.

Soovitatav hüdroõli

Ümbritseva keskkonna temperatuur	Hüdroõli tüüp	Viskoossus
-5 °C kuni +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 kuni 35,2
Üle +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 kuni 47

Õlikogus

Mudel	Õlikogus
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Keskkonnakaitse

Hüdroõli ja saastunud materjalid tuleb koguda, taaskasutada ja kõrvaldada vastavalt kehtivatele riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
Hüdroõli lekkimine võib avaldada keskkonnale kahjulikku mõju ning vale käitlemise korral põhjustada tervise- ja ohutusriske.

Hooldustööde ajal peavad võimalike juhuslike lekete piiramiseks olema käepärast sobivad absorbendid, näiteks imamispadjad, lapid või graanulid.
Õliga saastunud kasutatud absorbendid tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele keskkonnanõuetele.

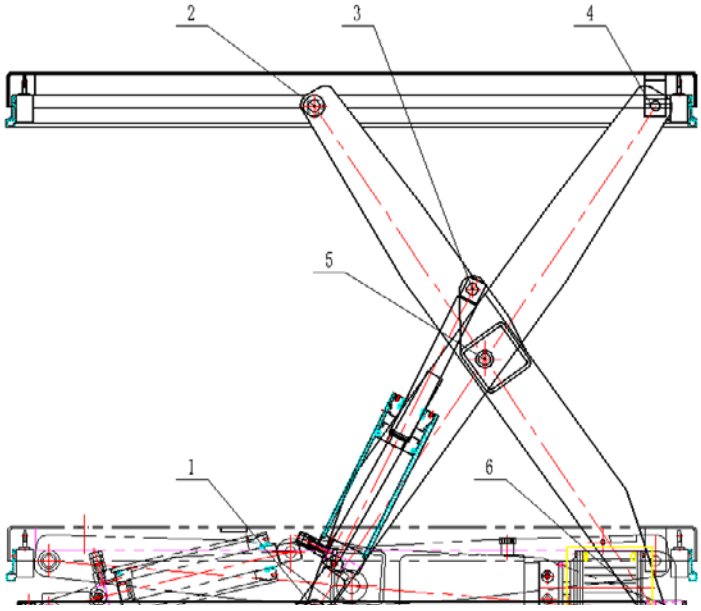
HOIATUS

Hüdroõli leke võib põhjustada seadme rikkeid, elektriliste komponentide kahjustusi, lühiseid, lülitite tõrkeid ja libisemisohtu ümbritsevas tööalas.

Kui avastate hüdroõli lekke:
- *Lõpetage tõstelaua kasutamine viivitamata.*
- *Tuvastage lekke põhjus.*
- *Parandage rike enne seadme uuesti kasutuselevõtmist.*
- *Puhastage kõik saastunud pinnad enne töö taaskäivitamist.*

7.b Määrdepunktid

Määrige märgistatud punkte vastavalt hoolduskontrolli loendile.
Nõutav määrde spetsifikatsioon: DIN 51825, standardmääre.



1	Alumise rulliku telg
2	Ülemise rulliku telg
3	Silindri vars
4	Ülemine ühendusvõll
5	Käärvõll
6	Alumine ühendusvõll

8. Voolikute spetsifikatsioon

1. **HIW1.0EU**
Voolikukomplekt (sirge), 6-L1010-1SC-74°, siseläbimõõduga 6 mm, pikkusega 1010 mm ja 74° sisekoonustihendiga kummivooliku liitmikuga.

2. **HIW2.0EU**
Voolikukomplekt (90°), 10-L1010-1SC-24°, siseläbimõõduga 10 mm, pikkusega 1010 mm ja 24° sisekoonustihendiga kummivooliku liitmikuga.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Voolikukomplekt (sirge), 10-L900-1SC-24°, siseläbimõõduga 10 mm, pikkusega 900 mm ja 24° sisekoonustihendiga kummivooliku liitmikuga.

9. Veaotsing

Tabel 3. Veaotsing

Nr	Probleem	Põhjus	Parandusmeetmed
1	Laud ei tõuse maksimaalse kõrguseni.	• Hüdroõli on liiga vähe. • Liikumise piirlüliti on vales asendis.	• Lisage hüdroõli (vt joonis 8, Õli lisamine). • Reguleerige liikumise piirlüliti asendit (vt joonis 12, S0).
2	Laud ei tõuse.	• Hüdroõli puudub. • Kaitseventiili rõhuseadistus on liiga madal.	• Lisage hüdroõli (vt joonis 8, Õli lisamine). • Reguleerige kaitseventiili (joonis 24, pos 112 / joonis 25, pos 111).
3	Mootor ei tööta.	• Hädaseiskamislüliti on aktiveeritud. • Elektriühendus on lahti. • Mootori kontaktor on kahjustatud.	• Vabastage hädaseiskamisnupp, pöörates seda päripäeva (vt joonis 12, S1). • Pingutage klemmid. • Vahetage kontaktor välja (vt joonis 12, KM).
4	Laud ei lange alla.	• Kolvivarras või silinder on ebaühtlase koormamise või ülekoormuse tõttu deformeerunud. • Platvorm on olnud pikka aega tõstetud asendis, põhjustades kolvivarda korrosiooni ja kinnikiilumise. • Pumba vabastusventiil on kulunud ega tööta korrektselt.	• Vahetage kolvivarras või silinder välja. • Kui platvorm ei ole kasutuses, hoidke see madalaimas asendis ja määrige kolvivarrast regulaarselt. • Vahetage vabastusventiil välja (joonis 24, pos 106 / joonis 25, pos 109).
5	Hüdroõli leke.	• Kulunud või kahjustatud tihendid. • Pragunenud komponendid.	• Vahetage vigased osad välja.
6	Laud langeb ilma langetusfunktsiooni aktiveerimata.	• Hüdroõlis olev saaste takistab vabastusventiili korrektset sulgumist. • Kulunud või kahjustatud tihendid. • Kahjustatud vabastusventiil.	• Vahetage hüdroõli välja (vt joonis 8, Õli lisamine). • Vahetage tihendid välja. • Vahetage vabastusventiil välja (joonis 24, pos 106 / joonis 25, pos 109).

***MÄRKUS**: Ärge püüdke tõstelauda remontida, kui te ei ole selleks väljaõpetatud ja volitatud.*
Hooldust, remonti ja komponentide vahetust võivad teha ainult volitatud hooldustöökoda või kvalifitseeritud hooldustöötajad.

Hoolduse, varuosade ja tehnilise toe saamiseks võtke ühendust oma edasimüüjaga.
Kasutage ainult tootja tarnitud või heakskiidetud originaalvaruosi.

10. Tõstelaua demonteerimine ja ladustamine

Kui tõstelaud võetakse kasutusest välja kauemaks kui kaheks kuuks, tuleb seda hoida kuivas ja külmumiskindlas keskkonnas. Enne ladustamist, ladustamise ajal ja enne tõstelaua uuesti kasutuselevõttu tehtavad toimingud on kirjeldatud järgmistes jaotistes.

a. Ettevaatusabinõud enne ladustamist

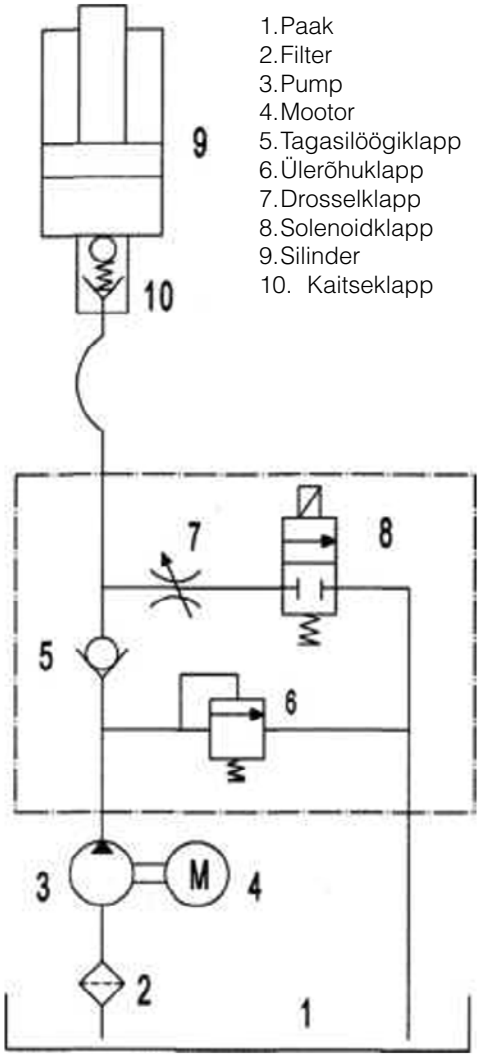
1. Puhastage tõstelaud põhjalikult.
2. Kontrollige hüdroõli taset ja vajaduse korral lisage õli.
3. Kandke kõikidele katmata mehaanilistele osadele õhuke kiht määrdeõli või määret.
4. Määrige tõstelauda vastavalt määrimisskeemile.

b. Tõstelaua uuesti kasutuselevõtt pärast ladustamist Thoroughly clean the lifting table.

1. Puhastage tõstelaud põhjalikult.
2. Määrige tõstelauda vastavalt määrimisskeemile.
3. Kontrollige hüdroõlis kondenseerumise tunnuseid. Vajaduse korral vahetage hüdroõli välja.
4. Võtke tõstelaud uuesti kasutusele.

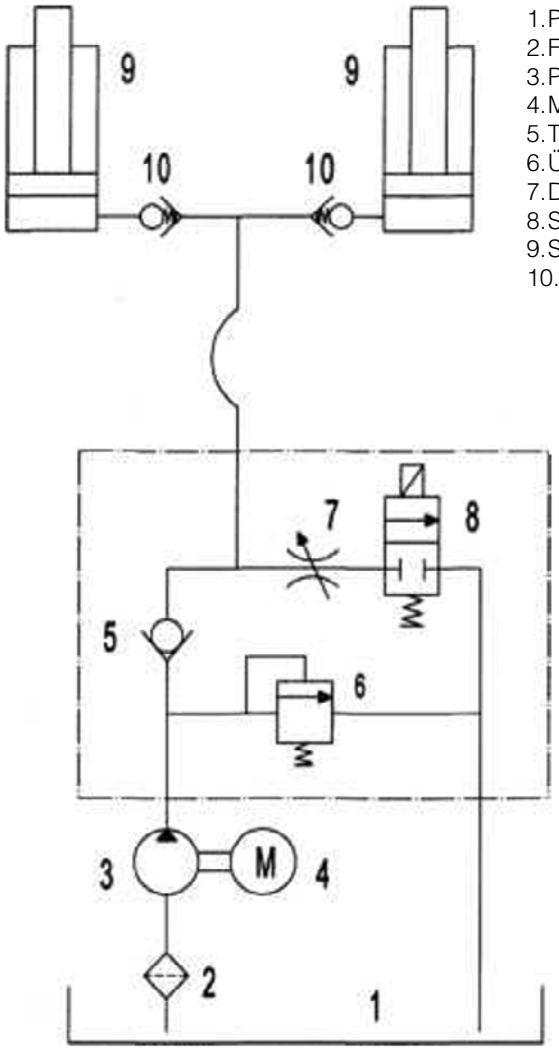
c. Tõstelaua demonteerimine

1. Eemaldage ankrupoldid, millega tõstelaud on põranda külge kinnitatud.
2. Langetage platvorm täielikult alla ja katkestage toiteühendus.
3. Ühendage elektriühendused lahti vastavalt kehtivatele ohutusnõuetele.
4. Eemaldage tõstelaud selle asukohast sobivate tõsteseadmete abil.
5. Andke seade üle volitatud jäätmekäitlus- või ringlussevõtuettevõttele.



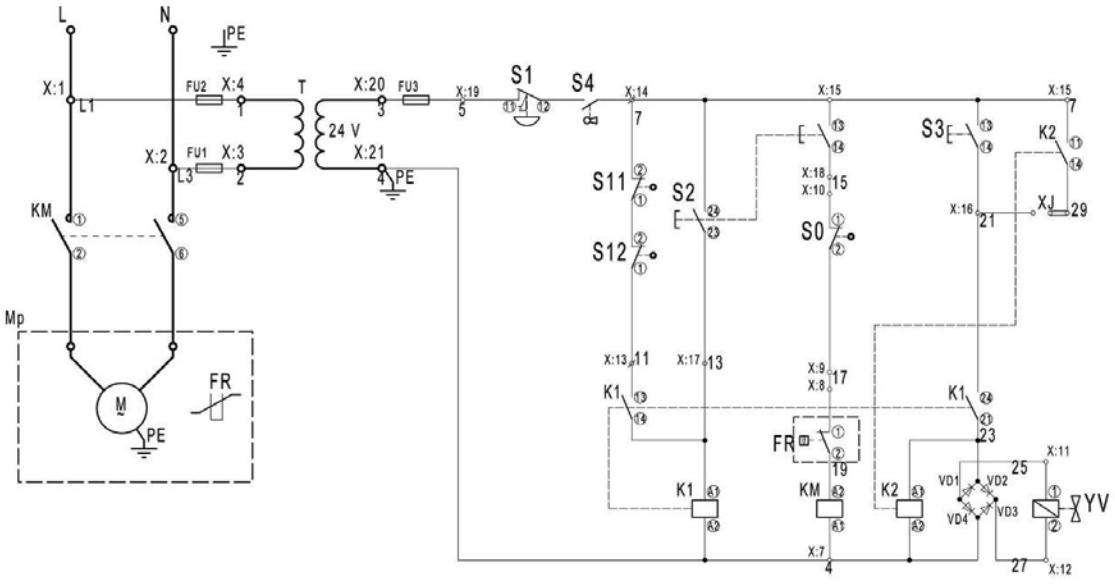
1. Paak
2. Filter
3. Pump
4. Mootor
5. Tagasilöögiklapp
6. Ülerõhuklapp
7. Drosselklapp
8. Solenoidklapp
9. Silinder
10. Kaitseklapp

Joonis 10. Hüdrauliline vooluskeem mudelitele HIW1.0EU, HIW2.0EU

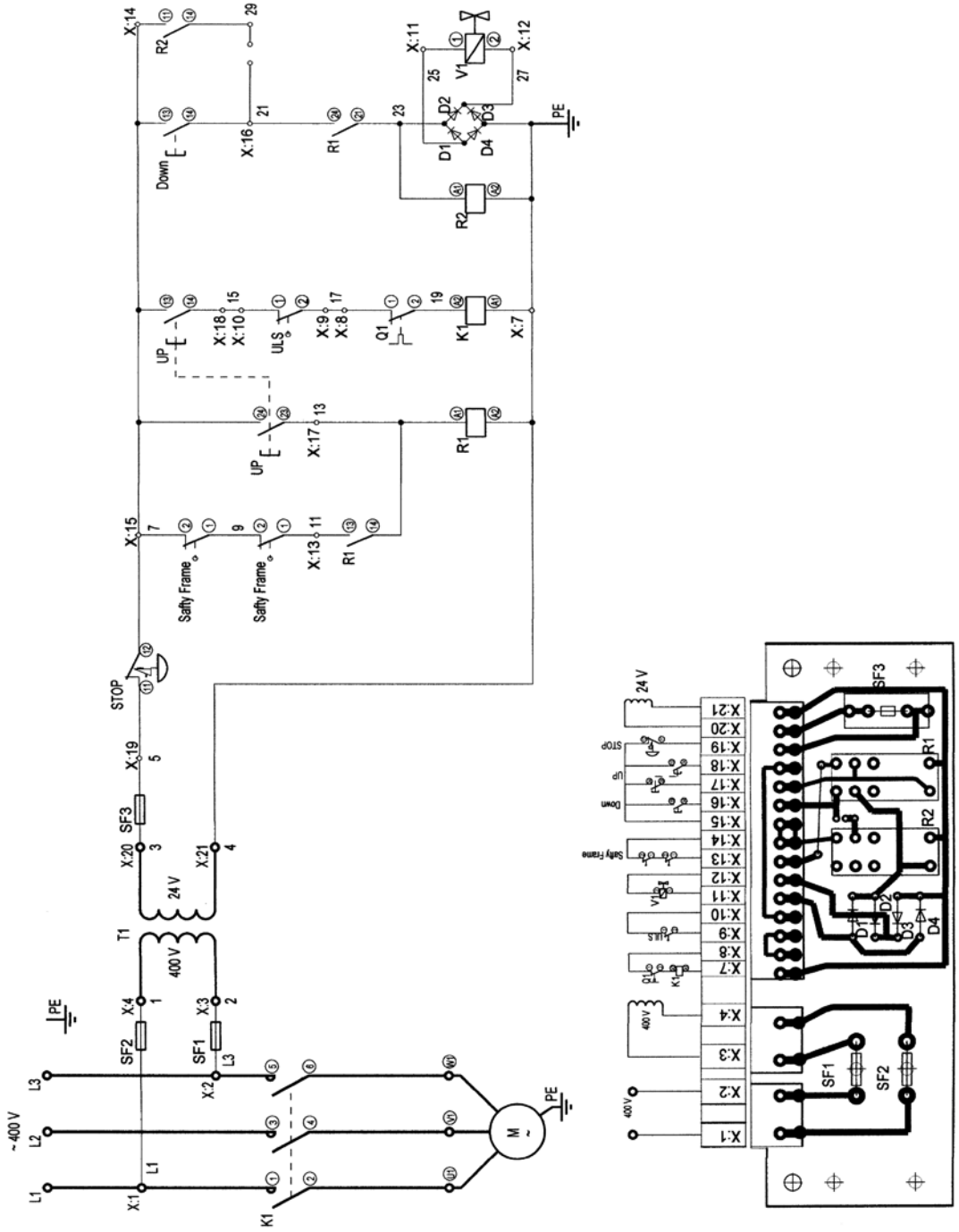


1. Paak
2. Filter
3. Pump
4. Mootor
5. Tagasilöögiklapp
6. Ülerõhuklapp
7. Drosselklapp
8. Solenoidklapp
9. Silinder
10. Kaitseklapp

Joonis 11. Hüdrauliline vooluskeem mudelitele HIW3.0EU, HIW4.0EU

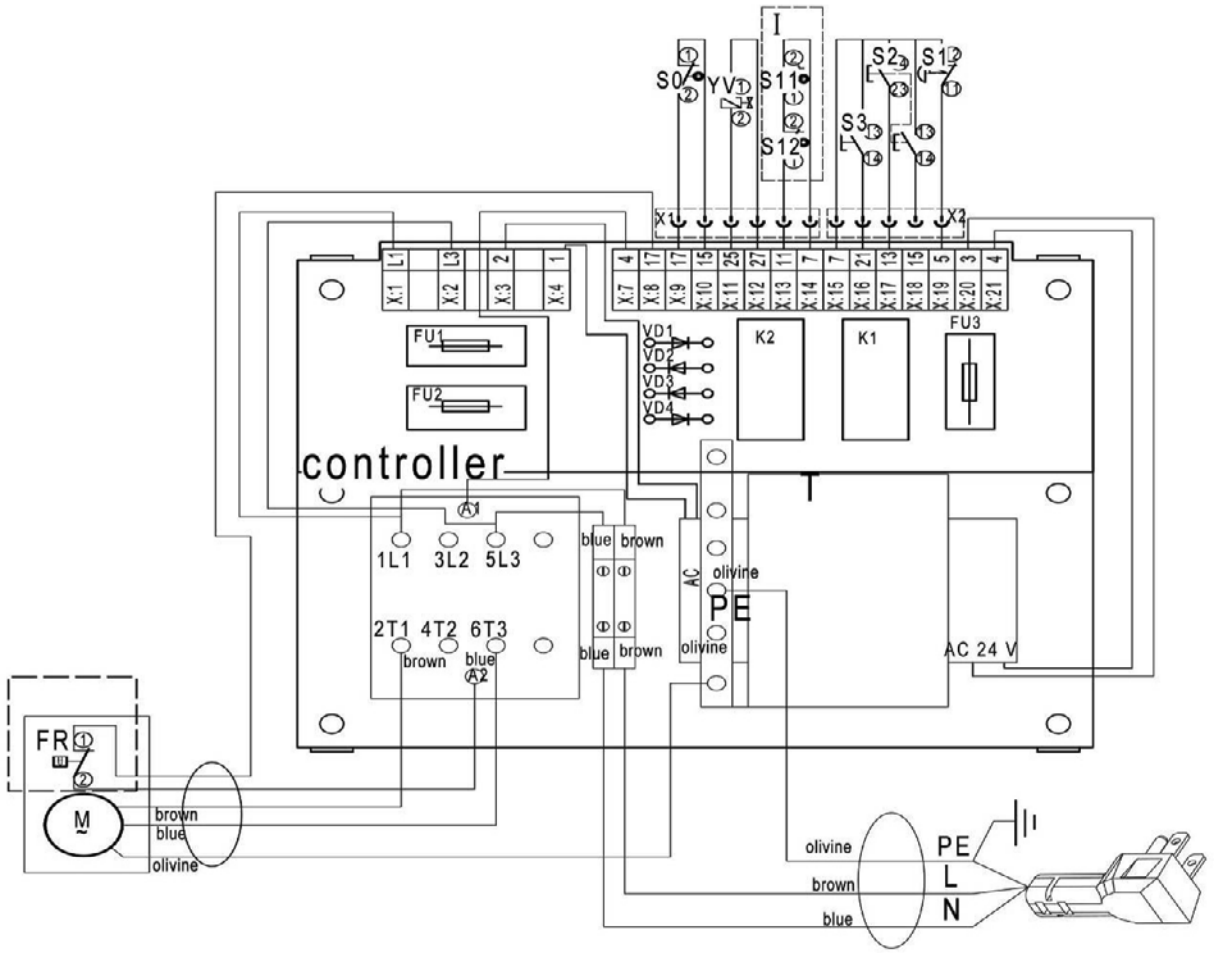


Joonis 12. Elektriskeem mudelitele HIW1.0EU, HIW2.0EU ja HIW4.0EU (115 V / 230 V)

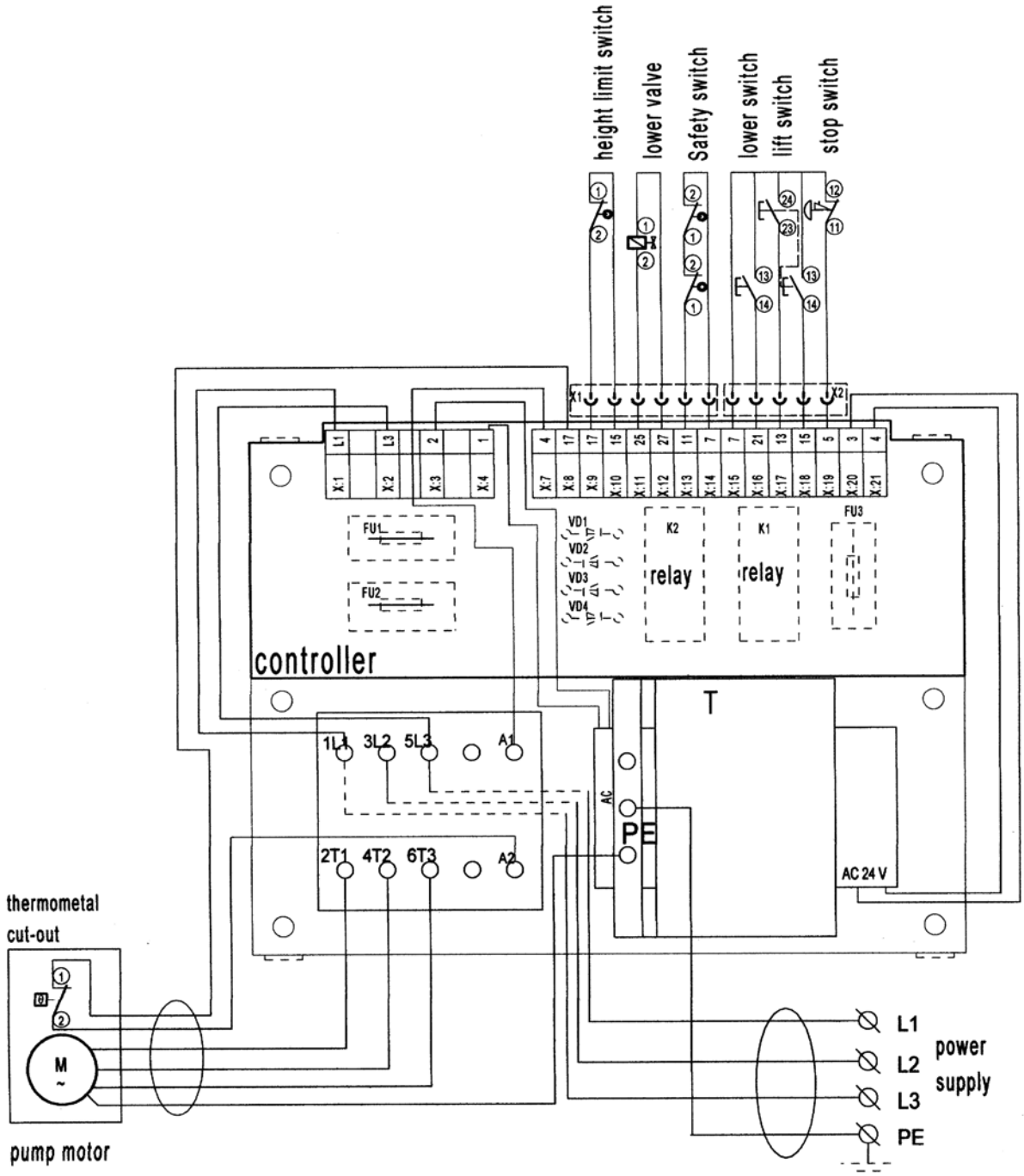


Joonis 13 – Elektriskeem mudelitele HIW1.0EU, HIW2.0EU ning HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

KM	Kontaktor	S2	Tõstenupp
Mp	Mootor	K1,K2	Kontaktor
FU1,FU2	Kaitse	FR	Termorelee
T	Trafo	S3	Langetusnupp
FU3	Kaitse	YV	Langetuse solenoidklapp
S4	Võtmelüliti	S0	Piirlüliti
S11,S12	Liikumislüliti	S1	Hädaseiskamislüliti



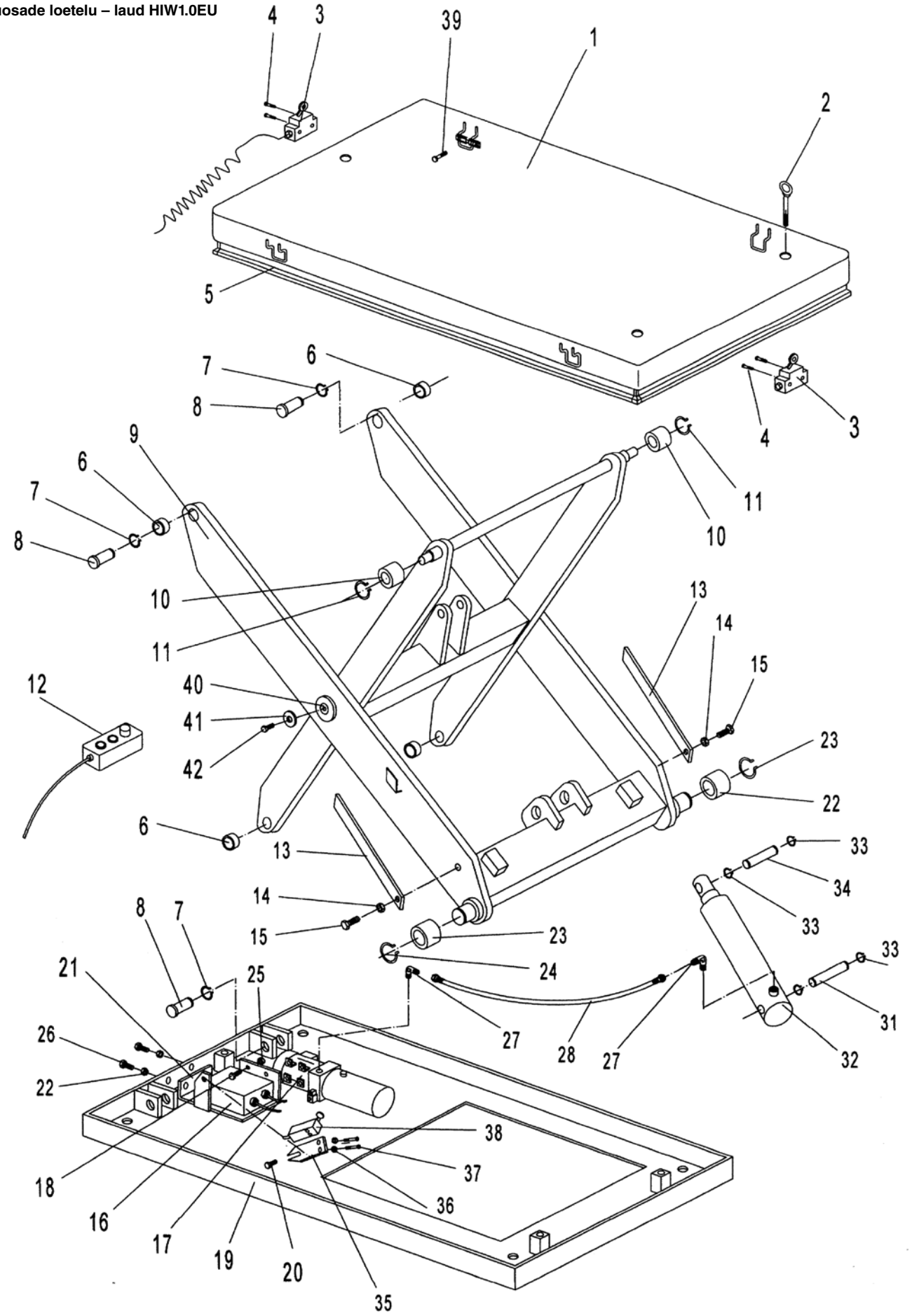
Joonis 14 – Elektriskeem mudelitele HIW1.0EU, HIW2.0EU ja HIW4.0EU (115 V / 230 V)



Joonis 15 – Elektriskeem mudelitele HIW1.0EU, HIW2.0EU ning HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

12. Varuosade loetelu

Varuosade loetelu – laud HIW1.0EU

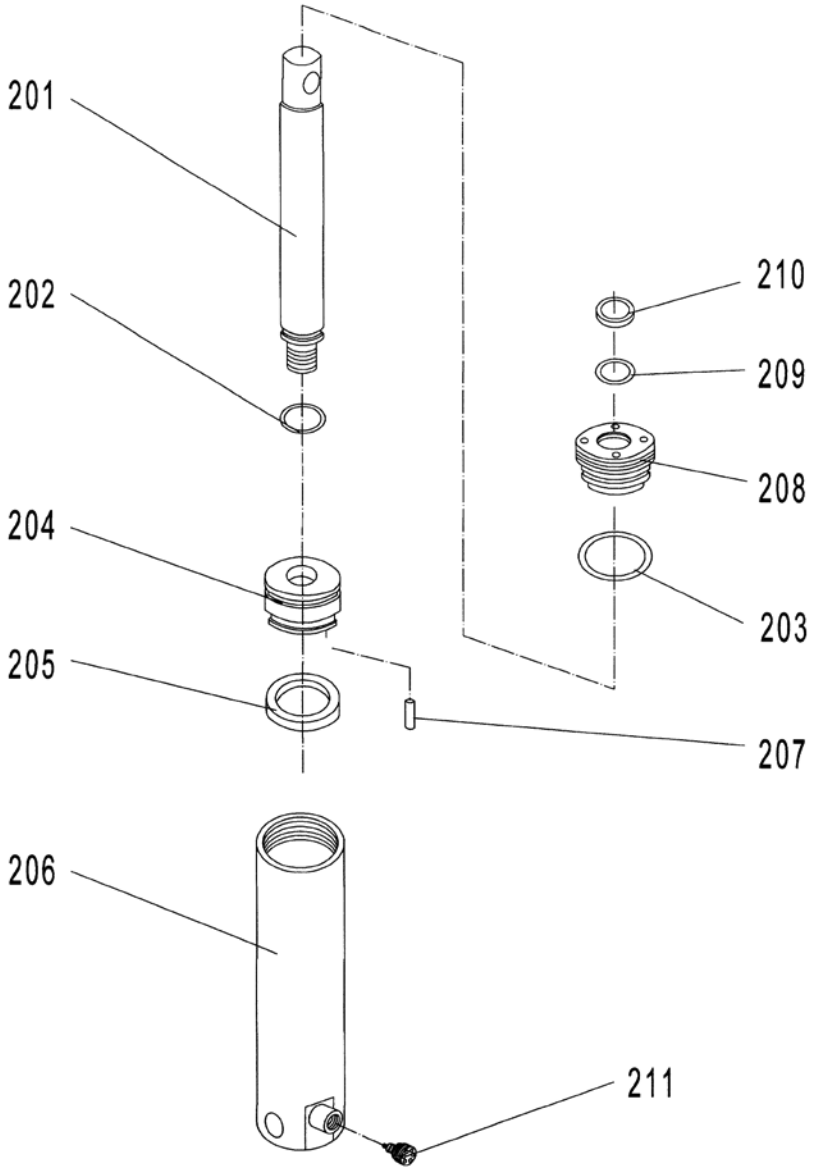


Joonis 16 – Varuosade joonis lauale HIW1.0EU

Varuosade loetelu – laud HIW1.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
1	454253510000	Laud	1
2	941100600001	Polt	3
3	920200600002	Mikrolüliti	2
4	910200500028	Polt	4
5	454253510001	Turvaraam	1
6	940500100017	Puks	4
7	910401300011	Seiberrõngas	4
8	454253020001	Võll	4
9	454053010000	Käärõlg	1
10	454653020013	Rullik	2
11	910401300012	Seiberrõngas	2
12	920200700047	Juhtlüliti	1
13	454253020014	Tugiplaat	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Kruvi	2
16	921400100107	Kontaktor (220 V)	1
	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktor (115 V)	1
17	950200100156	Pump (220 V)	1
	950200100003	Pump (380 V)	1
	950200100153	Pump (115 V)	1
18	910100300012	Kruvi	4
19	454221510000	Alusplaat	1
20	910100300020	Polt	1
21	454221520000	Ühendusplaat	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rullik	2
24	910401300012	Seiberrõngas	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Kruvi	2
27	950401100011	90° põlv	2
28	454024020000	Toru	1
31	454053020001	Võll	1
32	454024010000	Silinder	1
33	910401300011	Seiberrõngas	4
34	320217020001	Võll	1
35	450121520000	Plaat	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Polt	2
38	920200600001	Mikrolüliti	1
39	910100300012	Polt	4
40	454053020010	Võll	1
41	454053020011	Seib	2
42	910200200057	Kruvi	2

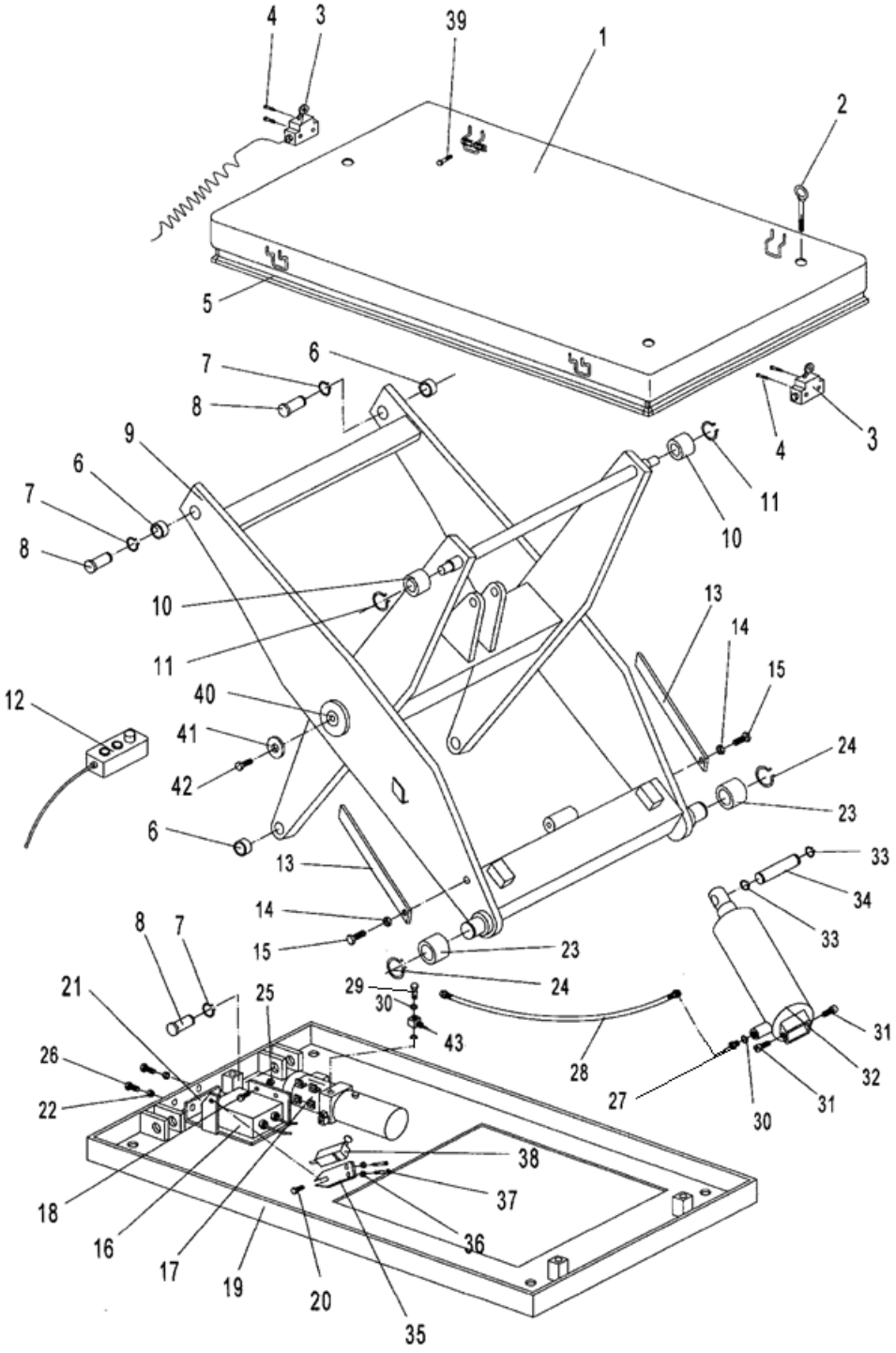


Joonis 17 – Varuosade joonis silindrile HIW1.0EU

Silinder HIW1.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
201	454024020004	Kolvivarras	1
202	910800100006	O-rõngas	1
203	910800100027	O-rõngas	1
204	454024020002	Kolb	1
205	910800600001	Kombineeritud tihendusrõngas	1
206	454024010001	Pumba korpus	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
207	910600100009	Tihvt	1
208	454024020005	Pumba kaas	1
209	910800100010	O-rõngas	1
210	910800400003	Tolmutihend	1
211	450124020012	Kaitseklapp	1



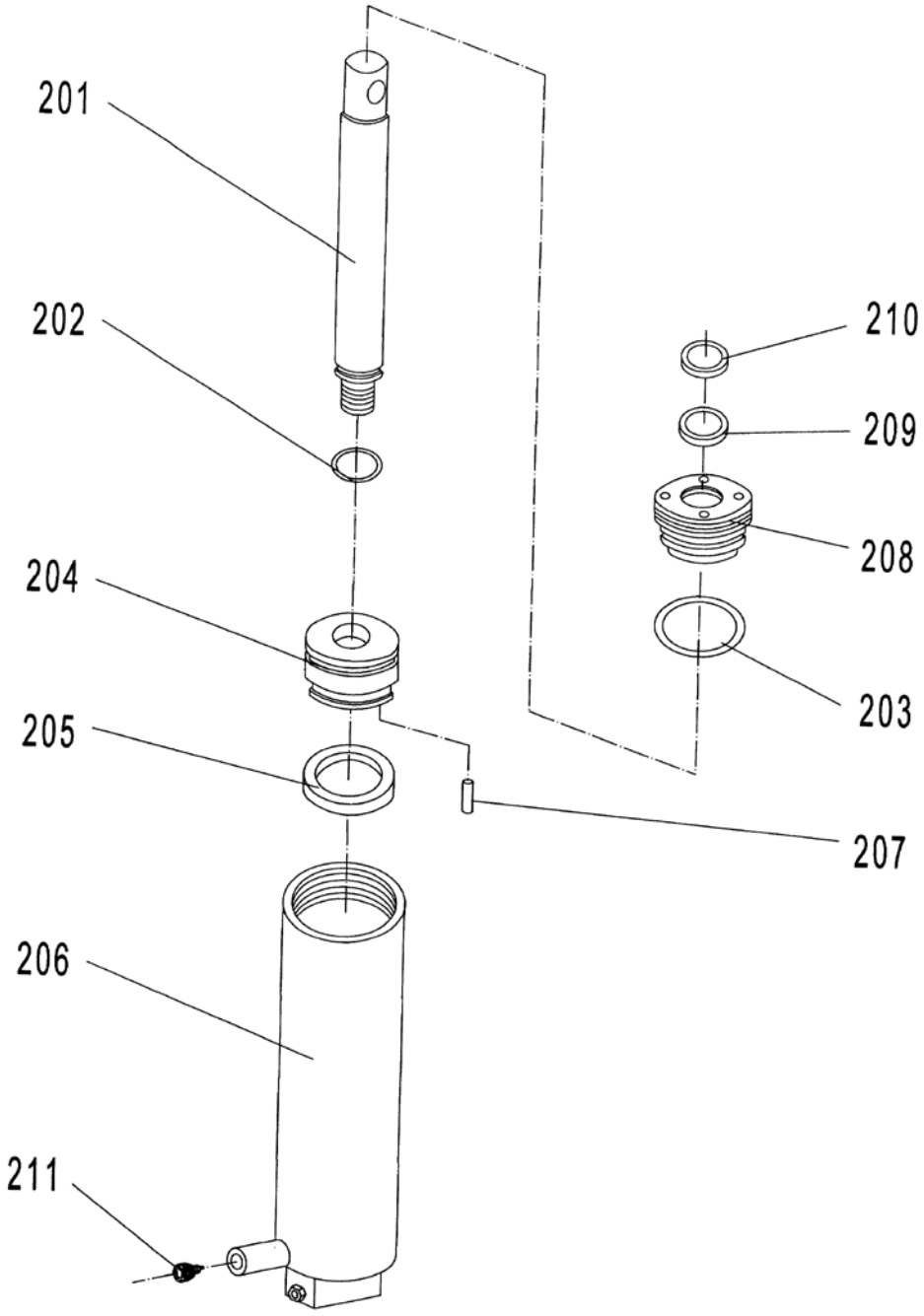
Joonis 18 – Varuosade joonis lauale HIW2.0EU

Varuosade loetelu – laud HIW2.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
1	454253510000	Laud	1
2	941100600001	Polt	3
3	920200600002	Mikrolüliti	2
4	910200500028	Polt	4
5	454253510001	Turvaraam	1
6	940500100017	Puks	4
7	910401300011	Seiberrõngas	4
8	454653020001	Võll	4
9	454253010000	Käärõlg	1
10	454653020013	Rullik	2
11	910401300012	Seiberrõngas	2
12	920200700047	Juhtlüliti	1
13	454253020014	Tugiplaat	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Kruvi	2
16	921400100107	Kontaktor (220 V)	1
	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktor (115 V)	1
17	950200100155	Pump (220 V)	1
	950200100004	Pump (380 V)	1
	950200100152	Pump (115 V)	1
18	910100300012	Kruvi	4
19	454221510000	Alusplaat	1
20	910100300020	Polt	1
21	454221520000	Ühendusplaat	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rullik	2
24	910401300012	Seiberrõngas	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Kruvi	2
27	950400300015	Sirge liitmik	1
28	450124020002	Voolik	1
29	450124020015	Õõnespolt	1
30	910800900004	Tihendusseib	3
31	910200200058	Kruvi	2
32	454624010000	Silinder	1
33	910401300012	Seiberrõngas	4
34	454253020000	Võll	1
35	450121520000	Plaat	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Polt	2
38	920200600001	Mikrolüliti	1
39	910100300012	Polt	4
40	454253020009	Võll	1
41	454053020011	Seib	2
42	910200200057	Kruvi	2
43	450124020016	Nurgaliitmik	1

Varuosade loetelu – silinder HIW2.0EU

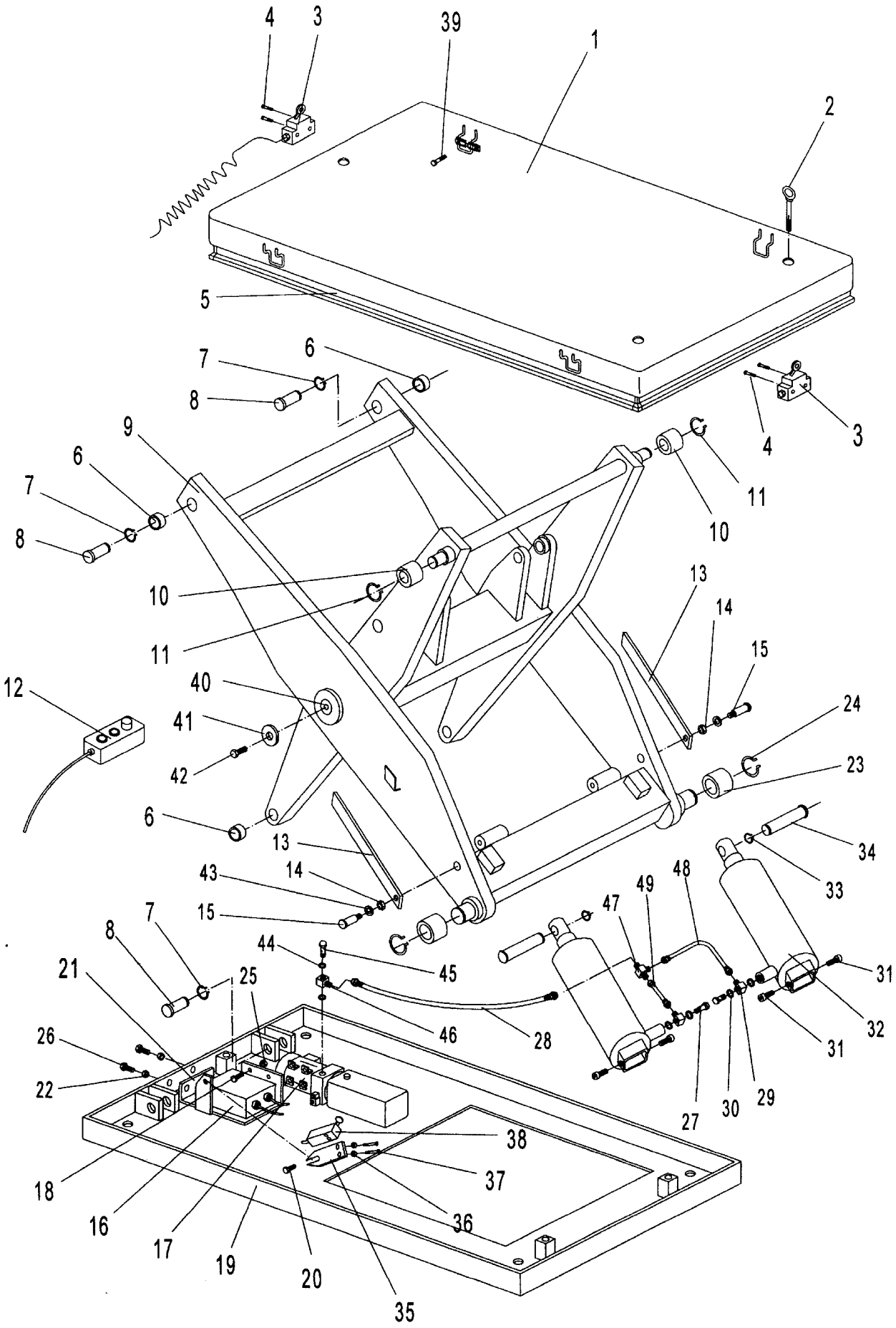


Joonis 19 – Varuosade joonis silindrile HIW2.0EU

Silinder HIW2.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
201	454624020006	Kolvivarras	1
202	910800100007	O-rõngas	1
203	910800100008	O-rõngas	1
204	454624020005	Kolb	1
205	910800600002	Kombineeritud tihendusrõngas	1
206	454624010001	Pumba korpus	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
207	910600100009	Tihvt	1
208	454624020007	Pumba kaas	1
209	910800300002	Y-tihend	1
210	910800400002	Tolmutihend	1
211	450124020012	Kaitseklapp	1



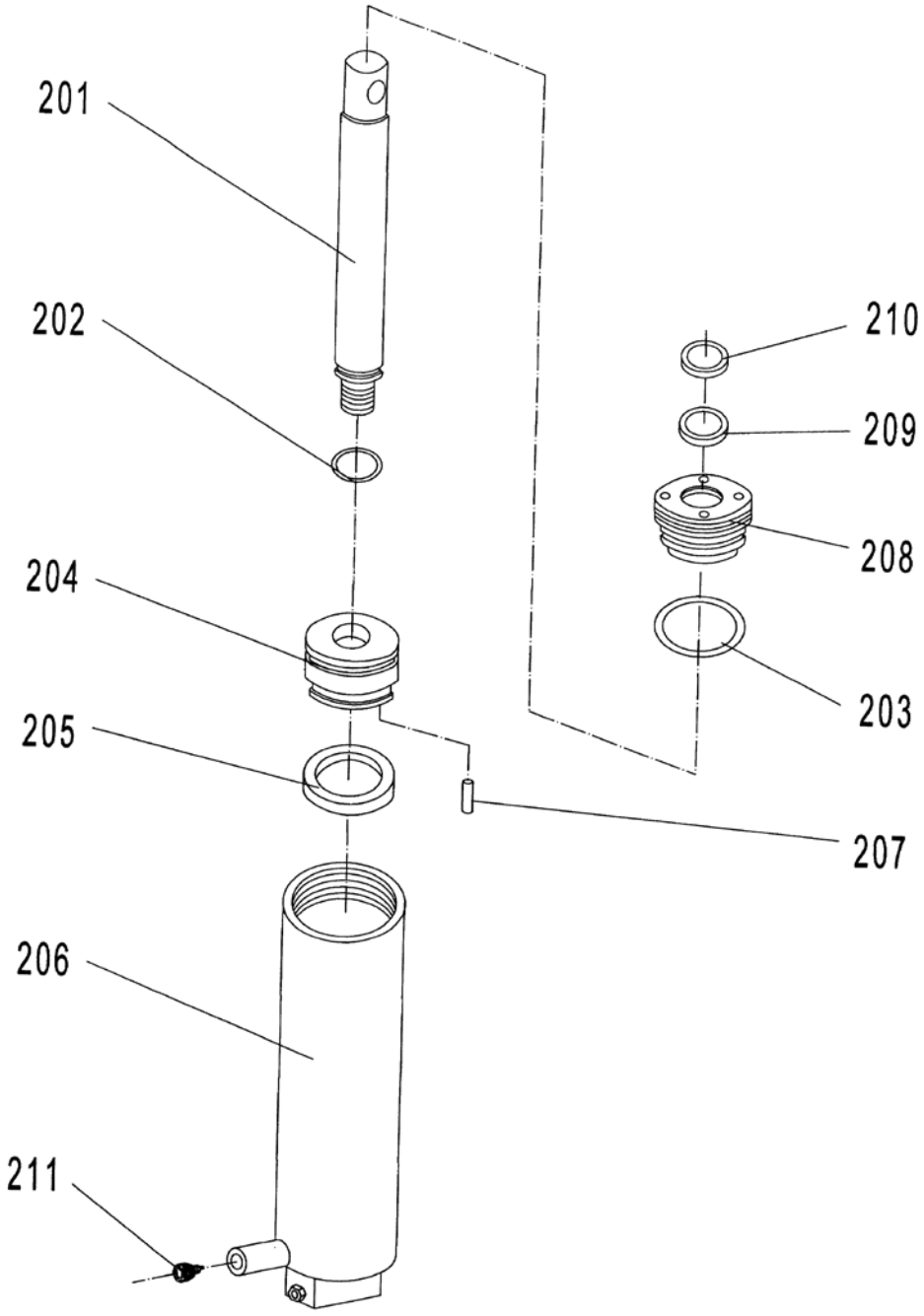
Joonis 20 – Varuosade joonis lauale HIW4.0EU

Varuosade loetelu – laud HIW4.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
1	454653510000	Laud	1
2	941100600001	Polt	3
3	920200600002	Mikrolüliti	2
4	910200500028	Polt	4
5	454253510001	Turvaraam	1
6	940500100019	Puks	4
7	910401300011	Seiberrõngas	4
8	454653020001	Võll	4
9	454653010000	Käärõlg	1
10	454653020013	Rullik	2
11	910401300012	Seiberrõngas	2
12	920200700047	Juhtlüliti	1
13	454653020015	Tugiplaat	2
14	910300500006	Mutter	2
15	454653020014	Kruvi	2
16	921400100107	Kontaktor (220 V)	1
	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktor (115 V)	1
17	950200100157	Pump (220 V)	1
	950200100006	Pump (380 V)	1
	950200100154	Pump (115 V)	1
18	910100300012	Kruvi	4
19	454621510000	Alusplaat	1
20	910100300020	Polt	1
21	454221520000	Ühendusplaat	1
22	910300100006	Mutter	
23	454253020018	Rullik	
24	910401300012	Seiberrõngas	
25	910300100005	Mutter	

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
26	910100300023	Kruvi	2
27	450124020015	Õõnespolt	2
28	454624020003	Voolik	1
29	454624020004	Nurgaliitmik	2
30	910800900004	Tihendusseib	4
31	910200200058	Kruvi	4
32	454624010000	Silinder	2
33	910401300012	Seiberrõngas	2
34	454653020000	Võll	2
35	450121520000	Plaat	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Polt	2
38	920200600001	Mikrolüliti	1
39	910100300012	Polt	4
40	454653020009	Võll	1
41	454053020011	Seib	2
42	910200200057	Kruvi	2
43	910400100008	Seib	2
44	910800900004	Tihendusseib	2
45	450124020015	Õõnespolt	1
46	454624020004	Nurgaliitmik	1
47	454624020002	Ühendusdetail	1
48	454624020000	Toru	1
49	454624020001	Toru	1

Varuosade loetelu – silinder HIW4.0EU

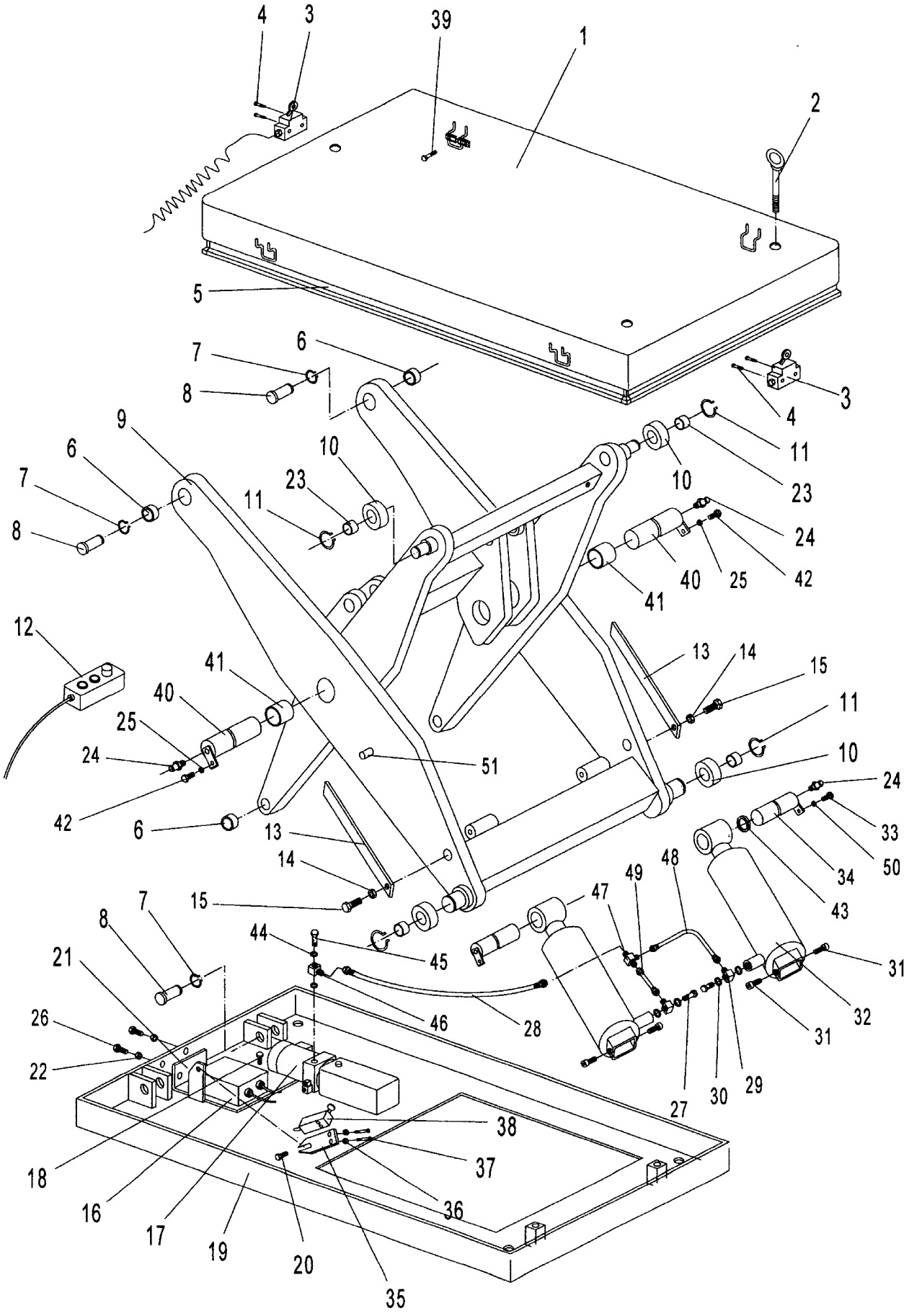


Joonis 21 – Varuosade joonis silindrile HIW4.0EU

Silinder HIW4.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
201	454624020006	Kolvivarras	1
202	910800100007	O-rõngas	1
203	910800100008	O-rõngas	1
204	454624020005	Kolb	1
205	910800600002	Kombineeritud tihendusrõngas	1
206	454624010001	Pumba korpus	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
207	910600100009	Tihvt	1
208	454624020007	Pumba kaas	1
209	910800300002	Y-tihend	1
210	910800400002	Tolmutihend	1
211	450124020012	Kaitseklapp	1

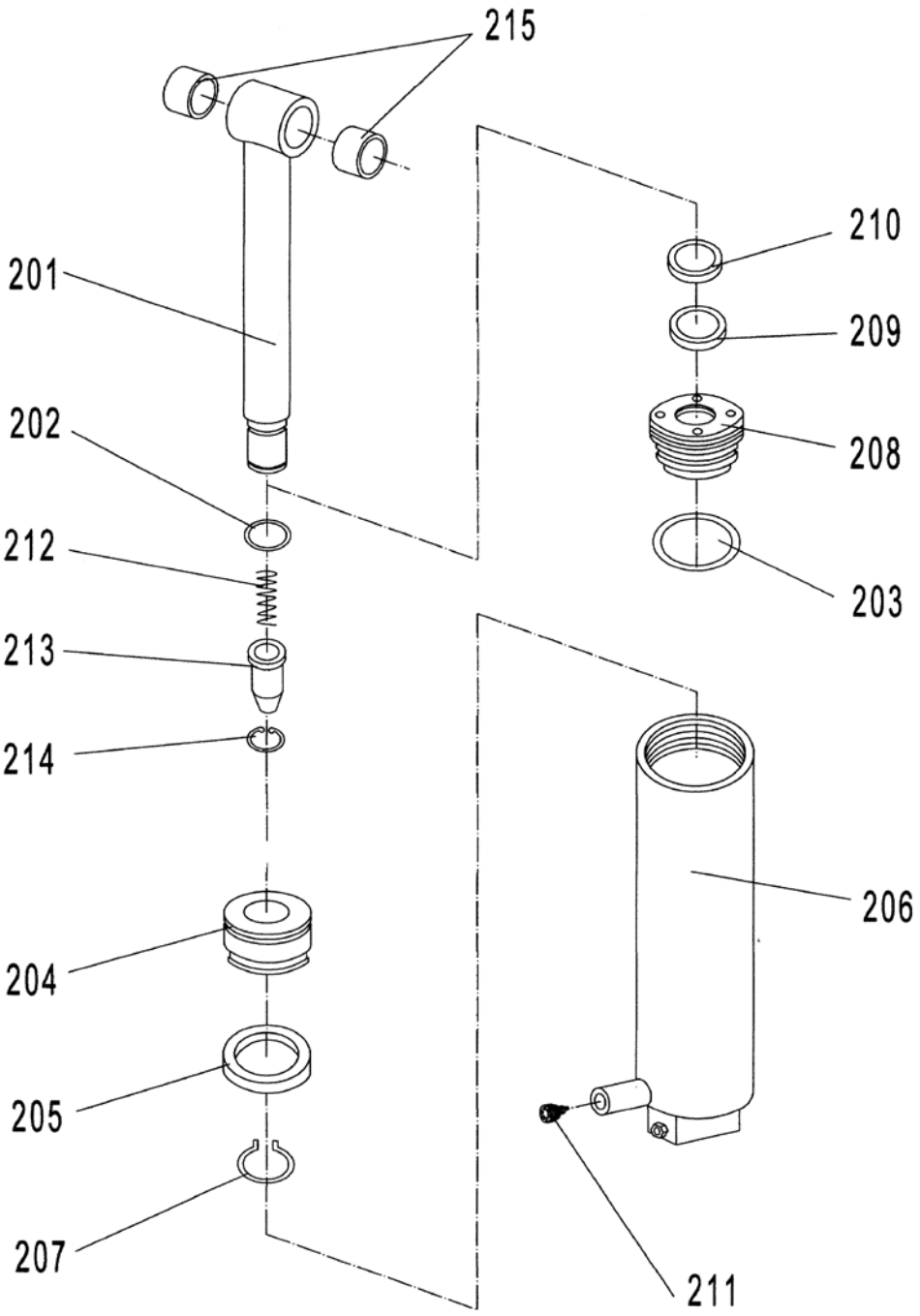


Joonis 22 – Varuosade joonis lauale HIW3.0EU

Varuosade loetelu – laud HIW3.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
1	454453510000	Laud	1
2	454846510000	Polt	3
3	920200600002	Mikrolüliti	2
4	910200500028	Polt	4
5	454253510001	Turvaraam	1
6	940500100021	Puks	4
7	910401300011	Seiberrõngas	4
8	454453020000	Võll	4
9	454453010000	Käärõlg	1
10	454453020001	Rullik	4
11	910401300014	Seiberrõngas	4
12	920200700047	Juhtlüliti	1
13	454453020016	Tugiplaat	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100300055	Kruvi	2
16	921400100039	Kontaktor (380 V)	1
17	950900100026	Pump (380 V)	1
18	910100300012	Kruvi	4
19	454421510000	Alusplaat	1
20	910100300020	Polt	1
21	454421510001	Ühendusplaat	1
22	910300100006	Mutter	2
23	940500100032	Puks	4
24	911200100003	Määrdenippel	4
25	910400500007	Vedruseib	2
26	910100300023	Kruvi	2

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
27	450124020015	Õõnespolt	2
28	454624020003	Voolik	1
29	454624020004	Nurgaliitmik	2
30	910800900004	Tihendusseib	4
31	910100300023	Kruvi	4
32	454424010000	Silinder	2
33	910100300023	Kruvi	2
34	454453010002	Võll	2
35	450121520000	Plaat	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Polt	2
38	920200600001	Mikrolüliti	1
39	910100300012	Polt	4
40	454453010003	Võll	2
41	940500100100	Puks	2
42	910100300035	Kruvi	2
43	454453020002	Seib	2
44	910800900004	Tihendusseib	2
45	450124020015	Õõnespolt	1
46	454624020004	Nurgaliitmik	1
47	454624020002	Ühendusdetail	1
48	454624020000	Toru	1
49	454624020001	Toru	1
50	910400500006	Vedruseib	2
51	910600400069	Vedrutihvt	2

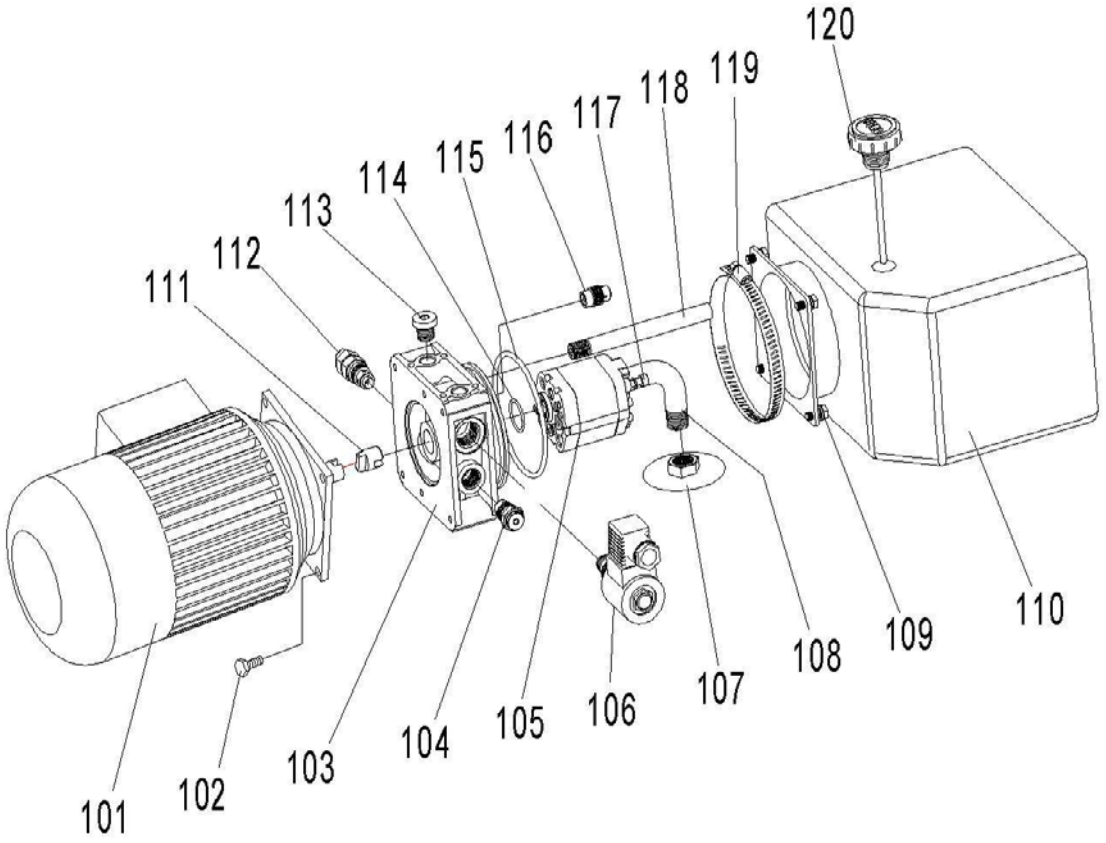


Joonis 23 – Varuosade joonis silindrile HIW3.0EU

Silinder HIW3.0EU

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
201	454424010002	Kolvivarras	1
202	910800100005	O-rõngas	1
203	910800100008	O-rõngas	1
204	454424020000	Kolb	1
205	910800600002	Kombineeritud tihendusrõngas	1
206	454424010001	Korpus	1
207	910401300017	Seiberrõngas	1
208	454624020007	Silindri otsakork	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
209	910800300002	Y-tihend	1
210	910800400002	Tolmutihend	1
211	450124020012	Kaitseklapp	1
212	940400500027	Vedru	1
213	450124020009	Klapi südamik	1
214	910401400004	Seiberrõngas	1
215	940500100041	Puks	2

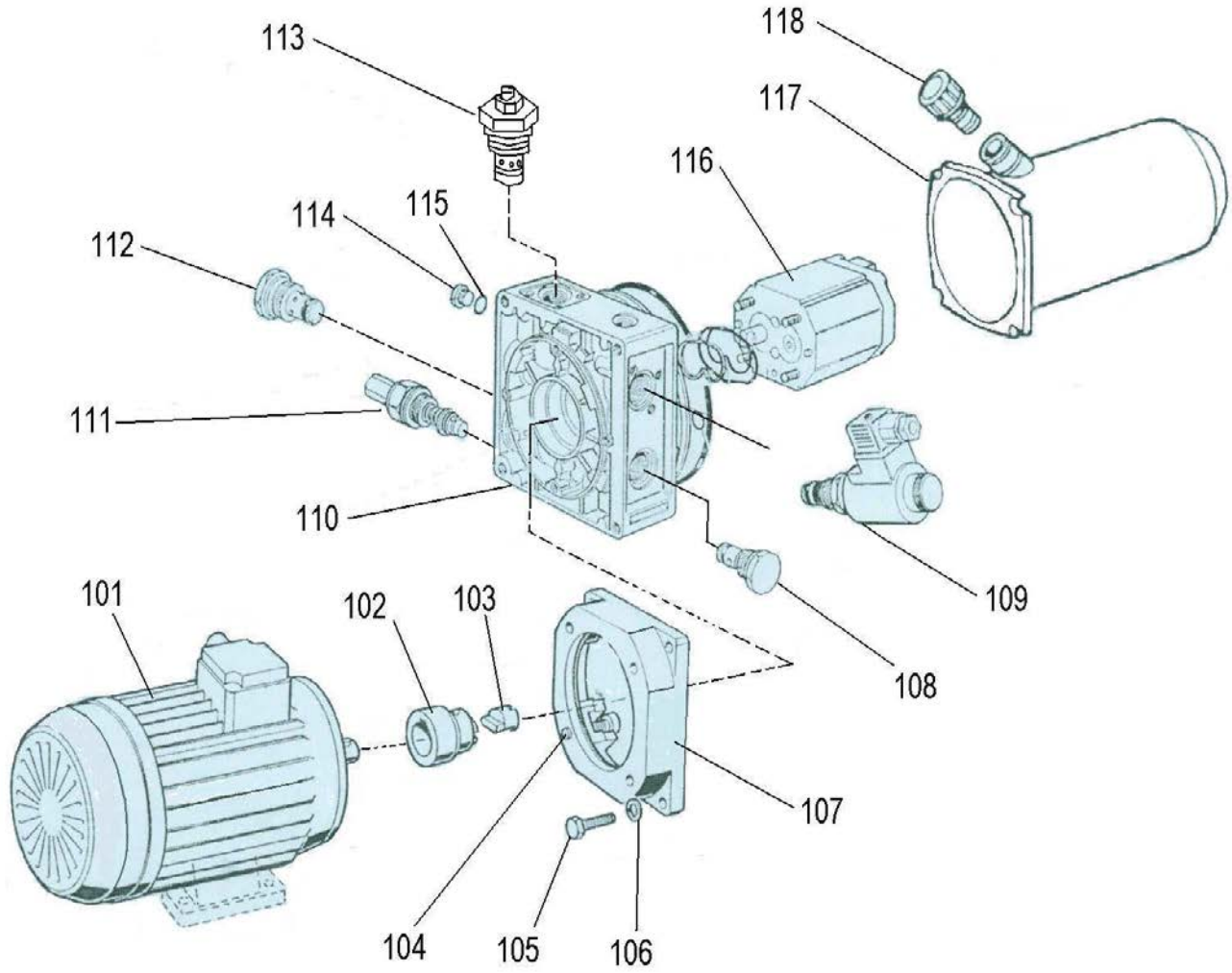


Joonis 24 – Varuosade joonis pumbajaamale (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Pumbajaam (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
101	920900100003	Mootor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Mootor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Mootor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Polt	4
103	454098520001	Keskne klapiplokk	1
104	454698520002	Tagasilöögiklapp	1
105	454098520002	Hammasrataspump	1
106	454698520003	Solenoidklapp	1
107	454098520003	Imufilter	1
108	454698520009	Imutoru nurkliitmik	1
109	910100300004	Polt M5 × 16	4
110	454698520004	Plastpaak (3,5 l)	1
111	454098520004	Ühendusdetail	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
112	454098520000	Ülerõhuklapp	1
113	454698520008	T-pordi kork	1
114	454698520007	O-rõngas (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-rõngas (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Drosselklapp (HIW1.0)	1
	454298520000	Drosselklapp (HIW2.0)	
	454698520001	Drosselklapp (HIW4.0)	
117	910200200031	Kruvid (M5 × 65)	2
118	454098520009	Tagasivoolutoru	1
119	454098520010	Klamber	1
120	454698520005	Õhutuskork	1



Joonis 25 – Varuosade joonis pumbajaamale HIW3.0EU

Pumbajaam (HIW3.0EU)

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
101	454498520001	Mootor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Ühendusdetail	1
103	454498520004	Ühendusdetail	1
104	454498520005	Polt	4
105	454498520006	Polt	4
106	454498520006	Vedruseib	4
107	454498520007	Plaat	1
108	454498520009	Tagasilöögiklapp	1
109	454498520010	Solenoidklapp	1
110	454498520011	Keskne klapiplokk	1

Nr	Osa nr	Kirjeldus	Kogus
111	454498520012	Ülerõhuklapp	1
112	454498520013	Drosselklapp	1
113	454498520014	Sulgeklapp	1
114	454498520015	Kork	1
115	454498520016	O-rõngas	1
116	454498520017	Hammasrataspump	1
117	454498520002	Õlipaak	1
118	454498520018	Õhutuskork	1

CE

Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Elektriline tõstelaud, 1000kg (HIW2.0EU) Elektriline tõstelaud, 2000kg (HIW4.0EU)
Art. nr.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Vastab direktiividele:	Masinadirektiiv 2006/42/EÜ Madalpingedirektiiv 2014/35/EL Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) direktiiv 2014/30/EL
Ühtlustatud standardid:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Tootja:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Tootejuht, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

31089, 31106, 31108, 31109 - Elektriskā platforma



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Priekšvārds

Priekšvārds
Šajā rokasgrāmatā ir sniegta svarīga informācija par elektriskā pacelšanas galda drošu lietošanu, pārbaudi, apkopi un remontu. Šī rokasgrāmata ir paredzēta operatoriem, uzstādītājiem un apkopes personālam. Pirms pacelšanas galda lietošanas izlasiet un izprotiet šos norādījumus. Norādījumu neievērošana var izraisīt smagas traumas, nāvi vai īpašuma bojājumus.

Pirms elektriskā pacelšanas galda lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un pārliecinieties, ka pilnībā saprotat produkta lietošanu. Šajā rokasgrāmatā ir aprakstīta dažādu elektrisko pacelšanas galdu modeļu ekspluatācija un apkope. Pirms produkta lietošanas vai apkopes pārliecinieties, ka norādījumi attiecas uz jūsu konkrēto modeli. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai lietošanai. Ja šī rokasgrāmata vai kāda brīdinājuma vai piesardzības uzlīme tiek bojāta vai nozaudēta, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju, lai saņemtu nomaiņu.

Standarti un atbilstība

Šis produkts atbilst EN 1570-1:2011+A1:2014 (Drošības prasības pacelšanas galdiem, 1. daļa), EN 12895 (Rūpnieciskie iekrāvēji. Elektromagnētiskā savietojamība) un EN 12053 (Rūpnieciskie iekrāvēji. Trokšņa emisijas mērīšanas pārbaudes metodes) prasībām, ja pacelšanas galds tiek izmantots paredzētajam mērķim. Šīs iekārtas trokšņa emisijas līmenis ir mazāks par 70 dB(A), mērīts saskaņā ar EN 120

VIDES INFORMĀCIJA UN UTILIZĀCIJA

- Videi bīstami atkritumi, piemēram, hidrauliskā eļļa, elektroniskās sastāvdaļas un akumulatori, nepareizas apsaimniekošanas gadījumā var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību.
- Atkritumu materiāli jāšķiro atbilstoši to veidam un jāutilizē saskaņā ar piemērojamajiem vietējiem noteikumiem. Neizmetiet atkritumu materiālus kopā ar sadzīves vai rūpnieciskajiem atkritumiem.
- Lai novērstu vides piesārņojumu, nekavējoties savāciet jebkādu hidrauliskās eļļas noplūdi, izmantojot piemērotus absorbējošus materiālus, piemēram, absorbējošus paklājiņus, zāģu skaidas vai tīras drānas. Izlietotie ar eļļu piesārņotie absorbējošie materiāli jāutilizē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.
- Mūsu produkti tiek nepārtraukti pilnveidoti un attīstīti. Tādēļ ražotājs patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas produkta konstrukcijā, specifikācijās un veiktspējā. Līdz ar to šī rokasgrāmata var neatspoguļot visas piegādātā produkta funkcijas vai izmaiņas.

Drošības brīdinājuma simbols



Drošības brīdinājuma simbols, kas attēlots kreisajā pusē, tiek izmantots, lai norādītu uz iespējamiem traumu riskiem. Ievērojiet visus ar šo simbolu saistītos drošības norādījumus, lai izvairītos no smagām traumām vai nāves.

Autortiesības

Autortiesības pieder uzņēmumam, kas norādīts CE sertifikātā, vai, ja produkts pārdots ASV, uzņēmumam, kas norādīts uz uzņēmuma uzlīmes.

1. Paredzētais lietojums

Šis pacelšanas galds ir paredzēts tikai kravu vertikālai pacelšanai un nolaišanai tā nominālās celtspējas robežās. Tas nav paredzēts cilvēku pacelšanai. Pacelšanas galds ir klasificēts kā 3. kategorijas pacēlājs saskaņā ar EN 1570-1.

Pacelšanas galds ir paredzēts lietošanai tikai telpās un nav paredzēts ekspluatācijai publiskās vietās vai izmantošanai kā iekraušanas rampa. Tas jāuzstāda un jāekspluatē uz stingras, līdzenas, gludas un atbilstoši sagatavotas virsmas. Pieļaujamais apkārtējās vides temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C. Darba vietai jābūt pietiekami apgaismotai ar minimālo apgaismojuma līmeni 50 lx. Darba zonā nedrīkst atrasties šķēršļi, kas varētu ierobežot operatora redzamības lauku. Īpašnieks un operators ir atbildīgi par to, lai pacelšanas galds tiktu izmantots tikai paredzētajam mērķim un noteiktajās ekspluatācijas robežās. Visi riski operatoriem, apkopes personālam un trešajām personām ir jānovērš vai jāsamazina, cik vien tas ir saprātīgi iespējams. Pacelšanas galdu drīkst lietot tikai apmācīts un pilnvarots personāls. Nepilnvarotu personu lietošana ir aizliegta.
Pacelšanas galdu nedrīkst izmantot šādos apstākļos:

- Smagos ekspluatācijas apstākļos, piemēram, ekstremālā klimatā, saldētavu lietojumos vai teritorijās ar spēcīgiem magnētiskajiem laukiem.
- Vidēs, uz kurām attiecas īpaši noteikumi, piemēram, sprādzienbīstamās atmosfērās vai kalnrūpniecības nozarē.
- Materiālu pārvietošanai, kas var radīt bīstamas situācijas, piemēram, kausēta metāla, skābju, radioaktīvu vielu vai īpaši trauslu kravu pārvietošanai.

Uzstādīšana

Pacelšanas galds tiek piegādāts pilnībā samontēts. Tas ir droši jānostiprina pie grīdas, lai novērstu neparedzētu pārvietošanos un nodrošinātu ekspluatācijas stabilitāti. Uzstādīšanas laikā jāizvairās no vietām, kur apkārtējās konstrukcijas var pastiprināt ekspluatācijas radīto troksni. Vienmēr jāievēro piemērojamie būvnoteikumi un darba drošības prasības.
Klientam viegli pieejamā vietā jāuzstāda galvenais atvienošanas slēdzis. Slēdzim jābūt bloķējamam pozīcijā IZSLĒGTS, izmantojot piekaramo slēdzeni vai līdzvērtīgu bloķēšanas ierīci, lai apkopes vai remonta laikā novērstu nejaušu iedarbināšanu. Galvenais atvienošanas slēdzis netiek piegādāts kopā ar pacelšanas galdu.

Klienta nodrošinātais elektriskais pieslēgums

Klienta nodrošinātais elektriskais pieslēgums			
Motor Voltage	Nepieciešamais drošinātājs 0,75 kW motoram	Nepieciešamais drošinātājs 1,1 kW motoram	Nepieciešamais drošinātājs 1,5 kW motoram
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Piezīme: * Šim pacēlājam nepieciešama atsevišķa 20 A elektrolīnija, kurai nav pieslēgtas citas elektroierīces. Nelietojiet šo pacēlāju ar pagarinātāju.		

Vadības pults, ieskaitot avārijas apturēšanas ierīces, jānovieto tā, lai operators no drošas darba pozīcijas skaidri redzētu kustības zonu un visas piekļuves zonas.

Lai samazinātu saspiešanas un nogriešanas traumu risku, starp kustīgajām un nekustīgajām daļām, kurām var piekļūt personas, kas atrodas blakus kustības zonai, jāievēro šādi minimālie drošības attālumi:

- Pirksti: 25 mm
- Kāju pirksti: 50 mm
- Plaukstas: 100 mm
- Rokas un aizvērtas plaukstas: 120 mm
- Pēdas: 120 mm
- Ķermenis: 500 mm

Šķērveida pacelšanas galds ir paredzēts tikai kravu pacelšanai un nolaišanai tā nominālās celtspējas robežās. To nedrīkst izmantot citiem mērķiem. Kravas nedrīkst novietot uz platformas sāniem vai malām. Kravai jābūt sadalītai vismaz uz 80 % no platformas virsmas. Nominālā celtspēja ir norādīta gan uz celtspējas uzlīmes, gan identifikācijas plāksnītes. Jāievēro visi šajā rokasgrāmatā sniegtie brīdinājumi un drošības norādījumi.

Bez iepriekšējas rakstiskas ražotāja piekrišanas nedrīkst uzstādīt papildu konstrukcijas elementus, stiprinājumus, šablonus vai līdzīgu aprīkojumu, kas var palielināt slodzi uz pacelšanas galdu.

Operatoram visā pacelšanas un nolaišanas kustības laikā jābūt netraucētam skatam uz platformu, kravu un jebkurām bīstamajām zonām.

Modifikācijas

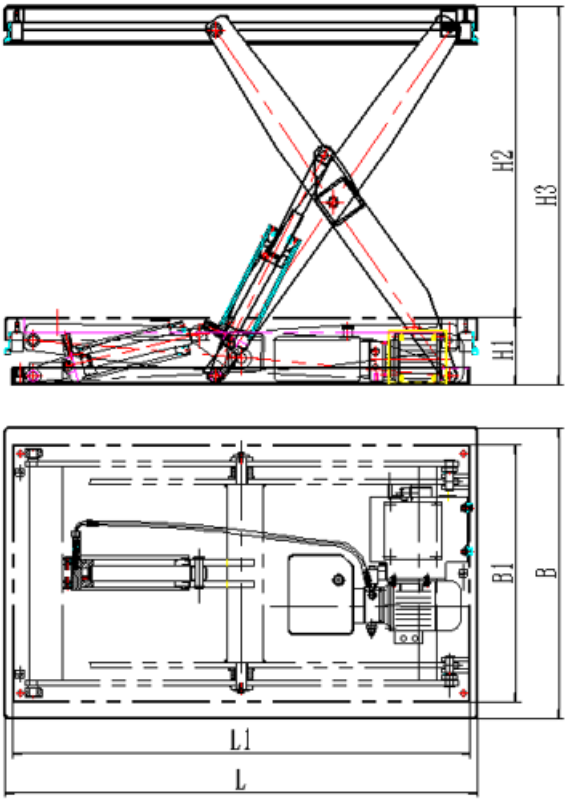
Nedrīkst veikt nekādas modifikācijas vai izmaiņas, kas var ietekmēt pacelšanas galda celtspēju, stabilitāti, konstrukcijas izturību vai drošības funkcijas, bez iepriekšējas rakstiskas sākotnējā ražotāja vai tā pilnvarota pārstāvja piekrišanas. Tas ietver modifikācijas, kas ietekmē redzamību vai paredz noņemamu papildaprīkojumu uzstādīšanu.

Ja modifikācijas tiek apstiprinātas, ražotājam jāapstiprina arī visi nepieciešamie celtspējas plākšņu, uzlīmju, marķējumu un lietošanas instrukciju atjauninājumi.

Šo prasību neievērošana anulēs garantiju un var apdraudēt iekārtas drošību.

2. Produkta apraksts un tehniskie dati

a. Galvenie tehniskie dati

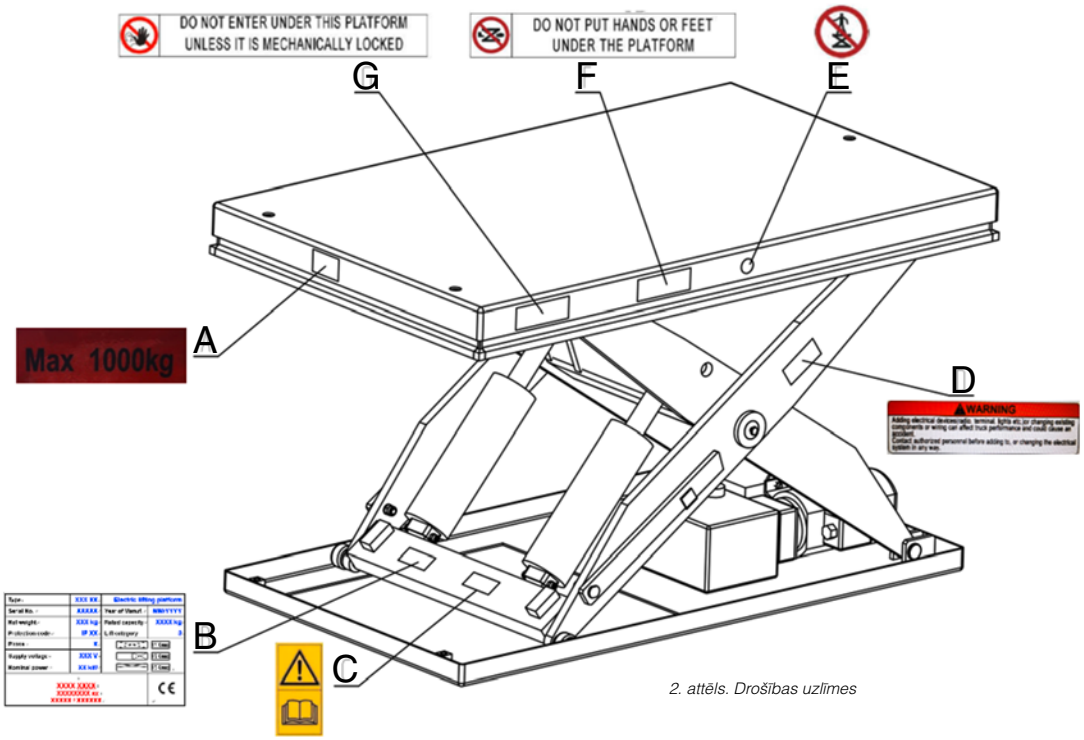


1. attēls. Galda izmēri

1. tabula. Tehniskie dati

Type		**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Celtspēja	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. augstums H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. augstums H1	mm	190	190	190	190
Gājiens H2	mm	820	820	820	820
Galda izmēri L × B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Pamatrāmja izmēri L1 × B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Pacelšanas ātrums	s	26	26	26	40
Nolaišanas ātrums	s	20	20	20	30
Eļļas sūkņa plūsma	L/min	3	3	3	3
Eļļas tvertne	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Spriegums	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fāze		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motora jauda	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Neto svars	kg	220	240	255	285

b. Drošības ierīces un drošības uzlīmes



2. attēls. Drošības uzlīmes

A	Celtspējas uzlīme	E	Nestāvēt uz platformas uzlīme
B	Identifikācijas plāksnīte (ID plāksnīte)	F	Saspiešanas un nogriešanas bīstamības uzlīme
C	Izlasiet instrukciju uzlīmi	G	Aizlieguma uzlīme
D	Brīdinājuma uzlīme		

Uzlīmes



A - Celtspējas uzlīme



C - Izlasiet instrukciju uzlīmi



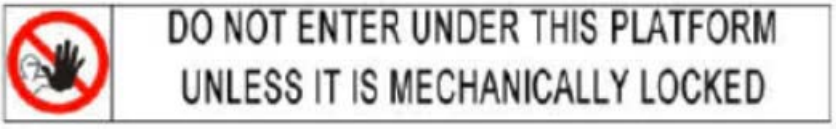
E - Nestāvēt uz platformas uzlīme



D - Brīdinājuma uzlīme

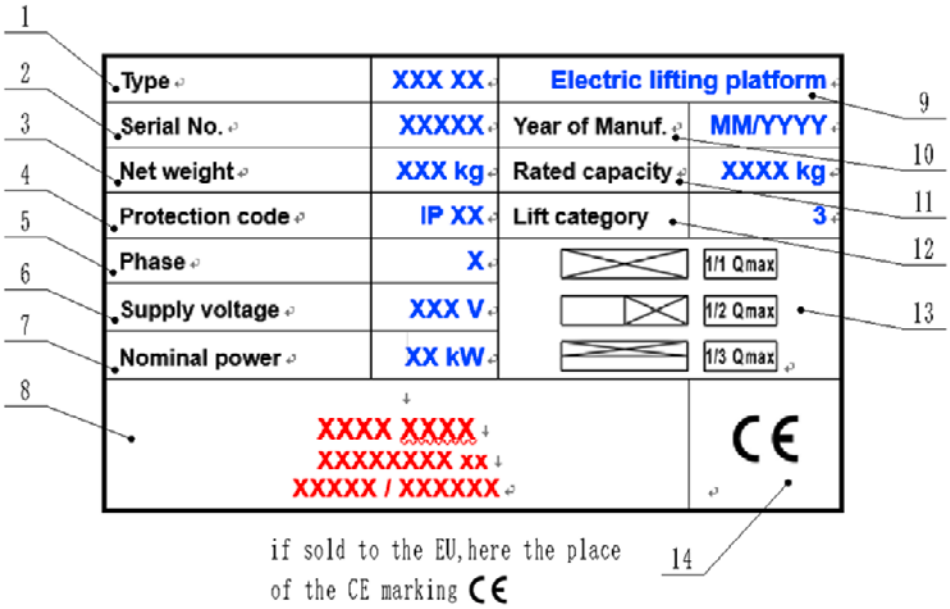


F - Saspiešanas un nogriešanas bīstamības uzlīme



G - Aizlieguma uzlīme

c. Identifikācijas plāksnīte



1. Produkta apzīmējums
2. Sērijas numurs
3. Neto svars
4. IP aizsardzības klase
5. Fāze
6. Barošanas spriegums (V)
7. Motora jauda (kW)
8. Ražotāja nosaukums un adrese
9. Produkta apzīmējums
10. Ražošanas datums
11. Nominālā celtspēja (kg)
12. Pacēlāja kategorija
13. Slodzes nosacījumi
14. CE produkta identifikācija

Pārliecinieties, ka visas drošības uzlīmes saglabājas salasāmas visā pacelšanas galda ekspluatācijas laikā.
Bojātas vai trūkstošas uzlīmes nekavējoties jānomaina.

3. Drošības norādījumi, brīdinājumi un atlikušie riski

Izlasiet un izprotiet visas drošības uzlīmes un šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus pirms pacelšanas galda lietošanas. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt smagas traumas, nāvi vai īpašuma bojājumus.

Pacelšanas galdu drīkst lietot tikai apmācīts un pilnvarots personāls. Vadības stacijā skaidri redzamā vietā jābūt izvietotam paziņojumam, ka lietošana ir atļauta tikai pilnvarotam personālam.

Lietojot vai veicot pacelšanas galda apkopi, operatoram jāvalkā atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), tostarp drošības apavi.

Drošības norādījumi

- Darbības laikā turiet rokas, kājas un visas ķermeņa daļas drošā attālumā no šķērveida mehānisma. Pastāv saspiešanas un nogriešanas traumu risks.
- Nekad nestāviet, nestaigājiet un nestrādājiet zem paceltas platformas, ja tā nav pienācīgi nostiprināta ar apkopes drošības balstu.
- Nepārslogojiet pacelšanas galdu. Nominālo celtspēju nekad nedrīkst pārsniegt.
- Neceliet kravas ar nezināmu svaru.
- Neuzstādiet un nelietojiet pacelšanas galdu uz slīpām vai nelīdzenām virsmām.
- Pacelšanas galds nav paredzēts cilvēku pacelšanai. Nekad neizmantojiet platformu personāla pacelšanai.
- Kravas nedrīkst novietot uz platformas sāniem vai malām. Kravai jābūt vienmērīgi sadalītai vismaz uz 80 % no platformas virsmas.
- Nekavējoties pārtrauciet darbu, ja krava kļūst nestabila.
- Neceliet nestabilas kravas, kravas uz riteņiem vai jebkādu kravu, kas pacelšanas vai nolaišanas laikā var pārvietoties.
- Pirms pacelšanas galda lietošanas pārliecinieties, ka krava ir pareizi novietota un nostiprināta.
- Kad pacelšanas galds netiek izmantots, platformai jābūt pilnībā nolaistai.
- Regulāras pārbaudes un apkope jāveic saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.
- Neturpiniet lietošanu, ja ir bojāta vai nedarbojas kāda drošības ierīce, elektriskā sastāvdaļa, hidrauliskā sastāvdaļa, drošības uzlīme vai konstrukcijas daļa.
- Visām avārijas apturēšanas ierīcēm jābūt skaidri identificējamām un saistītām ar attiecīgo pacelšanas galdu.

4. Uzstādīšanas instrukcijas

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

- *Neļaujiet nepilnvarotām personām atrasties uzstādīšanas zonā.*
- *Nekad nestāviet zem piekārtas kravas.*
- *Izmantojiet celšanas aprīkojumu ar pietiekamu celtspēju.*
- *Nepareiza pacelšanas galda uzstādīšana un nostiprināšana var izraisīt smagas traumas, nāvi vai īpašuma bojājumus.*

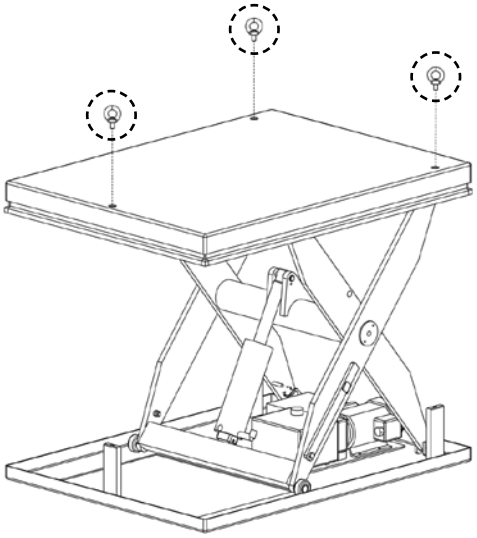
Pacelšanas galda novietošana

Izmantojot autokrāvēju vai līdzīgu celšanas aprīkojumu, nogādājiet uz paletes novietoto pacelšanas galdu uz uzstādīšanas vietu.

Pārliecinieties, ka:

- uzstādīšanas zona ir tīra;
- ir nodrošināts pietiekams apgaismojums;
- grīdas virsma ir piemērota uzstādīšanai.

Autokrāvēja minimālajai celtspējai jābūt 300 kg. Atrodiet atsevišķo kārbu ar rokas vadības pulti. Kārba atrodas zem galvenā iepakojuma materiāla pie pamatrāmja gala. Izņemiet rokas vadības pulti un vadības kabeli no kārbas. Noņemiet pacelšanas galdu no paletes. Izmantojot celšanas siksnu un kopā ar galdu piegādāto cilpskrūvi, paceliet galdu no paletes (skat. 4. att.). Pēc pacelšanas galda novietošanas noņemiet cilpskrūvi.



4. attēls. Cilpskrūvju atrašanās vietas

Pacelšanas galda nostiprināšana pie grīdas

Maksimālai stabilitātei pacelšanas galda pamatrāmis ir droši jānostiprina pie grīdas. Grīdai jābūt līdzenai un izgatavotai no cieta materiāla, vēlams betona, ar pietiekamu izturību, lai balstītu pacelšanas galdu un tā nominālo slodzi. Grīdai jānodrošina arī droša enkurskrūvju noturēšana atbilstoši to noteiktajai slodzes kapacitātei.

Lai nostiprinātu pacelšanas galdu pie grīdas, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. solis

Pamatrāmī ir izveidoti četri (4) montāžas caurumi ar diametru 15 mm. Izmantojot šos caurumus kā šablonu:

1. Novietojiet pacelšanas galdu uzstādīšanas vietā.
2. Atzīmējiet caurumu atrašanās vietas.
3. Izurbiet četrus caurumus ar diametru 14 mm un minimālo dziļumu 100 mm.
4. Pārliecinieties, ka izurbtie caurumi ir perpendikulāri grīdas virsmai.

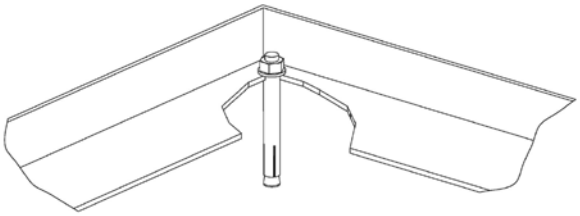
Ja nepieciešams, pārvietojiet pacelšanas galdu ar autokrāvēju, lai nodrošinātu pietiekamu vietu urbšanai. Pēc urbšanas darbu pabeigšanas novietojiet pacelšanas galdu atpakaļ paredzētajā vietā.

2. solis

Sagatavojiet enkurskrūves, kā parādīts 5. attēlā.

1. Uzstādiet paplāksni un uzgriezni uz enkurskrūves.
2. Uzskrūvējiet uzgriezni līdz aptuveni pusei no tā augstuma.
3. Ievietojiet samontēto M10 × 100 mm enkurskrūvi caur montāžas atveri un izurbtajā caurumā, līdz paplāksne pieguļ enkura plāksnei.
4. Pievelciet uzgriezni par trim (3) līdz pieciem (5) apgriezieniem, lai izplestu enkuru.
5. Atkārtojiet šo procedūru pārējām enkurskrūvēm.

PIEZĪME
Pārliecinieties, ka pamatrāmja apakšdaļa ir pilnībā atbalstīta. Ja nepieciešams, izmantojiet piemērotas starplikas vai nesarūkošu betona javu, lai novērstu spraugas starp pamatrāmi un grīdas virsmu.



5. attēls. Enkurskrūves mezgls

5. Ikdienas pārbaude

Pacelšanas galds pirms lietošanas jāpārbauda katru dienu. Īpašu uzmanību pievērsiet šādām sastāvdaļām:

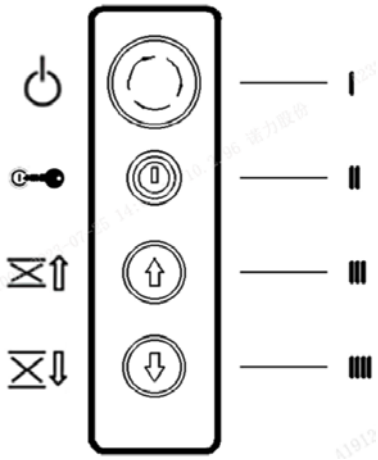
- Riteņi
- Asis un vārpstas
- Stiprinājumi un vītņotie savienojumi
- Hidrauliskās šļūtenes un hidraulisko savienojumu vietas
- Elektriskie kabeļi un zemējuma savienojumi
- Drošības ierīces un brīdinājuma uzlīmes
- Konstrukcijas vispārējais stāvoklis

Pārbaudiet pacelšanas galda konstrukciju, lai konstatētu deformācijas pazīmes.
Ja tiek konstatēta deformācija:

- Pārtrauciet pacelšanas galda lietošanu.
- Noņemiet visas kravas no platformas.
- Nolaidiet platformu zemākajā pozīcijā.
- Sazinieties ar kvalificētu apkopes personālu un nomainiet visas bojātās detaļas, pirms pacelšanas galds tiek atkal nodots ekspluatācijā.

Rezerves daļas, kad vien iespējams, jāiegādājas no sākotnējā ražotāja. Ja oriģinālās rezerves daļas nav pieejamas, aizvietojošajām detaļām jābūt līdzvērtīgas kvalitātes, specifikācijas un drošības līmeņa.

Pēc jebkura būtiska remonta vai nesošās detaļas vai balsta konstrukcijas nomaiņas pacelšanas galds pirms nodošanas ekspluatācijā atkārtoti jāpārbauda saskaņā ar EN 1570 C pielikumu.



6. attēls. Vadības panelis

6. Lietošanas instrukcijas

Ja pacelšanas galds netiek izmantots, tā darbība jābloķē, izmantojot atslēgas slēdzi (6. att., poz. II).
Lai aktivizētu darbību:

1. Ievietojiet atslēgu atslēgas slēdzī.
2. Pagrieziet atslēgu pulksteņrādītāja virzienā.

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Pirms jebkādu pārbaužu, apkopes, tīrīšanas vai remonta darbu veikšanas atvienojiet strāvas kontaktdakšu no elektrotīkla, lai nodrošinātu visu elektroenerģijas avotu atslēgšanu.

a. Avārijas apturēšanas slēdzis

Nospiežot avārijas apturēšanas pogu (I), tiek atslēgta strāvas padeve un apstājas visas pacelšanas galda kustības.
Lai atjaunotu strāvas padevi un darbības funkcijas, pagrieziet avārijas apturēšanas pogu (I) pulksteņrādītāja virzienā, līdz tā atbloķējas (skat. 6. attēlu).

Pēc avārijas apturēšanas aktivizēšanas pirms pacelšanas galda atkārtotas nodošanas ekspluatācijā ir jānoskaidro un jānovērš aktivizēšanas cēlonis.

Vadības paneļa apraksts:
I. Avārijas apturēšanas poga
II. Atslēgas slēdzis
III. Poga AUGŠUP
IIII. Poga LEJUP

b. Pacelšanas funkcija

Nospiediet un turiet pogu AUGŠUP (III), lai paceltu platformu. Atlaidiet pogu, lai apturētu pacelšanas kustību.

c. Nolaišanas funkcija

Nospiediet un turiet pogu LEJUP (IIII), lai nolaistu platformu. Atlaidiet pogu, lai apturētu nolaišanas kustību.
Pacelšanas un nolaišanas funkcijas tiek deaktivizētas, kad ir nostrādājis drošības aizsardzības rāmis.

Ja ir nostrādājis drošības aizsardzības rāmis:

- Pārtrauciet pacelšanas galda lietošanu.
- Noskaidrojiet un novērsiet aktivizēšanas cēloni.

Pēc cēloņa novēršanas pacelšanas un nolaišanas funkcijas atkal būs pieejamas.

7. Regulārā apkope

Regulāra un sistemātiska apkope ir būtiska, lai nodrošinātu pacelšanas galda drošu, uzticamu un efektīvu darbību. Apkopes neveikšana noteiktajos intervālos var izraisīt iekārtas darbības traucējumus, saīsinātu kalpošanas laiku un paaugstinātu traumu vai materiālo zaudējumu risku.

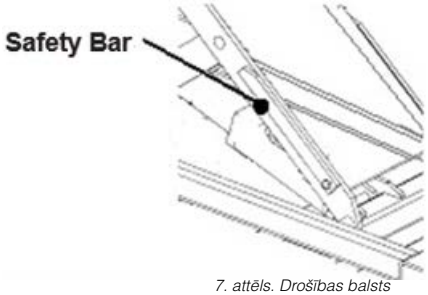
Apkopes grafikā norādītie intervāli ir noteikti normāliem ekspluatācijas apstākļiem un darbam vienā maiņā.
Ja pacelšanas galds tiek izmantots sarežģītākos apstākļos, piemēram:

- augsta putekļu līmeņa apstākļos;
- lielu temperatūras svārstību apstākļos;
- ar augstu lietošanas intensitāti; vai
- vairāku maiņu darbā,

apkopes intervāli attiecīgi jāsamazina.

Apkopes grafikā ir norādīti veicamie apkopes darbi un ieteicamie apkopes intervāli.
Pārbaudes un apkopes laikā īpaša uzmanība jāpievērš šādām vietām:

- kustīgajām detaļām un to saskares virsmām, tostarp riteņiem un vadsliedēm, attiecībā uz nodilumu, bojājumiem, deformācijām un tīrību;
- šarnīra punktiem, asīm un citām rotējošām savienojumu vietām šķērveida mehānismā;
- skrūvēm, bultskrūvēm, uzgriežņiem un citiem stiprinājumiem;
- hidrauliskajām šļūtenēm, savienotājiem un savienojumiem;
- elektriskajiem kabeļiem, to izvietojumam un stiprinājuma vietām;
- nesošajām konstrukcijām attiecībā uz deformācijām, plaisām vai citiem bojājumiem;
- metinātajiem savienojumiem attiecībā uz plaisām vai noguruma pazīmēm;
- eļļošanas punktiem, lai pārliecinātos, ka tajos ir pietiekams smērvielas daudzums.



7. attēls. Drošības balsts

Piekļuve komponentēm

Pirms pārbaudes vai apkopes darbu veikšanas:

1. Noņemiet visas kravas no platformas.
2. Paceliet platformu līdz nepieciešamajam augstumam.
3. Aktivizējiet drošības balstus (skat. 7. att.).
4. Atvienojiet strāvas padevi.

Lai piekļūtu komponentēm regulēšanai, apkopei vai nomaiņai, var būt nepieciešams pacelt platformu, izmantojot:
- pacelšanas galda hidraulisko sistēmu; vai
- piemērotu ārējo celšanas aprīkojumu, piemēram, celtni vai autokrāvēju.

Pirms jebkādu pārbaudes, apkopes vai remonta darbu veikšanas vienmēr atvienojiet strāvas padevi.
Informāciju par komponentu nomaiņu skatiet attiecīgajā rezerves daļu katalogā, kas iekļauts šajā rokasgrāmatā.

Apkopi, remontu un komponentu nomaiņu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa pakalpojumu sniedzējs. Lai saņemtu servisu, rezerves daļas un tehnisko atbalstu, sazinieties ar savu izplatītāju. Kad vien iespējams, jāizmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja oriģinālās rezerves daļas nav pieejamas, aizvietojošajām daļām jābūt līdzvērtīgas kvalitātes, specifikācijas un drošības līmeņa.

2. tabula. Apkopes grafiks

Sistēma	Ats. Nr.	Apkopes uzdevums	Katru nedēļu vai ik pēc 50 darba stundām	Reizi gadā vai ik pēc 2000 darba stundām
Rāmis/konstrukcija	1.1	Pārbaudiet visas nesošās daļas, vai nav bojājumu	•	
	1.2	Pārbaudiet skrūvju savienojumus	•	
Pacelšanas mehānisms	2.1	Pārbaudiet darbību, nodilumu un regulējumus	•	
	2.2	Pārbaudiet atbalsta riteņus un tapas	•	
	2.3	Pārbaudiet iekšējo un ārējo šķērveida un dakšveida rāmju nodilumu un bojājumus	•	
Hidrauliskā sistēma	3.1	Pārbaudiet darbību	•	
	3.2	Pārbaudiet savienotājus un savienojumus, vai nav noplūžu un bojājumu	•	
	3.3	Pārbaudiet hidraulisko cilindru, vai nav noplūžu, bojājumu un vai tas ir droši nostiprināts	•	
	3.4	Pārbaudiet eļļas līmeni	•	
	3.5	Nomainiet hidraulisko eļļu		•
	3.6	Pārbaudiet spiediena ierobežošanas vārsta darbību. Kalibrējiet celtspēju, regulējot vārstu (ja nepieciešams) – 24. att., poz. 112 vai 25. att., poz. 111.		•
Elektriskā sistēma	4.1	Pārbaudiet darbību	•	
	4.2	Pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts un vai spailes ir droši pievienotas	•	
	4.3	Pārbaudiet, vai drošības ierīces parametru vērtības ir pareizas	•	
	4.4	Pārbaudiet, vai slēdzis ir droši uzstādīts un darbojas normāli	•	
Eļļošana	5.1	Eļļojiet platformu saskaņā ar eļļošanas shēmu	•	
Ikdienas pārbaude	6.1	Pārbaudiet, vai elektriskā sistēma ir droši iezemēta	•	
	6.2	Pārbaudiet pacelšanas un nolaišanas ātrumu	•	
Vispārēja pārbaude	7.1	Pārbaudiet, vai visas uzlīmes ir salasāmas un pilnīgas	•	
	7.2	Pārbaudiet, vai aizsargplāksne un/vai aizsargs nav bojāts	•	
Izmēģinājuma darbība	8.1	Pārbaudiet ar nominālo slodzi		•
	8.2	Pēc apkopes platforma jāpārbauda pieņemšanas inspektoram		•

Apkopi, remontu, celtspējas regulēšanu un komponentu nomaiņu drīkst veikt tikai pilnvarots servisa pakalpojumu sniedzējs. Lai saņemtu servisu, rezerves daļas un tehnisko atbalstu, sazinieties ar savu izplatītāju. Ja iespējams, vienmēr izmantojiet oriģinālās rezerves daļas.
Ja oriģinālās rezerves daļas nav pieejamas, aizvietojošajām daļām jābūt līdzvērtīgas kvalitātes, specifikācijas un drošības līmeņa.

Pārbaužu un apkopes žurnāls

Datums	Pārbaudes / apkopes veids	Veica	Datums	Pārbaudes / apkopes veids	Veica

7.a Hidrauliskā eļļa

Ja nepieciešams pārbaudīt hidraulisko spiedienu, pievienojiet piemērotu spiediena mērīšanas ierīci spiediena kontūrai caur mērīšanas pieslēgvietu, kas atrodas zem aizbāžņa (24. att., poz. 113, vai 25. att., poz. 114). Mērīšanas pieslēgvietas vītnes specifikācija ir G1/4.

Ja platforma nesasniedz nominālo pacelšanas augstumu, var būt nepieciešams papildināt hidraulisko eļļu. Nepieciešamo eļļas daudzumu skatiet zemāk esošajā tabulā.

Nesajauciet dažādu veidu vai klašu hidraulisko eļļu.





8. attēls. Sūkņa agregāts

Hidrauliskās eļļas papildināšana

1. Paceliet platformu, lai piekļūtu spēka agregātam (16./18./20./22. att., poz. 17).
2. Noņemiet tvertnes uzpildes vāciņu.
3. Iepildiet norādīto hidraulisko eļļu.
4. Uzstādiet atpakaļ uzpildes vāciņu un stingri pievelciet to.
5. Veiciet vairākus platformas pacelšanas un nolaišanas ciklus un, ja nepieciešams, vēlreiz pārbaudiet eļļas līmeni.

Ieteicamā hidrauliskā eļļa

Apkārtējās vides temperatūra	Hidrauliskās eļļas veids	Viskozitāte
-5 °C līdz +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 līdz 35,2
Virs +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 līdz 47

Eļļas daudzums

Modelis	Eļļas daudzums
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Vides aizsardzība

Hidrauliskā eļļa un piesārņotie materiāli ir jāsavāc, jāpārstrādā un jāutilizē saskaņā ar piemērojamajiem valsts un vietējiem noteikumiem.
Hidrauliskās eļļas noplūde var kaitēt videi un radīt veselības un drošības riskus, ja tā netiek pareizi apsaimniekota.

Apkopes darbu laikā jābūt pieejamiem piemērotiem absorbējošiem materiāliem, piemēram, absorbējošiem paklājiņiem, drānām vai granulām, lai ierobežotu nejaušas noplūdes.

Izlietotie absorbējošie materiāli, kas piesārņoti ar eļļu, jāutilizē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

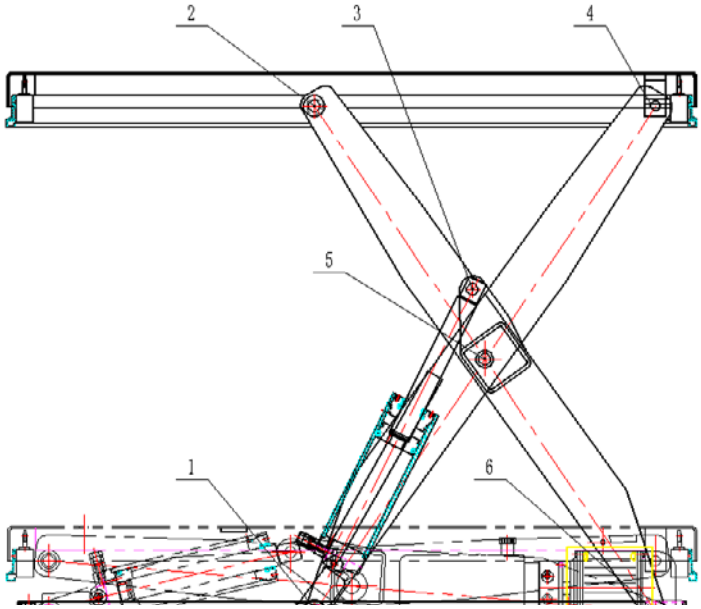
BRĪDINĀJUMS

Hidrauliskās eļļas noplūde var izraisīt iekārtas darbības traucējumus, elektrisko komponentu bojājumus, īssavienojumus, slēdžu atteices un paslīdēšanas risku apkārtējā darba zonā.

Ja tiek konstatēta hidrauliskās eļļas noplūde:
- *Nekavējoties pārtrauciet pacelšanas galda lietošanu.*
- *Noskaidrojiet noplūdes cēloni.*
- *Novērsiet bojājumu pirms iekārtas atkārtotas nodošanas ekspluatācijā.*
- *Pirms darba atsākšanas notīriet visas piesārņotās virsmas.*

7.b Eļļošanas punkti

Eļļojiet atzīmētos punktus saskaņā ar apkopes kontrolsarakstu. Nepieciešamā smērvielas specifikācija: DIN 51825, standarta smērviela.



1	Apakšējā rullīša ass
2	Augšējā rullīša ass
3	Cilindra kāts
4	Augšējā savienojuma ass
5	Šķērveida mehānisma ass
6	Apakšējā savienojuma ass

8. Šļūteņu specifikācija

1. **HIW1.0EU**
Šļūtenes mezgls (taisns), 6-L1010-1SC-74°, ar 6 mm iekšējo šļūtenes diametru, 1010 mm garumu un 74° iekšējā konusa blīvējuma gumijas cauruļvada savienojumu.

2. **HIW2.0EU**
Šļūtenes mezgls (90°), 10-L1010-1SC-24°, ar 10 mm iekšējo šļūtenes diametru, 1010 mm garumu un 24° iekšējā konusa blīvējuma gumijas cauruļvada savienojumu.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Šļūtenes mezgls (taisns), 10-L900-1SC-24°, ar 10 mm iekšējo šļūtenes diametru, 900 mm garumu un 24° iekšējā konusa blīvējuma gumijas cauruļvada savienojumu.

9. Traucējummeklēšana

3. tabula. Traucējummeklēšana

Nr.	Problēma	Cēlonis	Novēršanas pasākums
1	Galdu nevar pacelt līdz maksimālajam augstumam.	• Nepietiekams hidrauliskās eļļas daudzums. • Nepareiza gājiena gala slēdža pozīcija.	• Papildiniet hidraulisko eļļu (skat. 8. att., Eļļas papildināšana). • Noregulējiet gājiena slēdža pozīciju (skat. 12. att., S0).
2	Galdu nevar pacelt.	• Nav hidrauliskās eļļas. • Drošības vārsta spiediena iestatījums ir pārāk zems.	• Papildiniet hidraulisko eļļu (skat. 8. att., Eļļas papildināšana). • Noregulējiet drošības vārstu (24. att., poz. 112 / 25. att., poz. 111).
3	Motors nedarbojas.	• Aktivizēts avārijas apturēšanas slēdzis. • Vaļīgs elektriskais savienojums. • Bojāts motora kontaktors.	• Pagrieziet avārijas apturēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā, lai to atbloķētu (skat. 12. att., S1). • Pievelciet spailes. • Nomainiet kontaktoru (skat. 12. att., KM).
4	Galdu nevar nolaist.	• Virzuļa kāts vai cilindrs ir deformēts nevienmērīgas slodzes vai pārslodzes dēļ. • Platforma ilgstoši atradusies paceltā stāvoklī, izraisot virzuļa kāta koroziju un iestrēgšanu. • Sūkņa nolaišanas vārsts ir nolietots un nedarbojas pareizi.	• Nomainiet virzuļa kātu vai cilindru. • Ja galds netiek izmantots, turiet platformu zemākajā pozīcijā un regulāri eļļojiet virzuļa kātu. • Nomainiet nolaišanas vārstu (24. att., poz. 106 / 25. att., poz. 109).
5	Hidrauliskās eļļas noplūde.	• Nolietoti vai bojāti blīvējumi. • Saplaisājušas detaļas.	• Nomainiet bojātās detaļas.
6	Galds nolaižas bez nolaišanas funkcijas aktivizēšanas.	• Hidrauliskajā eļļā esošie netīrumi neļauj nolaišanas vārstam pareizi aizvērties. • Nolietoti vai bojāti blīvējumi. • Bojāts nolaišanas vārsts.	• Nomainiet hidraulisko eļļu (skat. 8. att., Eļļas papildināšana). • Nomainiet blīvējumus. • Nomainiet nolaišanas vārstu (24. att., poz. 106 / 25. att., poz. 109).

***PIEZĪME**: Nemēģiniet remontēt pacelšanas galdu, ja neesat apmācīts un pilnvarots to darīt. Apkopi, remontu un komponentu nomaiņu drīkst veikt tikai pilnvarota servisa darbnīca vai kvalificēts servisa personāls.*

Sazinieties ar savu izplatītāju, lai saņemtu servisu, rezerves daļas un tehnisko atbalstu. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, ko piegādājis vai apstiprinājis ražotājs.

10. Pacelšanas galda demontāža un uzglabāšana

Ja pacelšanas galds tiek izņemts no ekspluatācijas uz laiku, kas pārsniedz divus mēnešus, tas jāuzglabā sausā, no sala aizsargātā vidē. Darbības, kas jāveic pirms uzglabāšanas, uzglabāšanas laikā un pirms pacelšanas galda atkārtotas nodošanas ekspluatācijā, ir aprakstītas tālāk.

a. Piesardzības pasākumi pirms uzglabāšanas

1. Rūpīgi notīriet pacelšanas galdu.
2. Pārbaudiet hidrauliskās eļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
3. Uzklājiet plānu eļļas vai smērvielas kārtu uz visām nepārklātajām mehāniskajām daļām.
4. Ieeļļojiet pacelšanas galdu saskaņā ar eļļošanas shēmu.

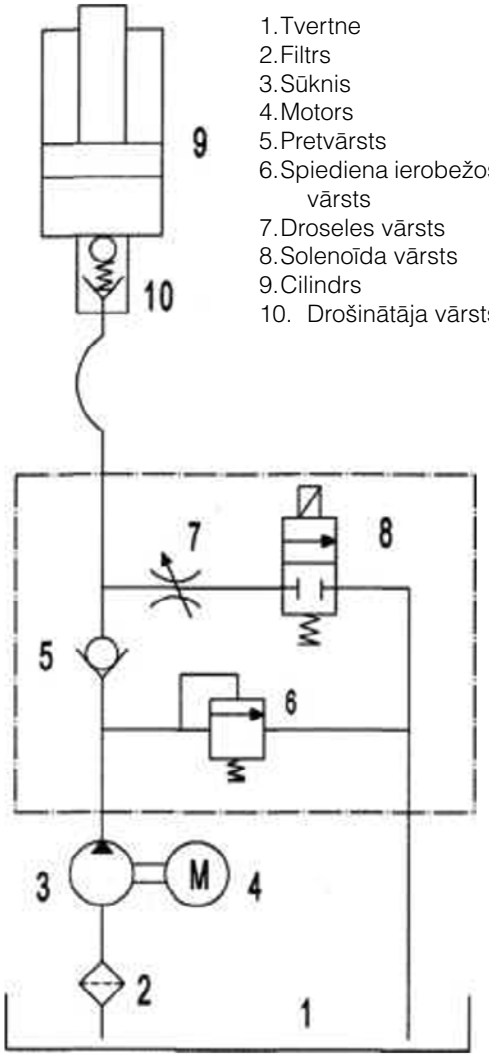
b. Pacelšanas galda atkārtota nodošana ekspluatācijā pēc uzglabāšanas

1. Rūpīgi notīriet pacelšanas galdu.
2. Ieeļļojiet pacelšanas galdu saskaņā ar eļļošanas shēmu.
3. Pārbaudiet hidraulisko eļļu, vai tajā nav kondensāta pazīmju. Ja nepieciešams, nomainiet hidraulisko eļļu.
4. Nododiet pacelšanas galdu ekspluatācijā.

c. Pacelšanas galda demontāža

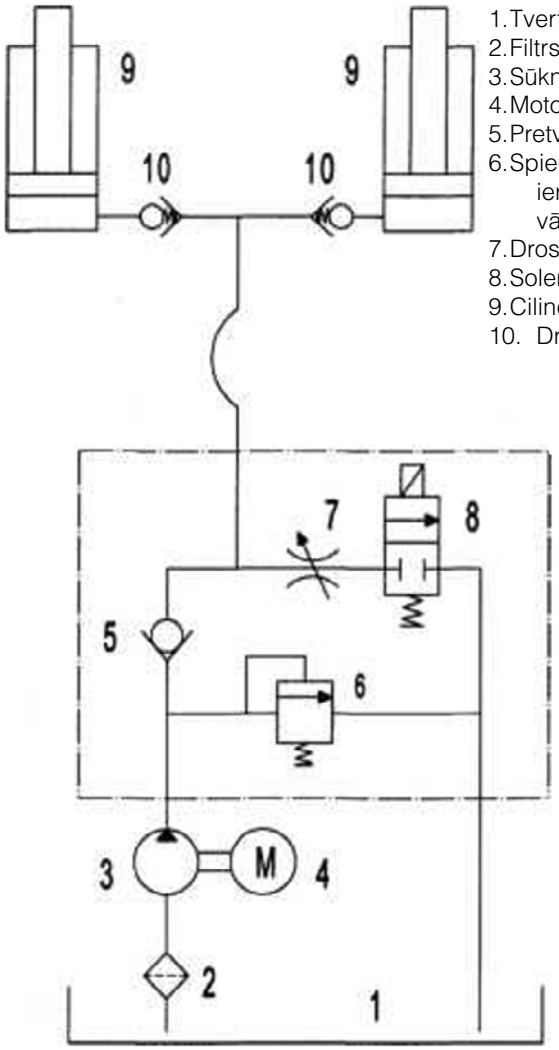
1. Noņemiet enkurskrūves, kas nostiprina pacelšanas galdu pie grīdas.
2. Pilnībā nolaidiet platformu un atvienojiet strāvas padevi.
3. Atvienojiet elektriskos savienojumus saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
4. Izmantojot piemērotu celšanas aprīkojumu, pārvietojiet pacelšanas galdu no tā atrašanās vietas.
5. Nododiet iekārtu utilizācijai pilnvarotam pārstrādes uzņēmumam.

Pārliecinieties, ka transportēšanas un utilizācijas laikā no hidrauliskās sistēmas nevar izplūst hidrauliskā eļļa.



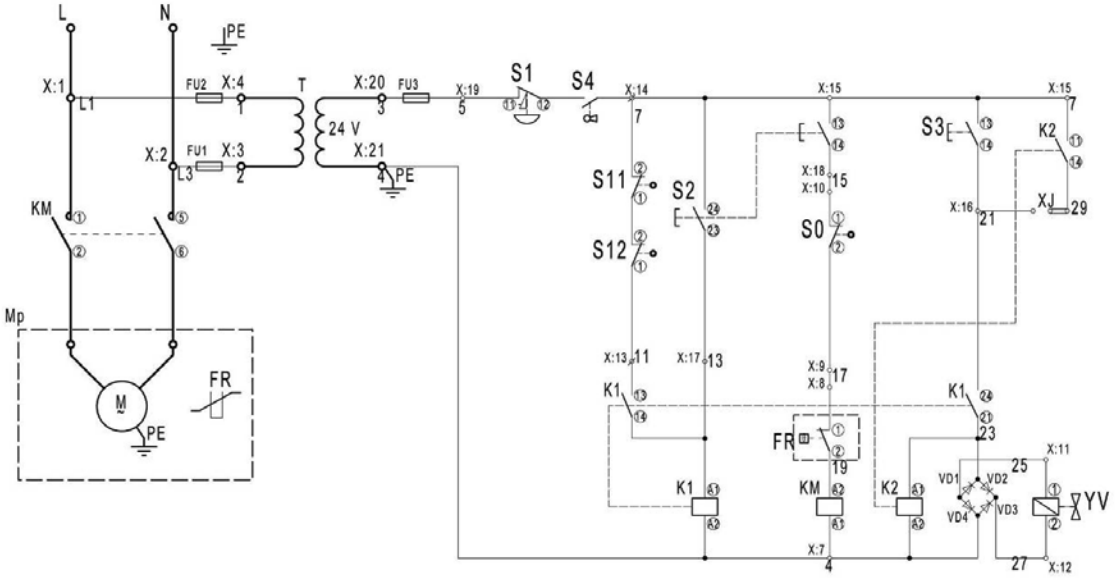
1. Tvertne
2. Filtrs
3. Sūknis
4. Motors
5. Pretvārsts
6. Spiediena ierobežošanas vārsts
7. Droseles vārsts
8. Solenoīda vārsts
9. Cilindrs
10. Drošinātāja vārsts

10. att. Hidrauliskās plūsmas diagramma HIW1.0EU, HIW2.0EU

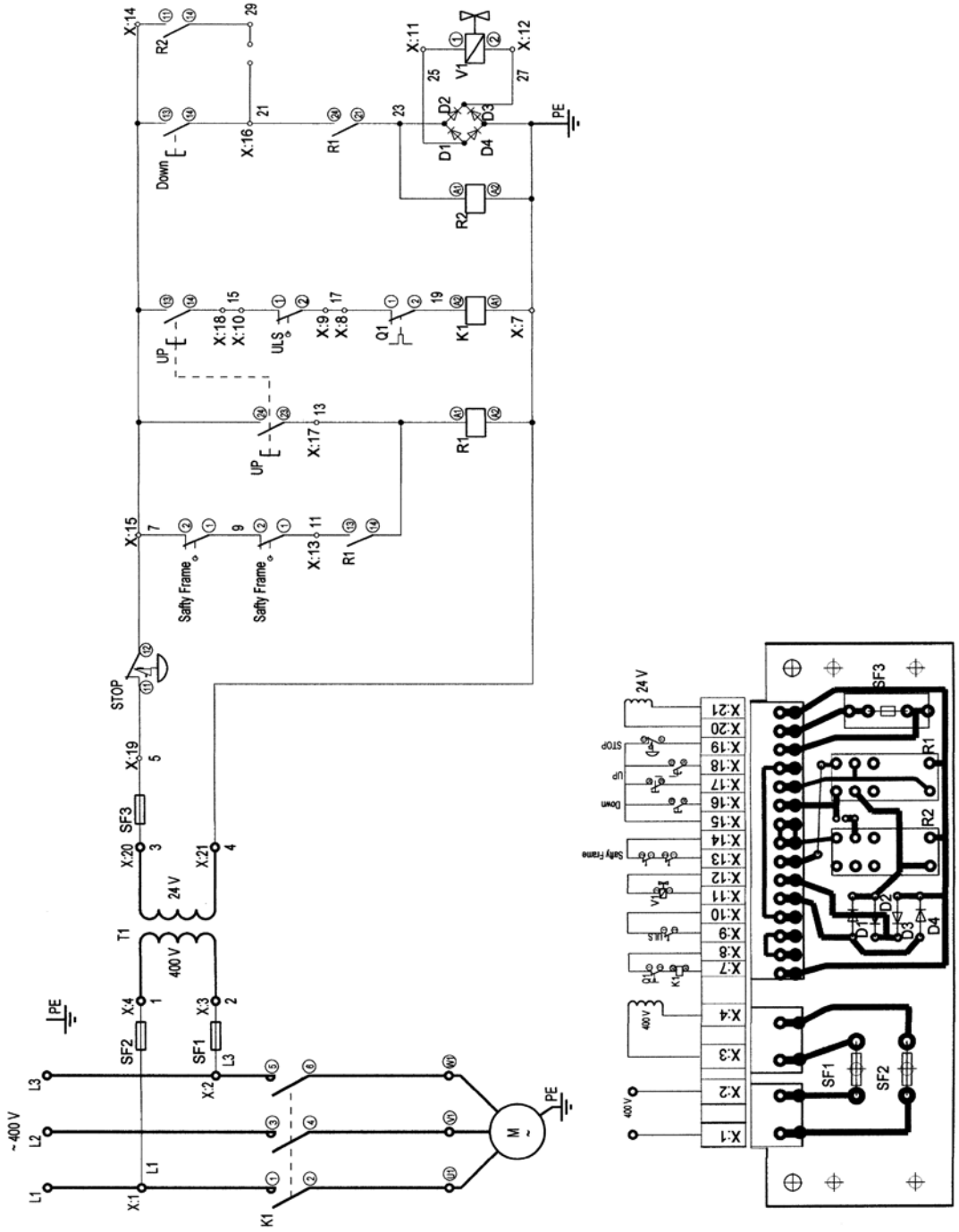


1. Tvertne
2. Filtrs
3. Sūknis
4. Motors
5. Pretvārsts
6. Spiediena ierobežošanas vārsts
7. Droseles vārsts
8. Solenoīda vārsts
9. Cilindrs
10. Drošinātāja vārsts

11. att. Hidrauliskās plūsmas diagramma HIW3.0EU, HIW4.0EU

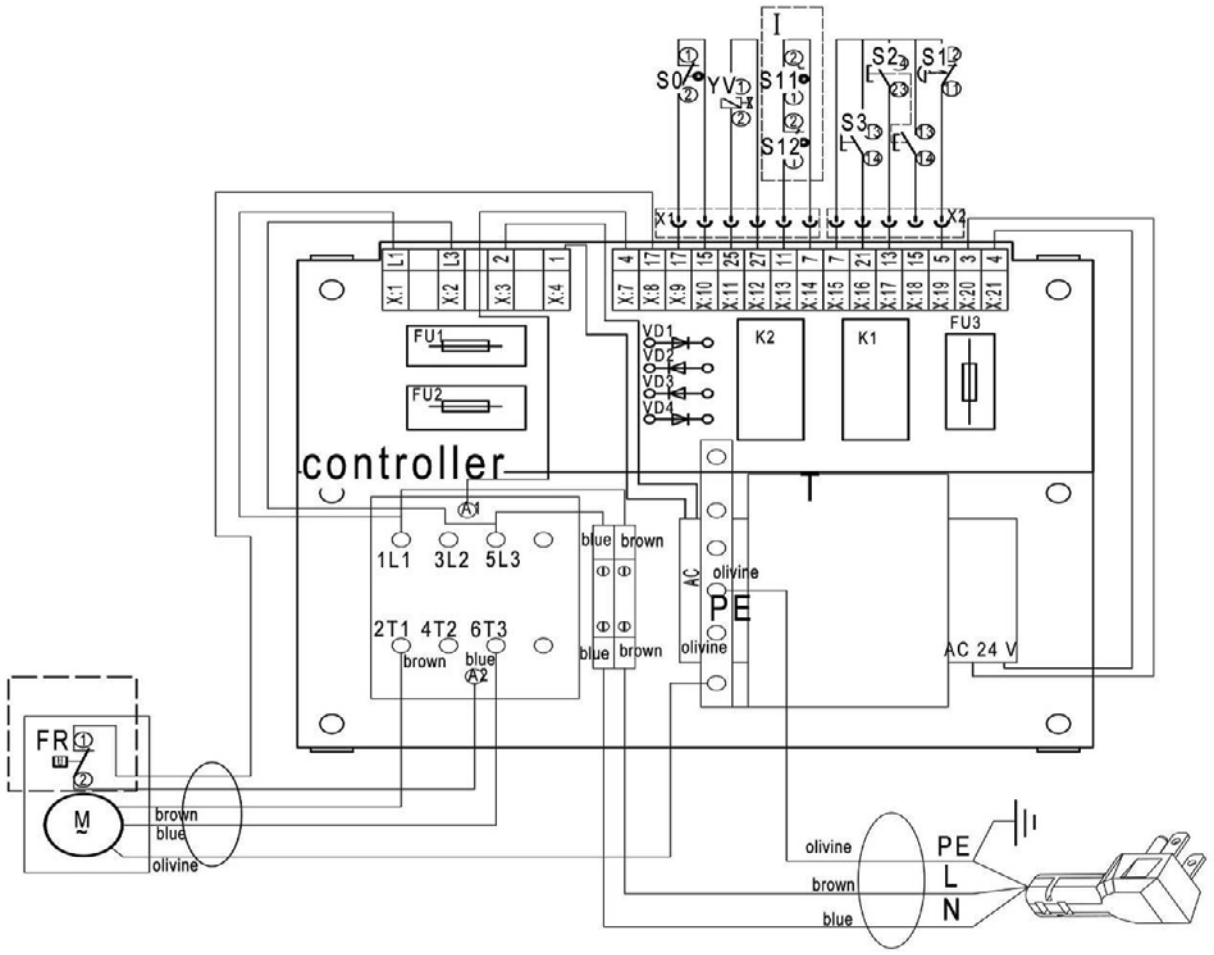


12. att. Elektriskās shēmas diagramma HIW1.0EU, HIW2.0EU un HIW4.0EU (115 V/230 V)

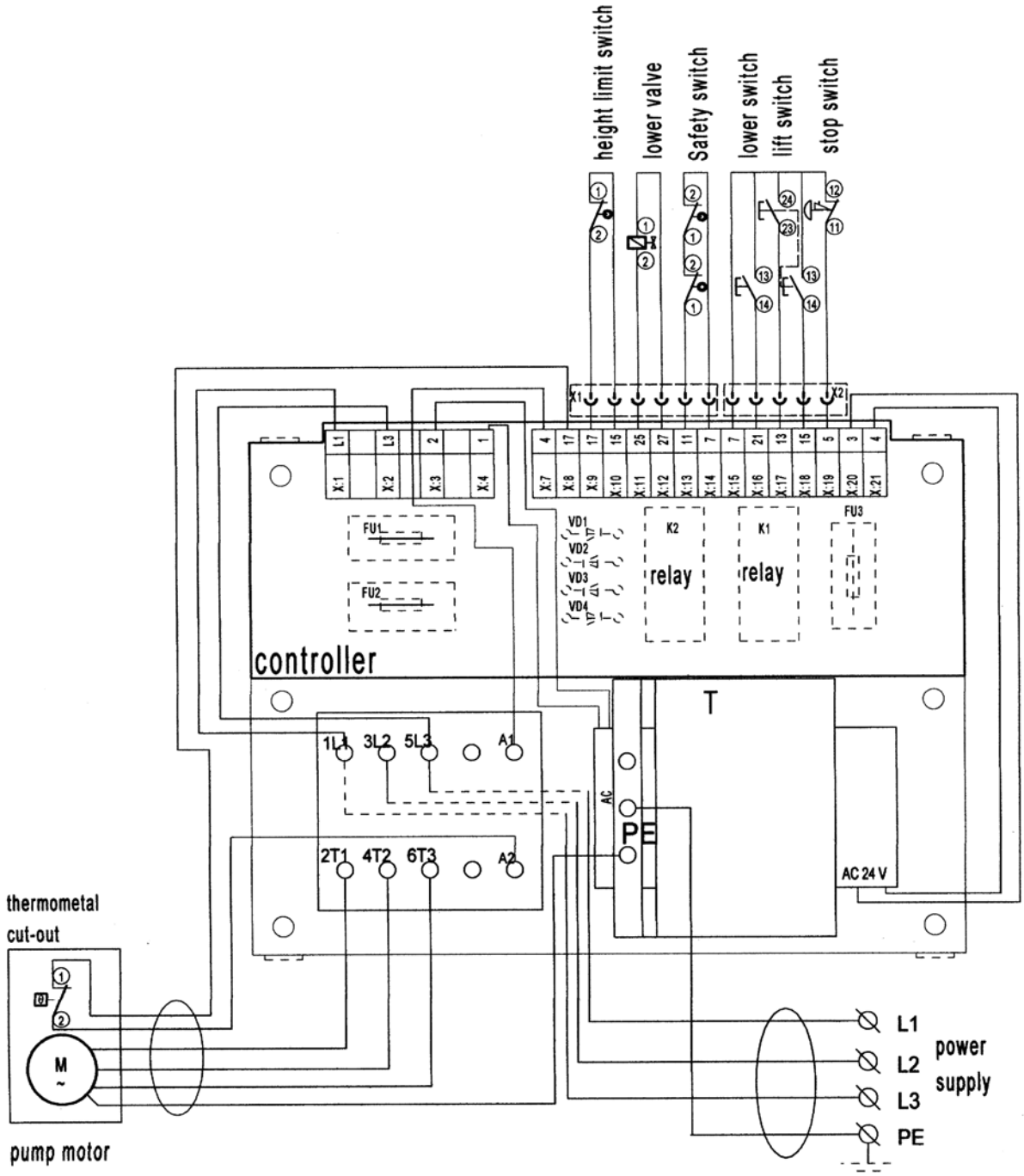


13. att. Elektriskās shēmas diagramma HIW1.0EU, HIW2.0EU un HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

KM	Kontaktors	S2	Poga AUGŠUP
Mp	Motors	K1,K2	Kontaktors
FU1,FU2	Drošinātājs	FR	Termiskais relejs
T	Transformators	S3	Poga LEJUP
FU3	Drošinātājs	YV	Nolaišanas solenoīda vārsts
S4	Atslēgas slēdzis	S0	Gala slēdzis
S11,S12	Gājiena slēdzis	S1	Avārijas apturēšanas slēdzis



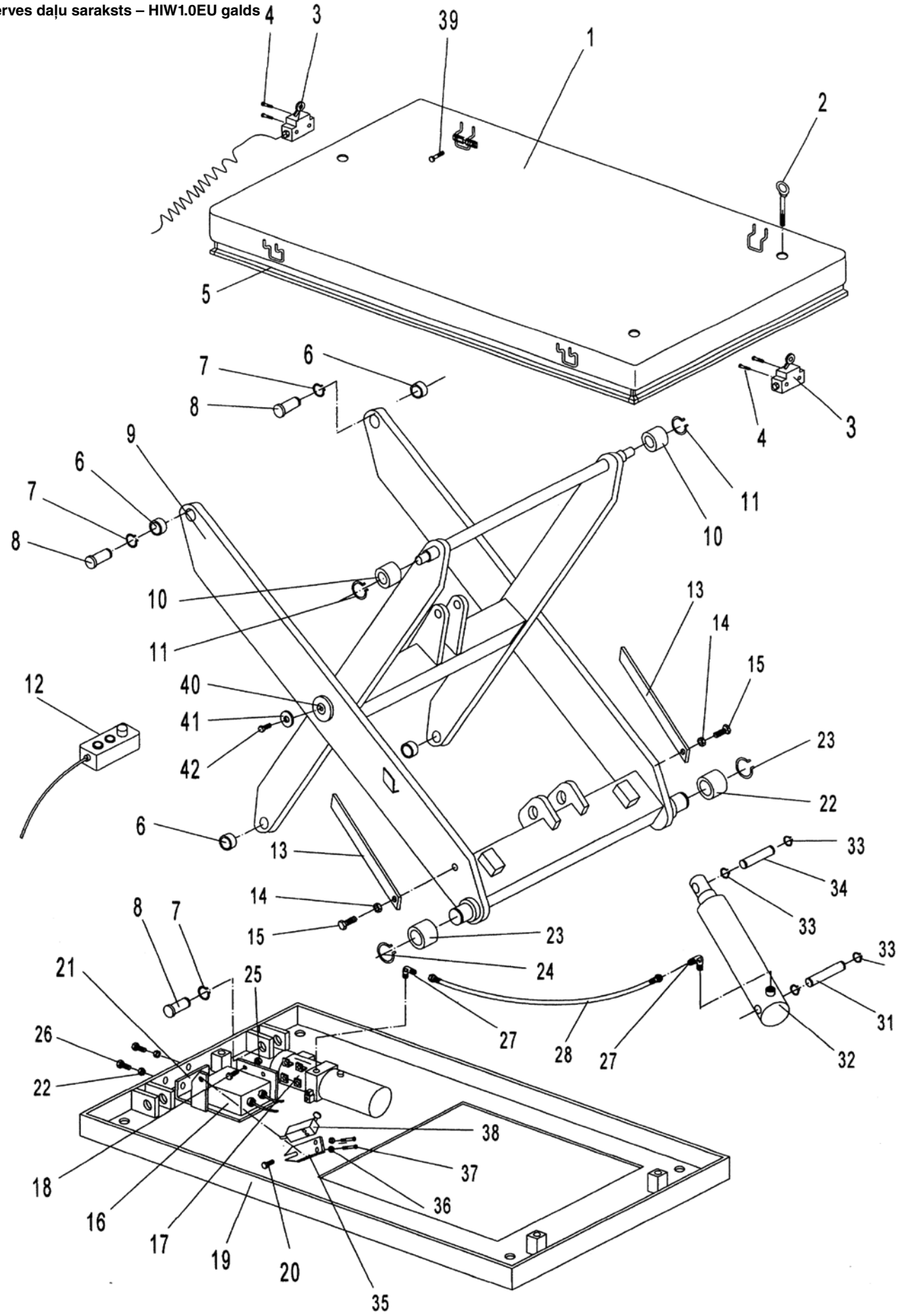
14. att. Elektriskās shēmas diagramma HIW1.0EU, HIW2.0EU un HIW4.0EU (115 V/230 V)



15. att. Elektriskās shēmas diagramma HIW1.0EU, HIW2.0EU un HIW3.0EU, HIW4.0EU (380 V)

12. Rezerves daļu saraksts

Rezerves daļu saraksts – HIW1.0EU galds



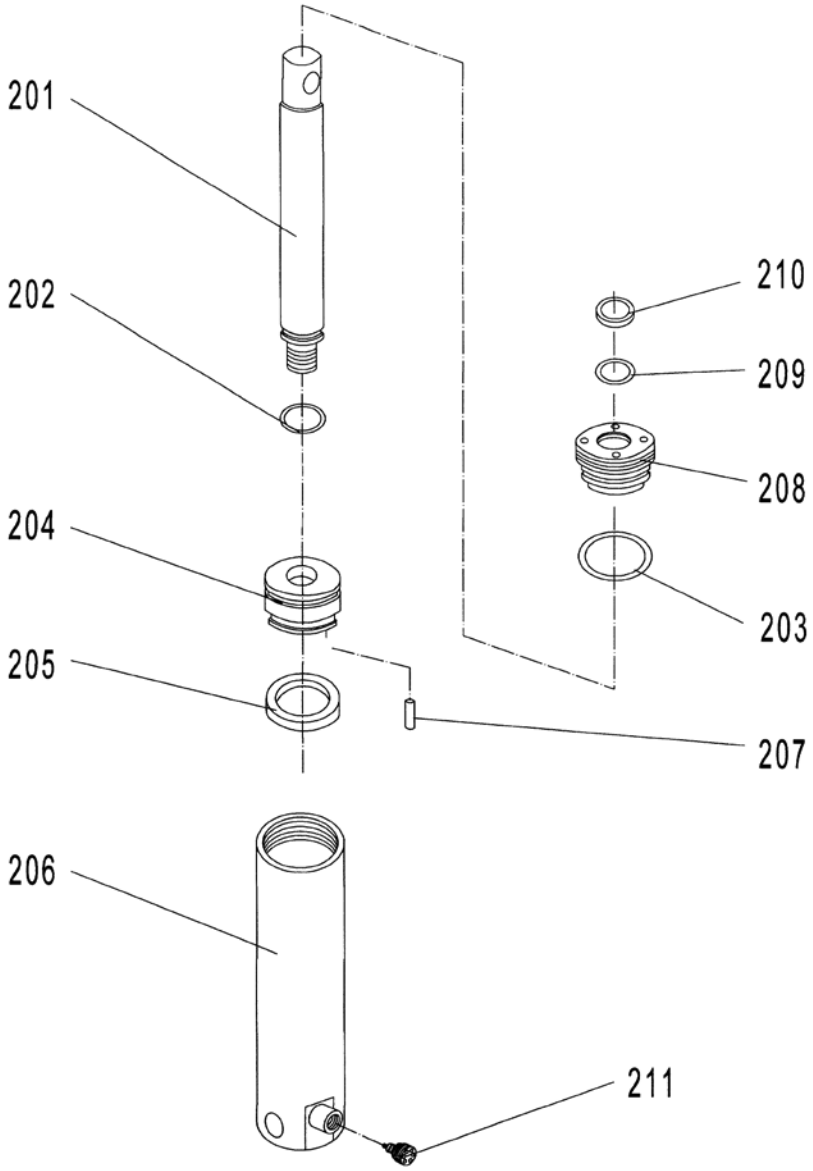
16. att. HIW1.0EU galda rezerves daļu rasējums

Rezerves daļu saraksts – HIW1.0EU galds

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
1	454253510000	Galds	1
2	941100600001	Skrūve	3
3	920200600002	Mikroslēdzis	2
4	910200500028	Skrūve	4
5	454253510001	Drošības rāmis	1
6	940500100017	Bukse	4
7	910401300011	Fiksācijas gredzens	4
8	454253020001	Ass	4
9	454053010000	Dakšas svira	1
10	454653020013	Rullītis	2
11	910401300012	Fiksācijas gredzens	2
12	920200700047	Vadības slēdzis	1
13	454253020014	Atbalsta plāksne	2
14	910300500006	Uzgrieznis	2
15	910100100048	Skrūve	2
16	921400100107	Kontaktors (220 V)	1
	921400100039	Kontaktors (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktors (115 V)	1
17	950200100156	Sūknis (220 V)	1
	950200100003	Sūknis (380 V)	1
	950200100153	Sūknis (115 V)	1
18	910100300012	Skrūve	4
19	454221510000	Apakšējā plāksne	1
20	910100300020	Skrūve	1
21	454221520000	Savienojošā plāksne	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
22	910300100006	Uzgrieznis	2
23	454253020018	Rullītis	2
24	910401300012	Fiksācijas gredzens	2
25	910300100005	Uzgrieznis	4
26	910100300023	Skrūve	2
27	950401100011	90° līkums	2
28	454024020000	Caurule	1
31	454053020001	Ass	1
32	454024010000	Cilindrs	1
33	910401300011	Fiksācijas gredzens	4
34	320217020001	Ass	1
35	450121520000	Plāksne	1
36	910300100003	Uzgrieznis	2
37	910200500029	Skrūve	2
38	920200600001	Mikroslēdzis	1
39	910100300012	Skrūve	4
40	454053020010	Ass	1
41	454053020011	Paplāksne	2
42	910200200057	Skrūve	2

Rezerves daļu saraksts – HIW1.0EU cilindrs



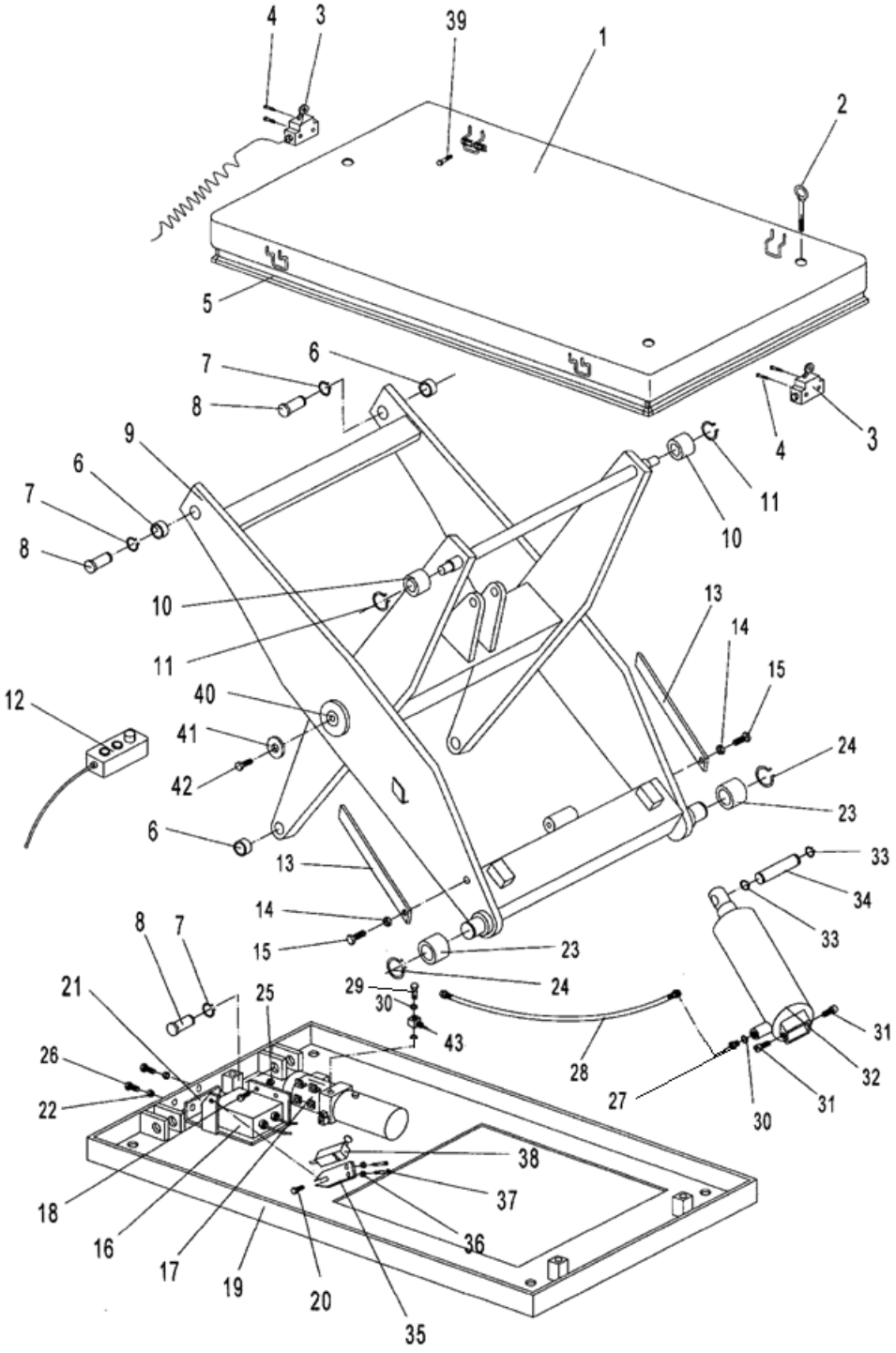
17. att. HIW1.0EU cilindra rezerves daļu rasējums

HIW1.0EU cilindrs

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
201	454024020004	Virzuļa kāts	1
202	910800100006	O veida blīvgredzens	1
203	910800100027	O veida blīvgredzens	1
204	454024020002	Virzulis	1
205	910800600001	Kombinētais blīvgredzens	1
206	454024010001	Sūkņa korpuss	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
207	910600100009	Tapa	1
208	454024020005	Sūkņa vāks	1
209	910800100010	O veida blīvgredzens	1
210	910800400003	Putekļu blīvgredzens	1
211	450124020012	Drošības vārsts	1

Rezerves daļu saraksts – HIW2.0EU galds



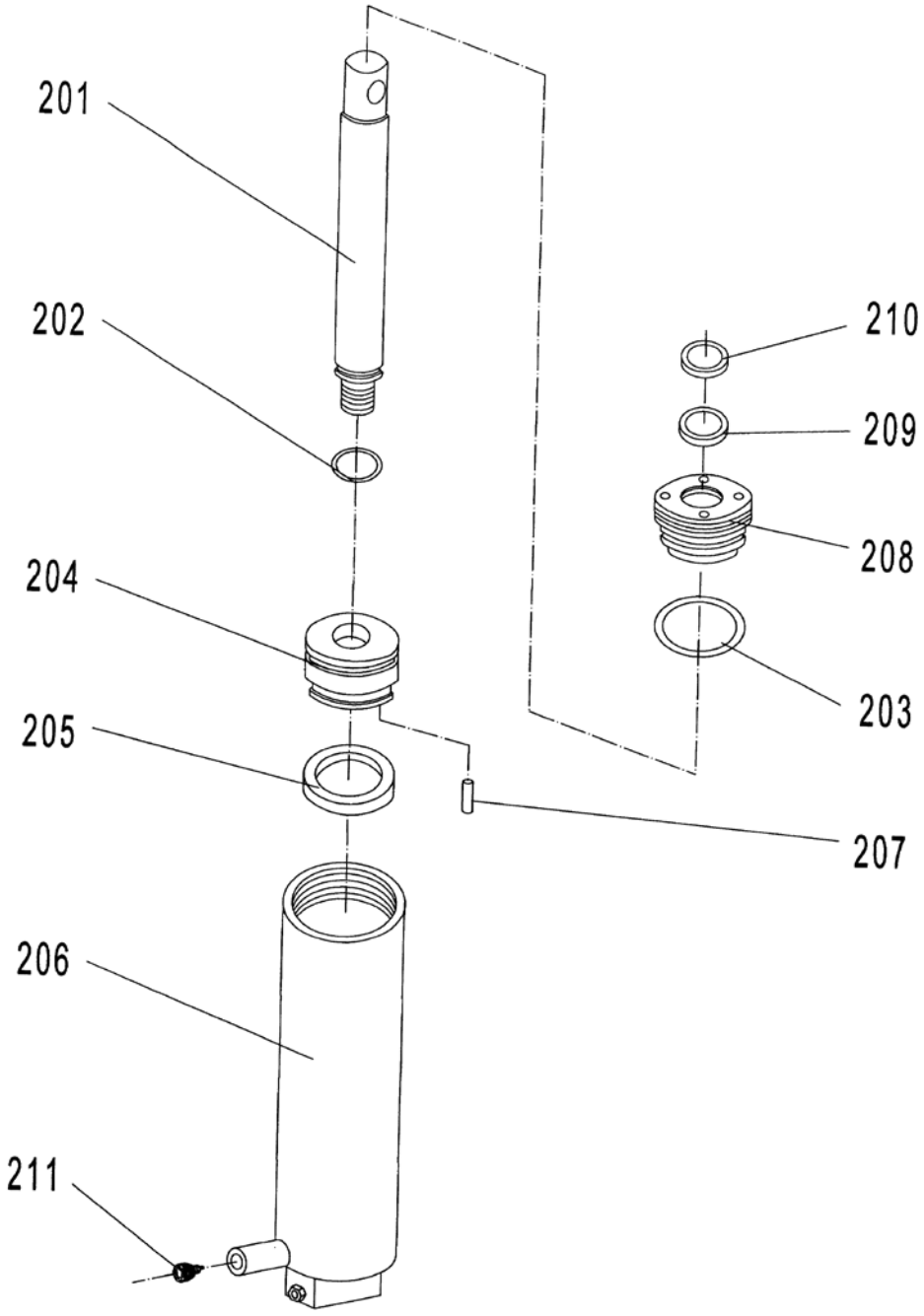
18. att. HIW2.0EU galda rezerves daļu rasējums

Rezerves daļu saraksts – HIW2.0EU galds

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
1	454253510000	Galds	1
2	941100600001	Skrūve	3
3	920200600002	Mikroslēdzis	2
4	910200500028	Skrūve	4
5	454253510001	Drošības rāmis	1
6	940500100017	Bukse	4
7	910401300011	Fiksācijas gredzens	4
8	454653020001	Ass	4
9	454253010000	Dakšas svira	1
10	454653020013	Rullītis	2
11	910401300012	Fiksācijas gredzens	2
12	920200700047	Vadības slēdzis	1
13	454253020014	Atbalsta plāksne	2
14	910300500006	Uzgrieznis	2
15	910100100048	Skrūve	2
16	921400100107	Kontaktors (220 V)	1
	921400100039	Kontaktors (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktors (115 V)	1
17	950200100155	Sūknis (220 V)	1
	950200100004	Sūknis (380 V)	1
	950200100152	Sūknis (115 V)	1
18	910100300012	Skrūve	4
19	454221510000	Apakšējā plāksne	1
20	910100300020	Skrūve	1
21	454221520000	Savienojošā plāksne	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
22	910300100006	Uzgrieznis	2
23	454253020018	Rullītis	2
24	910401300012	Fiksācijas gredzens	2
25	910300100005	Uzgrieznis	4
26	910100300023	Skrūve	2
27	950400300015	Taisnais savienojums	1
28	450124020002	Šļūtene	1
29	450124020015	Dobā skrūve	1
30	910800900004	Blīvējuma paplāksne	3
31	910200200058	Skrūve	2
32	454624010000	Cilindrs	1
33	910401300012	Fiksācijas gredzens	4
34	454253020000	Ass	1
35	450121520000	Plāksne	1
36	910300100003	Uzgrieznis	2
37	910200500029	Skrūve	2
38	920200600001	Mikroslēdzis	1
39	910100300012	Skrūve	4
40	454253020009	Ass	1
41	454053020011	Paplāksne	2
42	910200200057	Skrūve	2
43	450124020016	Kvadrātveida savienojums	1

Rezerves daļu saraksts – HIW2.0EU cilindrs

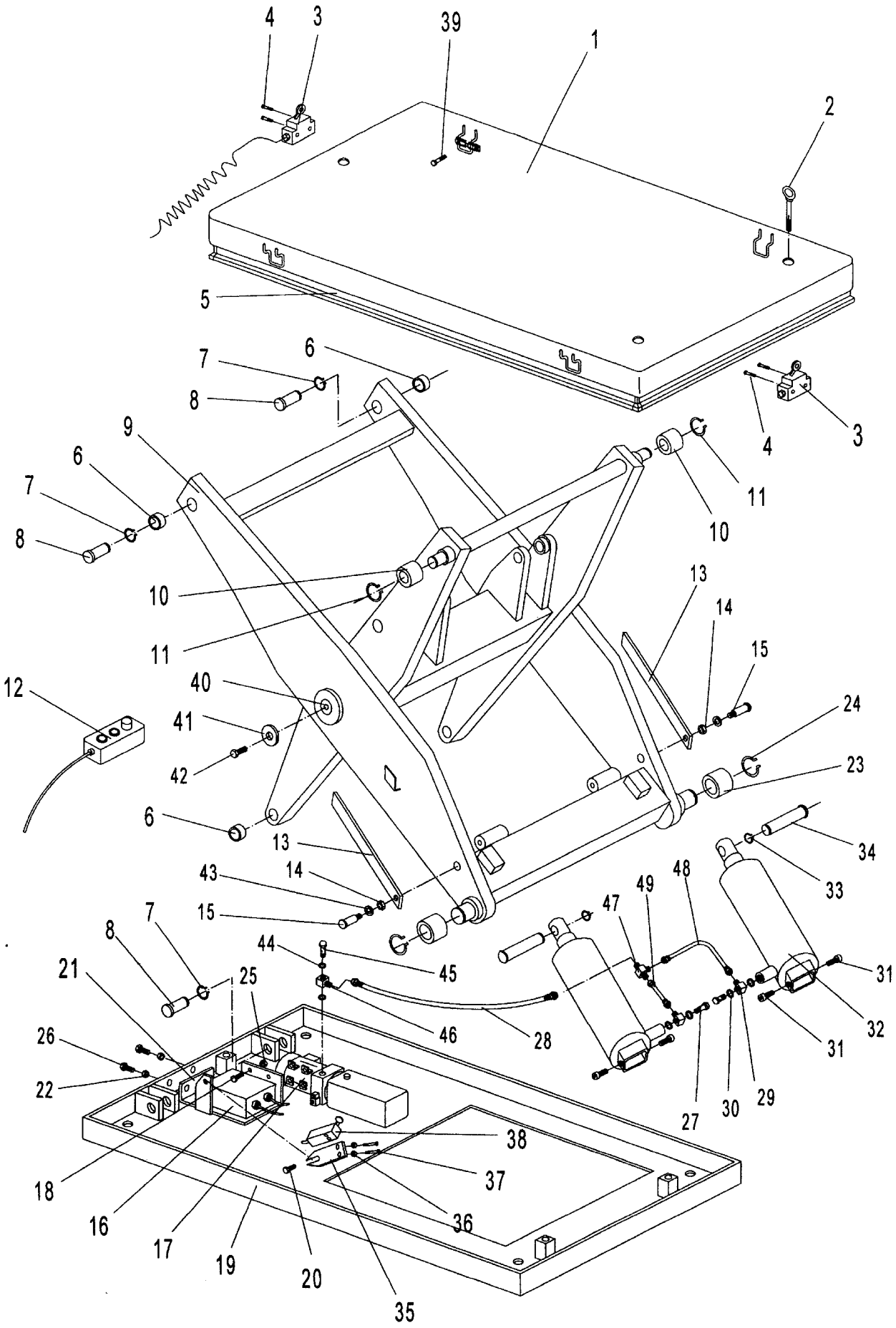


19. att. HIW2.0EU cilindra rezerves daļu rasējums

HIW2.0EU cilindrs

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
201	454624020006	Virzuļa kāts	1
202	910800100007	O veida blīvgredzens	1
203	910800100008	O veida blīvgredzens	1
204	454624020005	Virzulis	1
205	910800600002	Kombinētais blīvgredzens	1
206	454624010001	Sūkņa korpuss	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
207	910600100009	Tapa	1
208	454624020007	Sūkņa vāks	1
209	910800300002	Y veida blīvējums	1
210	910800400002	Putekļu blīvgredzens	1
211	450124020012	Drošības vārsts	1



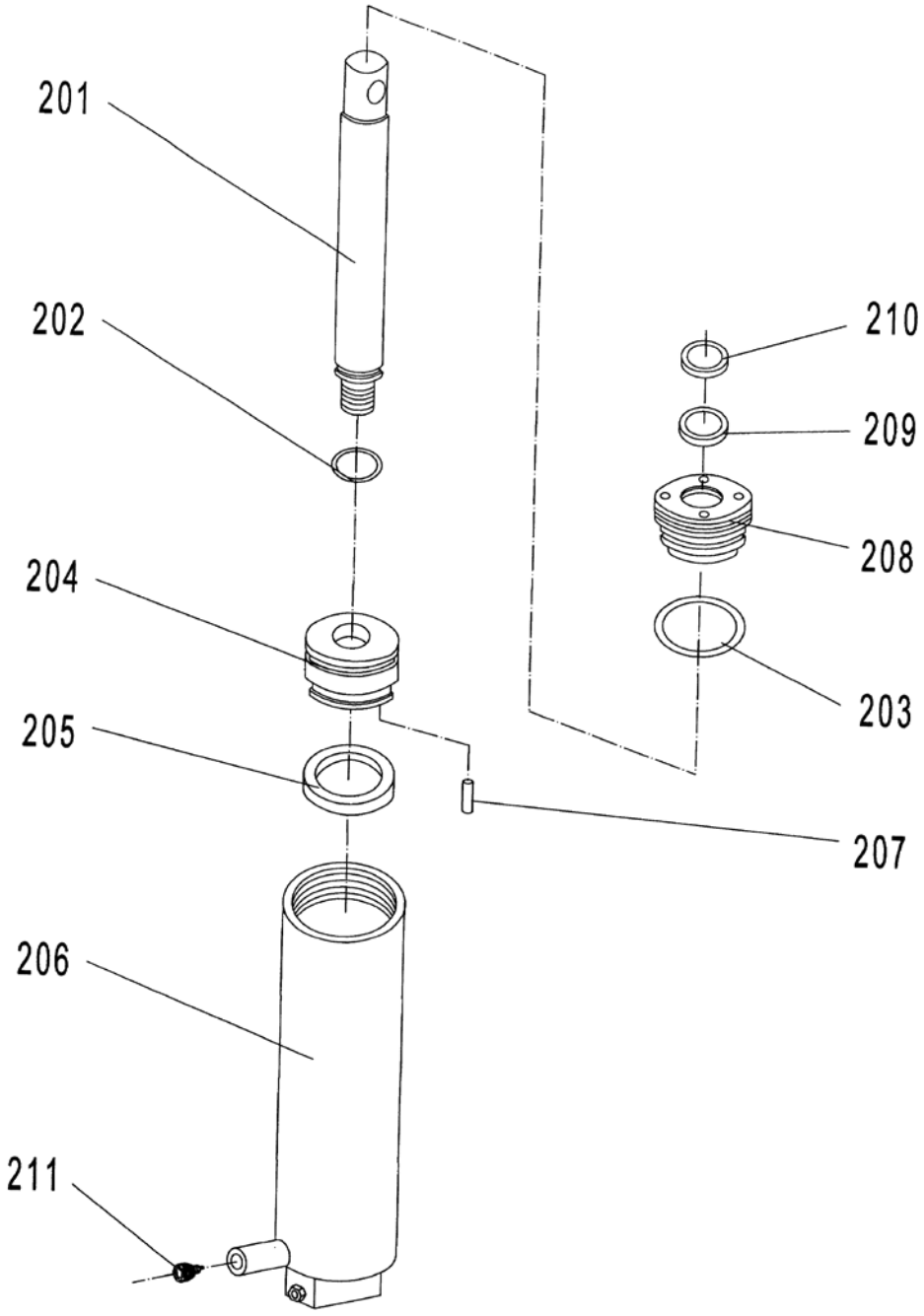
20. att. HIW4.0EU galda rezerves daļu rasējums

Rezerves daļu saraksts – HIW4.0EU galds

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
1	454653510000	Galds	1
2	941100600001	Skrūve	3
3	920200600002	Mikroslēdzis	2
4	910200500028	Skrūve	4
5	454253510001	Drošības rāmis	1
6	940500100019	Bukse	4
7	910401300011	Fiksācijas gredzens	4
8	454653020001	Ass	4
9	454653010000	Dakšas svira	1
10	454653020013	Rullītis	2
11	910401300012	Fiksācijas gredzens	2
12	920200700047	Vadības slēdzis	1
13	454653020015	Atbalsta plāksne	2
14	910300500006	Uzgrieznis	2
15	454653020014	Skrūve	2
16	921400100107	Kontaktors (220 V)	1
	921400100039	Kontaktors (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktors (115 V)	1
17	950200100157	Sūknis (220 V)	1
	950200100006	Sūknis (380 V)	1
	950200100154	Sūknis (115 V)	1
18	910100300012	Skrūve	4
19	454621510000	Apakšējā plāksne	1
20	910100300020	Skrūve	1
21	454221520000	Savienojošā plāksne	1
22	910300100006	Uzgrieznis	
23	454253020018	Rullītis	
24	910401300012	Fiksācijas gredzens	
25	910300100005	Uzgrieznis	

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
26	910100300023	Skrūve	2
27	450124020015	Dobā skrūve	2
28	454624020003	Šļūtene	1
29	454624020004	Kvadrātveida savienojums	2
30	910800900004	Blīvējuma paplāksne	4
31	910200200058	Skrūve	4
32	454624010000	Cilindrs	2
33	910401300012	Fiksācijas gredzens	2
34	454653020000	Ass	2
35	450121520000	Plāksne	1
36	910300100003	Uzgrieznis	2
37	910200500029	Skrūve	2
38	920200600001	Mikroslēdzis	1
39	910100300012	Skrūve	4
40	454653020009	Ass	1
41	454053020011	Paplāksne	2
42	910200200057	Skrūve	2
43	910400100008	Paplāksne	2
44	910800900004	Blīvējuma paplāksne	2
45	450124020015	Dobā skrūve	1
46	454624020004	Kvadrātveida savienojums	1
47	454624020002	Savienojums	1
48	454624020000	Caurule	1
49	454624020001	Caurule	1

Rezerves daļu saraksts – HIW4.0EU cilindrs

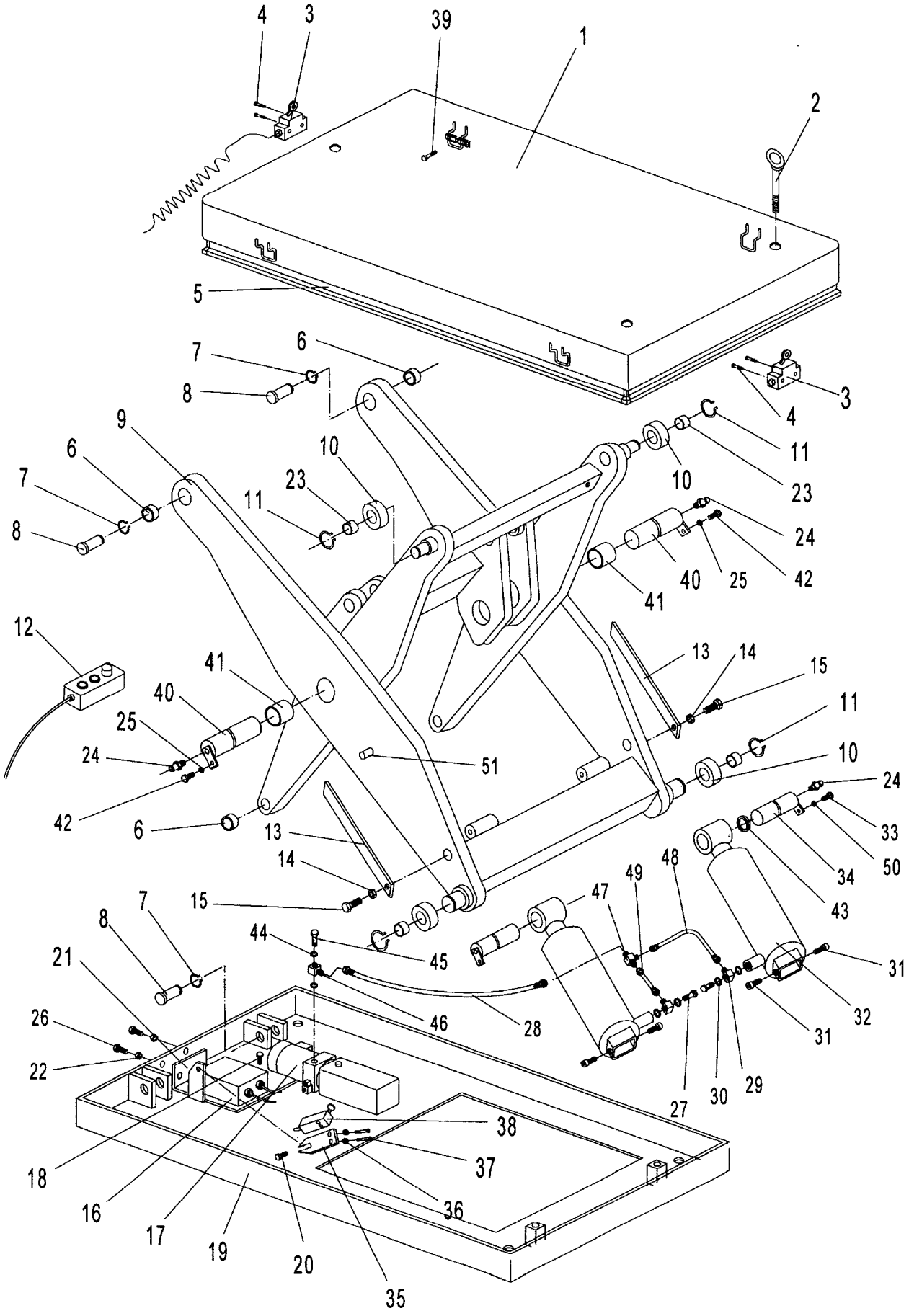


21. att. HIW4.0EU cilindra rezerves daļu rasējums

HIW4.0EU cilindrs

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
201	454624020006	Virzuļa kāts	1
202	910800100007	O veida blīvgredzens	1
203	910800100008	O veida blīvgredzens	1
204	454624020005	Virzulis	1
205	910800600002	Kombinētais blīvgredzens	1
206	454624010001	Sūkņa korpuss	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
207	910600100009	Tapa	1
208	454624020007	Sūkņa vāks	1
209	910800300002	Y veida blīvējums	1
210	910800400002	Putekļu blīvgredzens	1
211	450124020012	Drošības vārsts	1



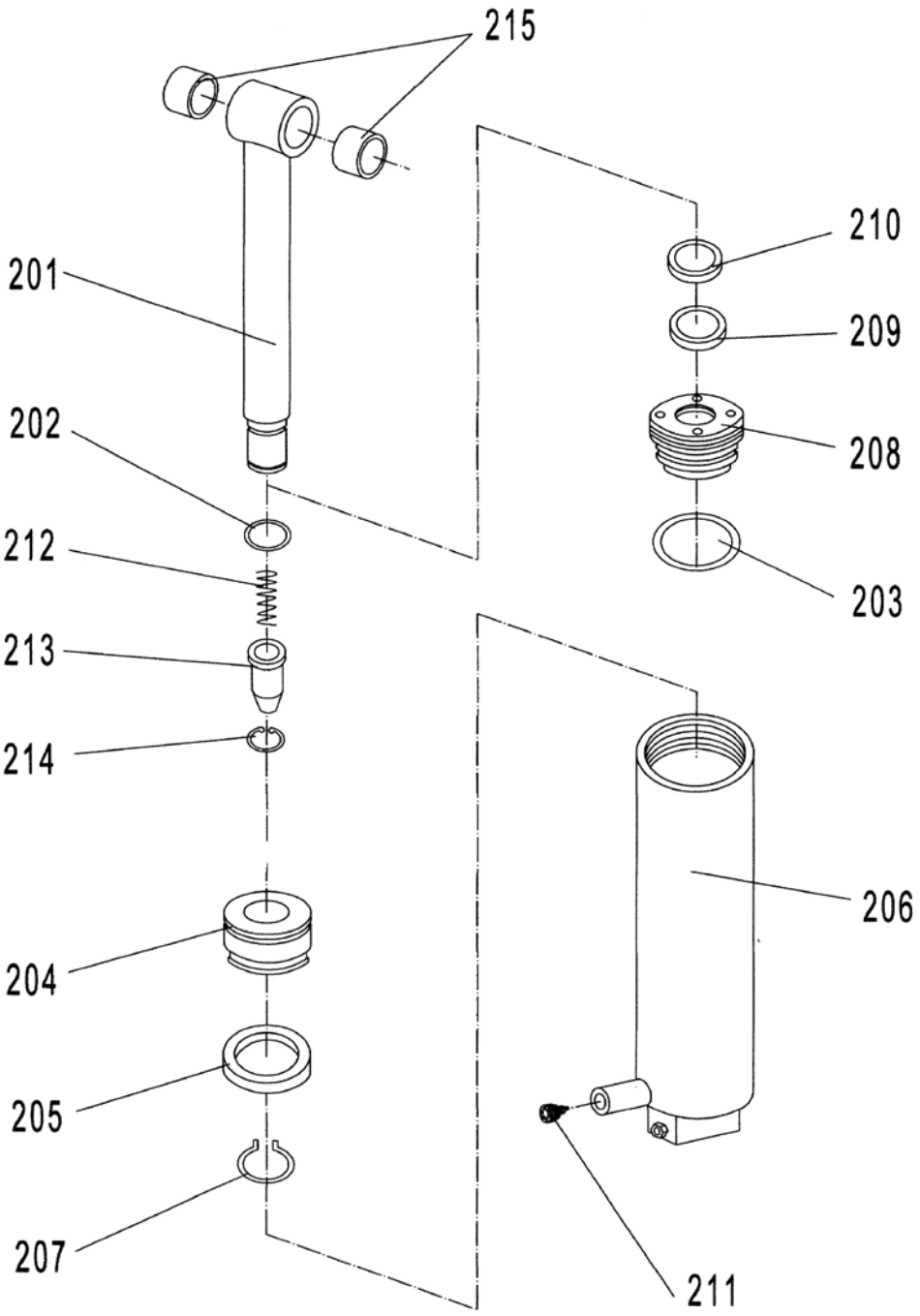
22. att. HIW3.0EU galda rezerves daļu rasējums

Rezerves daļu saraksts – HIW3.0EU galds

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
1	454453510000	Galds	1
2	454846510000	Skrūve	3
3	920200600002	Mikroslēdzis	2
4	910200500028	Skrūve	4
5	454253510001	Drošības rāmis	1
6	940500100021	Bukse	4
7	910401300011	Fiksācijas gredzens	4
8	454453020000	Ass	4
9	454453010000	Dakšas svira	1
10	454453020001	Rullītis	4
11	910401300014	Fiksācijas gredzens	4
12	920200700047	Vadības slēdzis	1
13	454453020016	Atbalsta plāksne	2
14	910300500006	Uzgrieznis	2
15	910100300055	Skrūve	2
16	921400100039	Kontaktors (380 V)	1
17	950900100026	Sūknis (380 V)	1
18	910100300012	Skrūve	4
19	454421510000	Apakšējā plāksne	1
20	910100300020	Skrūve	1
21	454421510001	Savienojošā plāksne	1
22	910300100006	Uzgrieznis	2
23	940500100032	Bukse	4
24	911200100003	Smērvielas nipelis	4
25	910400500007	Atsperpaplāksne	2
26	910100300023	Skrūve	2

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
27	450124020015	Dobā skrūve	2
28	454624020003	Šļūtene	1
29	454624020004	Kvadrātveida savienojums	2
30	910800900004	Blīvējuma paplāksne	4
31	910100300023	Skrūve	4
32	454424010000	Cilindrs	2
33	910100300023	Skrūve	2
34	454453010002	Ass	2
35	450121520000	Plāksne	1
36	910300100003	Uzgrieznis	2
37	910200500029	Skrūve	2
38	920200600001	Mikroslēdzis	1
39	910100300012	Skrūve	4
40	454453010003	Ass	2
41	940500100100	Bukse	2
42	910100300035	Skrūve	2
43	454453020002	Paplāksne	2
44	910800900004	Blīvējuma paplāksne	2
45	450124020015	Dobā skrūve	1
46	454624020004	Kvadrātveida savienojums	1
47	454624020002	Savienojums	1
48	454624020000	Caurule	1
49	454624020001	Caurule	1
50	910400500006	Atsperpaplāksne	2
51	910600400069	Elastīgā tapa	2

Rezerves daļu saraksts – HIW3.0EU cilindrs



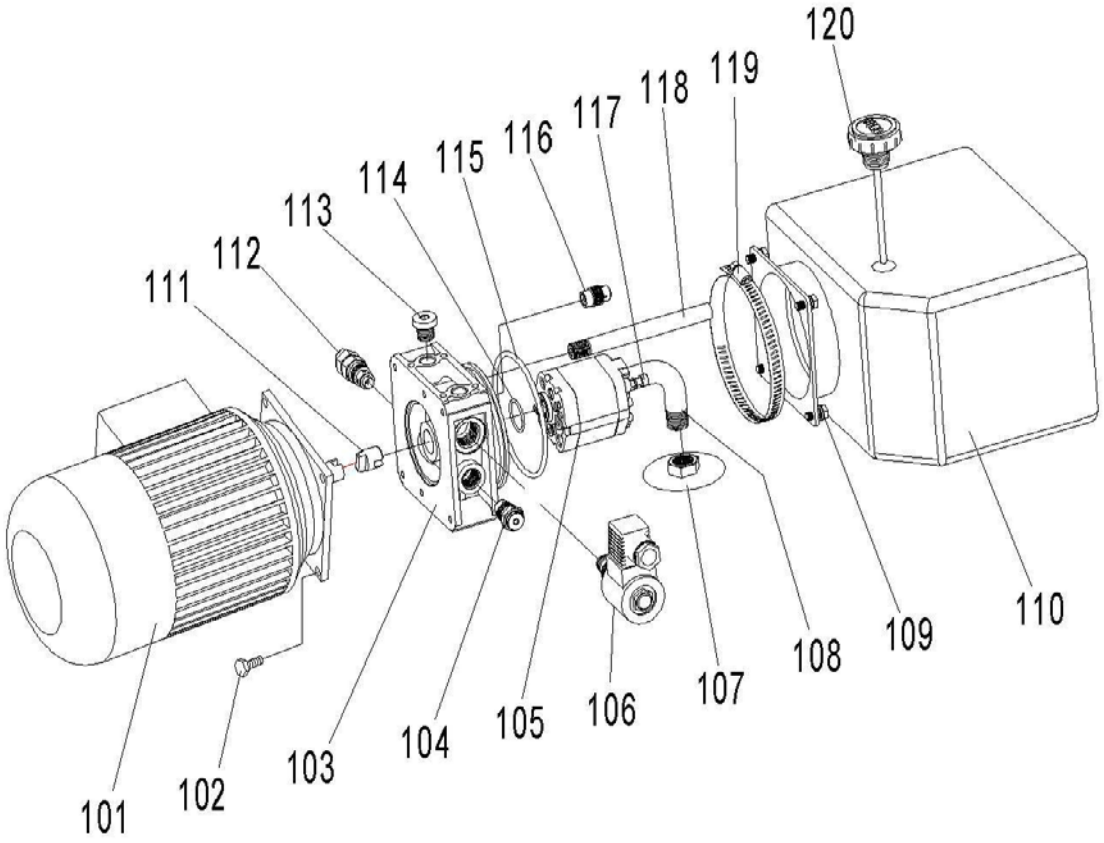
23. att. HIW3.0EU cilindra rezerves daļu rasējums

HIW3.0EU cilindrs

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
201	454424010002	Virzuļa kāts	1
202	910800100005	O veida blīvgredzens	1
203	910800100008	O veida blīvgredzens	1
204	454424020000	Virzulis	1
205	910800600002	Kombinētais blīvgredzens	1
206	454424010001	Korpuss	1
207	910401300017	Fiksācijas gredzens	1
208	454624020007	Cilindra vāks	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
209	910800300002	Y veida blīvējums	1
210	910800400002	Putekļu blīvgredzens	1
211	450124020012	Drošības vārsts	1
212	940400500027	Atspere	1
213	450124020009	Vārsta serde	1
214	910401400004	Fiksācijas gredzens	1
215	940500100041	Bukse	2

Rezerves daļu saraksts – Sūkņu stacija (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

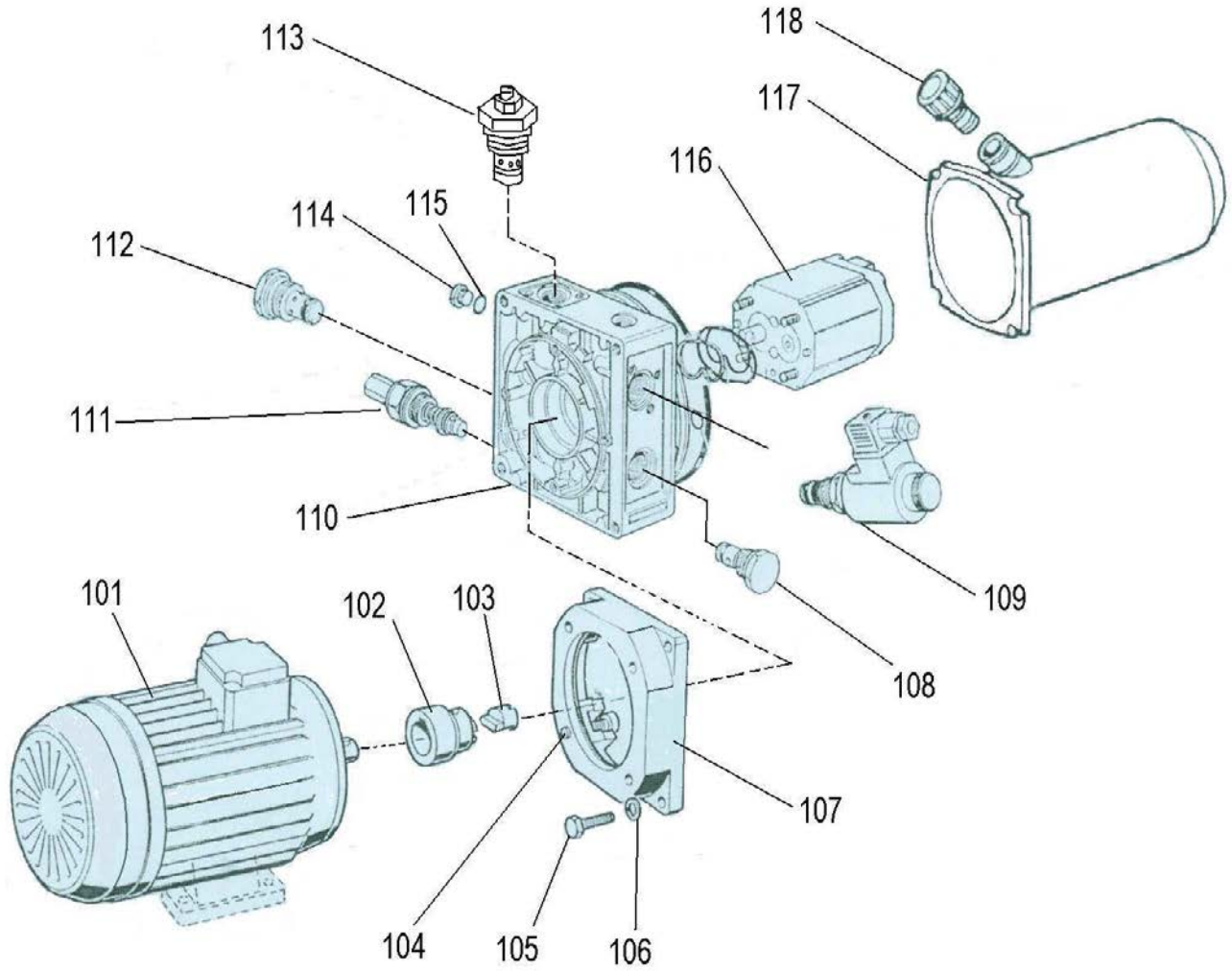


24. att. Sūkņu stacijas rezerves daļu rasējums (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Sūkņu stacija (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
101	920900100003	Motors (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motors (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motors (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Skrūve	4
103	454098520001	Centrālais vārstu bloks	1
104	454698520002	Pretvārsts	1
105	454098520002	Zobratu sūknis	1
106	454698520003	Solenoīda vārsts	1
107	454098520003	Sūkšanas filtrs	1
108	454698520009	Sūkšanas leņķa caurule	1
109	910100300004	Skrūve M5×16	4
110	454698520004	Plastmasas tvertne (3,5 L)	1
111	454098520004	Savienotājs	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
112	454098520000	Spiediena ierobežošanas vārsts	1
113	454698520008	T pieslēgvietas aizbāznis	1
114	454698520007	O veida blīvgredzens (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O veida blīvgredzens (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Droseles vārsts (HIW1.0)	1
	454298520000	Droseles vārsts (HIW2.0)	
	454698520001	Droseles vārsts (HIW4.0)	
117	910200200031	Skrūves (M5×65)	2
118	454098520009	Atgaitas caurule	1
119	454098520010	Skava	1
120	454698520005	Atgaisošanas vāciņš	1



25. att. Sūkņu stacijas rezerves daļu rasējums HIW3.0EU

Sūkņu stacija (HIW3.0EU)

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
101	454498520001	Motors (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Savienotājs	1
103	454498520004	Savienotājs	1
104	454498520005	Skrūve	4
105	454498520006	Skrūve	4
106	454498520006	Atsperpaplāksne	4
107	454498520007	Plāksne	1
108	454498520009	Pretvārsts	1
109	454498520010	Solenoīda vārsts	1
110	454498520011	Centrālais vārstu bloks	1

Nr.	Detaļas Nr.	Apraksts	Daudz.
111	454498520012	Spiediena ierobežošanas vārsts	1
112	454498520013	Droseles vārsts	1
113	454498520014	Noslēgvārsts	1
114	454498520015	Aizbāznis	1
115	454498520016	O veida blīvgredzens	1
116	454498520017	Zobratu sūknis	1
117	454498520002	Eļļas tvertne	1
118	454498520018	Atgaisošanas vāciņš	1

Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Elektriskais pacelšanas galds, 1000kg (HIW2.0EU) Elektriskais pacelšanas galds, 2000kg (HIW4.0EU)
Artikula numurs:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Direktīva/Rīkojums:	Mašīnu direktīva 2006/42/EK Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES Elektromagnētiskās savietojamības (EMC) direktīva 2014/30/ES
Saskaņotie standarti:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

31089, 31106, 31108, 31109

Elektrinis stalas-keltuvas



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploatavimo instrukcijas.

Versija 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Pratarmė

Šiame vadove pateikiama svarbi informacija apie saugų elektrinio kėlimo stalo eksploatavimą, tikrinimą, techninę priežiūrą ir aptarnavimą. Vadovas skirtas operatoriams, montuotojams ir techninės priežiūros personalui. Prieš naudodami kėlimo stalą perskaitykite ir supraskite šias instrukcijas. Nesilaikant instrukcijų galima sunkiai susižaloti, žūti arba sugadinti turtą.

Prieš naudodami elektrinį kėlimo stalą, atidžiai perskaitykite šį naudojimo vadovą ir įsitikinkite, kad visiškai suprantate, kaip naudotis gaminiu. Šiame vadove aprašytas įvairių elektrinių kėlimo stalų modelių naudojimas ir techninė priežiūra. Prieš naudodami arba atlikdami gaminio techninę priežiūrą įsitikinkite, kad instrukcijos taikomos jūsų konkrečiam modeliui. Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei šis vadovas arba bet kurios įspėjamosios ar perspėjamosios etiketės yra sugadintos arba pamestos, kreipkitės į savo pardavėją arba gamintoją dėl pakaitinio egzemplioriaus.

Standartai ir atitiktis

Šis gaminys atitinka EN 1570-1:2011+A1:2014 (Kėlimo stalų saugos reikalavimai. 1 dalis), EN 12895 (Pramoniniai krautuvai. Elektromagnetinis suderinamumas) ir EN 12053 (Pramoniniai krautuvai. Triukšmo emisijos matavimo bandymų metodai) reikalavimus, jeigu kėlimo stalas naudojamas pagal paskirtį. Šios mašinos triukšmo emisijos lygis yra mažesnis nei 70 dB(A), išmatuotas pagal EN 12053.

APLINKOSAUGOS INFORMACIJA IR ŠALINIMAS

- Aplinkai pavojingos atliekos, tokios kaip hidraulinė alyva, elektroniniai komponentai ir akumuliatoriai, netinkamai tvarkomos gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.
- Atliekos turi būti rūšiuojamos pagal tipą ir šalinamos laikantis galiojančių vietinių teisės aktų reikalavimų. Nešalinkite atliekų kartu su buitinėmis ar pramoninėmis atliekomis.
- Siekdami išvengti aplinkos taršos, bet kokį hidraulinės alyvos nuotėkį nedelsdami sugerti naudodami tinkamas sugeriamąsias medžiagas, pvz., sugeriamuosius kilimėlius, pjuvenas arba švarias šluostes. Panaudotas alyva užterštas sugeriamąsias medžiagas šalinkite laikydamiesi vietinių aplinkosaugos reikalavimų.
- Mūsų gaminiai nuolat tobulinami ir vystomi. Todėl gamintojas pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti gaminio konstrukciją, techninės charakteristikas ir eksploatacines savybes. Dėl šios priežasties šiame vadove gali būti nepateiktos visos pristatyto gaminio savybės arba pakeitimai.

Saugos įspėjimo simbolis



Kairėje pavaizduotas saugos įspėjimo simbolis naudojamas galimiems sužalojimo pavojams nurodyti. Norėdami išvengti sunkių sužalojimų arba mirties, laikykitės visų su šiuo simboliu susijusių saugos instrukcijų.

Autorių teisės

Autorių teisės priklauso įmonei, nurodytai CE sertifikate, arba, jei gaminys parduodamas JAV, įmonei, nurodytai ant įmonės lipduko.

1. Naudojimo paskirtis

Šis kėlimo stalas skirtas tik vertikaliam krovinių kėlimui ir nuleidimui neviršijant nustatytos keliamosios galios. Jis nėra skirtas žmonėms kelti. Kėlimo stalas priskiriamas 3 kėlimo kategorijai pagal EN 1570-1.

Kėlimo stalas skirtas naudoti tik patalpose ir nėra skirtas eksploatuoti viešose vietose ar naudoti kaip pakrovimo rampos išlyginamasis įrenginys. Jis turi būti sumontuotas ir naudojamas ant tvirto, lygaus, glotnaus ir tinkamai paruošto paviršiaus. Leistinas aplinkos temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C. Darbo vieta turi būti tinkamai apšviesta, užtikrinant ne mažesnį kaip 50 liuksų apšvietimo lygį. Darbo zona turi būti laikoma be kliūčių, kurios galėtų riboti operatoriaus matymo lauką.

Savininkas ir operatorius yra atsakingi už tai, kad kėlimo stalas būtų naudojamas tik pagal paskirtį ir neviršijant nustatytų eksploatacinių ribų. Visi pavojai operatoriams, techninės priežiūros personalui ir tretiesiems asmenims turi būti pašalinti arba sumažinti tiek, kiek pagrįstai įmanoma. Kėlimo stalą gali valdyti tik apmokytas ir įgaliotas personalas. Neįgaliotiems asmenims naudoti draudžiama.
Kėlimo stalo negalima naudoti šiomis sąlygomis:

- In severe operating environments, such as extreme climates, freezer applications, or areas with strong magnetic fields.
- In environments subject to special regulations, such as potentially explosive atmospheres or mining applications.
- For handling materials that may create hazardous situations, such as molten metal, acids, radioactive substances, or particularly brittle loads.

Montavimas

Kėlimo stalas tiekiamas visiškai surinktas. Jis turi būti patikimai pritvirtintas prie grindų, kad būtų išvengta nepageidaujamo judėjimo ir užtikrintas eksploatacinis stabilumas.

Montavimo metu reikia vengti vietų, kuriose aplinkinės konstrukcijos gali sustiprinti eksploatavimo metu skleidžiamą triukšmą. Visada būtina laikytis taikomų statybos reglamentų ir darbuotojų saugos reikalavimų.

Užsakovas turi įrengti pagrindinį atjungimo jungiklį lengvai pasiekiamoje vietoje. Jungiklį turi būti galima užrakinti padėtyje OFF naudojant pakabinamą spyną arba lygiavertį užrakinimo įtaisą, kad techninės priežiūros ar remonto metu būtų išvengta netyčinio paleidimo. Pagrindinis atjungimo jungiklis nėra tiekiamas kėlimo stalo gamintojo.

Užsakovo tiekiama elektros sąsaja

Užsakovo tiekiama elektros sąsaja			
Variklio įtampa	Reikalingas saugiklis 0,75 kW varikliui	Reikalingas saugiklis 1,1 kW varikliui	Reikalingas saugiklis 1,5 kW varikliui
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Pastaba: * Šiam keltuvui reikalinga atskira 20 A elektros grandinė, prie kurios negali būti prijungti jokie kiti elektros įrenginiai. Nenaudokite šio keltuvo su ilginamuoju kabeliu.		

Valdymo pultas, įskaitant avarinio stabdymo įtaisus, turi būti įrengtas taip, kad operatorius iš saugios darbo vietos aiškiai matytų judėjimo zoną ir visas pakrovimo bei iškrovimo vietas.

Siekiant sumažinti sutraiškymo ir prispaudimo sužalojimų riziką, tarp judančių ir nejudančių dalių, prieinamų šalia judėjimo zonos stovintiems asmenims, turi būti užtikrinti šie minimalūs saugūs atstumai:

- Pirštai: 25 mm
- Kojų pirštai: 50 mm
- Plaštakos: 100 mm
- Rankos ir sugniaužtos plaštakos: 120 mm
- Pėdos: 120 mm
- Kūnas: 500 mm

Žirklinis kėlimo stalas skirtas tik kroviniams kelti ir nuleisti neviršijant nustatytos keliamosios galios. Jo negalima naudoti jokiais kitais tikslais. Kroviniai negali būti dedami ant platformos šonų ar kraštų. Krovinys turi būti paskirstytas bent per 80 % platformos paviršiaus. Nustatyta keliamoji galia nurodyta tiek keliamosios galios lipduke, tiek identifikacinėje lentelėje. Būtina laikytis visų šiame vadove pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų.

Negalima montuoti jokių papildomų konstrukcinių elementų, tvirtinimų, šablonų ar panašios įrangos, kuri galėtų padidinti kėlimo stalui tenkančią apkrovą, negavus išankstinio raštiško gamintojo sutikimo.

Viso kėlimo ir nuleidimo proceso metu operatorius turi netrukdomai matyti platformą, krovinį ir visas pavojingas zonas.

Pakeitimai

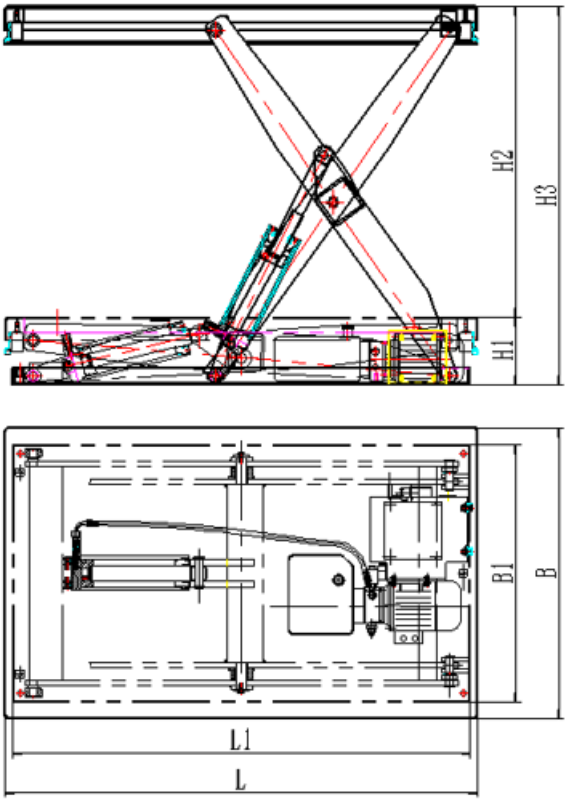
Negalima atlikti jokių pakeitimų ar modifikacijų, galinčių paveikti kėlimo stalo keliamąją galią, stabilumą, konstrukcinį vientisumą ar saugos funkcijas, negavus išankstinio raštiško originalaus gamintojo arba jo įgalioto atstovo sutikimo. Tai taip pat apima pakeitimus, darančius įtaką matomumui, arba nuimamų priedų įrengimą.

Jeigu pakeitimai yra patvirtinti, gamintojas taip pat turi patvirtinti visus būtinus keliamosios galios lentelių, etikečių, žymėjimų ir naudojimo instrukcijų atnaujinimus.

Nesilaikant šių reikalavimų garantija netenka galios ir gali būti pažeistas įrangos saugumas.

2. Gaminio aprašymas ir techniniai duomenys

a. Pagrindiniai techniniai duomenys

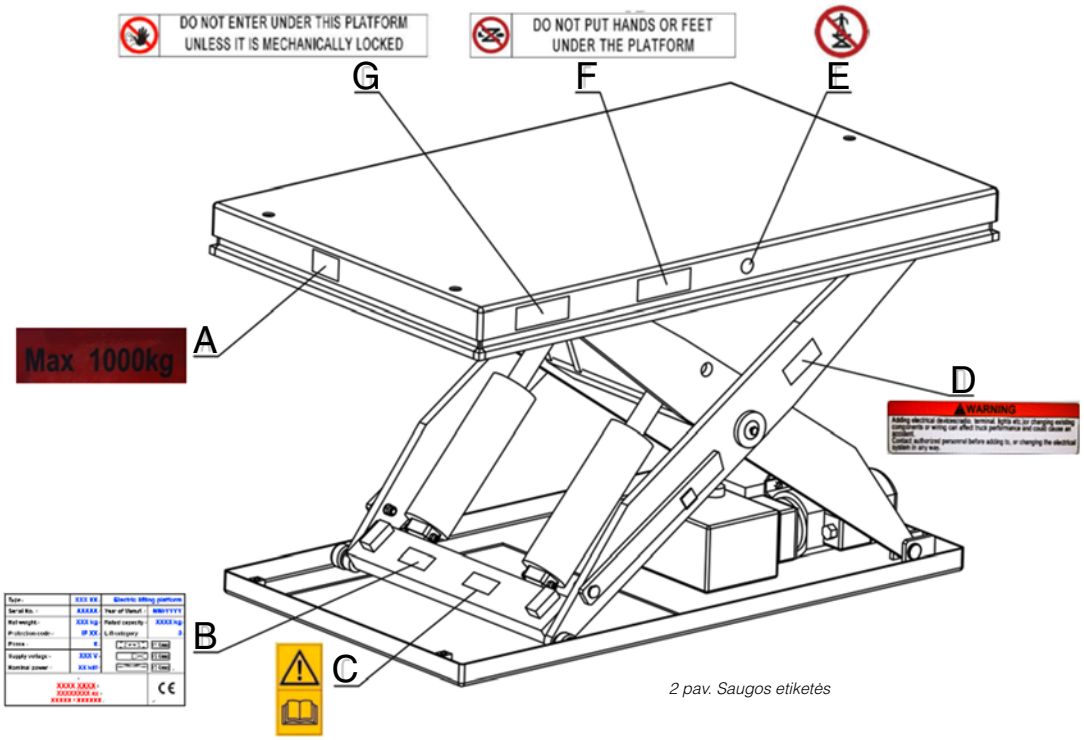


1 pav. Stalo matmenys

1 lentelė. Techniniai duomenys

Tipas	**Matavimo vienetas**	**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Keliamoji galia	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. aukštis H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. aukštis H1	mm	190	190	190	190
Kėlimo eiga H2	mm	820	820	820	820
Stalo matmenys L × B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Pagrindo rėmo matmenys L1 × B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Kėlimo greitis	s	26	26	26	40
Nuleidimo greitis	s	20	20	20	30
Alyvos siurblio našumas	L/min	3	3	3	3
Alyvos bakas	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Įtampa	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fazė		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Variklio galia	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Grynasis svoris	kg	220	240	255	285

b. Saugos įtaisai ir saugos etiketės



2 pav. Saugos etiketės

A	Keliamosios galios lipdukas	E	Nestovėti ant platformos etiketė
B	Identifikacinė lentelė (ID lentelė)	F	Sutraiškymo ir prispaudimo pavojaus etiketė
C	Perskaitykite instrukcijas etiketė	G	Draudžiamoji etiketė
D	Įspėjamoji etiketė		

Labels



A - Keliamosios galios lipdukas



C - Perskaitykite instrukcijas etiketė



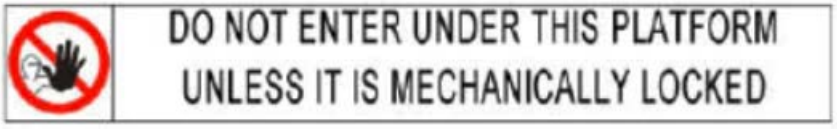
E - Nestovėti ant platformos etiketė



D - Įspėjamoji etiketė

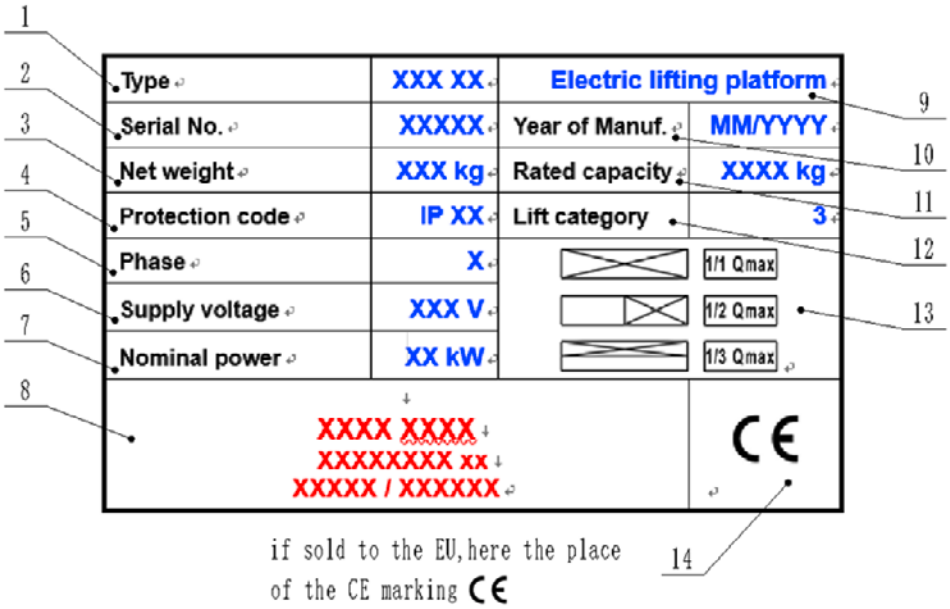


F - Sutraiškymo ir prispaudimo pavojaus etiketė



G - Draudžiamoji etiketė

c. Identifikacinė lentelė



1. Gaminio pavadinimas
2. Serijos numeris
3. Grynasis svoris
4. IP apsaugos klasė
5. Fazė
6. Maitinimo įtampa (V)
7. Variklio galia (kW)
8. Gamintojo pavadinimas ir adresas
9. Gaminio pavadinimas
10. Pagaminimo data
11. Nustatyta keliamoji galia (kg)
12. Kėlimo kategorija
13. Apkrovos sąlygos
14. CE gaminio identifikacija

Užtikrinkite, kad visos saugos etiketės išliktų įskaitomos per visą kėlimo stalo eksploatavimo laikotarpį. Pažeistos arba trūkstamos etiketės turi būti nedelsiant pakeistos.

3. Saugos instrukcijos, įspėjimai ir liekamoji rizika

Prieš naudodami kėlimo stalą perskaitykite ir supraskite visas saugos etiketes bei šiame vadove pateiktas instrukcijas. Nesilaikant šių instrukcijų galima sunkiai susižaloti, žūti arba sugadinti turtą.

Kėlimo stalą gali valdyti tik apmokytas ir įgaliotas personalas. Prie valdymo posto turi būti aiškiai matomas pranešimas, kad naudoti leidžiama tik įgaliotiems asmenims.

Naudodamas arba prižiūrėdamas kėlimo stalą operatorius turi dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones (AAP), įskaitant apsauginę avalynę.

Saugos instrukcijos

- Eksploatavimo metu laikykite rankas, kojas ir visas kūno dalis atokiau nuo žirklinio mechanizmo. Kyla sutraiškymo ir prispaudimo pavojus.
- Niekada nestovėkite, nevaikščiokite ir nedirbkite po pakelta platforma, jei ji nėra tinkamai užfiksuota techninės priežiūros saugos atrama.
- Neperkraukite kėlimo stalo. Nustatyta keliamoji galia niekada negali būti viršijama.
- Nekelkite nežinomo svorio krovinių.
- Nemontuokite ir nenaudokite kėlimo stalo ant nuožulnių ar nelygių paviršių.
- Kėlimo stalas nėra skirtas žmonėms kelti. Niekada nenaudokite platformos personalui kelti.
- Kroviniai negali būti dedami ant platformos šonų ar kraštų. Krovinys turi būti tolygiai paskirstytas bent per 80 % platformos paviršiaus.
- Jei krovinys tampa nestabilus, nedelsdami nutraukite darbą.
- Nekelkite nestabilių krovinių, krovinių ant ratų ar kitų krovinių, kurie gali pasislinkti kėlimo arba nuleidimo metu.
- Prieš naudodami kėlimo stalą įsitikinkite, kad krovinys yra tinkamai padėtas ir pritvirtintas.
- Kai kėlimo stalas nenaudojamas, platforma turi būti visiškai nuleista.
- Reguliarius patikrinimus ir techninę priežiūrą atlikite pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas.
- Netęskite darbo, jei kuris nors saugos įtaisas, elektrinis komponentas, hidraulinis komponentas, saugos etiketė ar konstrukcinė dalis yra pažeista arba veikia netinkamai.
- Visi avarinio stabdymo įtaisai turi būti aiškiai pažymėti ir susieti su atitinkamu kėlimo stalu.

4. Montavimo instrukcijos

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Montavimo darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

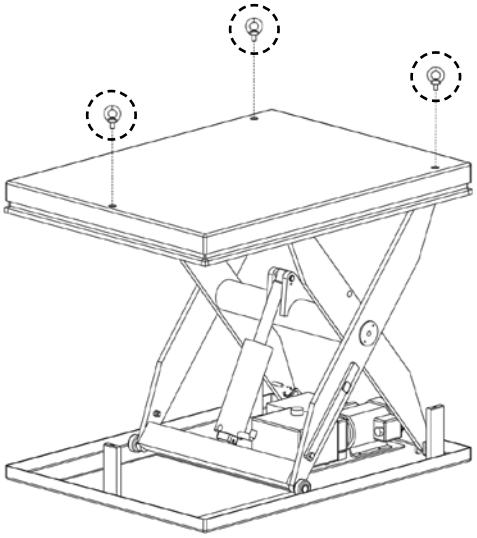
- *Neįgaliotiems asmenims draudžiama būti montavimo zonoje.*
- *Niekada nestovėkite po pakabintu kroviniu.*
- *Naudokite pakankamos keliamosios galios kėlimo įrangą.*
- *Netinkamai sumontavus ir pritvirtinus kėlimo stalą gali būti sunkiai sužaloti žmonės, gali įvykti mirtinas nelaimingas atsitikimas arba būti sugadintas turtas.*

Kėlimo stalo pastatymas

Naudodami šakinį krautuvą arba panašią kėlimo įrangą, nugabenkite ant padėklo esantį kėlimo stalą į montavimo vietą.
Įsitikinkite, kad:

- montavimo vieta yra švari;
- yra pakankamas apšvietimas;
- grindų paviršius tinkamas montavimui.

Šakinio krautuvo minimali keliamoji galia turi būti 300 kg. Suraskite atskirą dėžę, kurioje yra rankinis valdymo pultas. Dėžė yra po pagrindine pakavimo medžiaga pagrindo rėmo gale. Išimkite rankinį valdymo pultą ir valdymo kabelį iš dėžės. Nuimkite kėlimo stalą nuo padėklo. Naudodami kėlimo stropą ir su stalu tiekiamą kėlimo kilpinį varžtą, pakelkite stalą nuo padėklo (žr. 4 pav.). Pastačius kėlimo stalą į vietą, nuimkite kėlimo kilpinį varžtą.



4 pav. Kilpinio varžto vietos

Kėlimo stalo tvirtinimas prie grindų

Siekiant maksimalaus stabilumo, kėlimo stalo pagrindo rėmas turi būti patikimai pritvirtintas prie grindų. Grindys turi būti lygios ir pagamintos iš tvirtos medžiagos, pageidautina betono, turinčio pakankamą stiprumą išlaikyti kėlimo stalą ir jo vardinę apkrovą. Grindys taip pat turi užtikrinti patikimą inkarinių varžtų laikymą pagal jų nurodytą apkrovos laikomąją galią.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus, kad pritvirtintumėte kėlimo stalą prie grindų.

1 veiksmas

Pagrindo rėme yra keturios (4) 15 mm skersmens tvirtinimo angos.
Naudodami šias angas kaip šabloną:

1. Pastatykite kėlimo stalą montavimo vietoje.
2. Pažymėkite angų vietas.
3. Išgręžkite keturias 14 mm skersmens ir ne mažesnio kaip 100 mm gylio angas.
4. Užtikrinkite, kad išgręžtos angos būtų statmenos grindų paviršiui.

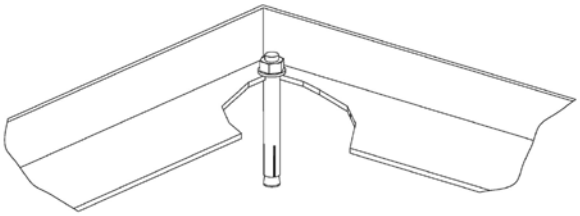
Jei reikia, perkelkite kėlimo stalą šakiniu krautuvu, kad būtų pakankamai vietos gręžimui. Baigę gręžimą vėl pastatykite kėlimo stalą į reikiamą vietą.

2 veiksmas

Paruoškite inkarinius varžtus, kaip parodyta 5 pav.

1. Ant inkarinio varžto uždėkite poveržlę ir veržlę.
2. Užsukite veržlę maždaug iki pusės jos aukščio.
3. Įkiškite surinktą M10 × 100 mm inkarinį varžtą per tvirtinimo angą į išgręžtą angą, kol poveržlė priglus prie tvirtinimo plokštės.
4. Priveržkite veržlę trimis (3)–penkiais (5) apsisukimais, kad inkaras išsiplėstų.
5. Pakartokite procedūrą su likusiais inkariniais varžtais.

PASTABA
Įsitikinkite, kad visa pagrindo rėmo apatinė dalis yra pilnai atremta. Jei reikia, naudokite tinkamas tarpiklines plokšteles arba nesitraukiantį betono užpildą, kad pašalintumėte tarpus tarp pagrindo rėmo ir grindų paviršiaus.



5 pav. Inkarinio varžto detalė

5. Kasdienė patikra

Prieš naudojimą kėlimo stalas turi būti tikrinamas kasdien. Ypatingą dėmesį skirkite šiems komponentams:

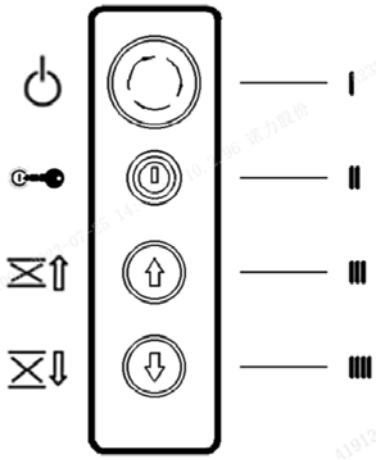
- Ratukams
- Ašims ir velenams
- Tvirtinimo elementams ir srieginėms jungtims
- Hidraulinėms žarnoms ir hidraulinių jungčių vietoms
- Elektros kabeliams ir įžeminimo jungtims
- Saugos įtaisams ir įspėjamosioms etiketėms
- Bendrai konstrukcijos būklei

Patikrinkite kėlimo stalo konstrukciją, ar nėra deformacijų požymių.
Jei aptinkama deformacija:

- Nutraukite kėlimo stalo naudojimą.
- Nuimkite nuo platformos visus krovinius.
- Nuleiskite platformą į žemiausią padėtį.
- Kreipkitės į kvalifikuotą techninės priežiūros personalą ir prieš vėl pradėdami eksploatuoti kėlimo stalą pakeiskite visas pažeistas dalis.

Jei įmanoma, atsargines dalis reikia įsigyti iš originalaus gamintojo. Jei originalių atsarginių dalių nėra, pakaitinės dalys turi būti lygiavertės kokybės, techninių charakteristikų ir saugos lygio.

Po bet kokio svarbaus remonto arba apkrovą laikančio komponento ar atraminės konstrukcijos pakeitimo kėlimo stalas turi būti iš naujo išbandytas pagal EN 1570 C priedą prieš grąžinant jį į eksploataciją.



6 pav. Valdymo pultas

6. Naudojimo instrukcijos

Kai kėlimo stalas nenaudojamas, jo veikimas turi būti užblokuotas naudojant raktinį jungiklį (6 pav., poz. II).
Norėdami įjungti veikimą:

1. Įstatykite raktą į raktinį jungiklį.
2. Pasukite raktą pagal laikrodžio rodyklę.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Prieš atlikdami bet kokius tikrinimo, techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus, atjunkite maitinimo kištuką nuo elektros tinklo, kad būtų atjungti visi elektros energijos šaltiniai.

a. Avarinio stabdymo jungiklis

Paspaudus avarinio stabdymo mygtuką (I), maitinimas išjungiamas ir visi kėlimo stalo judesiai sustabdomi.

Norėdami atkurti maitinimą ir valdymo funkcijas, pasukite avarinio stabdymo mygtuką (I) pagal laikrodžio rodyklę, kol jis atsileis (žr. 6 pav.). Po avarinio stabdymo suveikimo būtina nustatyti ir pašalinti suveikimo priežastį prieš grąžinant kėlimo stalą į eksploataciją.

Valdymo pulto aprašymas:
I. Avarinio stabdymo mygtukas
II. Raktinis jungiklis
III. Mygtukas AUKŠTYN
IIII. Mygtukas ŽEMYN

b. Kėlimo funkcija

Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką AUKŠTYN (III), kad pakeltumėte platformą. Atleiskite mygtuką, kad sustabdytumėte kėlimo judesį.

c. Nuleidimo funkcija

Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką ŽEMYN (IIII), kad nuleistumėte platformą. Atleiskite mygtuką, kad sustabdytumėte nuleidimo judesį.
Kai suveikia apsauginis rėmas, kėlimo ir nuleidimo funkcijos yra išjungiamos.

Jei suveikė apsauginis rėmas:

- Nedelsdami nutraukite kėlimo stalo naudojimą.
- Nustatykite ir pašalinkite suveikimo priežastį.

Pašalinus priežastį, kėlimo ir nuleidimo funkcijos vėl bus prieinamos.

7. Reguliarioji techninė priežiūra

Reguliari ir sisteminga techninė priežiūra yra būtina siekiant užtikrinti saugų, patikimą ir efektyvų kėlimo stalo veikimą. Neatliekant techninės priežiūros nustatytais intervalais gali sutrikti įrangos veikimas, sutrumpėti jos tarnavimo laikas ir padidėti sužalojimų arba turto sugadinimo rizika.

Techninės priežiūros grafike nurodyti intervalai pagrįsti normaliomis eksploatavimo sąlygomis ir darbu viena pamaina.

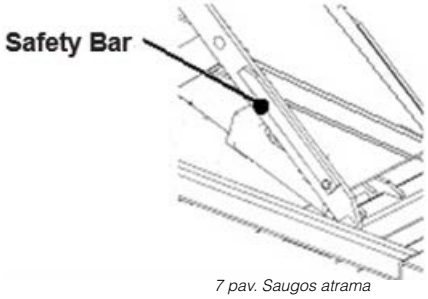
Jei kėlimo stalas naudojamas sudėtingesnėmis sąlygomis, pavyzdžiui:

- esant dideliam dulkių kiekiui;
- esant dideliems temperatūros svyravimams;
- esant dideliam naudojimo intensyvumui; arba
- dirbant keliomis pamainomis,

techninės priežiūros intervalai turi būti atitinkamai sutrumpinti.

Techninės priežiūros grafike nurodomi atliktini priežiūros darbai ir rekomenduojami jų atlikimo intervalai.
Tikrinimo ir techninės priežiūros metu ypatingą dėmesį reikia skirti šioms sritims:

- judančioms dalims ir jų sąlyčio paviršiams, įskaitant ratukus ir kreipiančiąsias, siekiant nustatyti nusidėvėjimą, pažeidimus, deformacijas ir užterštumą;
- žirklinio mechanizmo sukimosi taškams, velenams ir kitoms sukamoms jungtims;
- varžtams, sraigtams, veržlėms ir kitiems tvirtinimo elementams;
- hidraulinėms žarnoms, jungtims ir sujungimams;
- elektros kabeliams, jų trasoms ir tvirtinimo vietoms;
- apkrovą laikančioms konstrukcijoms, siekiant nustatyti deformacijas, įtrūkimus ar kitus pažeidimus;
- suvirintoms jungtims, siekiant nustatyti įtrūkimus ar nuovargio požymius;
- tepimo taškams, kad būtų užtikrintas pakankamas tepalo kiekis.



7 pav. Saugos atrama

Prieiga prie komponentų

Prieš atlikdami tikrinimo arba techninės priežiūros darbus:

1. Nuimkite nuo platformos visą krovinį.
2. Pakelkite platformą iki reikiamo aukščio.
3. Užfiksuokite saugos atramas (žr. 7 pav.).
4. Atjunkite maitinimo šaltinį.

Norint pasiekti komponentus reguliavimui, techninei priežiūrai ar keitimui, gali reikėti pakelti platformą naudojant:
- paties kėlimo stalo hidraulinę sistemą; arba
- tinkamą išorinę kėlimo įrangą, pavyzdžiui, kraną arba šakinį krautuvą.

Prieš atlikdami kėlimo stalo tikrinimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, visada atjunkite maitinimo šaltinį.
Informaciją apie komponentų keitimą rasite atitinkamame šiame vadove pateiktame atsarginių dalių kataloge.

Techninę priežiūrą, remontą ir komponentų keitimą gali atlikti tik įgaliotas techninės priežiūros paslaugų teikėjas. Dėl techninės priežiūros, atsarginių dalių ir techninės pagalbos kreipkitės į savo pardavėją. Kai tik įmanoma, turi būti naudojamos originalios atsarginės dalys. Jei originalių atsarginių dalių nėra, pakaitinės dalys turi būti lygiavertės kokybės, techninių charakteristikų ir saugos lygio.

2 lentelė. Techninės priežiūros grafikas

Sistema	Nr.	Techninės priežiūros užduotis	Kas savaitę arba kas 50 darbo valandų	Kasmet arba kas 2000 darbo valandų
Rėmas / konstrukcija	1.1	Patikrinkite visas laikančiąsias dalis, ar nėra pažeidimų	•	
	1.2	Patikrinkite varžtines jungtis	•	
Kėlimo mechanizmas	2.1	Patikrinkite veikimą, nusidėvėjimą ir reguliavimą	•	
	2.2	Patikrinkite atraminius ritinėlius ir kaiščius	•	
	2.3	Patikrinkite vidinių ir išorinių žirklių bei šakių rėmų nusidėvėjimą ir pažeidimus	•	
Hidraulinė sistema	3.1	Patikrinkite veikimą	•	
	3.2	Patikrinkite jungtis ir sujungimus, ar nėra nuotėkių ir pažeidimų	•	
	3.3	Patikrinkite hidraulinį cilindrą dėl nuotėkių, pažeidimų ir tvirto pritvirtinimo	•	
	3.4	Patikrinkite alyvos lygį	•	
	3.5	Pakeiskite hidraulinę alyvą		•
	3.6	Patikrinkite slėgio ribojimo vožtuvo veikimą. Sureguliuokite kėlimo galią reguliuodami vožtuvą (jei reikia) – 24 pav., poz. 112 arba 25 pav., poz. 111		•
Elektros sistema	4.1	Patikrinkite veikimą	•	
	4.2	Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas ir ar gnybtai tvirtai prijungti	•	
	4.3	Patikrinkite, ar saugos įtaiso parametrų reikšmės yra teisingos	•	
	4.4	Patikrinkite, ar jungiklis tvirtai sumontuotas ir veikia tinkamai	•	
Tepimo darbai	5.1	Sutepkite platformą pagal tepimo schemą	•	
Įprastinė patikra	6.1	Patikrinkite, ar elektros sistema yra patikimai įžeminta	•	
	6.2	Patikrinkite kėlimo ir nuleidimo greitį	•	
Bendroji patikra	7.1	Patikrinkite, ar visos etiketės yra aiškiai matomos ir pilnos	•	
	7.2	Patikrinkite, ar apsauginė plokštė ir (arba) apsauga nėra pažeista	•	
Bandomasis paleidimas	8.1	Atlikite bandymą su vardine apkrova		•
	8.2	Po techninės priežiūros platformą turi patikrinti priėmimo inspektorius		•

Techninę priežiūrą, remontą, kėlimo galios reguliavimą ir komponentų keitimą gali atlikti tik įgaliotas techninės priežiūros paslaugų teikėjas. Dėl techninės priežiūros, atsarginių dalių ir techninės pagalbos kreipkitės į savo pardavėją. Kai tik įmanoma, turi būti naudojamos originalios atsarginės dalys. Jei originalių atsarginių dalių nėra, pakaitinės dalys turi būti lygiavertės kokybės, techninių charakteristikų ir saugos lygio.

Patikrų ir techninės priežiūros žurnalas

Data	Patikros / techninės priežiūros tipas	Atliko	Data	Patikros / techninės priežiūros tipas	Atliko

7.a Hidraulinė alyva

Jei reikia patikrinti hidraulinį slėgį, prijunkite tinkamą slėgio matavimo prietaisą prie slėgio kontūro per matavimo jungtį, esančią po kamščiu (24 pav., poz. 113 arba 25 pav., poz. 114). Matavimo jungties sriegio specifikacija yra G1/4.

Jei platforma nepasiekia nustatyto kėlimo aukščio, gali reikėti papildyti hidraulinės alyvos. Reikalingas alyvos kiekis nurodytas toliau pateiktoje lentelėje.

Nemaišykite skirtingų tipų ar klasių hidraulinės alyvos.





8 pav. Siurblio agregatas

Hidraulinės alyvos papildymas

1. Pakelkite platformą, kad galėtumėte prieiti prie jėgos agregato (16/18/20/22 pav., poz. 17).
2. Nuimkite bako pripildymo dangtelį.
3. Įpilkite nurodytos hidraulinės alyvos.
4. Vėl uždėkite ir tvirtai priveržkite pripildymo dangtelį.
5. Kelis kartus pakelkite ir nuleiskite platformą, tada, jei reikia, dar kartą patikrinkite alyvos lygį.

Rekomenduojama hidraulinė alyva

Aplinkos temperatūra	Hidraulinės alyvos tipas	Klampa
-5 °C iki +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8–35,2
Virš +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4–47

Alyvos kiekis

Modelis	Alyvos kiekis
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Aplinkos apsauga

Hidraulinė alyva ir užterštos medžiagos turi būti surenkamos, perdirbamos ir šalinamos laikantis galiojančių nacionalinių ir vietinių teisės aktų reikalavimų.
Hidraulinės alyvos nuotėkis gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir kelti pavojų sveikatai bei saugai, jei su juo elgiamasi netinkamai.

Atliekant techninės priežiūros darbus turi būti paruoštos tinkamos sugeriančios medžiagos, pavyzdžiui, sugeriamieji kilimėliai, šluostės arba granulės, kad būtų galima sulaikyti atsitiktinius išsiliejimus.
Panaudotas alyva užterštas sugeriančias medžiagas reikia šalinti laikantis vietinių aplinkosaugos reikalavimų.

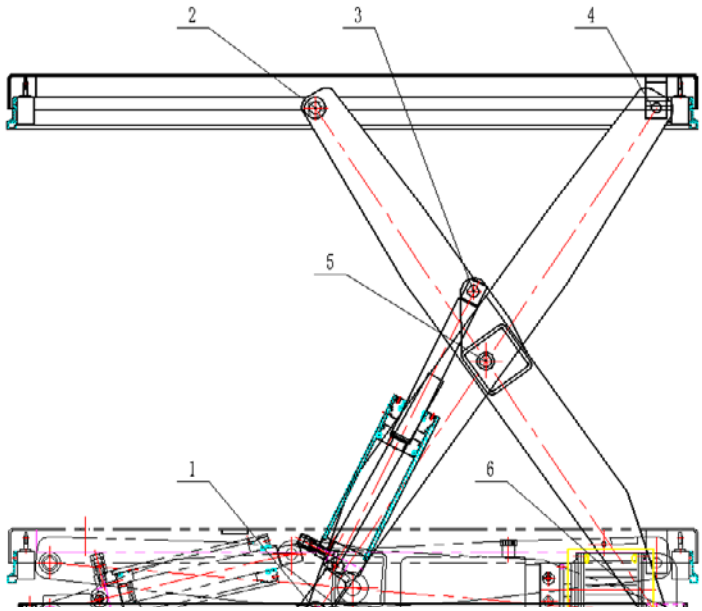
ĮSPĖJIMAS

Hidraulinės alyvos nuotėkis gali sukelti įrangos gedimus, elektros komponentų pažeidimus, trumpuosius jungimus, jungiklių gedimus ir slydimo pavojų aplinkinėje darbo zonoje.

Jei aptinkamas hidraulinės alyvos nuotėkis:
- *Nedelsdami nutraukite kėlimo stalo eksploatavimą.*
- *Nustatykite nuotėkio priežastį.*
- *Prieš grąžindami įrangą į eksploataciją pašalinkite gedimą.*
- *Prieš atnaujindami darbą nuvalykite visus užterštus paviršius.*

7.b Tepimo taškai

Sutepkite pažymėtus taškus pagal techninės priežiūros kontrolinį sąrašą. Reikalinga tepalo specifikacija: DIN 51825, standartinis tepalas



1 Apatinio ritinėlio ašis
2 Viršutinio ritinėlio ašis
3 Cilindro strypas
4 Viršutinis jungiamasis velenas
5 Žirklių velenas
6 Apatinis jungiamasis velenas

8. Žarnų specifikacija

1. **HIW1.0EU**
Žarnos komplektas (tiesus), 6-L1010-1SC-74°, su 6 mm vidiniu žarnos skersmeniu, 1010 mm ilgiu ir 74° vidinio kūgio sandarinimo gumine vamzdžio jungtimi.

2. **HIW2.0EU**
Žarnos komplektas (90°), 10-L1010-1SC-24°, su 10 mm vidiniu žarnos skersmeniu, 1010 mm ilgiu ir 24° vidinio kūgio sandarinimo gumine vamzdžio jungtimi.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Žarnos komplektas (tiesus), 10-L900-1SC-24°, su 10 mm vidiniu žarnos skersmeniu, 900 mm ilgiu ir 24° vidinio kūgio sandarinimo gumine vamzdžio jungtimi.

9. Gedimų šalinimas

3 lentelė. Gedimų šalinimas

Nr.	Problema	Priežastis	Korekcinis veiksmas
1	Stalo negalima pakelti iki maksimalaus aukščio.	• Nepakankamas hidraulinės alyvos kiekis. • Netinkama eigos ribinio jungiklio padėtis.	• Papildykite hidraulinės alyvos (žr. 8 pav., Alyvos papildymas). • Sureguliuokite eigos jungiklio padėtį (žr. 12 pav., S0).
2	Stalo negalima pakelti.	• Nėra hidraulinės alyvos. • Per žemai nustatytas apsauginio vožtuvo slėgis.	• Papildykite hidraulinės alyvos (žr. 8 pav., Alyvos papildymas). • Sureguliuokite apsauginį vožtuvą (24 pav., poz. 112 / 25 pav., poz. 111).
3	Variklis neveikia.	• Suveikęs avarinio stabdymo jungiklis. • Atsilaisvinusi elektros jungtis. • Pažeistas variklio kontaktorius.	• Pasukite avarinio stabdymo mygtuką pagal laikrodžio rodyklę, kad jį atlaisvintumėte (žr. 12 pav., S1). • Priveržkite gnybtus. • Pakeiskite kontaktorių (žr. 12 pav., KM).
4	Stalo negalima nuleisti.	• Stūmoklio strypas arba cilindras deformuotas dėl netolygios apkrovos arba perkrovos. • Platforma ilgą laiką buvo palikta pakeltoje padėtyje, todėl stūmoklio strypas surūdijo ir užstrigo. • Susidėvėjęs siurblio išleidimo vožtuvas neveikia tinkamai.	• Pakeiskite stūmoklio strypą arba cilindrą. • Nenaudojamą platformą laikykite žemiausioje padėtyje ir reguliariai sutepkite stūmoklio strypą. • Pakeiskite išleidimo vožtuvą (24 pav., poz. 106 / 25 pav., poz. 109).
5	Hidraulinės alyvos nuotėkis.	• Susidėvėję arba pažeisti sandarikliai. • Įtrūkę komponentai.	• Pakeiskite sugedusias dalis.
6	Stalas leidžiasi neaktyvavus nuleidimo funkcijos.	• Dėl hidraulinėje alyvoje esančių nešvarumų išleidimo vožtuvas tinkamai neužsidaro. • Susidėvėję arba pažeisti sandarikliai. • Pažeistas išleidimo vožtuvas.	• Pakeiskite hidraulinę alyvą (žr. 8 pav., Alyvos papildymas). • Pakeiskite sandariklius. • Pakeiskite išleidimo vožtuvą (24 pav., poz. 106 / 25 pav., poz. 109).

***PASTABA**: Nebandykite remontuoti kėlimo stalo, jei nesate tam apmokyti ir įgalioti. Techninę priežiūrą, remontą ir komponentų keitimą gali atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės arba kvalifikuotas techninės priežiūros personalas.*

Dėl techninės priežiūros, atsarginių dalių ir techninės pagalbos kreipkitės į savo pardavėją. Naudokite tik originalias gamintojo tiekiamas arba patvirtintas atsargines dalis.

10. Kėlimo stalo išmontavimas ir sandėliavimas

Jei kėlimo stalas nenaudojamas ilgiau kaip du mėnesius, jis turi būti laikomas sausoje, nuo šalčio apsaugotoje aplinkoje. Veiksmai, kuriuos reikia atlikti prieš sandėliavimą, sandėliavimo metu ir prieš grąžinant kėlimo stalą į eksploataciją, aprašyti tolesniuose skyriuose.

a. Atsargumo priemonės prieš sandėliavimą

1. Kruopščiai nuvalykite kėlimo stalą.
2. Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį ir, jei reikia, papildykite.
3. Visas nepadengtas mechanines dalis padenkite plonu tepimo alyvos arba tepalo sluoksniu.
4. Sutepkite kėlimo stalą pagal tepimo schemą.

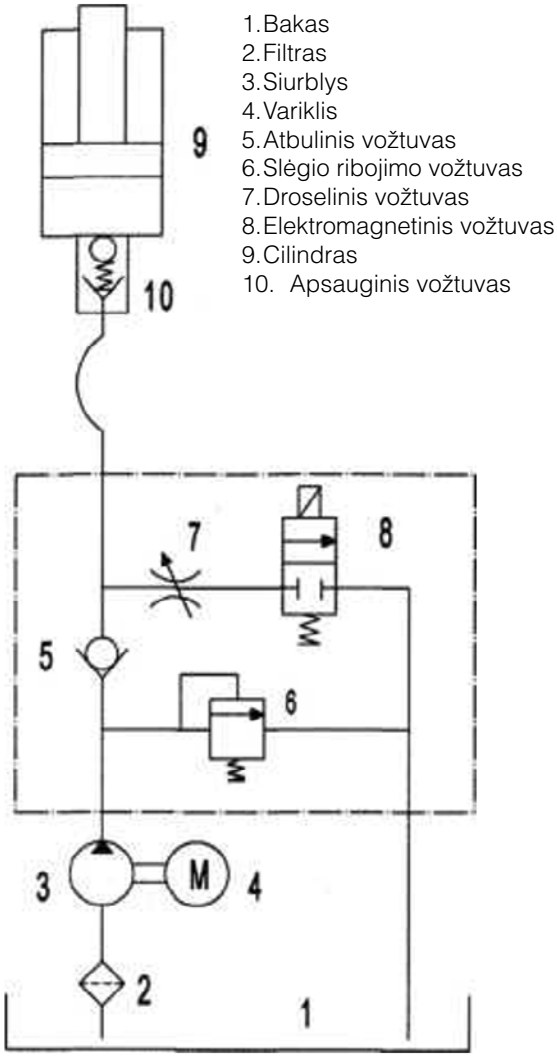
b. Kėlimo stalo grąžinimas į eksploataciją po sandėliavimo

1. Kruopščiai nuvalykite kėlimo stalą.
2. Sutepkite kėlimo stalą pagal tepimo schemą.
3. Patikrinkite, ar hidraulinėje alyvoje nėra kondensato požymių. Jei reikia, pakeiskite hidraulinę alyvą.
4. Grąžinkite kėlimo stalą į eksploataciją.

c. Kėlimo stalo išmontavimas

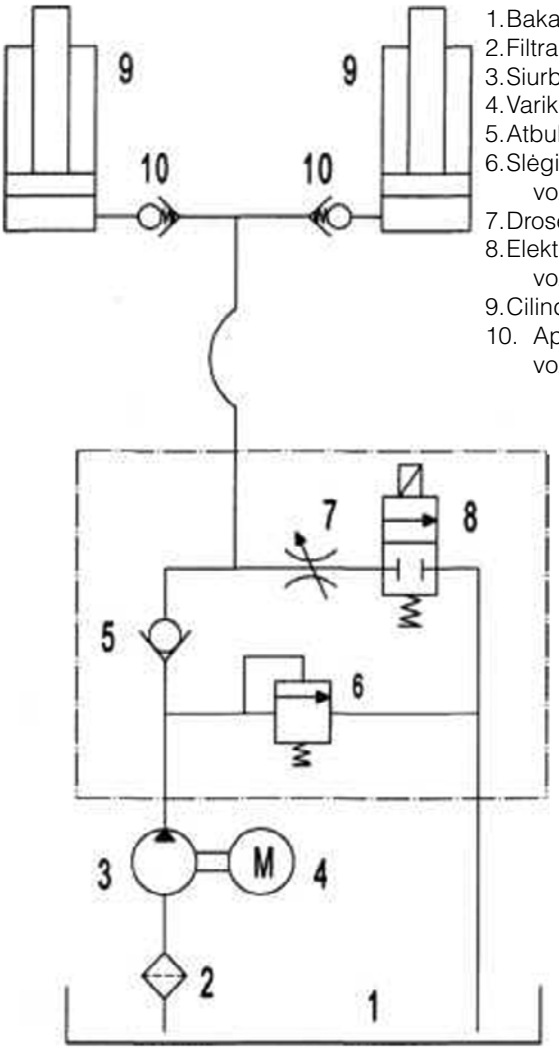
1. Išsukite inkarinius varžtus, kuriais kėlimo stalas pritvirtintas prie grindų.
2. Visiškai nuleiskite platformą ir atjunkite maitinimą.
3. Atjunkite elektros jungtis laikydamiesi taikomų saugos reikalavimų.
4. Naudodami tinkamą kėlimo įrangą iškelkite kėlimo stalą iš jo vietos.
5. Perduokite įrangą utilizuoti įgaliotai perdirbimo įmonei.

Transportavimo ir utilizavimo metu užtikrinkite, kad iš hidraulinės sistemos negalėtų ištekėti hidraulinė alyva.



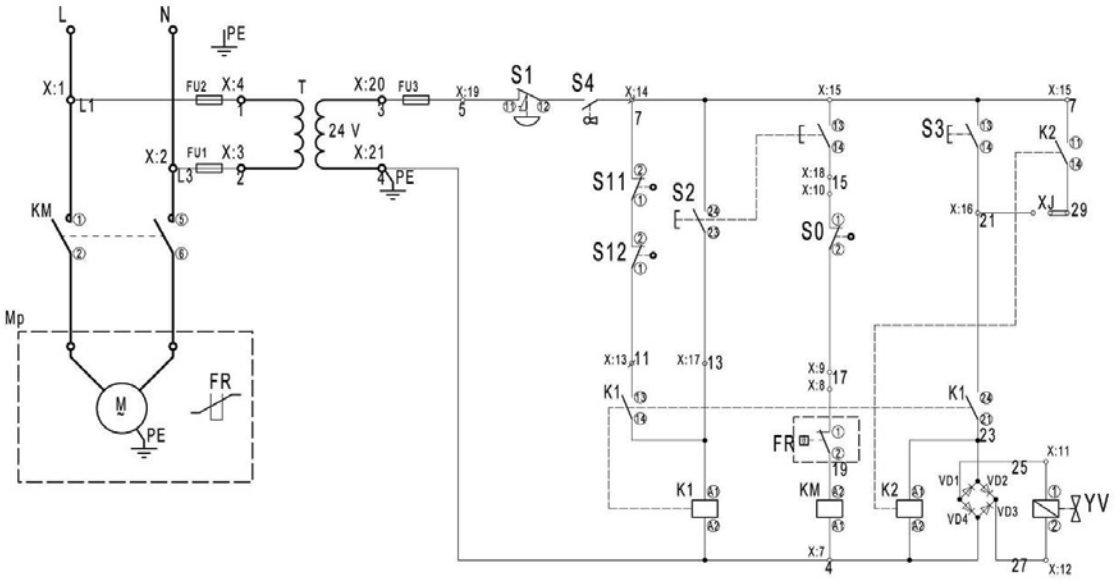
1. Bakas
2. Filtras
3. Siurblys
4. Variklis
5. Atbulinis vožtuvas
6. Slėgio ribojimo vožtuvas
7. Droselinis vožtuvas
8. Elektromagnetinis vožtuvas
9. Cilindras
10. Apsauginis vožtuvas

10 pav. Hidraulinės sistemos schema, skirta HIW1.0EU ir HIW2.0EU

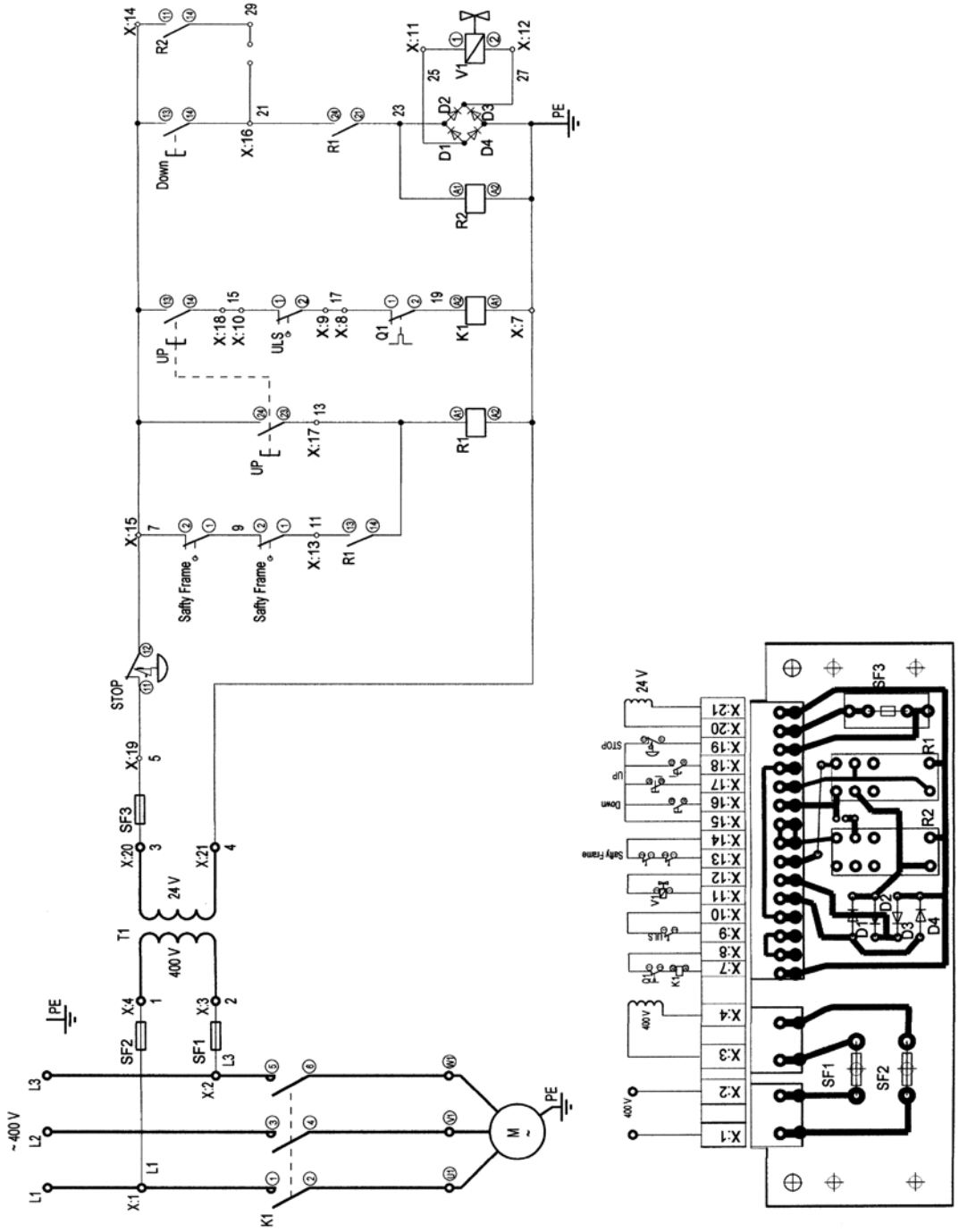


1. Bakas
2. Filtras
3. Siurblys
4. Variklis
5. Atbulinis vožtuvas
6. Slėgio ribojimo vožtuvas
7. Droselinis vožtuvas
8. Elektromagnetinis vožtuvas
9. Cilindras
10. Apsauginis vožtuvas

11 pav. Hidraulinės sistemos schema, skirta HIW3.0EU ir HIW4.0EU

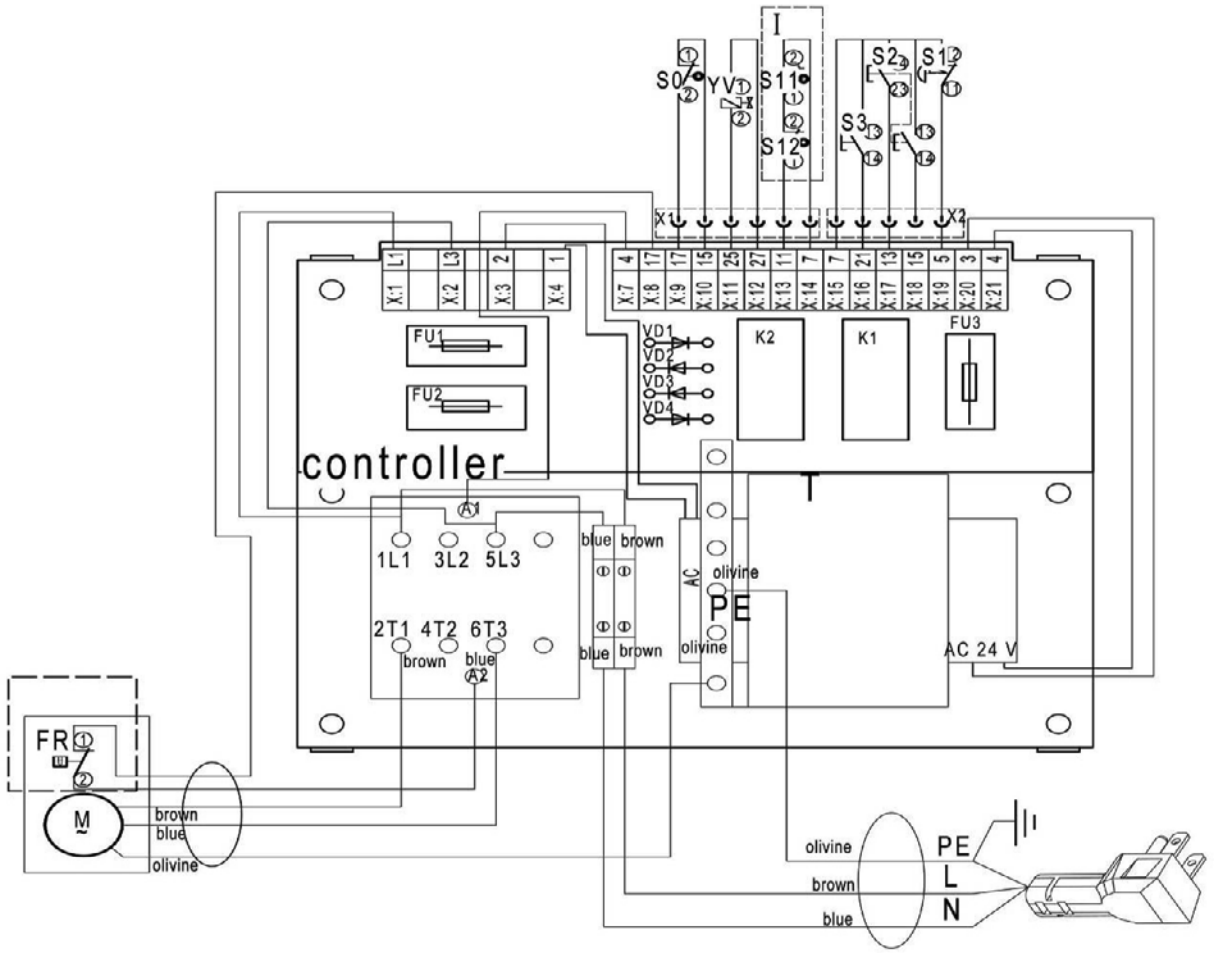


12 pav. Elektros schema, skirta HIW1.0EU, HIW2.0EU ir HIW4.0EU (115 V / 230 V)

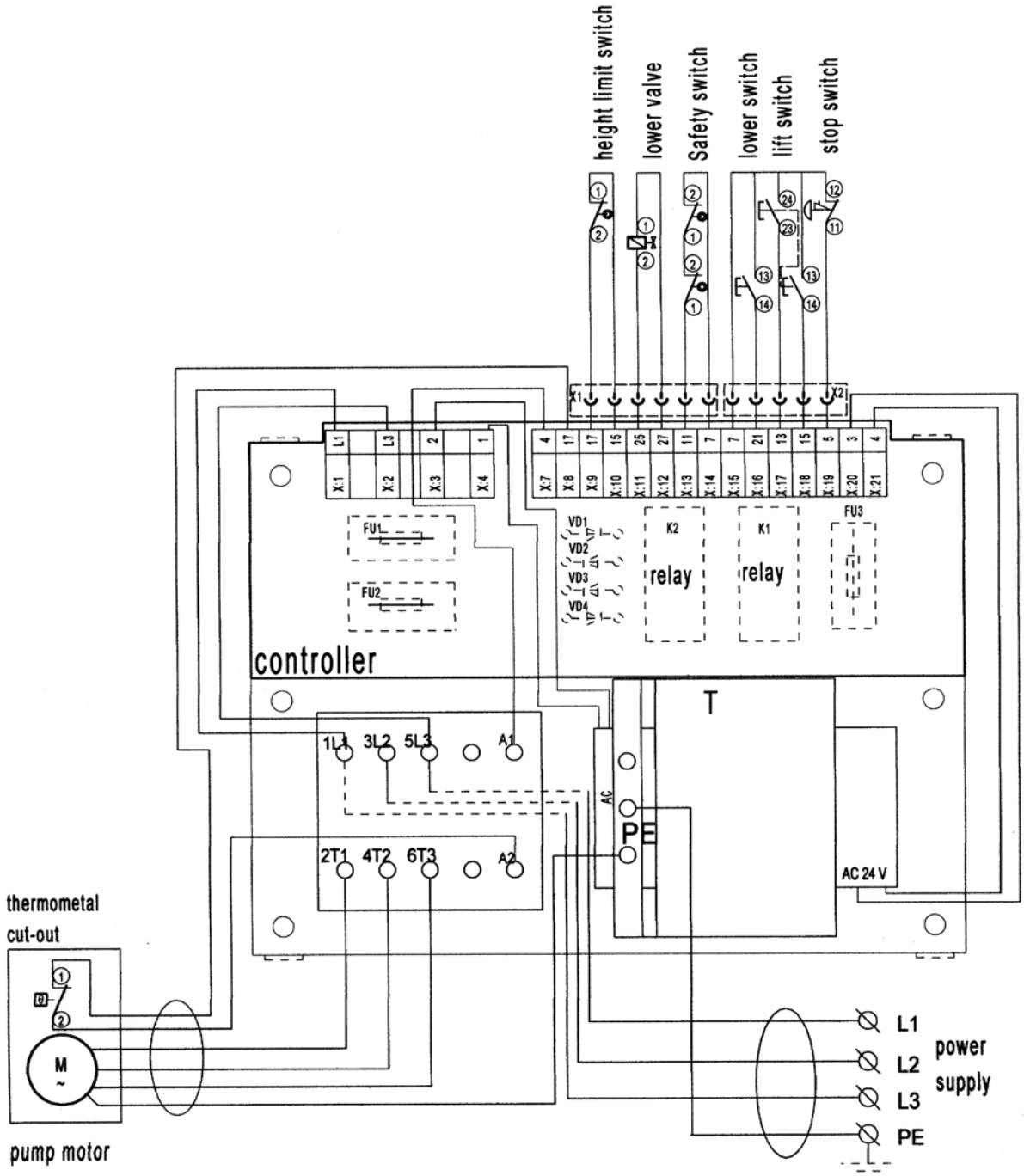


13 pav. Elektros schema, skirta HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU ir HIW4.0EU (380 V)

KM	Kontaktorius	S2	Mygtuko AUKŠTYN jungiklis
Mp	Variklis	K1,K2	Kontaktorius
FU1,FU2	Saugiklis	FR	Šiluminė relė
T	Transformatorius	S3	Mygtuko ŽEMYN jungiklis
FU3	Saugiklis	YV	Nuleidimo elektromagnetinis vožtuvas
S4	Raktinis jungiklis	S0	Ribinis jungiklis
S11,S12	Eigos jungiklis	S1	Avarinio stabdymo jungiklis



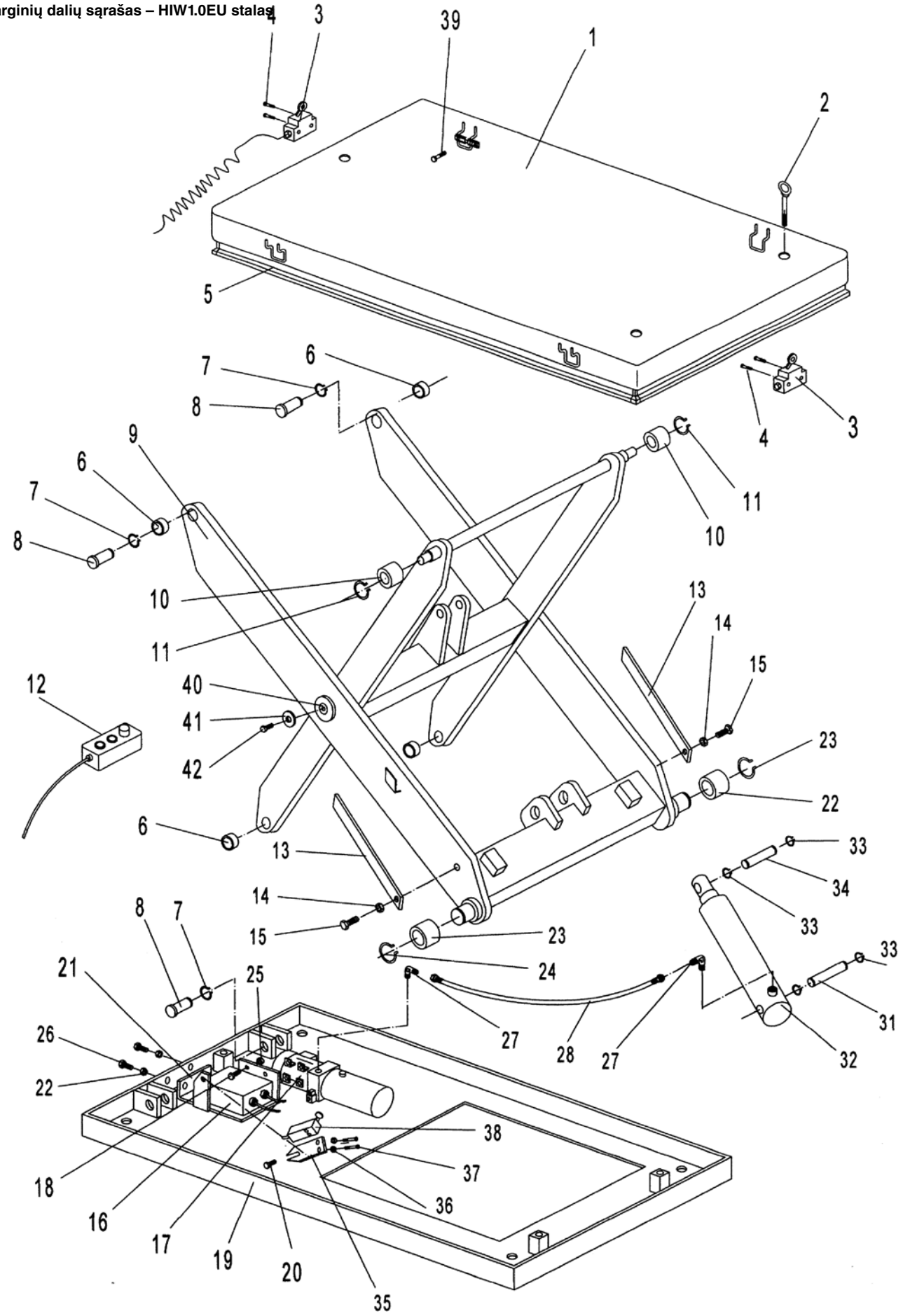
14 pav. Elektros schema, skirta HIW1.0EU, HIW2.0EU ir HIW4.0EU (115 V / 230 V)



15 pav. Elektros schema, skirta HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU ir HIW4.0EU (380 V)

12. Atsarginių dalių sąrašas

Atsarginių dalių sąrašas – HIW1.0EU stalas



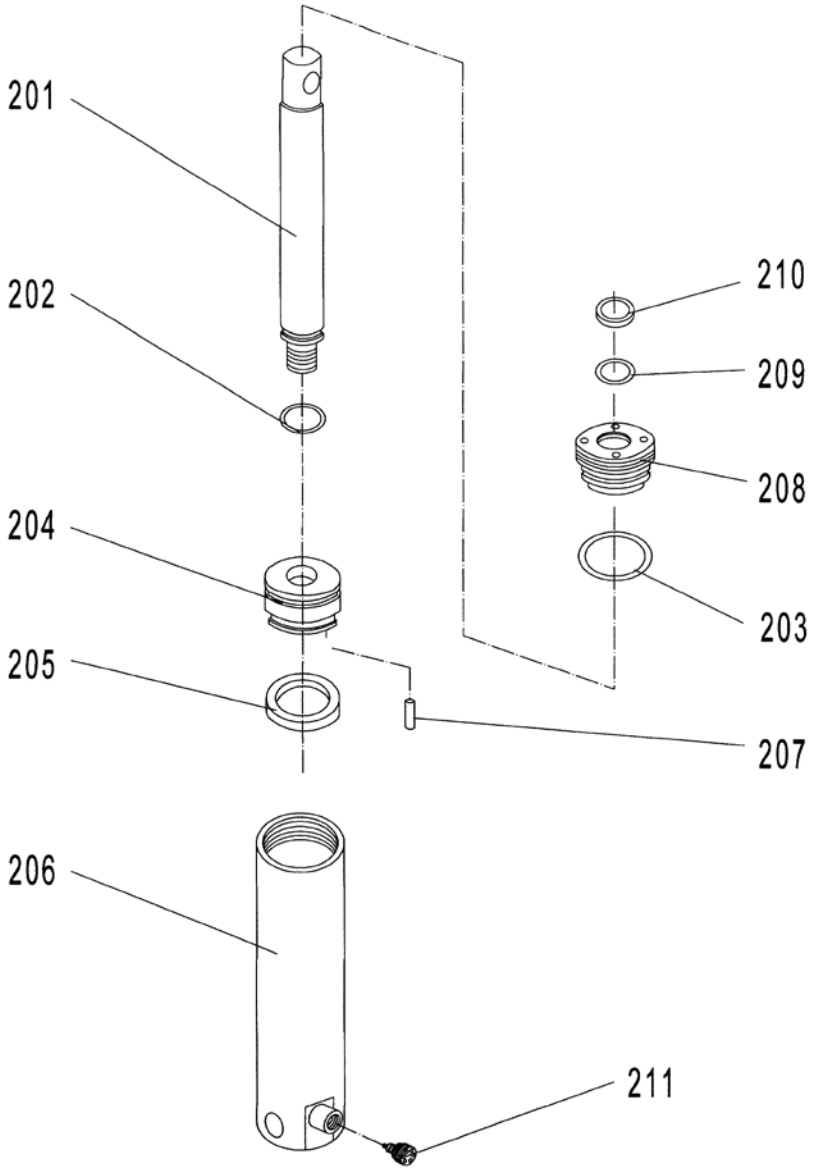
16 pav. HIW1.0EU stalo atsarginių dalių brėžinys

Atsarginių dalių sąrašas – HIW1.0EU stalas

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	454253510000	Stalas	1
2	941100600001	Varžtas	3
3	920200600002	Mikro jungiklis	2
4	910200500028	Varžtas	4
5	454253510001	Saugos rėmas	1
6	940500100017	Įvorė	4
7	910401300011	Fiksavimo žiedas	4
8	454253020001	Velenas	4
9	454053010000	Šakės svirtis	1
10	454653020013	Ritinėlis	2
11	910401300012	Fiksavimo žiedas	2
12	920200700047	Valdymo jungiklis	1
13	454253020014	Atraminė plokštė	2
14	910300500006	Veržlė	2
15	910100100048	Sraigtas	2
16	921400100107	Kontaktorius (220 V)	1
	921400100039	Kontaktorius (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktorius (115 V)	1
17	950200100156	Siurblys (220 V)	1
	950200100003	Siurblys (380 V)	1
	950200100153	Siurblys (115 V)	1
18	910100300012	Sraigtas	4
19	454221510000	Apatinė plokštė	1
20	910100300020	Varžtas	1
21	454221520000	Jungiamoji plokštė	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
22	910300100006	Veržlė	2
23	454253020018	Ritinėlis	2
24	910401300012	Fiksavimo žiedas	2
25	910300100005	Veržlė	4
26	910100300023	Sraigtas	2
27	950401100011	90° alkūnė	2
28	454024020000	Vamzdis	1
31	454053020001	Velenas	1
32	454024010000	Cilindras	1
33	910401300011	Fiksavimo žiedas	4
34	320217020001	Velenas	1
35	450121520000	Plokštė	1
36	910300100003	Veržlė	2
37	910200500029	Varžtas	2
38	920200600001	Mikro jungiklis	1
39	910100300012	Varžtas	4
40	454053020010	Velenas	1
41	454053020011	Poveržlė	2
42	910200200057	Sraigtas	2

Atsarginių dalių sąrašas – HIW1.0EU cilindras



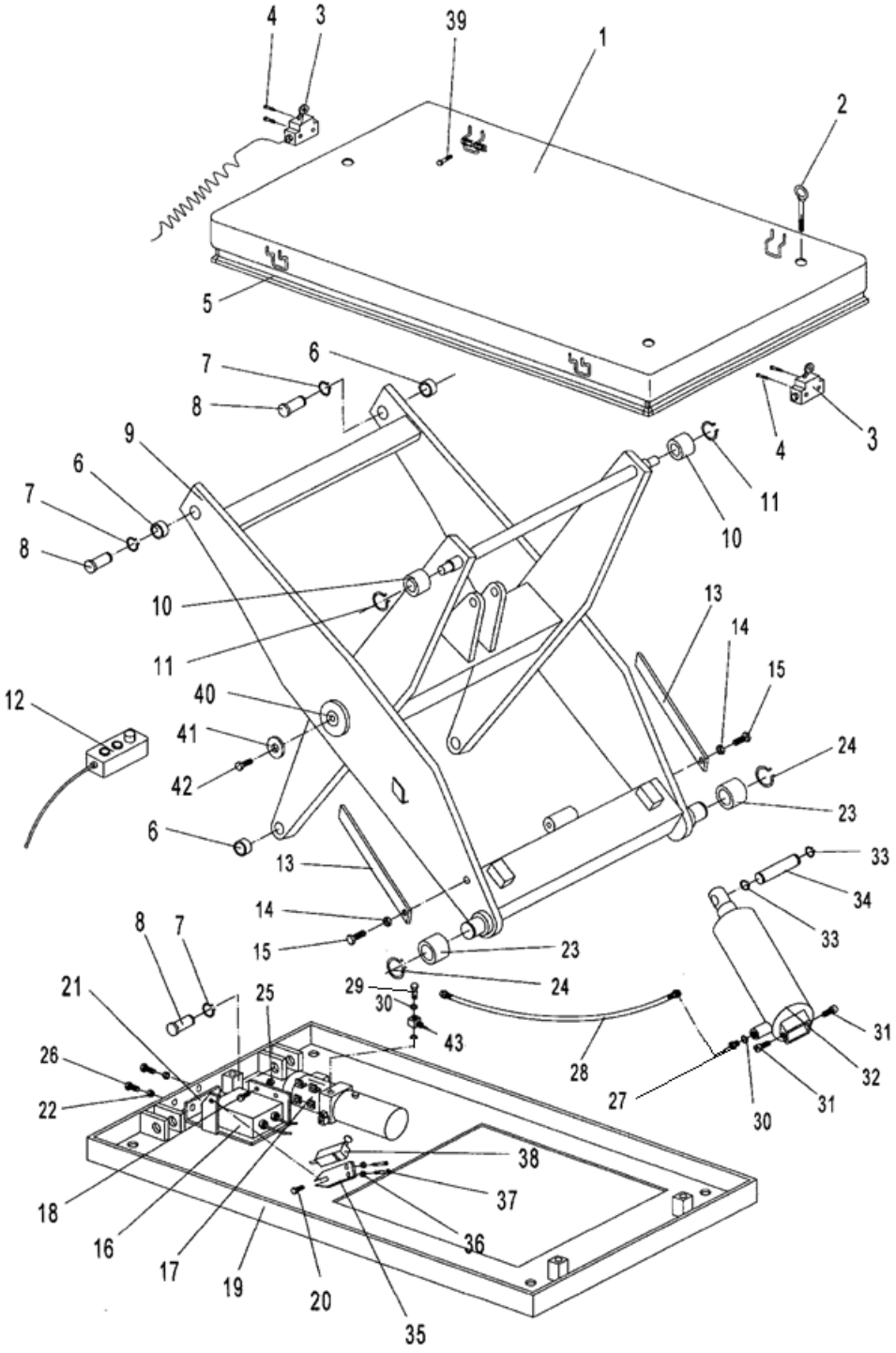
17 pav. HIW1.0EU cilindro atsarginių dalių brėžinys

HIW1.0EU cilindras

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
201	454024020004	Stūmoklio strypas	1
202	910800100006	O formos žiedas	1
203	910800100027	O formos žiedas	1
204	454024020002	Stūmoklis	1
205	910800600001	Kombinuotas sandarinimo žiedas	1
206	454024010001	Siurblio korpusas	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
207	910600100009	Kaištis	1
208	454024020005	Siurblio dangtis	1
209	910800100010	O formos žiedas	1
210	910800400003	Dulkių žiedas	1
211	450124020012	Apsauginis vožtuvas	1

Atsarginių dalių sąrašas – HIW2.0EU stalas



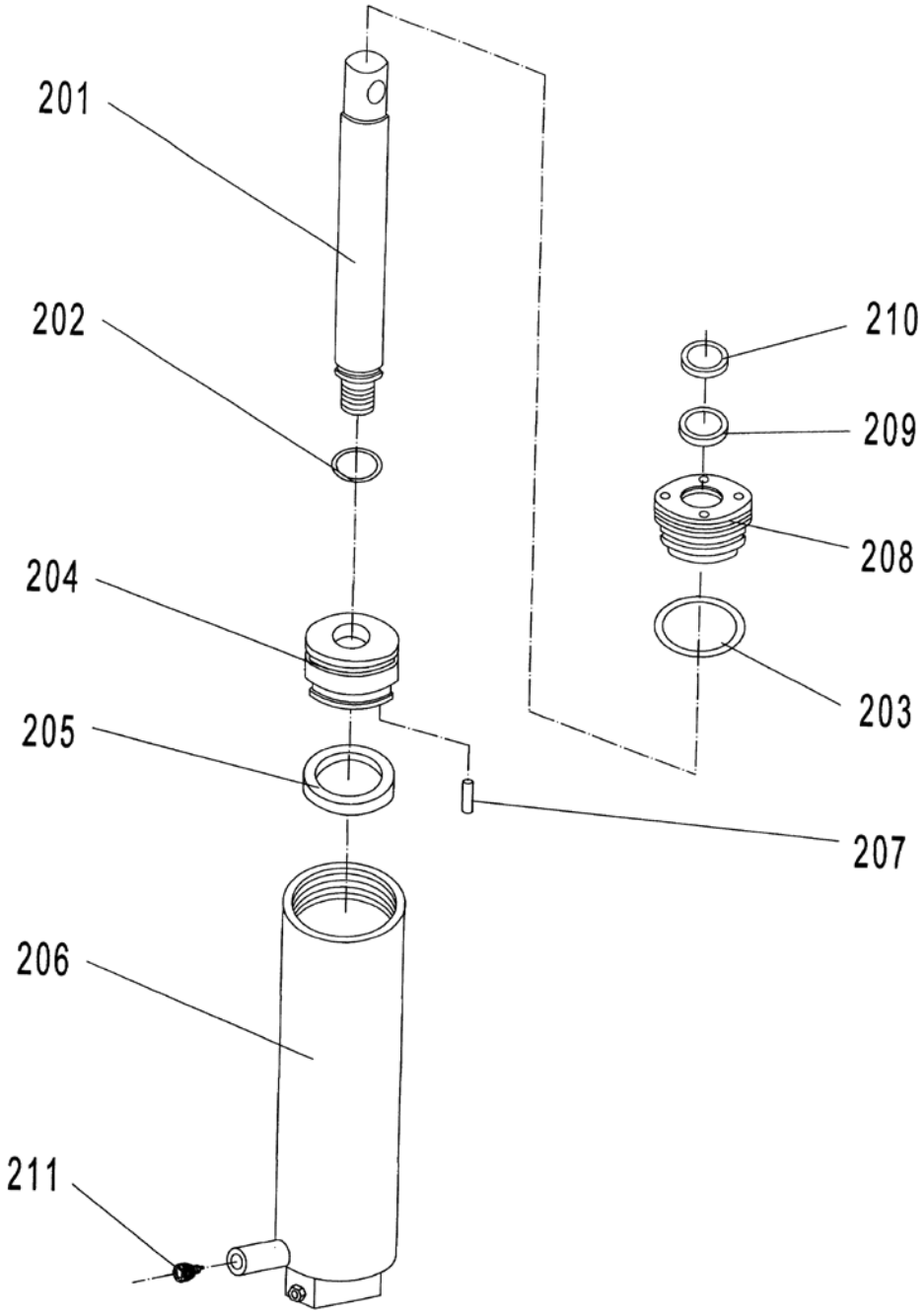
18 pav. HIW2.0EU stalo atsarginių dalių brėžinys

Atsarginių dalių sąrašas – HIW2.0EU stalas

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	454253510000	Stalas	1
2	941100600001	Varžtas	3
3	920200600002	Mikro jungiklis	2
4	910200500028	Varžtas	4
5	454253510001	Saugos rėmas	1
6	940500100017	Įvorė	4
7	910401300011	Fiksavimo žiedas	4
8	454653020001	Velenas	4
9	454253010000	Šakės svirtis	1
10	454653020013	Ritinėlis	2
11	910401300012	Fiksavimo žiedas	2
12	920200700047	Valdymo jungiklis	1
13	454253020014	Atraminė plokštė	2
14	910300500006	Veržlė	2
15	910100100048	Sraigtas	2
16	921400100107	Kontaktorius (220 V)	1
	921400100039	Kontaktorius (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktorius (115 V)	1
17	950200100155	Siurblys (220 V)	1
	950200100004	Siurblys (380 V)	1
	950200100152	Siurblys (115 V)	1
18	910100300012	Sraigtas	4
19	454221510000	Apatinė plokštė	1
20	910100300020	Varžtas	1
21	454221520000	Jungiamoji plokštė	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
22	910300100006	Veržlė	2
23	454253020018	Ritinėlis	2
24	910401300012	Fiksavimo žiedas	2
25	910300100005	Veržlė	4
26	910100300023	Sraigtas	2
27	950400300015	Tiesioji jungtis	1
28	450124020002	Žarna	1
29	450124020015	Tuščiaviduris varžtas	1
30	910800900004	Sandarinimo poveržlė	3
31	910200200058	Sraigtas	2
32	454624010000	Cilindras	1
33	910401300012	Fiksavimo žiedas	4
34	454253020000	Velenas	1
35	450121520000	Plokštė	1
36	910300100003	Veržlė	2
37	910200500029	Varžtas	2
38	920200600001	Mikro jungiklis	1
39	910100300012	Varžtas	4
40	454253020009	Velenas	1
41	454053020011	Poveržlė	2
42	910200200057	Sraigtas	2
43	450124020016	Kvadratinė jungtis	1

Atsarginių dalių sąrašas – HIW2.0EU cilindras

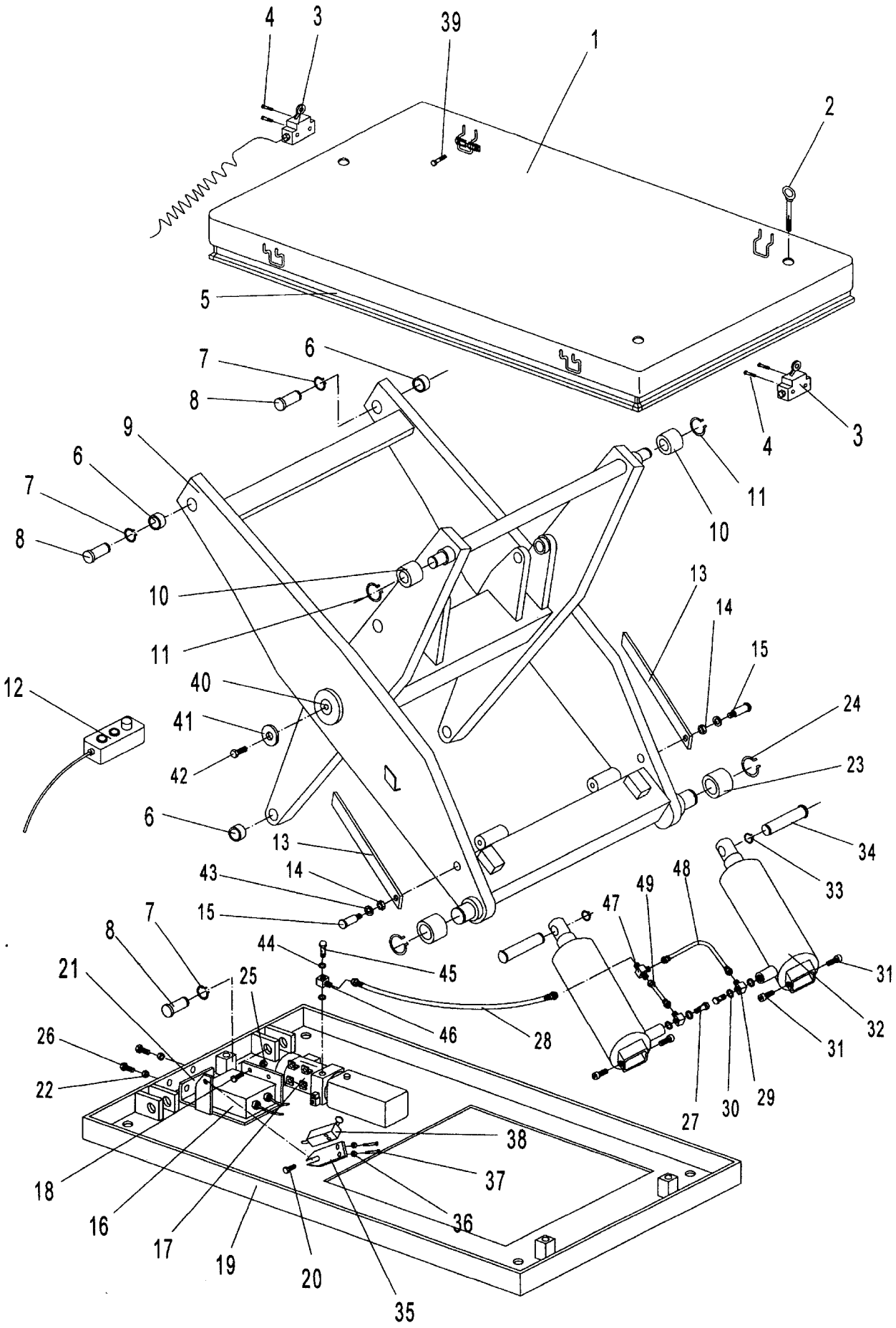


19 pav. HIW2.0EU cilindro atsarginių dalių brėžinys

HIW2.0EU cilindras

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
201	454624020006	Stūmoklio strypas	1
202	910800100007	O formos žiedas	1
203	910800100008	O formos žiedas	1
204	454624020005	Stūmoklis	1
205	910800600002	Kombinuotas sandarinimo žiedas	1
206	454624010001	Siurblio korpusas	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
207	910600100009	Kaištis	1
208	454624020007	Siurblio dangtis	1
209	910800300002	Y tipo sandariklis	1
210	910800400002	Dulkių žiedas	1
211	450124020012	Apsauginis vožtuvas	1



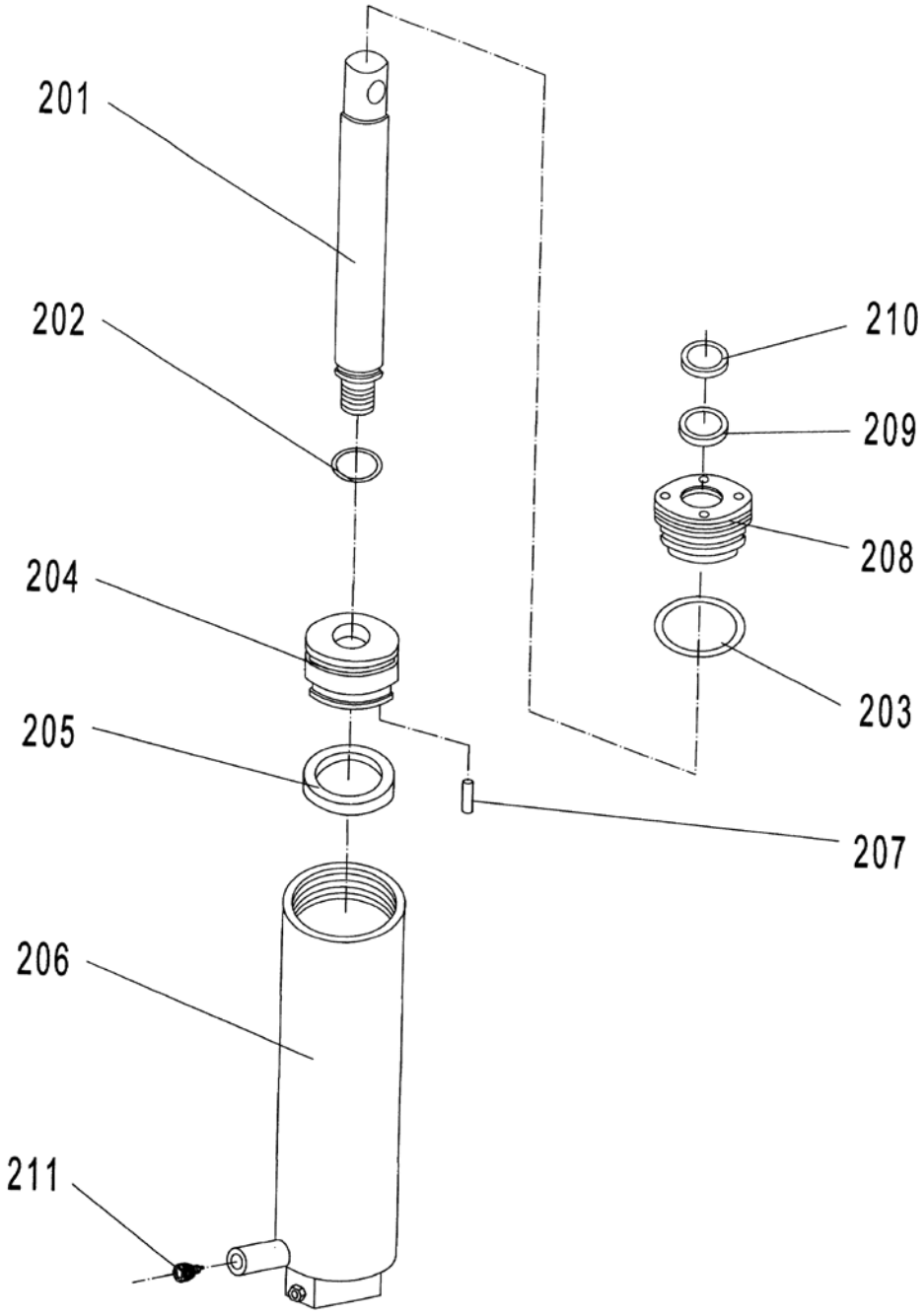
20 pav. HIW4.0EU stalo atsarginių dalių brėžinys

Atsarginių dalių sąrašas – HIW4.0EU stalas

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	454653510000	Stalas	1
2	941100600001	Varžtas	3
3	920200600002	Mikro jungiklis	2
4	910200500028	Varžtas	4
5	454253510001	Saugos rėmas	1
6	940500100019	Įvorė	4
7	910401300011	Fiksavimo žiedas	4
8	454653020001	Velenas	4
9	454653010000	Šakės svirtis	1
10	454653020013	Ritinėlis	2
11	910401300012	Fiksavimo žiedas	2
12	920200700047	Valdymo jungiklis	1
13	454653020015	Atraminė plokštė	2
14	910300500006	Veržlė	2
15	454653020014	Sraigtas	2
16	921400100107	Kontaktorius (220 V)	1
	921400100039	Kontaktorius (380 V)	1
	921400100104-T01	Kontaktorius (115 V)	1
17	950200100157	Siurblys (220 V)	1
	950200100006	Siurblys (380 V)	1
	950200100154	Siurblys (115 V)	1
18	910100300012	Sraigtas	4
19	454621510000	Apatinė plokštė	1
20	910100300020	Varžtas	1
21	454221520000	Jungiamoji plokštė	1
22	910300100006	Veržlė	
23	454253020018	Ritinėlis	
24	910401300012	Fiksavimo žiedas	
25	910300100005	Veržlė	

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
26	910100300023	Sraigtas	2
27	450124020015	Tuščiaviduris varžtas	2
28	454624020003	Žarna	1
29	454624020004	Kvadratinė jungtis	2
30	910800900004	Sandarinimo poveržlė	4
31	910200200058	Sraigtas	4
32	454624010000	Cilindras	2
33	910401300012	Fiksavimo žiedas	2
34	454653020000	Velenas	2
35	450121520000	Plokštė	1
36	910300100003	Veržlė	2
37	910200500029	Varžtas	2
38	920200600001	Mikro jungiklis	1
39	910100300012	Varžtas	4
40	454653020009	Velenas	1
41	454053020011	Poveržlė	2
42	910200200057	Sraigtas	2
43	910400100008	Poveržlė	2
44	910800900004	Sandarinimo poveržlė	2
45	450124020015	Tuščiaviduris varžtas	1
46	454624020004	Kvadratinė jungtis	1
47	454624020002	Jungtis	1
48	454624020000	Vamzdis	1
49	454624020001	Vamzdis	1

Atsarginių dalių sąrašas – HIW4.0EU cilindras

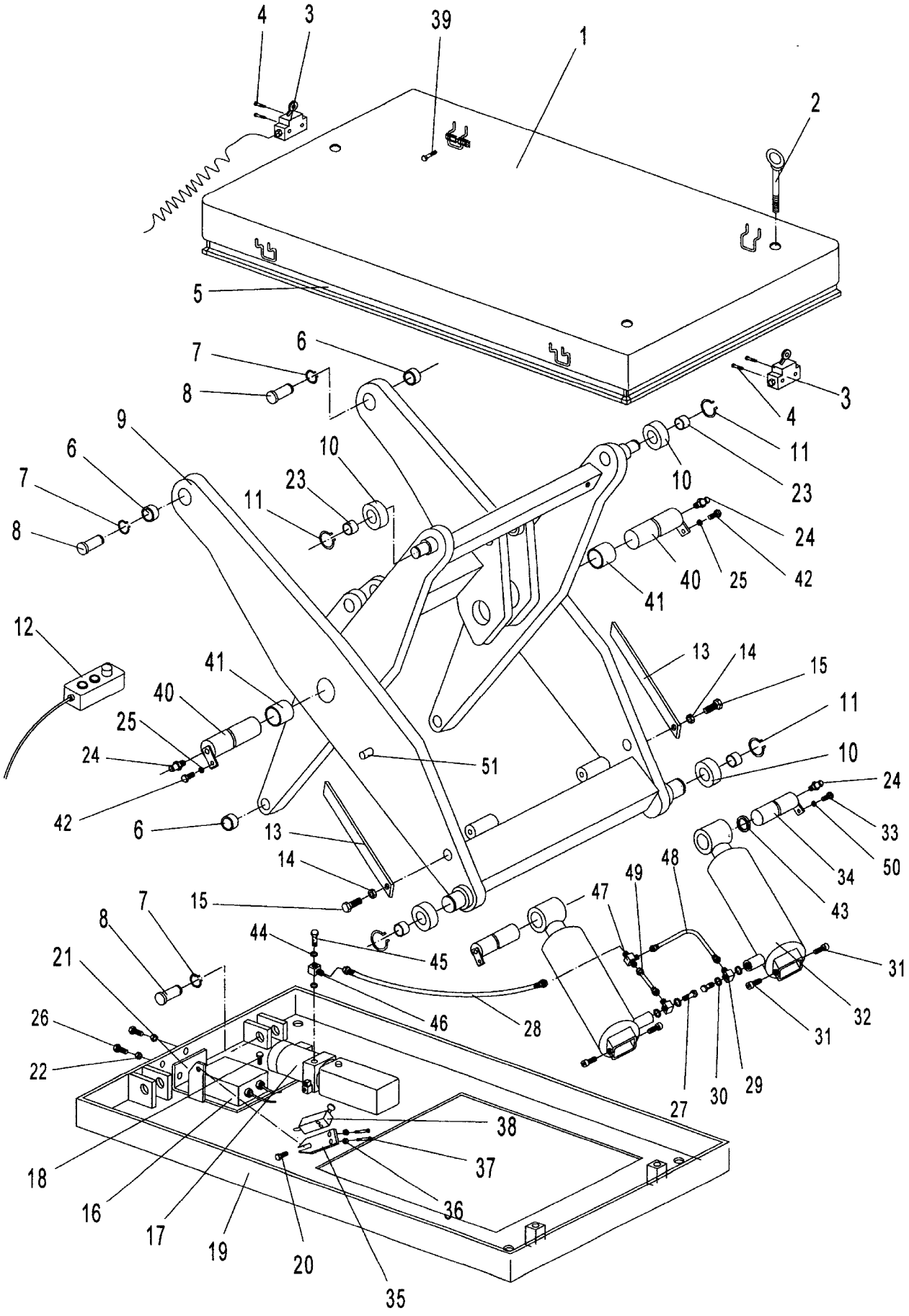


21 pav. HIW4.0EU cilindro atsarginių dalių brėžinys

HIW4.0EU cilindras

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
201	454624020006	Stūmoklio strypas	1
202	910800100007	O formos žiedas	1
203	910800100008	O formos žiedas	1
204	454624020005	Stūmoklis	1
205	910800600002	Kombinuotas sandarinimo žiedas	1
206	454624010001	Siurblio korpusas	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
207	910600100009	Kaištis	1
208	454624020007	Siurblio dangtis	1
209	910800300002	Y tipo sandariklis	1
210	910800400002	Dulkių žiedas	1
211	450124020012	Apsauginis vožtuvas	1



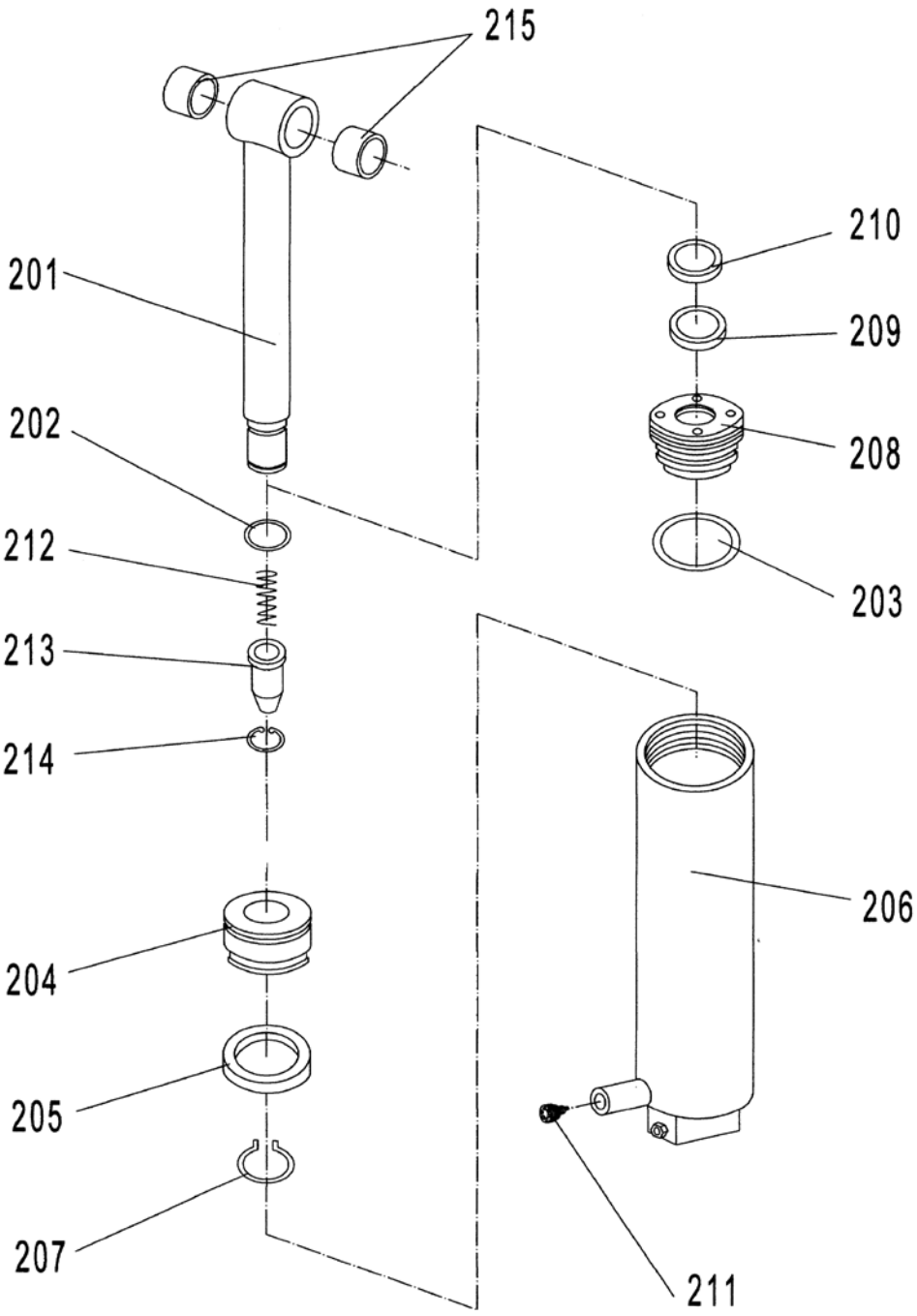
22 pav. HIW3.0EU stalo atsarginių dalių brėžinys

Atsarginių dalių sąrašas – HIW3.0EU stalas

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
1	454453510000	Stalas	1
2	454846510000	Varžtas	3
3	920200600002	Mikro jungiklis	2
4	910200500028	Varžtas	4
5	454253510001	Saugos rėmas	1
6	940500100021	Įvorė	4
7	910401300011	Fiksavimo žiedas	4
8	454453020000	Velenas	4
9	454453010000	Šakės svirtis	1
10	454453020001	Ritinėlis	4
11	910401300014	Fiksavimo žiedas	4
12	920200700047	Valdymo jungiklis	1
13	454453020016	Atraminė plokštė	2
14	910300500006	Veržlė	2
15	910100300055	Sraigtas	2
16	921400100039	Kontaktorius (380 V)	1
17	950900100026	Siurblys (380 V)	1
18	910100300012	Sraigtas	4
19	454421510000	Apatinė plokštė	1
20	910100300020	Varžtas	1
21	454421510001	Jungiamoji plokštė	1
22	910300100006	Veržlė	2
23	940500100032	Įvorė	4
24	911200100003	Tepimo įvorė	4
25	910400500007	Spyruoklinė poveržlė	2
26	910100300023	Sraigtas	2

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
27	450124020015	Tuščiaviduris varžtas	2
28	454624020003	Žarna	1
29	454624020004	Kvadratinė jungtis	2
30	910800900004	Sandarinimo poveržlė	4
31	910100300023	Sraigtas	4
32	454424010000	Cilindras	2
33	910100300023	Sraigtas	2
34	454453010002	Velenas	2
35	450121520000	Plokštė	1
36	910300100003	Veržlė	2
37	910200500029	Varžtas	2
38	920200600001	Mikro jungiklis	1
39	910100300012	Varžtas	4
40	454453010003	Velenas	2
41	940500100100	Įvorė	2
42	910100300035	Sraigtas	2
43	454453020002	Poveržlė	2
44	910800900004	Sandarinimo poveržlė	2
45	450124020015	Tuščiaviduris varžtas	1
46	454624020004	Kvadratinė jungtis	1
47	454624020002	Jungtis	1
48	454624020000	Vamzdis	1
49	454624020001	Vamzdis	1
50	910400500006	Spyruoklinė poveržlė	2
51	910600400069	Spyruoklinis kaištis	2

Atsarginių dalių sąrašas – HIW3.0EU cilindras



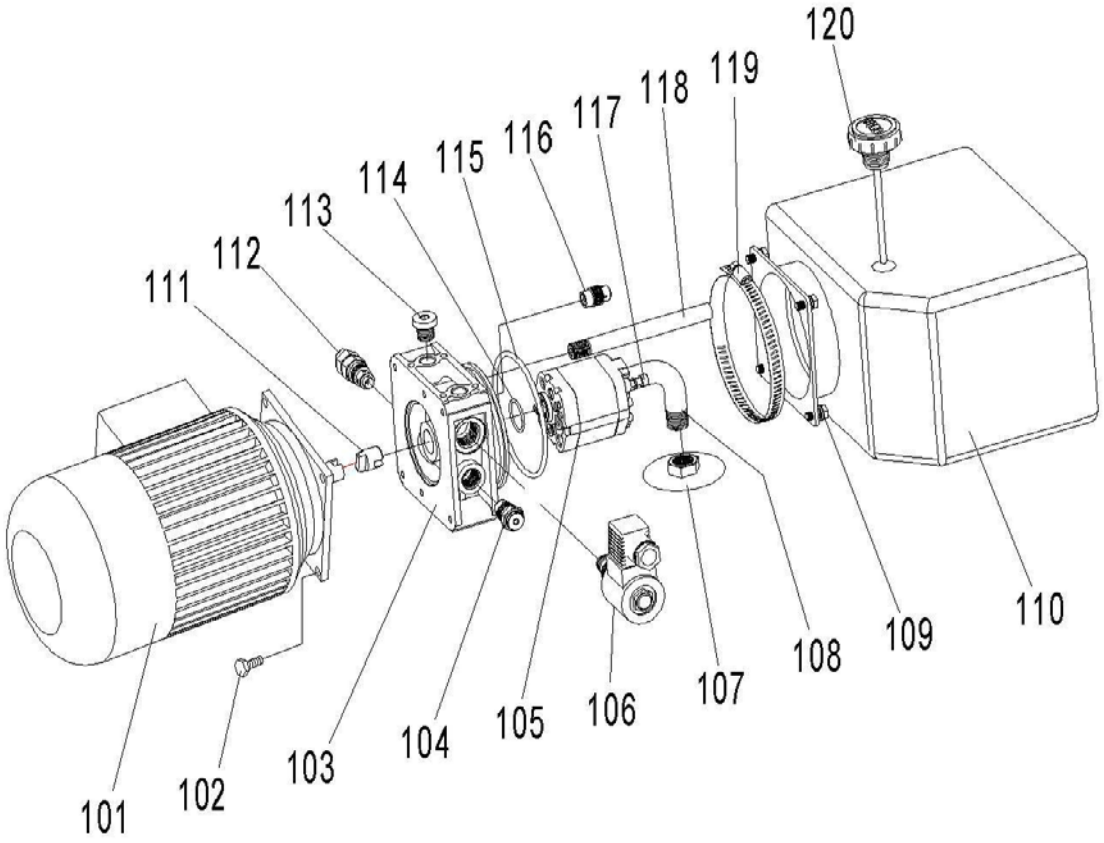
23 pav. HIW3.0EU cilindro atsarginių dalių brėžinys

HIW3.0EU cilindras

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
201	454424010002	Stūmoklio strypas	1
202	910800100005	O formos žiedas	1
203	910800100008	O formos žiedas	1
204	454424020000	Stūmoklis	1
205	910800600002	Kombinuotas sandarinimo žiedas	1
206	454424010001	Korpusas	1
207	910401300017	Fiksavimo žiedas	1
208	454624020007	Cilindro dangtis	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
209	910800300002	Y tipo sandariklis	1
210	910800400002	Dulkių žiedas	1
211	450124020012	Apsauginis vožtuvas	1
212	940400500027	Spyruoklė	1
213	450124020009	Vožtuvo šerdis	1
214	910401400004	Fiksavimo žiedas	1
215	940500100041	Įvorė	2

Atsarginių dalių sąrašas – siurblinė (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)



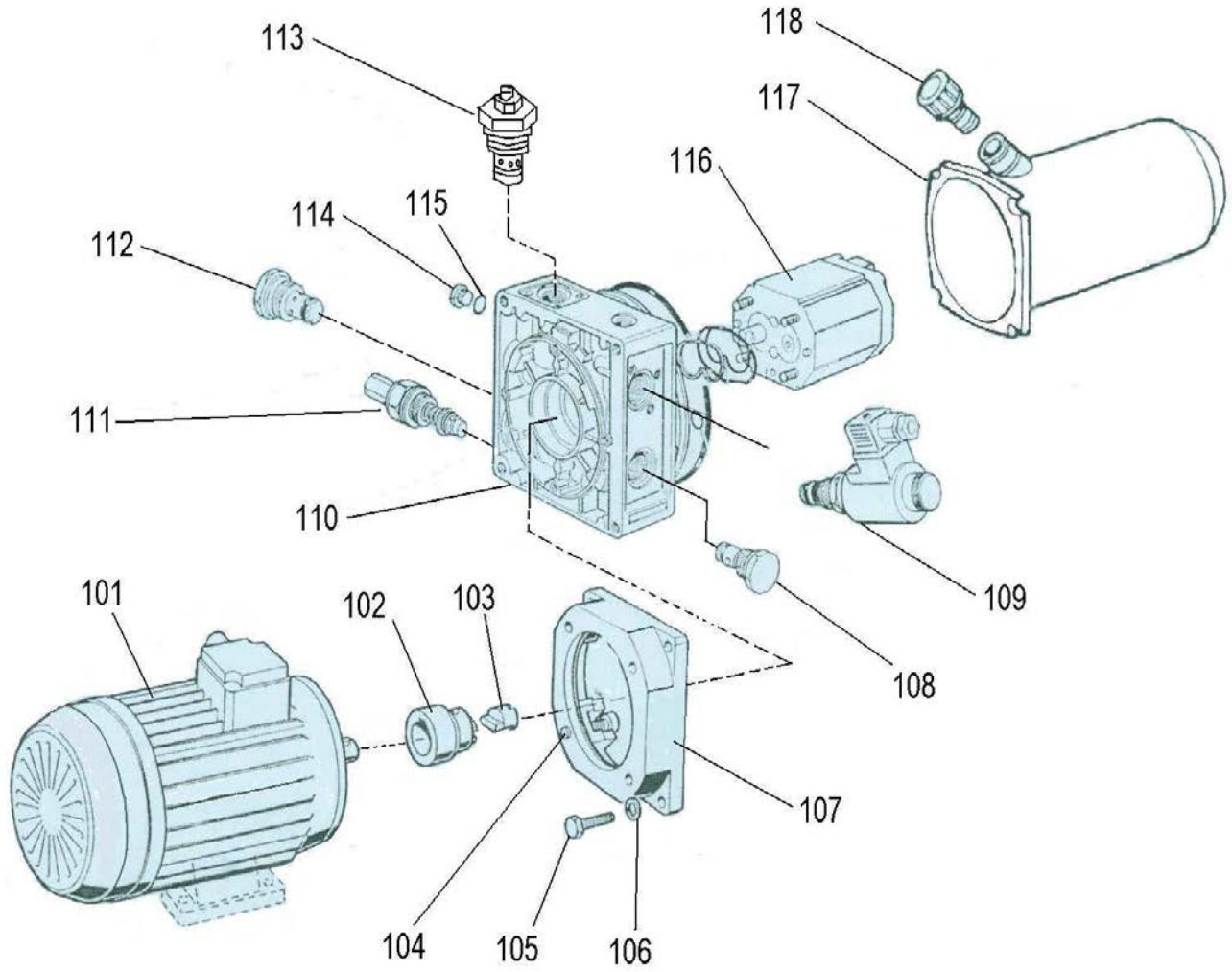
24 pav. Siurblinės atsarginių dalių brėžinys (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Siurblinė (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
101	920900100003	Variklis (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Variklis (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Variklis (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Varžtas	4
103	454098520001	Centrinis vožtuvų blokas	1
104	454698520002	Atbulinis vožtuvas	1
105	454098520002	Krumpliaratinis siurblys	1
106	454698520003	Elektromagnetinis vožtuvas	1
107	454098520003	Įsiurbimo filtras	1
108	454698520009	Įsiurbimo kampinis vamzdis	1
109	910100300004	Varžtas M5 × 16	4
110	454698520004	Plastikinis bakas (3,5 l)	1
111	454098520004	Jungtis	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
112	454098520000	Slėgio ribojimo vožtuvas	1
113	454698520008	T jungties kamštis	1
114	454698520007	O formos žiedas (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O formos žiedas (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Droselinis vožtuvas (HIW1.0)	1
	454298520000	Droselinis vožtuvas (HIW2.0)	
	454698520001	Droselinis vožtuvas (HIW4.0)	
117	910200200031	Sraigtai (M5 × 65)	2
118	454098520009	Grįžtamasis vamzdis	1
119	454098520010	Apkaba	1
120	454698520005	Alsuoklio dangtelis	1

Atsarginių dalių sąrašas – siurblinė (HIW3.0EU)



25 pav. Siurblinės atsarginių dalių brėžinys HIW3.0EU

Siurblinė (HIW3.0EU)

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
101	454498520001	Variklis (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Jungtis	1
103	454498520004	Jungtis	1
104	454498520005	Varžtas	4
105	454498520006	Varžtas	4
106	454498520006	Spyruoklinė poveržlė	4
107	454498520007	Plokštė	1
108	454498520009	Atbulinis vožtuvas	1
109	454498520010	Elektromagnetinis vožtuvas	1
110	454498520011	Centrinis vožtuvų blokas	1

Nr.	Dalies Nr.	Aprašymas	Kiekis
111	454498520012	Slėgio ribojimo vožtuvas	1
112	454498520013	Droselinis vožtuvas	1
113	454498520014	Uždarymo vožtuvas	1
114	454498520015	Kamštis	1
115	454498520016	O formos žiedas	1
116	454498520017	Krumpliaratinis siurblys	1
117	454498520002	Alyvos bakas	1
118	454498520018	Alsuoklio dangtelis	1

Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Elektrinis kėlimo stalas, 1000kg (HIW2.0EU) Elektrinis kėlimo stalas, 2000kg (HIW4.0EU)
Art. Nr.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Atitinka direktyvą:	Mašinų direktyva 2006/42/EB Žemosios įtampos direktyva 2014/35/ES Elektromagnetinio suderinamumo (EMS) direktyva 2014/30/ES
Darnieji standartai:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Gamintojas:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktų vadovas, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

31089, 31106, 31108, 31109

Elektrická zvedací plošina



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

Verze 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Předmluva

Tato příručka obsahuje důležité informace týkající se bezpečného provozu, kontroly, údržby a servisu elektrického zdvihacího stolu. Tato příručka je určena pro obsluhu, montážní pracovníky a pracovníky údržby. Před použitím zdvihacího stolu si tyto pokyny přečtěte a porozumějte jim. Nedodržení pokynů může vést k vážnému zranění, smrti nebo škodám na majetku.

Před uvedením elektrického zdvihacího stolu do provozu si pečlivě přečtěte tuto příručku a ujistěte se, že plně rozumíte způsobu používání výrobku. Tato příručka popisuje provoz a údržbu různých modelů elektrických zdvihacích stolů. Před používáním nebo servisem výrobku se ujistěte, že se tyto pokyny vztahují na váš konkrétní model. Uschovejte tuto příručku pro budoucí použití. Pokud se tato příručka nebo jakékoli výstražné či upozorňující štítky poškodí nebo ztratí, kontaktujte svého prodejce nebo výrobce a vyžádejte si náhradu.

Normy a shoda

Tento výrobek splňuje požadavky norem EN 1570-1:2011+A1:2014 (Bezpečnostní požadavky na zdvihací stoly, část 1), EN 12895 (Průmyslové vozíky – Elektromagnetická kompatibilita) a EN 12053 (Průmyslové vozíky – Zkušební metody měření emisí hluku), za předpokladu, že je zdvihací stůl používán k určenému účelu. Úroveň emisí hluku tohoto stroje je nižší než 70 dB(A), měřeno podle EN 12053.

INFORMACE O OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI

- Nebezpečný odpad pro životní prostředí, jako je hydraulický olej, elektronické součásti a baterie, může mít při nesprávném nakládání negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví.
- Odpadní materiály musí být tříděny podle druhu a likvidovány v souladu s platnými místními předpisy. Nelikvidujte odpadní materiály společně s běžným komunálním nebo průmyslovým odpadem.
- Aby se zabránilo znečištění životního prostředí, okamžitě absorbujte jakýkoli únik hydraulického oleje pomocí vhodných absorpčních materiálů, jako jsou absorpční rohože, piliny nebo čisté hadry. Použité absorpční materiály znečištěné olejem musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí.
- Naše výrobky podléhají průběžnému zlepšování a vývoji. Výrobce si proto vyhrazuje právo provádět změny konstrukce, specifikací a výkonových parametrů výrobku bez předchozího upozornění. Z tohoto důvodu nemusí tato příručka odrážet všechny vlastnosti nebo úpravy dodaného výrobku.

Bezpečnostní výstražný symbol



Bezpečnostní výstražný symbol zobrazený vlevo slouží k označení možných rizik zranění osob. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny spojené s tímto symbolem, abyste předešli vážnému zranění nebo smrti.

Autorská práva

Autorská práva náleží společnosti uvedené v certifikátu CE nebo, pokud je výrobek prodáván v USA, společnosti uvedené na firemním štítku.

1. Určené použití

Tento zdvihací stůl je určen výhradně pro svislé zvedání a spouštění nákladů v rámci jmenovité nosnosti. Není určen ke zvedání osob. Zdvihací stůl je klasifikován jako zdvihací zařízení kategorie 3 v souladu s normou EN 1570-1.

Zdvihací stůl je určen pouze pro použití ve vnitřních prostorách a není určen pro provoz ve veřejných prostorách ani pro použití jako vyrovnávací můstek. Musí být instalován a provozován na pevném, rovném, hladkém a odpovídajícím způsobem připraveném povrchu. Přípustný rozsah okolní teploty je +5 °C až +40 °C. Pracoviště musí být dostatečně osvětleno s minimální intenzitou osvětlení 50 luxů. Pracovní prostor musí být udržován bez překážek, které by mohly omezit zorné pole obsluhy.

Vlastník a obsluha odpovídají za to, že zdvihací stůl bude používán pouze k určenému účelu a v rámci stanovených provozních limitů. Všechna rizika pro obsluhu, pracovníky údržby a třetí osoby musí být odstraněna nebo snížena na rozumně dosažitelnou míru. Zdvihací stůl smí obsluhovat pouze vyškolený a oprávněný personál. Použití neoprávněnými osobami je zakázáno.
Zdvihací stůl se nesmí používat za následujících podmínek:

- V náročných provozních podmínkách, jako jsou extrémní klimatické podmínky, mrazírenské provozy nebo prostory se silnými magnetickými poli.
- V prostředích podléhajících zvláštním předpisům, jako jsou potenciálně výbušné atmosféry nebo důlní provozy.
- K manipulaci s materiály, které mohou vytvářet nebezpečné situace, jako jsou roztavené kovy, kyseliny, radioaktivní látky nebo zvláště křehké náklady.

Instalace

Zdvihací stůl je dodáván kompletně smontovaný. Musí být bezpečně ukotven k podlaze, aby se zabránilo neúmyslnému pohybu a byla zajištěna provozní stabilita.

Během instalace je třeba dbát na to, aby nebyl umístěn v místech, kde by okolní konstrukce mohly zesilovat provozní hluk. Vždy musí být dodržovány příslušné stavební předpisy a požadavky na bezpečnost práce.

Zákazník musí nainstalovat hlavní odpojovací spínač na snadno přístupném místě. Spínač musí být možné uzamknout v poloze VYPNUTO pomocí visacího zámku nebo obdobného uzamykacího zařízení, aby se zabránilo neúmyslnému spuštění během údržby nebo servisu. Hlavní odpojovací spínač není součástí dodávky výrobce zdvihacího stolu.

Elektrické rozhraní dodávané zákazníkem

Elektrické rozhraní dodávané zákazníkem			
Napětí motoru	Požadovaná pojistka pro motor 0,75 kW	Požadovaná pojistka pro motor 1,1 kW	Požadovaná pojistka pro motor 1,5 kW
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Poznámka: * Tento zdvihací stůl vyžaduje samostatný elektrický okruh 20 A, který nesmí napájet žádná jiná elektrická zařízení. Nepoužívejte tento zdvihací stůl s prodlužovacím kabelem.		

Ovládací stanice včetně zařízení nouzového zastavení musí být umístěna tak, aby obsluha měla z bezpečné pracovní pozice jasný výhled na zónu pohybu a případná nakládací či vykládací místa.

Ke snížení rizika rozdrcení a střihových poranění musí být mezi pohyblivými a pevnými částmi přístupnými osobám stojícím v blízkosti zóny pohybu zachovány následující minimální bezpečnostní vzdálenosti:

- Prsty: 25 mm
- Prsty u nohou: 50 mm
- Ruce: 100 mm
- Paže a sevřené ruce: 120 mm
- Chodidla: 120 mm
- Tělo: 500 mm

Nůžkový zdvihací stůl je určen výhradně ke zvedání a spouštění nákladů v rámci své jmenovité nosnosti. Nesmí být používán k žádnému jinému účelu. Náklad nesmí být umísťován na boky ani okraje plošiny. Náklad musí být rozložen nejméně na 80 % plochy plošiny. Jmenovitá nosnost je uvedena na štítku nosnosti i na identifikačním štítku. Musí být dodržována všechna varování a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu.

Bez předchozího písemného souhlasu výrobce nesmí být instalovány žádné dodatečné konstrukční prvky, přípravky, upínací zařízení ani podobné vybavení, které by mohlo zvýšit zatížení zdvihacího stolu.
Obsluha musí mít po celou dobu zvedání a spouštění nerušený výhled na plošinu, náklad a veškeré nebezpečné prostory.

Úpravy

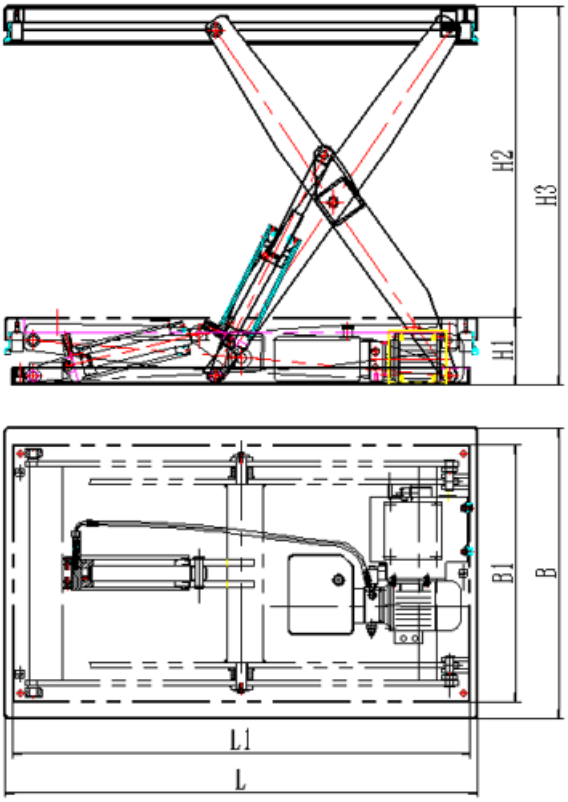
Nesmí být prováděny žádné úpravy ani změny, které by mohly ovlivnit nosnost, stabilitu, konstrukční pevnost nebo bezpečnostní funkce zdvihacího stolu, bez předchozího písemného souhlasu původního výrobce nebo jeho oprávněného zástupce. To zahrnuje i úpravy ovlivňující viditelnost nebo přidávání odnímatelných nástavců.

Pokud jsou úpravy schváleny, musí výrobce rovněž schválit všechny nezbytné aktualizace štítků nosnosti, označení, značení a návodů k obsluze.

Nedodržení těchto požadavků vede ke ztrátě záruky a může ohrozit bezpečnost zařízení.

2. Popis výrobku a technické údaje

a. Hlavní technické údaje

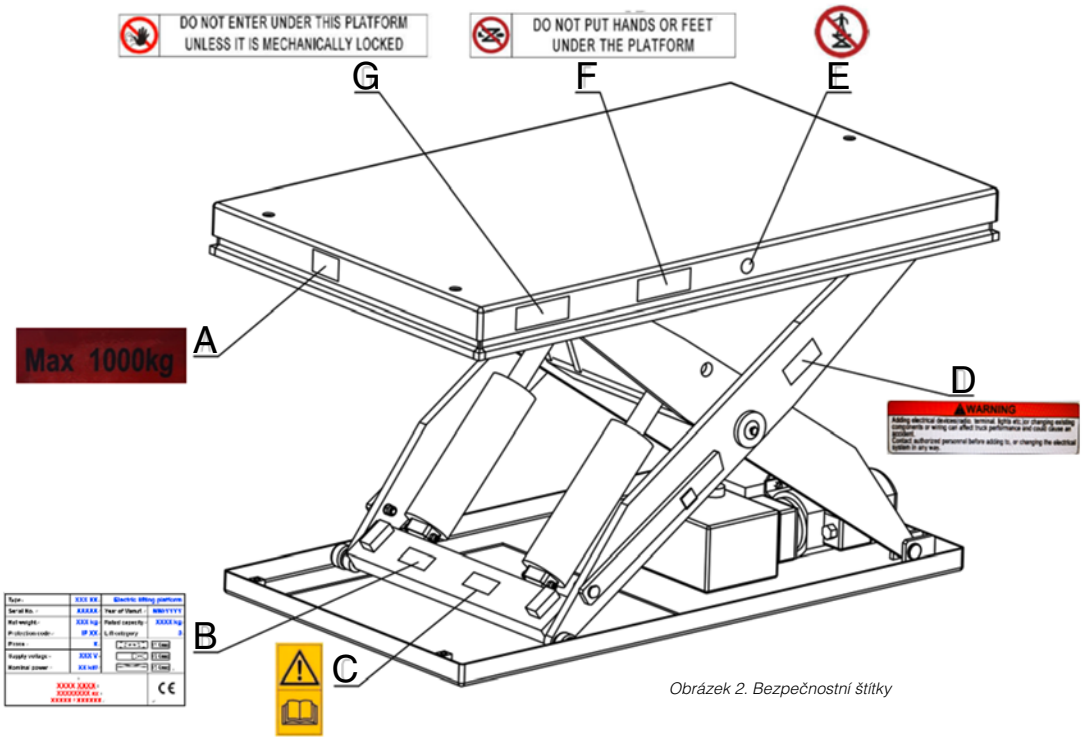


Obrázek 1. Rozměry stolu

Tabulka 1. Technické údaje

Typ	Jednotka	HIW2.0EU (31089)	HIW2.0EU (31108)	HIW2.0EU (31109)	HIW4.0EU (31106)
Nosnost	kg	1000	1000	1000	2000
Max. výška H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. výška H1	mm	190	190	190	190
Zdvih H2	mm	820	820	820	820
Rozměry stolu D × Š	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Rozměry základového rámu D1 × Š1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Rychlost zdvihu	s	26	26	26	40
Rychlost spouštění	s	20	20	20	30
Průtok olejového čerpadla	L/min	3	3	3	3
Olejová nádrž	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Napětí	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fáze		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Výkon motoru	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Hmotnost netto	kg	220	240	255	285

b. Bezpečnostní zařízení a bezpečnostní štítky



Obrázek 2. Bezpečnostní štítky

A	Štítek nosnosti	E	Štítek „Nestůjte na plošině“
B	Identifikační štítek (ID štítek)	F	Štítek nebezpečí rozdrcení a střihu
C	Štítek „Přečtěte si návod“	G	Zákazový štítek
D	Výstražný štítek		

Labels



A - Štítek nosnosti



C - Štítek „Přečtěte si návod“



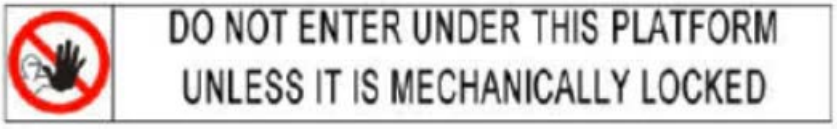
E - Štítek „Nestůjte na plošině“



D - Výstražný štítek

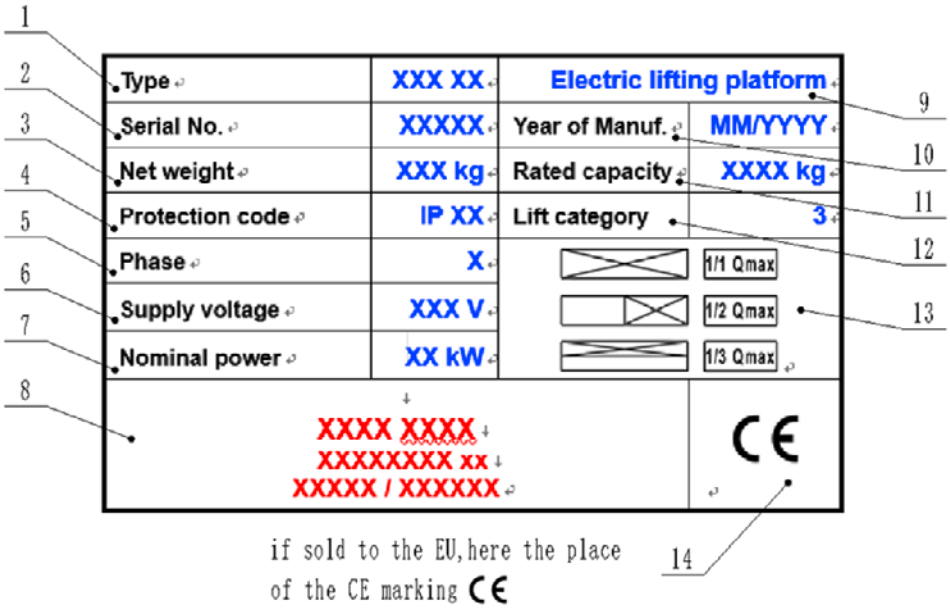


F - Štítek nebezpečí rozdrcení a střihu



G - Zákazový štítek

c. Identifikační štítek



1. Označení výrobku
2. Sériové číslo
3. Hmotnost netto
4. Stupeň krytí IP
5. Počet fází
6. Napájecí napětí (V)
7. Výkon motoru (kW)
8. Název a adresa výrobce
9. Označení výrobku
10. Datum výroby
11. Jmenovitá nosnost (kg)
12. Kategorie zdvihacího zařízení
13. Podmínky zatížení
14. Označení výrobku CE

Zajistěte, aby všechny bezpečnostní štítky zůstaly čitelné po celou dobu životnosti zdvihacího stolu. Poškozené nebo chybějící štítky musí být okamžitě nahrazeny.

3. Bezpečnostní pokyny, výstrahy a zbytková rizika

Před použitím zdvihacího stolu si přečtěte a porozumějte všem bezpečnostním štítkům a pokynům uvedeným v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění, smrti nebo škodám na majetku.

Zdvihací stůl smí obsluhovat pouze vyškolený a oprávněný personál. Na ovládacím stanovišti musí být jasně viditelně umístěno upozornění, že obsluha je omezena pouze na oprávněné osoby.

Obsluha musí při používání nebo údržbě zdvihacího stolu používat vhodné osobní ochranné prostředky (OOP), včetně bezpečnostní obuvi.

Bezpečnostní pokyny

- Během provozu udržujte ruce, nohy a všechny části těla mimo nůžkový mechanismus. Hrozí nebezpečí rozdrcení a střihových zranění.
- Nikdy nestůjte, nepohybujte se ani nepracujte pod zvednutou plošinou, pokud není řádně zajištěna bezpečnostní podpěrou pro údržbu.
- Nepřetěžujte zdvihací stůl. Jmenovitá nosnost nesmí být nikdy překročena.
- Nezvedejte náklady s neznámou hmotností.
- Neinstalujte ani neprovozujte zdvihací stůl na svažitých nebo nerovných površích.
- Zdvihací stůl není určen ke zdvihání osob. Nikdy nepoužívejte plošinu ke zvedání osob.
- Náklad nesmí být umístěn na bocích ani okrajích plošiny. Náklad musí být rovnoměrně rozložen minimálně na 80 % plochy plošiny.
- Pokud se náklad stane nestabilním, okamžitě zastavte provoz.
- Nezvedejte nestabilní náklady, náklady na kolech ani žádné náklady, které by se mohly během zvedání nebo spouštění posunout.
- Před použitím zdvihacího stolu se ujistěte, že je náklad správně umístěn a zajištěn.
- Pokud se zdvihací stůl nepoužívá, musí být plošina zcela spuštěna.
- Pravidelné kontroly a údržba musí být prováděny podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Nepokračujte v provozu, pokud je poškozeno nebo nefunkční jakékoli bezpečnostní zařízení, elektrická součást, hydraulická součást, bezpečnostní štítek nebo konstrukční část.
- Všechna zařízení nouzového zastavení musí být jednoznačně označena a přiřazena k příslušnému zdvihacímu stolu.

4. Pokyny k instalaci

⚠ *VAROVÁNÍ*

Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

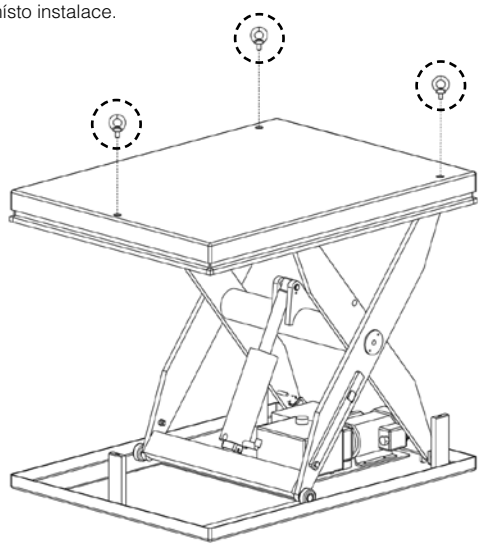
- *Zabraňte přístupu nepovolaných osob do prostoru instalace.*
- *Nikdy nestůjte pod zavěšeným nákladem.*
- *Používejte zdvihací zařízení s dostatečnou nosností.*
- *Nesprávná instalace a ukotvení zdvihacího stolu může vést k vážnému zranění, smrti nebo škodám na majetku.*

Umístění zdvihacího stolu

Pomocí vysokozdvižného vozíku nebo podobného zdvihacího zařízení dopravte zdvihací stůl na paletě na místo instalace. Ujistěte se, že:

- prostor instalace je čistý;
- je k dispozici dostatečné osvětlení;
- podlaha je vhodná pro instalaci.

Vysokozdvižný vozík musí mít minimální nosnost 300 kg. Vyhledejte samostatnou krabici obsahující ruční ovladač. Krabice se nachází pod hlavním obalovým materiálem na konci základového rámu. Vyjměte ruční ovladač a ovládací kabel z krabice. Sejměte zdvihací stůl z palety. Pomocí zvedacího popruhu a závěsného oka dodaného se stolem zvedněte stůl nad úroveň palety (viz obr. 4). Po umístění zdvihacího stolu závěsné oko odstraňte.



Obrázek 4. Umístění závěsných ok

Připevnění zdvihacího stolu k podlaze

Pro maximální stabilitu musí být základový rám zdvihacího stolu bezpečně ukotven k podlaze. Podlaha musí být rovná a zhotovená z pevného materiálu, přednostně z betonu, s dostatečnou pevností pro podepření zdvihacího stolu a jeho jmenovitého zatížení. Podlaha musí rovněž umožňovat bezpečné uchycení kotevních šroubů v souladu s jejich stanovenou nosností.

Pro upevnění zdvihacího stolu k podlaze proveďte následující kroky.

Krok 1

V základovém rámu jsou připraveny čtyři (4) montážní otvory o průměru 15 mm. Použijte tyto otvory jako šablonu:

1. Umístěte zdvihací stůl do místa instalace.
2. Označte polohy otvorů.
3. Vyvrtejte čtyři otvory o průměru 14 mm a minimální hloubce 100 mm.
4. Ujistěte se, že vyvrtané otvory jsou kolmé k povrchu podlahy.

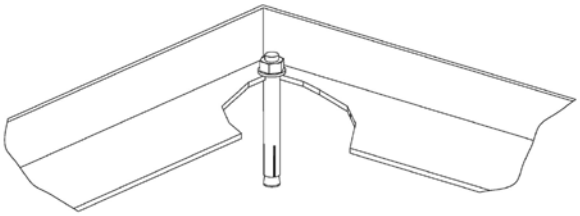
V případě potřeby přemístěte zdvihací stůl pomocí vysokozdvižného vozíku, aby byl zajištěn dostatečný prostor pro vrtání. Po dokončení vrtání zdvihací stůl vraťte na původní místo.

Krok 2

Připravte kotevní šrouby podle obrázku 5.

1. Namontujte podložku a matici na kotevní šroub.
2. Našroubujte matici přibližně do poloviny její výšky.
3. Zasuňte smontovaný kotevní šroub M10 × 100 mm montážním otvorem do vyvrtaného otvoru, dokud podložka nedosedne na kotevní desku.
4. Utáhněte matici o tři (3) až pět (5) otáček, aby se kotva roztáhla.
5. Opakujte postup pro zbývající kotevní šrouby.

POZNÁMKA
Ujistěte se, že spodní strana základového rámu je po celé ploše podepřena. Pokud je to nutné, použijte vhodné vyrovnávací podložky nebo nesmršťovací cementovou maltu k odstranění mezer mezi základovým rámem a povrchem podlahy.



Obrázek 5. Detail kotevního šroubu

5. Denní kontrola

Před použitím musí být zdvihací stůl každý den zkontrolován. Zvláštní pozornost věnujte následujícím součástem:

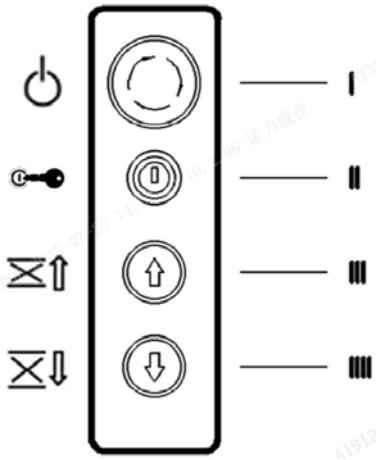
- Kladky
- Nápravy a hřídele
- Spojovací prvky a závitové spoje
- Hydraulické hadice a hydraulické přípojné body
- Elektrické kabely a uzemňovací připojení
- Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky
- Celkový stav konstrukce

Zkontrolujte konstrukci zdvihacího stolu, zda nevykazuje známky deformace.
Pokud je zjištěna deformace:

- Přestaňte zdvihací stůl používat.
- Odstraňte veškerý náklad z plošiny.
- Spusťte plošinu do nejnižší polohy.
- Kontaktujte kvalifikovaný personál údržby a před opětovným uvedením zdvihacího stolu do provozu vyměňte všechny poškozené součásti.

Náhradní díly by měly být, kdykoli je to možné, získány od původního výrobce. Pokud nejsou originální náhradní díly k dispozici, musí mít náhradní díly ekvivalentní kvalitu, technické parametry a úroveň bezpečnosti.

Po jakékoli větší opravě nebo výměně nosného prvku či podpůrné konstrukce musí být zdvihací stůl před opětovným uvedením do provozu znovu přezkoušen v souladu s přílohou C normy EN 1570.



Obrázek 6. Ovládací panel

6. Pokyny k obsluze

Pokud se zdvihací stůl nepoužívá, musí být jeho provoz zablokován pomocí klíčového spínače (obr. 6, poz. II).
Pro povolení provozu:
1. Vložte klíč do klíčového spínače.
2. Otočte klíčem ve směru hodinových ručiček.

⚠ *VAROVÁNÍ*

Před prováděním jakékoli kontroly, údržby, čištění nebo opravy odpojte síťovou zástrčku od napájení, aby byly odpojeny všechny zdroje elektrické energie.

a. Nouzový vypínač

Po stisknutí tlačítka nouzového zastavení (I) se vypne napájení a veškerý pohyb zdvihacího stolu se zastaví.

Pro obnovení napájení a provozních funkcí otočte tlačítko nouzového zastavení (I) ve směru hodinových ručiček, dokud se neuvolní (viz obr. 6). Po aktivaci nouzového zastavení musí být před opětovným uvedením zdvihacího stolu do provozu zjištěna a odstraněna příčina jeho aktivace.

Popis ovládacího panelu:
I. Tlačítko nouzového zastavení
II. Klíčový spínač
III. Tlačítko NAHORU
IIII. Tlačítko DOLŮ

b. Funkce zvedání

Stiskněte a podržte tlačítko NAHORU (III), aby se plošina zvedala. Uvolněním tlačítka se pohyb zvedání zastaví.

c. Funkce spouštění

Stiskněte a podržte tlačítko DOLŮ (IIII), aby se plošina spouštěla. Uvolněním tlačítka se pohyb spouštění zastaví.
Funkce zvedání a spouštění jsou zablokovány při aktivaci bezpečnostního ochranného rámu.
Pokud dojde k aktivaci bezpečnostního ochranného rámu:

- Přestaňte zdvihací stůl používat.
- Zjistěte a odstraňte příčinu aktivace.

Po odstranění příčiny budou funkce zvedání a spouštění opět k dispozici.

7. Pravidelná údržba

Pravidelná a systematická údržba je nezbytná pro zajištění bezpečného, spolehlivého a efektivního provozu zdvihacího stolu. Neprovádění údržby ve stanovených intervalech může vést k poruše zařízení, zkrácení jeho životnosti a zvýšenému riziku zranění nebo škod na majetku.

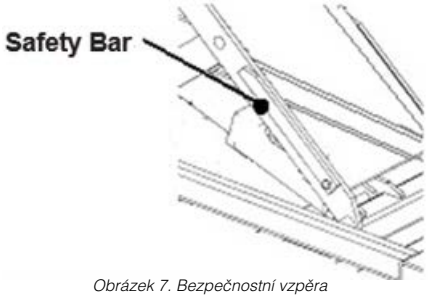
Intervaly údržby uvedené v plánu údržby vycházejí z běžných provozních podmínek a jednosměnného provozu.
Pokud je zdvihací stůl používán v náročnějších podmínkách, například:

- při vysoké prašnosti;
- při velkých teplotních výkyvech;
- při vysoké frekvenci používání; nebo
- při vícesměnném provozu,

musí být intervaly údržby odpovídajícím způsobem zkráceny.

Plán údržby uvádí úkony údržby, které je třeba provádět, a doporučené servisní intervaly.
Při kontrolách a údržbě věnujte zvláštní pozornost následujícím oblastem:

- pohyblivým součástem a jejich kontaktním plochám, včetně kladek a vodicích drah, z hlediska opotřebení, poškození, deformace a čistoty;
- otočným bodům, hřídelům a ostatním otočným spojům v nůžkovém mechanismu;
- šroubům, vrutům, maticím a ostatním spojovacím prvkům;
- hydraulickým hadicím, armaturám a spojům;
- elektrickým kabelům, jejich vedení a upevňovacím bodům;
- nosným konstrukcím z hlediska deformací, prasklin nebo jiného poškození;
- svarovým spojům z hlediska prasklin nebo známek únavy materiálu;
- mazacím místům, aby bylo zajištěno dostatečné množství maziva.



Obrázek 7. Bezpečnostní vzpěra

Přístup ke komponentům

Před prováděním kontroly nebo údržby:

1. Odstraňte veškerý náklad z plošiny.
2. Zvedněte plošinu podle potřeby.
3. Zajistěte bezpečnostní vzpěry (viz obr. 7).
4. Odpojte napájení.

Pro přístup ke komponentům za účelem seřízení, údržby nebo výměny může být nutné zvednout plošinu pomocí:
- vlastního hydraulického systému zdvihacího stolu; nebo
- vhodného externího zdvihacího zařízení, například jeřábu nebo vysokozdvižného vozíku.

Před prováděním kontroly, údržby nebo opravy zdvihacího stolu vždy odpojte napájení. Informace o výměně součástí naleznete v příslušném katalogu náhradních dílů, který je součástí tohoto návodu.

Servis, opravy a výměnu součástí smí provádět pouze autorizovaný servisní poskytovatel. V případě potřeby servisu, náhradních dílů nebo technické podpory kontaktujte svého prodejce. Kdykoliv je to možné, používejte originální náhradní díly. Pokud nejsou originální náhradní díly k dispozici, musí náhradní díly odpovídat původním z hlediska kvality, technické specifikace a úrovně bezpečnosti.

Tabulka 2. Plán údržby

Systém	Ref.	Úkon údržby	Týdně nebo každých 50 provozních hodin	Ročně nebo každých 2000 provozních hodin
Rám / konstrukce	1.1	Zkontrolujte všechny nosné části, zda nejsou poškozené	•	
	1.2	Zkontrolujte šroubové spoje	•	
Zdvihací mechanismus	2.1	Zkontrolujte funkci, opotřebení a nastavení	•	
	2.2	Zkontrolujte podpěrné kladky a čepy	•	
	2.3	Zkontrolujte vnitřní a vnější nůžkové a vidlicové rámy z hlediska opotřebení a poškození	•	
Hydraulický systém	3.1	Zkontrolujte funkci	•	
	3.2	Zkontrolujte spojky a spoje, zda nevykazují netěsnosti a poškození	•	
	3.3	Zkontrolujte hydraulický válec, zda nevykazuje netěsnosti nebo poškození, a ověřte jeho pevné upevnění	•	
	3.4	Zkontrolujte hladinu oleje	•	
	3.5	Vyměňte hydraulický olej		•
	3.6	Zkontrolujte funkci přetlakového ventilu. Seřiďte nosnost nastavením ventilu (je-li to nutné) – obr. 24 poz. 112 nebo obr. 25 poz. 111.		•
Elektrický systém	4.1	Zkontrolujte funkci	•	
	4.2	Zkontrolujte, zda není kabel poškozen a zda jsou svorky pevně připojeny	•	
	4.3	Zkontrolujte, zda jsou hodnoty parametrů bezpečnostního zařízení správné	•	
	4.4	Zkontrolujte, zda je spínač pevně namontován a funguje správně	•	
Mazání	5.1	Promažte plošinu podle mazacího schématu	•	
Rutinní kontrola	6.1	Zkontrolujte, zda je elektrický systém správně uzemněn	•	
	6.2	Zkontrolujte rychlost zdvihu a spouštění	•	
Všeobecná kontrola	7.1	Zkontrolujte, zda jsou všechny štítky čitelné a kompletní	•	
	7.2	Zkontrolujte, zda ochranný plech a/nebo ochranný kryt nejsou poškozeny	•	
Provozní zkouška	8.1	Proveďte zkoušku při jmenovitém zatížení		•
	8.2	Po provedení údržby musí být plošina zkontrolována a schválena pověřeným inspektorem		•

Servis, opravy, seřizování nosnosti a výměnu součástí smí provádět pouze autorizovaný servisní poskytovatel. V případě servisu, náhradních dílů a technické podpory kontaktujte svého prodejce. Kdykoliv je to možné, používejte originální náhradní díly. Pokud originální náhradní díly nejsou k dispozici, musí mít náhradní díly odpovídající kvalitu, technické parametry a úroveň bezpečnosti.

Záznam o kontrolách a údržbě

Datum	Typ kontroly / údržby	Provedl	Datum	Typ kontroly / údržby	Provedl

7.a Hydraulický olej

Pokud je nutné zkontrolovat hydraulický tlak, připojte vhodné měřicí zařízení k tlakovému okruhu prostřednictvím měřicího portu umístěného pod zátkou (obr. 24, položka 113, nebo obr. 25, položka 114). Závit měřicího portu má specifikaci G1/4.

Pokud plošina nedosahuje jmenovité výšky zdvihu, může být nutné doplnit hydraulický olej. Požadované množství oleje naleznete v tabulce níže.

Nemíchejte různé typy ani viskozitní třídy hydraulického oleje.



Figure 8. Pump unit

Doplňování hydraulického oleje

1. Zvedněte plošinu, abyste získali přístup k pohonné jednotce (obr. 16/18/20/22, položka 17).
2. Sejměte plnicí víčko nádrže.
3. Doplňte předepsaný hydraulický olej.
4. Namontujte zpět plnicí víčko a bezpečně jej utáhněte.
5. Proveďte několik cyklů zdvihání a spouštění plošiny a v případě potřeby znovu zkontrolujte hladinu oleje.

Doporučený hydraulický olej

Okolní teplota	Typ hydraulického oleje	Viskozita
-5 °C až +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 až 35,2
Nad +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 až 47

Množství oleje

Model	Množství oleje
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Ochrana životního prostředí

Hydraulický olej a kontaminované materiály musí být shromažďovány, recyklovány a likvidovány v souladu s platnými národními a místními předpisy.

Únik hydraulického oleje může mít škodlivý dopad na životní prostředí a při nesprávném zacházení může představovat zdravotní a bezpečnostní riziko.
Během údržby by měly být k dispozici vhodné absorpční materiály, například absorpční rohože, hadry nebo granule, aby bylo možné zachytit případné náhodné úniky.

Použité absorpční materiály kontaminované olejem musí být likvidovány v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí.

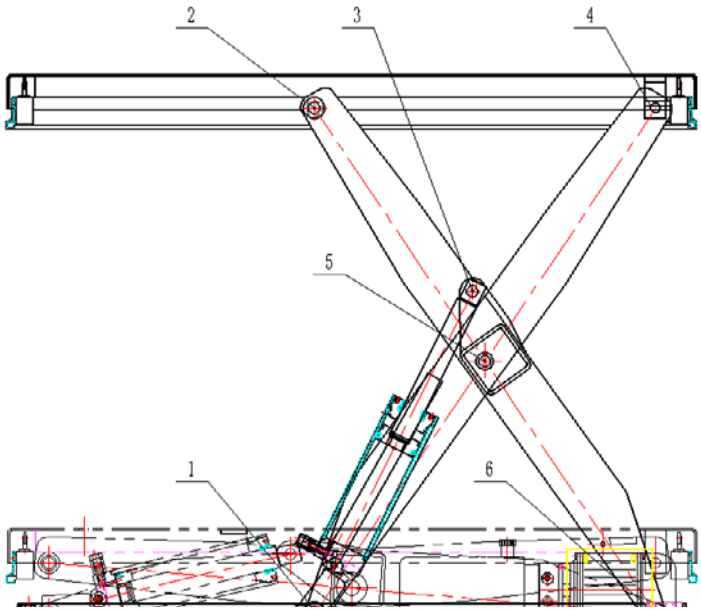
VAROVÁNÍ

Únik hydraulického oleje může způsobit poruchu zařízení, poškození elektrických součástí, zkraty, selhání spínačů a nebezpečí uklouznutí v okolním pracovním prostoru.

Pokud zjistíte únik hydraulického oleje:
- *Okamžitě zastavte používání zdvihacího stolu.*
- *Zjistěte příčinu úniku.*
- *Před opětovným uvedením zařízení do provozu odstraňte závadu.*
- *Před obnovením provozu očistěte všechny znečištěné povrchy.*

7.b Mazací místa

Promazávejte označená místa podle kontrolního seznamu údržby. Požadovaná specifikace maziva je: DIN 51825, standardní plastické mazivo.



1	Osa spodní kladky
2	Osa horní kladky
3	Pístnice válce
4	Horní spojovací hřídel
5	Hřídel nůžkového mechanismu
6	Dolní spojovací hřídel

8. Specifikace hadic

1. **HIW1.0EU**
Sestava hadice (rovná), 6-L1010-1SC-74°, s vnitřním průměrem hadice 6 mm, délkou 1010 mm a pryžovou hadicovou spojkou s těsněním na vnitřním kuželu 74°.

2. **HIW2.0EU**
Sestava hadice (90°), 10-L1010-1SC-24°, s vnitřním průměrem hadice 10 mm, délkou 1010 mm a pryžovou hadicovou spojkou s těsněním na vnitřním kuželu 24°.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Sestava hadice (rovná), 10-L900-1SC-24°, s vnitřním průměrem hadice 10 mm, délkou 900 mm a pryžovou hadicovou spojkou s těsněním na vnitřním kuželu 24°.

9. Odstraňování závad

Tabulka 3: Odstraňování závad

Č.	Problém	Příčina	Nápravné opatření
1	Stůl nelze zvednout do maximální výšky.	• Nedostatečné množství hydraulického oleje. • Nesprávná poloha koncového spínače zdvihu.	• Doplňte hydraulický olej (viz obr. 8, Doplňování oleje). • Seřiďte polohu koncového spínače (viz obr. 12, S0).
2	Stůl nelze zvednout.	• Chybí hydraulický olej. • Nastavení tlaku pojistného ventilu je příliš nízké.	• Doplňte hydraulický olej (viz obr. 8, Doplňování oleje). • Seřiďte pojistný ventil (obr. 24, položka 112 / obr. 25, položka 111).
3	Motor neběží.	• Je aktivováno nouzové zastavení. • Uvolněné elektrické připojení. • Poškozený stykač motoru.	• Otočte tlačítko nouzového zastavení ve směru hodinových ručiček, aby se uvolnilo (viz obr. 12, S1). • Dotáhněte svorky. • Vyměňte stykač (viz obr. 12, KM).
4	Stůl nelze spustit.	• Pístnice nebo válec jsou deformované v důsledku nerovnoměrného zatížení nebo přetížení. • Plošina byla ponechána dlouhou dobu ve zvednuté poloze, což způsobilo korozi a zadření pístnice. • Vypouštěcí ventil čerpadla je opotřebený a nefunguje správně.	• Vyměňte pístnici nebo válec. • Pokud se stůl nepoužívá, udržujte plošinu v nejnižší poloze a pravidelně mažte pístnici. • Vyměňte vypouštěcí ventil (obr. 24, položka 106 / obr. 25, položka 109).
5	Únik hydraulického oleje.	• Opotřebená nebo poškozená těsnění. • Prasklé součásti.	• Vyměňte vadné díly.
6	Stůl se spouští bez aktivace funkce spouštění.	• Znečištění hydraulického oleje brání správnému uzavření vypouštěcího ventilu. • Opotřebená nebo poškozená těsnění. • Poškozený vypouštěcí ventil.	• Vyměňte hydraulický olej (viz obr. 8, Doplňování oleje). • Vyměňte těsnění. • Vyměňte vypouštěcí ventil (obr. 24, položka 106 / obr. 25, položka 109).

***POZNÁMKA**: Nepokoušejte se opravovat zdvihací stůl, pokud k tomu nejste vyškoleni a oprávněni. Servis, opravy a výměnu součástí smí provádět pouze autorizované servisní středisko nebo kvalifikovaný servisní personál.*

V případě servisu, náhradních dílů a technické podpory kontaktujte svého prodejce. Používejte pouze originální náhradní díly dodané nebo schválené výrobcem.

10. Demontáž a skladování zdvihacího stolu

okud bude zdvihací stůl odstaven z provozu na dobu delší než dva měsíce, musí být skladován v suchém prostředí chráněném před mrazem. Úkony, které je nutné provést před uskladněním, během skladování a před opětovným uvedením zdvihacího stolu do provozu, jsou popsány v následujících částech.

a. Opatření před uskladněním

1. Důkladně očistěte zdvihací stůl.
2. Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby ji doplňte.
3. Na všechny nepovrchově upravené mechanické části naneste tenkou vrstvu mazacího oleje nebo plastického maziva.
4. Promažte zdvihací stůl podle mazacího schématu.

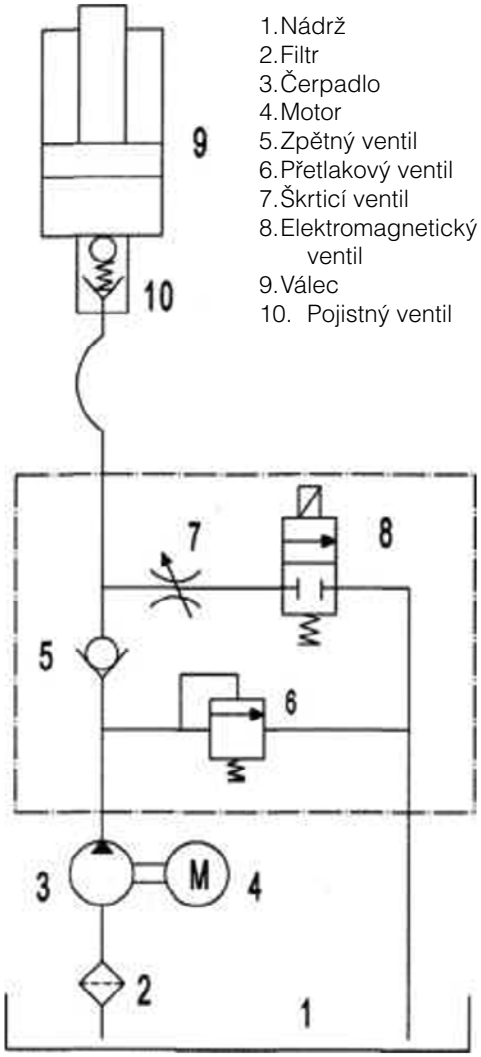
b. Uvedení zdvihacího stolu do provozu po skladování

1. Důkladně očistěte zdvihací stůl.
2. Promažte zdvihací stůl podle mazacího schématu.
3. Zkontrolujte hydraulický olej na známky kondenzace. V případě potřeby hydraulický olej vyměňte.
4. Uveďte zdvihací stůl zpět do provozu.

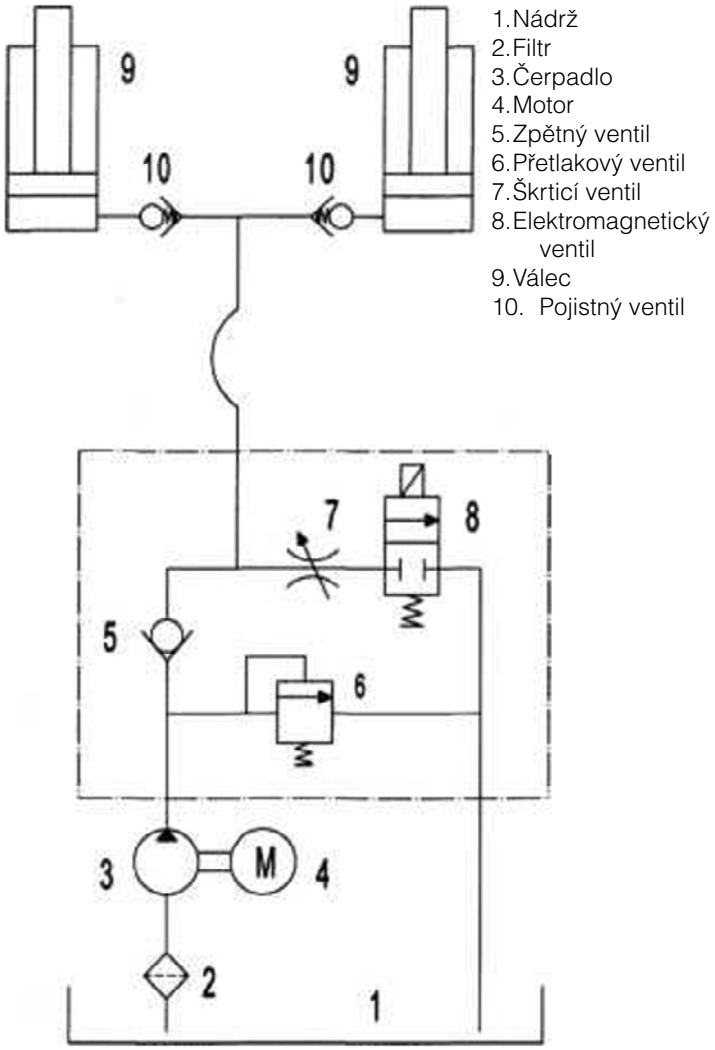
c. Demontáž zdvihacího stolu

1. Odstraňte kotevní šrouby upevňující zdvihací stůl k podlaze.
2. Zcela spusťte plošinu a odpojte napájení.
3. Odpojte elektrická připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.
4. Odstraňte zdvihací stůl z jeho umístění pomocí vhodného zdvihacího zařízení.
5. Předejte zařízení k likvidaci autorizované recyklační společnosti.

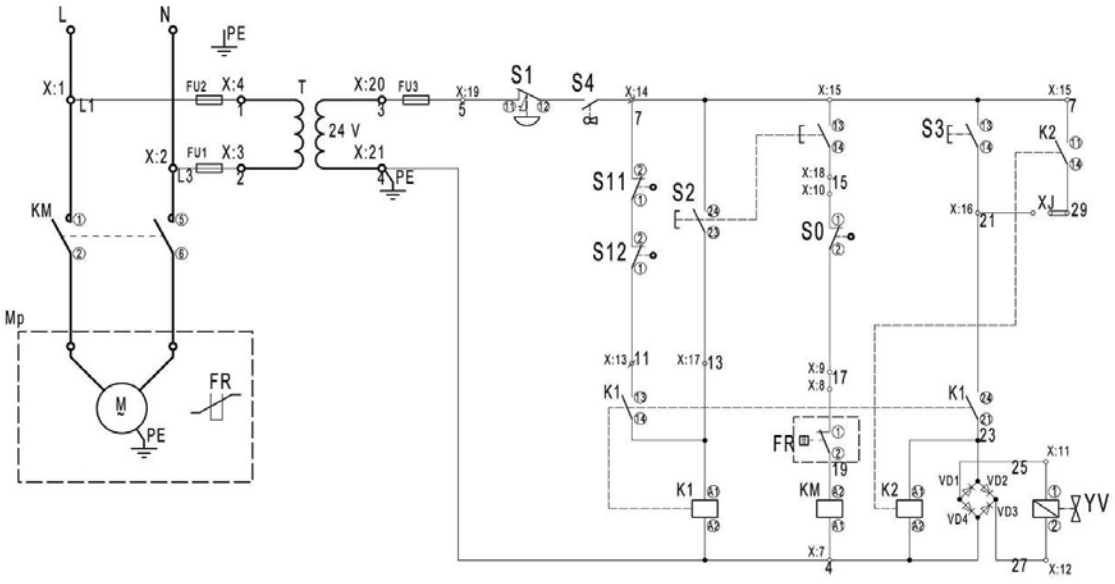
Zajistěte, aby během přepravy a likvidace nemohl z hydraulického systému unikat hydraulický olej.



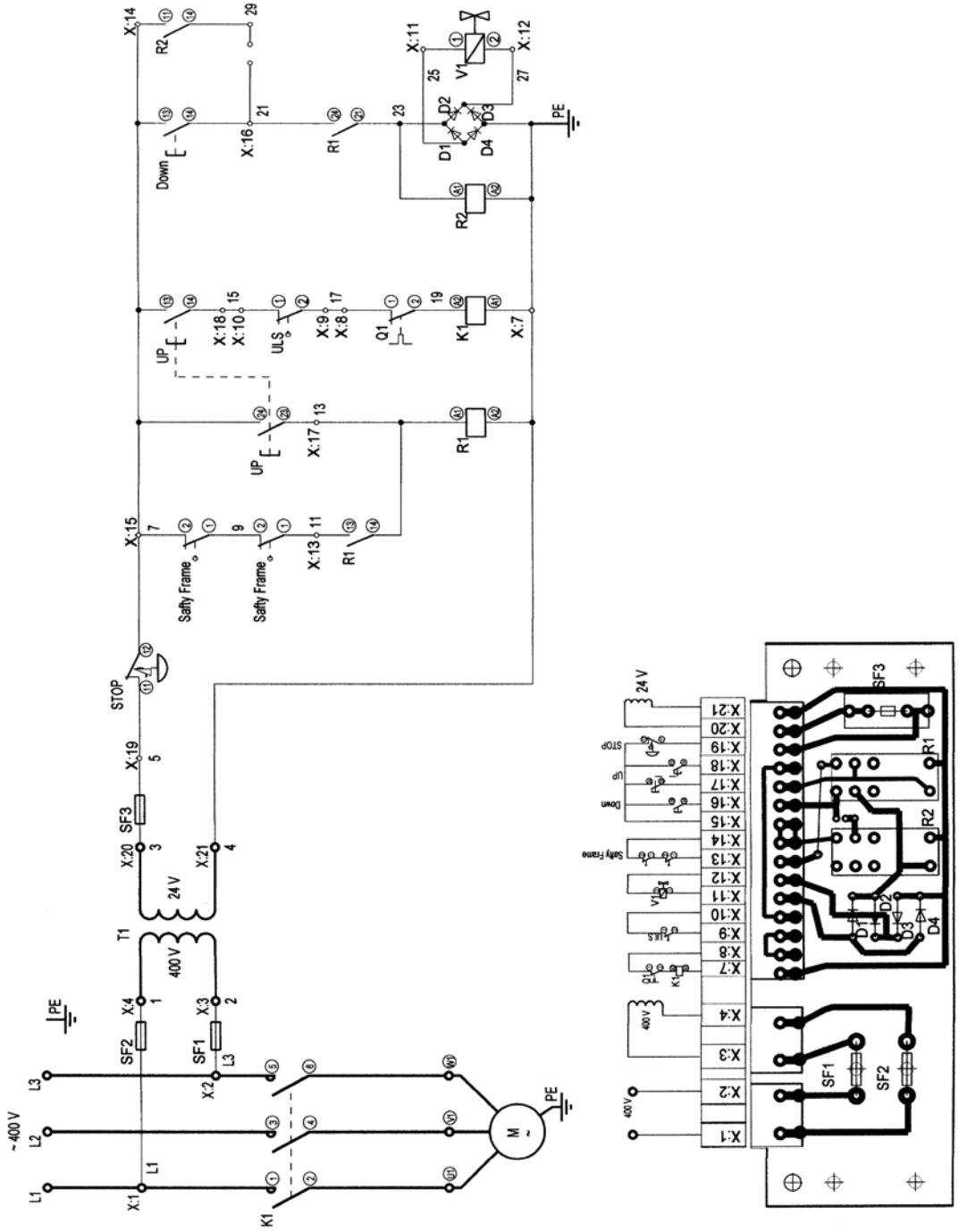
Obr. 10. Hydraulické schéma proudění pro HIW1.0EU, HIW2.0EU



Obr. 11. Hydraulické schéma proudění pro HIW3.0EU, HIW4.0EU

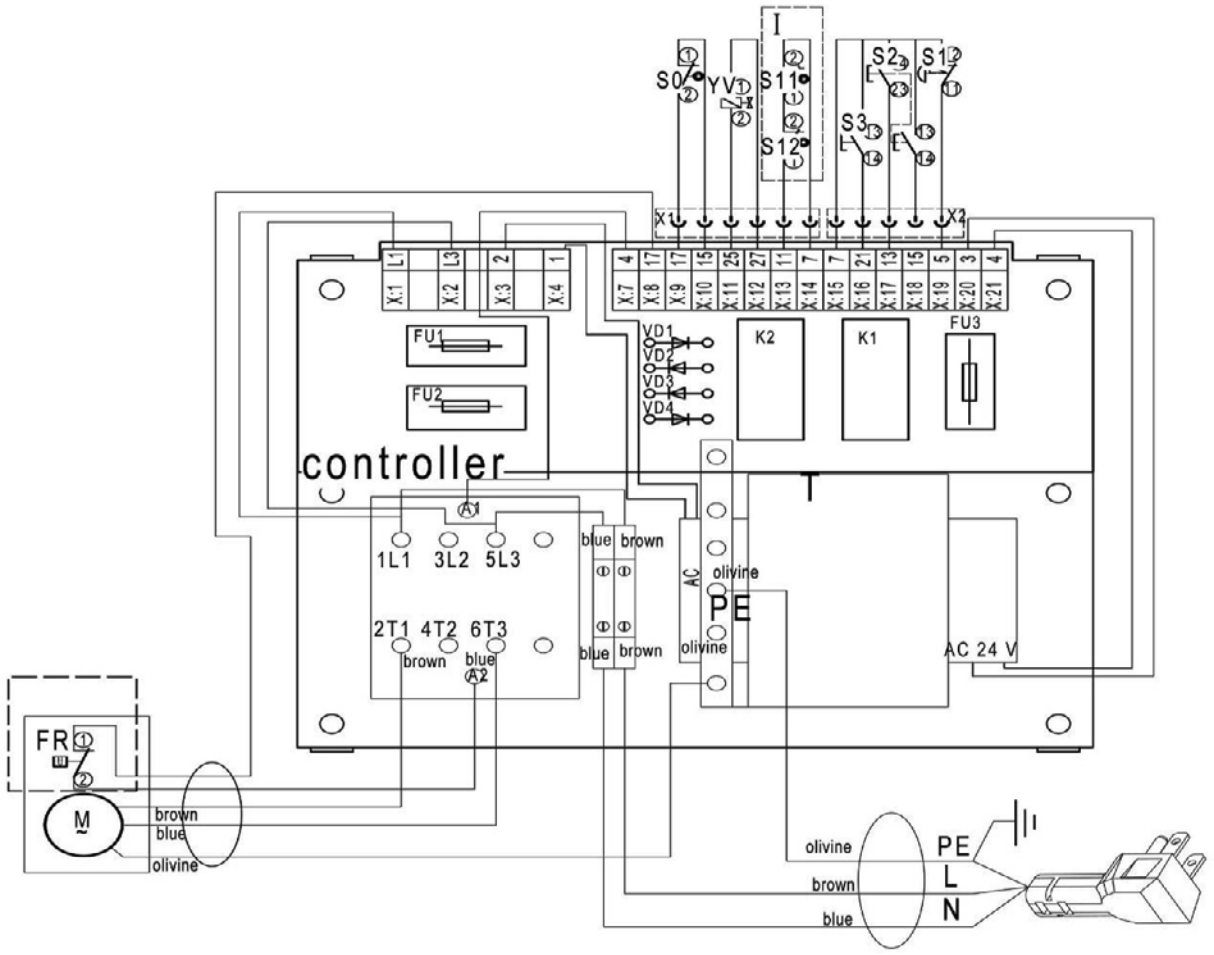


Obr. 12. Schéma elektrického zapojení pro HIW1.0EU, HIW2.0EU a HIW4.0EU (115 V / 230 V)

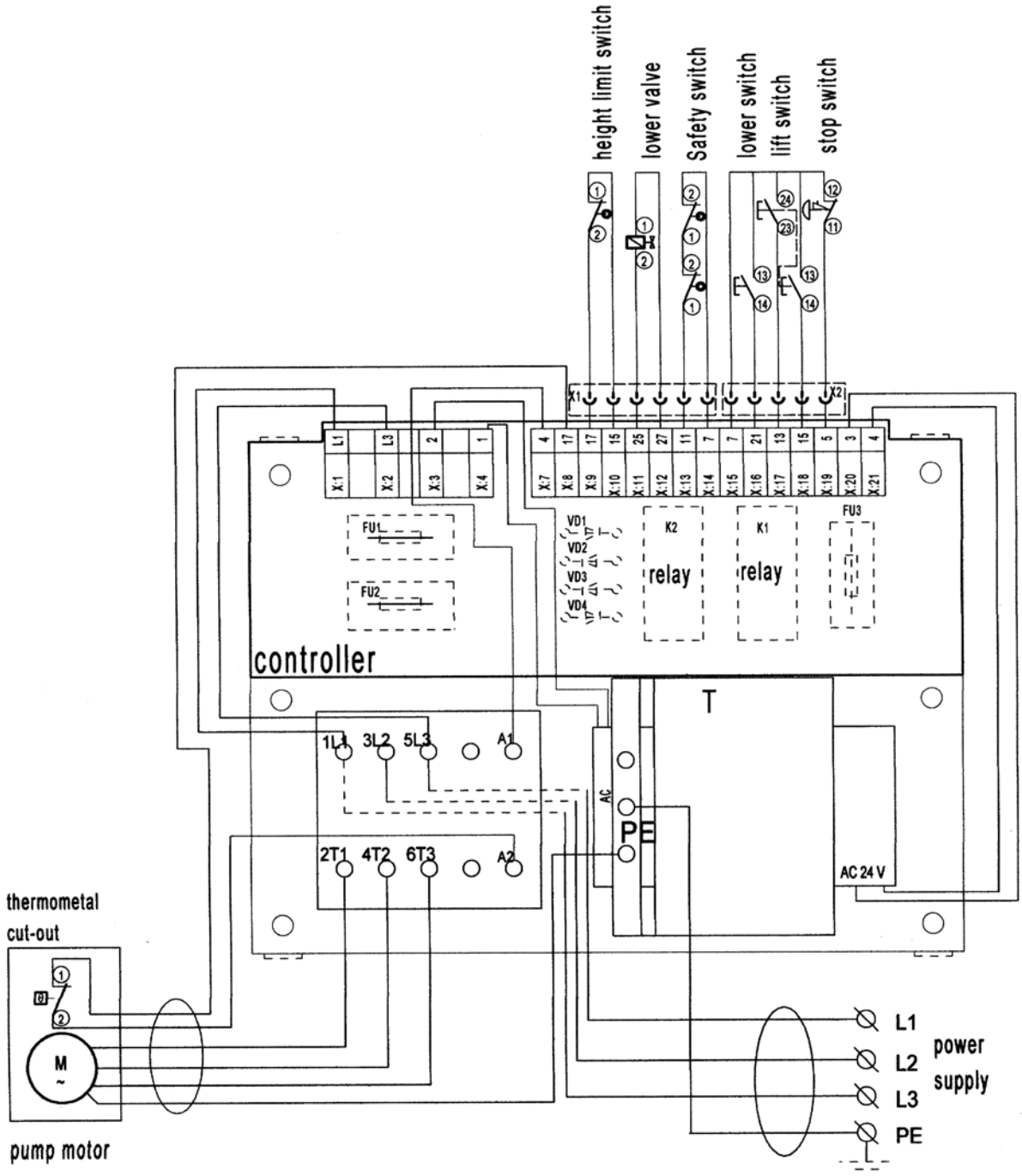


Obr. 13 – Schéma elektrického zapojení pro HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU a HIW4.0EU (380 V)

KM	Stykač	S2	Tlačítko ZDVIH (NAHORU)
Mp	Motor	K1,K2	Stykač
FU1,FU2	Pojistka	FR	Tepelné relé
T	Transformátor	S3	Tlačítko SPOUŠTĚNÍ (DOLŮ)
FU3	Pojistka	YV	Elektromagnetický ventil spouštění
S4	Klíčový spínač	S0	Koncový spínač
S11,S12	Zdvihový spínač	S1	Nouzový vypínač



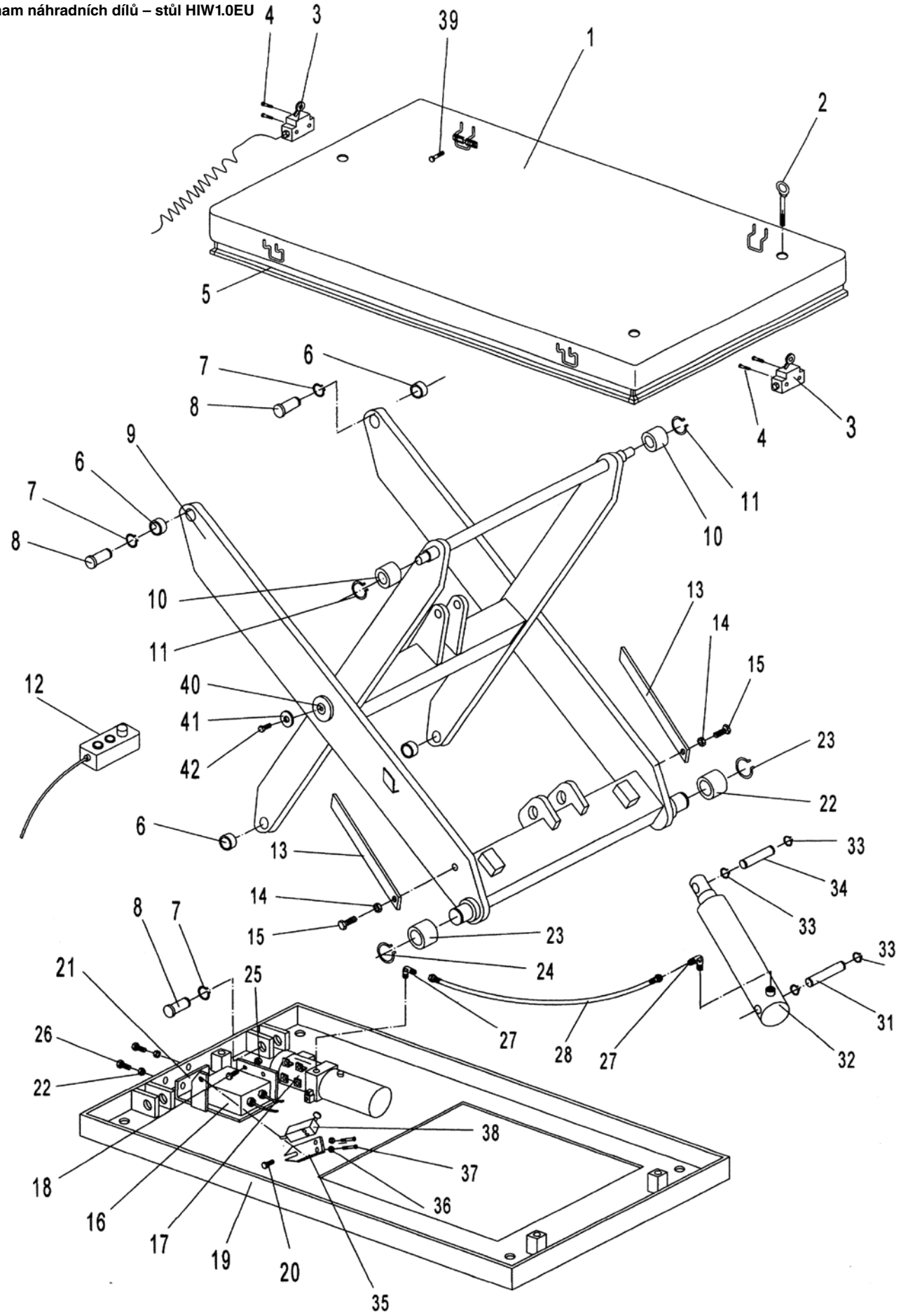
Obr. 14 – Schéma elektrického zapojení pro HIW1.0EU, HIW2.0EU a HIW4.0EU (115 V / 230 V)



Obr. 15 – Schéma elektrického zapojení pro HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU a HIW4.0EU (380 V)

12. Seznam náhradních dílů

Seznam náhradních dílů – stůl HIW1.0EU



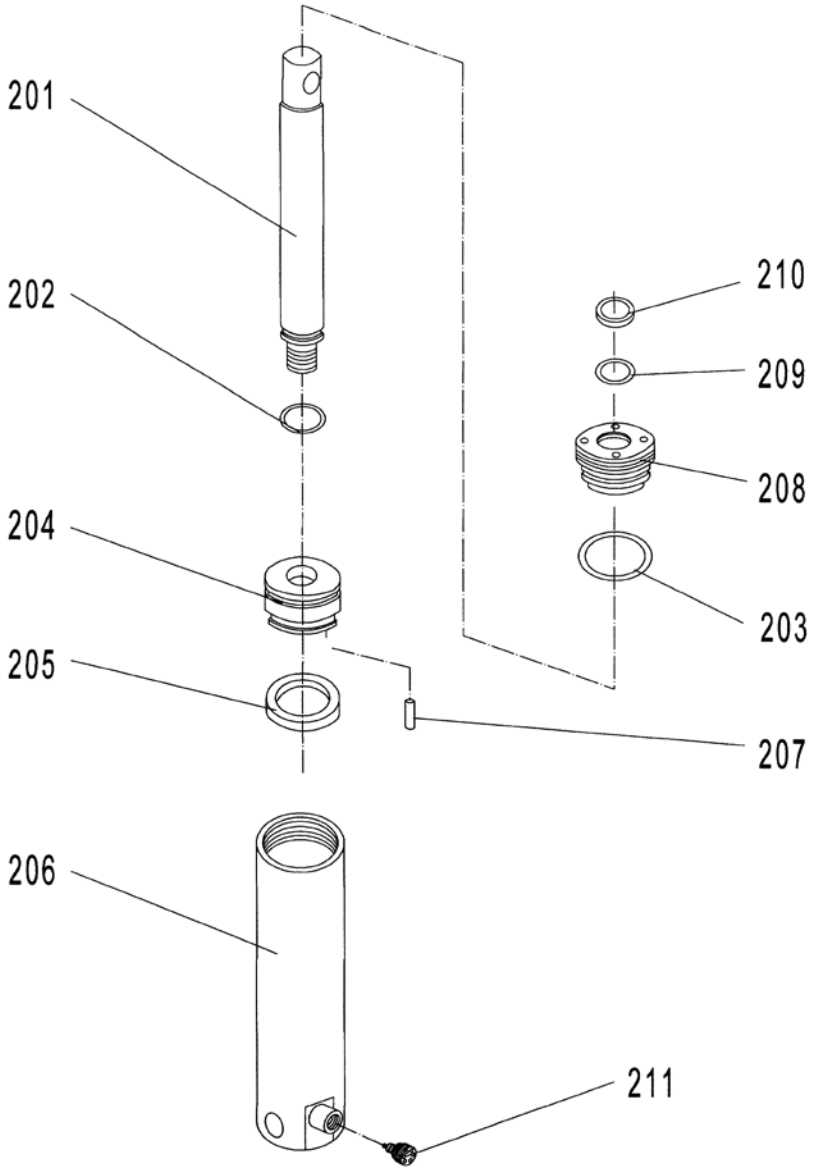
Obr. 16 – Zobrazení náhradních dílů pro stůl HIW1.0EU

Seznam náhradních dílů – stůl HIW1.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
1	454253510000	Stůl	1
2	941100600001	Šroub	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Šroub	4
5	454253510001	Bezpečnostní rám	1
6	940500100017	Pouzdro	4
7	910401300011	Pojistný kroužek	4
8	454253020001	Hřídel	4
9	454053010000	Vidlicové rameno	1
10	454653020013	Kladka	2
11	910401300012	Pojistný kroužek	2
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454253020014	Podpěrná deska	2
14	910300500006	Matice	2
15	910100100048	Šroub	2
16	921400100107	Stykač (220 V)	1
	921400100039	Stykač (380 V)	1
	921400100104-T01	Stykač (115 V)	1
17	950200100156	Čerpadlo (220 V)	1
	950200100003	Čerpadlo (380 V)	1
	950200100153	Čerpadlo (115 V)	1
18	910100300012	Šroub	4
19	454221510000	Spodní deska	1
20	910100300020	Šroub	1
21	454221520000	Spojovací deska	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
22	910300100006	Matice	2
23	454253020018	Kladka	2
24	910401300012	Pojistný kroužek	2
25	910300100005	Matice	4
26	910100300023	Šroub	2
27	950401100011	Koleno 90°	2
28	454024020000	Trubka	1
31	454053020001	Hřídel	1
32	454024010000	Válec	1
33	910401300011	Pojistný kroužek	4
34	320217020001	Hřídel	1
35	450121520000	Deska	1
36	910300100003	Matice	2
37	910200500029	Šroub	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Šroub	4
40	454053020010	Hřídel	1
41	454053020011	Podložka	2
42	910200200057	Šroub	2

Seznam náhradních dílů – válec pro HIW1.0EU



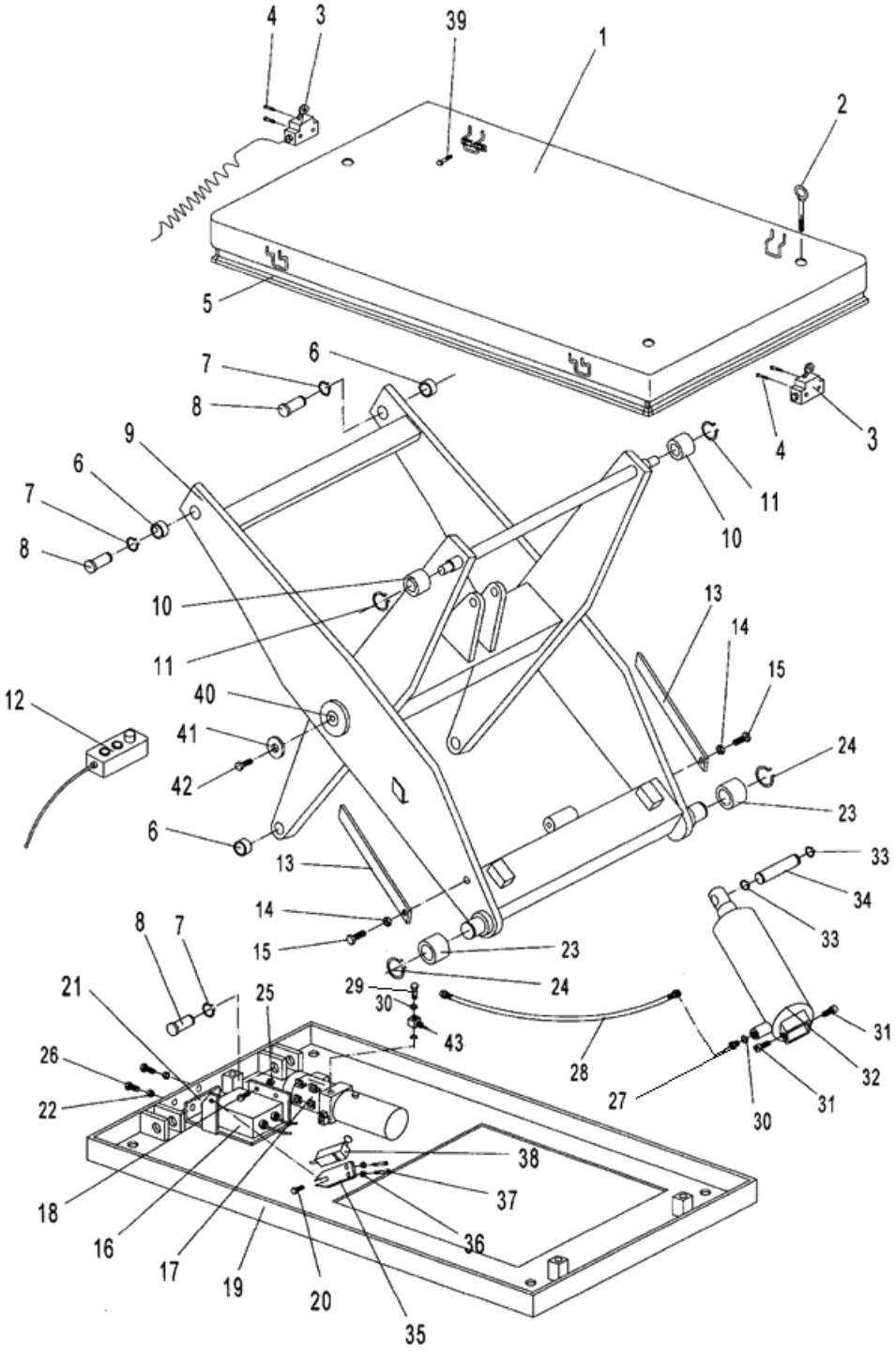
Obr. 17 – Zobrazení náhradních dílů válce pro HIW1.0EU

Válec HIW1.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
201	454024020004	Pístnice	1
202	910800100006	O-kroužek	1
203	910800100027	O-kroužek	1
204	454024020002	Píst	1
205	910800600001	Kombinované těsnění	1
206	454024010001	Těleso čerpadla	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
207	910600100009	Čep	1
208	454024020005	Víko čerpadla	1
209	910800100010	O-kroužek	1
210	910800400003	Stírací kroužek	1
211	450124020012	Pojistný ventil	1

Seznam náhradních dílů – stůl HIW2.0EU



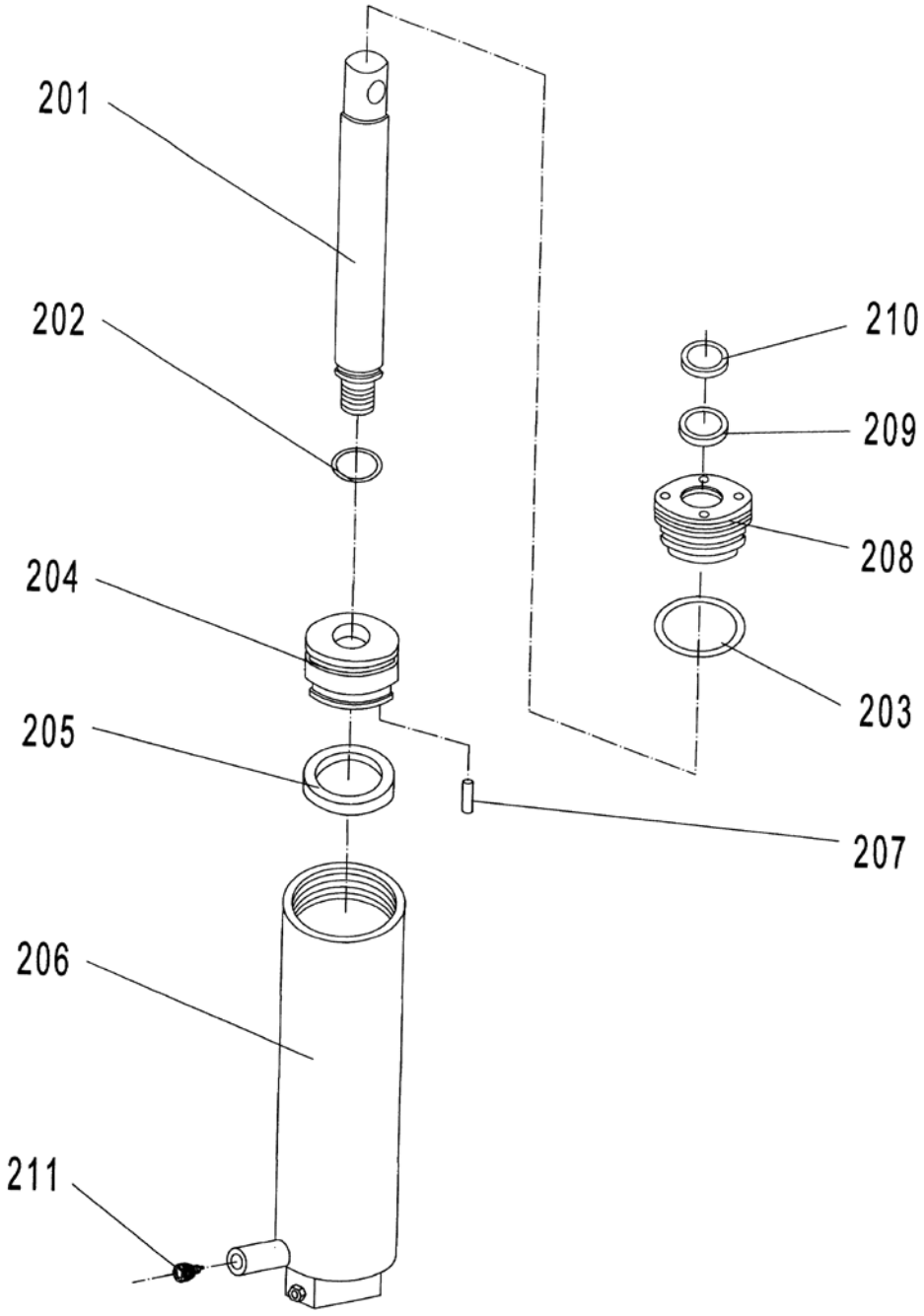
Obr. 18 – Zobrazení náhradních dílů pro stůl HIW2.0EU

Seznam náhradních dílů – stůl HIW2.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
1	454253510000	Stůl	1
2	941100600001	Šroub	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Šroub	4
5	454253510001	Bezpečnostní rám	1
6	940500100017	Pouzdro	4
7	910401300011	Pojistný kroužek	4
8	454653020001	Hřídel	4
9	454253010000	Vidlicové rameno	1
10	454653020013	Kladka	2
11	910401300012	Pojistný kroužek	2
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454253020014	Podpěrná deska	2
14	910300500006	Matice	2
15	910100100048	Šroub	2
16	921400100107	Stykač (220 V)	1
	921400100039	Stykač (380 V)	1
	921400100104-T01	Stykač (115 V)	1
17	950200100155	Čerpadlo (220 V)	1
	950200100004	Čerpadlo (380 V)	1
	950200100152	Čerpadlo (115 V)	1
18	910100300012	Šroub	4
19	454221510000	Spodní deska	1
20	910100300020	Šroub	1
21	454221520000	Spojovací deska	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
22	910300100006	Matice	2
23	454253020018	Kladka	2
24	910401300012	Pojistný kroužek	2
25	910300100005	Matice	4
26	910100300023	Šroub	2
27	950400300015	Přímá spojka	1
28	450124020002	Hadice	1
29	450124020015	Dutý šroub	1
30	910800900004	Těsnicí podložka	3
31	910200200058	Šroub	2
32	454624010000	Válec	1
33	910401300012	Pojistný kroužek	4
34	454253020000	Hřídel	1
35	450121520000	Deska	1
36	910300100003	Matice	2
37	910200500029	Šroub	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Šroub	4
40	454253020009	Hřídel	1
41	454053020011	Podložka	2
42	910200200057	Šroub	2
43	450124020016	Úhlová spojka	1

Seznam náhradních dílů – válec pro HIW2.0EU

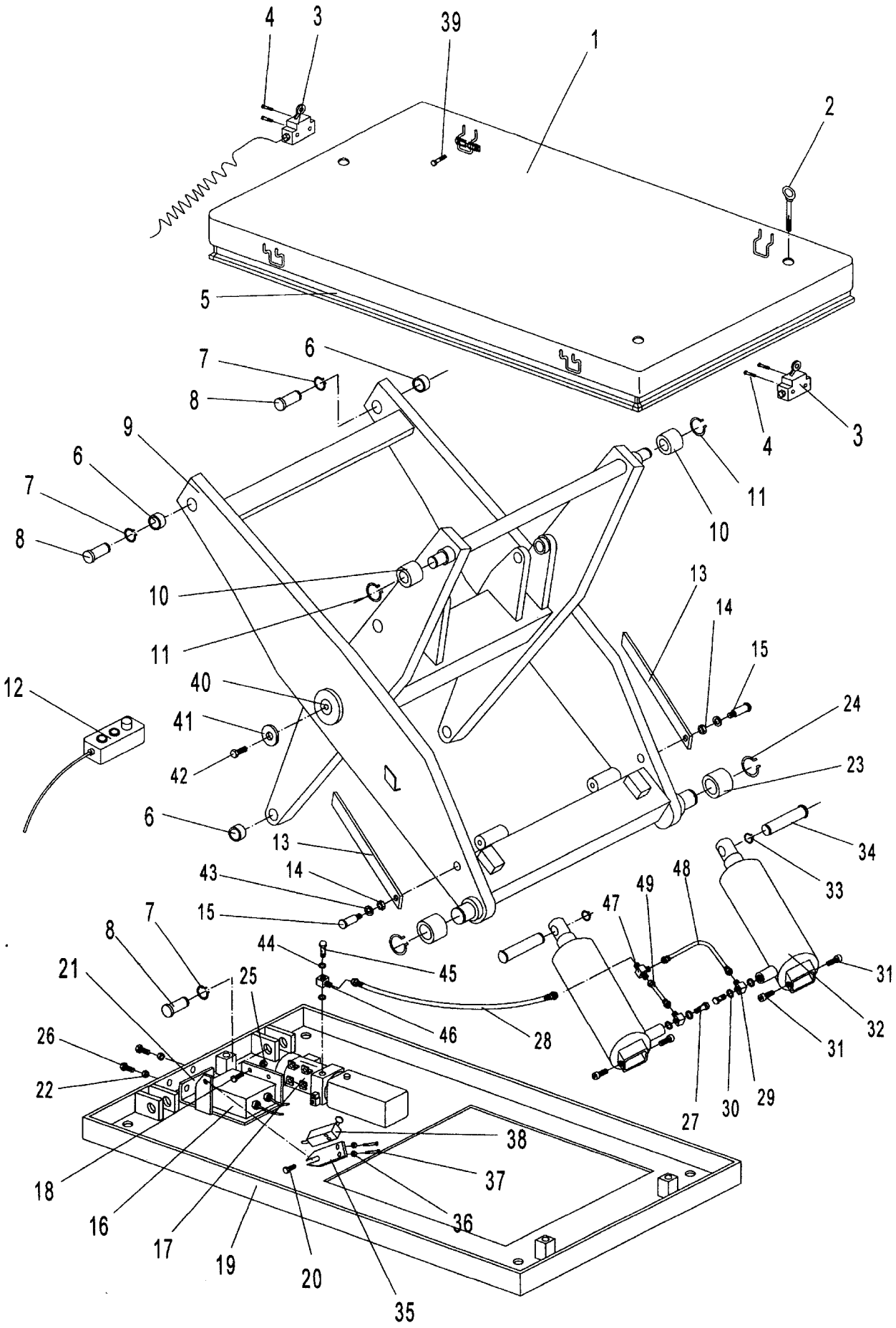


Obr. 19 – Zobrazení náhradních dílů válce pro HIW2.0EU

Válec HIW2.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
201	454624020006	Pístnice	1
202	910800100007	O-kroužek	1
203	910800100008	O-kroužek	1
204	454624020005	Píst	1
205	910800600002	Kombinované těsnění	1
206	454624010001	Těleso čerpadla	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
207	910600100009	Čep	1
208	454624020007	Víko čerpadla	1
209	910800300002	Těsnění Y	1
210	910800400002	Stírací kroužek	1
211	450124020012	Pojistný ventil	1



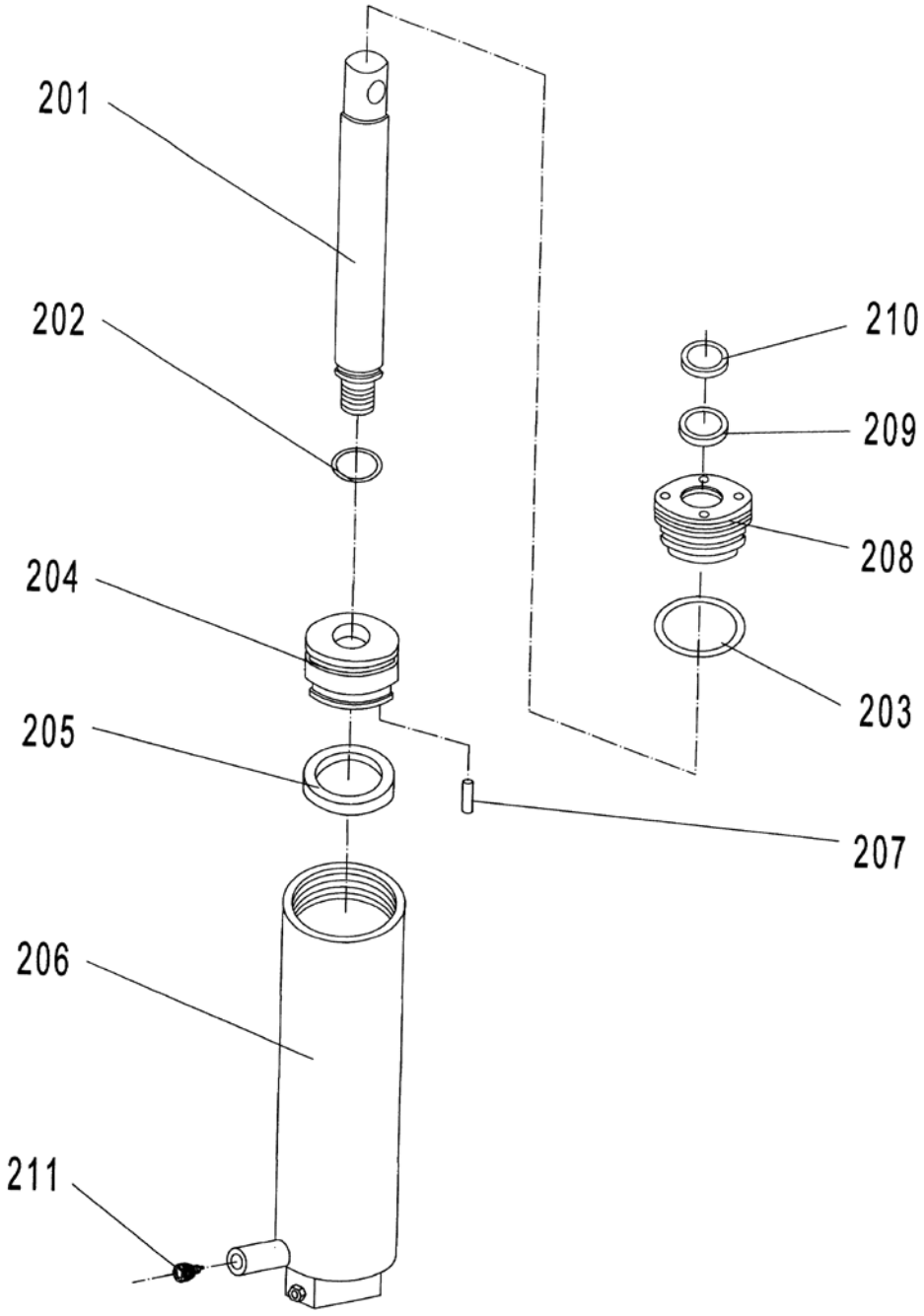
Obr. 20 – Zobrazení náhradních dílů pro stůl HIW4.0EU

Seznam náhradních dílů – stůl HIW4.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
1	454653510000	Stůl	1
2	941100600001	Šroub	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Šroub	4
5	454253510001	Bezpečnostní rám	1
6	940500100019	Pouzdro	4
7	910401300011	Pojistný kroužek	4
8	454653020001	Hřídel	4
9	454653010000	Vidlicové rameno	1
10	454653020013	Kladka	2
11	910401300012	Pojistný kroužek	2
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454653020015	Podpěrná deska	2
14	910300500006	Matice	2
15	454653020014	Šroub	2
16	921400100107	Stykač (220 V)	1
	921400100039	Stykač (380 V)	1
	921400100104-T01	Stykač (115 V)	1
17	950200100157	Čerpadlo (220 V)	1
	950200100006	Čerpadlo (380 V)	1
	950200100154	Čerpadlo (115 V)	1
18	910100300012	Šroub	4
19	454621510000	Spodní deska	1
20	910100300020	Šroub	1
21	454221520000	Spojovací deska	1
22	910300100006	Matice	
23	454253020018	Kladka	
24	910401300012	Pojistný kroužek	
25	910300100005	Matice	

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
26	910100300023	Šroub	2
27	450124020015	Dutý šroub	2
28	454624020003	Hadice	1
29	454624020004	Úhlová spojka	2
30	910800900004	Těsnicí podložka	4
31	910200200058	Šroub	4
32	454624010000	Válec	2
33	910401300012	Pojistný kroužek	2
34	454653020000	Hřídel	2
35	450121520000	Deska	1
36	910300100003	Matice	2
37	910200500029	Šroub	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Šroub	4
40	454653020009	Hřídel	1
41	454053020011	Podložka	2
42	910200200057	Šroub	2
43	910400100008	Podložka	2
44	910800900004	Těsnicí podložka	2
45	450124020015	Dutý šroub	1
46	454624020004	Úhlová spojka	1
47	454624020002	Spojka	1
48	454624020000	Trubka	1
49	454624020001	Trubka	1

Seznam náhradních dílů – válec pro HIW4.0EU

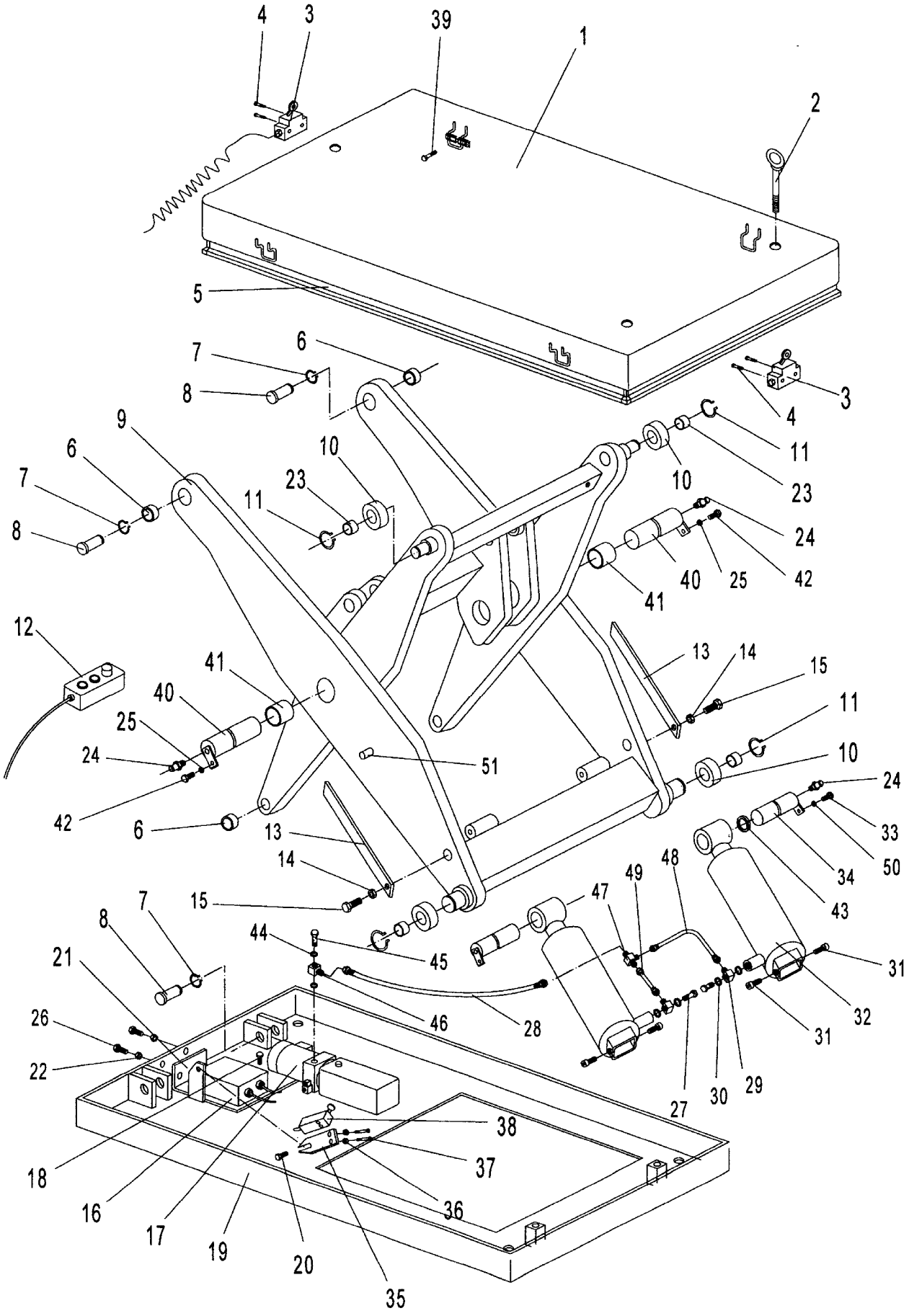


Obr. 21 – Zobrazení náhradních dílů válce pro HIW4.0EU

Válec HIW4.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
201	454624020006	Pístnice	1
202	910800100007	O-kroužek	1
203	910800100008	O-kroužek	1
204	454624020005	Píst	1
205	910800600002	Kombinované těsnění	1
206	454624010001	Těleso čerpadla	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
207	910600100009	Čep	1
208	454624020007	Víko čerpadla	1
209	910800300002	Těsnění Y	1
210	910800400002	Stírací kroužek	1
211	450124020012	Pojistný ventil	1

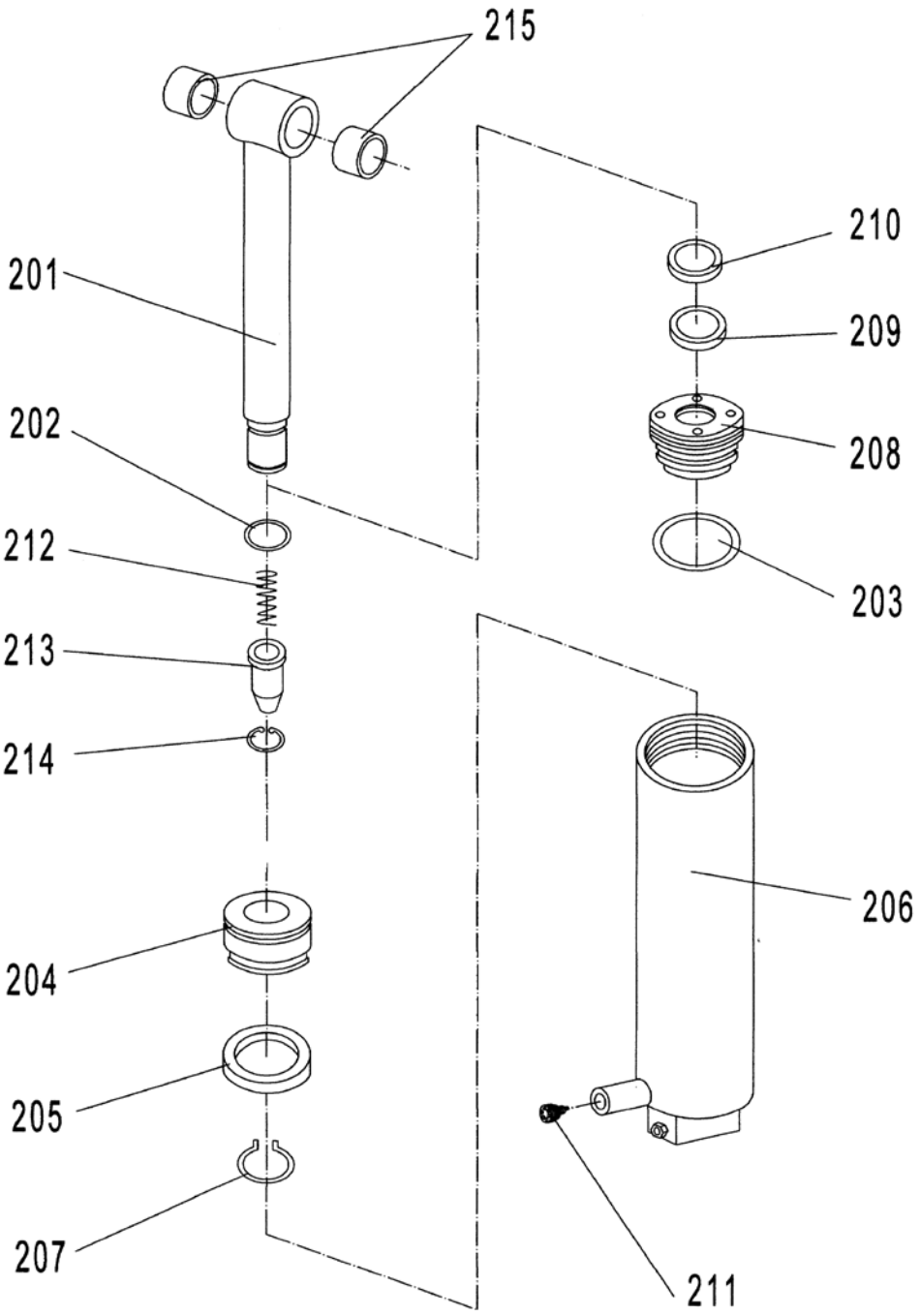


Obr. 22 – Zobrazení náhradních dílů pro stůl HIW3.0EU

Seznam náhradních dílů – stůl HIW3.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
1	454453510000	Stůl	1
2	454846510000	Šroub	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Šroub	4
5	454253510001	Bezpečnostní rám	1
6	940500100021	Pouzdro	4
7	910401300011	Pojistný kroužek	4
8	454453020000	Hřídel	4
9	454453010000	Vidlicové rameno	1
10	454453020001	Kladka	4
11	910401300014	Pojistný kroužek	4
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454453020016	Podpěrná deska	2
14	910300500006	Matice	2
15	910100300055	Šroub	2
16	921400100039	Stykač (380 V)	1
17	950900100026	Čerpadlo (380 V)	1
18	910100300012	Šroub	4
19	454421510000	Spodní deska	1
20	910100300020	Šroub	1
21	454421510001	Spojovací deska	1
22	910300100006	Matice	2
23	940500100032	Pouzdro	4
24	911200100003	Maznice	4
25	910400500007	Pružná podložka	2
26	910100300023	Šroub	2

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
27	450124020015	Dutý šroub	2
28	454624020003	Hadice	1
29	454624020004	Úhlová spojka	2
30	910800900004	Těsnicí podložka	4
31	910100300023	Šroub	4
32	454424010000	Válec	2
33	910100300023	Šroub	2
34	454453010002	Hřídel	2
35	450121520000	Deska	1
36	910300100003	Matice	2
37	910200500029	Šroub	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Šroub	4
40	454453010003	Hřídel	2
41	940500100100	Pouzdro	2
42	910100300035	Šroub	2
43	454453020002	Podložka	2
44	910800900004	Těsnicí podložka	2
45	450124020015	Dutý šroub	1
46	454624020004	Úhlová spojka	1
47	454624020002	Spojka	1
48	454624020000	Trubka	1
49	454624020001	Trubka	1
50	910400500006	Pružná podložka	2
51	910600400069	Pružný kolík	2

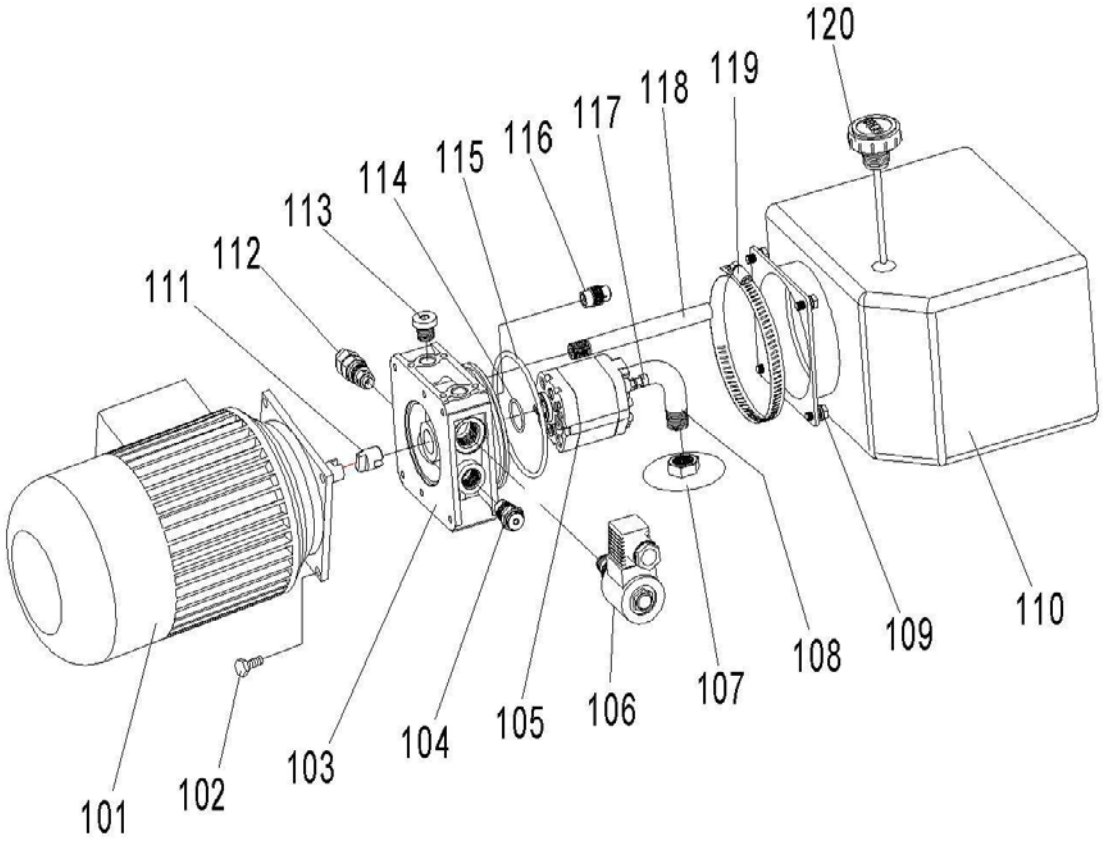


Obr. 23 – Zobrazení náhradních dílů válce pro HIW3.0EU

Válec HIW3.0EU

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
201	454424010002	Pístnice	1
202	910800100005	O-kroužek	1
203	910800100008	O-kroužek	1
204	454424020000	Píst	1
205	910800600002	Kombinované těsnění	1
206	454424010001	Těleso válce	1
207	910401300017	Pojistný kroužek	1
208	454624020007	Víko válce	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
209	910800300002	Těsnění Y	1
210	910800400002	Stírací kroužek	1
211	450124020012	Pojistný ventil	1
212	940400500027	Pružina	1
213	450124020009	Jádro ventilu	1
214	910401400004	Pojistný kroužek	1
215	940500100041	Pouzdro	2

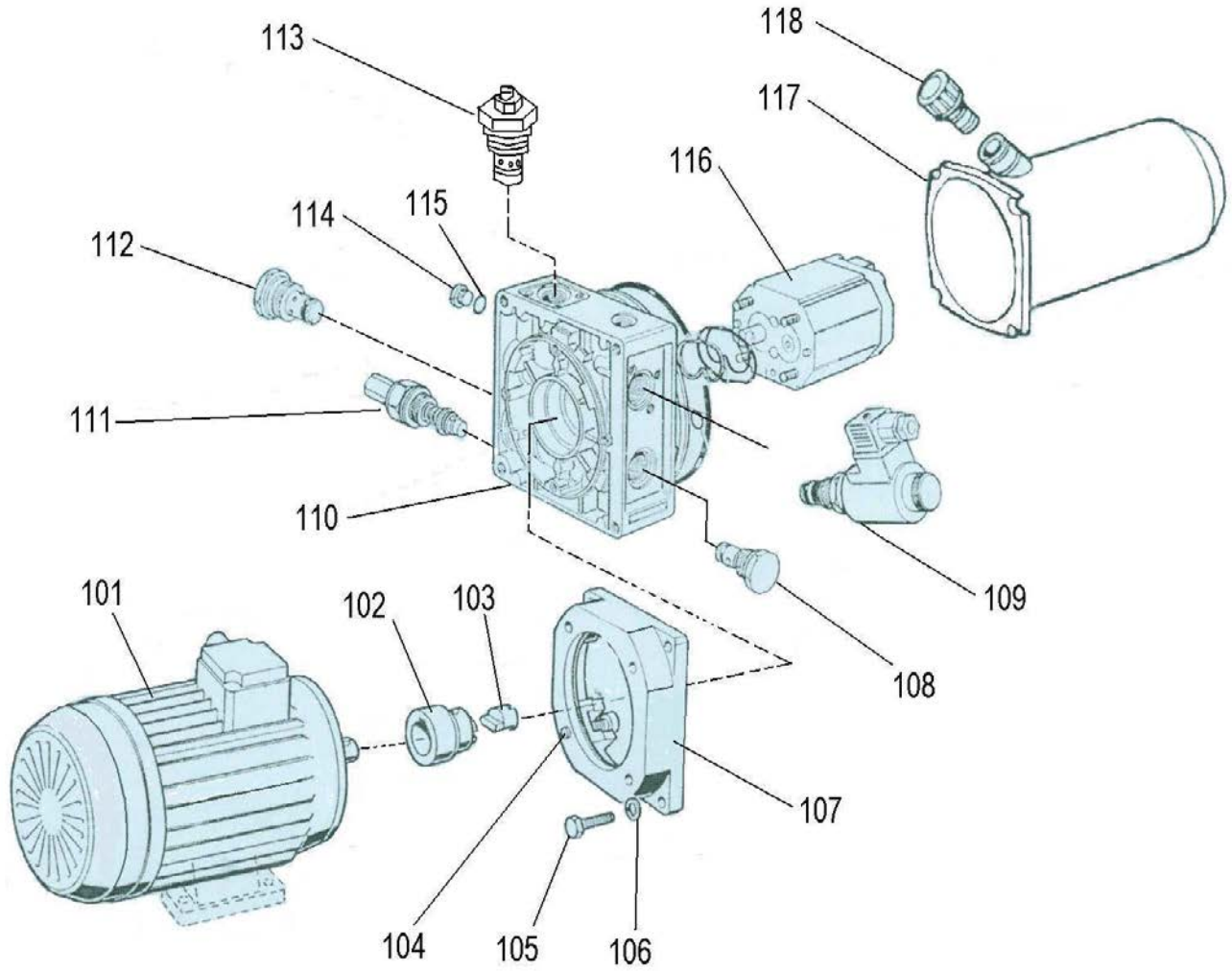


Obr. 24 – Zobrazení náhradních dílů čerpací stanice (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Čerpací stanice (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
101	920900100003	Motor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Šroub	4
103	454098520001	Středový ventilový blok	1
104	454698520002	Zpětný ventil	1
105	454098520002	Zubové čerpadlo	1
106	454698520003	Elektromagnetický ventil	1
107	454098520003	Sací filtr	1
108	454698520009	Sací úhlové potrubí	1
109	910100300004	Šroub M5 × 16	4
110	454698520004	Plastová nádrž (3,5 l)	1
111	454098520004	Spojka	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
112	454098520000	Přetlakový ventil	1
113	454698520008	Zátka portu T	1
114	454698520007	O-kroužek (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-kroužek (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Škrticí ventil (HIW1.0)	1
	454298520000	Škrticí ventil (HIW2.0)	
	454698520001	Škrticí ventil (HIW4.0)	
117	910200200031	Šrouby (M5 × 65)	2
118	454098520009	Zpětné potrubí	1
119	454098520010	Spona	1
120	454698520005	Odvzdušňovací víčko	1



Obr. 25 – Zobrazení náhradních dílů čerpací stanice HIW3.0EU

Čerpací stanice (HIW3.0EU)

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
101	454498520001	Motor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Spojka	1
103	454498520004	Spojka	1
104	454498520005	Šroub	4
105	454498520006	Šroub	4
106	454498520006	Pružná podložka	4
107	454498520007	Deska	1
108	454498520009	Zpětný ventil	1
109	454498520010	Elektromagnetický ventil	1
110	454498520011	Středový ventilový blok	1

Č.	Číslo dílu	Popis	Množství
111	454498520012	Přetlakový ventil	1
112	454498520013	Škrticí ventil	1
113	454498520014	Uzavírací ventil	1
114	454498520015	Zátka	1
115	454498520016	O-kroužek	1
116	454498520017	Zubové čerpadlo	1
117	454498520002	Olejová nádrž	1
118	454498520018	Odvzdušňovací víčko	1

Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Elektrický zvedací stůl, 1000kg (HIW2.0EU) Elektrický zvedací stůl, 2000kg (HIW4.0EU)
Číslo výrobku:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Odpovídá směrnici:	Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU
Je ve shodě s normami:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Výrobce:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktový manažer, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

31089, 31106, 31108, 31109

Elektrická zdvíhacia plošina



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

Verzia 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Predhovor

Táto príručka obsahuje dôležité informácie o bezpečnej prevádzke, kontrole, údržbe a servise elektrického zdvíhacieho stola. Je určená pre obsluhu, montážnikov a pracovníkov údržby. Pred použitím zdvíhacieho stola si tieto pokyny prečítajte a porozumejte im. Nedodržanie pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu, smrti alebo poškodeniu majetku.

Pred uvedením elektrického zdvíhacieho stola do prevádzky si pozorne prečítajte túto príručku a uistite sa, že plne rozumiete používaniu výrobku. Táto príručka opisuje prevádzku a údržbu rôznych modelov elektrických zdvíhacích stolov. Pred použitím alebo servisom výrobku sa uistite, že pokyny platia pre váš konkrétny model. Túto príručku uschovajte pre budúce použitie. Ak sa táto príručka alebo akékoľvek výstražné či upozorňujúce štítky poškodia alebo stratia, kontaktujte svojho predajcu alebo výrobcu a požiadajte o náhradu.

Normy a zhoda

Tento výrobok spĺňa požiadavky noriem EN 1570-1:2011+A1:2014 (Bezpečnostné požiadavky na zdvíhacie stoly, časť 1), EN 12895 (Priemyselné vozíky – Elektromagnetická kompatibilita) a EN 12053 (Priemyselné vozíky – Skúšobné metódy merania emisií hluku), za predpokladu, že sa zdvíhací stôl používa na určený účel. Hladina emisie hluku tohto zariadenia je nižšia ako 70 dB(A), meraná v súlade s normou EN 12053.

INFORMÁCIE O OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A LIKVIDÁCII

- Environmentálne nebezpečný odpad, ako hydraulický olej, elektronické komponenty a batérie, môže mať pri nesprávnej manipulácii negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.
- Odpadové materiály sa musia triediť podľa druhu a likvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Odpadové materiály nelikvidujte spolu s bežným komunálnym alebo priemyselným odpadom.
- Aby sa zabránilo znečisteniu životného prostredia, akýkoľvek únik hydraulického oleja okamžite absorbujte vhodnými absorpčnými materiálmi, ako sú absorbčné rohože, piliny alebo čisté handry. Použité absorpčné materiály znečistené olejom sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi.
- Naše výrobky podliehajú neustálemu zlepšovaniu a vývoju. Výrobca si preto vyhradzuje právo vykonávať zmeny dizajnu, špecifikácií a výkonových parametrov výrobku bez predchádzajúceho upozornenia. Z tohto dôvodu táto príručka nemusí obsahovať všetky vlastnosti alebo úpravy dodaného výrobku.

Symbol bezpečnostného upozornenia



Symbol bezpečnostného upozornenia zobrazený vľavo sa používa na označenie potenciálnych rizík zranenia osôb. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny spojené s týmto symbolom, aby ste zabránili vážnemu zraneniu alebo smrti.

Autorské práva

Autorské práva zostávajú spoločnosti uvedenej na CE certifikáte alebo, ak je výrobok predávaný v USA, spoločnosti uvedenej na firemnom štítku.

1. Určené použitie

Tento zdvíhací stôl je určený výhradne na vertikálne zdvíhanie a spúšťanie tovaru v rámci svojej menovitej nosnosti. Nie je určený na zdvíhanie osôb. Zdvíhací stôl je klasifikovaný ako kategória zdvíhacích zariadení 3 v súlade s normou EN 1570-1.

Zdvíhací stôl je určený len na používanie v interiéri a nie je určený na prevádzku vo verejných priestoroch ani na použitie ako nakladacia vyrovnávacia plošina. Musí byť nainštalovaný a prevádzkovaný na pevnom, rovnom, hladkom a primerane pripravenom povrchu. Povolený rozsah okolitej teploty je +5 °C až +40 °C. Pracovisko musí byť dostatočne osvetlené s minimálnou intenzitou osvetlenia 50 lx. Pracovný priestor musí byť udržiavaný bez prekážok, ktoré by mohli obmedziť zorné pole obsluhy.

Vlastník a obsluha sú zodpovední za zabezpečenie toho, aby sa zdvíhací stôl používal iba na určený účel a v rámci stanovených prevádzkových limitov. Všetky riziká pre obsluhu, pracovníkov údržby a tretie osoby musia byť odstránené alebo znížené v čo najväčšej rozumne dosiahnuteľnej miere. Zdvíhací stôl smie obsluhovať len vyškolený a oprávnený personál. Používanie neoprávnenými osobami je zakázané.
Zdvíhací stôl sa nesmie používať za nasledujúcich podmienok:

- V náročných prevádzkových prostrediach, ako sú extrémne klimatické podmienky, mraziarenské aplikácie alebo oblasti so silnými magnetickými poľami.
- V prostrediach podliehajúcich osobitným predpisom, ako sú potenciálne výbušné atmosféry alebo banské prevádzky.
- Na manipuláciu s materiálmi, ktoré môžu vytvárať nebezpečné situácie, ako sú roztavené kovy, kyseliny, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké náklady.

Inštalácia

Zdvíhací stôl sa dodáva kompletne zmontovaný. Musí byť bezpečne ukotvený k podlahe, aby sa zabránilo nechcenému pohybu a zabezpečila prevádzková stabilita.

Počas inštalácie je potrebné dbať na to, aby sa zabránilo umiestneniu v lokalitách, kde by okolité konštrukcie mohli zosilňovať prevádzkový hluk. Vždy sa musia dodržiavať príslušné stavebné predpisy a požiadavky na bezpečnosť práce.

Zákazník musí nainštalovať hlavný odpojovací vypínač na ľahko prístupnom mieste. Tento vypínač musí byť možné uzamknúť v polohe VYPNUTÉ pomocou visiaceho zámku alebo ekvivalentného uzamykacieho zariadenia, aby sa zabránilo neúmyselnému uvedeniu do prevádzky počas údržby alebo servisu. Hlavný odpojovací vypínač nie je súčasťou dodávky výrobcu zdvíhacieho stola.

Elektrické rozhranie zabezpečené zákazníkom

Elektrické rozhranie zabezpečené zákazníkom			
Napätie motora	Požadovaná poistka pre motor 0,75 kW	Požadovaná poistka pre motor 1,1 kW	Požadovaná poistka pre motor 1,5 kW
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Poznámka: * Tento zdvih vyžaduje samostatný 20 A elektrický okruh, ktorý neobsluhuje žiadne iné elektrické zariadenia. Nepoužívajte tento zdvih s predlžovacím káblom.		

Ovládacie stanovište vrátane núdzových zastavovacích zariadení musí byť umiestnené tak, aby mal operátor z bezpečnej pracovnej pozície jasný výhľad na zónu pohybu a všetky nakladacie alebo vykladacie miesta.

Na zníženie rizika pomliaždenia a strihových poranení sa musia dodržiavať nasledujúce minimálne bezpečnostné vzdialenosti medzi pohyblivými a pevnými časťami dostupnými osobám stojacim vedľa zóny pohybu:

- Prsty: 25 mm
- Prsty na nohách: 50 mm
- Ruky: 100 mm
- Predlaktia a zatvorené ruky: 120 mm
- Chodidlá: 120 mm
- Telo: 500 mm

Nožnicový zdvíhací stôl je určený výhradne na zdvíhanie a spúšťanie nákladov v rámci svojej menovitej nosnosti. Nesmie sa používať na žiadny iný účel. Náklad sa nesmie ukladať na boky ani okraje plošiny. Náklad musí byť rozložený najmenej na 80 % plochy plošiny. Menovitá nosnosť je uvedená na štítku nosnosti aj na identifikačnom štítku. Všetky výstrahy a bezpečnostné pokyny uvedené v tejto príručke sa musia dodržiavať.

Bez predchádzajúceho písomného schválenia výrobcom sa nesmú montovať žiadne dodatočné konštrukčné prvky, prípravky, upínacie zariadenia ani podobné vybavenie, ktoré by mohli zvýšiť zaťaženie zdvíhacieho stola.

Operátor musí mať počas celého zdvíhania a spúšťania neobmedzený výhľad na plošinu, náklad a všetky nebezpečné oblasti.

Úpravy

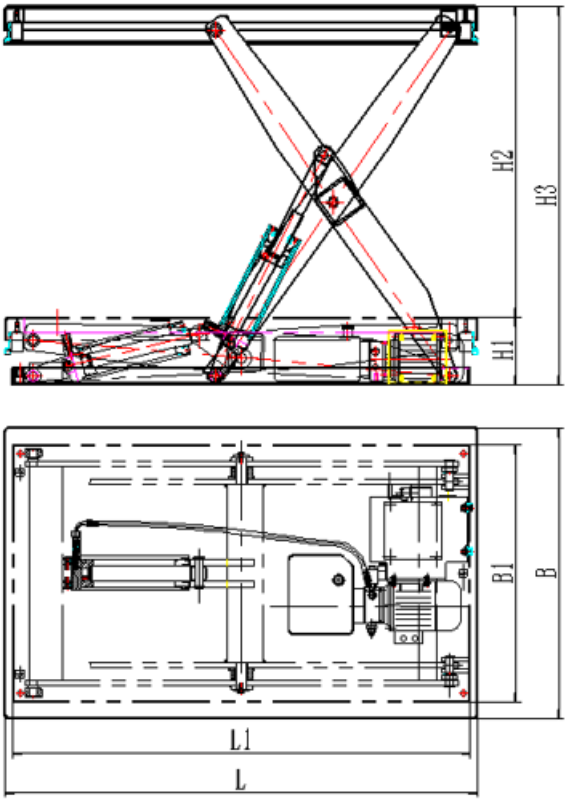
Bez predchádzajúceho písomného schválenia pôvodného výrobcu alebo jeho oprávneného zástupcu sa nesmú vykonávať žiadne úpravy alebo zmeny, ktoré by mohli ovplyvniť nosnosť, stabilitu, konštrukčnú pevnosť alebo bezpečnostné funkcie zdvíhacieho stola. To zahŕňa aj úpravy ovplyvňujúce viditeľnosť alebo pridanie odnímateľného príslušenstva.

Ak sú úpravy schválené, výrobca musí takisto schváliť všetky potrebné aktualizácie štítkov nosnosti, označení, značiek a prevádzkových pokynov.

Nedodržanie týchto požiadaviek spôsobí stratu platnosti záruky a môže ohroziť bezpečnosť zariadenia.

2. Popis výrobku a technické údaje

a. Hlavné technické údaje

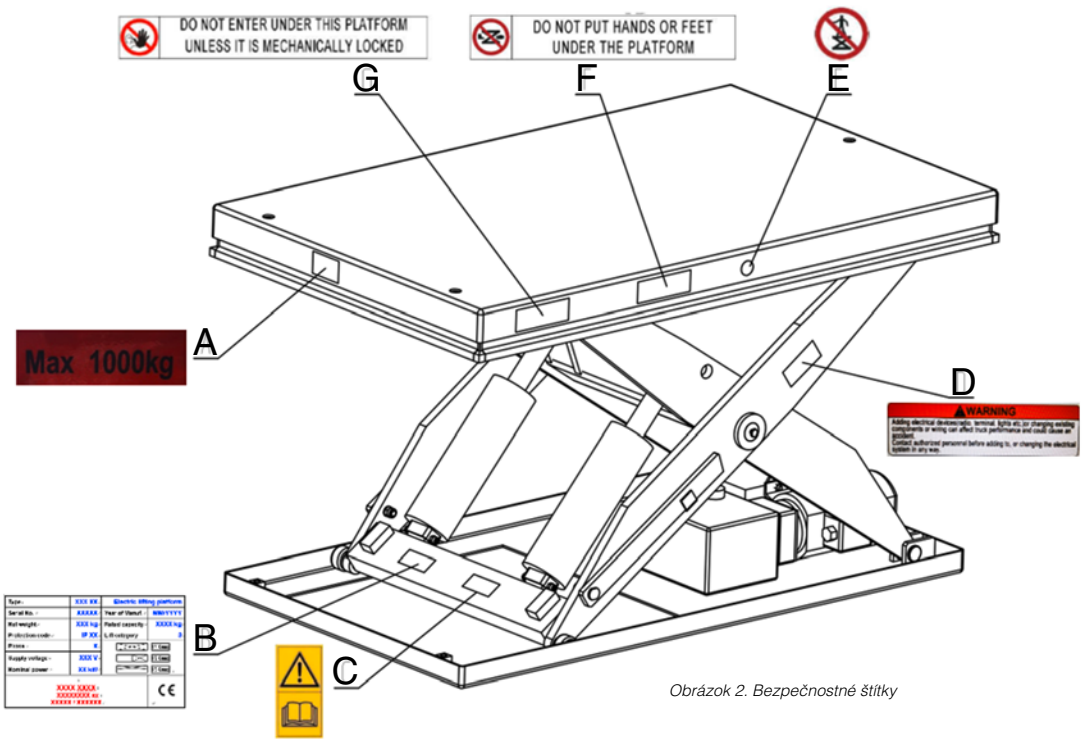


Obrázok 1. Rozmery stola

Tabuľka 1. Technické údaje

Typ	Jednotka	HIW2.0EU (31089)	HIW2.0EU (31108)	HIW2.0EU (31109)	HIW4.0EU (31106)
Nosnosť	kg	1000	1000	1000	2000
Max. výška H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. výška H1	mm	190	190	190	190
Zdvih H2	mm	820	820	820	820
Rozmery stola D × Š	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Rozmery základného rámu D1 × Š1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Rýchlosť zdvihu	s	26	26	26	40
Rýchlosť spúšťania	s	20	20	20	30
Prietok olejového čerpadla	L/min	3	3	3	3
Olejová nádrž	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Napätie	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Fáza		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Výkon motora	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Čistá hmotnosť	kg	220	240	255	285

b. Bezpečnostné zariadenia a bezpečnostné štítky



Obrázok 2. Bezpečnostné štítky

A	Štítok nosnosti	E	Štítok „Nestojte na plošine“
B	Identifikačný štítok (ID štítok)	F	Štítok nebezpečenstva pomliaždenia a strihového poranenia
C	Štítok „Prečítajte si pokyny“	G	Zákazový štítok
D	Výstražný štítok		

Štítky



A - Štítok nosnosti



C - Štítok „Prečítajte si pokyny“



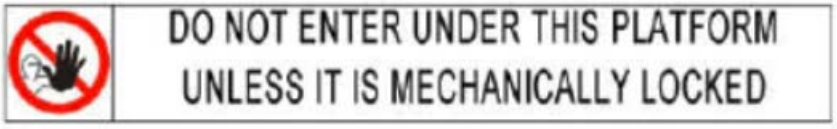
E - Štítok „Nestojte na plošine“



D - Výstražný štítok

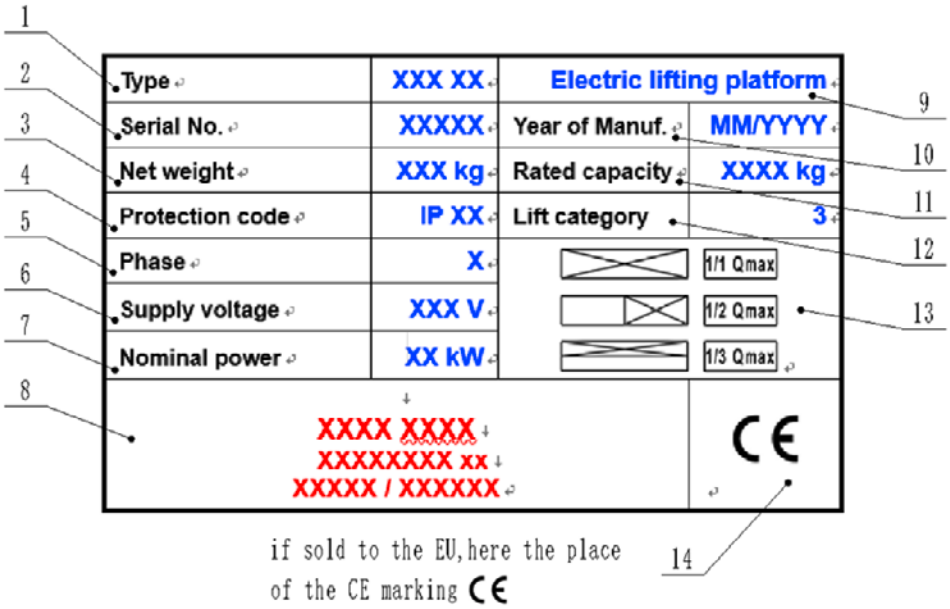


F - Štítok nebezpečenstva pomliaždenia a strihového poranenia



G - Zákazový štítok

c. Identifikačný štítok



1. Označenie výrobku
2. Výrobné číslo
3. Čistá hmotnosť
4. Stupeň krytia IP
5. Počet fáz
6. Napájacie napätie (V)
7. Výkon motora (kW)
8. Názov a adresa výrobcu
9. Označenie výrobku
10. Dátum výroby
11. Menovitá nosnosť (kg)
12. Kategória zdvihu
13. Podmienky zaťaženia
14. Identifikácia výrobku CE

Zabezpečte, aby všetky bezpečnostné štítky zostali počas celej životnosti zdvíhacieho stola čitateľné. Poškodené alebo chýbajúce štítky sa musia okamžite vymeniť.

3. Bezpečnostné pokyny, výstrahy a zvyškové riziká

Prečítajte si a porozumejte všetkým bezpečnostným štítkom a pokynom uvedeným v tejto príručke pred použitím zdvíhacieho stola. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu, smrti alebo poškodeniu majetku.

Zdvíhací stôl smie obsluhovať len vyškolený a oprávnený personál. Na ovládacom stanovišti musí byť zreteľne umiestnené oznámenie, že obsluha je obmedzená na oprávnený personál.

Pri obsluhe alebo údržbe zdvíhacieho stola musí operátor používať vhodné osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP) vrátane bezpečnostnej obuvi.

Bezpečnostné pokyny

- Počas prevádzky udržiavajte ruky, nohy a všetky časti tela mimo nožnicového mechanizmu. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia a strihových poranení.
- Nikdy nestojte, neprechádzajte ani nepracujte pod zdvihnutou plošinou, pokiaľ nie je riadne zaistená bezpečnostnou podperou pre údržbu.
- Nepreťažujte zdvíhací stôl. Menovitá nosnosť nesmie byť nikdy prekročená.
- Nezdvíhajte náklady s neznámou hmotnosťou.
- Neinštalujte ani neprevádzkujte zdvíhací stôl na šikmých alebo nerovných povrchoch.
- Zdvíhací stôl nie je určený na zdvíhanie osôb. Nikdy nepoužívajte plošinu na zdvíhanie osôb.
- Náklad sa nesmie ukladať na boky ani okraje plošiny. Náklad musí byť rovnomerne rozložený minimálne na 80 % plochy plošiny.
- Ak sa náklad stane nestabilným, okamžite zastavte prevádzku.
- Nezdvíhajte nestabilné náklady, náklady na kolesách ani žiadne náklady, ktoré sa môžu počas zdvíhania alebo spúšťania premiestniť.
- Pred použitím zdvíhacieho stola sa uistite, že je náklad správne umiestnený a zaistený.
- Keď sa zdvíhací stôl nepoužíva, plošina musí byť úplne spustená.
- Pravidelné kontroly a údržba sa musia vykonávať podľa pokynov uvedených v tejto príručke.
- Nepokračujte v prevádzke, ak je akékoľvek bezpečnostné zariadenie, elektrický komponent, hydraulický komponent, bezpečnostný štítok alebo konštrukčná časť poškodená alebo nefunkčná.
- Všetky núdzové zastavovacie zariadenia musia byť jednoznačne označené a priradené k príslušnému zdvíhaciemu stolu.

4. Pokyny na inštaláciu

⚠ *VÝSTRAHA*

Inštaláciu smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

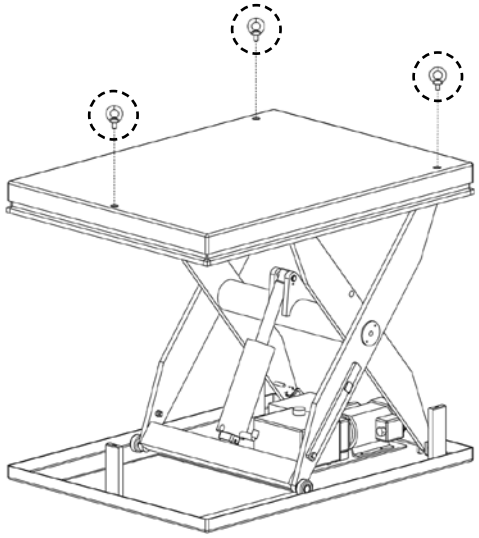
- *Zabráňte prístupu neoprávnených osôb do priestoru inštalácie.*
- *Nikdy nestojte pod zaveseným nákladom.*
- *Používajte zdvíhacie zariadenie s dostatočnou nosnosťou.*
- *Nesprávna inštalácia a ukotvenie zdvíhacieho stola môžu viesť k vážnemu zraneniu, smrti alebo poškodeniu majetku.*

Umiestnenie zdvíhacieho stola

Pomocou vysokozdvižného vozíka alebo podobného zdvíhacieho zariadenia prepravte zdvíhací stôl na palete na miesto inštalácie.
Uistite sa, že:

- priestor inštalácie je čistý;
- je zabezpečené dostatočné osvetlenie;
- podlaha je vhodná na inštaláciu.

Vysokozdvižný vozík musí mať minimálnu nosnosť 300 kg. Nájdite samostatnú škatuľu obsahujúcu ručné ovládanie. Škatuľa sa nachádza pod hlavným obalovým materiálom na konci základného rámu. Vyberte ručné ovládanie a ovládací kábel zo škatule. Odstráňte zdvíhací stôl z palety. Pomocou zdvíhacieho popruhu a závesného oka dodaného so stolom zdvihnite stôl z palety (pozri obr. 4). Po umiestnení zdvíhacieho stola odstráňte závesné oko.



Obrázok 4. Umiestnenie závesných ôk

Upevnenie zdvíhacieho stola k podlahe

re maximálnu stabilitu musí byť základný rám zdvíhacieho stola pevne ukotvený k podlahe. Podlaha musí byť rovná a vyrobená z pevného materiálu, prednostne z betónu, s dostatočnou pevnosťou na podopretie zdvíhacieho stola a jeho menovitého zaťaženia. Podlaha musí byť tiež schopná bezpečne udržať kotevné skrutky v súlade s ich menovitou nosnosťou.

Na upevnenie zdvíhacieho stola k podlahe vykonajte nasledujúce kroky.

Krok 1

V základnom ráme sú pripravené štyri (4) montážne otvory s priemerom 15 mm. Pomocou týchto otvorov ako šablóny:

1. Umiestnite zdvíhací stôl na miesto inštalácie.
2. Označte polohy otvorov.
3. Vyvŕtajte štyri otvory s priemerom 14 mm a minimálnou hĺbkou 100 mm.
4. Uistite sa, že vyvŕtané otvory sú kolmé na povrch podlahy.

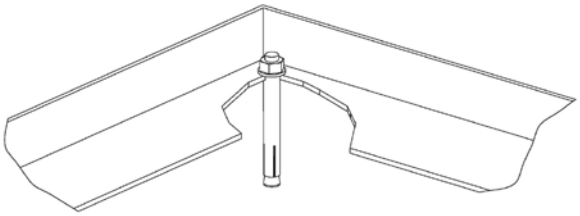
Ak je to potrebné, premiestnite zdvíhací stôl pomocou vysokozdvižného vozíka, aby ste získali dostatok priestoru na vŕtanie. Po dokončení vŕtania vráťte zdvíhací stôl späť na miesto.

Krok 2

Pripravte kotevné skrutky podľa obrázka 5.

1. Nasaďte podložku a maticu na kotevnú skrutku.
2. Naskrutkujte maticu približne do polovice jej výšky.
3. Vložte zmontovanú kotevnú skrutku M10 × 100 mm cez montážny otvor do vyvŕtaného otvoru, až kým podložka nedosadne na kotevnú dosku.
4. Dotiahnite maticu o tri (3) až päť (5) otáčok, aby sa kotva roztiahla.
5. Rovnaký postup zopakujte pre ostatné kotevné skrutky.

POZNÁMKA
Uistite sa, že spodná strana základného rámu je po celej ploche podopretá. Ak je to potrebné, použite vhodné podložky alebo nezmršťujúcu sa betónovú zálievku na odstránenie medzier medzi základným rámom a povrchom podlahy.



Obrázok 5. Detail kotevnej skrutky

5. Denná kontrola

Zdvíhací stôl sa musí pred použitím kontrolovať každý deň. Osobitnú pozornosť venujte nasledujúcim komponentom:

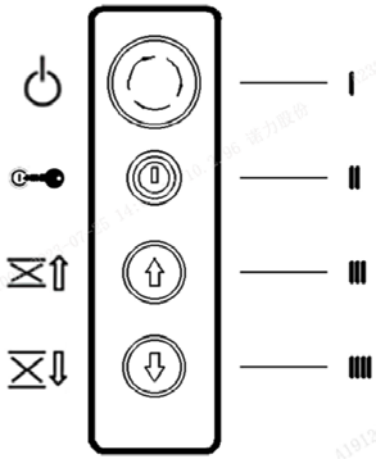
- Valčeky
- Nápravy a hriadele
- Spojovacie prvky a skrutkové spoje
- Hydraulické hadice a hydraulické prípojné body
- Elektrické káble a uzemňovacie spojenia
- Bezpečnostné zariadenia a výstražné štítky
- Celkový stav konštrukcie

Skontrolujte konštrukciu zdvíhacieho stola, či nevykazuje známky deformácie.

Ak sa zistí deformácia:
- Okamžite prestaňte používať zdvíhací stôl.
- Odstráňte všetok náklad z plošiny.
- Spustite plošinu do najnižšej polohy.
- Kontaktujte kvalifikovaný personál údržby a pred opätovným uvedením zdvíhacieho stola do prevádzky vymeňte všetky poškodené komponenty.

Náhradné diely by sa mali podľa možnosti obstarávať od pôvodného výrobcu. Ak originálne náhradné diely nie sú dostupné, musia mať náhradné diely ekvivalentnú kvalitu, špecifikáciu a úroveň bezpečnosti.

Po každej väčšej oprave alebo výmene nosného komponentu alebo podpornej konštrukcie sa musí zdvíhací stôl pred opätovným uvedením do prevádzky znovu otestovať v súlade s prílohou C normy EN 1570.



Obrázok 6. Ovládací panel

6. Pokyny na obsluhu

Ak sa zdvíhací stôl nepoužíva, prevádzka musí byť zablokovaná pomocou kľúčového spínača (obr. 6, poz. II).
Postup aktivácie prevádzky:

1. Vložte kľúč do kľúčového spínača.
2. Otočte kľúč v smere hodinových ručičiek.

⚠ *VÝSTRAHA*

Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, údržby, čistenia alebo opravy odpojte napájaciu zástrčku od elektrickej siete, aby boli odpojené všetky zdroje elektrickej energie.

a. Núdzový vypínač

Po stlačení tlačidla núdzového zastavenia (I) sa vypne napájanie a zastavia sa všetky pohyby zdvíhacieho stola.

Ak chcete obnoviť napájanie a prevádzkové funkcie, otočte tlačidlo núdzového zastavenia (I) v smere hodinových ručičiek, kým sa neuvoľní (pozri obr. 6).

Po aktivovaní núdzového zastavenia sa musí zistiť a odstrániť príčina jeho aktivácie ešte pred opätovným uvedením zdvíhacieho stola do prevádzky.

Popis ovládacieho panela:
I. Tlačidlo núdzového zastavenia
II. Kľúčový spínač
III. Tlačidlo HORE
IIII. Tlačidlo DOLE

b. Funkcia zdvíhania

Stlačte a podržte tlačidlo HORE (III), aby sa plošina zdvihla. Uvoľnením tlačidla zastavíte pohyb zdvíhania.

c. Funkcia spúšťania

Stlačte a podržte tlačidlo DOLE (IIII), aby sa plošina spustila. Uvoľnením tlačidla zastavíte pohyb spúšťania.
Funkcie zdvíhania a spúšťania sú deaktivované po aktivácii ochranného bezpečnostného rámu.

Ak sa ochranný bezpečnostný rám aktivuje:
• Zastavte prevádzku zdvíhacieho stola.
• Zistite a odstráňte príčinu aktivácie.

Po odstránení príčiny budú funkcie zdvíhania a spúšťania opäť dostupné.

7. Pravidelná údržba

Pravidelná a systematická údržba je nevyhnutná na zabezpečenie bezpečnej, spoľahlivej a efektívnej prevádzky zdvíhacieho stola. Nevykonávanie údržby v stanovených intervaloch môže viesť k poruche zariadenia, skráteniu jeho životnosti a zvýšenému riziku zranenia alebo poškodenia majetku.

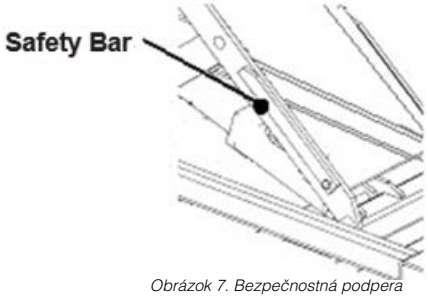
Intervaly údržby uvedené v pláne údržby vychádzajú z bežných prevádzkových podmienok a jednosmennej prevádzky.
Ak sa zdvíhací stôl používa v náročnejších podmienkach, napríklad:

- pri vysokej prašnosti;
- pri veľkých teplotných výkyvoch;
- pri vysokej frekvencii používania; alebo
- pri viaczmennej prevádzke,

musia sa intervaly údržby primerane skrátiť.

Plán údržby uvádza údržbové úkony, ktoré sa majú vykonávať, a odporúčané servisné intervaly.
Počas kontroly a údržby venujte osobitnú pozornosť nasledujúcim oblastiam:

- pohyblivým komponentom a ich kontaktným plochám vrátane valčekov a vodiacich dráh z hľadiska opotrebenia, poškodenia, deformácie a čistoty;
- otočným bodom, hriadeľom a ostatným rotačným spojom v nožnicovom mechanizme;
- skrutkám, maticiam a ostatným upevňovacím prvkom;
- hydraulickým hadiciam, armatúram a spojom;
- elektrickým káblom, ich vedeniu a upevňovacím bodom;
- nosným konštrukciám z hľadiska deformácií, prasklín alebo iných poškodení;
- zváraným spojom z hľadiska prasklín alebo známok únavy materiálu;
- mazacím bodom, aby bolo zabezpečené dostatočné množstvo maziva.



Obrázok 7. Bezpečnostná podpera

Prístup ku komponentom

Pred vykonaním kontroly alebo údržby:

1. Odstráňte všetok náklad z plošiny.
2. Zdvihnite plošinu podľa potreby.
3. Zaistite bezpečnostné podpery (pozri obr. 7).
4. Odpojte napájanie.

Na získanie prístupu ku komponentom na nastavovanie, údržbu alebo výmenu môže byť potrebné zdvihnúť plošinu pomocou:
- vlastného hydraulického systému zdvíhacieho stola; alebo
- vhodného externého zdvíhacieho zariadenia, napríklad žeriava alebo vysokozdvižného vozíka.

Pred vykonávaním kontroly, údržby alebo opravy zdvíhacieho stola vždy odpojte napájanie.
Informácie týkajúce sa výmeny komponentov nájdete v príslušnom katalógu náhradných dielov, ktorý je súčasťou tejto príručky.

Servis, opravy a výmenu komponentov smie vykonávať iba autorizovaný servisný poskytovateľ. V prípade servisu, náhradných dielov a technickej podpory kontaktujte svojho predajcu. Pokiaľ je to možné, používajte originálne náhradné diely. Ak originálne náhradné diely nie sú dostupné, musia mať náhradné diely rovnocennú kvalitu, špecifikáciu a úroveň bezpečnosti.

Tabuľka 2. Plán údržby

Systém	Ref.	Údržbový úkon	Týždenne alebo každých 50 prevádzkových hodín	Ročne alebo každých 2000 prevádzkových hodín
Rám/Konštrukcia	1.1	Skontrolujte všetky nosné časti, či nie sú poškodené	•	
	1.2	Skontrolujte skrutkové spoje	•	
Zdvíhací mechanizmus	2.1	Skontrolujte funkciu, opotrebenie a nastavenie	•	
	2.2	Skontrolujte oporné valčeky a čapy	•	
	2.3	Skontrolujte vnútorné a vonkajšie nožnicové a vidlicové rámy z hľadiska opotrebenia a poškodenia	•	
Hydraulický systém	3.1	Skontrolujte funkciu	•	
	3.2	Skontrolujte spojky a spoje na netesnosti a poškodenia	•	
	3.3	Skontrolujte hydraulický valec na netesnosti, poškodenie a pevné upevnenie	•	
	3.4	Skontrolujte hladinu oleja	•	
	3.5	Vymeňte hydraulický olej		•
	3.6	Skontrolujte funkciu poistného pretlakového ventilu. Kalibrujte nosnosť nastavením ventilu (ak je to potrebné) – obr. 24 poz. 112 alebo obr. 25 poz. 111		•
Elektrický systém	4.1	Skontrolujte funkciu	•	
	4.2	Skontrolujte, či kábel nie je poškodený a či sú svorky pevne pripojené	•	
	4.3	Skontrolujte správnosť hodnôt parametrov bezpečnostného zariadenia	•	
	4.4	Skontrolujte, či je spínač pevne namontovaný a funguje správne	•	
Mazanie	5.1	Namažte plošinu podľa schémy mazania	•	
Bežná kontrola	6.1	Skontrolujte, či je elektrický systém správne uzemnený	•	
	6.2	Skontrolujte rýchlosť zdvíhania a spúšťania	•	
Všeobecná kontrola	7.1	Skontrolujte, či sú všetky štítky čitateľné a kompletné	•	
	7.2	Skontrolujte, či ochranný plech a/alebo ochranný kryt nie sú poškodené	•	
Skúšobná prevádzka	8.1	Vykonajte skúšku s menovitým zaťažením		•
	8.2	Po údržbe musí plošinu skontrolovať poverený kontrolór		•

Servis, opravy, nastavovanie nosnosti a výmenu komponentov smie vykonávať len autorizovaný servisný poskytovateľ. V prípade servisu, náhradných dielov a technickej podpory kontaktujte svojho predajcu. Pokiaľ je to možné, používajte originálne náhradné diely. Ak originálne náhradné diely nie sú dostupné, náhradné diely musia mať rovnocennú kvalitu, špecifikáciu a úroveň bezpečnosti.

Záznam o kontrolách a údržbe

Dátum	Druh kontroly / údržby	Vykonal	Dátum	Druh kontroly / údržby	Vykonal

7.a Hydraulický olej

Ak je potrebné skontrolovať hydraulický tlak, pripojte vhodné zariadenie na meranie tlaku k tlakovému okruhu cez merací port umiestnený pod zátkou (obr. 24, položka 113, alebo obr. 25, položka 114). Závit meracieho portu má špecifikáciu G1/4.

Ak plošina nedosahuje menovitú zdvíhaciu výšku, môže byť potrebné doplniť hydraulický olej. Potrebné množstvo oleja nájdete v tabuľke nižšie.

Nemiešajte rôzne typy alebo triedy hydraulického oleja.



Dopĺňanie hydraulického oleja

1. Zdvihnite plošinu, aby ste získali prístup k pohonnej jednotke (obr. 16/18/20/22, položka 17).
2. Odstráňte plniace viečko nádrže.
3. Doplňte predpísaný hydraulický olej.
4. Namontujte späť plniace viečko a bezpečne ho dotiahnite.
5. Niekoľkokrát zdvihnite a spustite plošinu a v prípade potreby znova skontrolujte hladinu oleja.



Obrázok 8. Čerpacia jednotka

Odporúčaný hydraulický olej

Okolitá teplota	Typ hydraulického oleja	Viskozita
-5 °C až +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 až 35,2
Nad +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 až 47

Množstvo oleja

Model	Množstvo oleja
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Ochrana životného prostredia

Hydraulický olej a kontaminované materiály sa musia zhromažďovať, recyklovať a likvidovať v súlade s platnými národnými a miestnymi predpismi.

Únik hydraulického oleja môže mať škodlivý vplyv na životné prostredie a pri nesprávnej manipulácii môže predstavovať zdravotné a bezpečnostné riziko.

Počas údržby by mali byť k dispozícii vhodné absorpčné materiály, ako sú absorpčné rohože, handry alebo granule, na zachytenie prípadných náhodných únikov. Použité absorpčné materiály kontaminované olejom sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi.

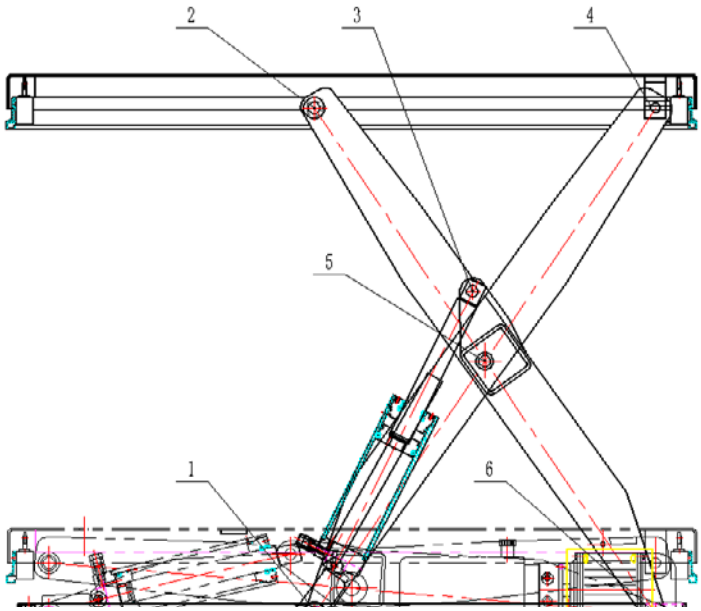
VÝSTRAHA

Únik hydraulického oleja môže spôsobiť poruchu zariadenia, poškodenie elektrických komponentov, skraty, zlyhanie spínačov a nebezpečenstvo pošmyknutia v okolí pracoviska.

Ak sa zistí únik hydraulického oleja:
- *Okamžite zastavte prevádzku zdvíhacieho stola.*
- *Zistite príčinu úniku.*
- *Pred opätovným uvedením zariadenia do prevádzky opravte poruchu.*
- *Pred obnovením prevádzky vyčistite všetky znečistené povrchy.*

7.b Mazacie body

Označené body mažte podľa kontrolného zoznamu údržby. Požadovaná špecifikácia maziva: DIN 51825, štandardné mazivo.



1 Hriadeľ spodného valčeka
2 Hriadeľ horného valčeka
3 Piestnica valca
4 Horný spojovací hriadeľ
5 Nožnicový hriadeľ
6 Spodný spojovací hriadeľ

8. Špecifikácia hadíc

1. **HIW1.0EU**
Zostava hadice (rovná), 6-L1010-1SC-74°, s vnútorným priemerom hadice 6 mm, dĺžkou 1010 mm a gumovou hadicovou spojkou s tesnením vnútorného kužeľa 74°.

2. **HIW2.0EU**
Zostava hadice (90°), 10-L1010-1SC-24°, s vnútorným priemerom hadice 10 mm, dĺžkou 1010 mm a gumovou hadicovou spojkou s tesnením vnútorného kužeľa 24°.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Zostava hadice (rovná), 10-L900-1SC-24°, s vnútorným priemerom hadice 10 mm, dĺžkou 900 mm a gumovou hadicovou spojkou s tesnením vnútorného kužeľa 24°.

9. Odstraňovanie porúch

Tabuľka 3. Odstraňovanie porúch

Č.	Problém	Príčina	Nápravné opatrenie
1	Stôl nie je možné zdvihnúť do maximálnej výšky.	• Nedostatočné množstvo hydraulického oleja. • Nesprávna poloha koncového spínača zdvihu.	• Doplňte hydraulický olej (pozri obr. 8, Dopĺňanie oleja). • Nastavte polohu koncového spínača (pozri obr. 12, S0).
2	Stôl nie je možné zdvihnúť.	• V hydraulickom systéme nie je olej. • Nastavený tlak poistného ventilu je príliš nízky.	• Doplňte hydraulický olej (pozri obr. 8, Dopĺňanie oleja). • Nastavte poistný ventil (obr. 24, položka 112 / obr. 25, položka 111).
3	Motor sa nespustí.	• Aktivovaný núdzový vypínač. • Uvoľnené elektrické pripojenie. • Poškodený stýkač motora.	• Otočte tlačidlo núdzového zastavenia v smere hodinových ručičiek a uvoľnite ho (pozri obr. 12, S1). • Dotiahnite svorky. • Vymeňte stýkač (pozri obr. 12, KM).
4	Stôl nie je možné spustiť.	• Piestnica alebo valec sú deformované v dôsledku nerovnomerného zaťaženia alebo preťaženia. • Plošina zostala dlhší čas v zdvihnutej polohe, čo spôsobilo koróziu a zadretie piestnice. • Opotrebovaný vypúšťací ventil čerpadla nefunguje správne.	• Vymeňte piestnicu alebo valec. • Ak sa stôl nepoužíva, ponechajte plošinu v najnižšej polohe a pravidelne mažte piestnicu. • Vymeňte vypúšťací ventil (obr. 24, položka 106 / obr. 25, položka 109).
5	Únik hydraulického oleja.	• Opotrebované alebo poškodené tesnenia. • Prasknuté komponenty.	• Vymeňte poškodené diely.
6	Stôl sa spúšťa bez aktivácie funkcie spúšťania.	• Nečistoty v hydraulickom oleji bránia správnemu uzatvoreniu vypúšťacieho ventilu. • Opotrebované alebo poškodené tesnenia. • Poškodený vypúšťací ventil.	• Vymeňte hydraulický olej (pozri obr. 8, Dopĺňanie oleja). • Vymeňte tesnenia. • Vymeňte vypúšťací ventil (obr. 24, položka 106 / obr. 25, položka 109).

***POZNÁMKA**: Nepokúšajte sa opravovať zdvíhací stôl, pokiaľ na to nie ste vyškolení a oprávnení. Servis, opravy a výmenu komponentov smie vykonávať iba autorizované servisné pracovisko alebo kvalifikovaný servisný personál.*

Kontaktujte svojho predajcu pre servis, náhradné diely a technickú podporu. Používajte len originálne náhradné diely dodané alebo schválené výrobcom.

10. Demontáž a skladovanie zdvíhacieho stola

Ak je zdvíhací stôl odstavený z prevádzky na viac ako dva mesiace, musí sa skladovať v suchom prostredí bez rizika zamrznutia. Postupy, ktoré sa majú vykonať pred uskladnením, počas skladovania a pred opätovným uvedením zdvíhacieho stola do prevádzky, sú uvedené v nasledujúcich častiach.

a. Opatrenia pred uskladnením

1. Dôkladne vyčistite zdvíhací stôl.
2. Skontrolujte hladinu hydraulického oleja a v prípade potreby ju doplňte.
3. Na všetky nepovrchovo upravené mechanické časti naneste tenkú vrstvu mazacieho oleja alebo tuku.
4. Namažte zdvíhací stôl podľa schémy mazania.

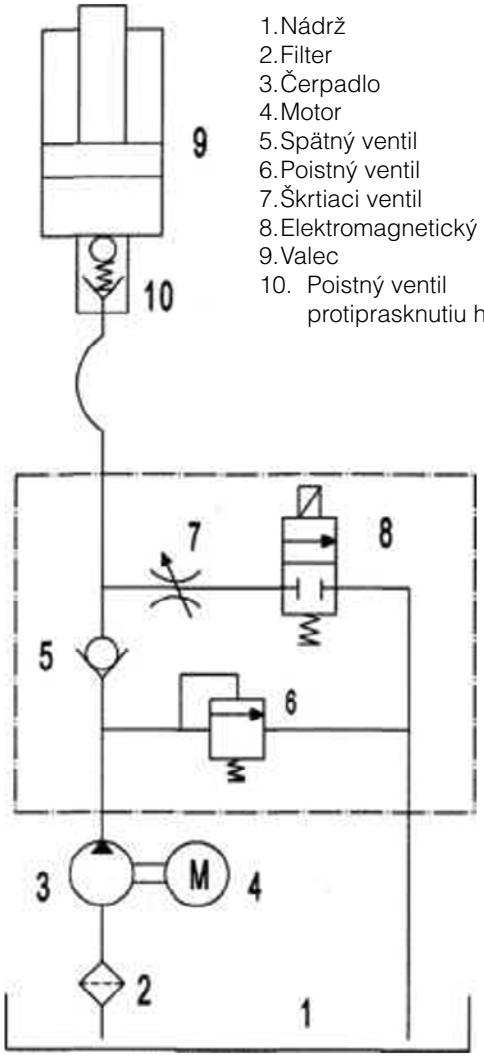
b. Uvedenie zdvíhacieho stola do prevádzky po skladovaní

1. Dôkladne vyčistite zdvíhací stôl.
2. Namažte zdvíhací stôl podľa schémy mazania.
3. Skontrolujte hydraulický olej na prítomnosť kondenzácie. V prípade potreby hydraulický olej vymeňte.
4. Uveďte zdvíhací stôl späť do prevádzky.

c. Demontáž zdvíhacieho stola

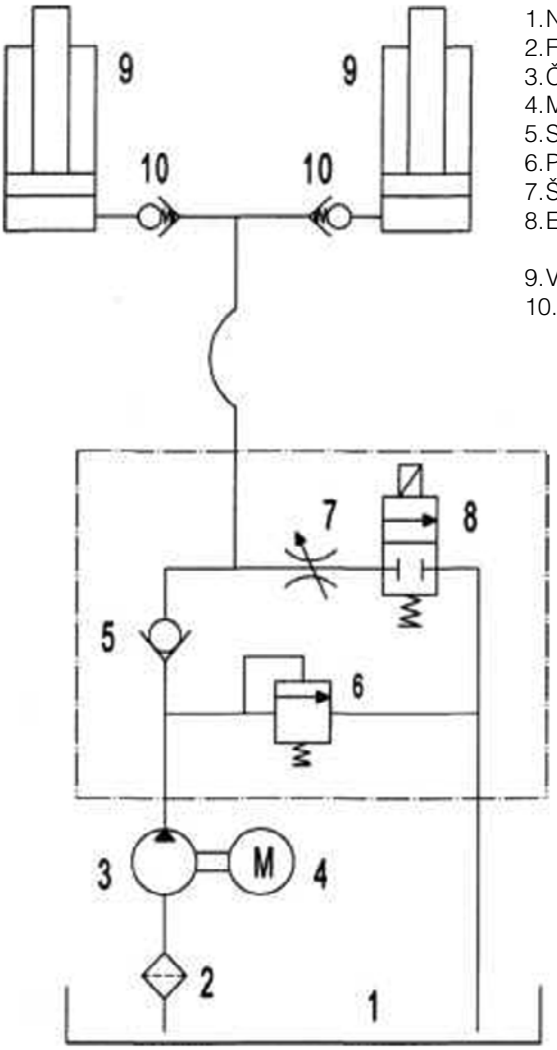
1. Odstráňte kotevné skrutky upevňujúce zdvíhací stôl k podlahe.
2. Úplne spustite plošinu a odpojte napájanie.
3. Odpojte elektrické pripojenia v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.
4. Odstráňte zdvíhací stôl z miesta inštalácie pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia.
5. Zariadenie zlikvidujte prostredníctvom autorizovanej spoločnosti na recykláciu.

Počas prepravy a likvidácie zabezpečte, aby z hydraulického systému nemohol uniknúť hydraulický olej.



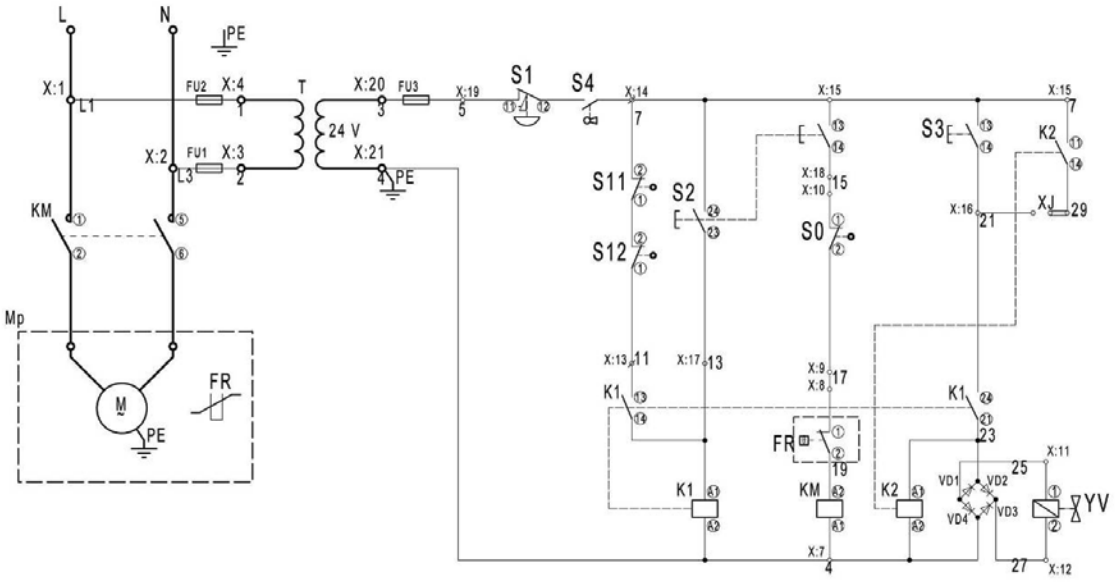
1. Nádrž
2. Filter
3. Čerpadlo
4. Motor
5. Spätný ventil
6. Poistný ventil
7. Škrtiaci ventil
8. Elektromagnetický ventil
9. Valec
10. Poistný ventil protiprasknutiu hadice

Obr. 10. Hydraulická schéma prietoku pre HIW1.0EU, HIW2.0EU

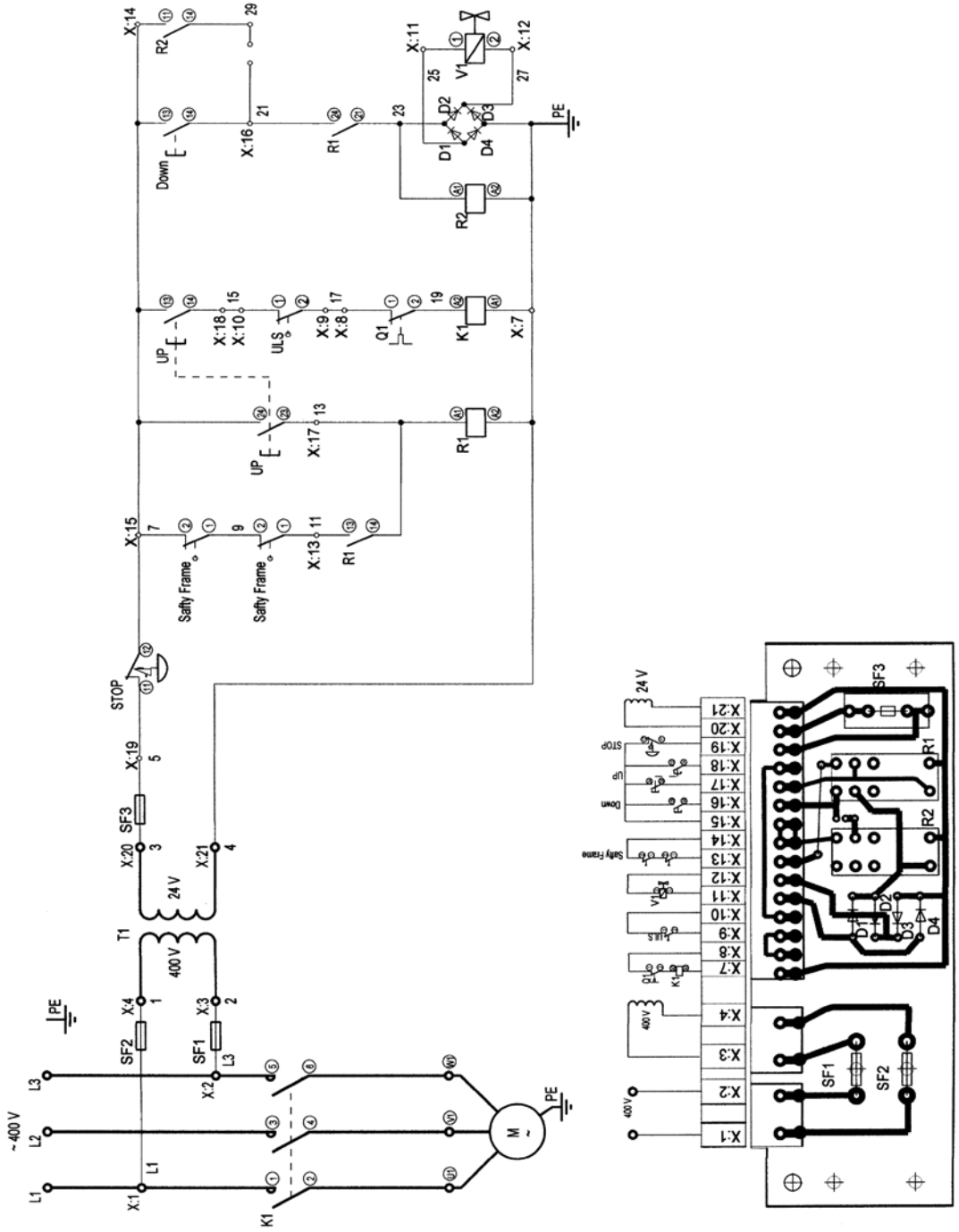


1. Nádrž
2. Filter
3. Čerpadlo
4. Motor
5. Spätný ventil
6. Poistný ventil
7. Škrtiaci ventil
8. Elektromagnetický ventil
9. Valec
10. Poistný ventil protiprasknutiu hadice

Obr. 11. Hydraulická schéma prietoku pre HIW3.0EU, HIW4.0EU

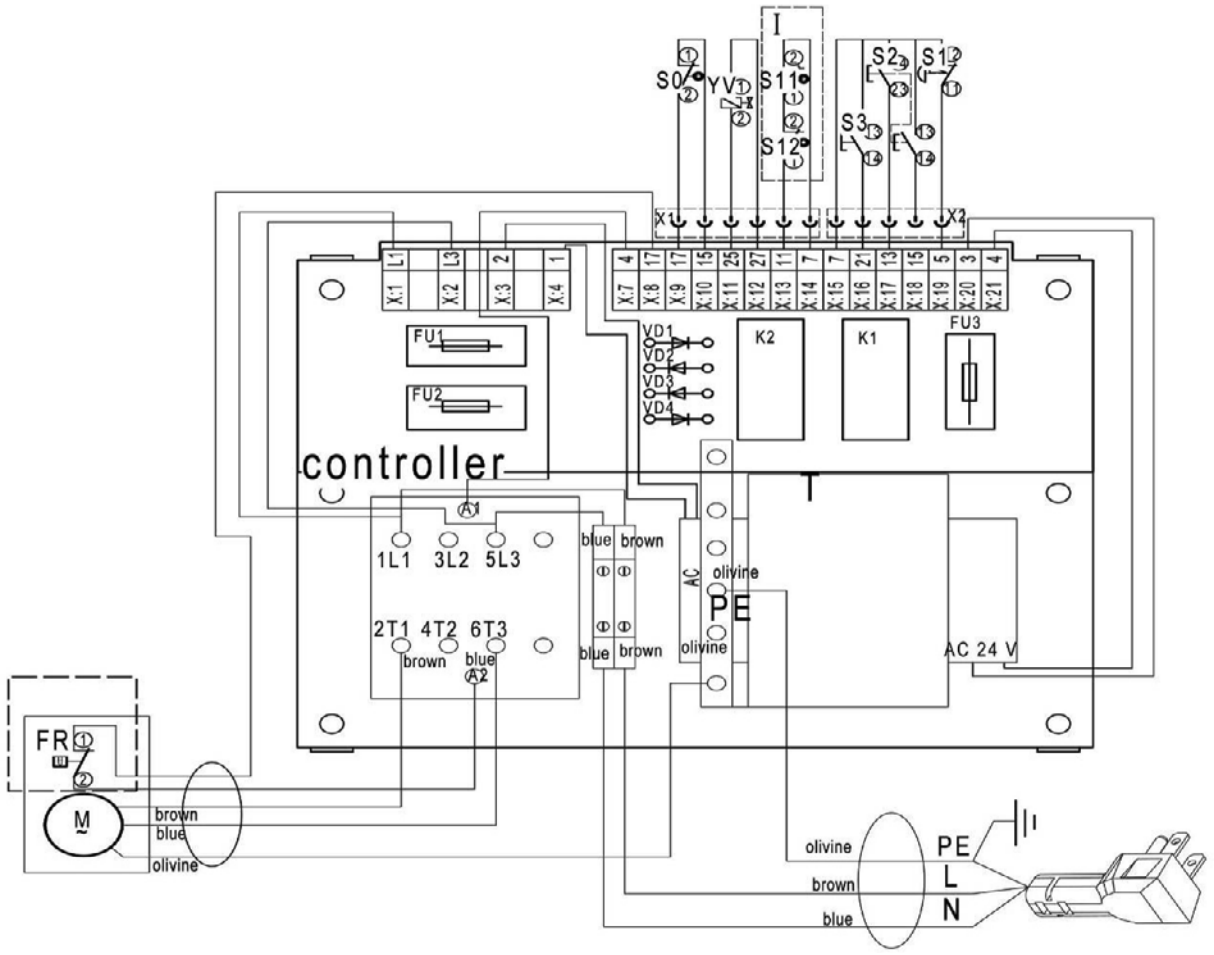


Obr. 12. Elektrická schéma pre HIW1.0EU, HIW2.0EU a HIW4.0EU (115 V/230 V)

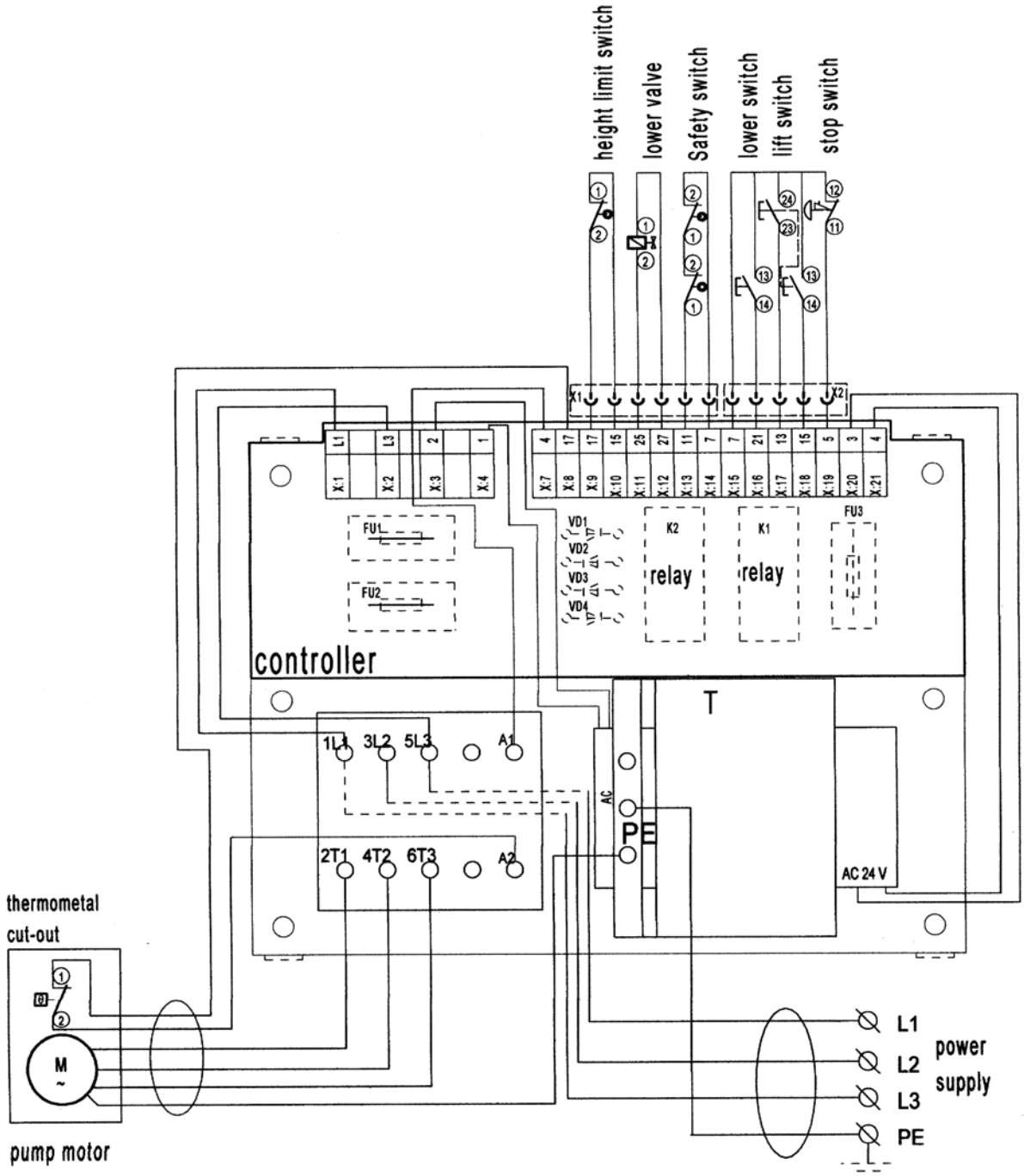


Obr. 13 – Schéma zapojenia pre HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU a HIW4.0EU (380 V)

KM	Stýkač	S2	Tlačidlo HORE
Mp	Motor	K1,K2	Stýkač
FU1,FU2	Poistka	FR	Tepelné relé
T	Transformátor	S3	Tlačidlo DOLE
FU3	Poistka	YV	Elektromagnetický ventil spúšťania
S4	Kľúčový spínač	S0	Koncový spínač
S11,S12	Koncový spínač pohybu	S1	Núdzový vypínač



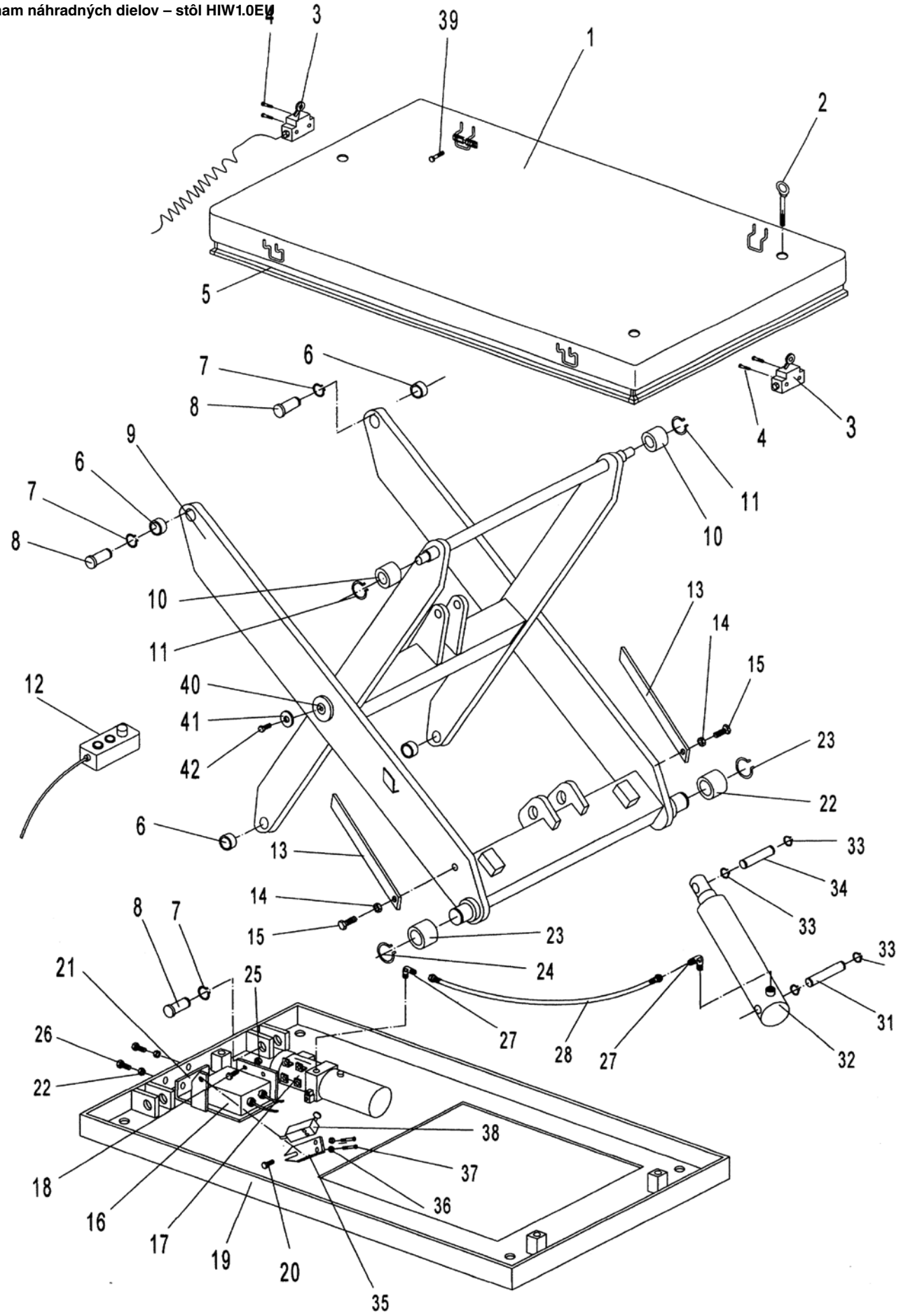
Obr. 14 – Schéma zapojenia pre HIW1.0EU, HIW2.0EU a HIW4.0EU (115 V/230 V)



Obr. 15 – Schéma zapojenia pre HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU a HIW4.0EU (380 V)

12. Zoznam náhradných dielov

Zoznam náhradných dielov – stôl HIW1.0EU



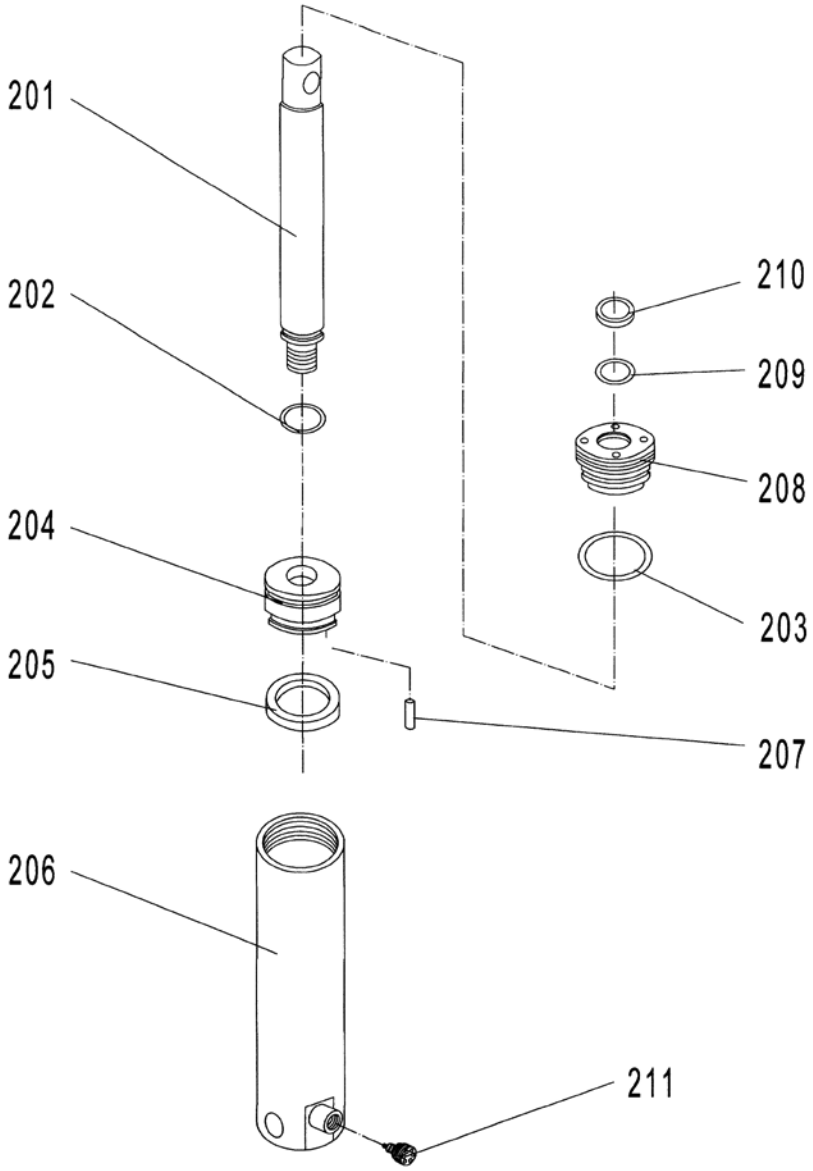
Obr. 16 – Výkres náhradných dielov pre stôl HIW1.0EU

Zoznam náhradných dielov – stôl HIW1.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
1	454253510000	Stôl	1
2	941100600001	Skrutka	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Skrutka	4
5	454253510001	Bezpečnostný rám	1
6	940500100017	Puzdro	4
7	910401300011	Poistný krúžok	4
8	454253020001	Hriadeľ	4
9	454053010000	Vidlicové rameno	1
10	454653020013	Valček	2
11	910401300012	Poistný krúžok	2
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454253020014	Podporná doska	2
14	910300500006	Matica	2
15	910100100048	Skrutka	2
16	921400100107	Stykač (220 V)	1
	921400100039	Stykač (380 V)	1
	921400100104-T01	Stykač (115 V)	1
17	950200100156	Čerpadlo (220 V)	1
	950200100003	Čerpadlo (380 V)	1
	950200100153	Čerpadlo (115 V)	1
18	910100300012	Skrutka	4
19	454221510000	Spodná doska	1
20	910100300020	Skrutka	1
21	454221520000	Spojovacia doska	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
22	910300100006	Matica	2
23	454253020018	Valček	2
24	910401300012	Poistný krúžok	2
25	910300100005	Matica	4
26	910100300023	Skrutka	2
27	950401100011	Koleno 90°	2
28	454024020000	Potrubie	1
31	454053020001	Hriadeľ	1
32	454024010000	Valec	1
33	910401300011	Poistný krúžok	4
34	320217020001	Hriadeľ	1
35	450121520000	Doska	1
36	910300100003	Matica	2
37	910200500029	Skrutka	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Skrutka	4
40	454053020010	Hriadeľ	1
41	454053020011	Podložka	2
42	910200200057	Skrutka	2

Zoznam náhradných dielov – valec pre HIW1.0EU



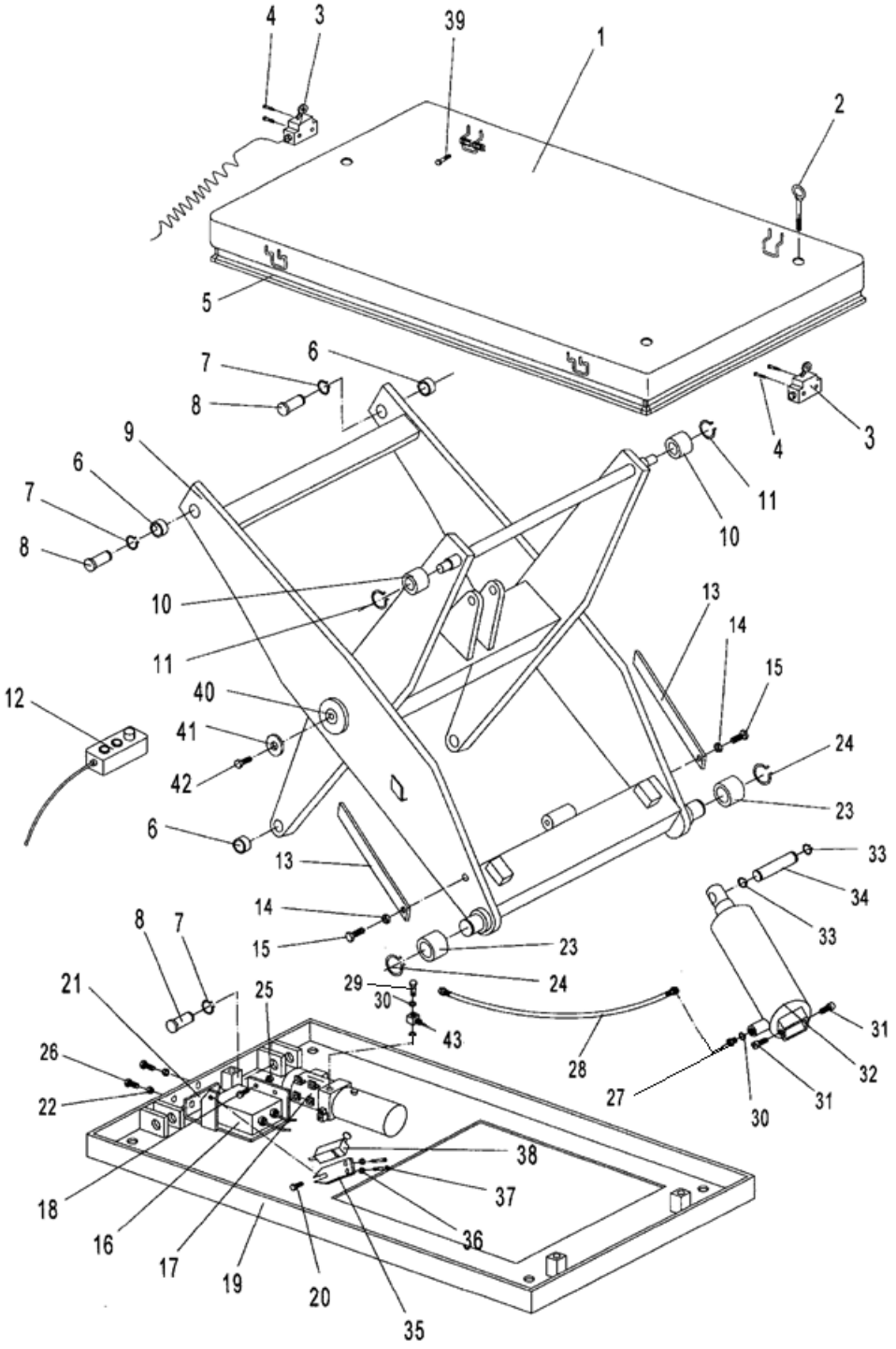
Obr. 17 – Výkres náhradných dielov pre valec HIW1.0EU

Valec HIW1.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
201	454024020004	Piestnica	1
202	910800100006	O-krúžok	1
203	910800100027	O-krúžok	1
204	454024020002	Piest	1
205	910800600001	Kombinovaný tesniaci krúžok	1
206	454024010001	Teleso čerpadla	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
207	910600100009	Čap	1
208	454024020005	Kryt čerpadla	1
209	910800100010	O-krúžok	1
210	910800400003	Prachový krúžok	1
211	450124020012	Poistný ventil	1

Zoznam náhradných dielov – stôl HIW2.0EU



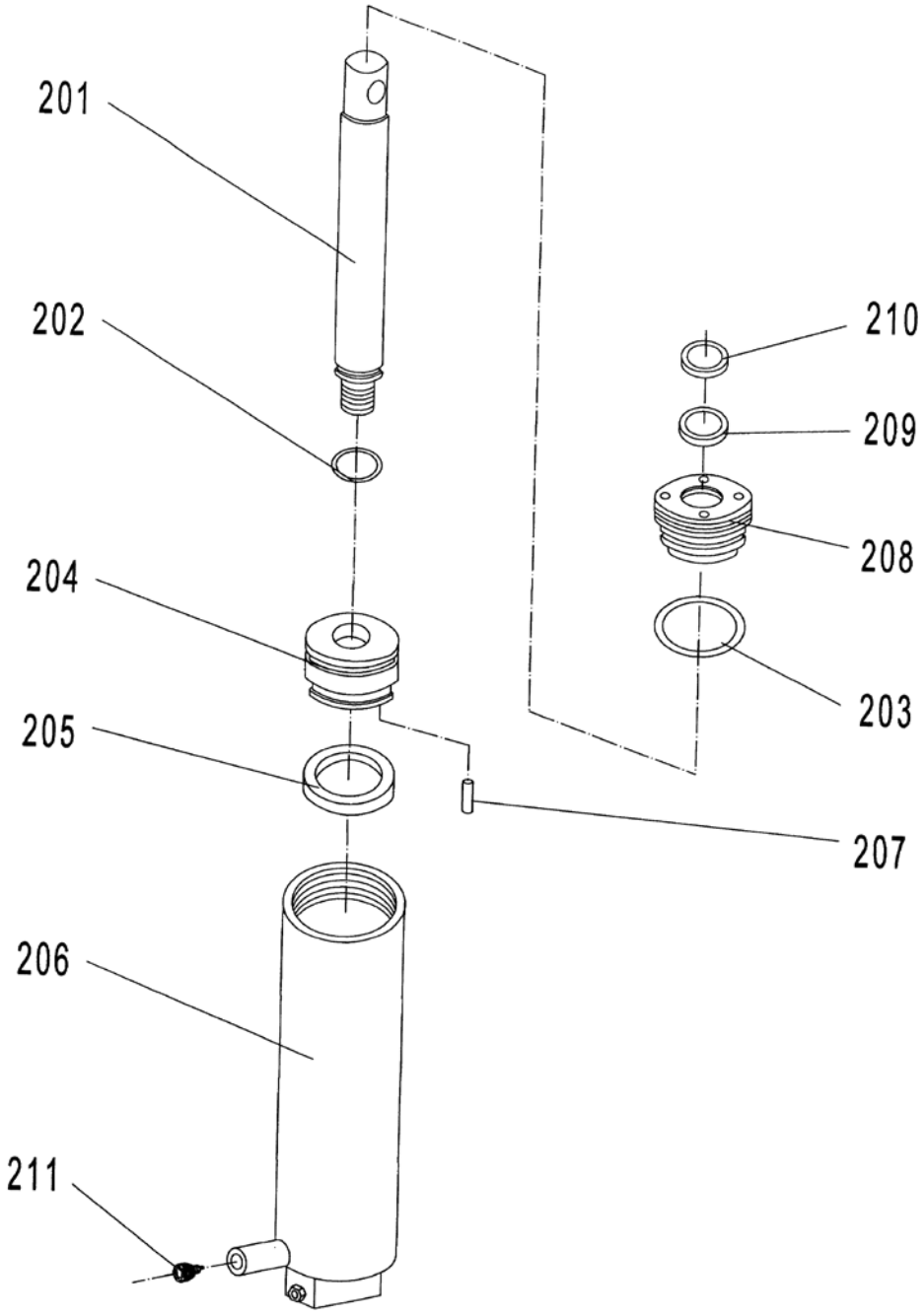
Obr. 18 – Výkres náhradných dielov pre stôl HIW2.0EU

Zoznam náhradných dielov – stôl HIW2.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
1	454253510000	Stôl	1
2	941100600001	Skrutka	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Skrutka	4
5	454253510001	Bezpečnostný rám	1
6	940500100017	Puzdro	4
7	910401300011	Poistný krúžok	4
8	454653020001	Hriadeľ	4
9	454253010000	Vidlicové rameno	1
10	454653020013	Valček	2
11	910401300012	Poistný krúžok	2
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454253020014	Podporná doska	2
14	910300500006	Matica	2
15	910100100048	Skrutka	2
16	921400100107	Stykač (220 V)	1
	921400100039	Stykač (380 V)	1
	921400100104-T01	Stykač (115 V)	1
17	950200100155	Čerpadlo (220 V)	1
	950200100004	Čerpadlo (380 V)	1
	950200100152	Čerpadlo (115 V)	1
18	910100300012	Skrutka	4
19	454221510000	Spodná doska	1
20	910100300020	Skrutka	1
21	454221520000	Spojovacia doska	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
22	910300100006	Matica	2
23	454253020018	Valček	2
24	910401300012	Poistný krúžok	2
25	910300100005	Matica	4
26	910100300023	Skrutka	2
27	950400300015	Priama spojka	1
28	450124020002	Hadica	1
29	450124020015	Dutá skrutka	1
30	910800900004	Tesniaca podložka	3
31	910200200058	Skrutka	2
32	454624010000	Valec	1
33	910401300012	Poistný krúžok	4
34	454253020000	Hriadeľ	1
35	450121520000	Doska	1
36	910300100003	Matica	2
37	910200500029	Skrutka	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Skrutka	4
40	454253020009	Hriadeľ	1
41	454053020011	Podložka	2
42	910200200057	Skrutka	2
43	450124020016	Pravouhlá spojka	1

Zoznam náhradných dielov – valec pre HIW2.0EU

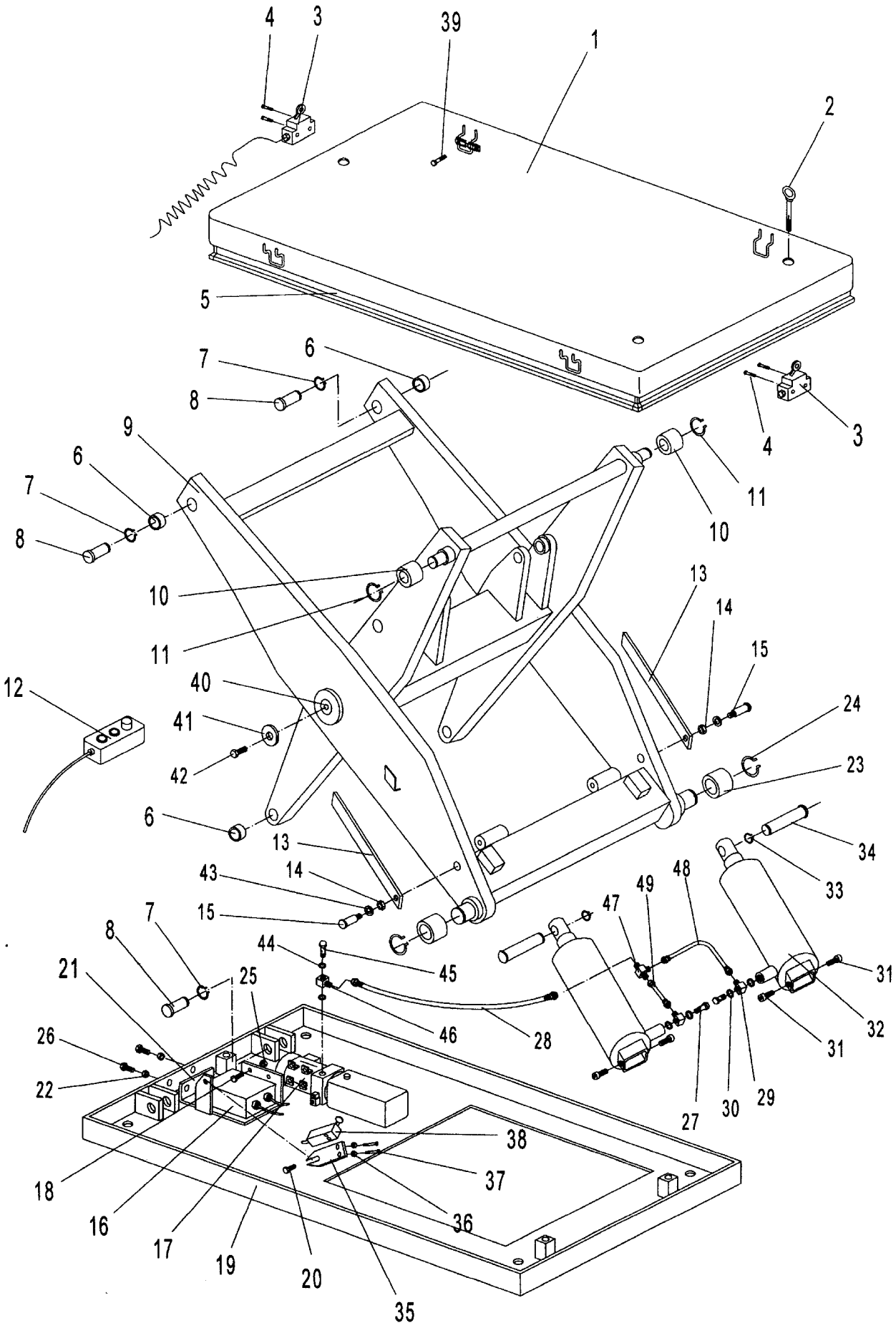


Obr. 19 – Výkres náhradných dielov pre valec HIW2.0EU

Valec HIW2.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
201	454624020006	Piestnica	1
202	910800100007	O-krúžok	1
203	910800100008	O-krúžok	1
204	454624020005	Piest	1
205	910800600002	Kombinovaný tesniaci krúžok	1
206	454624010001	Teleso čerpadla	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
207	910600100009	Čap	1
208	454624020007	Kryt čerpadla	1
209	910800300002	Tesnenie typu Y	1
210	910800400002	Prachový krúžok	1
211	450124020012	Poistný ventil	1



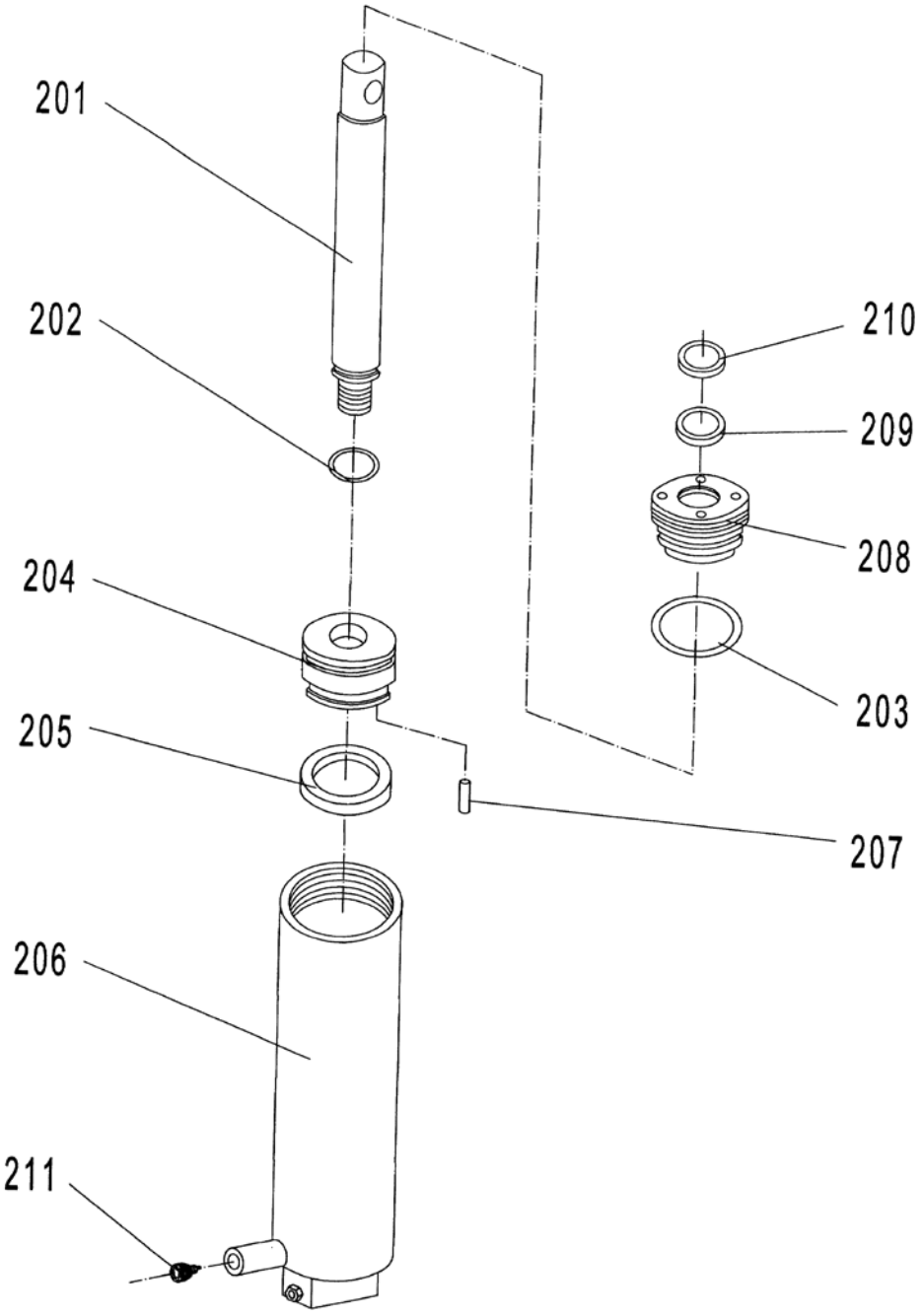
Obr. 20 – Výkres náhradných dielov pre stôl HIW4.0EU

Zoznam náhradných dielov – stôl HIW4.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
1	454653510000	Stôl	1
2	941100600001	Skrutka	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Skrutka	4
5	454253510001	Bezpečnostný rám	1
6	940500100019	Puzdro	4
7	910401300011	Poistný krúžok	4
8	454653020001	Hriadeľ	4
9	454653010000	Vidlicové rameno	1
10	454653020013	Valček	2
11	910401300012	Poistný krúžok	2
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454653020015	Podporná doska	2
14	910300500006	Matica	2
15	454653020014	Skrutka	2
16	921400100107	Stykač (220 V)	1
	921400100039	Stykač (380 V)	1
	921400100104-T01	Stykač (115 V)	1
17	950200100157	Čerpadlo (220 V)	1
	950200100006	Čerpadlo (380 V)	1
	950200100154	Čerpadlo (115 V)	1
18	910100300012	Skrutka	4
19	454621510000	Spodná doska	1
20	910100300020	Skrutka	1
21	454221520000	Spojovacia doska	1
22	910300100006	Matica	
23	454253020018	Valček	
24	910401300012	Poistný krúžok	
25	910300100005	Matica	

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
26	910100300023	Skrutka	2
27	450124020015	Dutá skrutka	2
28	454624020003	Hadica	1
29	454624020004	Pravouhlá spojka	2
30	910800900004	Tesniaca podložka	4
31	910200200058	Skrutka	4
32	454624010000	Valec	2
33	910401300012	Poistný krúžok	2
34	454653020000	Hriadeľ	2
35	450121520000	Doska	1
36	910300100003	Matica	2
37	910200500029	Skrutka	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Skrutka	4
40	454653020009	Hriadeľ	1
41	454053020011	Podložka	2
42	910200200057	Skrutka	2
43	910400100008	Podložka	2
44	910800900004	Tesniaca podložka	2
45	450124020015	Dutá skrutka	1
46	454624020004	Pravouhlá spojka	1
47	454624020002	Pripojenie	1
48	454624020000	Potrubie	1
49	454624020001	Potrubie	1

Zoznam náhradných dielov – valec pre HIW4.0EU

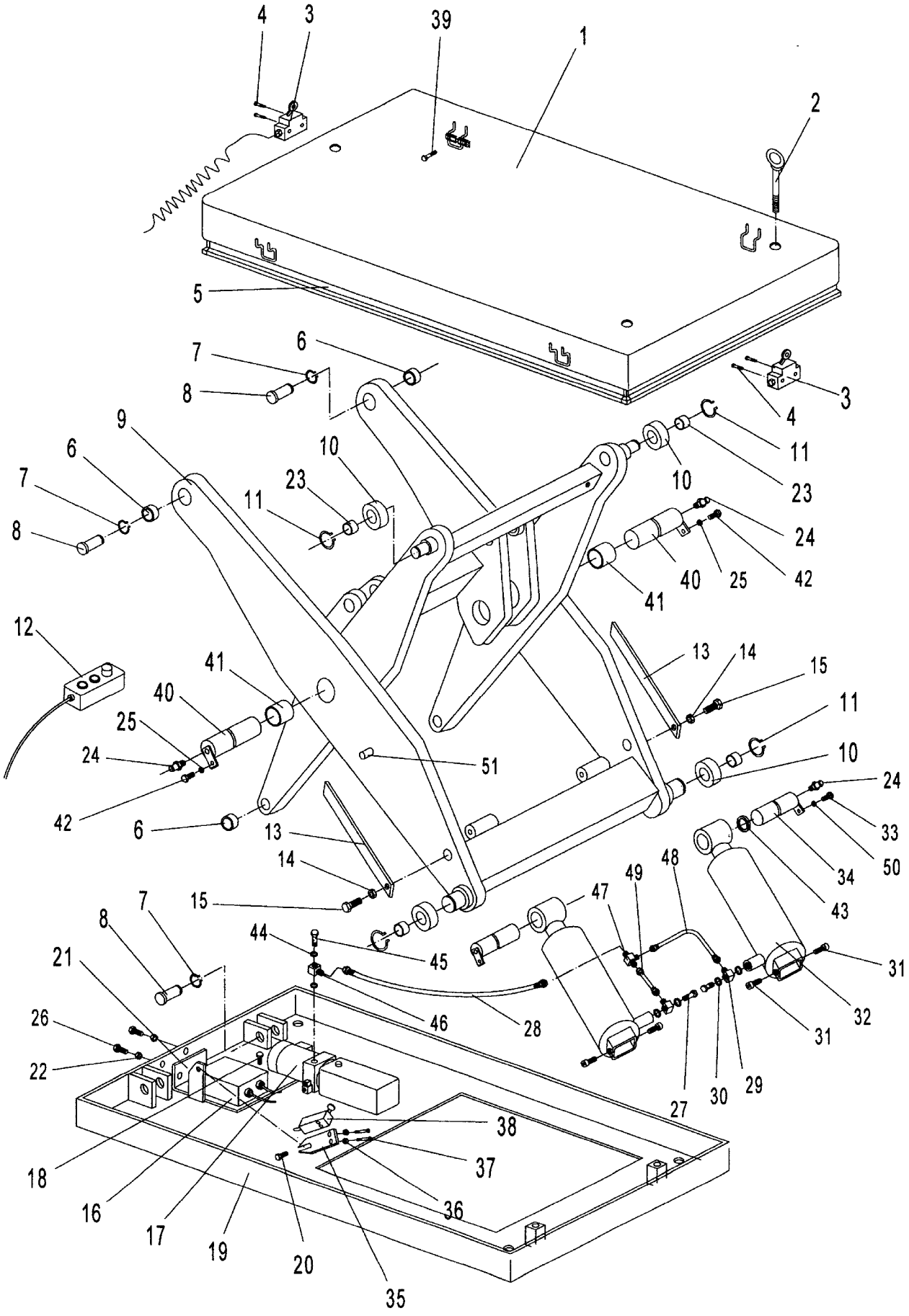


Obr. 21 – Výkres náhradných dielov pre valec HIW4.0EU

Valec HIW4.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
201	454624020006	Piestnica	1
202	910800100007	O-krúžok	1
203	910800100008	O-krúžok	1
204	454624020005	Piest	1
205	910800600002	Kombinovaný tesniaci krúžok	1
206	454624010001	Teleso čerpadla	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
207	910600100009	Čap	1
208	454624020007	Kryt čerpadla	1
209	910800300002	Tesnenie typu Y	1
210	910800400002	Prachový krúžok	1
211	450124020012	Poistný ventil	1



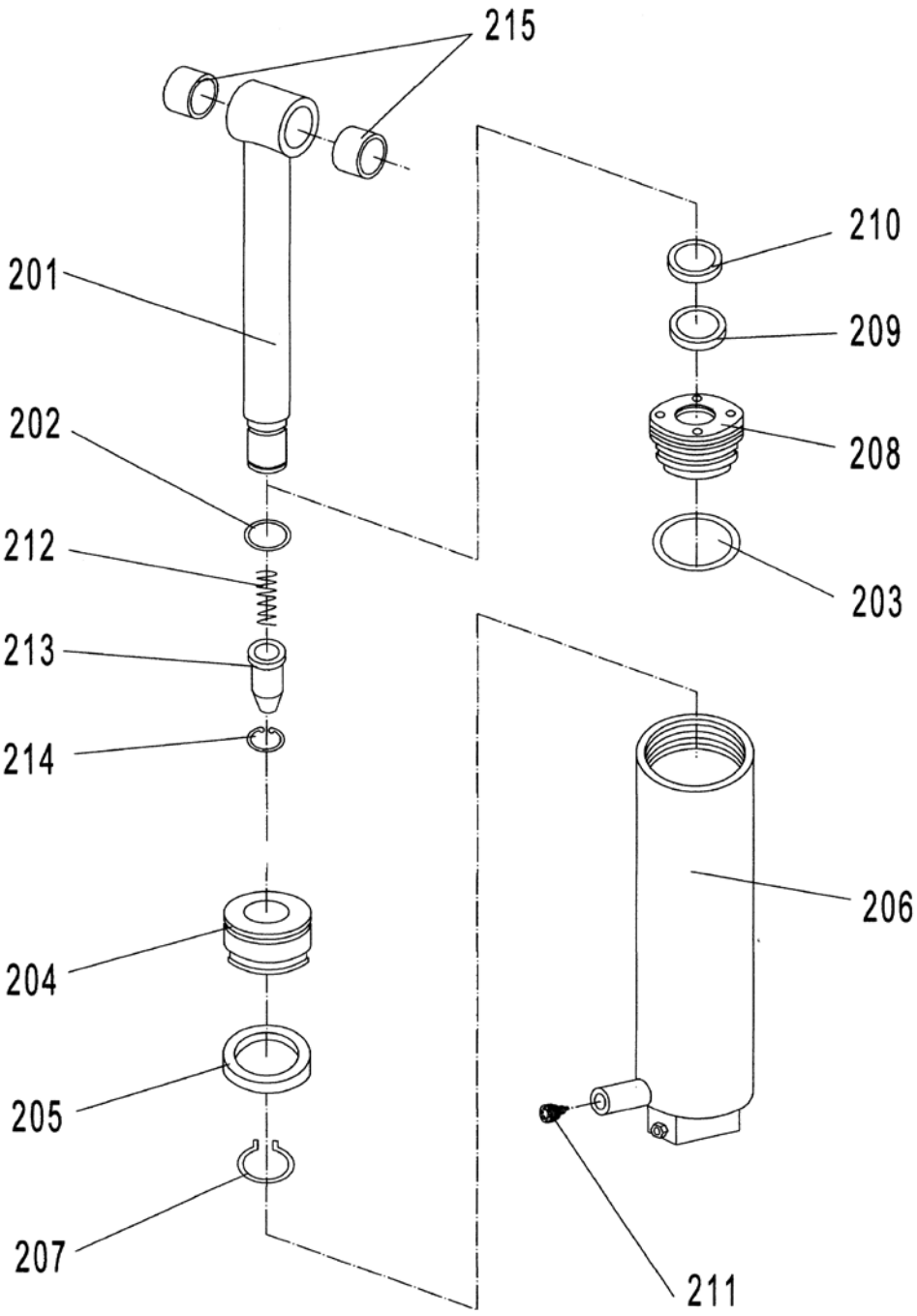
Obr. 22 – Výkres náhradných dielov pre stôl HIW3.0EU

Zoznam náhradných dielov – stôl HIW3.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
1	454453510000	Stôl	1
2	454846510000	Skrutka	3
3	920200600002	Mikrospínač	2
4	910200500028	Skrutka	4
5	454253510001	Bezpečnostný rám	1
6	940500100021	Puzdro	4
7	910401300011	Poistný krúžok	4
8	454453020000	Hriadeľ	4
9	454453010000	Vidlicové rameno	1
10	454453020001	Valček	4
11	910401300014	Poistný krúžok	4
12	920200700047	Ovládací spínač	1
13	454453020016	Podporná doska	2
14	910300500006	Matica	2
15	910100300055	Skrutka	2
16	921400100039	Stykač (380 V)	1
17	950900100026	Čerpadlo (380 V)	1
18	910100300012	Skrutka	4
19	454421510000	Spodná doska	1
20	910100300020	Skrutka	1
21	454421510001	Spojovacia doska	1
22	910300100006	Matica	2
23	940500100032	Puzdro	4
24	911200100003	Maznica	4
25	910400500007	Pružná podložka	2
26	910100300023	Skrutka	2

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
27	450124020015	Dutá skrutka	2
28	454624020003	Hadica	1
29	454624020004	Pravouhlá spojka	2
30	910800900004	Tesniaca podložka	4
31	910100300023	Skrutka	4
32	454424010000	Valec	2
33	910100300023	Skrutka	2
34	454453010002	Hriadeľ	2
35	450121520000	Doska	1
36	910300100003	Matica	2
37	910200500029	Skrutka	2
38	920200600001	Mikrospínač	1
39	910100300012	Skrutka	4
40	454453010003	Hriadeľ	2
41	940500100100	Puzdro	2
42	910100300035	Skrutka	2
43	454453020002	Podložka	2
44	910800900004	Tesniaca podložka	2
45	450124020015	Dutá skrutka	1
46	454624020004	Pravouhlá spojka	1
47	454624020002	Pripojenie	1
48	454624020000	Potrubie	1
49	454624020001	Potrubie	1
50	910400500006	Pružná podložka	2
51	910600400069	Pružný kolík	2

Zoznam náhradných dielov – valec pre HIW3.0EU

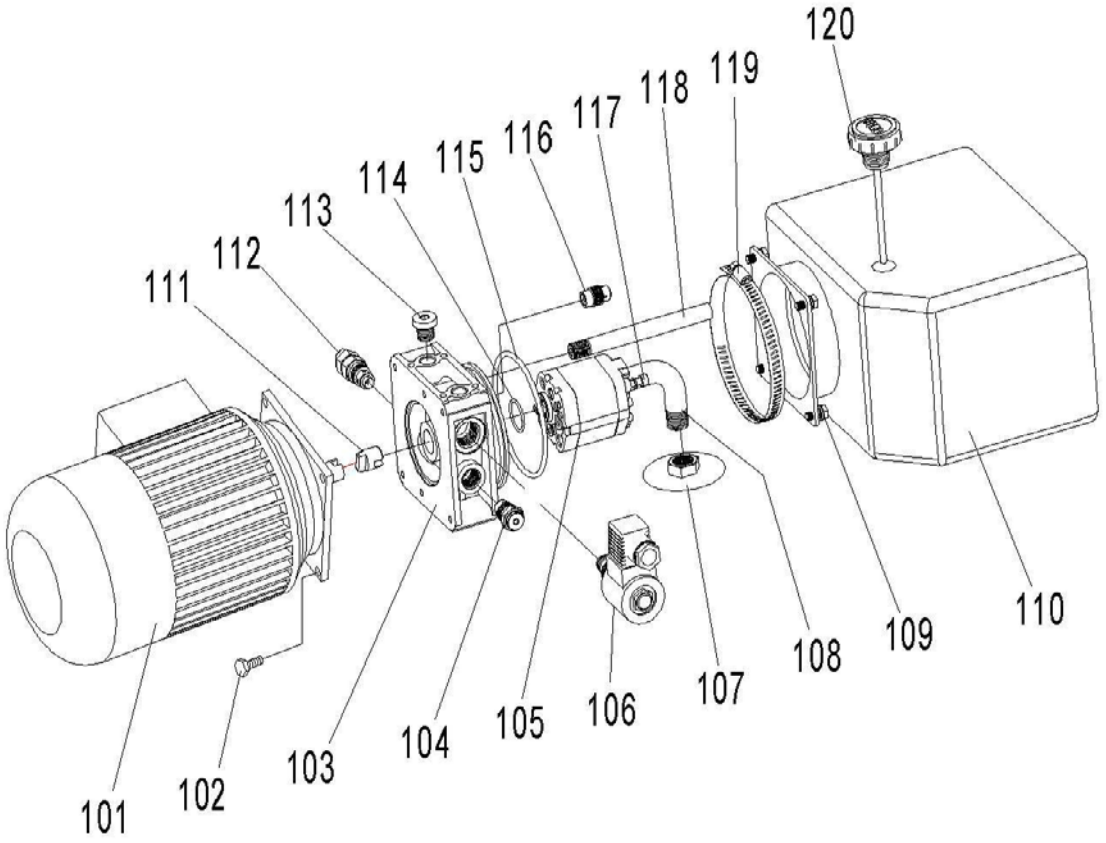


Obr. 23 – Výkres náhradných dielov pre valec HIW3.0EU

Valec HIW3.0EU

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
201	454424010002	Piestnica	1
202	910800100005	O-krúžok	1
203	910800100008	O-krúžok	1
204	454424020000	Piest	1
205	910800600002	Kombinovaný tesniaci krúžok	1
206	454424010001	Teleso	1
207	910401300017	Poistný krúžok	1
208	454624020007	Veko valca	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
209	910800300002	Tesnenie typu Y	1
210	910800400002	Prachový krúžok	1
211	450124020012	Poistný ventil	1
212	940400500027	Pružina	1
213	450124020009	Jadro ventilu	1
214	910401400004	Poistný krúžok	1
215	940500100041	Puzdro	2

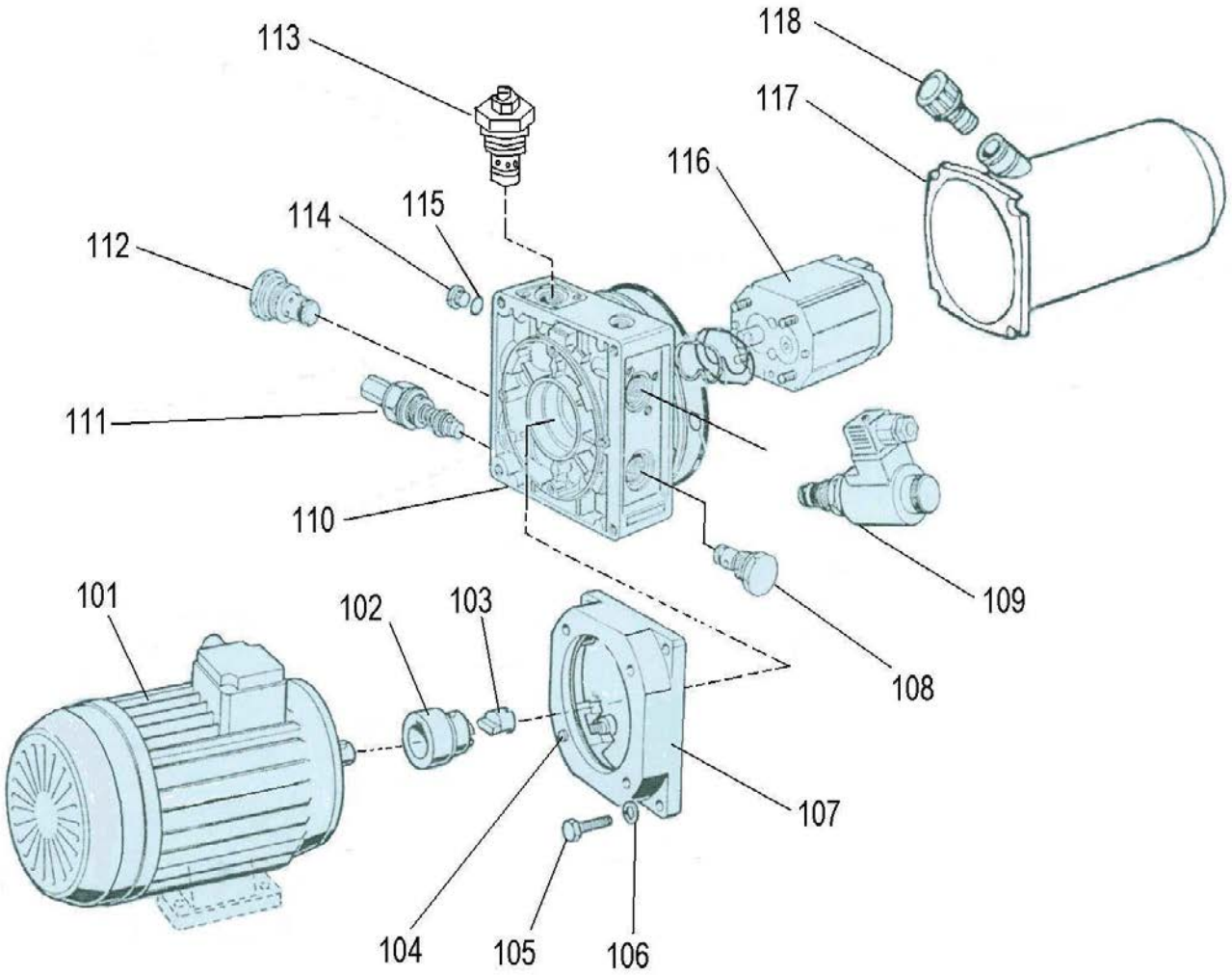


Obr. 24 – Výkres náhradných dielov pre čerpaciu stanicu (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Čerpacia stanica (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
101	920900100003	Motor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Skrutka	4
103	454098520001	Centrálny ventilový blok	1
104	454698520002	Spätný ventil	1
105	454098520002	Zubové čerpadlo	1
106	454698520003	Elektromagnetický ventil	1
107	454098520003	Sací filter	1
108	454698520009	Sacie uhlové potrubie	1
109	910100300004	Skrutka M5×16	4
110	454698520004	Plastová nádrž (3,5 l)	1
111	454098520004	Pripojenie	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
112	454098520000	Poistný ventil	1
113	454698520008	Zátka portu T	1
114	454698520007	O-krúžok (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-krúžok (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Škrtiaci ventil (HIW1.0)	1
	454298520000	Škrtiaci ventil (HIW2.0)	
	454698520001	Škrtiaci ventil (HIW4.0)	
117	910200200031	Skrutky (M5×65)	2
118	454098520009	Spätné potrubie	1
119	454098520010	Spona	1
120	454698520005	Odvzdušňovacie viečko	1



Obr. 25 – Výkres náhradných dielov pre čerpaciu stanicu HIW3.0EU

Čerpacia stanica (HIW3.0EU)

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
101	454498520001	Motor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Pripojenie	1
103	454498520004	Pripojenie	1
104	454498520005	Skrutka	4
105	454498520006	Skrutka	4
106	454498520006	Pružná podložka	4
107	454498520007	Doska	1
108	454498520009	Spätný ventil	1
109	454498520010	Elektromagnetický ventil	1
110	454498520011	Centrálny ventilový blok	1

Č.	Číslo dielu	Popis	Množ.
111	454498520012	Poistný ventil	1
112	454498520013	Škrtiaci ventil	1
113	454498520014	Uzatvárací ventil	1
114	454498520015	Zátka	1
115	454498520016	O-krúžok	1
116	454498520017	Zubové čerpadlo	1
117	454498520002	Olejová nádrž	1
118	454498520018	Odvzdušňovacie viečko	1

CE

Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Elektrický zdvíhací stôl, 1000kg (HIW2.0EU) Elektrický zdvíhací stôl, 2000kg (HIW4.0EU)
Číslo výrobku:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Zodpovedá smernici:	Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES Smernica o nízkom napätí 2014/35/EÚ Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2014/30/EÚ
Harmonizované normy:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Výrobca:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktový manažer, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

31089, 31106, 31108, 31109

Elektrischer Hubtisch



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Vorwort

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zum sicheren Betrieb, zur Inspektion, Wartung und Instandhaltung des elektrischen Hubtisches. Dieses Handbuch richtet sich an Bediener, Installateure und Wartungspersonal. Lesen und verstehen Sie diese Anweisungen, bevor Sie den Hubtisch verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des elektrischen Hubtisches dieses Handbuch sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Verwendung des Produkts vollständig verstehen. Dieses Handbuch beschreibt den Betrieb und die Wartung verschiedener Modelle elektrischer Hubtische. Stellen Sie vor dem Betrieb oder der Wartung des Produkts sicher, dass die Anweisungen für Ihr spezifisches Modell gelten. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wenn dieses Handbuch oder Warn- bzw. Vorsichtshinweise beschädigt werden oder verloren gehen, wenden Sie sich für Ersatz an Ihren Händler oder den Hersteller.

Normen und Konformität

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 1570-1:2011+A1:2014 (Sicherheitsanforderungen für Hubtische, Teil 1), EN 12895 (Flurförderzeuge - Elektromagnetische Verträglichkeit) und EN 12053 (Flurförderzeuge - Prüfverfahren zur Messung der Geräuschemissionen), sofern der Hubtisch bestimmungsgemäß verwendet wird. Der Geräuschemissionspegel dieser Maschine beträgt weniger als 70 dB(A), gemessen gemäß EN 12053.

UMWELTINFORMATIONEN UND ENTSORGUNG

- Umweltgefährdende Abfälle wie Hydrauliköl, elektronische Bauteile und Batterien können bei unsachgemäßer Handhabung negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben.
- Abfallmaterialien sind nach Art zu sortieren und gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Entsorgen Sie Abfallmaterialien nicht zusammen mit Haushalts- oder Industrieabfällen.
- Um Umweltverschmutzungen zu vermeiden, nehmen Sie austretendes Hydrauliköl sofort mit geeigneten Bindemitteln wie Ölbindematten, Sägemehl oder sauberen Tüchern auf. Verwendete, mit Öl verunreinigte Bindemittel sind gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zu entsorgen.
- Unsere Produkte werden kontinuierlich verbessert und weiterentwickelt. Daher behält sich der Hersteller das Recht vor, Konstruktion, Spezifikationen und Leistung des Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Infolgedessen kann dieses Handbuch möglicherweise nicht alle Merkmale oder Änderungen des gelieferten Produkts enthalten.

Sicherheitswarnsymbol



Das links dargestellte Sicherheitswarnsymbol kennzeichnet mögliche Gefahren von Personenschäden. Befolgen Sie alle mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um schwere Verletzungen oder tödliche Unfälle zu vermeiden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht verbleibt bei dem auf dem CE-Zertifikat genannten Unternehmen oder, bei Verkauf innerhalb der USA, bei dem auf dem Firmenaufkleber genannten Unternehmen.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Hubtisch ist ausschließlich zum vertikalen Heben und Senken von Gütern innerhalb seiner Nenntragfähigkeit bestimmt. Er ist nicht zum Heben von Personen vorgesehen. Der Hubtisch ist gemäß EN 1570-1 als Hubkategorie 3 eingestuft.

Der Hubtisch ist ausschließlich für den Innenbereich vorgesehen und nicht für den Betrieb in öffentlichen Bereichen oder als Überladebrücke bestimmt. Er muss auf einem festen, ebenen, glatten und ausreichend vorbereiteten Untergrund installiert und betrieben werden. Der zulässige Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C. Der Arbeitsplatz muss ausreichend beleuchtet sein, wobei eine Mindestbeleuchtungsstärke von 50 Lux erforderlich ist. Der Arbeitsbereich ist frei von Hindernissen zu halten, die das Sichtfeld des Bedieners einschränken könnten.

Der Eigentümer und der Betreiber sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass der Hubtisch nur bestimmungsgemäß und innerhalb der festgelegten Betriebsgrenzen verwendet wird. Alle Gefahren für Bediener, Wartungspersonal und Dritte müssen so weit wie vernünftigerweise möglich beseitigt oder reduziert werden. Der Hubtisch darf nur von geschultem und autorisiertem Personal bedient werden. Die Benutzung durch nicht autorisierte Personen ist verboten.
Der Hubtisch darf unter den folgenden Bedingungen nicht verwendet werden:

- In anspruchsvollen Betriebsumgebungen wie extremen Klimabedingungen, Tiefkühlanwendungen oder Bereichen mit starken Magnetfeldern.
- In Umgebungen mit besonderen Vorschriften, wie explosionsgefährdeten Bereichen oder im Bergbau.
- Zum Handhaben von Materialien, die gefährliche Situationen verursachen können, wie geschmolzenes Metall, Säuren, radioaktive Stoffe oder besonders spröde Lasten.

Installation

Der Hubtisch wird vollständig montiert geliefert. Er muss sicher im Boden verankert werden, um unbeabsichtigte Bewegungen zu verhindern und die Betriebsstabilität zu gewährleisten.

Bei der Installation ist darauf zu achten, Standorte zu vermeiden, an denen umgebende Strukturen die Betriebsgeräusche verstärken können. Geltende Bauvorschriften und Arbeitsschutzanforderungen sind jederzeit einzuhalten.

Ein Haupttrennschalter muss bauseits an einer leicht zugänglichen Stelle installiert werden. Der Schalter muss in der AUS-Stellung mittels Vorhängeschloss oder einer gleichwertigen Verriegelungseinrichtung abschließbar sein, um ein unbeabsichtigtes Einschalten während Wartungs- oder Servicearbeiten zu verhindern. Der Haupttrennschalter ist nicht im Lieferumfang des Hubtischherstellers enthalten.

Vom Kunden bereitzustellende elektrische Schnittstelle

Vom Kunden bereitzustellende elektrische Schnittstelle			
Motorspannung	Erforderliche Sicherung 0,75-kW-Motor	Erforderliche Sicherung 1,1-kW-Motor	Erforderliche Sicherung 1,5-kW-Motor
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Hinweis: * Dieser Hubtisch erfordert einen eigenen 20-A-Stromkreis, an dem keine weiteren elektrischen Geräte angeschlossen sind. Betreiben Sie diesen Hubtisch nicht mit einem Verlängerungskabel.		

Die Bedienstation einschließlich der Not-Halt-Einrichtungen ist so anzuordnen, dass der Bediener von einer sicheren Position aus freie Sicht auf den Fahrbereich und alle Übergabepositionen hat.

Um das Risiko von Quetsch- und Scherverletzungen zu reduzieren, sind zwischen beweglichen und feststehenden Teilen, die für Personen neben dem Fahrbereich zugänglich sind, folgende Mindestabstände einzuhalten:

- Finger: 25 mm
- Zehen: 50 mm
- Hände: 100 mm
- Arme und geschlossene Hände: 120 mm
- Füße: 120 mm
- Körper: 500 mm

Der Scherenhubtisch ist ausschließlich zum Heben und Senken von Lasten innerhalb seiner Nenntragfähigkeit ausgelegt. Er darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Lasten dürfen nicht auf den Seiten oder Kanten der Plattform abgestellt werden. Die Last muss auf mindestens 80 % der Plattformfläche verteilt sein. Die Nenntragfähigkeit ist auf dem Tragfähigkeitsschild sowie auf dem Typenschild angegeben. Alle Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch sind zu beachten.

Zusätzliche Konstruktionsteile, Vorrichtungen, Lehren oder ähnliche Ausrüstungen, die die Belastung des Hubtisches erhöhen können, dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht installiert werden.

Der Bediener muss während des gesamten Hebe- und Senkvorgangs freie Sicht auf die Plattform, die Last und alle Gefahrenbereiche haben.

Änderungen

Änderungen oder Umbauten, die die Tragfähigkeit, Stabilität, strukturelle Integrität oder Sicherheitsfunktionen des Hubtisches beeinflussen können, dürfen nicht ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Originalherstellers oder seines autorisierten Vertreters durchgeführt werden. Dies umfasst auch Änderungen, die die Sichtverhältnisse beeinflussen oder das Anbringen abnehmbarer Anbaugeräte betreffen.

Werden Änderungen genehmigt, muss der Hersteller auch alle erforderlichen Anpassungen an Tragfähigkeitsschildern, Aufklebern, Kennzeichnungen und Betriebsanweisungen freigeben.

Die Nichtbeachtung dieser Anforderungen führt zum Erlöschen der Garantie und kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

2. Produktbeschreibung und Technische Daten

a. Technische Hauptdaten

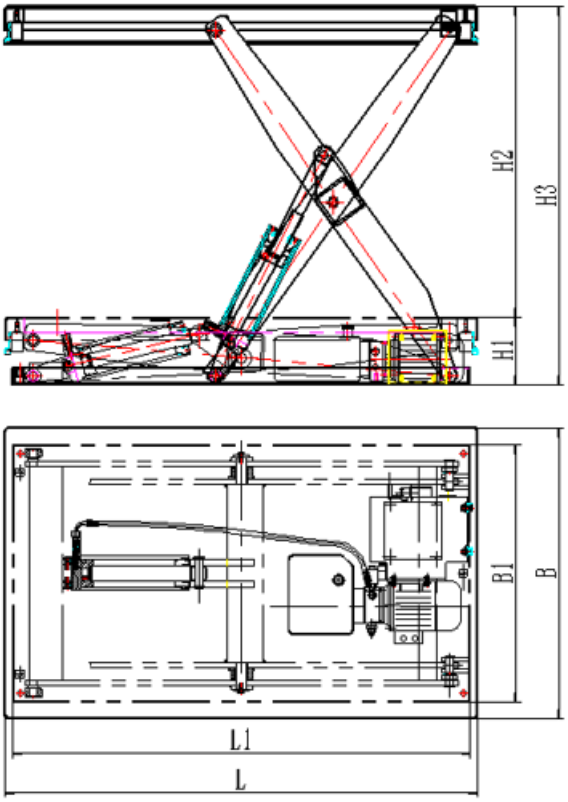


Abbildung 1. Tischabmessungen

Tabelle 1. Technische Daten

Typ	Einheit	HIW2.0EU (31089)	HIW2.0EU (31108)	HIW2.0EU (31109)	HIW4.0EU (31106)
Tragfähigkeit	kg	1000	1000	1000	2000
Max. Höhe H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. Höhe H1	mm	190	190	190	190
Hub H2	mm	820	820	820	820
Tischabmessungen L × B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Abmessungen Grund-rahmen L1 × B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Hubgeschwindigkeit	s	26	26	26	40
Senkgeschwindigkeit	s	20	20	20	30
Förderstrom der Ölpumpe	L/min	3	3	3	3
Öltank	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Spannung	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Phasen		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motorleistung	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Nettogewicht	kg	220	240	255	285

b. Sicherheitseinrichtungen und Sicherheitsaufkleber

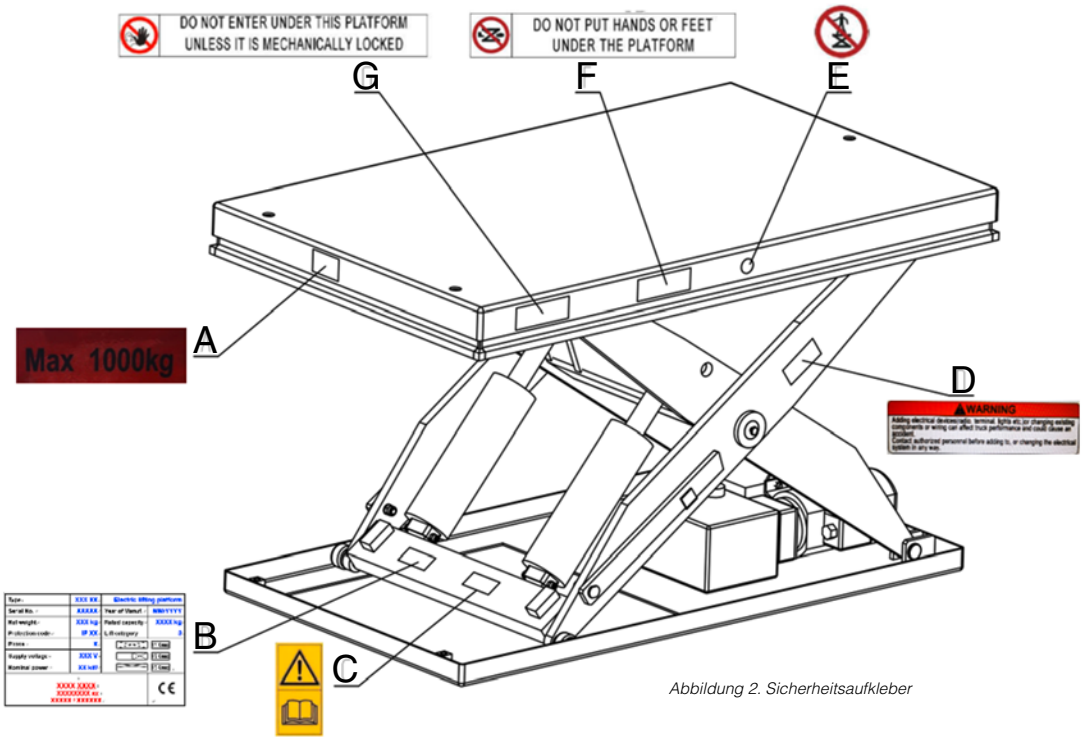


Abbildung 2. Sicherheitsaufkleber

A	Tragfähigkeitsschild	E	Aufkleber „Nicht auf der Plattform stehen“
B	Typenschild (ID-Schild)	F	Aufkleber „Quetsch- und Schergefahr“
C	Aufkleber „Anweisungen lesen“	G	Verbotsaufkleber
D	Warnaufkleber		

Aufkleber



A - Tragfähigkeitsschild



C - Aufkleber „Anweisungen lesen“



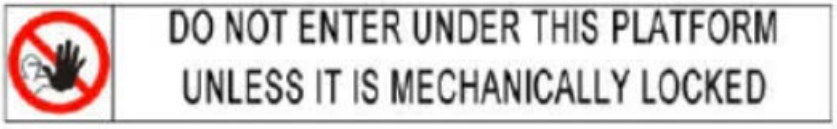
E - Aufkleber „Nicht auf der Plattform stehen“



D - Warnaufkleber

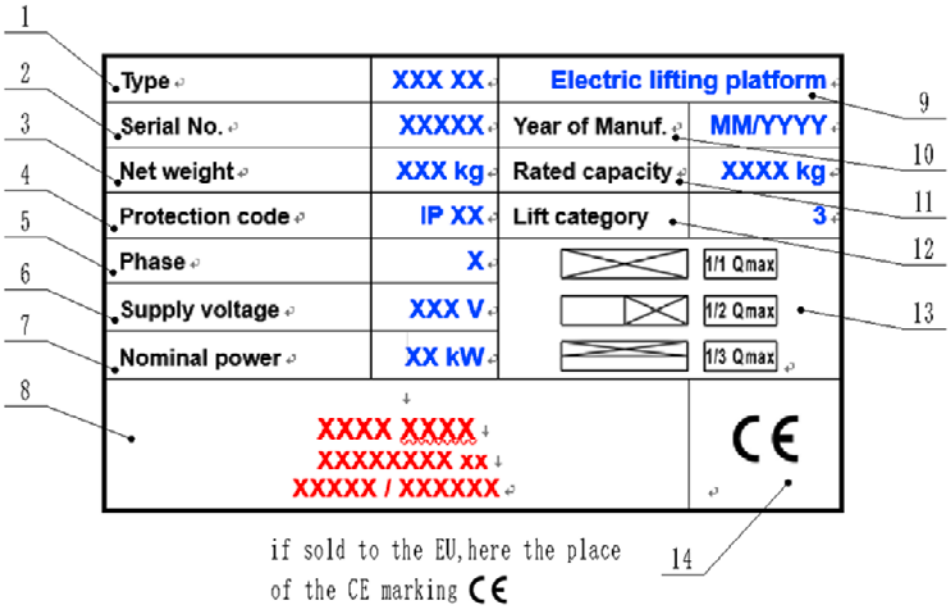


F - Aufkleber „Quetsch- und Schergefahr“



G - Verbotsaufkleber

c. Typenschild



1. Produktbezeichnung
2. Seriennummer
3. Nettogewicht
4. IP-Schutzart
5. Phasen
6. Versorgungsspannung (V)
7. Motorleistung (kW)
8. Name und Anschrift des Herstellers
9. Produktbezeichnung
10. Herstellungsdatum
11. Nenntragfähigkeit (kg)
12. Hubkategorie
13. Lastbedingungen
14. CE-Produktkennzeichnung

Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsaufkleber während der gesamten Lebensdauer des Hubtisches lesbar bleiben. Beschädigte oder fehlende Aufkleber müssen unverzüglich ersetzt werden.

3. Sicherheitsanweisungen, Warnhinweise und Restrisiken

Lesen und verstehen Sie vor der Bedienung des Hubtisches alle Sicherheitsaufkleber sowie die Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.

Der Hubtisch darf nur von geschultem und autorisiertem Personal bedient werden. Ein Hinweis, dass die Bedienung auf autorisiertes Personal beschränkt ist, muss an der Bedienstation deutlich sichtbar angebracht sein.

Der Bediener muss bei der Bedienung oder Wartung des Hubtisches geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), einschließlich Sicherheitsschuhen, tragen.

Sicherheitsanweisungen

- Halten Sie während des Betriebs Hände, Füße und alle anderen Körperteile vom Scherenmechanismus fern. Gefahr von Quetsch- und Scherverletzungen.
- Stehen, gehen oder arbeiten Sie niemals unter einer angehobenen Plattform, sofern diese nicht ordnungsgemäß mit der Sicherheitswartungsstütze gesichert ist.
- Überlasten Sie den Hubtisch nicht. Die Nenntragfähigkeit darf niemals überschritten werden.
- Heben Sie keine Lasten mit unbekanntem Gewicht.
- Installieren oder betreiben Sie den Hubtisch nicht auf geneigten oder unebenen Flächen.
- Der Hubtisch ist nicht für das Heben von Personen ausgelegt. Verwenden Sie die Plattform niemals zum Heben von Personen.
- Lasten dürfen nicht auf den Seiten oder Kanten der Plattform abgestellt werden. Die Last muss gleichmäßig auf mindestens 80 % der Plattformfläche verteilt sein.
- Stellen Sie den Betrieb sofort ein, wenn die Last instabil wird.
- Heben Sie keine instabilen Lasten, Lasten auf Rädern oder Lasten an, die sich während des Hebe- oder Senkvorgangs verschieben können.
- Stellen Sie vor der Bedienung des Hubtisches sicher, dass die Last korrekt positioniert und gesichert ist.
- Die Plattform muss vollständig abgesenkt sein, wenn der Hubtisch nicht verwendet wird.
- Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchzuführen.
- Setzen Sie den Betrieb nicht fort, wenn eine Sicherheitseinrichtung, eine elektrische Komponente, eine Hydraulikkomponente, ein Sicherheitsaufkleber oder ein Strukturbauteil beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Alle Not-Halt-Einrichtungen müssen eindeutig gekennzeichnet und dem entsprechenden Hubtisch eindeutig zugeordnet sein.

4. Installationsanweisungen

⚠ *WARNUNG*

Die Installation darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- *Halten Sie unbefugte Personen vom Installationsbereich fern.*
- *Stellen Sie sich niemals unter eine schwebende Last.*
- *Verwenden Sie Hebezeuge mit ausreichender Tragfähigkeit.*
- *Eine unsachgemäße Installation und Verankerung des Hubtisches kann zu schweren Verletzungen, zum Tod oder zu Sachschäden führen.*

Positionierung des Hubtisches

Transportieren Sie den auf einer Palette befestigten Hubtisch mit einem Gabelstapler oder einem vergleichbaren Hebezeug zum Installationsort.
Stellen Sie sicher, dass:

- der Installationsbereich sauber ist;
- eine ausreichende Beleuchtung vorhanden ist;
- die Bodenoberfläche für die Installation geeignet ist.

Der Gabelstapler muss eine Mindesttragfähigkeit von 300 kg haben. Suchen Sie den separaten Karton mit der Handsteuerung. Der Karton befindet sich unter dem Hauptverpackungsmaterial am Ende des Grundrahmens. Entnehmen Sie die Handsteuerung und das Steuerkabel aus dem Karton. Entfernen Sie den Hubtisch von der Palette. Heben Sie den Tisch mithilfe eines Hebegurts und der mitgelieferten Ringschraube von der Palette ab (siehe Abb. 4). Entfernen Sie die Ringschraube nach dem Positionieren des Hubtisches.

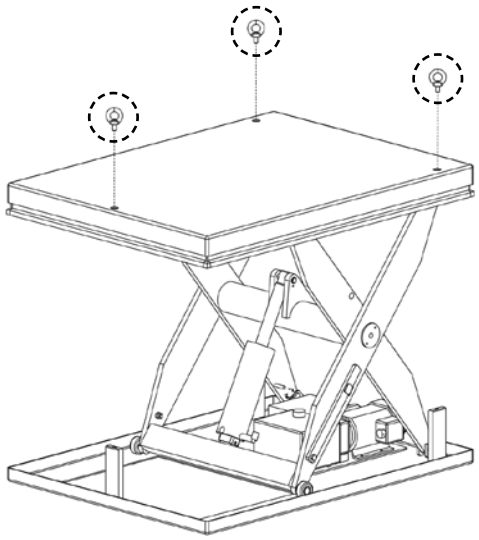


Abbildung 4. Positionen der Ringschrauben

Befestigung des Hubtisches am Boden

Für maximale Stabilität muss der Grundrahmen des Hubtisches sicher am Boden verankert werden. Der Boden muss eben sein und aus einem festen Material, vorzugsweise Beton, bestehen. Er muss ausreichend tragfähig sein, um den Hubtisch und seine Nennlast aufzunehmen. Zudem muss der Boden die Verankerungsbolzen entsprechend ihrer spezifizierten Tragfähigkeit sicher halten können.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Hubtisch am Boden zu befestigen.

Schritt 1

Im Grundrahmen befinden sich vier (4) Befestigungsbohrungen mit einem Durchmesser von 15 mm. Verwenden Sie diese Bohrungen als Schablone:

1. Positionieren Sie den Hubtisch am Installationsort.
2. Markieren Sie die Bohrpositionen.
3. Bohren Sie vier Löcher mit einem Durchmesser von 14 mm und einer Mindesttiefe von 100 mm.
4. Stellen Sie sicher, dass die Bohrungen senkrecht zur Bodenoberfläche ausgeführt werden.

Falls erforderlich, bewegen Sie den Hubtisch mit einem Gabelstapler, um ausreichend Platz zum Bohren zu schaffen. Positionieren Sie den Hubtisch nach Abschluss der Bohrarbeiten erneut.

Schritt 2

Bereiten Sie die Verankerungsbolzen wie in Abbildung 5 dargestellt vor.

1. Montieren Sie Unterlegscheibe und Mutter auf den Verankerungsbolzen.
2. Schrauben Sie die Mutter bis etwa zur halben Mutternhöhe auf den Bolzen.
3. Führen Sie den montierten Verankerungsbolzen M10 × 100 mm durch die Befestigungsbohrung in das gebohrte Loch ein, bis die Unterlegscheibe bündig auf der Ankerplatte aufliegt.
4. Zieen Sie die Mutter drei (3) bis fünf (5) Umdrehungen an, um den Anker zu spreizen.
5. Wiederholen Sie den Vorgang für die übrigen Verankerungsbolzen.

HINWEIS
Stellen Sie sicher, dass die Unterseite des Grundrahmens vollständig abgestützt ist. Verwenden Sie bei Bedarf geeignete Ausgleichsplatten oder schwindfreien Vergussmörtel, um Spalte zwischen Grundrahmen und Bodenoberfläche zu beseitigen.

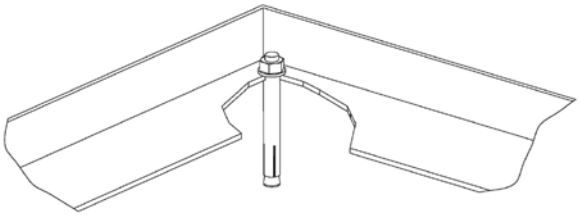


Abbildung 5. Verankerungsbolzen im Detail

5. Tägliche Inspektion

Der Hubtisch ist vor jedem Einsatz täglich zu überprüfen. Achten Sie dabei besonders auf die folgenden Komponenten:

- Rollen
- Achsen und Wellen
- Befestigungselemente und Schraubverbindungen
- Hydraulikschläuche und hydraulische Anschlussstellen
- Elektrische Kabel und Erdungsverbindungen
- Sicherheitseinrichtungen und Warnaufkleber
- Allgemeiner Zustand der Konstruktion

Überprüfen Sie die Struktur des Hubtisches auf Anzeichen von Verformungen.
Falls Verformungen festgestellt werden:

- Stellen Sie die Benutzung des Hubtisches ein.
- Entfernen Sie sämtliche Lasten von der Plattform.
- Senken Sie die Plattform in ihre niedrigste Position ab.
- Kontaktieren Sie qualifiziertes Wartungspersonal und ersetzen Sie beschädigte Komponenten, bevor der Hubtisch wieder in Betrieb genommen wird.

Ersatzteile sollten nach Möglichkeit vom Originalhersteller bezogen werden. Falls Originalersatzteile nicht verfügbar sind, müssen Ersatzteile von gleichwertiger Qualität, Spezifikation und Sicherheitsstufe verwendet werden.

Nach größeren Reparaturen oder dem Austausch eines tragenden Bauteils oder einer tragenden Struktur muss der Hubtisch vor der Wiederinbetriebnahme gemäß Anhang C der EN 1570 erneut geprüft werden.

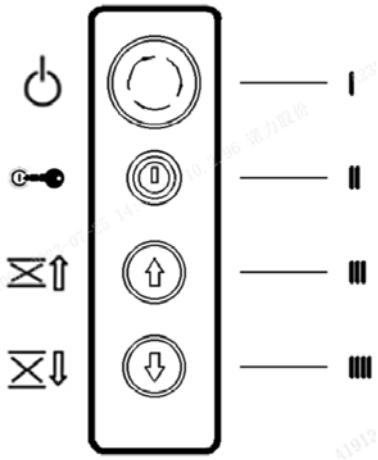


Abbildung 6. Bedienfeld

6. Betriebsanweisungen

Wenn der Hubtisch nicht verwendet wird, muss der Betrieb über den Schlüsselschalter (Abb. 6, Pos. II) gesperrt werden.
Zum Freigeben des Betriebs:

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselschalter.
2. Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn.

⚠ WARNUNG

Trennen Sie vor Inspektions-, Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker von der Stromversorgung, um sicherzustellen, dass alle elektrischen Energiequellen isoliert sind.

a. Not-Halt-Schalter

Wenn die Not-Halt-Taste (I) gedrückt wird, wird die Stromversorgung abgeschaltet und jede Bewegung des Hubtisches stoppt.

Um die Stromversorgung und die Betriebsfunktionen wiederherzustellen, drehen Sie die Not-Halt-Taste (I) im Uhrzeigersinn, bis sie entriegelt wird (siehe Abb. 6).
Nachdem ein Not-Halt ausgelöst wurde, muss die Ursache der Auslösung ermittelt und behoben werden, bevor der Hubtisch wieder in Betrieb genommen wird.

Beschreibung des Bedienfelds:
I. Not-Halt-Taste
II. Schlüsselschalter
III. AUF-Taste
IIII. AB-Taste

b. Hebefunktion

Halten Sie die AUF-Taste (III) gedrückt, um die Plattform anzuheben. Lassen Sie die Taste los, um den Hubvorgang zu stoppen.

c. Senkfunktion

Halten Sie die AB-Taste (IIII) gedrückt, um die Plattform abzusenken. Lassen Sie die Taste los, um den Senkvorgang zu stoppen.
Die Hebe- und Senkfunktionen sind deaktiviert, wenn der Sicherheits-Schutzrahmen ausgelöst wurde.

Wenn der Sicherheits-Schutzrahmen ausgelöst wird:
• Stellen Sie den Betrieb des Hubtisches ein.
• Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache der Auslösung.

Sobald die Ursache beseitigt wurde, stehen die Hebe- und Senkfunktionen wieder zur Verfügung.

7. Regelmäßige Wartung

Eine regelmäßige und systematische Wartung ist für einen sicheren, zuverlässigen und effizienten Betrieb des Hubtisches unerlässlich. Werden die Wartungsarbeiten nicht in den vorgeschriebenen Intervallen durchgeführt, kann dies zu Fehlfunktionen, einer verkürzten Lebensdauer sowie zu einem erhöhten Risiko von Personen- oder Sachschäden führen.
Die im Wartungsplan angegebenen Wartungsintervalle basieren auf normalen Betriebsbedingungen und Einschichtbetrieb.
Wird der Hubtisch unter anspruchsvolleren Bedingungen eingesetzt, beispielsweise bei:

• hoher Staubbelastung;
• starken Temperaturschwankungen;
• hoher Betriebsfrequenz; oder
• Mehrschichtbetrieb,
müssen die Wartungsintervalle entsprechend verkürzt werden.

Der Wartungsplan gibt die durchzuführenden Wartungsarbeiten und die empfohlenen Wartungsintervalle an.

Bei Inspektions- und Wartungsarbeiten ist insbesondere auf folgende Bereiche zu achten:
• bewegliche Komponenten und deren Kontaktflächen, einschließlich Rollen und Laufbahnen, hinsichtlich Verschleiß, Beschädigungen, Verformungen und Sauberkeit;
• Drehpunkte, Wellen und andere Drehgelenke innerhalb des Scherenmechanismus;
• Bolzen, Schrauben, Muttern und andere Befestigungselemente;
• Hydraulikschläuche, Verschraubungen und Anschlüsse;
• elektrische Kabel, Kabelführung und Kabelbefestigungspunkte;
• tragende Strukturen auf Verformungen, Risse oder andere Schäden;
• Schweißverbindungen auf Risse oder Anzeichen von Materialermüdung;
• Schmierstellen, um sicherzustellen, dass ausreichend Schmierfett vorhanden ist.

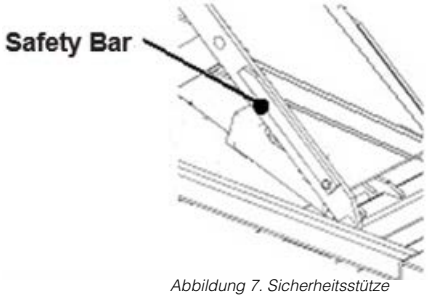


Abbildung 7. Sicherheitsstütze

Zugang zu Komponenten

Vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten:

1. Entfernen Sie sämtliche Lasten von der Plattform.
2. Heben Sie die Plattform nach Bedarf an.
3. Bringen Sie die Sicherheitsstützen in Arbeitsstellung (siehe Abb. 7).
4. Trennen Sie die Stromversorgung.

Um Zugang zu Komponenten für Einstellungen, Wartung oder Austausch zu erhalten, kann es erforderlich sein, die Plattform anzuheben, entweder mit:
- dem eigenen Hydrauliksystem des Hubtisches; oder
- geeigneten externen Hebezeugen, wie einem Kran oder Gabelstapler.

Trennen Sie vor Inspektions-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Hubtisch stets die Stromversorgung.

Informationen zum Austausch von Komponenten finden Sie im entsprechenden Ersatzteilkatalog in diesem Handbuch.

Service-, Reparatur- und Austauscharbeiten dürfen ausschließlich von einem autorisierten Serviceanbieter durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Service, Ersatzteile und technische Unterstützung an Ihren Händler. Es sollten nach Möglichkeit Originalersatzteile verwendet werden. Falls Originalersatzteile nicht verfügbar sind, müssen Ersatzteile von gleichwertiger Qualität, Spezifikation und Sicherheitsstufe verwendet werden.

Tabelle 2. Wartungsplan

System	Ref.	Wartungsaufgabe	Wöchentlich oder alle 50 Betriebsstunden	Jährlich oder alle 2000 Betriebsstunden
Rahmen/Konstruktion	1.1	Alle tragenden Teile auf Beschädigungen prüfen	•	
	1.2	Schraubverbindungen prüfen	•	
Hubmechanismus	2.1	Funktion, Verschleiß und Einstellungen prüfen	•	
	2.2	Stützrollen und Bolzen prüfen	•	
	2.3	Innere und äußere Scheren- und Gabelrahmen auf Verschleiß und Beschädigungen prüfen	•	
Hydrauliksystem	3.1	Funktion prüfen	•	
	3.2	Anschlüsse und Verbindungen auf Leckagen und Beschädigungen prüfen	•	
	3.3	Hydraulikzylinder auf Leckagen, Beschädigungen und festen Sitz prüfen	•	
	3.4	Ölstand prüfen	•	
	3.5	Hydrauliköl wechseln		•
	3.6	Funktion des Druckbegrenzungsventils prüfen. Hubkapazität durch Einstellung des Ventils kalibrieren (falls erforderlich) – Abb. 24 Pos. 112 oder Abb. 25 Pos. 111.		•
Elektrisches System	4.1	Funktion prüfen	•	
	4.2	Prüfen, ob das Kabel beschädigt ist und ob die Anschlussklemme fest sitzt	•	
	4.3	Prüfen, ob die Parameterwerte der Sicherheitseinrichtung korrekt sind	•	
	4.4	Prüfen, ob der Schalter fest montiert ist und ordnungsgemäß funktioniert	•	
Schmierung	5.1	Plattform gemäß Schmierplan schmieren	•	
Routineinspektion	6.1	Prüfen, ob das elektrische System ordnungsgemäß geerdet ist	•	
	6.2	Hub- und Senkgeschwindigkeit prüfen	•	
Allgemeine Inspektion	7.1	Prüfen, ob alle Aufkleber deutlich lesbar und vollständig sind	•	
	7.2	Prüfen, ob Schutzblech und/oder Schutzeinrichtung unbeschädigt sind	•	
Funktionsprüfung	8.1	Prüfung mit Nennlast durchführen		•
	8.2	Nach der Wartung sollte die Plattform von einem Abnahmeprüfer inspiziert werden		•

Service-, Reparaturarbeiten, die Einstellung der Hubkapazität sowie der Austausch von Komponenten dürfen ausschließlich von einem autorisierten Serviceanbieter durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Service, Ersatzteile und technischen Support an Ihren Händler. Nach Möglichkeit sollten Originalersatzteile verwendet werden. Falls keine Originalersatzteile verfügbar sind, müssen Ersatzteile von gleichwertiger Qualität, Spezifikation und Sicherheitsstufe verwendet werden.

Inspektions- und Wartungsprotokoll

Datum	Art der Inspektion / Wartung	Durchgeführt von	Datum	Art der Inspektion / Wartung	Durchgeführt von

7.a Hydrauliköl

Wenn der Hydraulikdruck überprüft werden muss, schließen Sie ein geeignetes Druckmessgerät über den Messanschluss an den Druckkreis an. Der Messanschluss befindet sich unter dem Verschlussstopfen (Abb. 24, Pos. 113 bzw. Abb. 25, Pos. 114). Das Gewinde des Messanschlusses entspricht der Spezifikation G1/4.
Wenn die Plattform die vorgesehene Hubhöhe nicht erreicht, muss möglicherweise Hydrauliköl nachgefüllt werden. Die erforderliche Ölmenge ist der nachstehenden Tabelle zu entnehmen.

Mischen Sie keine unterschiedlichen Typen oder Viskositätsklassen von Hydraulikölen.





Abbildung 8. Pumpenaggregat

Hydrauliköl nachfüllen

1. Heben Sie die Plattform an, um Zugang zum Aggregat zu erhalten (Abb. 16/18/20/22, Pos. 17).
2. Entfernen Sie den Einfüllverschluss des Tanks.
3. Füllen Sie das vorgeschriebene Hydrauliköl ein.
4. Setzen Sie den Einfüllverschluss wieder ein und ziehen Sie ihn fest an.
5. Fahren Sie die Plattform mehrmals auf und ab und prüfen Sie gegebenenfalls den Ölstand erneut.

Empfohlenes Hydrauliköl

Umgebungstemperatur	Hydrauliköltyp	Viskosität
-5 °C bis +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 bis 35,2
Über +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 bis 47

Ölmenge

Model	Ölmenge
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Umweltschutz

Hydrauliköl und kontaminierte Materialien müssen gemäß den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften gesammelt, recycelt und entsorgt werden.
Auslaufendes Hydrauliköl kann die Umwelt schädigen und bei unsachgemäßer Handhabung Gesundheits- und Sicherheitsrisiken verursachen.
Während der Wartungsarbeiten sollten geeignete Bindemittel wie Ölbindematten, Tücher oder Granulate bereitgehalten werden, um unbeabsichtigte Verschüttungen aufzunehmen.
Verwendete, mit Öl verunreinigte Bindemittel sind gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zu entsorgen.

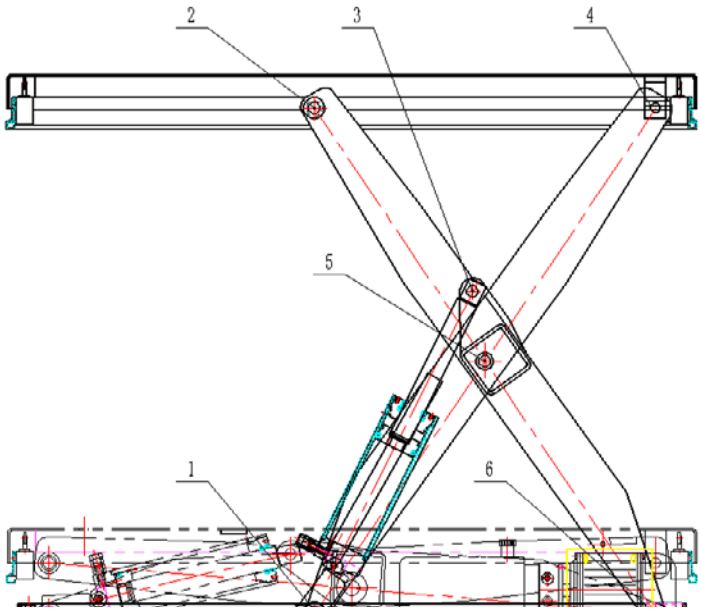
WARNUNG

Hydraulikölleckagen können zu Fehlfunktionen der Ausrüstung, Schäden an elektrischen Komponenten, Kurzschlüssen, Schalterausfällen und Rutschgefahren im Arbeitsbereich führen.

Wenn eine Hydraulikölleckage festgestellt wird:
- *Stellen Sie den Betrieb des Hubtisches sofort ein.*
- *Ermitteln Sie die Ursache der Leckage.*
- *Beheben Sie den Mangel, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.*
- *Reinigen Sie alle kontaminierten Oberflächen, bevor Sie den Betrieb wieder aufnehmen.*

7.b Schmierstellen

Schmieren Sie die gekennzeichneten Stellen gemäß der Wartungsliste. Die erforderliche Fettspezifikation lautet: DIN 51825, Standardfett.



1	Achse der unteren Rolle
2	Achse der oberen Rolle
3	Kolbenstange des Zylinders
4	Oberer Verbindungsbolzen
5	Scherenachse
6	Unterer Verbindungsbolzen

8. Schlauchspezifikation

1. **HIW1.0EU**
Schlauchbaugruppe (gerade), 6-L1010-1SC-74°, mit 6 mm Innendurchmesser, 1010 mm Länge und Schlauchanschluss mit 74°-Innenkonusdichtung.

2. **HIW2.0EU**
Schlauchbaugruppe (90°), 10-L1010-1SC-24°, mit 10 mm Innendurchmesser, 1010 mm Länge und Schlauchanschluss mit 24°-Innenkonusdichtung.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Schlauchbaugruppe (gerade), 10-L900-1SC-24°, mit 10 mm Innendurchmesser, 900 mm Länge und Schlauchanschluss mit 24°-Innenkonusdichtung.

9. Fehlersuche

Tabelle 3. Fehlersuche

Nr.	Problem	Ursache	Abhilfemaßnahme
1	Der Tisch kann nicht bis zur maximalen Höhe angehoben werden.	• Zu wenig Hydrauliköl. • Falsche Position des Hubendschalters.	• Hydrauliköl nachfüllen (siehe Abb. 8, Öl nachfüllen). • Position des Hubendschalters einstellen (siehe Abb. 12, S0).
2	Der Tisch kann nicht angehoben werden.	• Kein Hydrauliköl vorhanden. • Der Druck des Sicherheitsventils ist zu niedrig eingestellt.	• Hydrauliköl nachfüllen (siehe Abb. 8, Öl nachfüllen). • Sicherheitsventil einstellen (Abb. 24, Pos. 112 / Abb. 25, Pos. 111).
3	Der Motor läuft nicht.	• Der Not-Halt-Schalter ist betätigt. • Lose elektrische Verbindung. • Das Motorschütz ist beschädigt.	• Drehen Sie die Not-Halt-Taste im Uhrzeigersinn, um sie zu entriegeln (siehe Abb. 12, S1). • Klemmen festziehen. • Schütz austauschen (siehe Abb. 12, KM).
4	Der Tisch kann nicht abgesenkt werden.	• Kolbenstange oder Zylinder sind durch ungleichmäßige Belastung oder Überlastung verformt. • Die Plattform wurde über längere Zeit in angehobener Position belassen, wodurch die Kolbenstange korrodierte und festging. • Das Ablassventil der Pumpe ist verschlissen und funktioniert nicht ordnungsgemäß.	• Kolbenstange oder Zylinder austauschen. • Halten Sie die Plattform bei Nichtgebrauch in der untersten Position und schmieren Sie die Kolbenstange regelmäßig. • Ablassventil austauschen (Abb. 24, Pos. 106 / Abb. 25, Pos. 109).
5	Hydraulikölleckage.	• Verschlissene oder beschädigte Dichtungen. • Gerissene Bauteile.	• Defekte Teile austauschen.
6	Der Tisch senkt sich ohne Betätigung der Senkfunktion ab.	• Verunreinigungen im Hydrauliköl verhindern das ordnungsgemäße Schließen des Ablassventils. • Verschlissene oder beschädigte Dichtungen. • Beschädigtes Ablassventil.	• Hydrauliköl wechseln (siehe Abb. 8, Öl nachfüllen). • Dichtungen austauschen. • Ablassventil austauschen (Abb. 24, Pos. 106 / Abb. 25, Pos. 109).

***HINWEIS**: Versuchen Sie nicht, den Hubtisch zu reparieren, wenn Sie nicht dafür geschult und autorisiert sind. Service-, Reparatur- und Austauscharbeiten dürfen ausschließlich von einer autorisierten Servicewerkstatt oder qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.*

Wenden Sie sich für Service, Ersatzteile und technischen Support an Ihren Händler. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile, die vom Hersteller geliefert oder freigegeben wurden.

10. Demontage und Lagerung des Hubtisches

Wird der Hubtisch für mehr als zwei Monate außer Betrieb genommen, muss er in einer trockenen und frostfreien Umgebung gelagert werden. Die vor der Einlagerung, während der Lagerung und vor der Wiederinbetriebnahme durchzuführenden Maßnahmen werden in den folgenden Abschnitten beschrieben.

a. Maßnahmen vor der Einlagerung

1. Reinigen Sie den Hubtisch gründlich.
2. Prüfen Sie den Hydraulikölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.
3. Tragen Sie auf alle unbeschichteten mechanischen Teile eine dünne Schicht Schmieröl oder Fett auf.
4. Schmieren Sie den Hubtisch gemäß Schmierplan.

b. Wiederinbetriebnahme des Hubtisches nach der Lagerung

1. Reinigen Sie den Hubtisch gründlich.
2. Schmieren Sie den Hubtisch gemäß Schmierplan.
3. Prüfen Sie das Hydrauliköl auf Anzeichen von Kondenswasser. Wechseln Sie das Hydrauliköl bei Bedarf.
4. Nehmen Sie den Hubtisch wieder in Betrieb.

c. Demontage des Hubtisches

1. Entfernen Sie die Verankerungsbolzen, mit denen der Hubtisch am Boden befestigt ist.
2. Senken Sie die Plattform vollständig ab und trennen Sie die Stromversorgung.
3. Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften.
4. Entfernen Sie den Hubtisch mit einem geeigneten Hebezeug von seinem Standort.
5. Entsorgen Sie das Gerät über ein autorisiertes Recyclingunternehmen.

Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Entsorgung kein Hydrauliköl aus dem Hydrauliksystem austreten kann.

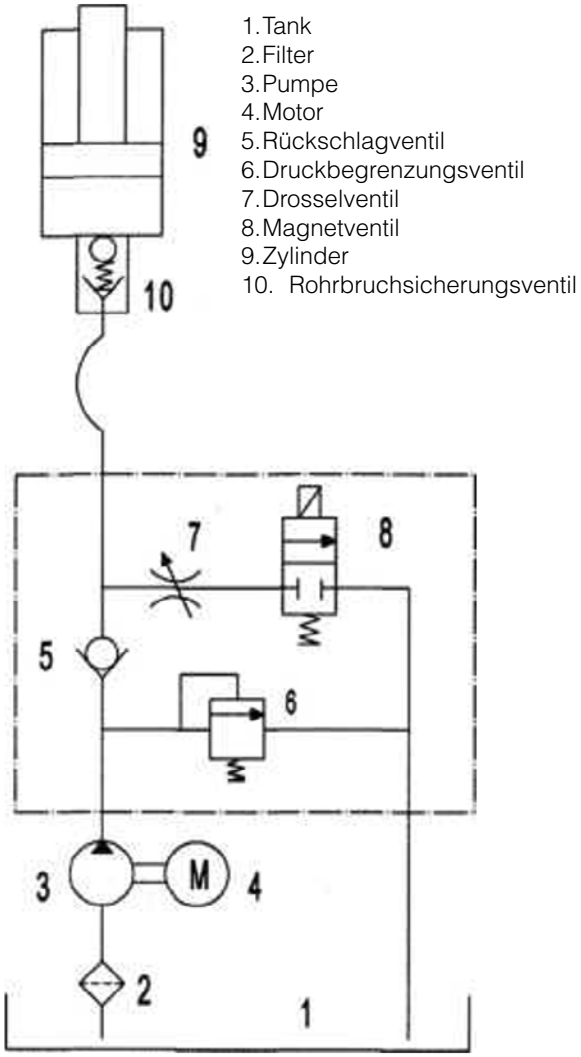


Abb. 10. Hydraulik-Flussdiagramm für HIW1.0EU, HIW2.0EU

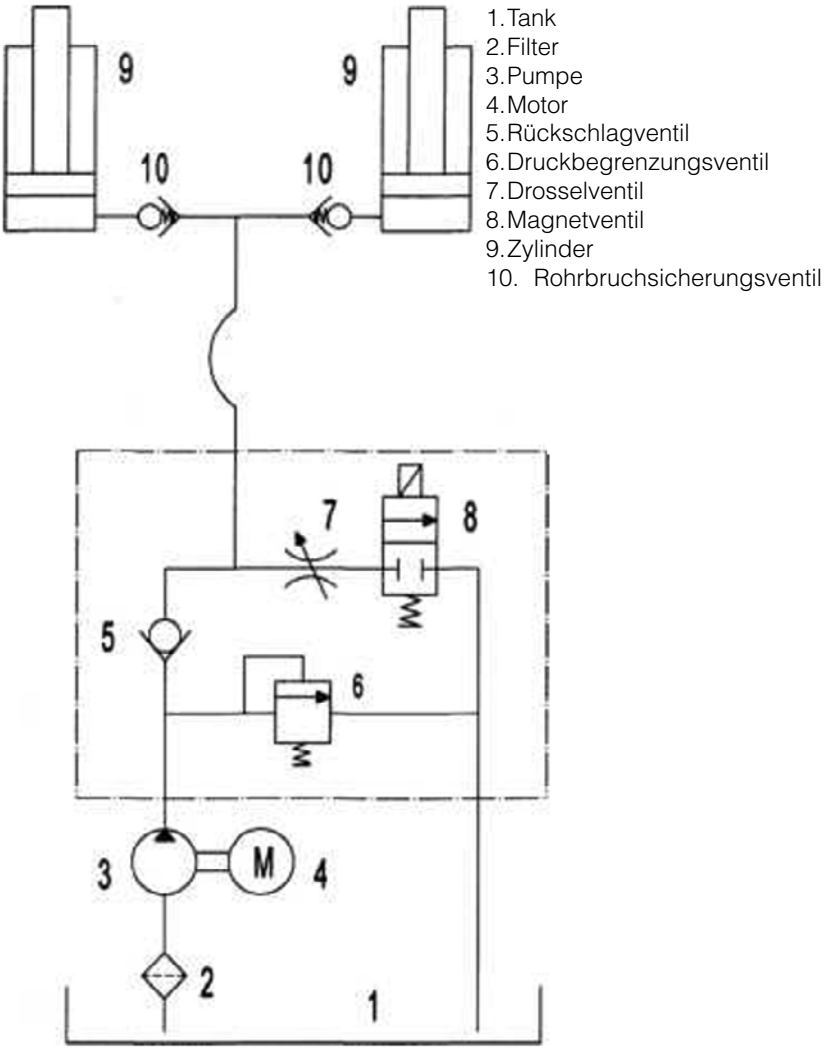


Abb. 11. Hydraulik-Flussdiagramm für HIW3.0EU, HIW4.0EU

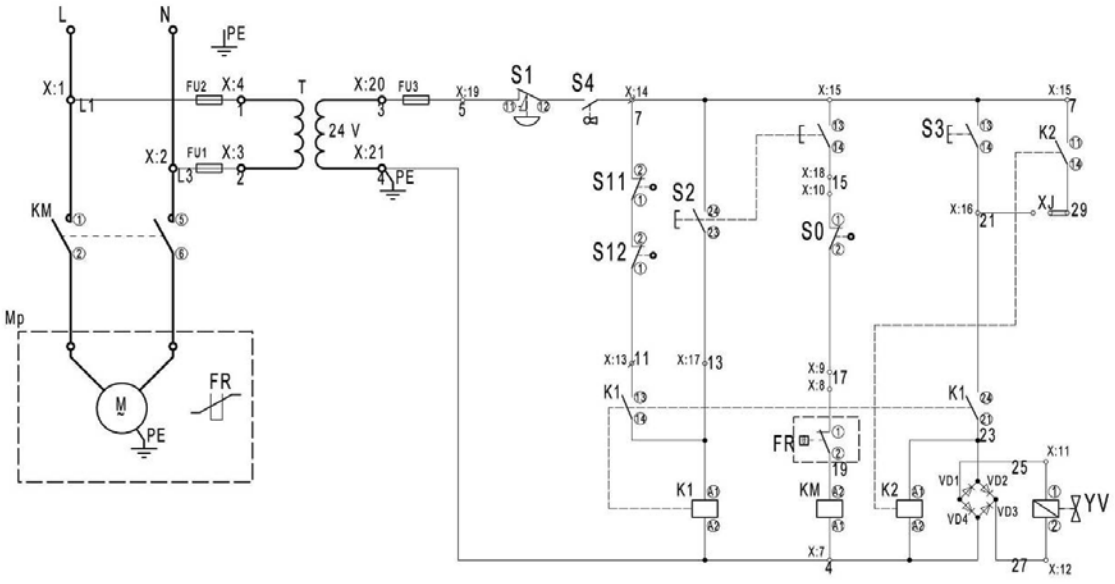


Abb. 12. Schaltplan für HIW1.0EU, HIW2.0EU und HIW4.0EU (115 V/230 V)

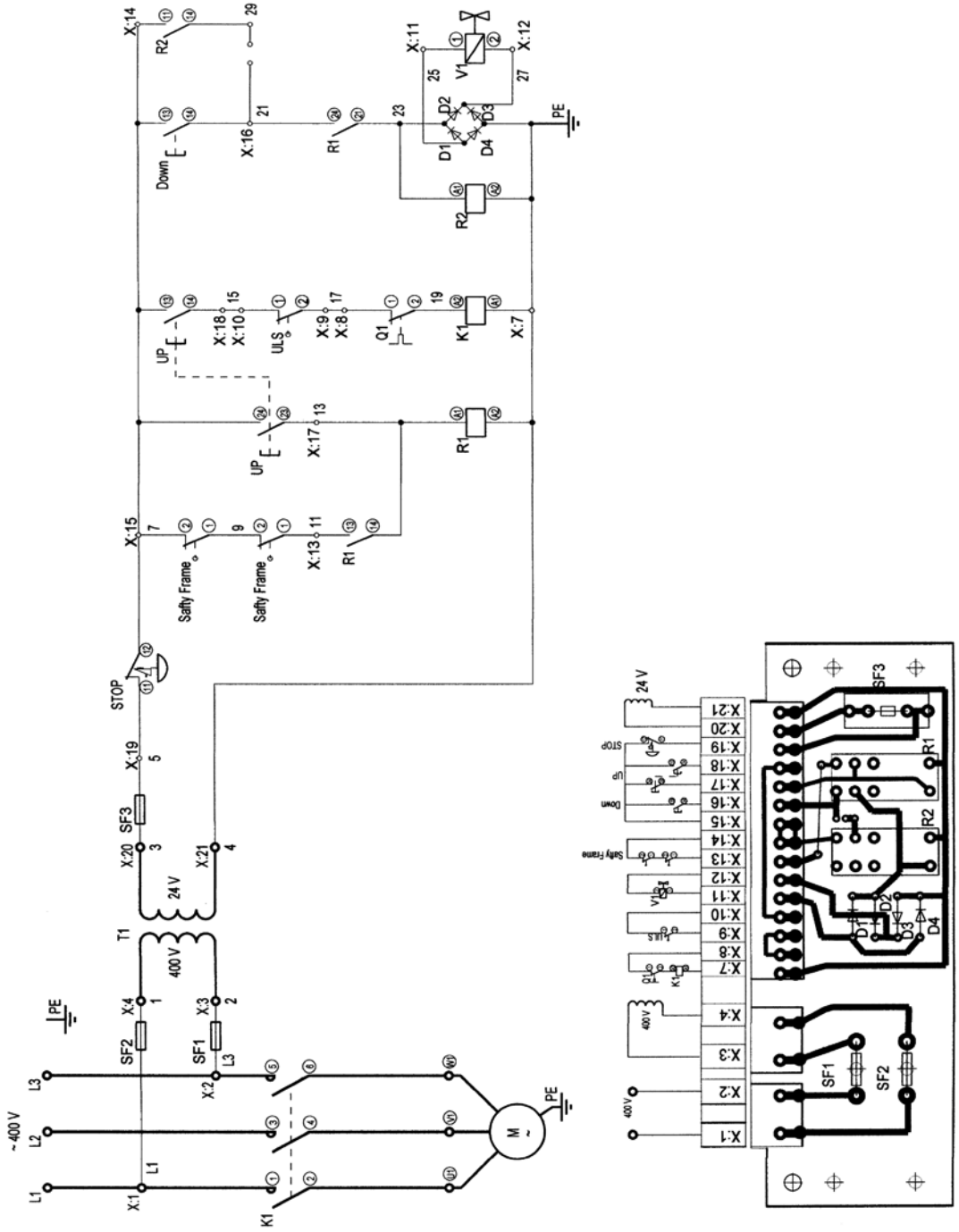


Abb. 13 – Schaltplan für HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU und HIW4.0EU (380 V)

KM	Schütz	S2	AUF-Taster
Mp	Motor	K1,K2	Schütz
FU1,FU2	Sicherung	FR	Thermorelais
T	Transformator	S3	AB-Taster
FU3	Sicherung	YV	Senk-Magnetventil
S4	Schlüsselschalter	S0	Endschalter
S11,S12	Fahrwegschalter	S1	Not-Halt-Schalter

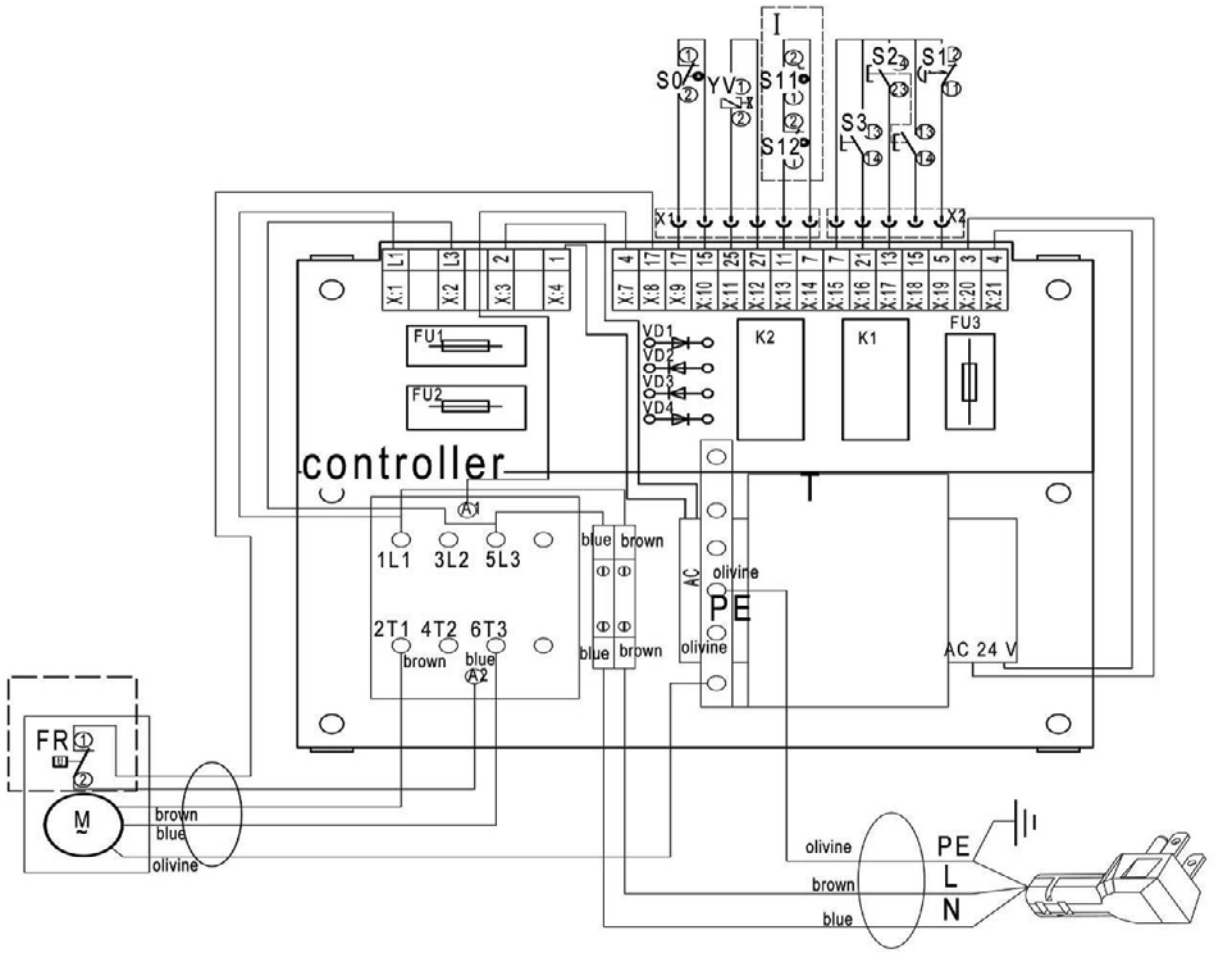


Abb. 14 – Schaltplan für HIW1.0EU, HIW2.0EU und HIW4.0EU (115 V/230 V)

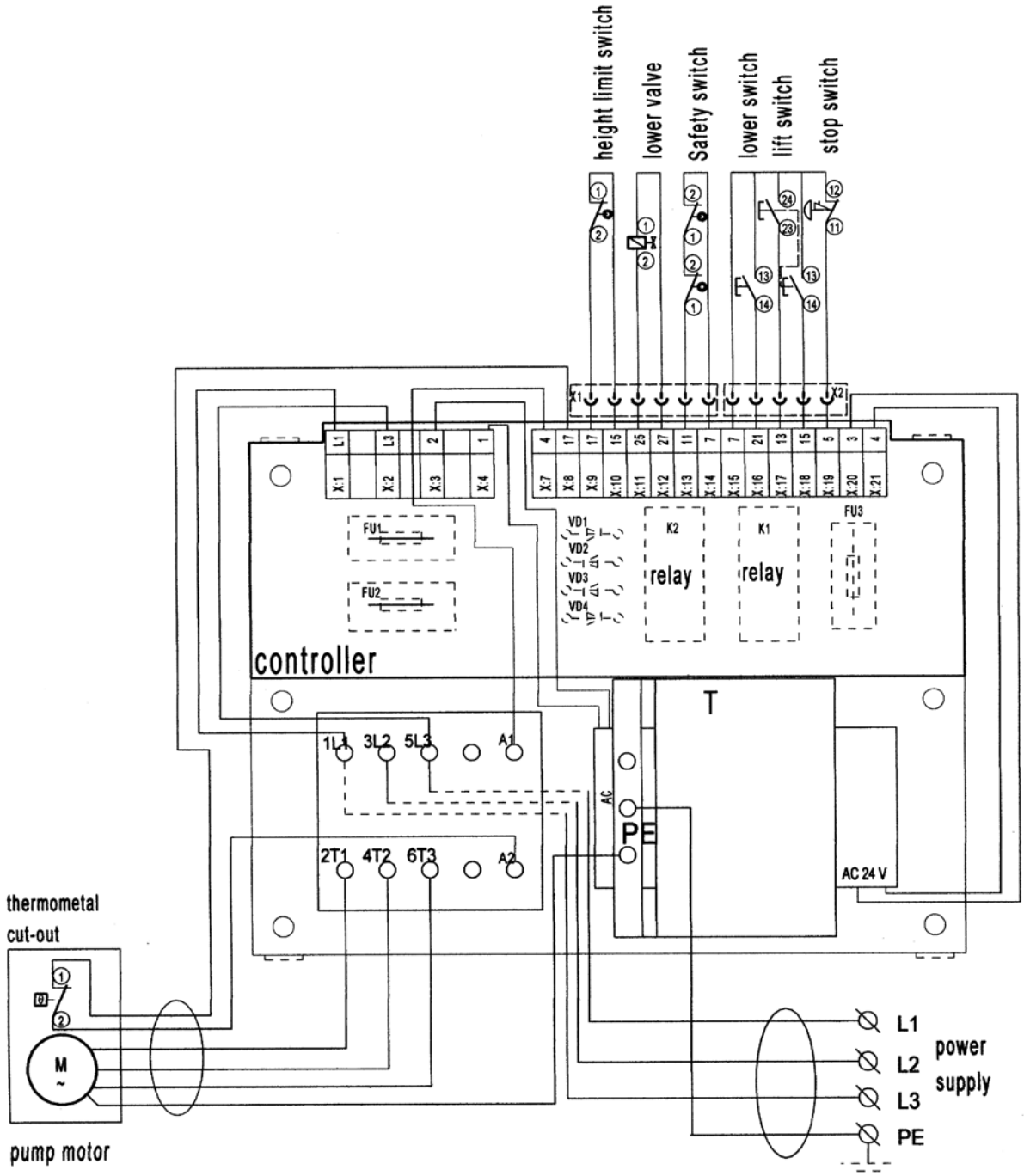


Abb. 15 – Schaltplan für HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU und HIW4.0EU (380 V)

12. Ersatzteilliste

Ersatzteilliste – Tisch HIW1.0EU

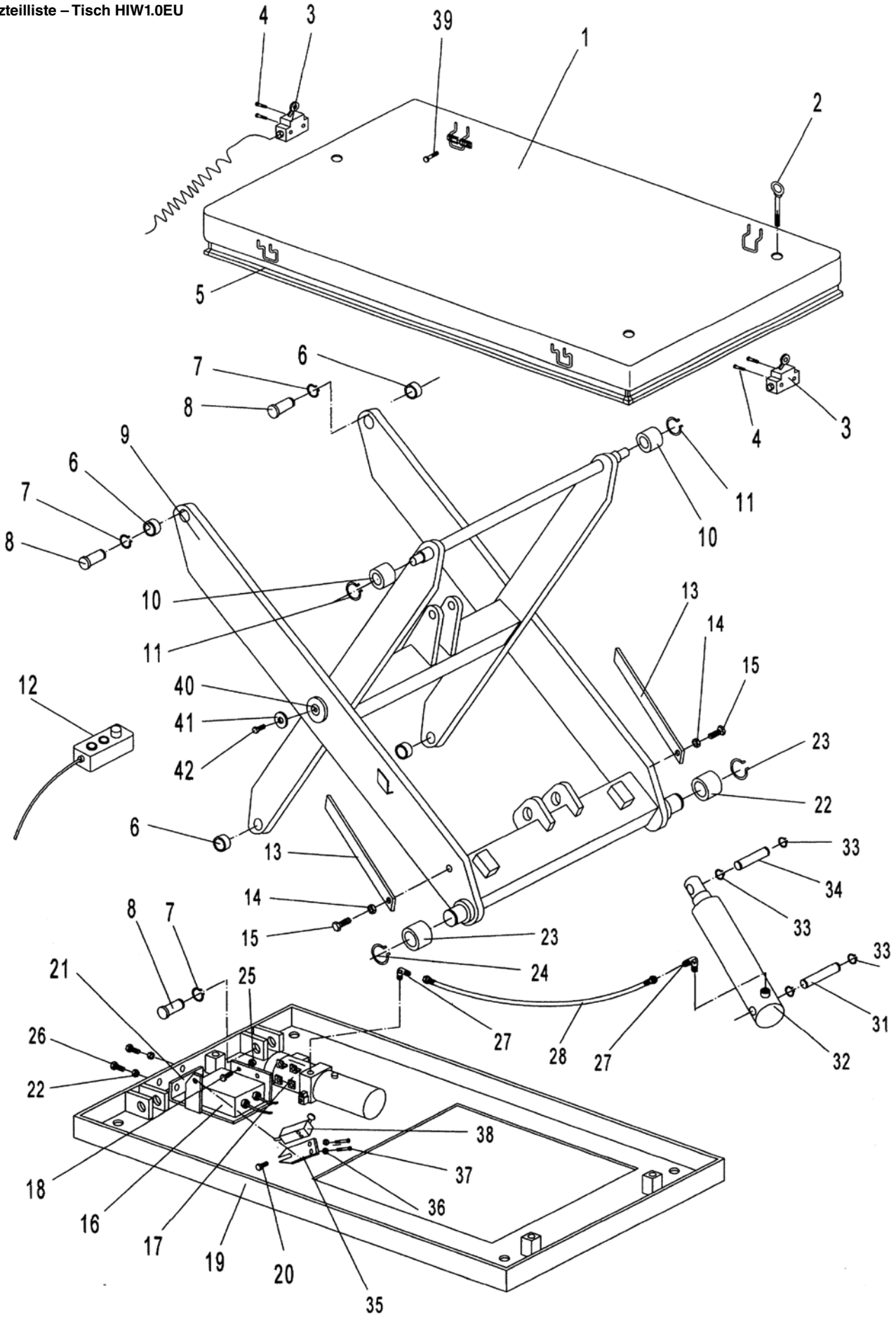


Abb. 16 – Ersatzteilzeichnung für den Tisch HIW1.0EU

Ersatzteilliste – Tisch HIW1.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
1	454253510000	Tisch	1
2	941100600001	Bolzen	3
3	920200600002	Mikroschalter	2
4	910200500028	Bolzen	4
5	454253510001	Sicherheitsrahmen	1
6	940500100017	Buchse	4
7	910401300011	Sicherungsring	4
8	454253020001	Welle	4
9	454053010000	Scherenarm	1
10	454653020013	Rolle	2
11	910401300012	Sicherungsring	2
12	920200700047	Steuerschalter	1
13	454253020014	Stützplatte	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Schraube	2
16	921400100107	Schütz (220 V)	1
	921400100039	Schütz (380 V)	1
	921400100104-T01	Schütz (115 V)	1
17	950200100156	Pumpe (220 V)	1
	950200100003	Pumpe (380 V)	1
	950200100153	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Schraube	4
19	454221510000	Bodenplatte	1
20	910100300020	Bolzen	1
21	454221520000	Verbindungsplatte	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rolle	2
24	910401300012	Sicherungsring	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Schraube	2
27	950401100011	90°-Winkel	2
28	454024020000	Rohr	1
31	454053020001	Welle	1
32	454024010000	Zylinder	1
33	910401300011	Sicherungsring	4
34	320217020001	Welle	1
35	450121520000	Platte	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolzen	2
38	920200600001	Mikroschalter	1
39	910100300012	Bolzen	4
40	454053020010	Welle	1
41	454053020011	Unterlegscheibe	2
42	910200200057	Schraube	2

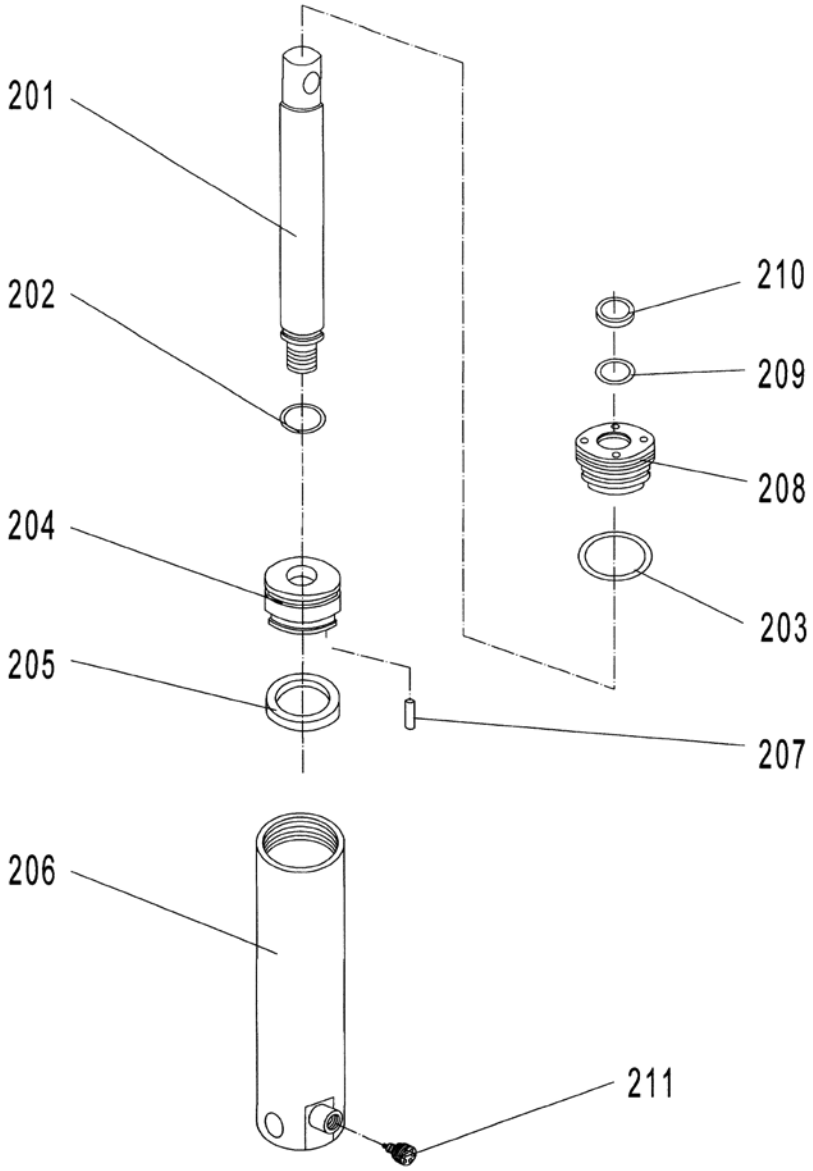


Abb. 17 – Ersatzteilzeichnung für den Zylinder des HIW1.0EU

Zylinder des HIW1.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
201	454024020004	Kolbenstange	1
202	910800100006	O-Ring	1
203	910800100027	O-Ring	1
204	454024020002	Kolben	1
205	910800600001	Kombinierter Dichtring	1
206	454024010001	Pumpengehäuse	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
207	910600100009	Stift	1
208	454024020005	Pumpendeckel	1
209	910800100010	O-Ring	1
210	910800400003	Abstreifring	1
211	450124020012	Sicherheitsventil	1

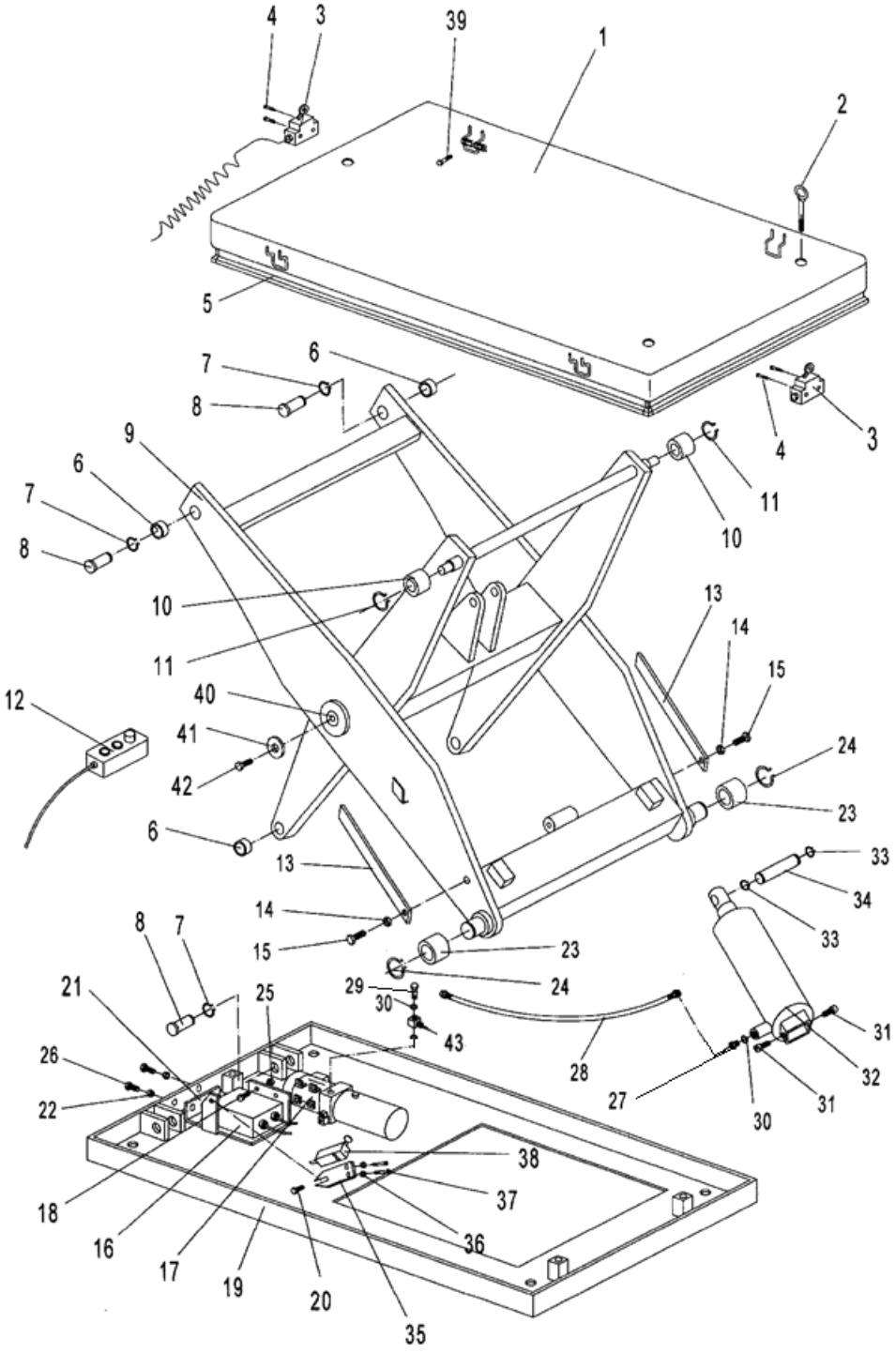


Abb. 18 – Ersatzteilzeichnung für den Tisch HIW2.0EU

Ersatzteilliste – Tisch HIW2.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
1	454253510000	Tisch	1
2	941100600001	Bolzen	3
3	920200600002	Mikroschalter	2
4	910200500028	Bolzen	4
5	454253510001	Sicherheitsrahmen	1
6	940500100017	Buchse	4
7	910401300011	Sicherungsring	4
8	454653020001	Welle	4
9	454253010000	Scherenarm	1
10	454653020013	Rolle	2
11	910401300012	Sicherungsring	2
12	920200700047	Steuerschalter	1
13	454253020014	Stützplatte	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100100048	Schraube	2
16	921400100107	Schütz (220 V)	1
	921400100039	Schütz (380 V)	1
	921400100104-T01	Schütz (115 V)	1
17	950200100155	Pumpe (220 V)	1
	950200100004	Pumpe (380 V)	1
	950200100152	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Schraube	4
19	454221510000	Bodenplatte	1
20	910100300020	Bolzen	1
21	454221520000	Verbindungsplatte	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
22	910300100006	Mutter	2
23	454253020018	Rolle	2
24	910401300012	Sicherungsring	2
25	910300100005	Mutter	4
26	910100300023	Schraube	2
27	950400300015	Gerader Anschluss	1
28	450124020002	Schlauch	1
29	450124020015	Hohlschraube	1
30	910800900004	Dichtscheibe	3
31	910200200058	Schraube	2
32	454624010000	Zylinder	1
33	910401300012	Sicherungsring	4
34	454253020000	Welle	1
35	450121520000	Platte	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolzen	2
38	920200600001	Mikroschalter	1
39	910100300012	Bolzen	4
40	454253020009	Welle	1
41	454053020011	Unterlegscheibe	2
42	910200200057	Schraube	2
43	450124020016	Winkelanschluss	1

Ersatzteilliste – Zylinder für HIW2.0EU

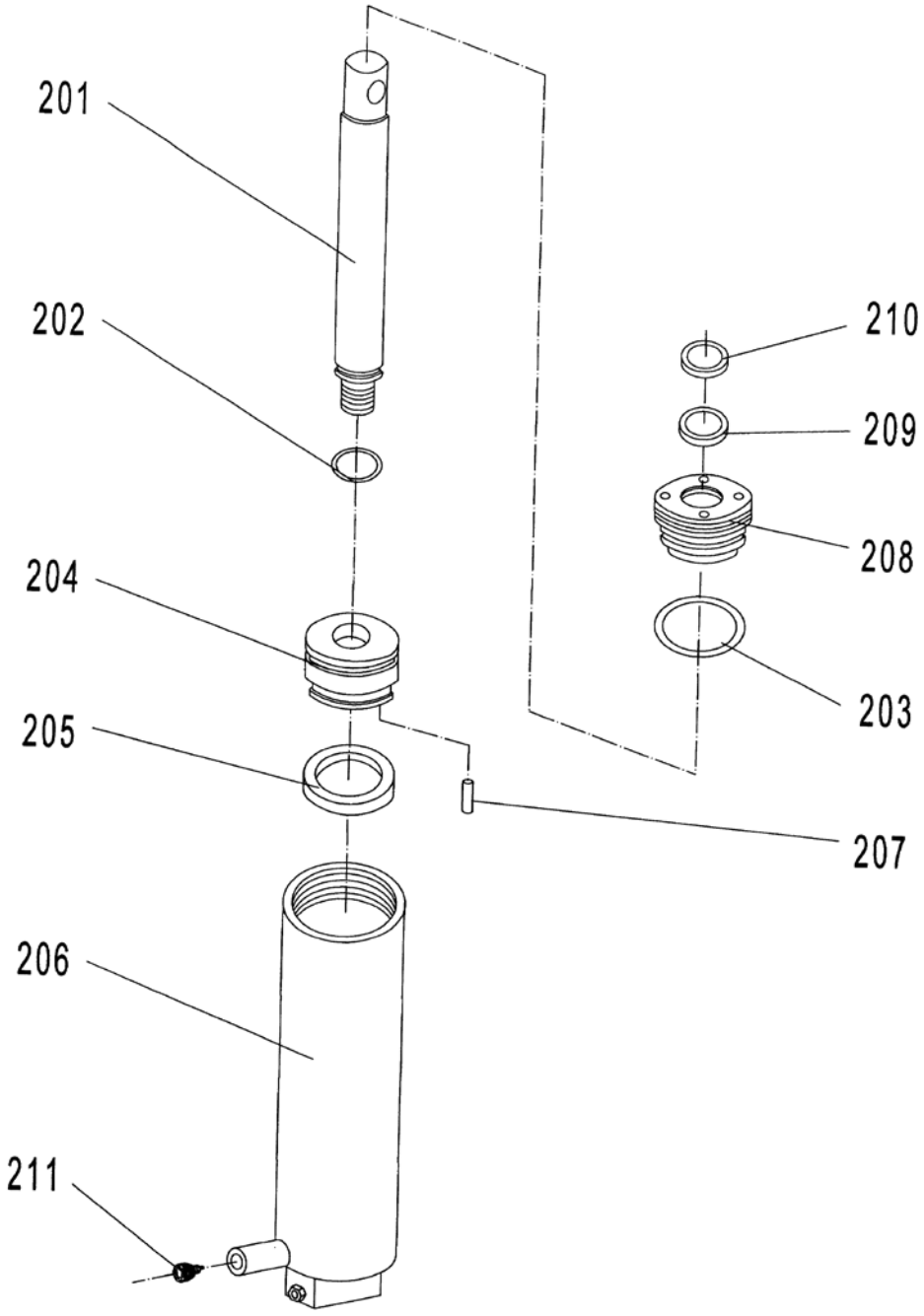


Abb. 19 – Ersatzteilzeichnung für den Zylinder des HIW2.0EU

Zylinder des HIW2.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
201	454624020006	Kolbenstange	1
202	910800100007	O-Ring	1
203	910800100008	O-Ring	1
204	454624020005	Kolben	1
205	910800600002	Kombinierter Dichtring	1
206	454624010001	Pumpengehäuse	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
207	910600100009	Stift	1
208	454624020007	Pumpendeckel	1
209	910800300002	Y-Dichtung	1
210	910800400002	Abstreifring	1
211	450124020012	Sicherheitsventil	1

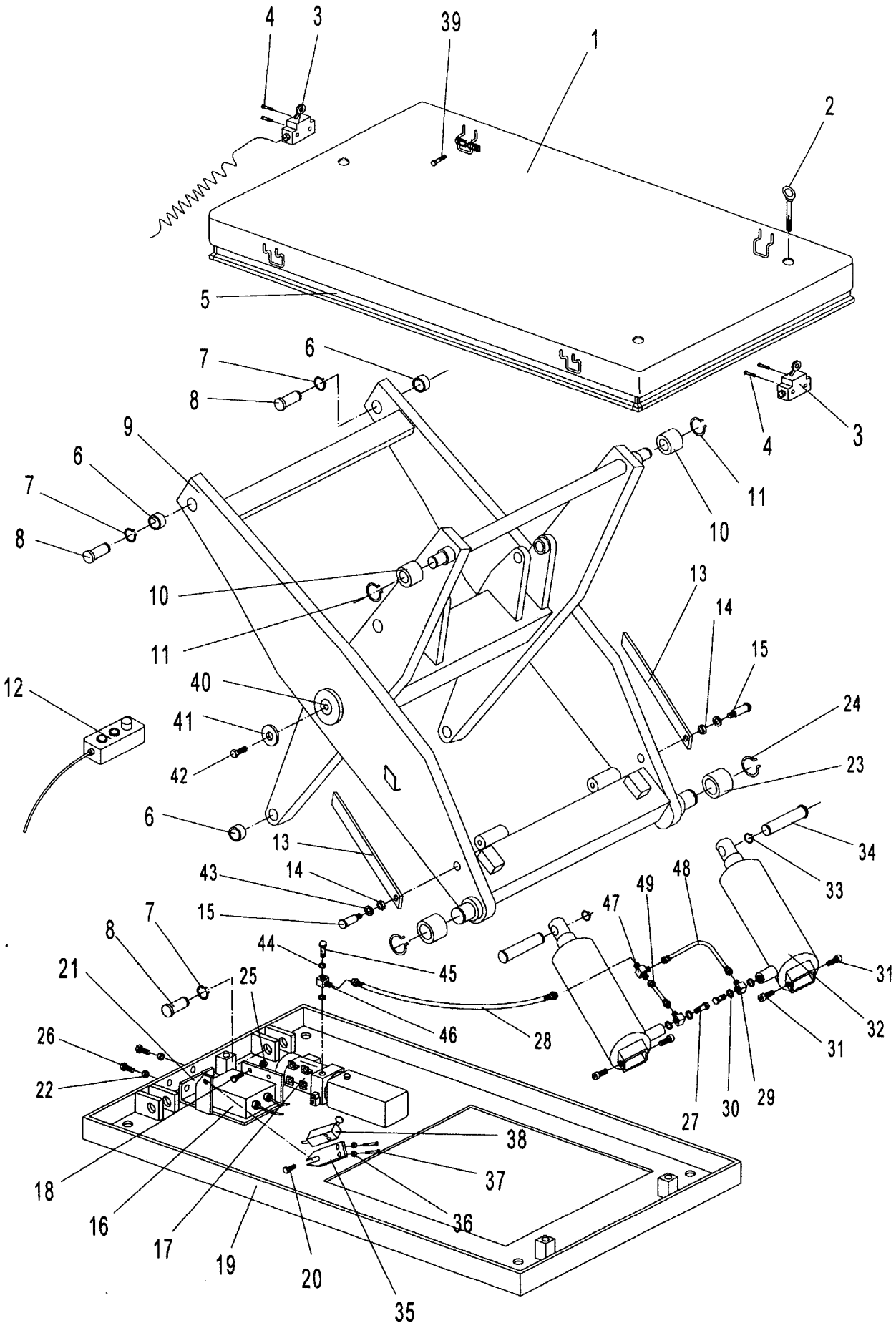


Abb. 20 – Ersatzteilzeichnung für den Tisch HIW4.0EU

Ersatzteilliste – Tisch HIW4.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
1	454653510000	Tisch	1
2	941100600001	Bolzen	3
3	920200600002	Mikroschalter	2
4	910200500028	Bolzen	4
5	454253510001	Sicherheitsrahmen	1
6	940500100019	Buchse	4
7	910401300011	Sicherungsring	4
8	454653020001	Welle	4
9	454653010000	Scherenarm	1
10	454653020013	Rolle	2
11	910401300012	Sicherungsring	2
12	920200700047	Steuerschalter	1
13	454653020015	Stützplatte	2
14	910300500006	Mutter	2
15	454653020014	Schraube	2
16	921400100107	Schütz (220 V)	1
	921400100039	Schütz (380 V)	1
	921400100104-T01	Schütz (115 V)	1
17	950200100157	Pumpe (220 V)	1
	950200100006	Pumpe (380 V)	1
	950200100154	Pumpe (115 V)	1
18	910100300012	Schraube	4
19	454621510000	Bodenplatte	1
20	910100300020	Bolzen	1
21	454221520000	Verbindungsplatte	1
22	910300100006	Mutter	
23	454253020018	Rolle	
24	910401300012	Sicherungsring	
25	910300100005	Mutter	

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
26	910100300023	Schraube	2
27	450124020015	Hohlschraube	2
28	454624020003	Schlauch	1
29	454624020004	Winkelanschluss	2
30	910800900004	Dichtscheibe	4
31	910200200058	Schraube	4
32	454624010000	Zylinder	2
33	910401300012	Sicherungsring	2
34	454653020000	Welle	2
35	450121520000	Platte	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolzen	2
38	920200600001	Mikroschalter	1
39	910100300012	Bolzen	4
40	454653020009	Welle	1
41	454053020011	Unterlegscheibe	2
42	910200200057	Schraube	2
43	910400100008	Unterlegscheibe	2
44	910800900004	Dichtscheibe	2
45	450124020015	Hohlschraube	1
46	454624020004	Winkelanschluss	1
47	454624020002	Verbindung	1
48	454624020000	Rohr	1
49	454624020001	Rohr	1

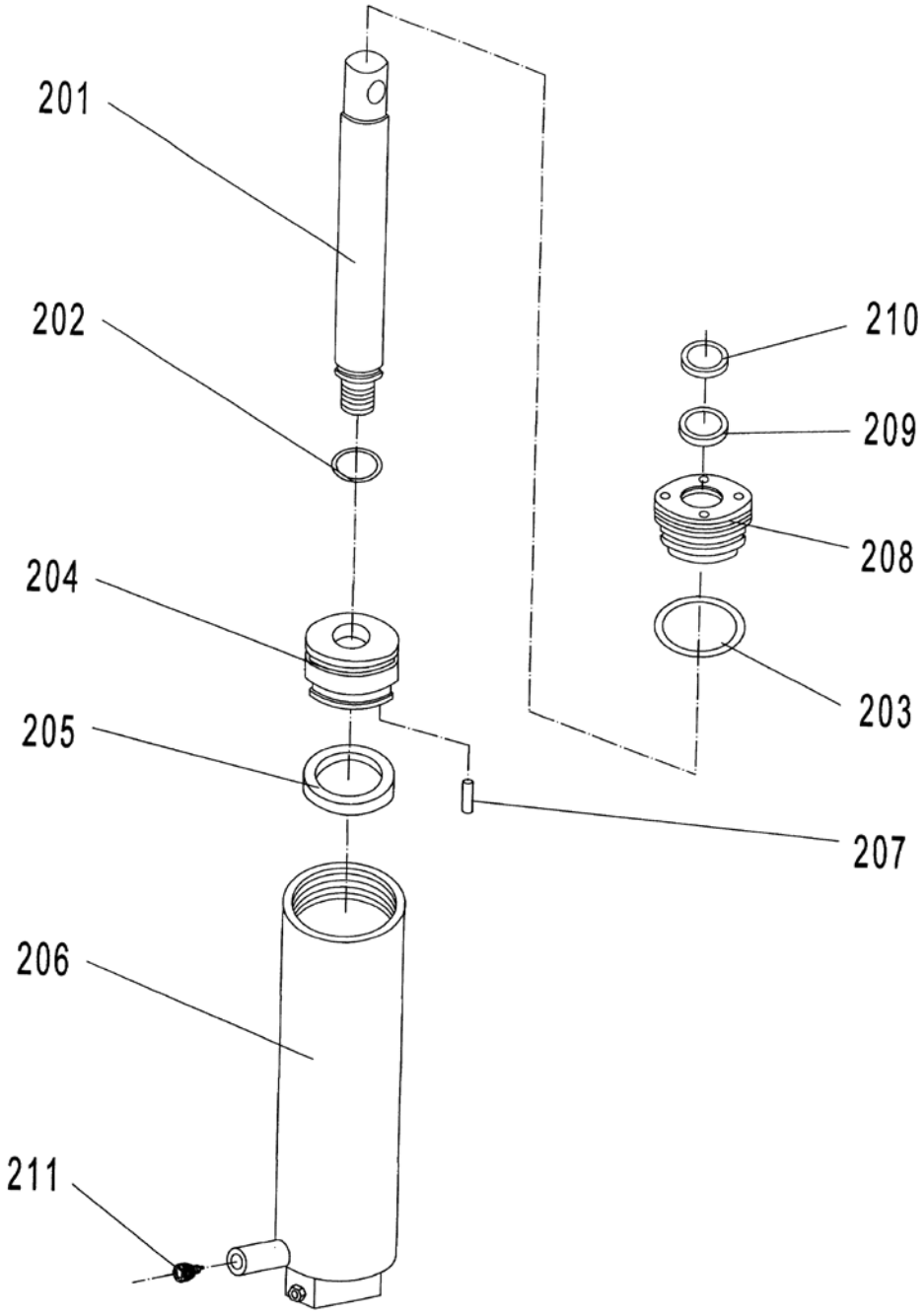


Abb. 21 – Ersatzteilzeichnung für den Zylinder des HIW4.0EU

Ersatzteilliste – Zylinder für HIW4.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
201	454624020006	Kolbenstange	1
202	910800100007	O-Ring	1
203	910800100008	O-Ring	1
204	454624020005	Kolben	1
205	910800600002	Kombinierter Dichtring	1
206	454624010001	Pumpengehäuse	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
207	910600100009	Stift	1
208	454624020007	Pumpendeckel	1
209	910800300002	Y-Dichtung	1
210	910800400002	Abstreifring	1
211	450124020012	Sicherheitsventil	1

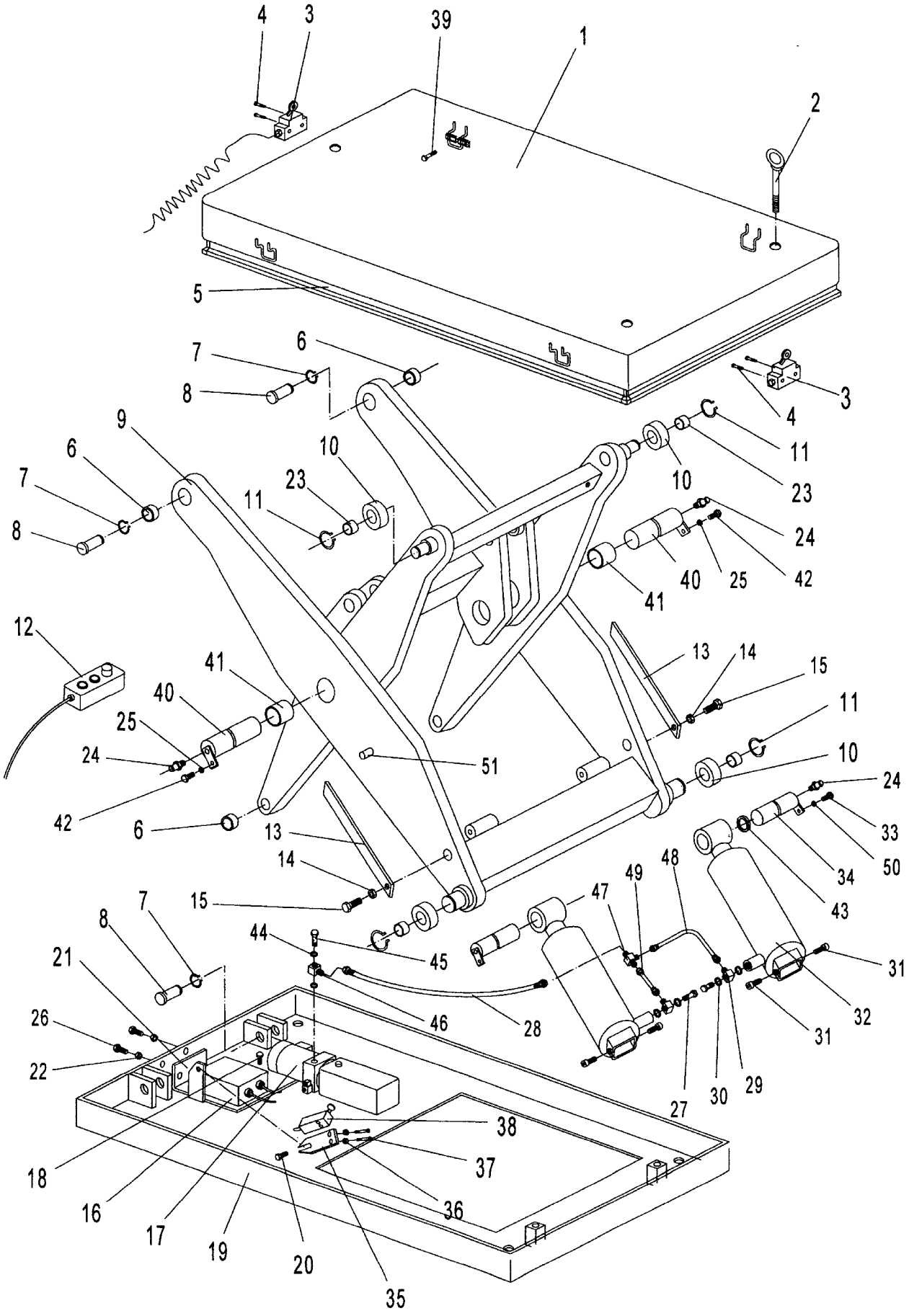


Abb. 22 – Ersatzteilzeichnung für den Tisch HIW3.0EU

Ersatzteilliste – Tisch HIW3.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
1	454453510000	Tisch	1
2	454846510000	Bolzen	3
3	920200600002	Mikroschalter	2
4	910200500028	Bolzen	4
5	454253510001	Sicherheitsrahmen	1
6	940500100021	Buchse	4
7	910401300011	Sicherungsring	4
8	454453020000	Welle	4
9	454453010000	Scherenarm	1
10	454453020001	Rolle	4
11	910401300014	Sicherungsring	4
12	920200700047	Steuerschalter	1
13	454453020016	Stützplatte	2
14	910300500006	Mutter	2
15	910100300055	Schraube	2
16	921400100039	Schütz (380 V)	1
17	950900100026	Pumpe (380 V)	1
18	910100300012	Schraube	4
19	454421510000	Bodenplatte	1
20	910100300020	Bolzen	1
21	454421510001	Verbindungsplatte	1
22	910300100006	Mutter	2
23	940500100032	Buchse	4
24	911200100003	Schmiernippel	4
25	910400500007	Federscheibe	2
26	910100300023	Schraube	2

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
27	450124020015	Hohlschraube	2
28	454624020003	Schlauch	1
29	454624020004	Winkelanschluss	2
30	910800900004	Dichtscheibe	4
31	910100300023	Schraube	4
32	454424010000	Zylinder	2
33	910100300023	Schraube	2
34	454453010002	Welle	2
35	450121520000	Platte	1
36	910300100003	Mutter	2
37	910200500029	Bolzen	2
38	920200600001	Mikroschalter	1
39	910100300012	Bolzen	4
40	454453010003	Welle	2
41	940500100100	Buchse	2
42	910100300035	Schraube	2
43	454453020002	Unterlegscheibe	2
44	910800900004	Dichtscheibe	2
45	450124020015	Hohlschraube	1
46	454624020004	Winkelanschluss	1
47	454624020002	Verbindung	1
48	454624020000	Rohr	1
49	454624020001	Rohr	1
50	910400500006	Federscheibe	2
51	910600400069	Spannstift	2

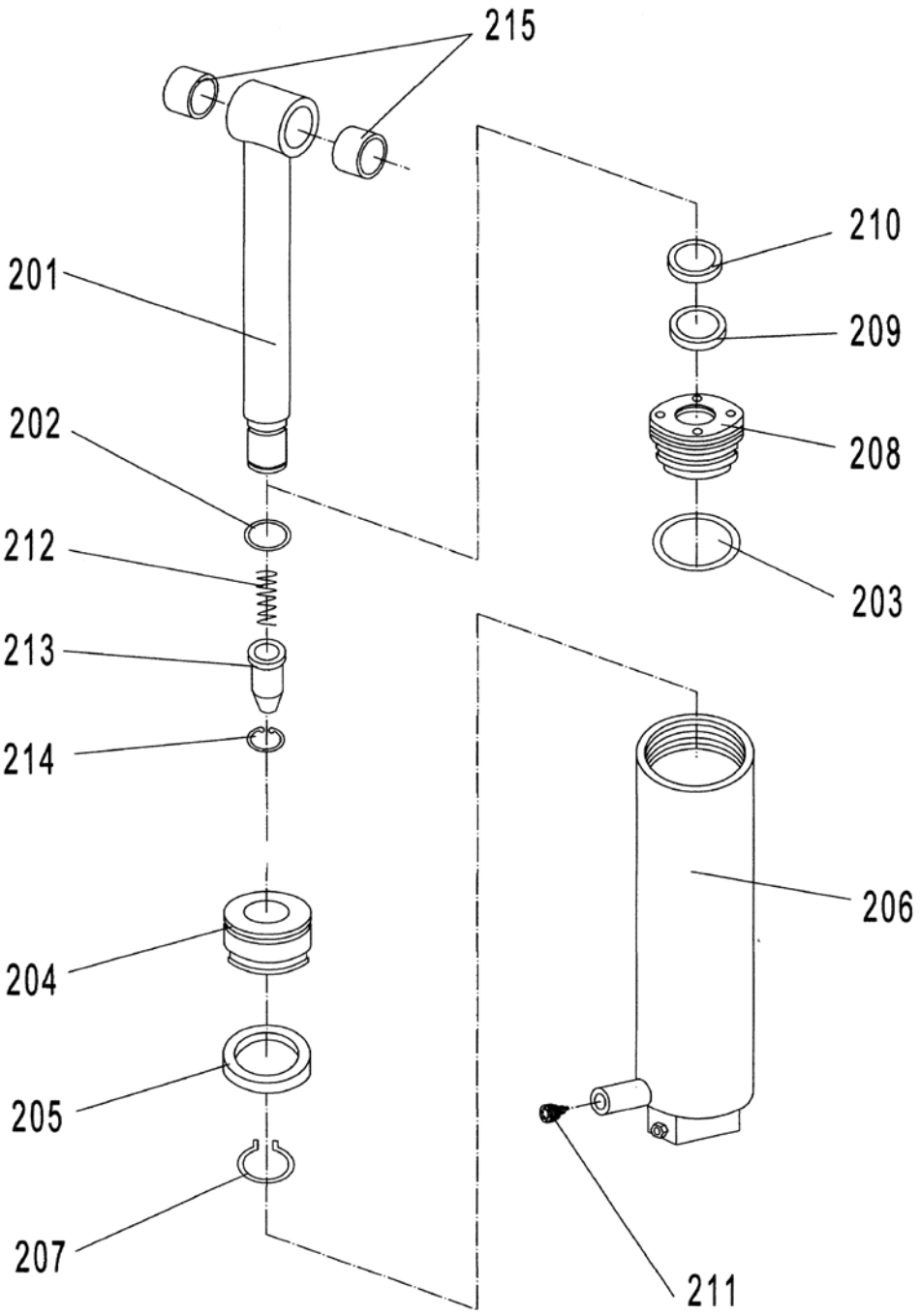


Abb. 23 – Ersatzteilzeichnung für den Zylinder des HIW3.0EU

Zylinder des HIW3.0EU

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
201	454424010002	Kolbenstange	1
202	910800100005	O-Ring	1
203	910800100008	O-Ring	1
204	454424020000	Kolben	1
205	910800600002	Kombinierter Dichtring	1
206	454424010001	Gehäuse	1
207	910401300017	Sicherungsring	1
208	454624020007	Zylinderdeckel	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
209	910800300002	Y-Dichtung	1
210	910800400002	Abstreifring	1
211	450124020012	Sicherheitsventil	1
212	940400500027	Feder	1
213	450124020009	Ventilkern	1
214	910401400004	Sicherungsring	1
215	940500100041	Buchse	2

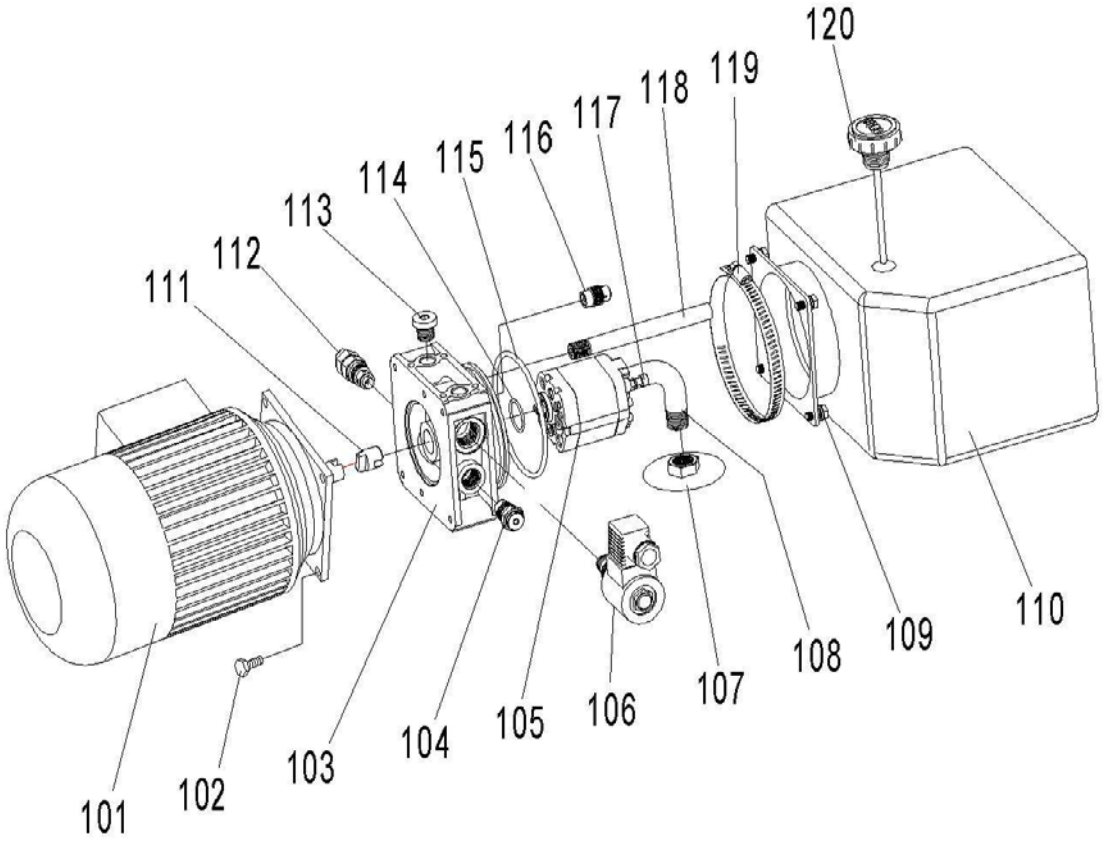


Abb. 24 – Ersatzteilzeichnung für das Pumpenaggregat (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Pump Station (HIW1.0EU /HIW2.0EU /HIW4.0EU)

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
101	920900100003	Motor (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Motor (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Motor (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Bolzen	4
103	454098520001	Zentrales Ventilblockgehäuse	1
104	454698520002	Rückschlagventil	1
105	454098520002	Zahnradpumpe	1
106	454698520003	Magnetventil	1
107	454098520003	Ansaugfilter	1
108	454698520009	Ansaugwinkelrohr	1
109	910100300004	Bolzen M5 × 16	4
110	454698520004	Kunststofftank (3,5 L)	1
111	454098520004	Anschlussstück	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
112	454098520000	Druckbegrenzungsventil	1
113	454698520008	Prüfanschlussstopfen (T-Port)	1
114	454698520007	O-Ring (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-Ring (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Drosselventil (HIW1.0)	1
	454298520000	Drosselventil (HIW2.0)	
	454698520001	Drosselventil (HIW4.0)	
117	910200200031	Schrauben (M5 × 65)	2
118	454098520009	Rücklaufrohr	1
119	454098520010	Klemme	1
120	454698520005	Entlüftungskappe	1

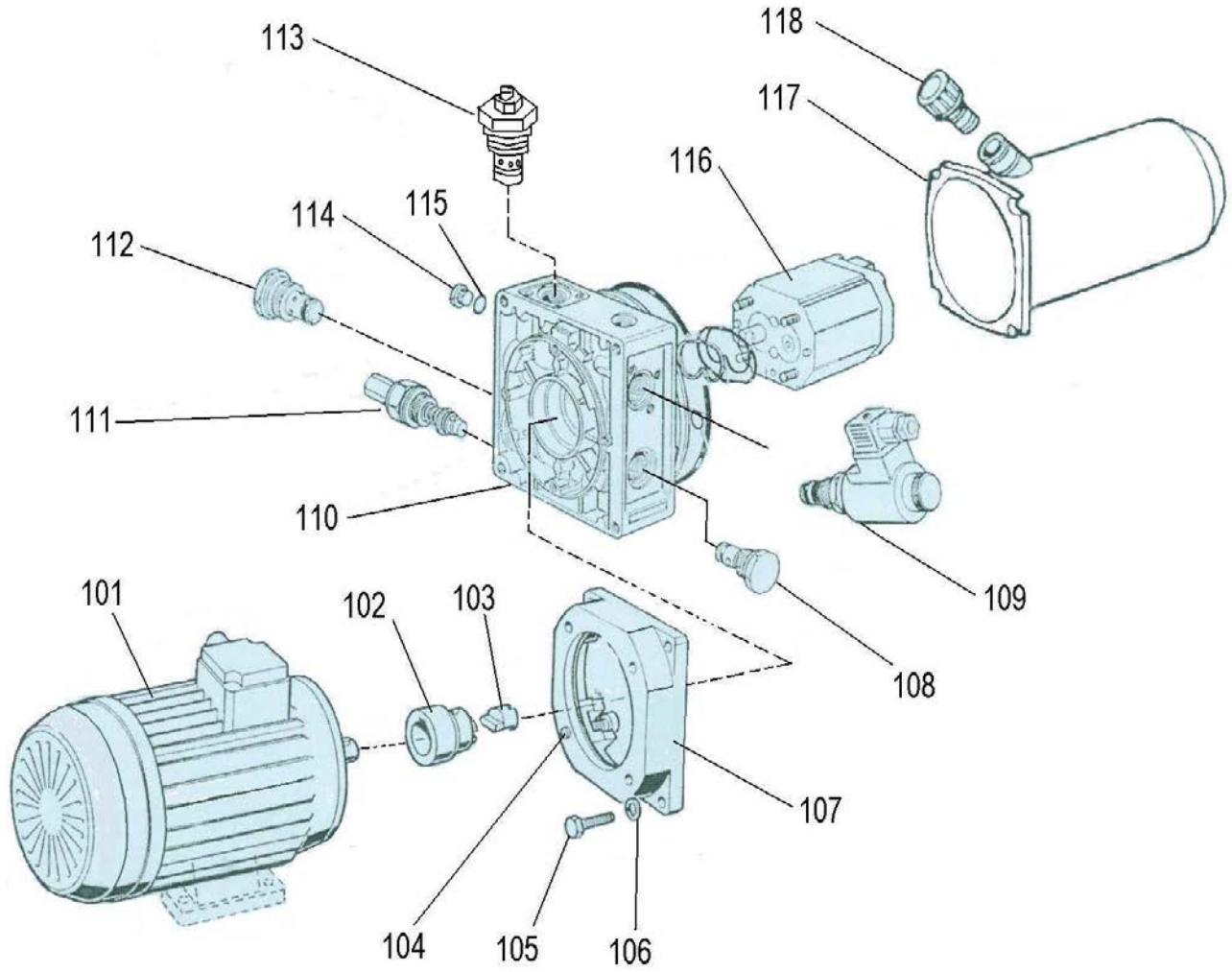


Abb. 25 – Ersatzteilzeichnung für das Pumpenaggregat HIW3.0EU

Pumpenaggregat (HIW3.0EU)

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
101	454498520001	Motor (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Anschlussstück	1
103	454498520004	Anschlussstück	1
104	454498520005	Bolzen	4
105	454498520006	Bolzen	4
106	454498520006	Federscheibe	4
107	454498520007	Platte	1
108	454498520009	Rückschlagventil	1
109	454498520010	Magnetventil	1
110	454498520011	Zentrales Ventilblockgehäuse	1

Nr.	Teilenr.	Bezeichnung	Menge
111	454498520012	Druckbegrenzungsventil	1
112	454498520013	Drosselventil	1
113	454498520014	Absperrventil	1
114	454498520015	Verschlussstopfen	1
115	454498520016	O-Ring	1
116	454498520017	Zahnradpumpe	1
117	454498520002	Öltank	1
118	454498520018	Entlüftungskappe	1

CE

Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt:	Elektrischer Hubtisch, 1000kg (HIW2.0EU) Elektrischer Hubtisch, 2000kg (HIW4.0EU)
Art.-Nr.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Entspricht Richtlinie:	Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU
Harmonisierte Normen:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Hersteller:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Produktmanager, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukte.at & www.ajprodukte.de

Instrukcja obsługi

31089, 31106, 31108, 31109

Stół podnoszący



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Przedmowa

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi, kontroli, konserwacji i serwisowania elektrycznego stołu podnośnego. Instrukcja jest przeznaczona dla operatorów, instalatorów oraz personelu konserwacyjnego. Przed rozpoczęciem użytkowania stołu podnośnego należy przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, śmierci lub szkód materialnych.

Przed rozpoczęciem użytkowania elektrycznego stołu podnośnego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się, że w pełni rozumie się sposób korzystania z produktu. Instrukcja opisuje obsługę i konserwację różnych modeli elektrycznych stołów podnośnych. Przed użyciem lub serwisowaniem produktu należy upewnić się, że instrukcje dotyczą konkretnego modelu. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Jeśli instrukcja albo jakiekolwiek etykiety ostrzegawcze lub przestrogowe zostaną uszkodzone lub zagubione, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem w celu otrzymania zamiennika.

Normy i zgodność

Produkt spełnia wymagania norm EN 1570-1:2011+A1:2014 (Wymagania bezpieczeństwa dla stołów podnośnych, Część 1), EN 12895 (Wózki przemysłowe – Kompatybilność elektromagnetyczna) oraz EN 12053 (Wózki przemysłowe – Metody pomiaru emisji hałasu), pod warunkiem że stół podnośny jest użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Poziom emisji hałasu tej maszyny jest niższy niż 70 dB(A), zgodnie z pomiarami wykonanymi według normy EN 12053.

INFORMACJE ŚRODOWISKOWE I UTYLIZACJA

- Odpady niebezpieczne dla środowiska, takie jak olej hydrauliczny, komponenty elektroniczne i akumulatory, mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi, jeśli są niewłaściwie użytkowane lub utylizowane.
- Odpady należy segregować według rodzaju i usuwać zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Nie wolno wyrzucać odpadów razem z odpadami komunalnymi lub przemysłowymi.
- Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska, wszelkie wycieki oleju hydraulicznego należy natychmiast usuwać za pomocą odpowiednich materiałów chłonnych, takich jak maty sorpcyjne, trociny lub czyste szmatki. Zużyte materiały chłonne zanieczyszczone olejem należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.
- Nasze produkty podlegają ciągłemu doskonaleniu i rozwojowi. W związku z tym producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w konstrukcji, specyfikacji i parametrach produktu bez wcześniejszego powiadomienia. W rezultacie niniejsza instrukcja może nie odzwierciedlać wszystkich cech lub modyfikacji dostarczonego produktu.

Symbol ostrzeżenia bezpieczeństwa



Symbol ostrzeżenia bezpieczeństwa przedstawiony po lewej stronie służy do oznaczania potencjalnych zagrożeń powodujących obrażenia ciała. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa związanych z tym symbolem, aby uniknąć poważnych obrażeń lub śmierci.

Prawa autorskie

Prawa autorskie pozostają własnością firmy wskazanej w certyfikacie CE lub, w przypadku sprzedaży na terenie USA, firmy wskazanej na tabliczce znamionowej przedsiębiorstwa.

1. Przeznaczenie

Ten stół podnośny jest przeznaczony wyłącznie do pionowego podnoszenia i opuszczania ładunków w granicach jego nominalnego udźwigu. Nie jest przeznaczony do podnoszenia osób. Stół podnośny jest sklasyfikowany jako Kategoria Podnośnika 3 zgodnie z normą EN 1570-1.

Stół podnośny jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń i nie jest przeznaczony do pracy w miejscach publicznych ani do stosowania jako pomost przeładunkowy. Musi być zainstalowany i użytkowany na stabilnym, poziomym, gładkim i odpowiednio przygotowanym podłożu. Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia wynosi od +5 °C do +40 °C. Stanowisko pracy musi być odpowiednio oświetlone przy minimalnym natężeniu oświetlenia 50 luksów. Obszar roboczy należy utrzymywać wolny od przeszkód mogących ograniczać pole widzenia operatora.

Właściciel i operator są odpowiedzialni za zapewnienie, że stół podnośny jest używany wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w określonych granicach eksploatacyjnych. Wszystkie zagrożenia dla operatorów, personelu konserwacyjnego i osób trzecich muszą zostać wyeliminowane lub ograniczone w możliwie największym stopniu. Stół podnośny może być obsługiwany wyłącznie przez przeszkolony i upoważniony personel. Użytkowanie przez osoby nieupoważnione jest zabronione.
Stołu podnośnego nie wolno używać w następujących warunkach:

• W ciężkich warunkach pracy, takich jak skrajne warunki klimatyczne, zastosowania chłodnicze lub obszary o silnych polach magnetycznych.
• W środowiskach podlegających szczególnym przepisom, takich jak strefy zagrożone wybuchem lub zastosowania górnicze.
• Do transportowania materiałów mogących powodować niebezpieczne sytuacje, takich jak roztopiony metal, kwasy, substancje promieniotwórcze lub szczególnie kruche ładunki.

Instalacja

Stół podnośny jest dostarczany w stanie kompletnie zmontowanym. Musi być bezpiecznie zakotwiony do podłoża, aby zapobiec niezamierzonemu przemieszczaniu się i zapewnić stabilność podczas pracy.

Podczas instalacji należy unikać miejsc, w których otaczające konstrukcje mogą wzmacniać hałas eksploatacyjny. Należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów budowlanych i wymagań bezpieczeństwa pracy.

Klient musi zainstalować główny wyłącznik izolacyjny w łatwo dostępnym miejscu. Wyłącznik musi umożliwiać zablokowanie w pozycji WYŁ. za pomocą kłódki lub równoważnego urządzenia blokującego, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu podczas konserwacji lub serwisowania. Główny wyłącznik izolacyjny nie jest dostarczany przez producenta stołu podnośnego.

Przyłącze elektryczne dostarczane przez klienta

Przyłącze elektryczne dostarczane przez klienta			
Napięcie silnika	Wymagany bezpiecznik dla silnika 0,75 kW	Wymagany bezpiecznik dla silnika 1,1 kW	Wymagany bezpiecznik dla silnika 1,5 kW
* 115/1/60	-	20 A	-
220/1/50	20 A	-	-
380/3/50	10 A	-	10 A
	Uwaga: * Ten podnośnik wymaga oddzielnego obwodu 20 A, do którego nie mogą być podłączone żadne inne urządzenia elektryczne. Nie używać przedłużacza do zasilania tego podnośnika.		

Stanowisko sterownicze, w tym urządzenia zatrzymania awaryjnego, należy umieścić w taki sposób, aby operator miał wyraźny widok na strefę ruchu oraz wszystkie miejsca załadunku i rozładunku z bezpiecznej pozycji roboczej.

Aby ograniczyć ryzyko obrażeń spowodowanych zmiażdżeniem i ścinaniem, należy zachować następujące minimalne odległości bezpieczeństwa między ruchomymi i nieruchomymi częściami dostępnymi dla osób znajdujących się obok strefy ruchu:

• Palce dłoni: 25 mm
• Palce stóp: 50 mm
• Dłonie: 100 mm
• Ramiona i zaciśnięte dłonie: 120 mm
• Stopy: 120 mm
• Ciało: 500 mm

Nożycowy stół podnośny jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia i opuszczania ładunków w granicach jego nominalnego udźwigu. Nie wolno go używać do innych celów. Ładunków nie wolno umieszczać na bokach ani krawędziach platformy. Ładunek musi być rozłożony na co najmniej 80% powierzchni platformy. Nominalny udźwig jest podany zarówno na etykiecie udźwigu, jak i na tabliczce znamionowej. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Nie wolno instalować żadnych dodatkowych elementów konstrukcyjnych, osprzętu, przyrządów ani podobnego wyposażenia, które mogłyby zwiększyć obciążenie stołu podnośnego, bez wcześniejszej pisemnej zgody producenta.

Operator musi mieć niezakłócony widok na platformę, ładunek oraz wszelkie niebezpieczne obszary podczas całego ruchu podnoszenia i opuszczania.

Modyfikacje

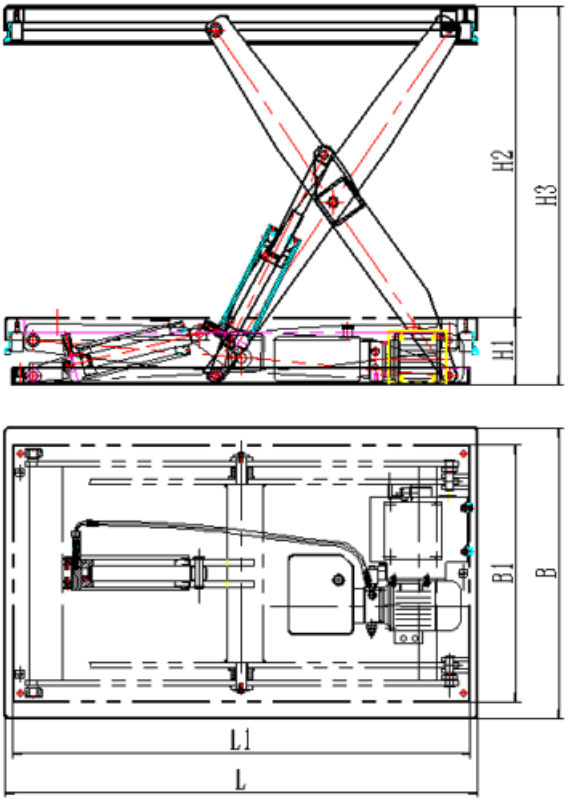
Nie wolno wykonywać żadnych modyfikacji ani zmian, które mogą wpływać na udźwig, stabilność, integralność konstrukcyjną lub funkcje bezpieczeństwa stołu podnośnego, bez wcześniejszej pisemnej zgody producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela. Dotyczy to również modyfikacji wpływających na widoczność lub obejmujących dodanie demontowalnego osprzętu.

W przypadku zatwierdzenia modyfikacji producent musi również zatwierdzić wszelkie wymagane aktualizacje tabliczek udźwigu, etykiet, oznaczeń i instrukcji obsługi.

Nieprzestrzeganie tych wymagań powoduje utratę gwarancji i może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.

2. Opis produktu i dane techniczne

a. Główne dane techniczne

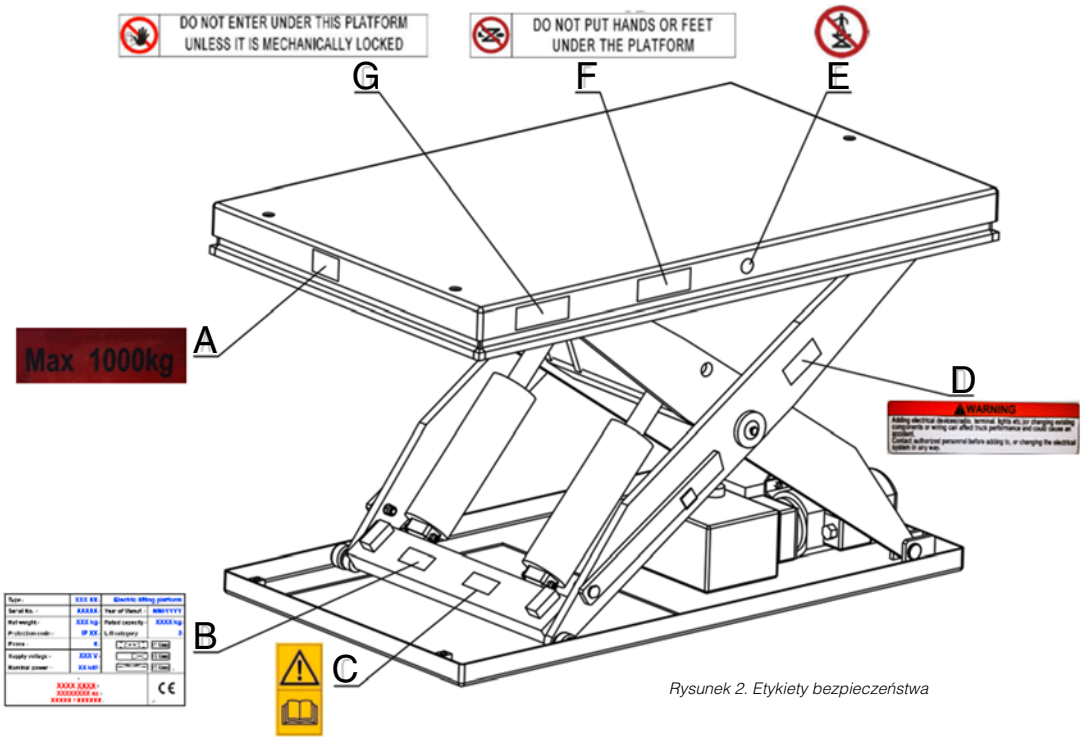


Rysunek 1. Wymiary stołu

Tabela 1. Dane techniczne

Typ	**Jednostka**	**HIW2.0EU (31089)**	**HIW2.0EU (31108)**	**HIW2.0EU (31109)**	**HIW4.0EU (31106)**
Udźwig	kg	1000	1000	1000	2000
Maks. wysokość H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. wysokość H1	mm	190	190	190	190
Skok H2	mm	820	820	820	820
Wymiary stołu L × B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Wymiary ramy podstawy L1 × B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Prędkość podnoszenia	s	26	26	26	40
Prędkość opuszczania	s	20	20	20	30
Wydajność pompy oleju	L/min	3	3	3	3
Zbiornik oleju	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Napięcie	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Faza		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Moc silnika	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Masa netto	kg	220	240	255	285

b. Urządzenia bezpieczeństwa i etykiety bezpieczeństwa



Rysunek 2. Etykiety bezpieczeństwa

A	Etykieta udźwigu	E	Etykieta „Nie stawaj na platformie”
B	Tabliczka identyfikacyjna (tabliczka ID)	F	Etykieta zagrożenia zmiażdżeniem i ścinaniem
C	Etykieta „Przeczytaj instrukcję”	G	Etykieta zakazu
D	Etykieta ostrzegawcza		

Labels



A - Etykieta udźwigu



C - Etykieta „Przeczytaj instrukcję”



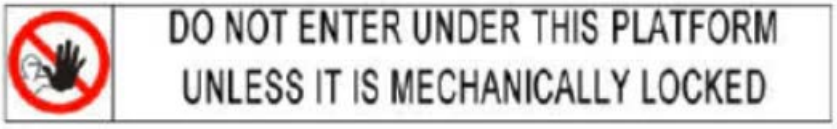
E - Etykieta „Nie stawaj na platformie”



D - Etykieta ostrzegawcza

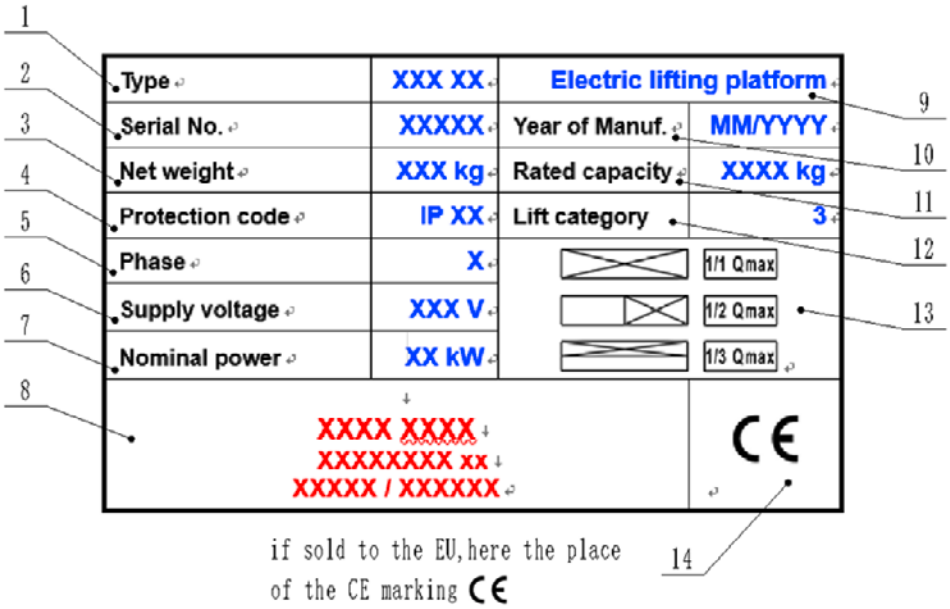


F - Etykieta zagrożenia zmiażdżeniem i ścinaniem



G - Etykieta zakazu

c. Tabliczka identyfikacyjna



1. Oznaczenie produktu
2. Numer seryjny
3. Masa netto
4. Stopień ochrony IP
5. Liczba faz
6. Napięcie zasilania (V)
7. Moc silnika (kW)
8. Nazwa i adres producenta
9. Oznaczenie produktu
10. Data produkcji
11. Nominalny udźwig (kg)
12. Kategoria podnośnika
13. Warunki obciążenia
14. Oznaczenie produktu CE

Należy zapewnić, aby wszystkie etykiety bezpieczeństwa pozostawały czytelne przez cały okres eksploatacji stołu podnośnego. Uszkodzone lub brakujące etykiety należy natychmiast wymienić.

3. Instrukcje bezpieczeństwa, ostrzeżenia i ryzyka resztkowe

Przeczytaj i zrozum wszystkie etykiety bezpieczeństwa oraz instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku przed rozpoczęciem obsługi stołu podnośnego. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia, śmierć lub szkody materialne.

Stół podnośny może być obsługiwany wyłącznie przez przeszkolony i upoważniony personel. Informacja, że obsługa jest ograniczona do personelu upoważnionego, musi być wyraźnie widoczna przy stanowisku sterowniczym.

Operator musi używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI), w tym obuwia ochronnego, podczas obsługi i konserwacji stołu podnośnego.

Instrukcje bezpieczeństwa

• Podczas pracy trzymaj dłonie, stopy i wszystkie części ciała z dala od mechanizmu nożycowego. Ryzyko zmiażdżenia i zranienia przez ścinanie.
• Nigdy nie stój, nie chodź ani nie pracuj pod podniesioną platformą, jeśli nie została ona prawidłowo zabezpieczona podporą bezpieczeństwa do prac konserwacyjnych.
• Nie przeciążaj stołu podnośnego. Nigdy nie wolno przekraczać nominalnego udźwigu.
• Nie podnoś ładunków o nieznanej masie.
• Nie instaluj ani nie używaj stołu podnośnego na powierzchniach pochyłych lub nierównych.
• Stół podnośny nie jest przeznaczony do podnoszenia osób. Nigdy nie używaj platformy do podnoszenia personelu.
• Nie umieszczaj ładunków na bokach ani na krawędziach platformy. Ładunek musi być równomiernie rozłożony na co najmniej 80% powierzchni platformy.
• Natychmiast przerwij pracę, jeśli ładunek stanie się niestabilny.
• Nie podnoś niestabilnych ładunków, ładunków na kołach ani żadnych ładunków, które mogą się przemieszczać podczas podnoszenia lub opuszczania.
• Przed uruchomieniem stołu podnośnego upewnij się, że ładunek jest prawidłowo ustawiony i zabezpieczony.
• Gdy stół podnośny nie jest używany, platforma musi być całkowicie opuszczona.
• Regularnie przeprowadzaj kontrole i konserwację zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.
• Nie kontynuuj pracy, jeśli jakiekolwiek urządzenie bezpieczeństwa, element elektryczny, hydrauliczny, etykieta bezpieczeństwa lub element konstrukcyjny jest uszkodzony albo działa nieprawidłowo.
• Wszystkie urządzenia zatrzymania awaryjnego muszą być wyraźnie oznaczone i przypisane do odpowiedniego stołu podnośnego.

4. Instrukcje instalacji

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Instalację może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

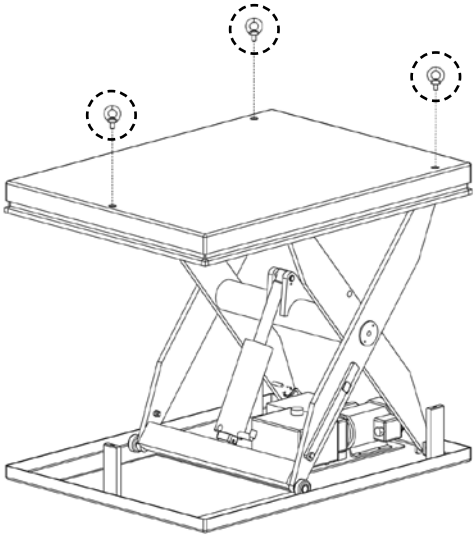
• Nie dopuszczać osób nieupoważnionych do obszaru instalacji.
• Nigdy nie stać pod zawieszonym ładunkiem.
• Używać urządzeń dźwigowych o wystarczającym udźwigu.
• Nieprawidłowa instalacja i zakotwienie stołu podnośnego mogą spowodować poważne obrażenia, śmierć lub szkody materialne.

Ustawianie stołu podnośnego

Przetransportować stół podnośny umieszczony na palecie do miejsca instalacji za pomocą wózka widłowego lub podobnego urządzenia podnoszącego.

Upewnić się, że:
• obszar instalacji jest czysty;
• dostępne jest odpowiednie oświetlenie;
• powierzchnia podłogi nadaje się do instalacji.

Wózek widłowy musi mieć minimalny udźwig 300 kg. Odszukać oddzielne pudełko zawierające sterownik ręczny. Pudełko znajduje się pod głównym materiałem opakowaniowym przy końcu ramy podstawy. Wyjąć sterownik ręczny i przewód sterujący z pudełka. Zdjąć stół podnośny z palety. Za pomocą zawiesia oraz ucha transportowego dostarczonego wraz ze stołem podnieść stół nad paletę (patrz rys. 4). Po ustawieniu stołu podnośnego usunąć ucho transportowe.



Rysunek 4. Położenie ucha transportowego

Mocowanie stołu podnośnego do podłogi

Aby zapewnić maksymalną stabilność, rama podstawy stołu podnośnego musi być solidnie zakotwiona do podłogi. Podłoże musi być poziome i wykonane z trwałego materiału, najlepiej betonu, o wytrzymałości wystarczającej do przeniesienia obciążeń stołu podnośnego wraz z jego nominalnym udźwigiem. Podłoże musi również zapewniać pewne zamocowanie kotew zgodnie z ich określoną nośnością.

W celu zamocowania stołu podnośnego do podłogi wykonać następujące czynności.

Krok 1

W ramie podstawy znajdują się cztery (4) otwory montażowe o średnicy 15 mm. Wykorzystując te otwory jako szablon:
1. Ustawić stół podnośny w miejscu instalacji.
2. Zaznaczyć położenia otworów.
3. Wywiercić cztery otwory o średnicy 14 mm i minimalnej głębokości 100 mm.
4. Upewnić się, że wywiercone otwory są prostopadłe do powierzchni podłogi.

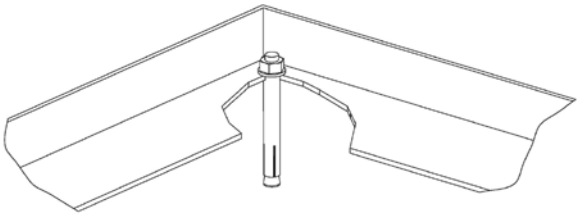
W razie potrzeby przemieścić stół podnośny przy użyciu wózka widłowego, aby uzyskać wystarczającą przestrzeń do wiercenia. Po zakończeniu wiercenia ponownie ustawić stół podnośny na właściwym miejscu.

Krok 2

Przygotować kotwy zgodnie z rysunkiem 5.

1. Założyć podkładkę i nakrętkę na kotwę.
2. Nakręcić nakrętkę do około połowy jej wysokości.
3. Włożyć zmontowaną kotwę M10 × 100 mm przez otwór montażowy do wywierconego otworu, aż podkładka przylegnie do płyty kotwiącej.
4. Dokręcić nakrętkę o trzy (3) do pięciu (5) obrotów, aby rozprężyć kotwę.
5. Powtórzyć procedurę dla pozostałych kotew.

UWAGA
Upewnić się, że spód ramy podstawy jest w pełni podparty. W razie potrzeby użyć odpowiednich podkładek dystansowych lub bezskurczowej zaprawy cementowej w celu wyeliminowania szczelin pomiędzy ramą podstawy a powierzchnią podłogi.



Rysunek 5. Szczegóły kotwy

5. Codzienna kontrola

Przed rozpoczęciem użytkowania stół podnośny należy codziennie kontrolować.
Szczególną uwagę należy zwrócić na następujące elementy:

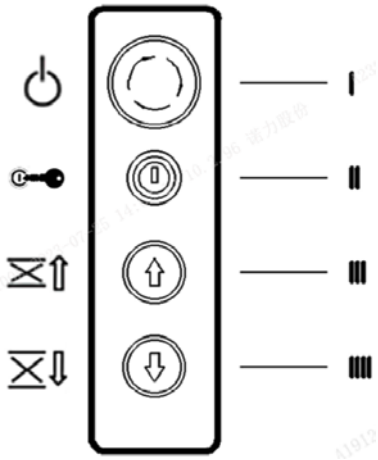
- Rolki
- Osie i wały
- Elementy złączne i połączenia gwintowane
- Przewody hydrauliczne i punkty połączeń hydraulicznych
- Przewody elektryczne i połączenia uziemiające
- Urządzenia bezpieczeństwa i etykiety ostrzegawcze
- Ogólny stan konstrukcji

Sprawdzić konstrukcję stołu podnośnego pod kątem oznak odkształceń.
W przypadku wykrycia odkształceń:

- Natychmiast zaprzestać użytkowania stołu podnośnego.
- Usunąć wszystkie ładunki z platformy.
- Opuścić platformę do najniższego położenia.
- Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem serwisowym i wymienić wszelkie uszkodzone elementy przed ponownym oddaniem stołu podnośnego do eksploatacji.

Części zamienne należy w miarę możliwości pozyskiwać od oryginalnego producenta. Jeśli oryginalne części zamienne nie są dostępne, części zastępcze muszą mieć równoważną jakość, specyfikację i poziom bezpieczeństwa.

Po każdej większej naprawie lub wymianie elementu nośnego albo konstrukcji wsporczej stół podnośny musi zostać ponownie poddany próbom zgodnie z Załącznikiem C normy EN 1570 przed ponownym oddaniem do eksploatacji.



Rysunek 6. Panel sterowania

6. Instrukcja obsługi

Gdy stół podnośny nie jest używany, możliwość jego obsługi musi być zablokowana za pomocą wyłącznika kluczykowego (rys. 6, poz. II).
Aby włączyć obsługę:

1. Włożyć klucz do wyłącznika kluczykowego.
2. Obrócić klucz zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych, czyszczenia lub napraw należy odłączyć wtyczkę zasilania od sieci elektrycznej, aby zapewnić odłączenie wszystkich źródeł zasilania elektrycznego.

a. Wyłącznik zatrzymania awaryjnego

Po naciśnięciu przycisku zatrzymania awaryjnego (I) zasilanie zostaje odłączone, a wszelki ruch stołu podnośnego zostaje zatrzymany.

Aby przywrócić zasilanie i funkcje robocze, należy obrócić przycisk zatrzymania awaryjnego (I) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie odblokowany (patrz rys. 6).
Po zadziałaniu zatrzymania awaryjnego należy zidentyfikować i usunąć przyczynę jego aktywacji przed ponownym dopuszczeniem stołu podnośnego do eksploatacji.

Opis panelu sterowania:
I. Przycisk zatrzymania awaryjnego
II. Wyłącznik kluczykowy
III. Przycisk GÓRA
IIII. Przycisk DÓŁ

b. Funkcja podnoszenia

Nacisnąć i przytrzymać przycisk GÓRA (III), aby podnieść platformę. Zwolnić przycisk, aby zatrzymać ruch podnoszenia.

c. Funkcja opuszczania

Nacisnąć i przytrzymać przycisk DÓŁ (IIII), aby opuścić platformę. Zwolnić przycisk, aby zatrzymać ruch opuszczania.
Funkcje podnoszenia i opuszczania są zablokowane po aktywacji ochronnej ramy bezpieczeństwa.

Jeśli ochronna rama bezpieczeństwa zostanie aktywowana:
• Natychmiast przerwać obsługę stołu podnośnego.
• Ustalić i usunąć przyczynę aktywacji.

Po usunięciu przyczyny funkcje podnoszenia i opuszczania będą ponownie dostępne.

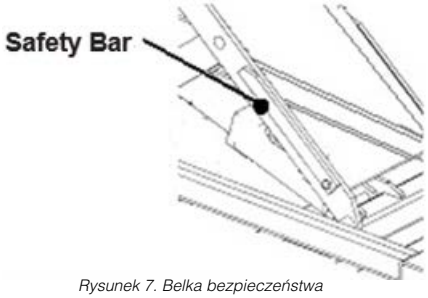
7. Regularna konserwacja

Regularna i systematyczna konserwacja jest niezbędna do zapewnienia bezpiecznej, niezawodnej i efektywnej pracy stołu podnośnego. Nieprzestrzeganie wymaganych terminów konserwacji może prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia, skrócenia jego żywotności oraz zwiększenia ryzyka obrażeń lub szkód materialnych.
Interwały konserwacyjne określone w harmonogramie konserwacji opierają się na normalnych warunkach pracy oraz eksploatacji jednozmianowej.
Jeżeli stół podnośny jest użytkowany w bardziej wymagających warunkach, takich jak:

• wysoki poziom zapylenia;
• duże wahania temperatury;
• wysoka częstotliwość pracy; lub
• praca wielozmianowa,
okresy między czynnościami konserwacyjnymi należy odpowiednio skrócić.

Harmonogram konserwacji określa czynności konserwacyjne, które należy wykonać, oraz zalecane interwały serwisowe.
Podczas przeglądów i konserwacji należy zwrócić szczególną uwagę na następujące obszary:

• elementy ruchome i ich powierzchnie współpracujące, w tym rolki i prowadnice, pod kątem zużycia, uszkodzeń, odkształceń i czystości;
• punkty obrotowe, wały i inne przeguby obrotowe mechanizmu nożycowego;
• śruby, wkręty, nakrętki i inne elementy mocujące;
• przewody hydrauliczne, złączki i połączenia;
• przewody elektryczne, sposób ich prowadzenia oraz punkty mocowania;
• konstrukcje nośne pod kątem odkształceń, pęknięć lub innych uszkodzeń;
• spoiny pod kątem pęknięć lub oznak zmęczenia materiału;
• punkty smarowania w celu zapewnienia odpowiedniej ilości smaru.



Rysunek 7. Belka bezpieczeństwa

Dostęp do komponentów

Przed rozpoczęciem prac kontrolnych lub konserwacyjnych:

1. Usunąć wszystkie ładunki z platformy.
2. Podnieść platformę na wymaganą wysokość.
3. Założyć belki bezpieczeństwa (patrz rys. 7).
4. Odłączyć zasilanie.

Aby uzyskać dostęp do komponentów w celu regulacji, konserwacji lub wymiany, może być konieczne podniesienie platformy przy użyciu:
• własnego układu hydraulicznego stołu podnośnego; lub
• odpowiedniego zewnętrznego urządzenia podnoszącego, takiego jak dźwig lub wózek widłowy.t.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub naprawczych przy stole podnośnym należy zawsze odłączyć zasilanie.
Informacje dotyczące wymiany komponentów znajdują się w odpowiednim katalogu części zamiennych dołączonym do niniejszej instrukcji.
Przeglądy, naprawy i wymiana komponentów mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. W celu uzyskania usług serwisowych, części zamiennych i wsparcia technicznego należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą. W miarę możliwości należy stosować oryginalne części zamienne. Jeżeli oryginalne części zamienne nie są dostępne, części zastępcze muszą mieć równoważną jakość, specyfikację i poziom bezpieczeństwa.

Tabela 2. Harmonogram konserwacji

Układ		Czynność konserwacyjna	Co tydzień lub co 50 godzin pracy	Co roku lub co 2000 godzin pracy
Rama/Konstrukcja	1.1	Sprawdzić wszystkie elementy nośne pod kątem uszkodzeń	•	
	1.2	Sprawdzić połączenia śrubowe	•	
Mechanizm podnoszenia	2.1	Sprawdzić działanie, zużycie i ustawienia	•	
	2.2	Sprawdzić rolki podporowe i sworznie	•	
	2.3	Sprawdzić wewnętrzne i zewnętrzne ramiona nożycowe oraz ramy wideł pod kątem zużycia i uszkodzeń	•	
Układ hydrauliczny	3.1	Sprawdzić działanie	•	
	3.2	Sprawdzić złącza i połączenia pod kątem wycieków i uszkodzeń	•	
	3.3	Sprawdzić siłownik hydrauliczny pod kątem wycieków, uszkodzeń i prawidłowego zamocowania	•	
	3.4	Sprawdzić poziom oleju	•	
	3.5	Wymienić olej hydrauliczny		•
	3.6	Sprawdzić działanie zaworu ograniczającego ciśnienie. Skalibrować udźwig poprzez regulację zaworu (w razie potrzeby) – rys. 24 poz. 112 lub rys. 25 poz. 111.		•
Układ elektryczny	4.1	Sprawdzić działanie	•	
	4.2	Sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony oraz czy zaciski są prawidłowo zamocowane	•	
	4.3	Sprawdzić poprawność wartości parametrów urządzenia bezpieczeństwa	•	
	4.4	Sprawdzić, czy wyłącznik jest prawidłowo zamocowany i działa prawidłowo	•	
Smarowanie	5.1	Nasmarować platformę zgodnie ze schematem smarowania	•	
Kontrola rutynowa	6.1	Sprawdzić, czy układ elektryczny jest prawidłowo uziemiony	•	
	6.2	Sprawdzić prędkość podnoszenia i opuszczania	•	
Kontrola ogólna	7.1	Sprawdzić, czy wszystkie etykiety są czytelne i kompletne	•	
	7.2	Sprawdzić, czy płyta ochronna i/lub osłona nie są uszkodzone	•	
Próba działania	8.1	Przeprowadzić próbę z obciążeniem nominalnym		•
	8.2	Po wykonaniu konserwacji platforma powinna zostać skontrolowana przez inspektora odbiorowego		•

Serwisowanie, naprawy, regulacja udźwigu oraz wymiana komponentów mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. W celu uzyskania usług serwisowych, części zamiennych i wsparcia technicznego należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą.
W miarę możliwości należy stosować oryginalne części zamienne. Jeżeli oryginalne części zamienne nie są dostępne, części zastępcze muszą mieć równoważną jakość, specyfikację i poziom bezpieczeństwa.

Dziennik przeglądów i konserwacji

Data	Rodzaj przeglądu / konserwacji	Wykonano przez	Data	Rodzaj przeglądu / konserwacji	Wykonano przez

7.a Olej hydrauliczny

Jeżeli konieczne jest sprawdzenie ciśnienia hydraulicznego, należy podłączyć odpowiedni przyrząd do pomiaru ciśnienia do obwodu ciśnieniowego za pośrednictwem portu pomiarowego znajdującego się pod korkiem (rys. 24, poz. 113 lub rys. 25, poz. 114). Gwint portu pomiarowego ma specyfikację G1/4.

Jeżeli platforma nie osiąga nominalnej wysokości podnoszenia, może być konieczne uzupełnienie oleju hydraulicznego. Wymaganą ilość oleju podano w poniższej tabeli.

Nie mieszać różnych typów ani klas oleju hydraulicznego.



Uzupełnianie oleju hydraulicznego

1. Podnieść platformę, aby uzyskać dostęp do agregatu hydraulicznego (rys. 16/18/20/22, poz. 17).
2. Zdjąć korek wlewowy zbiornika.
3. Wlać określony olej hydrauliczny.
4. Zamontować korek wlewowy i dokładnie go dokręcić.
5. Wykonać kilka cykli podnoszenia i opuszczania platformy, a następnie w razie potrzeby ponownie sprawdzić poziom oleju.



Rysunek 8. Agregat hydrauliczny

Zalecany olej hydrauliczny

Temperatura otoczenia	Typ oleju hydraulicznego	Lepkość
-5 °C do +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28,8 do 35,2
Powyżej +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41,4 do 47

Ilość oleju

Model	Ilość oleju
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Ochrona środowiska

Olej hydrauliczny oraz materiały zanieczyszczone olejem muszą być zbierane, poddawane recyklingowi i utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.

Wycieki oleju hydraulicznego mogą mieć szkodliwy wpływ na środowisko oraz stwarzać zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa, jeśli są niewłaściwie usuwane. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy mieć do dyspozycji odpowiednie materiały chłonne, takie jak maty sorpcyjne, szmaty lub granulat, aby ograniczyć skutki przypadkowych wycieków.

Zużyte materiały chłonne zanieczyszczone olejem należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

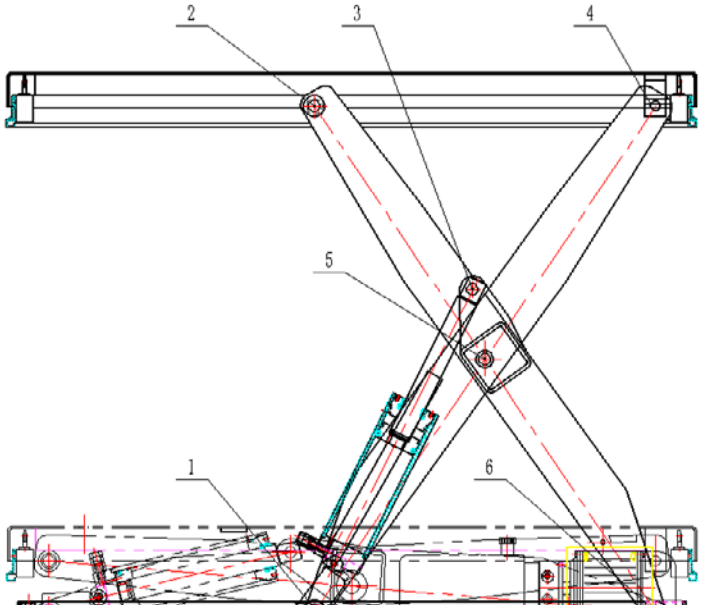
OSTRZEŻENIE

Wyciek oleju hydraulicznego może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia, uszkodzenie elementów elektrycznych, zwarcia, awarie przełączników oraz ryzyko poślizgnięcia się w otaczającym obszarze pracy.

W przypadku wykrycia wycieku oleju hydraulicznego:
- *Natychmiast przerwać użytkowanie stołu podnośnego.*
- *Zidentyfikować przyczynę wycieku.*
- *Usunąć usterkę przed ponownym dopuszczeniem urządzenia do eksploatacji.*
- *Oczyścić wszystkie zanieczyszczone powierzchnie przed wznowieniem pracy.*

7.b Punkty smarowania

Smarować oznaczone punkty zgodnie z listą kontrolną konserwacji. Wymagana specyfikacja smaru: DIN 51825, smar standardowy.



1	Oś dolnej rolki
2	Oś górnej rolki
3	Tłoczysko siłownika
4	Górny wał łączący
5	Oś mechanizmu nożycowego
6	Dolny wał łączący

8. Specyfikacja przewodów hydraulicznych

1. **HIW1.0EU**
Zespół przewodu (prosty), 6-L1010-1SC-74°, o średnicy wewnętrznej 6 mm, długości 1010 mm oraz złączu przewodu gumowego z uszczelnieniem stożkowym wewnętrznym 74°.

2. **HIW2.0EU**
Zespół przewodu (90°), 10-L1010-1SC-24°, o średnicy wewnętrznej 10 mm, długości 1010 mm oraz złączu przewodu gumowego z uszczelnieniem stożkowym wewnętrznym 24°.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Zespół przewodu (prosty), 10-L900-1SC-24°, o średnicy wewnętrznej 10 mm, długości 900 mm oraz złączu przewodu gumowego z uszczelnieniem stożkowym wewnętrznym 24°.

9. Rozwiązywanie problemów

Tabela 3. Rozwiązywanie problemów

Nr	Problem	Przyczyna	Działanie korygujące
1	Stół nie może zostać podniesiony do maksymalnej wysokości.	• Niewystarczająca ilość oleju hydraulicznego. • Nieprawidłowe położenie wyłącznika krańcowego.	• Uzupełnić olej hydrauliczny (patrz rys. 8, Uzupełnianie oleju). • Wyregulować położenie wyłącznika krańcowego (patrz rys. 12, S0).
2	Stół nie może zostać podniesiony.	• Brak oleju hydraulicznego. • Zbyt niskie ustawienie ciśnienia zaworu bezpieczeństwa.	• Uzupełnić olej hydrauliczny (patrz rys. 8, Uzupełnianie oleju). • Wyregulować zawór bezpieczeństwa (rys. 24, poz. 112 / rys. 25, poz. 111).
3	Silnik nie pracuje.	• Włączony wyłącznik zatrzymania awaryjnego. • Luźne połączenie elektryczne. • Uszkodzony stycznik silnika.	• Obrócić przycisk zatrzymania awaryjnego zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go odblokować (patrz rys. 12, S1). • Dokręcić zaciski. • Wymienić stycznik (patrz rys. 12, KM).
4	Stół nie może zostać opuszczony.	• Tłoczysko lub siłownik są odkształcone wskutek nierównomiernego obciążenia lub przeciążenia. • Platforma pozostawała przez długi czas w pozycji podniesionej, co spowodowało korozję i zatarcie tłoczyska. • Zawór opuszczania pompy jest zużyty i nie działa prawidłowo.	• Wymienić tłoczysko lub siłownik. • Gdy urządzenie nie jest używane, utrzymywać platformę w najniższym położeniu i regularnie smarować tłoczysko. • Wymienić zawór opuszczania (rys. 24, poz. 106 / rys. 25, poz. 109).
5	Wyciek oleju hydraulicznego.	• Zużyte lub uszkodzone uszczelnienia. • Pęknięte komponenty.	• Wymienić uszkodzone części.
6	Stół opuszcza się bez aktywacji funkcji opuszczania.	• Zanieczyszczenia w oleju hydraulicznym uniemożliwiają prawidłowe zamknięcie zaworu opuszczania. • Zużyte lub uszkodzone uszczelnienia. • Uszkodzony zawór opuszczania.	• Wymienić olej hydrauliczny (patrz rys. 8, Uzupełnianie oleju). • Wymienić uszczelnienia. • Wymienić zawór opuszczania (rys. 24, poz. 106 / rys. 25, poz. 109).

***UWAGA**: Nie podejmować prób naprawy stołu podnośnego, jeśli nie posiada się odpowiedniego przeszkolenia i upoważnienia. Serwisowanie, naprawy oraz wymiana komponentów mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy lub wykwalifikowany personel serwisowy.*

W celu uzyskania usług serwisowych, części zamiennych i wsparcia technicznego należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.

10. Demontaż i przechowywanie stołu podnośnego

Jeżeli stół podnośny zostaje wyłączony z eksploatacji na okres dłuższy niż dwa miesiące, należy go przechowywać w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Czynności, które należy wykonać przed magazynowaniem, w trakcie magazynowania oraz przed ponownym uruchomieniem urządzenia, opisano w poniższych sekcjach.

a. Środki ostrożności przed magazynowaniem

1. Dokładnie oczyścić stół podnośny.
2. Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego i w razie potrzeby go uzupełnić.
3. Pokryć wszystkie niepowlekane części mechaniczne cienką warstwą oleju lub smaru.
4. Nasmarować stół podnośny zgodnie ze schematem smarowania.

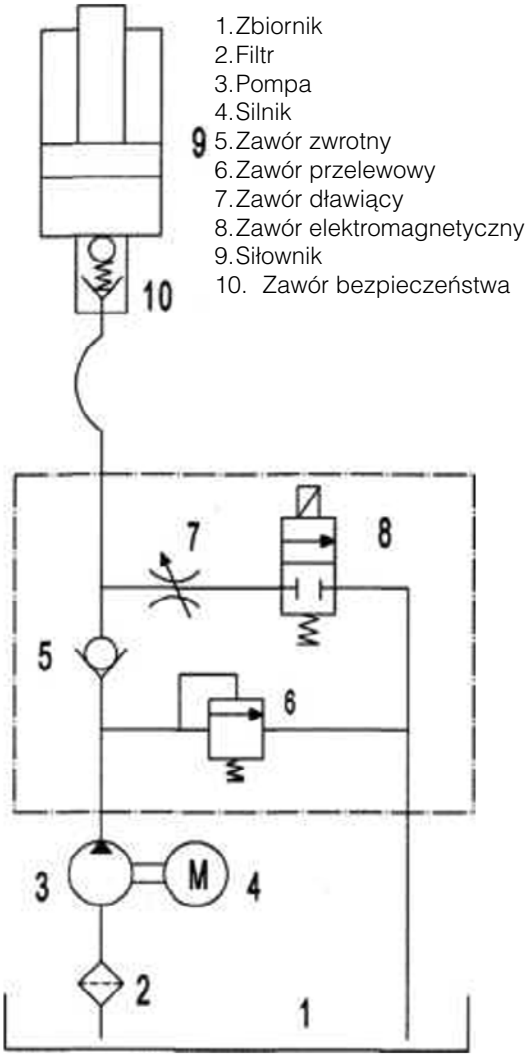
b. Ponowne uruchomienie stołu podnośnego po magazynowaniu

1. Dokładnie oczyścić stół podnośny.
2. Nasmarować stół podnośny zgodnie ze schematem smarowania.
3. Sprawdzić olej hydrauliczny pod kątem oznak kondensacji. W razie potrzeby wymienić olej hydrauliczny.
4. Przywrócić stół podnośny do eksploatacji.

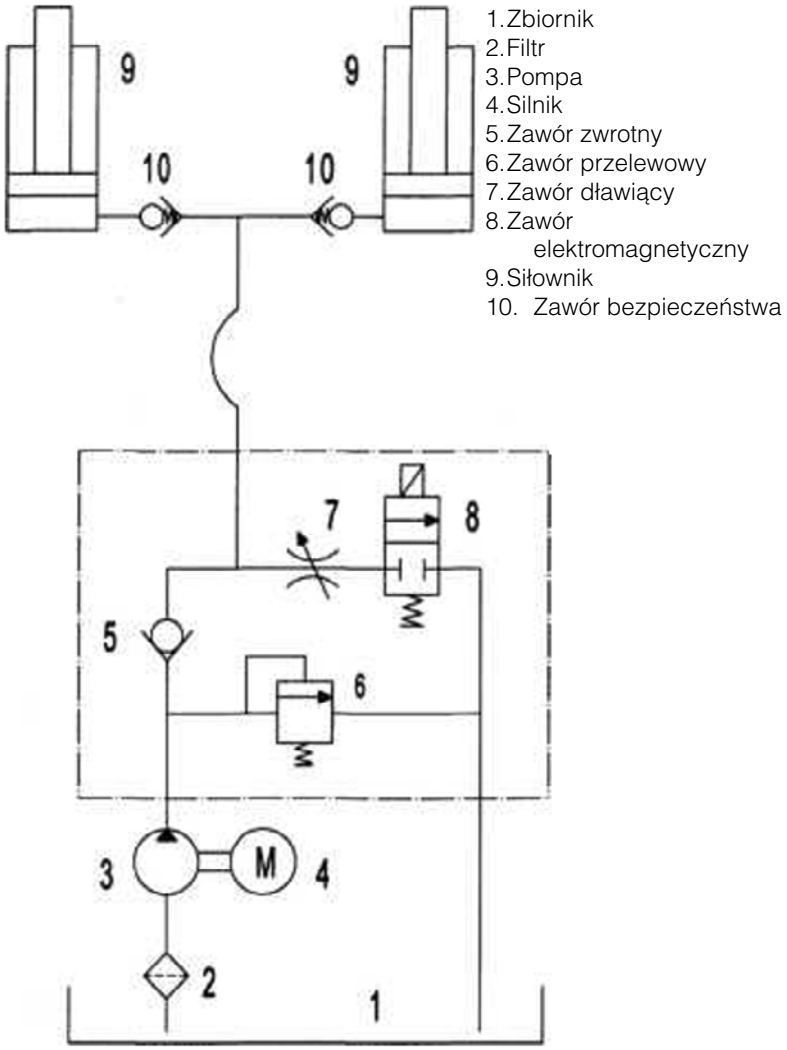
c. Demontaż stołu podnośnego

1. Usunąć kotwy mocujące stół podnośny do podłogi.
2. Całkowicie opuścić platformę i odłączyć zasilanie.
3. Odłączyć połączenia elektryczne zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
4. Usunąć stół podnośny z miejsca instalacji przy użyciu odpowiedniego sprzętu podnoszącego.
5. Przekazać urządzenie do utylizacji za pośrednictwem autoryzowanej firmy zajmującej się recyklingiem.

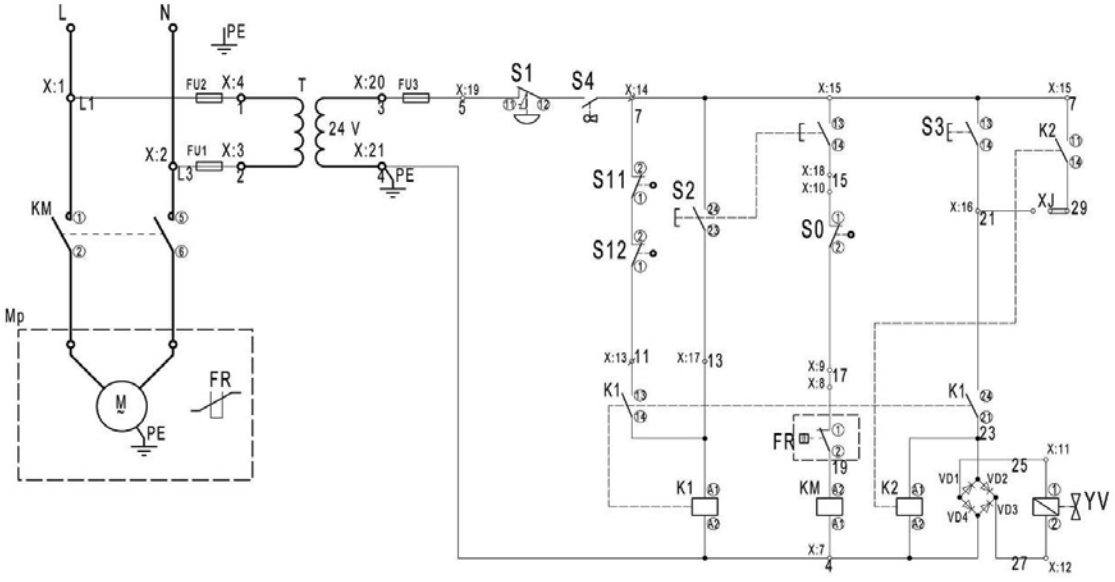
Należy zapewnić, aby podczas transportu i utylizacji nie doszło do wycieku oleju hydraulicznego z układu hydraulicznego.



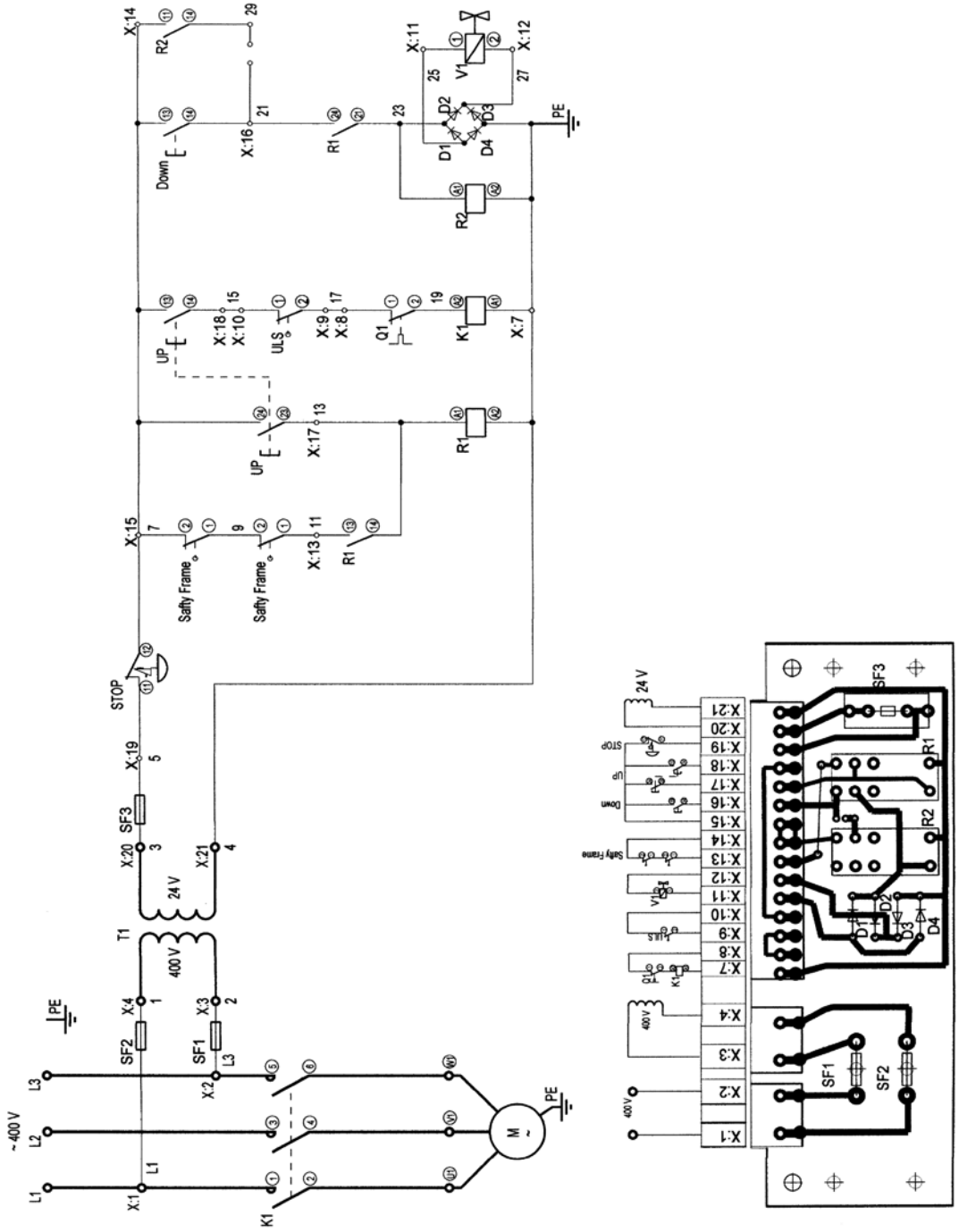
Rys. 10. Schemat przepływu hydraulicznego dla HIW1.0EU, HIW2.0EU



Rys. 11. Schemat przepływu hydraulicznego dla HIW3.0EU, HIW4.0EU

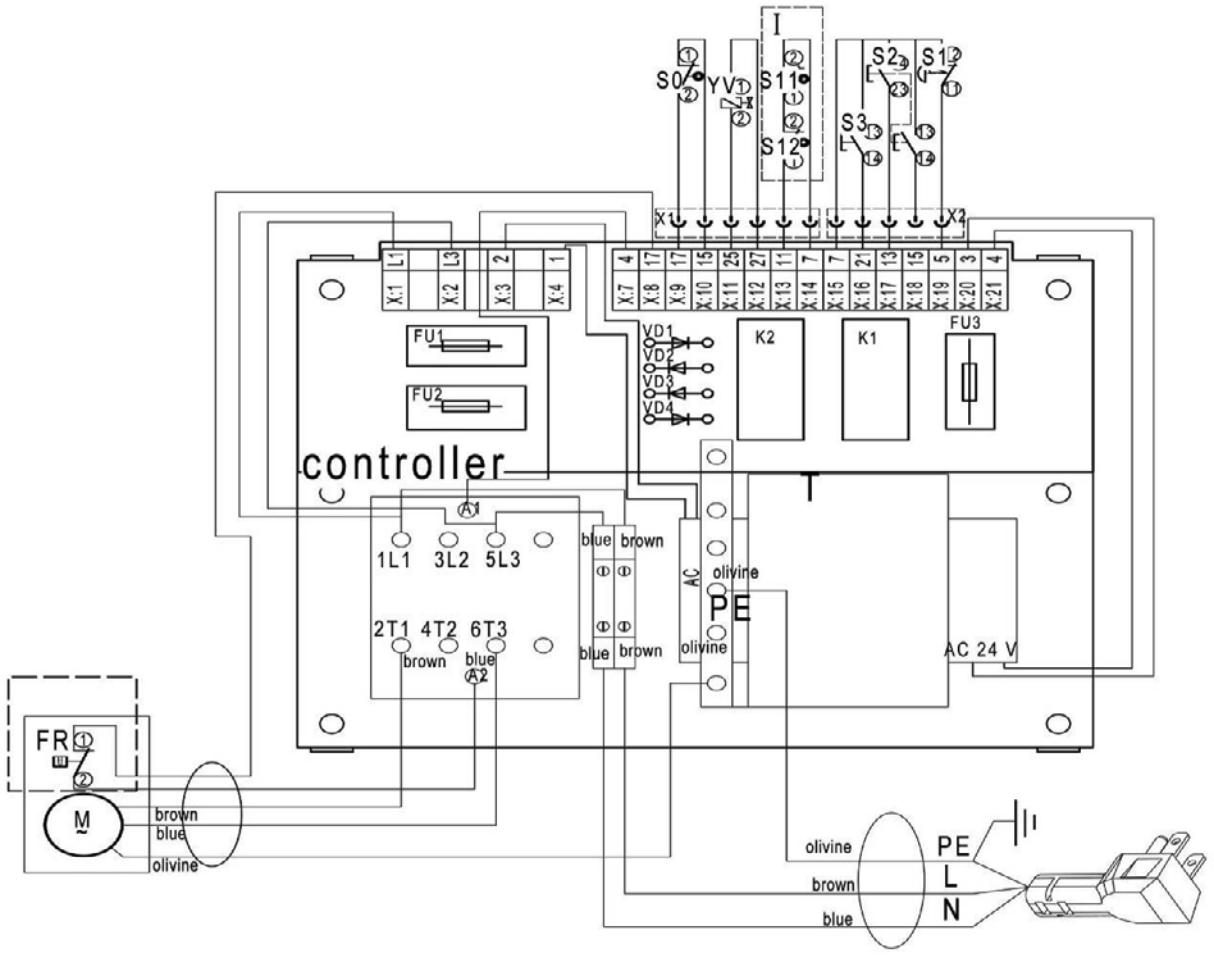


Rys. 12. Schemat elektryczny dla HIW1.0EU, HIW2.0EU i HIW4.0EU (115 V/230 V)

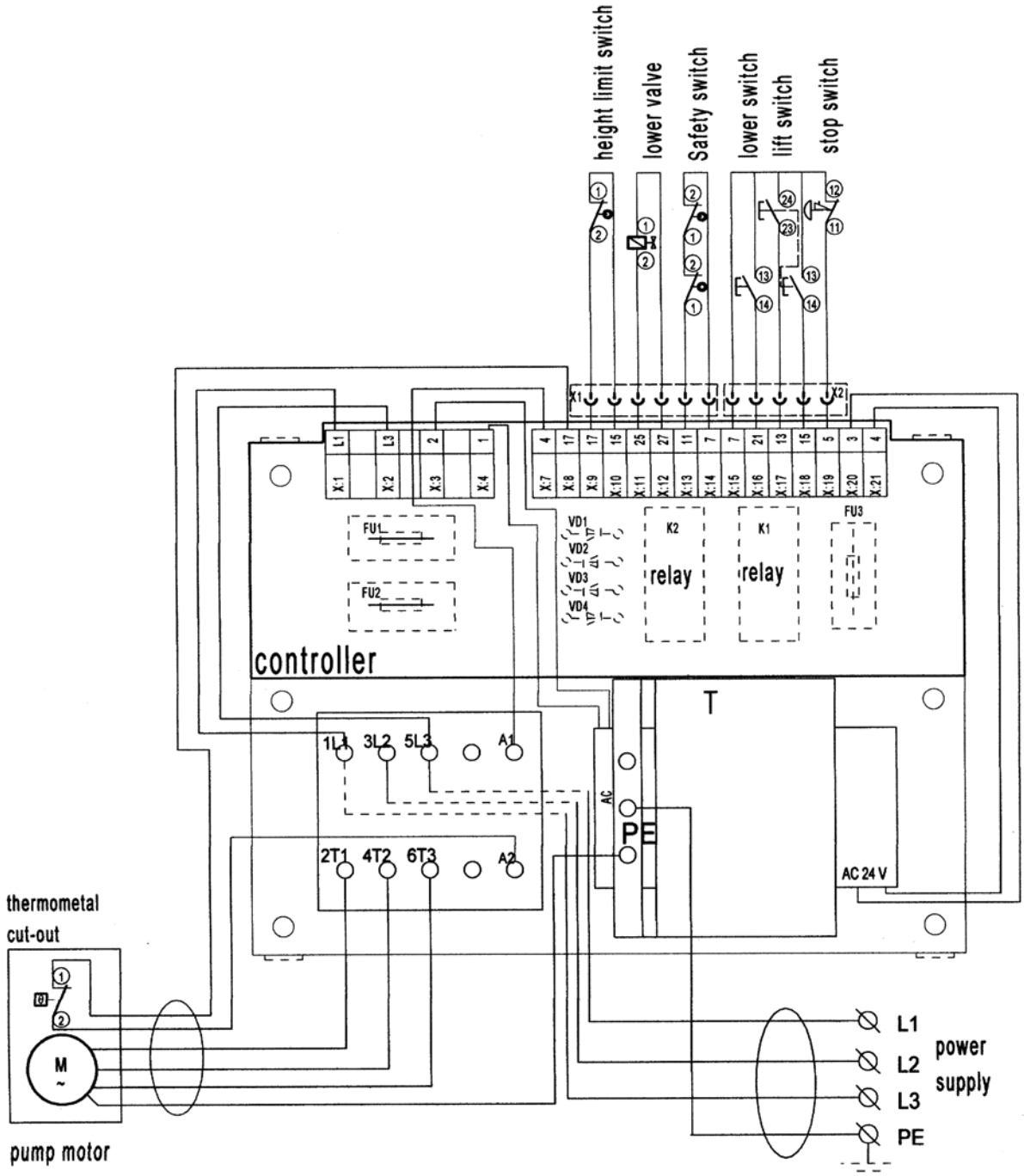


Rys. 13. Schemat elektryczny dla HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU i HIW4.0EU (380 V)

KM	Stycznik	S2	Przycisk PODNOSZENIE
Mp	Silnik	K1,K2	Stycznik
FU1,FU2	Bezpiecznik	FR	Przekaźnik termiczny
T	Transformator	S3	Przycisk OPUSZCZANIE
FU3	Bezpiecznik	YV	Elektrozawór opuszczania
S4	Wyłącznik kluczykowy	S0	Wyłącznik krańcowy
S11,S12	Wyłącznik ruchu	S1	Wyłącznik zatrzymania awaryjnego



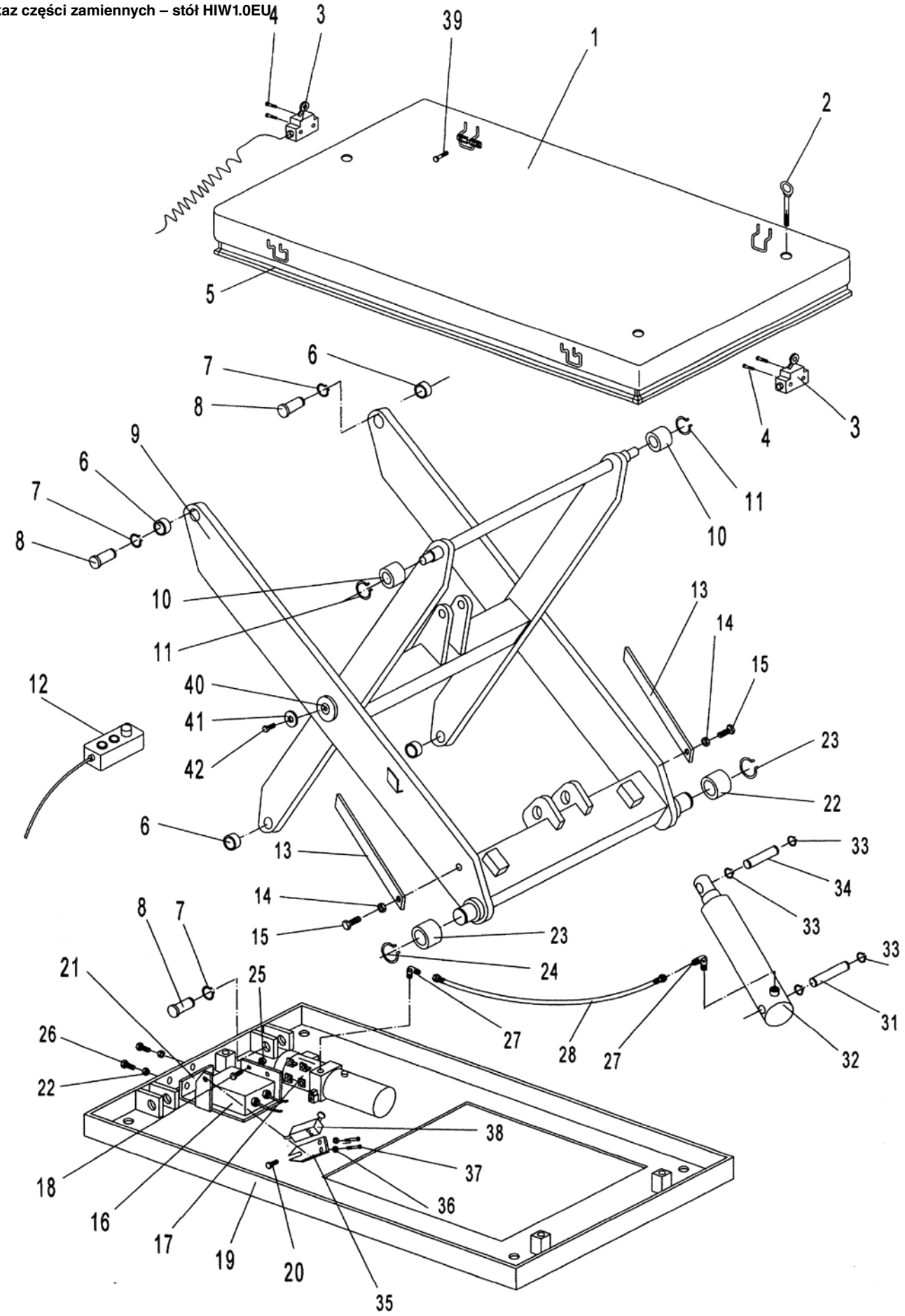
Rys. 14 – Schemat elektryczny HIW1.0EU, HIW2.0EU i HIW4.0EU (115 V / 230 V)



Rys. 15 – Schemat elektryczny HIW1.0EU, HIW2.0EU, HIW3.0EU i HIW4.0EU (380 V)

12. Wykaz części zamiennych

Wykaz części zamiennych – stół HIW1.0EU

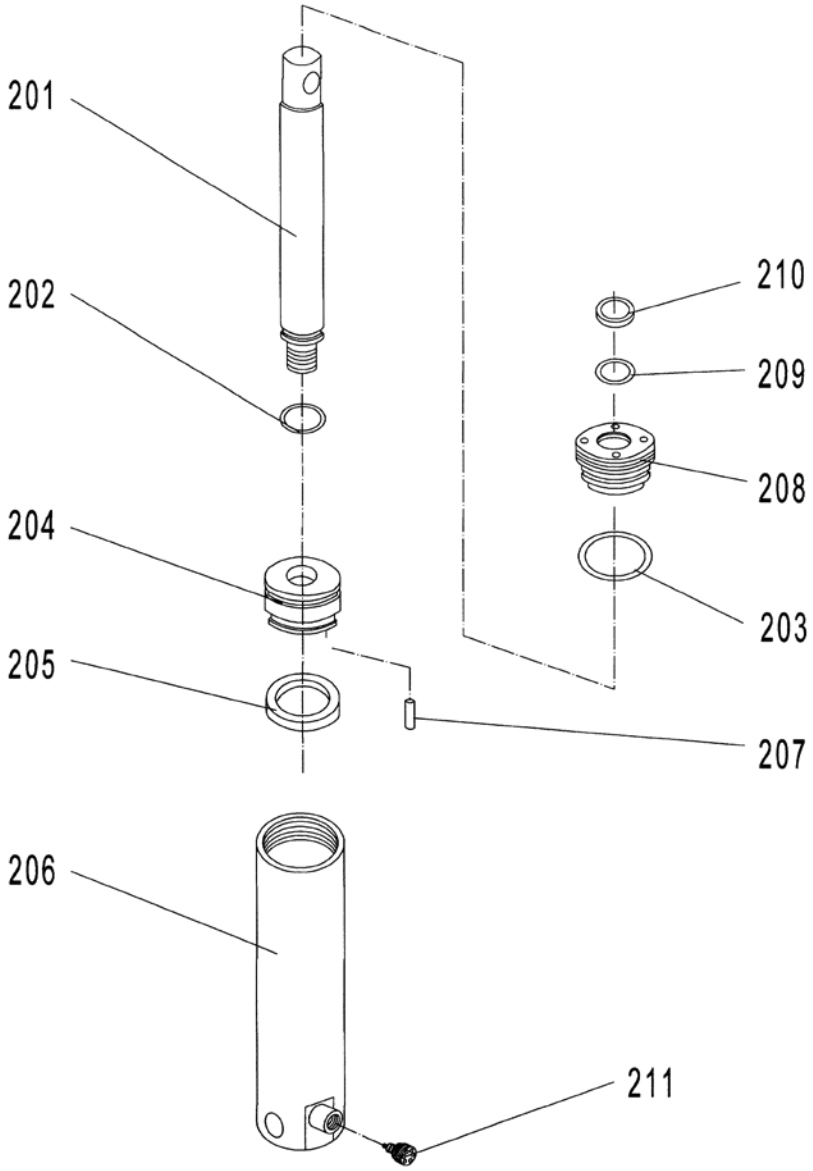


Rys. 16 - Widok części zamiennych stołu HIW1.0EU

Wykaz części zamiennych – stół HIW1.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
1	454253510000	Stół	1
2	941100600001	Śruba	3
3	920200600002	Mikroprzełącznik	2
4	910200500028	Śruba	4
5	454253510001	Rama bezpieczeństwa	1
6	940500100017	Tuleja	4
7	910401300011	Pierścień osadczy	4
8	454253020001	Wał	4
9	454053010000	Ramię nożycowe	1
10	454653020013	Rolka	2
11	910401300012	Pierścień osadczy	2
12	920200700047	Przełącznik sterowania	1
13	454253020014	Płyta wsporcza	2
14	910300500006	Nakrętka	2
15	910100100048	Wkręt	2
16	921400100107	Transformator (220 V)	1
	921400100039	Transformator (380 V)	1
	921400100104-T01	Transformator (115 V)	1
17	950200100156	Pompa (220 V)	1
	950200100003	Pompa (380 V)	1
	950200100153	Pompa (115 V)	1
18	910100300012	Wkręt	4
19	454221510000	Płyta dolna	1
20	910100300020	Śruba	1
21	454221520000	Płyta łącząca	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
22	910300100006	Nakrętka	2
23	454253020018	Rolka	2
24	910401300012	Pierścień osadczy	2
25	910300100005	Nakrętka	4
26	910100300023	Wkręt	2
27	950401100011	Kolanko 90°	2
28	454024020000	Rura	1
31	454053020001	Wał	1
32	454024010000	Siłownik	1
33	910401300011	Pierścień osadczy	4
34	320217020001	Wał	1
35	450121520000	Płyta	1
36	910300100003	Nakrętka	2
37	910200500029	Śruba	2
38	920200600001	Mikroprzełącznik	1
39	910100300012	Śruba	4
40	454053020010	Wał	1
41	454053020011	Podkładka	2
42	910200200057	Wkręt	2



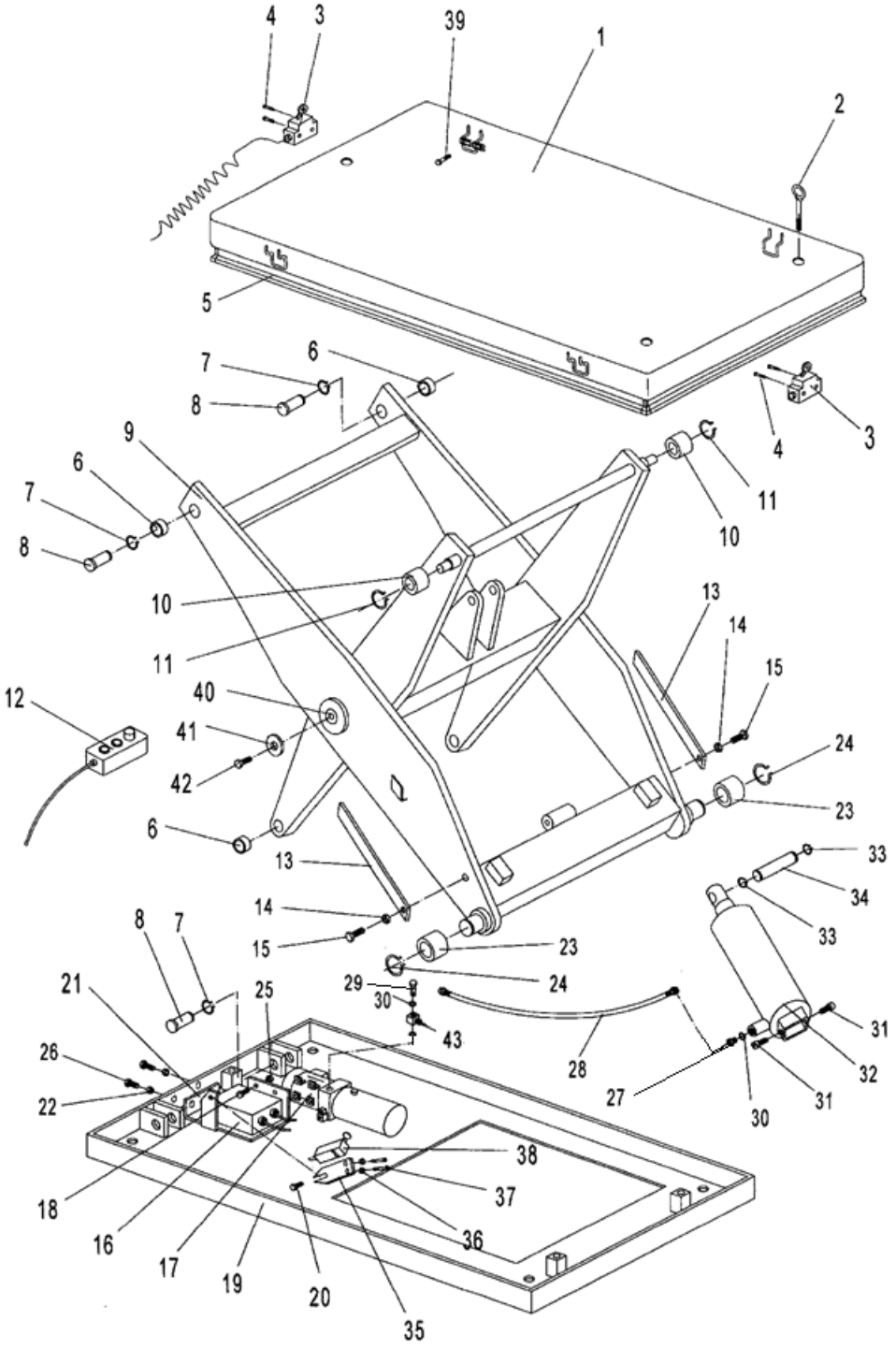
Rys. 17 - Widok części zamiennych siłownika HIW1.0EU

Siłownik HIW1.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
201	454024020004	Tłoczysko	1
202	910800100006	O-ring	1
203	910800100027	O-ring	1
204	454024020002	Tłok	1
205	910800600001	Pierścień uszczelniający zespolony	1
206	454024010001	Korpus pompy	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
207	910600100009	Sworzeń	1
208	454024020005	Pokrywa pompy	1
209	910800100010	O-ring	1
210	910800400003	Pierścień przeciwpyłowy	1
211	450124020012	Zawór bezpieczeństwa	1

Wykaz części zamiennych – stół HIW2.0EU



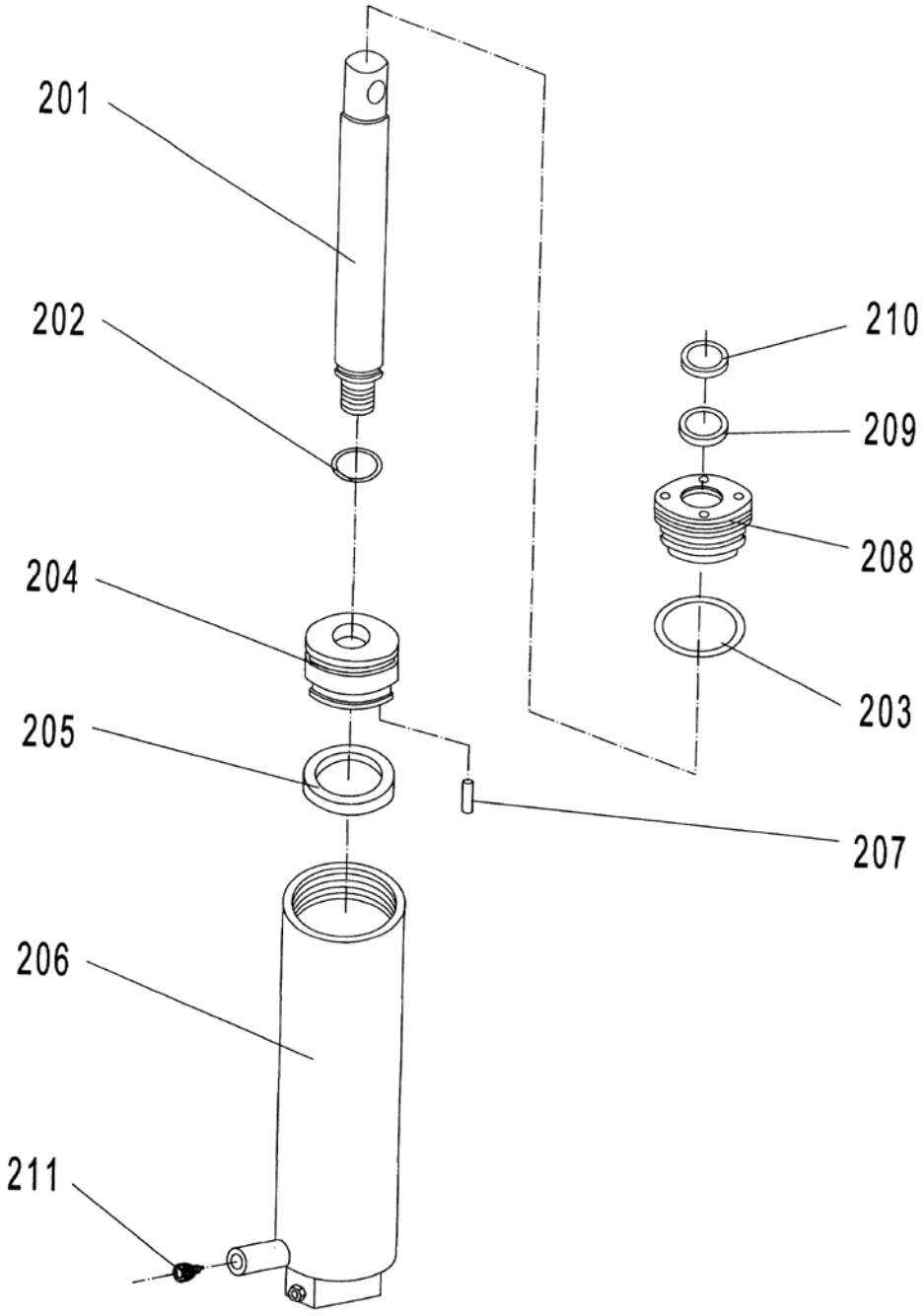
Rys. 18 - Widok części zamiennych stołu HIW2.0EU

Wykaz części zamiennych – stół HIW2.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
1	454253510000	Stół	1
2	941100600001	Śruba	3
3	920200600002	Mikroprzełącznik	2
4	910200500028	Śruba	4
5	454253510001	Rama bezpieczeństwa	1
6	940500100017	Tuleja	4
7	910401300011	Pierścień osadczy	4
8	454653020001	Wał	4
9	454253010000	Ramię nożycowe	1
10	454653020013	Rolka	2
11	910401300012	Pierścień osadczy	2
12	920200700047	Przełącznik sterowania	1
13	454253020014	Płyta wsporcza	2
14	910300500006	Nakrętka	2
15	910100100048	Wkręt	2
16	921400100107	Transformator (220 V)	1
	921400100039	Transformator (380 V)	1
	921400100104-T01	Transformator (115 V)	1
17	950200100155	Pompa (220 V)	1
	950200100004	Pompa (380 V)	1
	950200100152	Pompa (115 V)	1
18	910100300012	Wkręt	4
19	454221510000	Płyta dolna	1
20	910100300020	Śruba	1
21	454221520000	Płyta łącząca	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
22	910300100006	Nakrętka	2
23	454253020018	Rolka	2
24	910401300012	Pierścień osadczy	2
25	910300100005	Nakrętka	4
26	910100300023	Wkręt	2
27	950400300015	Złącze proste	1
28	450124020002	Przewód hydrauliczny	1
29	450124020015	Śruba drążona	1
30	910800900004	Podkładka uszczelniająca	3
31	910200200058	Wkręt	2
32	454624010000	Siłownik	1
33	910401300012	Pierścień osadczy	4
34	454253020000	Wał	1
35	450121520000	Płyta	1
36	910300100003	Nakrętka	2
37	910200500029	Śruba	2
38	920200600001	Mikroprzełącznik	1
39	910100300012	Śruba	4
40	454253020009	Wał	1
41	454053020011	Podkładka	2
42	910200200057	Wkręt	2
43	450124020016	Złącze kątowe	1

Wykaz części zamiennych – siłownik HIW2.0EU

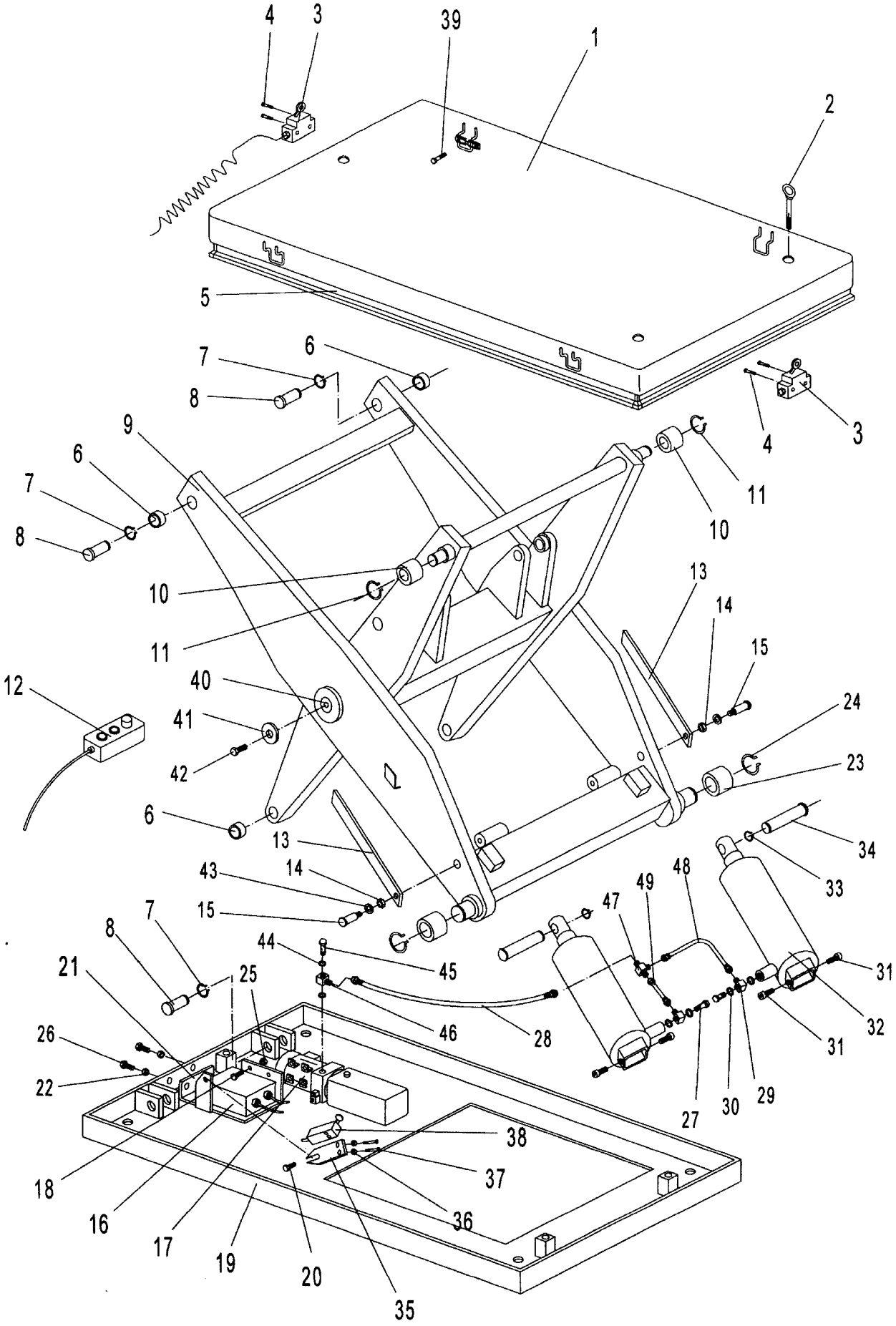


Rys. 19 - Widok części zamiennych siłownika HIW2.0EU

Siłownik HIW2.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454624020006	Tłoczysko	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Tłok	1
205	910800600002	Pierścień uszczelniający zespolony	1
206	454624010001	Korpus pompy	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Sworzeń	1
208	454624020007	Pokrywa pompy	1
209	910800300002	Uszczelnienie typu Y	1
210	910800400002	Pierścień przeciwpyłowy	1
211	450124020012	Zawór bezpieczeństwa	1



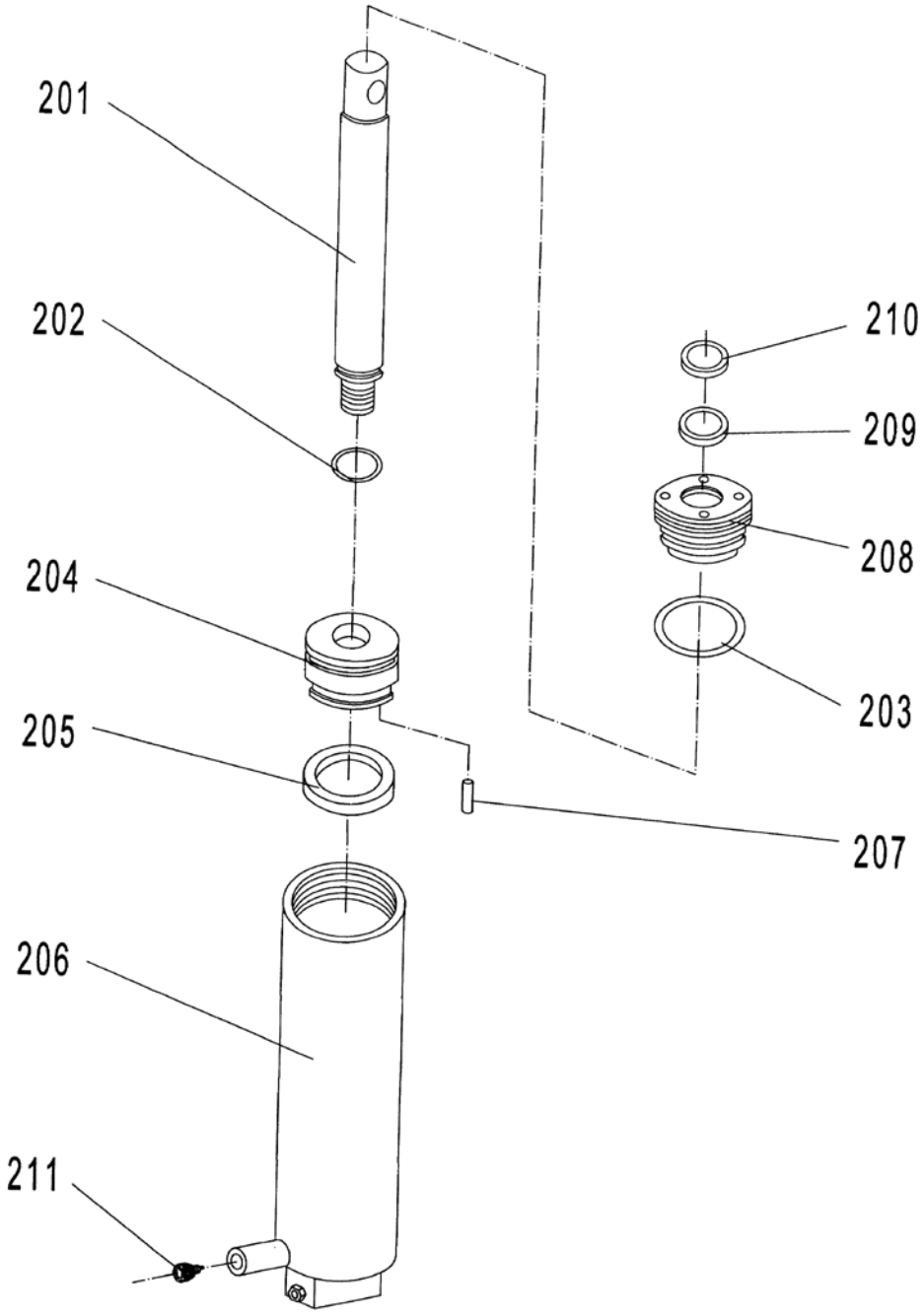
Rys. 20 – Widok części zamiennych stołu HIW4.0EU

Wykaz części zamiennych – stół HIW4.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
1	454653510000	Stół	1
2	941100600001	Śruba	3
3	920200600002	Mikroprzełącznik	2
4	910200500028	Śruba	4
5	454253510001	Rama bezpieczeństwa	1
6	940500100019	Tuleja	4
7	910401300011	Pierścień osadczy	4
8	454653020001	Wał	4
9	454653010000	Ramię nożycowe	1
10	454653020013	Rolka	2
11	910401300012	Pierścień osadczy	2
12	920200700047	Przełącznik sterowania	1
13	454653020015	Płyta wsporcza	2
14	910300500006	Nakrętka	2
15	454653020014	Wkręt	2
16	921400100107	Transformator (220 V)	1
	921400100039	Transformator (380 V)	1
	921400100104-T01	Transformator (115 V)	1
17	950200100157	Pompa (220 V)	1
	950200100006	Pompa (380 V)	1
	950200100154	Pompa (115 V)	1
18	910100300012	Wkręt	4
19	454621510000	Płyta dolna	1
20	910100300020	Śruba	1
21	454221520000	Płyta łącząca	1
22	910300100006	Nakrętka	
23	454253020018	Rolka	
24	910401300012	Pierścień osadczy	
25	910300100005	Nakrętka	

Nr	Nr części	Opis	Ilość
26	910100300023	Wkręt	2
27	450124020015	Śruba drążona	2
28	454624020003	Przewód hydrauliczny	1
29	454624020004	Złącze kątowe	2
30	910800900004	Podkładka uszczelniająca	4
31	910200200058	Wkręt	4
32	454624010000	Siłownik	2
33	910401300012	Pierścień osadczy	2
34	454653020000	Wał	2
35	450121520000	Płyta	1
36	910300100003	Nakrętka	2
37	910200500029	Śruba	2
38	920200600001	Mikroprzełącznik	1
39	910100300012	Śruba	4
40	454653020009	Wał	1
41	454053020011	Podkładka	2
42	910200200057	Wkręt	2
43	910400100008	Podkładka	2
44	910800900004	Podkładka uszczelniająca	2
45	450124020015	Śruba drążona	1
46	454624020004	Złącze kątowe	1
47	454624020002	Złączka	1
48	454624020000	Rura	1
49	454624020001	Rura	1

Wykaz części zamiennych – siłownik HIW4.0EU

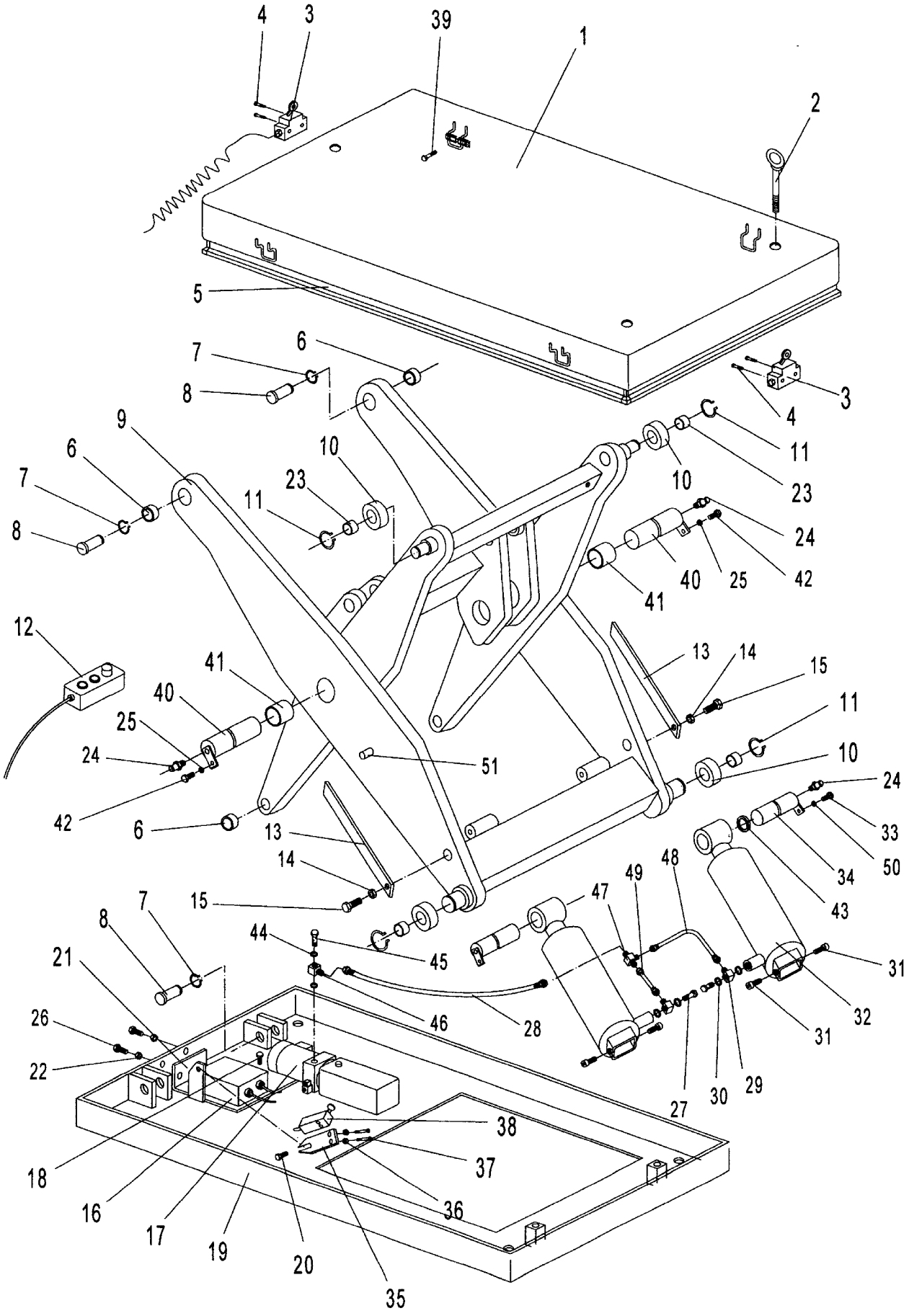


Rys. 21 – Widok części zamiennych siłownika HIW4.0EU

Siłownik HIW4.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
201	454624020006	Tłoczysko	1
202	910800100007	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454624020005	Tłok	1
205	910800600002	Zespolony pierścień uszczelniający	1
206	454624010001	Korpus pompy	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
207	910600100009	Sworzeń	1
208	454624020007	Pokrywa pompy	1
209	910800300002	Uszczelnienie typu Y	1
210	910800400002	Pierścień przeciwpyłowy	1
211	450124020012	Zawór bezpieczeństwa	1



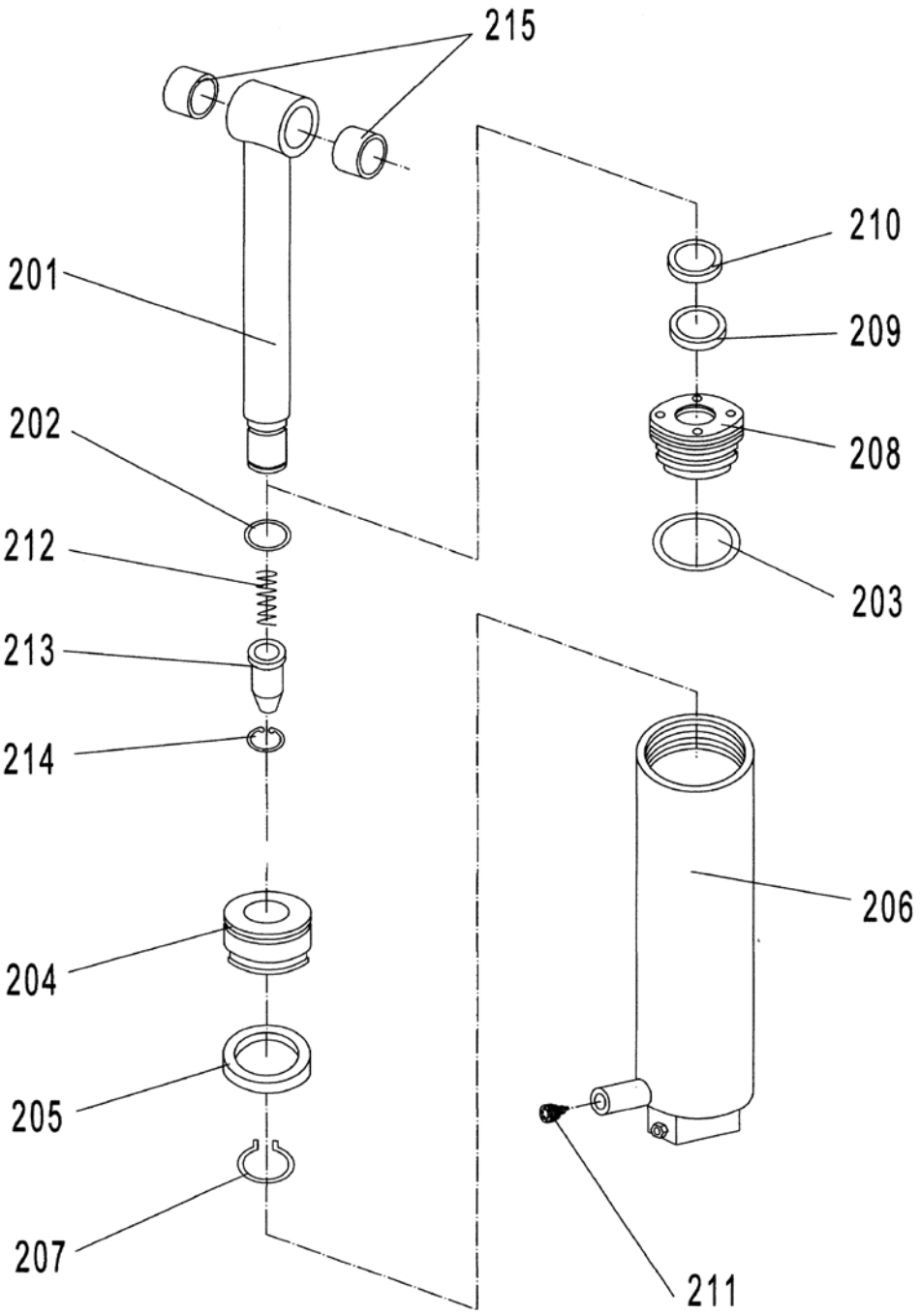
Rys. 22 – Widok części zamiennych stołu HIW3.0EU

Wykaz części zamiennych – stół HIW3.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
1	454453510000	Stół	1
2	454846510000	Śruba	3
3	920200600002	Mikroprzełącznik	2
4	910200500028	Śruba	4
5	454253510001	Rama bezpieczeństwa	1
6	940500100021	Tuleja	4
7	910401300011	Pierścień osadczy	4
8	454453020000	Wał	4
9	454453010000	Ramię nożycowe	1
10	454453020001	Rolka	4
11	910401300014	Pierścień osadczy	4
12	920200700047	Przełącznik sterowania	1
13	454453020016	Płyta wsporcza	2
14	910300500006	Nakrętka	2
15	910100300055	Wkręt	2
16	921400100039	Transformator (380 V)	1
17	950900100026	Pompa (380 V)	1
18	910100300012	Wkręt	4
19	454421510000	Płyta dolna	1
20	910100300020	Śruba	1
21	454421510001	Płyta łącząca	1
22	910300100006	Nakrętka	2
23	940500100032	Tuleja	4
24	911200100003	Smarowniczka	4
25	910400500007	Podkładka sprężysta	2
26	910100300023	Wkręt	2

Nr	Nr części	Opis	Ilość
27	450124020015	Śruba drążona	2
28	454624020003	Przewód hydrauliczny	1
29	454624020004	Złącze kątowe	2
30	910800900004	Podkładka uszczelniająca	4
31	910100300023	Wkręt	4
32	454424010000	Siłownik	2
33	910100300023	Wkręt	2
34	454453010002	Wał	2
35	450121520000	Płyta	1
36	910300100003	Nakrętka	2
37	910200500029	Śruba	2
38	920200600001	Mikroprzełącznik	1
39	910100300012	Śruba	4
40	454453010003	Wał	2
41	940500100100	Tuleja	2
42	910100300035	Wkręt	2
43	454453020002	Podkładka	2
44	910800900004	Podkładka uszczelniająca	2
45	450124020015	Śruba drążona	1
46	454624020004	Złącze kątowe	1
47	454624020002	Złączka	1
48	454624020000	Rura	1
49	454624020001	Rura	1
50	910400500006	Podkładka sprężysta	2
51	910600400069	Kołek sprężysty	2

Wykaz części zamiennych – siłownik HIW3.0EU



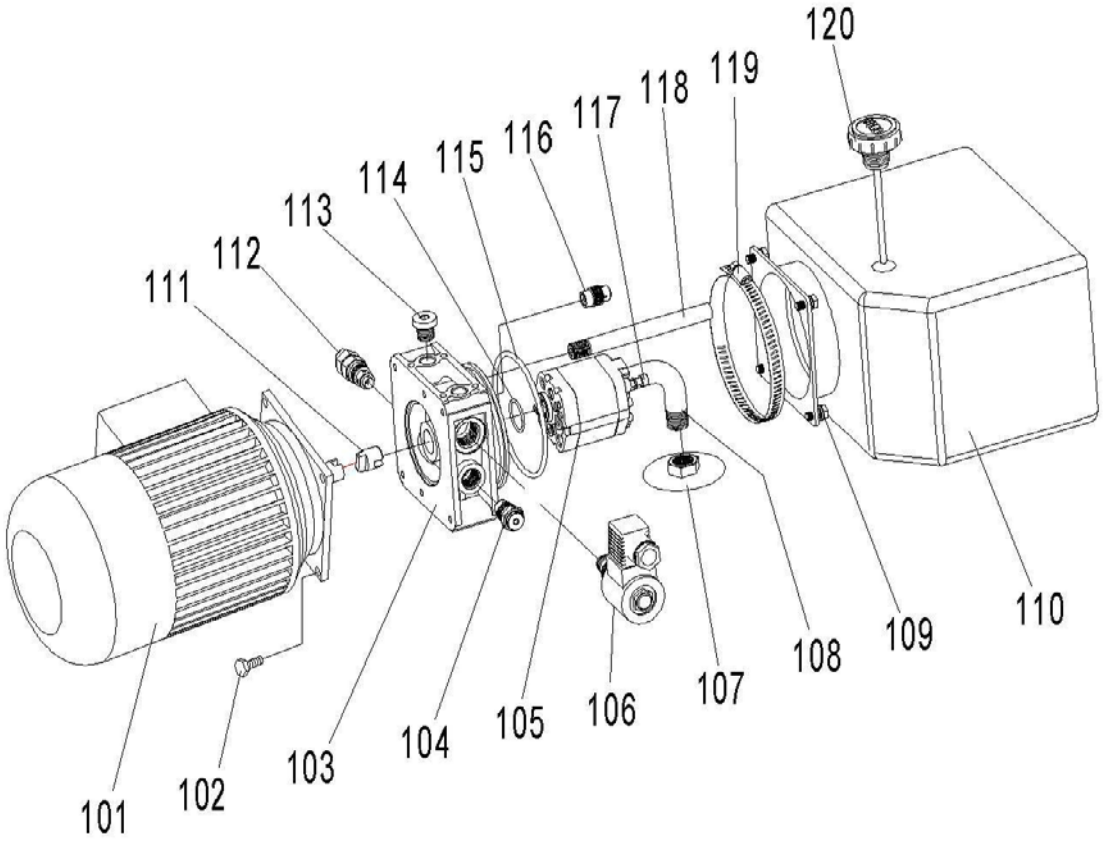
Rys. 23 – Widok części zamiennych siłownika HIW3.0EU

Siłownik HIW3.0EU

Nr	Nr części	Opis	Ilość
201	454424010002	Tłoczysko	1
202	910800100005	O-ring	1
203	910800100008	O-ring	1
204	454424020000	Tłok	1
205	910800600002	Zespolony pierścień uszczelniający	1
206	454424010001	Korpus	1
207	910401300017	Pierścień osadczy	1
208	454624020007	Pokrywa siłownika	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
209	910800300002	Uszczelnienie typu Y	1
210	910800400002	Pierścień przeciwpyłowy	1
211	450124020012	Zawór bezpieczeństwa	1
212	940400500027	Sprężyna	1
213	450124020009	Rdzeń zaworu	1
214	910401400004	Pierścień osadczy	1
215	940500100041	Tuleja	2

Wykaz części zamiennych – agregat hydrauliczny (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)



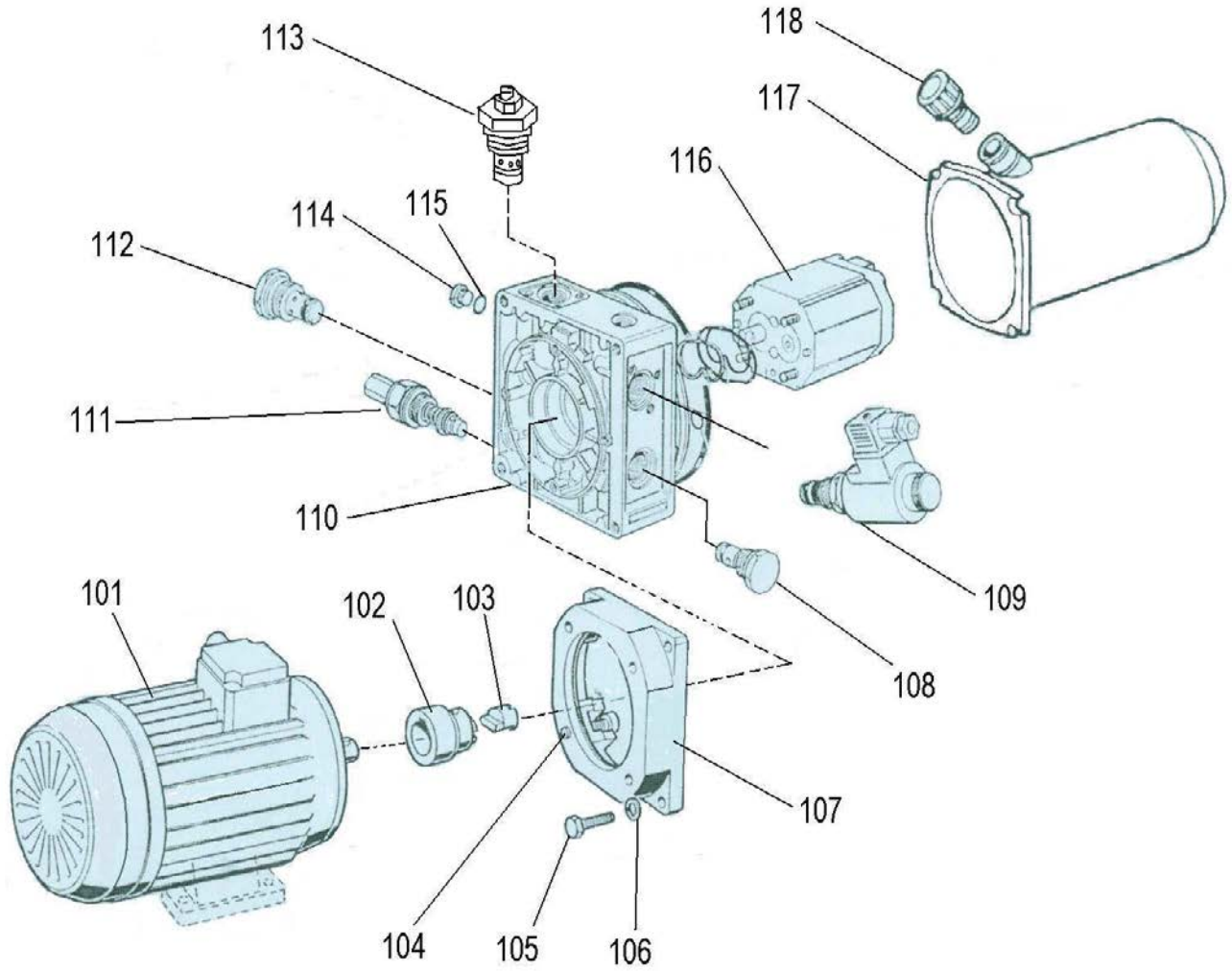
Rys. 24 – Widok części zamiennych agregatu hydraulicznego (HIW1.0EU / HIW2.0EU / HIW4.0EU)

Pump Station (HIW1.0EU /HIW2.0EU /HIW4.0EU)

Nr	Nr części	Opis	Ilość
101	920900100003	Silnik (0,75 kW 380 V)	1
	920900100002	Silnik (0,75 kW 220 V)	
	920900100091	Silnik (1,1 kW 115 V)	
102	910100300011	Śruba	4
103	454098520001	Centralny blok zaworowy	1
104	454698520002	Zawór zwrotny	1
105	454098520002	Pompa zębata	1
106	454698520003	Zawór elektromagnetyczny	1
107	454098520003	Filtr ssawny	1
108	454698520009	Kątowa rura ssawna	1
109	910100300004	Śruba M5 × 16	4
110	454698520004	Zbiornik z tworzywa sztucznego (3,5 l)	1
111	454098520004	Złączka	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
112	454098520000	Zawór przelewowy	1
113	454698520008	Korek portu T	1
114	454698520007	O-ring (Ø21,2 × 1,8)	1
115	454698520006	O-ring (Ø87,5 × 3,55)	1
116	454098520008	Zawór dławiący (HIW1.0)	1
	454298520000	Zawór dławiący (HIW2.0)	
	454698520001	Zawór dławiący (HIW4.0)	
117	910200200031	Śruby (M5 × 65)	2
118	454098520009	Przewód powrotny	1
119	454098520010	Obejma	1
120	454698520005	Korek odpowietrzający	1

Wykaz części zamiennych – agregat hydrauliczny (HIW3.0EU)



Rys. 25 – Widok części zamiennych agregatu hydraulicznego HIW3.0EU

Agregat hydrauliczny (HIW3.0EU)

Nr	Nr części	Opis	Ilość
101	454498520001	Silnik (1,5 kW 380 V)	1
102	454498520003	Złączka	1
103	454498520004	Złączka	1
104	454498520005	Śruba	4
105	454498520006	Śruba	4
106	454498520006	Podkładka sprężysta	4
107	454498520007	Płyta	1
108	454498520009	Zawór zwrotny	1
109	454498520010	Zawór elektromagnetyczny	1
110	454498520011	Centralny blok zaworowy	1

Nr	Nr części	Opis	Ilość
111	454498520012	Zawór przelewowy	1
112	454498520013	Zawór dławiący	1
113	454498520014	Zawór odcinający	1
114	454498520015	Korek	1
115	454498520016	O-ring	1
116	454498520017	Pompa zębata	1
117	454498520002	Zbiornik oleju	1
118	454498520018	Korek odpowietrzający	1

Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Elektryczny stół podnośny, 1000kg (HIW2.0EU) Elektryczny stół podnośny, 2000kg (HIW4.0EU)
Nr art.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Jest zgodny z dyrektywą:	Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE
Normy zharmonizowane:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Producent:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Kierownik Produktu, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

31089, 31106, 31108, 31109 - Electrical Lift Table



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Foreword

This handbook contains important information regarding the safe operation, inspection, maintenance, and servicing of the electric lift table. This handbook is intended for operators, installers, and maintenance personnel. Read and understand these instructions before operating the lift table. Failure to follow the instructions may result in serious injury, death, or damage to property.

Before operating the electric lift table, read this instruction handbook carefully and ensure that you fully understand how to use the product.
This handbook describes the operation and maintenance of various electric lift table models. Before operating or servicing the product, ensure that the instructions apply to your specific model.
Keep this handbook for future reference. If this handbook or any warning or caution labels become damaged or are lost, contact your dealer or the manufacturer for a replacement.

Standards and Compliance

This product complies with the requirements of EN 1570-1:2011+A1:2014 (Safety Requirements for Lifting Tables, Part 1), EN 12895 (Industrial Trucks - Electromagnetic Compatibility), and EN 12053 (Industrial Trucks - Test Methods for Measuring Noise Emissions), provided that the lift table is used for its intended purpose.
The noise emission level of this machine is less than 70 dB(A), measured in accordance with EN 12053.

ENVIRONMENTAL INFORMATION AND DISPOSAL

- Environmentally hazardous waste, such as hydraulic oil, electronic components, and batteries, may have a negative impact on the environment and human health if handled incorrectly.
- Waste materials shall be sorted according to their type and disposed of in accordance with applicable local regulations. Do not dispose of waste materials together with general household or industrial waste.
- To prevent environmental contamination, absorb any hydraulic oil leakage immediately using suitable absorbent materials, such as absorbent pads, sawdust, or clean cloths. Used absorbent materials contaminated with oil shall be disposed of in accordance with local environmental regulations.
- Our products are subject to continuous improvement and development.
  Therefore, the manufacturer reserves the right to make changes to the design, specifications, and performance of the product without prior notice. As a result, this handbook may not reflect all features or modifications of the product delivered.

Safety Alert Symbol



The safety alert symbol shown on the left is used to identify potential personal injury hazards. Follow all safety instructions associated with this symbol to avoid serious injury or death.

Copyright

The copyright remains with the company, mentioned on the CE- certificate or, if sold within the USA, with the company, mentioned on the company sticker.

1. Intended Use

This lifting table is intended solely for the vertical lifting and lowering of goods within its rated load capacity. It is not intended for lifting persons. The lifting table is classified as Lift Category 3 in accordance with EN 1570-1.

The lifting table is designed for indoor use only and is not intended for operation in public areas or for use as a dock leveller. It must be installed and operated on a firm, level, smooth, and adequately prepared surface. The permitted ambient temperature range is +5 °C to +40 °C. The workplace shall be adequately illuminated with a minimum lighting level of 50 lux. The working area must be kept free from obstructions that could restrict the operator's field of vision.

The owner and operator are responsible for ensuring that the lifting table is used only for its intended purpose and within its specified operating limits. All hazards to operators, maintenance personnel, and third parties must be eliminated or reduced as far as reasonably practicable. The lifting table may only be operated by trained and authorised personnel. Use by unauthorised persons is prohibited.

The lifting table shall not be used in any of the following conditions:

- In severe operating environments, such as extreme climates, freezer applications, or areas with strong magnetic fields.
- In environments subject to special regulations, such as potentially explosive atmospheres or mining applications.
- For handling materials that may create hazardous situations, such as molten metal, acids, radioactive substances, or particularly brittle loads.

Installation

The lifting table is supplied fully assembled. It must be securely anchored to the floor to prevent unintended movement and to ensure operational stability.

Care should be taken during installation to avoid locations where surrounding structures may amplify operational noise. Applicable building regulations and workplace safety requirements shall be observed at all times.

A main isolating switch must be installed by the customer in an easily accessible location. The switch shall be capable of being locked in the OFF position by means of a padlock or equivalent locking device to prevent unintended operation during maintenance or servicing. The main isolating switch is not supplied by the lifting table manufacturer.

Electrical interface supplied by the customer

Electrical interface supplied by the customer			
Motor Voltage	Required Fuse 0.75KW Motor	Required Fuse 1.1KW Motor	Required Fuse 1.5KW Motor
* 115/1/60	-	20 AMP	-
220/1/50	20 AMP	-	-
380/3/50	10 AMP	-	10 AMP
	Remark: * This lift requires a dedicated 20 amp circuit servicing no other electrical devices. Do not operate this lift with an extension cord.		

The control station, including emergency stop devices, shall be positioned so that the operator maintains a clear view of the travel zone and any landing areas from a safe operating position.

To reduce the risk of crushing and shearing injuries, the following minimum safety clearances shall be maintained between moving and fixed parts that are accessible to persons standing adjacent to the travel zone:

- Fingers: 25 mm
- Toes: 50 mm
- Hands: 100 mm
- Arms and closed hands: 120 mm
- Feet: 120 mm
- Body: 500 mm

The scissor lift table is designed solely for lifting and lowering loads within its rated capacity. It shall not be used for any other purpose. Loads must not be placed on the sides or edges of the platform. The load shall be distributed over at least 80% of the platform surface. The rated capacity is stated on both the capacity label and the identification plate. All warnings and safety instructions in this manual must be observed.

No additional structural components, fixtures, jigs, or similar equipment that may increase the load on the lifting table may be installed without prior written approval from the manufacturer.

The operator shall have an unobstructed view of the platform, the load, and any hazardous areas throughout the entire lifting and lowering movement.

Modifications

No modifications or alterations that may affect the lifting table's capacity, stability, structural integrity, or safety functions shall be carried out without prior written approval from the original manufacturer or its authorised representative. This includes modifications that affect visibility or involve the addition of removable attachments.
Where modifications are approved, the manufacturer shall also approve any required updates to capacity plates, labels, markings, and operating instructions.

Failure to comply with these requirements will invalidate the warranty and may compromise the safety of the equipment.

2. Product Description And Technical Data

a. Main technical data

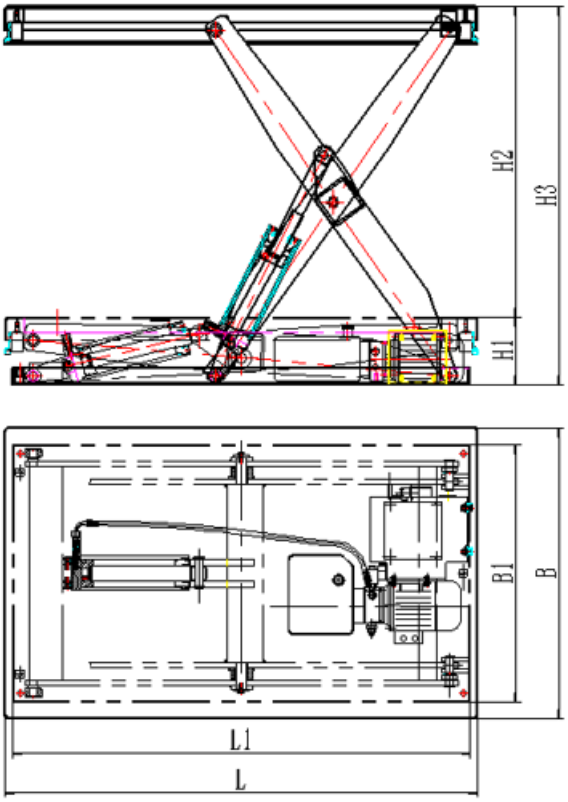


Figure 1. Table dimensions

Table 1. Technical data

Type	Unit	HIW2.0EU (31089)	HIW2.0EU (31108)	HIW2.0EU (31109)	HIW4.0EU (31106)
Capacity	kg	1000	1000	1000	2000
Max. height H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. height H1	mm	190	190	190	190
Travel H2	mm	820	820	820	820
Dimension of the table Lx B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Dimension of base frame L1x B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Lifting speed	s	26	26	26	40
Lower speed	s	20	20	20	30
Oil pump flow	L/min	3	3	3	3
Oil tank	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Voltage	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Phase		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motor Power	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Net weight	kg	220	240	255	285

b. Safety Devices and Safety Labels

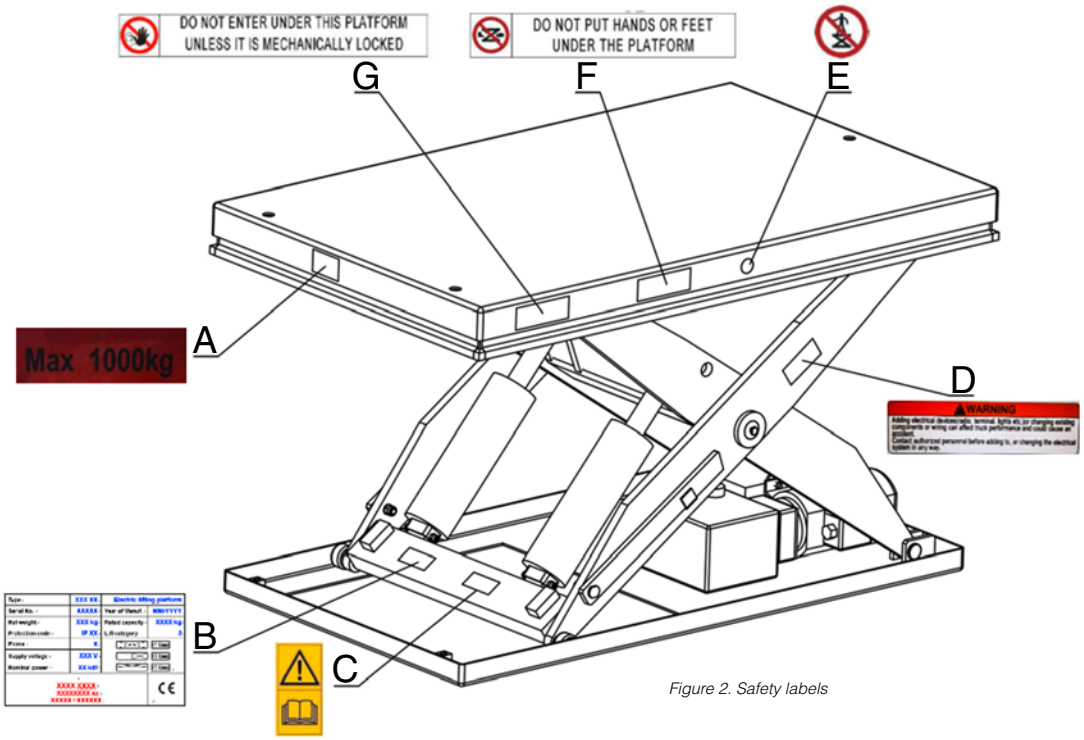


Figure 2. Safety labels

A	Capacity decal	E	Do not stand on platform label
B	Identification plate (ID-plate)	F	Crushing and shearing hazard label
C	Read the instructions label	G	Prohibition label
D	Warning decal		

Labels



A - Capacity decal



C - Read the instructions label



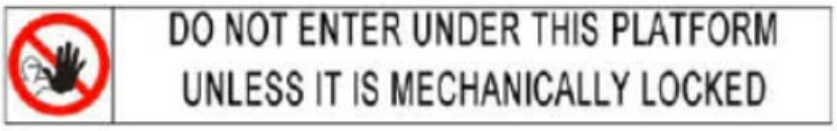
E - Do not stand on platform label



D - Warning decal

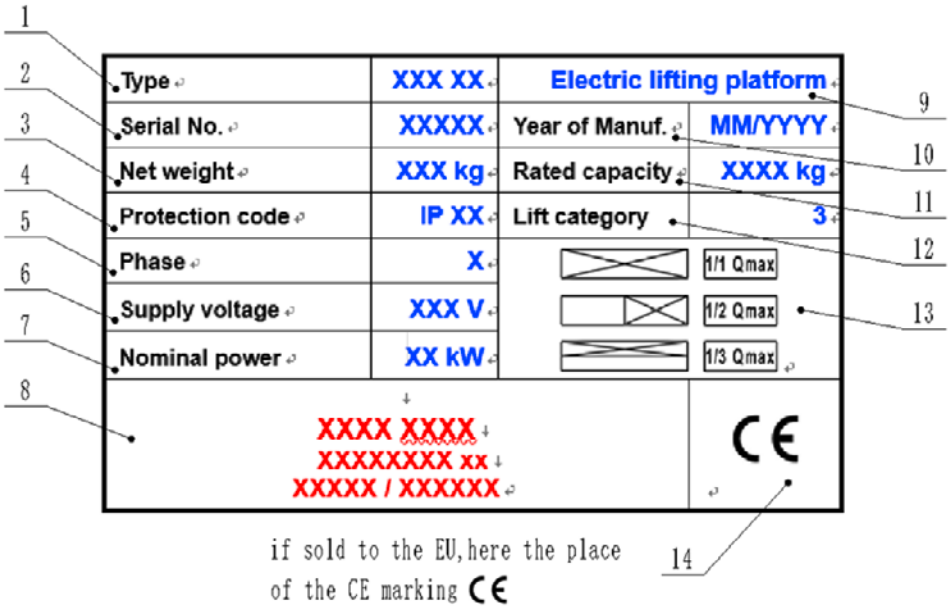


F - Crushing and shearing hazard label



G - Prohibition label

c. Identification Plate



1. Product designation
2. Serial number
3. Net weight
4. IP protection rating
5. Phase
6. Supply voltage (V)
7. Motor power (kW)
8. Manufacturer name and address
9. Product designation
10. Date of manufacture
11. Rated capacity (kg)
12. Lift category
13. Load conditions
14. CE product identification

Ensure that all safety labels remain legible throughout the service life of the lifting table. Damaged or missing labels shall be replaced immediately.

3. Safety Instructions, Warnings And Residual Risks

Read and understand all safety labels and the instructions in this manual before operating the lifting table. Failure to follow these instructions may result in serious injury, death, or damage to property.

Only trained and authorised personnel may operate the lifting table. A notice stating that operation is restricted to authorised personnel shall be clearly visible at the control station.

The operator shall wear appropriate personal protective equipment (PPE), including safety footwear, when operating or maintaining the lifting table.

Safety Instructions

- Keep hands, feet, and all parts of the body away from the scissor mechanism during operation. Risk of crushing and shearing injuries.
- *Never stand, walk, or work beneath a raised platform unless it is properly secured using the safety maintenance support.*
- *Do not overload the lifting table. The rated capacity shall never be exceeded.*
- *Do not lift loads with an unknown weight.*
- *Do not install or operate the lifting table on sloped or uneven surfaces.*
- *The lifting table is not designed for lifting persons. Never use the platform for personnel lifting*
- *Loads shall not be placed on the sides or edges of the platform. The load must be evenly distributed over at least 80% of the platform surface.*
- *Stop operation immediately if the load becomes unstable.*
- *Do not lift unstable loads, wheeled loads, or any load that may shift during lifting or lowering.*
- *Ensure that the load is correctly positioned and secured before operating the lifting table.*
- *The platform shall be fully lowered when the lifting table is not in use.*
- *Regular inspections and maintenance shall be carried out according to the instructions in this manual.*
- *Do not continue operation if any safety device, electrical component, hydraulic component, safety label, or structural part is damaged or malfunctioning.*
- *All emergency stop devices shall be clearly identified and associated with the corresponding lifting table.*

4. Installation Instructions

⚠ *WARNING*

Installation shall only be performed by qualified personnel.

- *Keep unauthorized persons away from the installation area.*
- *Never stand beneath a suspended load.*
- *Use lifting equipment with sufficient lifting capacity.*
- *Failure to correctly install and anchor the lifting table may result in serious injury, death, or damage to property.*

Positioning the lifting table

Using a forklift or similar lifting equipment, transport the palletized lifting table to the installation location.

Ensure that:

- the installation area is clean;
- adequate lighting is available;
- the floor surface is suitable for installation.

The forklift shall have a minimum lifting capacity of 300 kg.
Locate the separate box containing the hand control.
The box is located beneath the main packaging material at the end of the base frame. Remove the hand control and control cable from the box.
Remove the lifting table from the pallet.
Using a lifting sling and the lifting eye bolt supplied with the table, lift the table clear of the pallet (see Fig. 4). After positioning the lifting table, remove the lifting eye bolt.

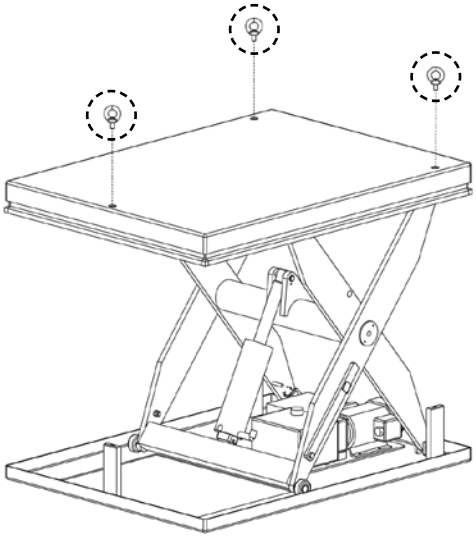


Figure 4. Eyebolt locations

Securing the lifting table to the floor

For maximum stability, the base frame of the lifting table shall be securely anchored to the floor.
The floor shall be level and constructed from a solid material, preferably concrete, with sufficient strength to support the lifting table and its rated load.
The floor shall also be capable of securely retaining the anchor bolts in accordance with their specified load capacity.

Complete the following steps to secure the lifting table to the floor.

Step 1

Four (4) mounting holes with a diameter of 15 mm are provided in the base frame.

Using these holes as a template:

1. Position the lifting table at the installation location.
2. Mark the hole positions.
3. Drill four holes with a diameter of 14 mm and a minimum depth of 100 mm.
4. Ensure the drilled holes are perpendicular to the floor surface.

If necessary, move the lifting table using a forklift to provide sufficient space for drilling. Reposition the lifting table after drilling has been completed.

Step 2

Prepare the anchor bolts as shown in Figure 5.

1. Assemble the washer and nut onto the anchor bolt.
2. Thread the nut onto the bolt to approximately half of the nut height.
3. Insert the assembled M10 × 100 mm anchor bolt through the mounting hole and into the drilled hole until the washer is flush with the anchor plate.
4. Tighten the nut by three (3) to five (5) turns to expand the anchor.
5. Repeat the procedure for the remaining anchor bolts.

NOTE
Ensure that the underside of the base frame is fully supported. Where necessary, use suitable shims or non-shrinking concrete grout to eliminate gaps between the base frame and the floor surface.

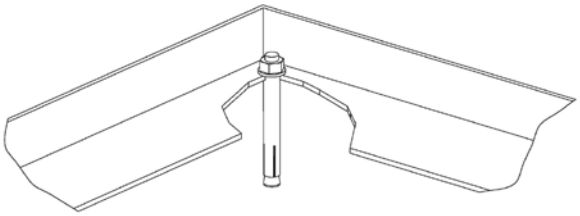


Figure 5. Anchor bolt detail

5. Daily Inspection

The lifting table shall be inspected daily before use.
Pay particular attention to thae following components:

- Rollers
- Axles and shafts
- Fasteners and threaded connections
- Hydraulic hoses and hydraulic connection points
- Electrical cables and grounding connections
- Safety devices and warning labels
- Overall condition of the structure

Inspect the structure of the lifting table for signs of deformation.
If deformation is detected:

- Stop using the lifting table.
- Remove all loads from the platform.
- Lower the platform to its lowest position.
- Contact qualified maintenance personnel and replace any damaged components before the lifting table is returned to service.

Replacement parts shall be obtained from the original manufacturer whenever possible. If original spare parts are not available, replacement parts shall be of equivalent quality, specification, and safety level.

Following any major repair or replacement of a load-bearing component or supporting structure, the lifting table shall be re-tested in accordance with Annex C of EN 1570 before being returned to service.

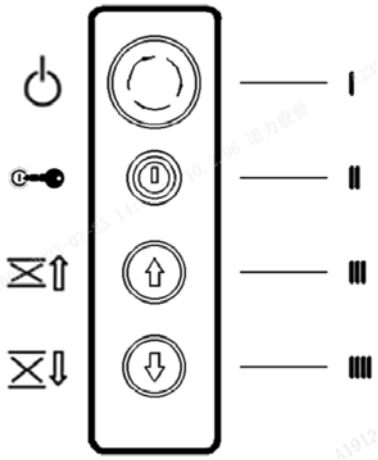


Figure 6. Control panel

6. Operating Instructions

When the lifting table is not in use, operation shall be disabled using the key switch (Fig. 6, pos. II).

To enable operation:
1. Insert the key into the key switch.
2. Turn the key clockwise.

⚠ WARNING

Before carrying out any inspection, maintenance, cleaning, or repair work, disconnect the power plug from the mains supply to ensure that all electrical power sources are isolated.

a. Emergency Stop Switch

When the emergency stop button (I) is pressed, the power supply is switched off and all movement of the lifting table stops.

To restore power and operating functions, rotate the emergency stop button (I) clockwise until it releases (see Fig. 6). After an emergency stop has been activated, the cause of the activation shall be identified and corrected before the lifting table is returned to service.

Control panel description:
I. Emergency stop button
II. Key switch
III. UP button
IIII. DOWN button

b. Lifting Function

Press and hold the UP button (III) to raise the platform.
Release the button to stop the lifting movement.

c. Lowering Function

Press and hold the DOWN button (IIII) to lower the platform.
Release the button to stop the lowering movement.

The lifting and lowering functions are disabled when the safety protection frame has been activated.
If the safety protection frame is activated:

- Stop operating the lifting table.
- Investigate and remove the cause of the activation.

Once the cause has been eliminated, the lifting and lowering functions will be available again.

7. Regular Maintenance

Regular and systematic maintenance is essential to ensure safe, reliable, and efficient operation of the lifting table.
Failure to perform maintenance at the specified intervals may result in equipment malfunction, reduced service life, and increased risk of injury or property damage.

The maintenance intervals specified in the maintenance schedule are based on normal operating conditions and single-shift operation.
If the lifting table is used under more demanding conditions, such as:

- high levels of dust;
- large temperature variations;
- high operating frequency; or
- multi-shift operation,

the maintenance intervals shall be reduced accordingly.

The maintenance schedule specifies the maintenance tasks to be performed and the recommended service intervals.

During inspection and maintenance, particular attention shall be paid to the following areas:

- movable components and their contact surfaces, including rollers and tracks, for wear, damage, deformation, and cleanliness;
- pivot points, shafts, and other rotating joints within the scissor mechanism;
- bolts, screws, nuts, and other fasteners;
- hydraulic hoses, fittings, and connections;
- electrical cables, cable routing, and cable fixation points;
- load-bearing structures for deformation, cracks, or other damage;
- welded joints for cracks or signs of fatigue;
- lubrication points to ensure sufficient grease is present.

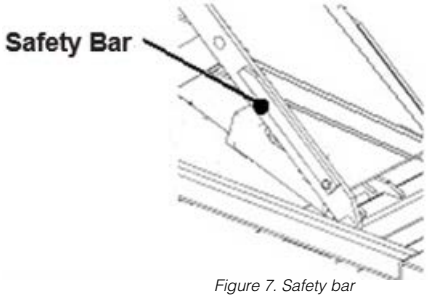


Figure 7. Safety bar

Access to Components

Before performing inspection or maintenance work:

1. Remove all loads from the platform.
2. Raise the platform as required.
3. Engage the safety bars (see Fig. 7).
4. Disconnect the power supply.

To gain access to components for adjustment, maintenance, or replacement, it may be necessary to raise the platform using either:
- the lifting table's own hydraulic system; or
- suitable external lifting equipment, such as a crane or forklift.

Always disconnect the power supply before carrying out inspection, maintenance, or repair work on the lifting table.
For information regarding the replacement of components, refer to the relevant spare parts catalogue included in this manual.

Service, repair, and replacement of components shall only be carried out by an authorized service provider.
Contact your dealer for service, spare parts, and technical support.
Original spare parts should be used whenever possible. If original spare parts are not available, replacement parts shall be of equivalent quality, specification, and safety level.

Table 2. Maintenance Schedule

System	Ref.	Maintenance task	Weekly or every 50 working hours	Annually or every 2000 working hours
Frame/Structure	1.1	Check all supporting parts for damage	•	
	1.2	Check bolt connectors	•	
Lifting gear	2.1	Check function, wear and Settings	•	
	2.2	Check support rollers and pins	•	
	2.3	Check the wear and damage of the internal and external shear and fork frames for damage	•	
Hydraulic system	3.1	Check function	•	
	3.2	Check connectors and joints for leaks and damage	•	
	3.3	Check the hydraulic cylinder for leakage, damage, and firm installation	•	
	3.4	Check oil level	•	
	3.5	Replace hydraulic oil		•
	3.6	Check the function of the pressure limiting valve. Calibrate the lifting capacity by adjustment of the valve (if needed) – Fig. 24 pos 112 or Fig. 25 pos. 111.		•
Electrical system	4.1	Check function	•	
	4.2	Check whether the cable is damaged and whether the terminal is firmly inserted	•	
	4.3	Check that the parameter values of the safety device are correct	•	
	4.4	Check whether the switch is firmly installed and functions normally	•	
Lubrication operation	5.1	Lubricate the platform according to the lubrication diagram	•	
Routine inspection	6.1	Check that the electrical system is securely grounded	•	
	6.2	Check the lifting and descending speed	•	
General inspection	7.1	Check that all labels are clear and complete	•	
	7.2	Check that the guard plate and/or guard are not damaged	•	
Test run	8.1	Test with rated load.		•
	8.2	After maintenance, the platform should be inspected by an acceptance officer		•

Service, repair, adjustment of lifting capacity, and replacement of components shall only be carried out by an authorized service provider.
Contact your dealer for service, spare parts, and technical support.

Original spare parts should be used whenever possible. If original spare parts are not available, replacement parts shall be of equivalent quality, specification, and safety level.

Inspection and Maintenance Log

Date	Type of inspection / maintenance	Performed by	Date	Type of inspection / maintenance	Performed by

7.a Hydraulic Oil

If the hydraulic pressure needs to be checked, connect a suitable pressure measuring device to the pressure circuit via the measuring port located beneath the plug (Fig. 24, item 113, or Fig. 25, item 114). The measuring port thread specification is G1/4.

If the platform does not reach the rated lifting height, hydraulic oil may need to be added. Refer to the table below for the required oil quantity.

Do not mix different types or grades of hydraulic oil.

Adding Hydraulic Oil

1. Raise the platform to gain access to the power unit (Fig. 16/18/20/22, item 17).
2. Remove the tank filler cap.
3. Add the specified hydraulic oil.
4. Reinstall and tighten the filler cap securely.
5. Operate the platform through several lifting and lowering cycles and recheck the oil level if necessary.



Figure 8. Pump unit

Recommended Hydraulic Oil

Ambient temperature	Hydraulic oil type	Viscosity
-5 °C to +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28.8 to 35.2
Above +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41.4 to 47

Oil Quantity

Model	Oil quantity
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Environmental Protection

Hydraulic oil and contaminated materials must be collected, recycled, and disposed of in accordance with applicable national and local regulations.

Hydraulic oil leakage may have a harmful impact on the environment and may present health and safety risks if handled incorrectly.
During maintenance work, suitable absorbent materials such as absorbent pads, cloths, or granules should be available to contain any accidental spills.

Used absorbent materials contaminated with oil shall be disposed of in accordance with local environmental regulations.

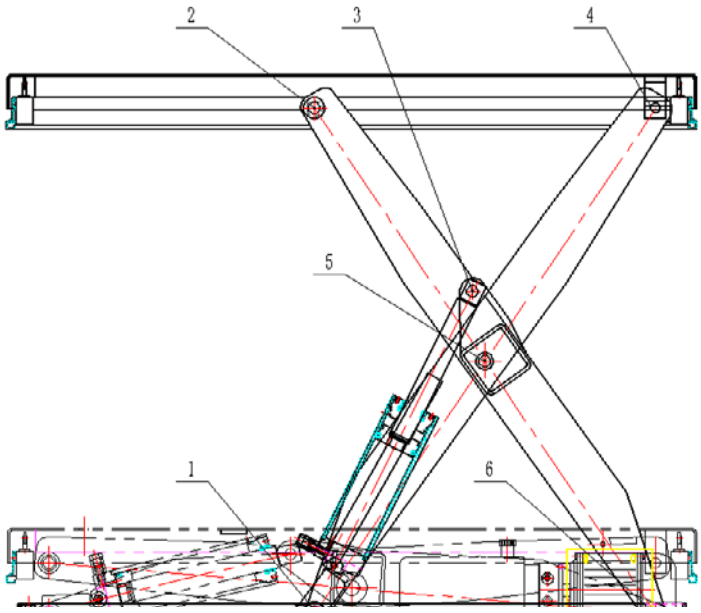
WARNING

Hydraulic oil leakage may result in equipment malfunction, damage to electrical components, short circuits, switch failures, and slip hazards in the surrounding work area.

If hydraulic oil leakage is detected:
- *Stop operating the lifting table immediately.*
- *Identify the cause of the leakage.*
- *Repair the defect before returning the equipment to service.*
- *Clean any contaminated surfaces before restarting operation.*

7.b Lubricating Points

Lubricate the marked points according to the maintenance checklist.
The required grease specification is: DIN 51825, standard grease.



1	Lower roller axle
2	Upper roller axle
3	Cylinder shaft
4	Upper connecting shaft
5	Scissor shaft
6	Lower connecting shaft

8. Hose Specification

1. **HIW1.0EU**
Hose assembly (straight), 6-L1010-1SC-74°, with a 6 mm inner hose diameter, 1010 mm length, and a 74° inner cone seal rubber pipe joint.

2. **HIW2.0EU**
Hose assembly (90°), 10-L1010-1SC-24°, with a 10 mm inner hose diameter, 1010 mm length, and a 24° inner cone seal rubber pipe joint.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Hose assembly (straight), 10-L900-1SC-24°, with a 10 mm inner hose diameter, 900 mm length, and a 24° inner cone seal rubber pipe joint.

9. Troubleshooting

Table 3: Troubleshooting

No.	Problem	Cause	Corrective Action
1	The table cannot be lifted to the maximum height.	• Insufficient hydraulic oil. • Incorrect position of the travel limit switch.	• Add hydraulic oil (see Fig. 8, Adding Oil). • Adjust the position of the travel switch (see Fig. 12, S0).
2	The table cannot be lifted.	• No hydraulic oil. • The safety valve pressure setting is too low.	• Add hydraulic oil (see Fig. 8, Adding Oil). • Adjust the safety valve (Fig. 24, item 112 / Fig. 25, item 111).
3	The motor does not run.	• The emergency stop switch is activated. • A loose electrical connection. • The motor contactor is damaged.	• Turn the emergency stop button clockwise to release it (see Fig. 12, S1). • Tighten the terminals. • Replace the contactor (see Fig. 12, KM).
4	The table cannot be lowered.	• The piston rod or cylinder is deformed due to uneven loading or overloading. • The platform has been left in the raised position for a long period, causing corrosion and seizure of the piston rod. • The pump release valve is worn and cannot operate correctly.	• Replace the piston rod or cylinder. • Keep the platform in the lowest position when not in use and lubricate the piston rod regularly. • Replace the release valve (Fig. 24, item 106 / Fig. 25, item 109).
5	Hydraulic oil leakage.	• Worn or damaged seals. • Cracked components.	• Replace the defective parts.
6	The table lowers without activation of the lowering function.	• Contamination in the hydraulic oil prevents the release valve from closing properly. • Worn or damaged seals. • Damaged release valve.	• Replace the hydraulic oil (see Fig. 8, Adding Oil). • Replace the seals. • Replace the release valve (Fig. 24, item 106 / Fig. 25, item 109).

***NOTE**: Do not attempt to repair the lifting table unless you are trained and authorized to do so.*
Service, repairs, and component replacement shall only be carried out by an authorized service workshop or qualified service personnel.

Contact your dealer for service, spare parts, and technical support.
Use only original spare parts supplied or approved by the manufacturer.

10. Dismantling and Storage of the Lifting Table

If the lifting table is taken out of service for more than two months, it shall be stored in a dry, frost-free environment.
The operations to be carried out before storage, during storage, and before returning the lifting table to service are described in the following sections.

a. Precautions Before Storage

1. Thoroughly clean the lifting table.
2. Check the hydraulic oil level and top up if necessary.
3. Apply a thin layer of lubricating oil or grease to all uncoated mechanical parts.
4. Lubricate the lifting table in accordance with the lubrication diagram.

b. Returning the Lifting Table to Service After Storage

1. Thoroughly clean the lifting table.
2. Lubricate the lifting table in accordance with the lubrication diagram.
3. Check the hydraulic oil for signs of condensation. Replace the hydraulic oil if necessary.
4. Return the lifting table to service.

c. Dismantling the Lifting Table

1. Remove the anchor bolts securing the lifting table to the floor.
2. Fully lower the platform and disconnect the power supply.
3. Disconnect the electrical connections in accordance with applicable safety regulations.
4. Remove the lifting table from its location using suitable lifting equipment.
5. Dispose of the equipment through an authorized recycling company.

Ensure that no hydraulic oil can leak from the hydraulic system during transport and disposal.

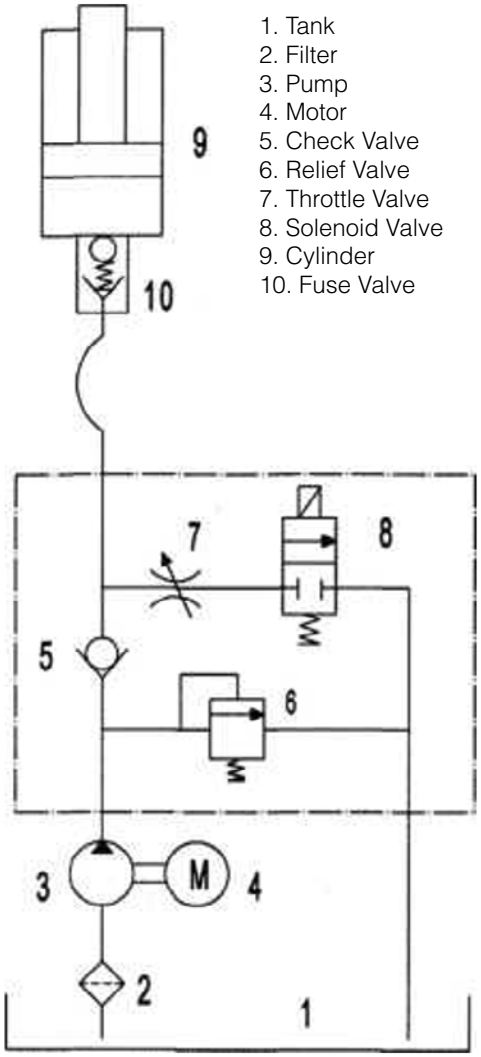


Fig.10
Hydraulic Flow Diagram for HIW1.0EU, HIW2.0EU

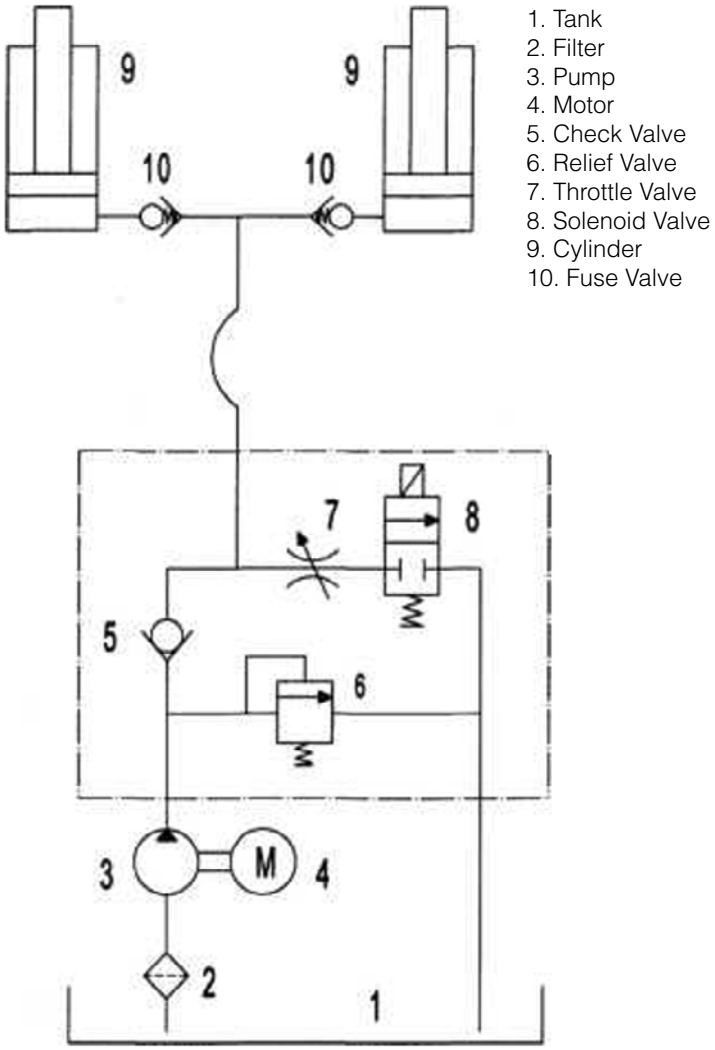


Fig.11
Hydraulic Flow Diagram for HIW3.0EU, HIW4.0EU

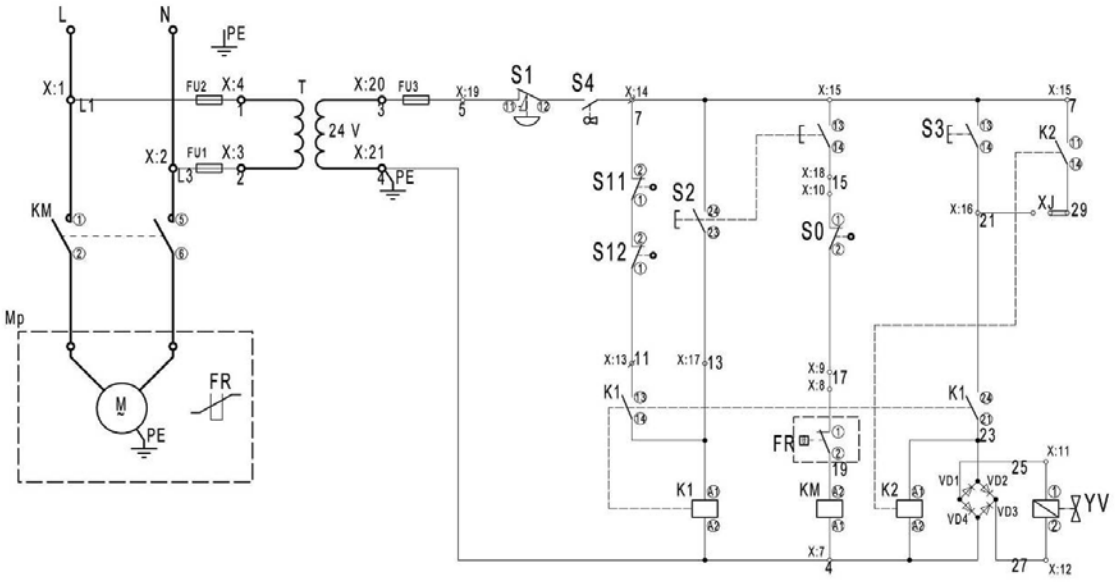


Fig.12 - Circuit Diagram for HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW4.0EU (115V/230V)

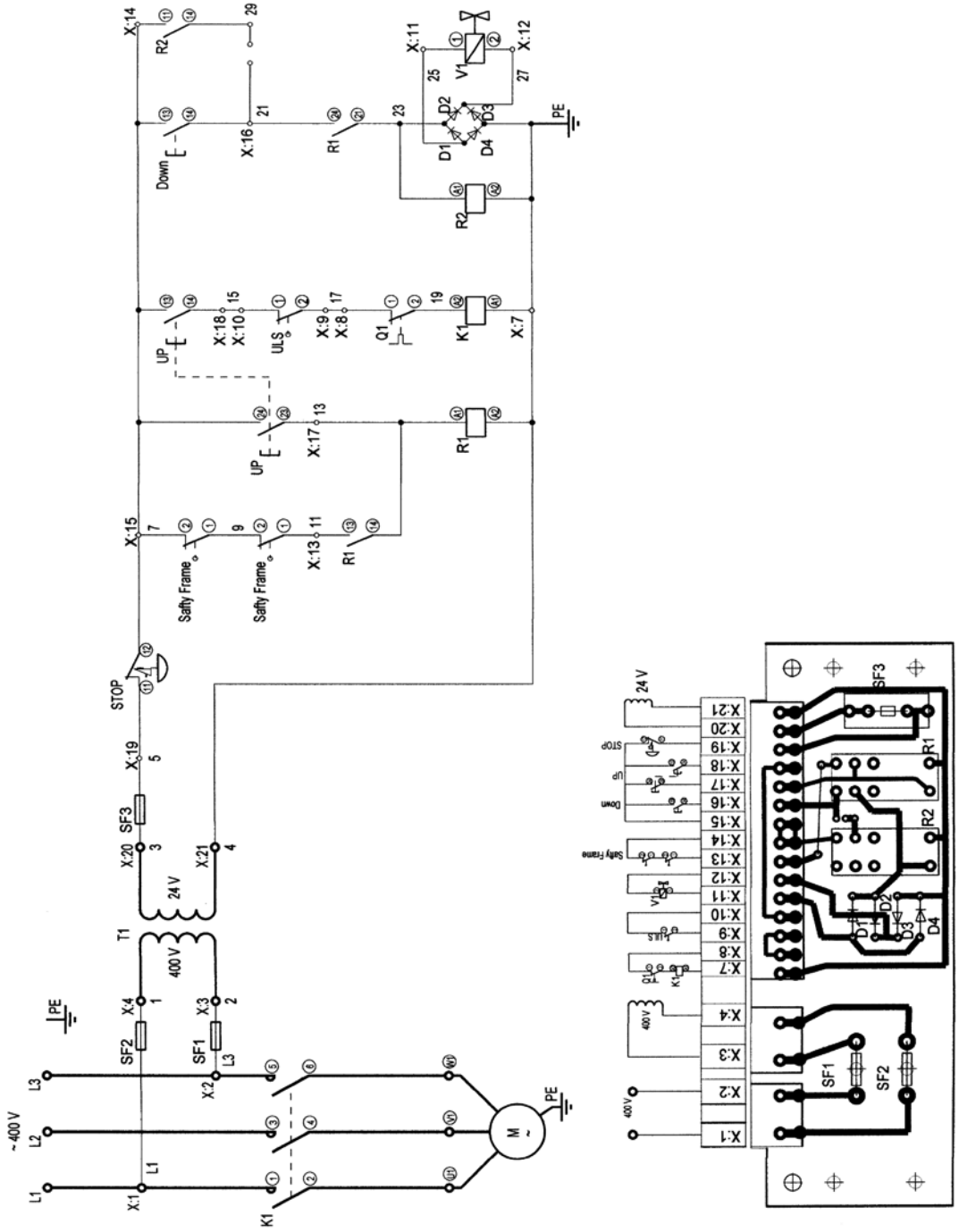


Fig.13 - Circuit Diagram for HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW3.0EU, HIW4.0EU(380V)

KM	Contactor	S2	UP button switch
Mp	Motor	K1,K2	Contactor
FU1,FU2	Fuse	FR	Thermal relay
T	Transformer	S3	Down button switch
FU3	Fuse	YV	Descending solenoid valve
S4	Key switch	S0	Limit switch
S11,S12	Travel switch	S1	Emergency stop switch

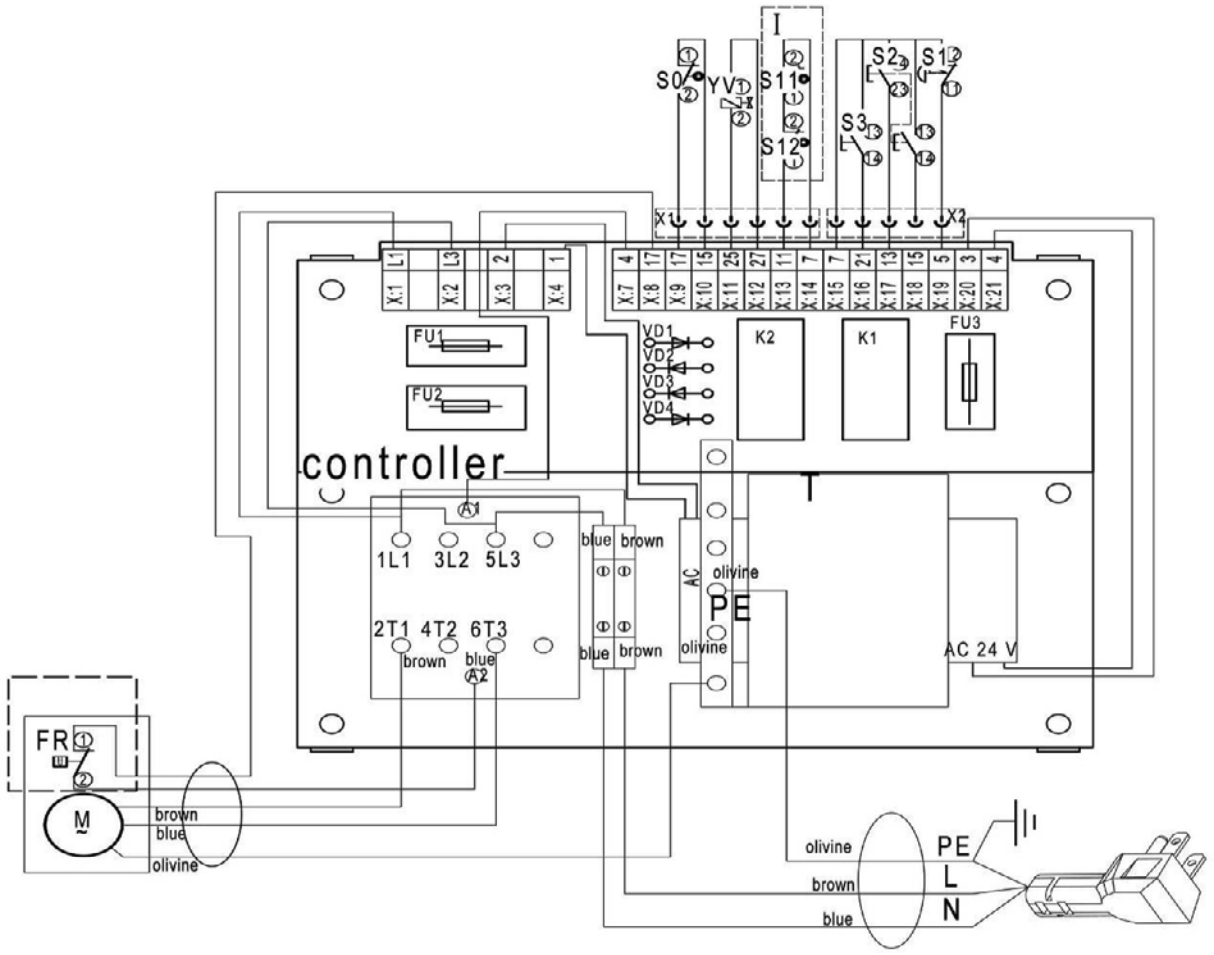


Fig.14 – Circuit Diagram HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW4.0EU (115V/230V)

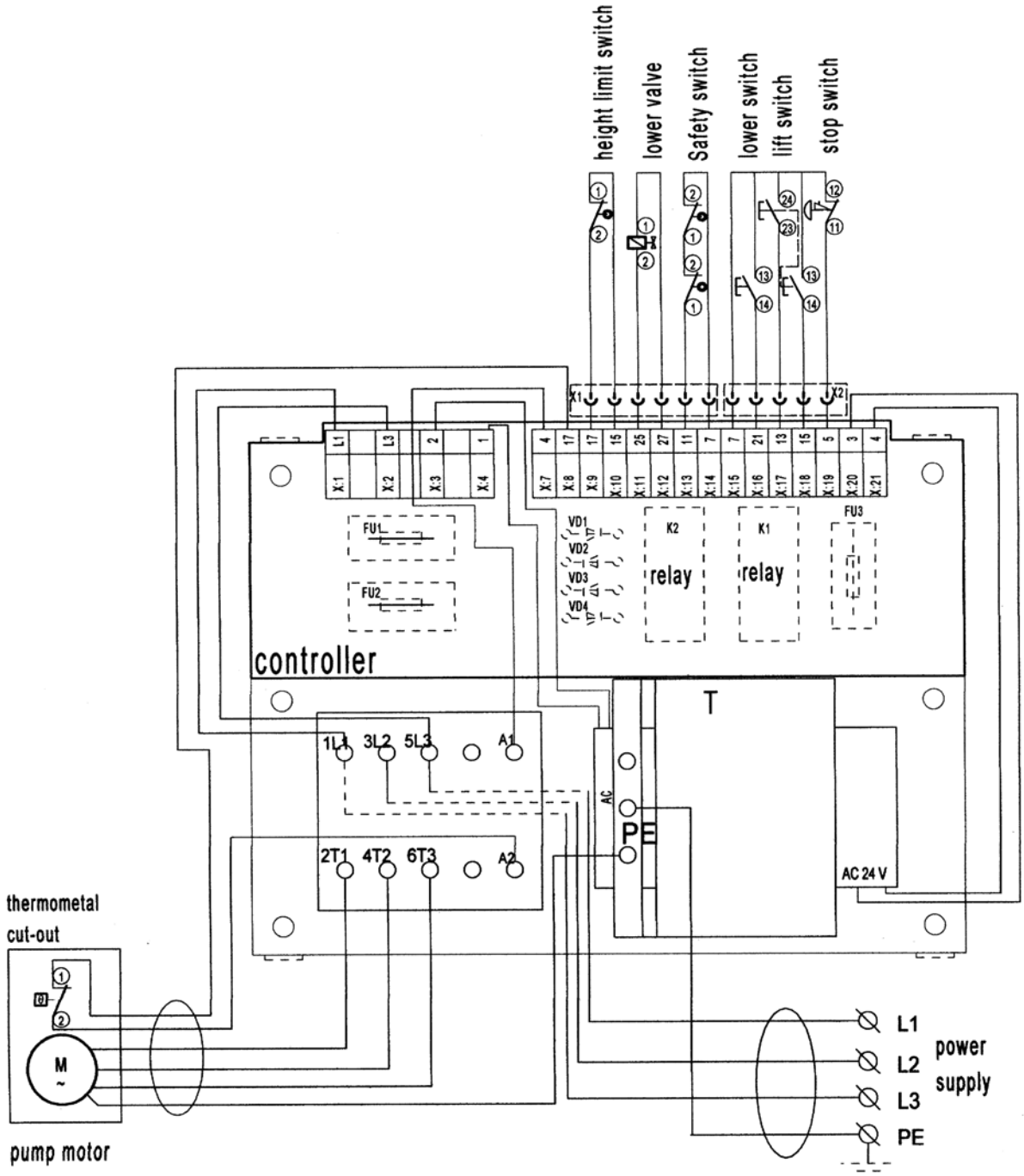


Fig.15 – Circuit Diagram HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW3.0EU, HIW4.0EU (380V)

12. Spare Parts List

Spare Parts List - Table HIW1.0EU

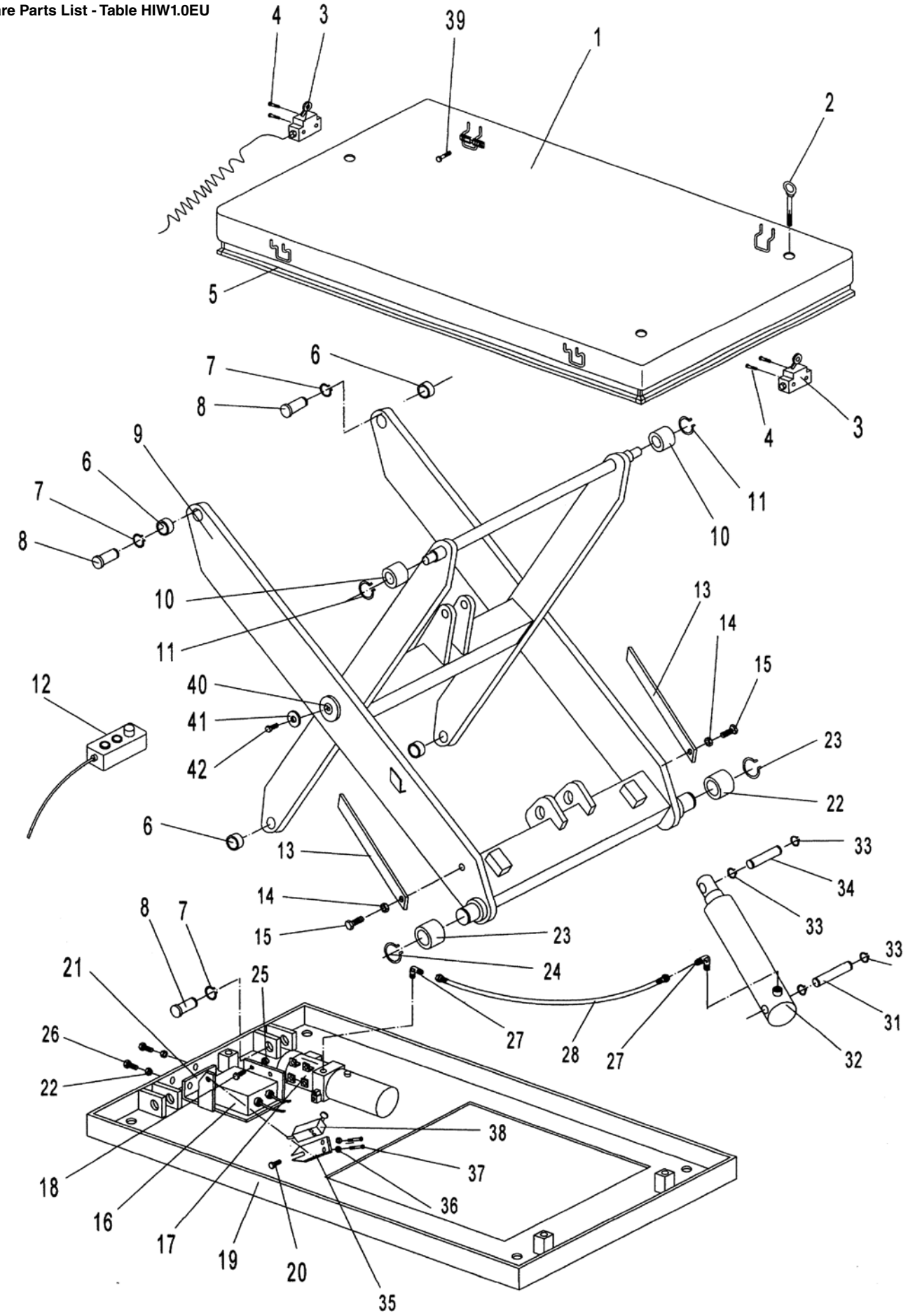


Fig.16 - Repair Parts Illustration for the table of HIW1.0EU

Spare Parts List - Table HIW1.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454253510000	Table	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100017	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454253020001	Shaft	4
9	454053010000	Fork Arm	1
10	454653020013	Roller	2
11	910401300012	Retaining Ring	2
12	920200700047	Control switch	1
13	454253020014	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	910100100048	Screw	2
16	921400100107	Chopper(220V)	1
	921400100039	Chopper(380V)	1
	921400100104-T01	Chopper(115V)	1
17	950200100156	Pump(220V)	1
	950200100003	Pump(380V)	1
	950200100153	Pump(115V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454221510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Connect Plank	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
22	910300100006	Nut	2
23	454253020018	Roller	2
24	910401300012	Retaining Ring	2
25	910300100005	Nut	4
26	910100300023	Screw	2
27	950401100011	90°Curve	2
28	454024020000	pipe	1
31	454053020001	Shaft	1
32	454024010000	Cylinder	1
33	910401300011	Retaining Ring	4
34	320217020001	Shaft	1
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454053020010	Shaft	1
41	454053020011	Washer	2
42	910200200057	Screw	2

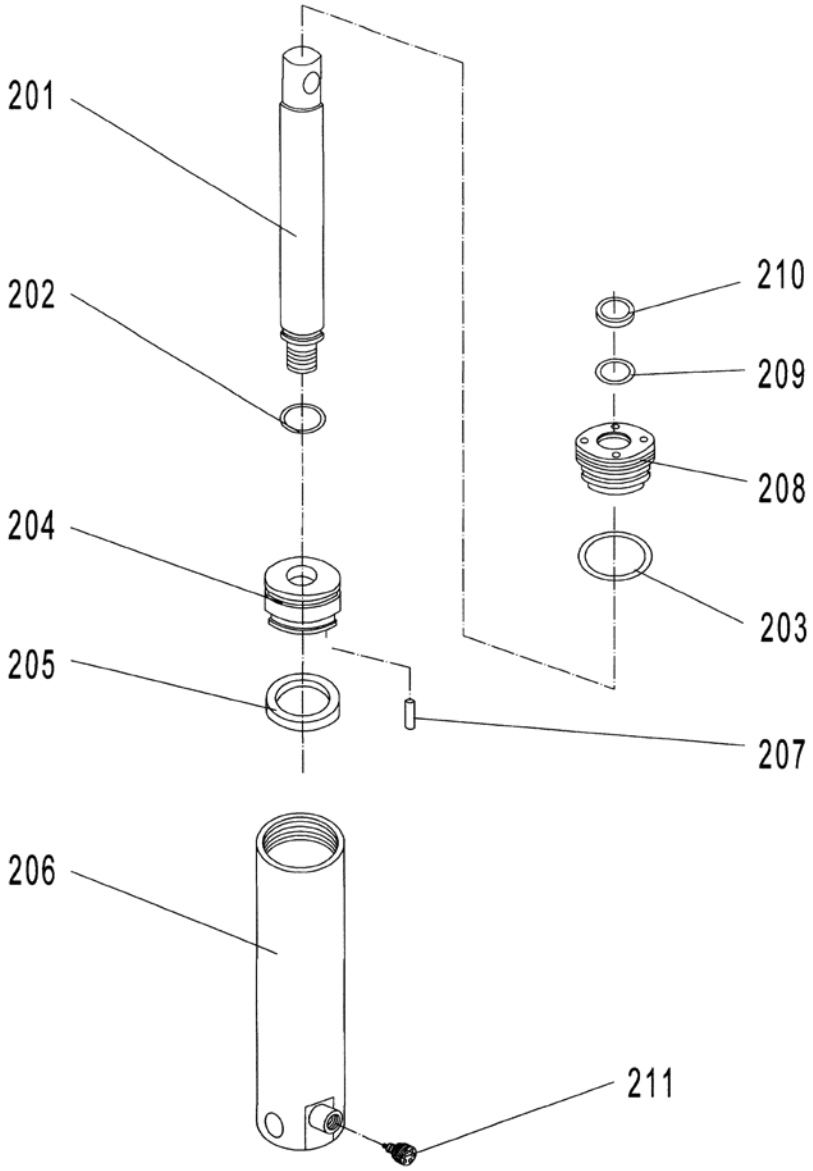


Fig.17 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW1.0EU

Cylinder of HIW1.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454024020004	Piston rod	1
202	910800100006	O ring	1
203	910800100027	O ring	1
204	454024020002	Piston	1
205	910800600001	Combined sealing ring	1
206	454024010001	Pump body	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Pin	1
208	454024020005	Pump cover	1
209	910800100010	O ring	1
210	910800400003	Dust ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1

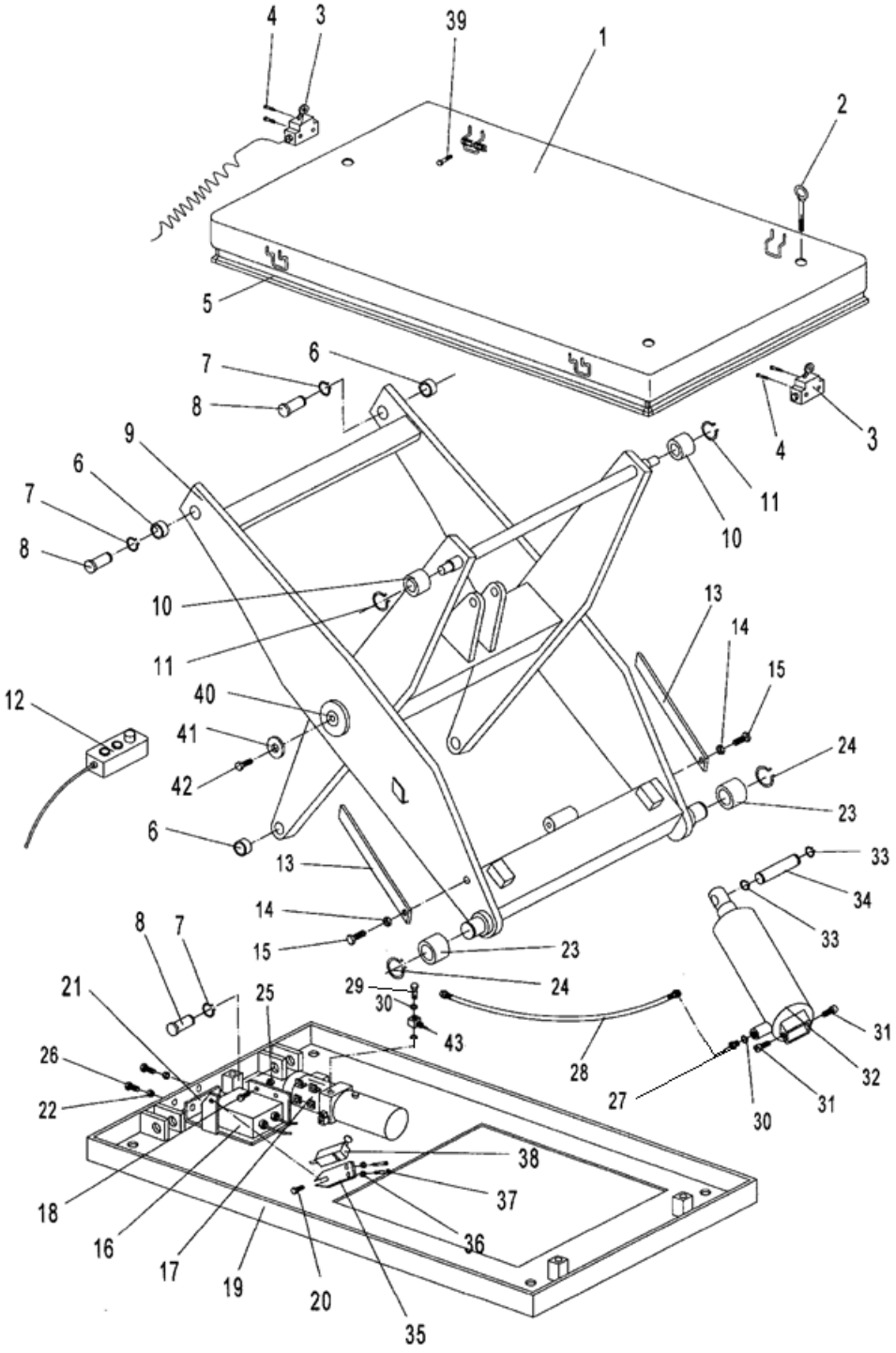


Fig.18 - Repair Parts Illustration for the table of HIW2.0EU

Spare Parts List - Table HIW2.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454253510000	Table	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100017	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454653020001	Shaft	4
9	454253010000	Fork Arm	1
10	454653020013	Roller	2
11	910401300012	Retaining Ring	2
12	920200700047	Control switch	1
13	454253020014	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	910100100048	Screw	2
16	921400100107	Chopper(220V)	1
	921400100039	Chopper(380V)	1
	921400100104-T01	Chopper(115V)	1
17	950200100155	Pump(220V)	1
	950200100004	Pump(380V)	1
	950200100152	Pump(115V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454221510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Connect Plank	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
22	910300100006	Nut	2
23	454253020018	Roller	2
24	910401300012	Retaining Ring	2
25	910300100005	Nut	4
26	910100300023	Screw	2
27	950400300015	Straight joint	1
28	450124020002	Hose	1
29	450124020015	Hollow Screw	1
30	910800900004	Seal Washer	3
31	910200200058	Screw	2
32	454624010000	Cylinder	1
33	910401300012	Retaining Ring	4
34	454253020000	Shaft	1
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454253020009	Shaft	1
41	454053020011	Washer	2
42	910200200057	Screw	2
43	450124020016	Square Joint	1

Spare Parts List - Cylinder for HIW2.0EU

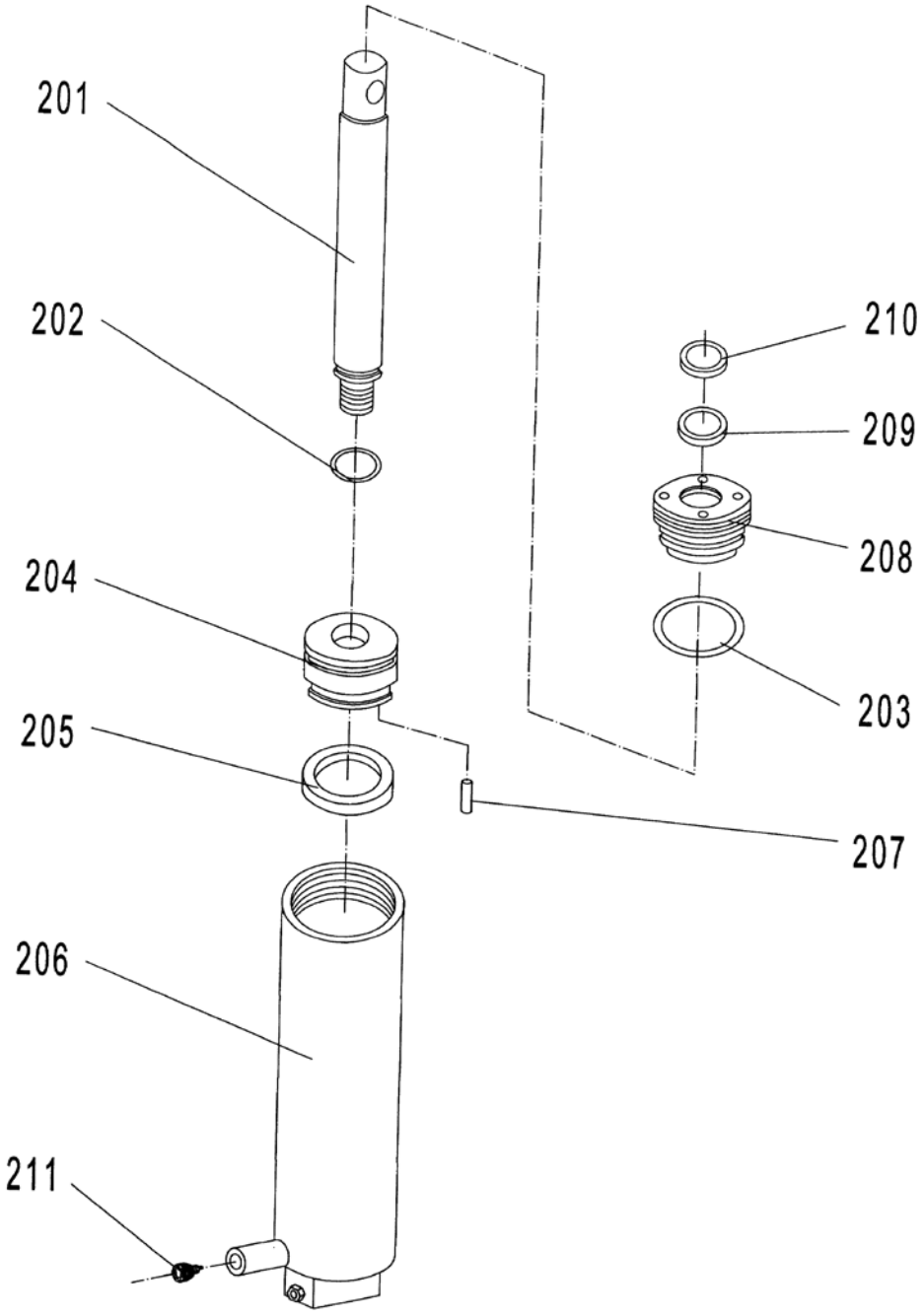


Fig.19 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW2.0EU

Cylinder of HIW2.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454624020006	Piston rod	1
202	910800100007	O ring	1
203	910800100008	O ring	1
204	454624020005	Piston	1
205	910800600002	Combined sealing ring	1
206	454624010001	Pump body	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Pin	1
208	454624020007	Pump cover	1
209	910800300002	Y-Seal	1
210	910800400002	Dust ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1

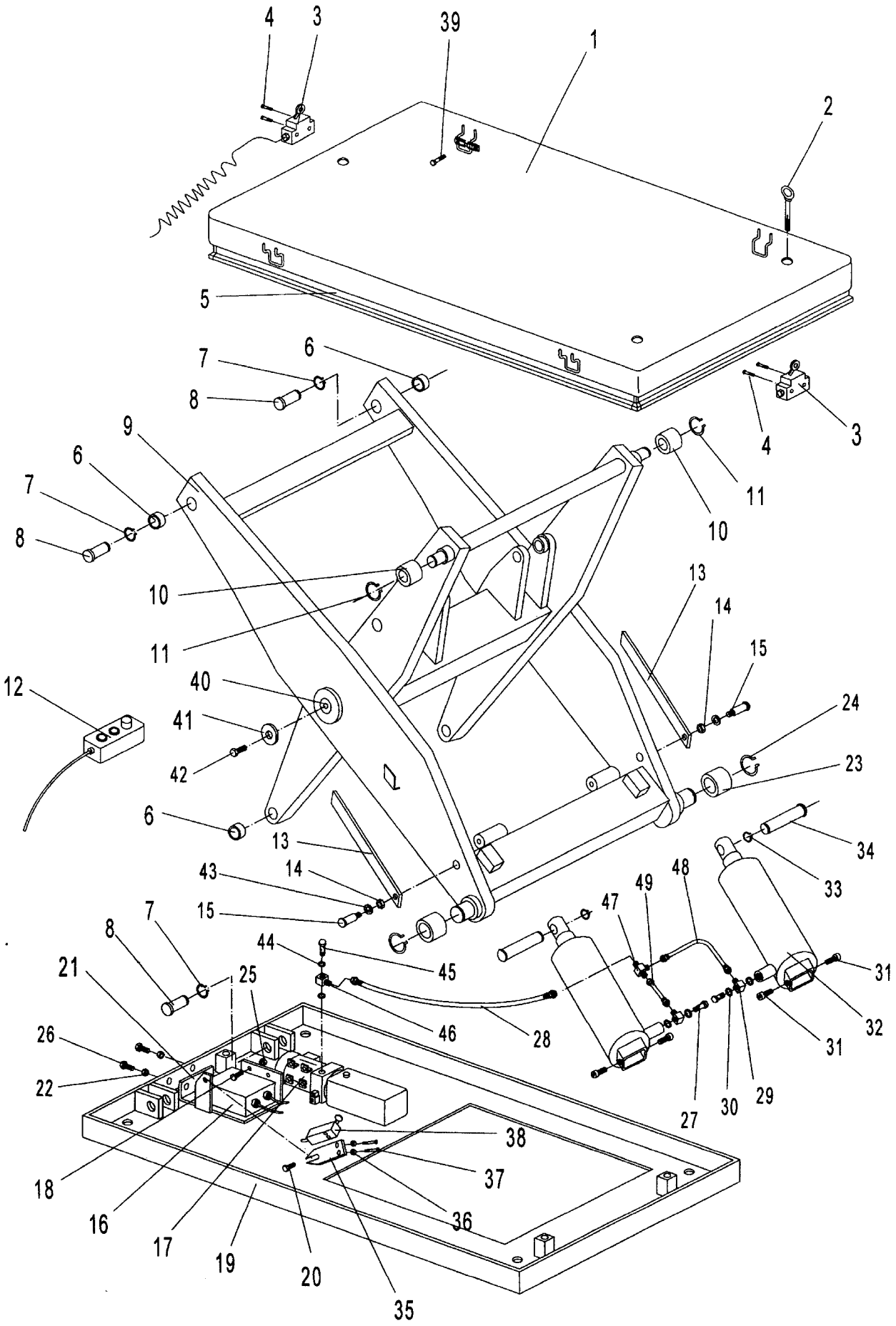


Fig.20 - Repair Parts Illustration for the table of HIW4.0EU

Spare Parts List - Table HIW4.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454653510000	Table	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100019	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454653020001	Shaft	4
9	454653010000	Fork Arm	1
10	454653020013	Roller	2
11	910401300012	Retaining Ring	2
12	920200700047	Control switch	1
13	454653020015	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	454653020014	Screw	2
16	921400100107	Chopper(220V)	1
	921400100039	Chopper(380V)	1
	921400100104-T01	Chopper(115V)	1
17	950200100157	Pump(220V)	1
	950200100006	Pump(380V)	1
	950200100154	Pump(115V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454621510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Connect Plank	1
22	910300100006	Nut	
23	454253020018	Roller	
24	910401300012	Retaining Ring	
25	910300100005	Nut	

No.	Parts No.	Description	Qty.
26	910100300023	Screw	2
27	450124020015	Hollow Screw	2
28	454624020003	Hose	1
29	454624020004	Square Joint	2
30	910800900004	Seal Washer	4
31	910200200058	Screw	4
32	454624010000	Cylinder	2
33	910401300012	Retaining Ring	2
34	454653020000	Shaft	2
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454653020009	Shaft	1
41	454053020011	Washer	2
42	910200200057	Screw	2
43	910400100008	Washer	2
44	910800900004	Seal Washer	2
45	450124020015	Hollow Screw	1
46	454624020004	Square Joint	1
47	454624020002	Connection	1
48	454624020000	Pipe	1
49	454624020001	Pipe	1

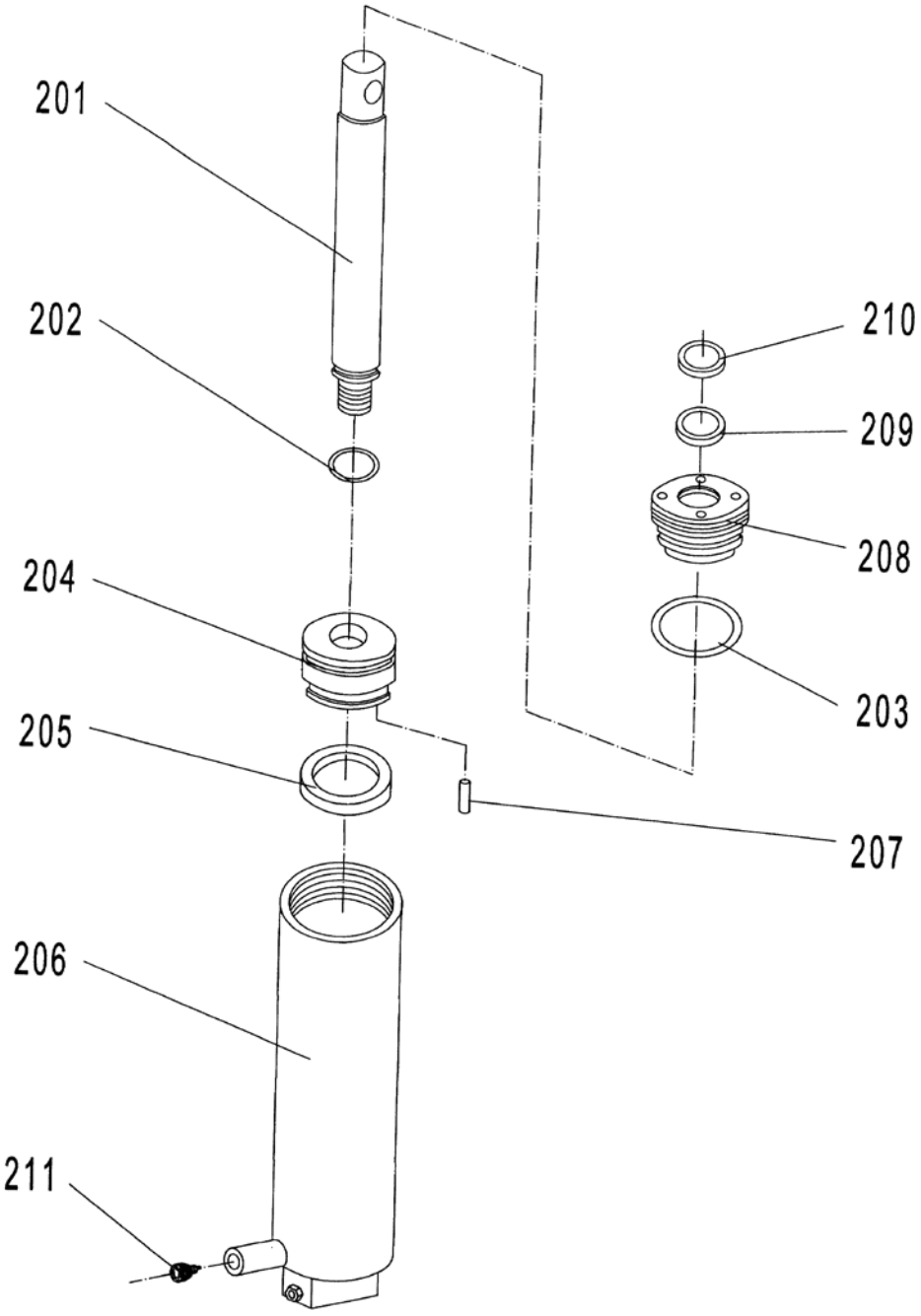


Fig.21 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW4.0EU

Cylinder of HIW4.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454624020006	Piston rod	1
202	910800100007	O ring	1
203	910800100008	O ring	1
204	454624020005	Piston	1
205	910800600002	Combined sealing ring	1
206	454624010001	Pump body	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Pin	1
208	454624020007	Pump cover	1
209	910800300002	Y-Seal	1
210	910800400002	Dust ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1

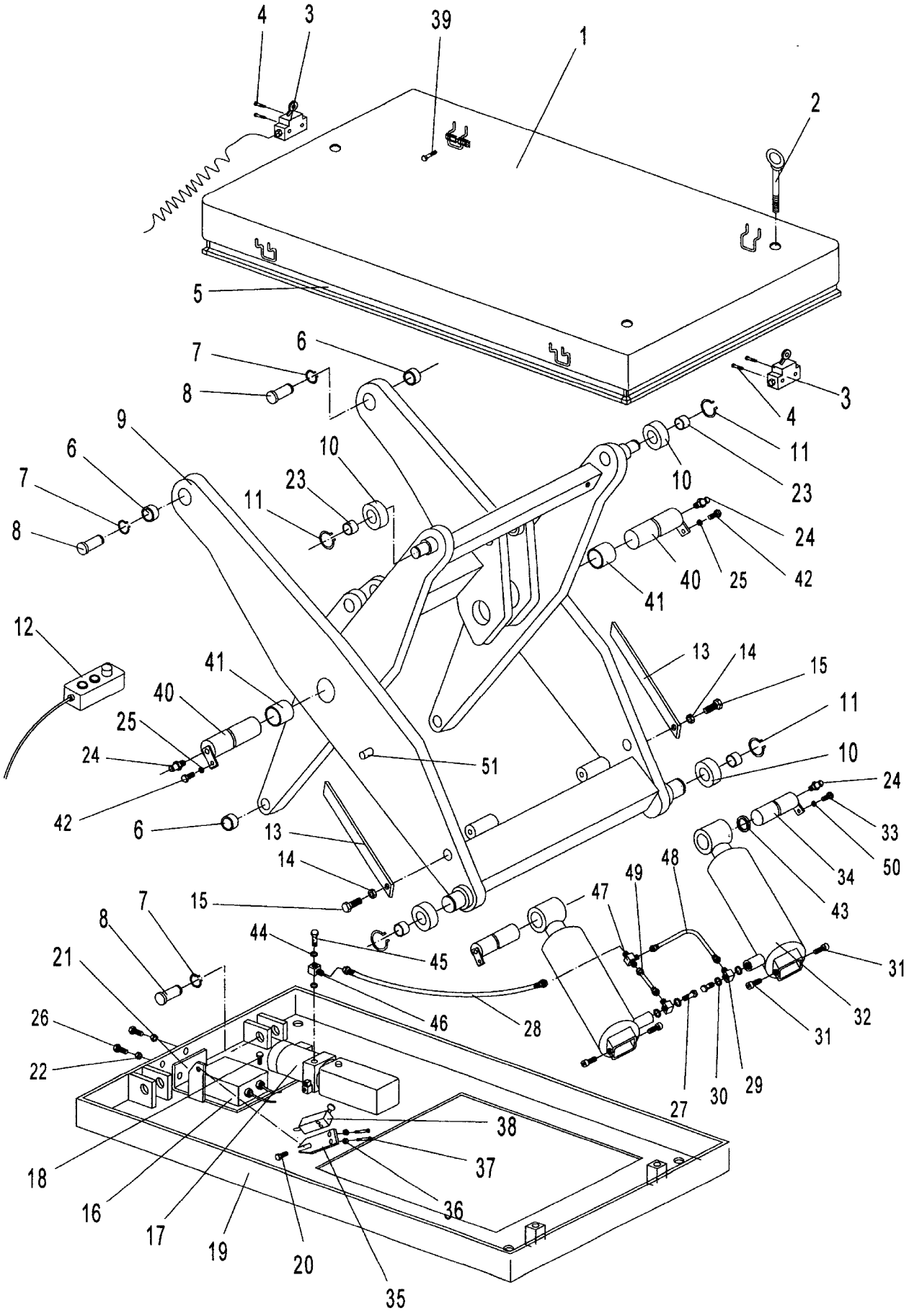


Fig.22 - Repair Parts Illustration for the table of HIW3.0EU

Spare Parts List - Table HIW3.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454453510000	Table	1
2	454846510000	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100021	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454453020000	Shaft	4
9	454453010000	Fork Arm	1
10	454453020001	Roller	4
11	910401300014	Retaining Ring	4
12	920200700047	Control switch	1
13	454453020016	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	910100300055	Screw	2
16	921400100039	Chopper(380V)	1
17	950900100026	Pump(380V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454421510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454421510001	Connect Plank	1
22	910300100006	Nut	2
23	940500100032	Bushing	4
24	911200100003	Grease cup	4
25	910400500007	Elastic Washer	2
26	910100300023	Screw	2

No.	Parts No.	Description	Qty.
27	450124020015	Hollow Screw	2
28	454624020003	Hose	1
29	454624020004	Square Joint	2
30	910800900004	Seal Washer	4
31	910100300023	Screw	4
32	454424010000	Cylinder	2
33	910100300023	Screw	2
34	454453010002	Shaft	2
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454453010003	Shaft	2
41	940500100100	Bushing	2
42	910100300035	Screw	2
43	454453020002	Washer	2
44	910800900004	Seal Washer	2
45	450124020015	Hollow Screw	1
46	454624020004	Square Joint	1
47	454624020002	Connection	1
48	454624020000	Pipe	1
49	454624020001	Pipe	1
50	910400500006	Elastic Washer	2
51	910600400069	Elastic Pin	2

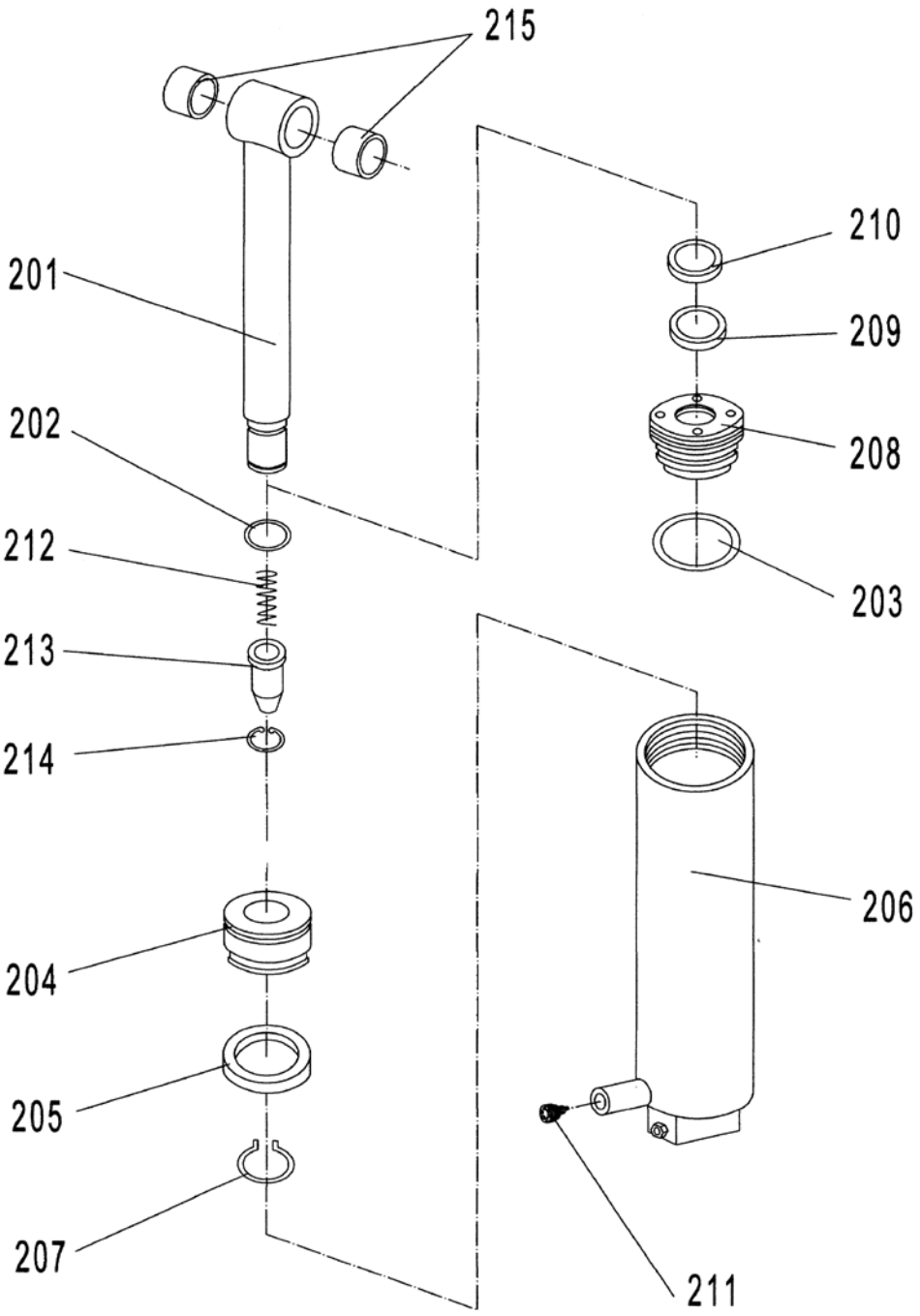


Fig.23 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW3.0EU

Cylinder of HIW3.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454424010002	Piston Rod	1
202	910800100005	O-Ring	1
203	910800100008	O-Ring	1
204	454424020000	Piston	1
205	910800600002	Combined sealing ring	1
206	454424010001	Housing	1
207	910401300017	Retaining Ring	1
208	454624020007	Cylinder Cap	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
209	910800300002	Y-Seal	1
210	910800400002	Dust Ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1
212	940400500027	Spring	1
213	450124020009	Core of Valve	1
214	910401400004	Retaining Ring	1
215	940500100041	Bushing	2

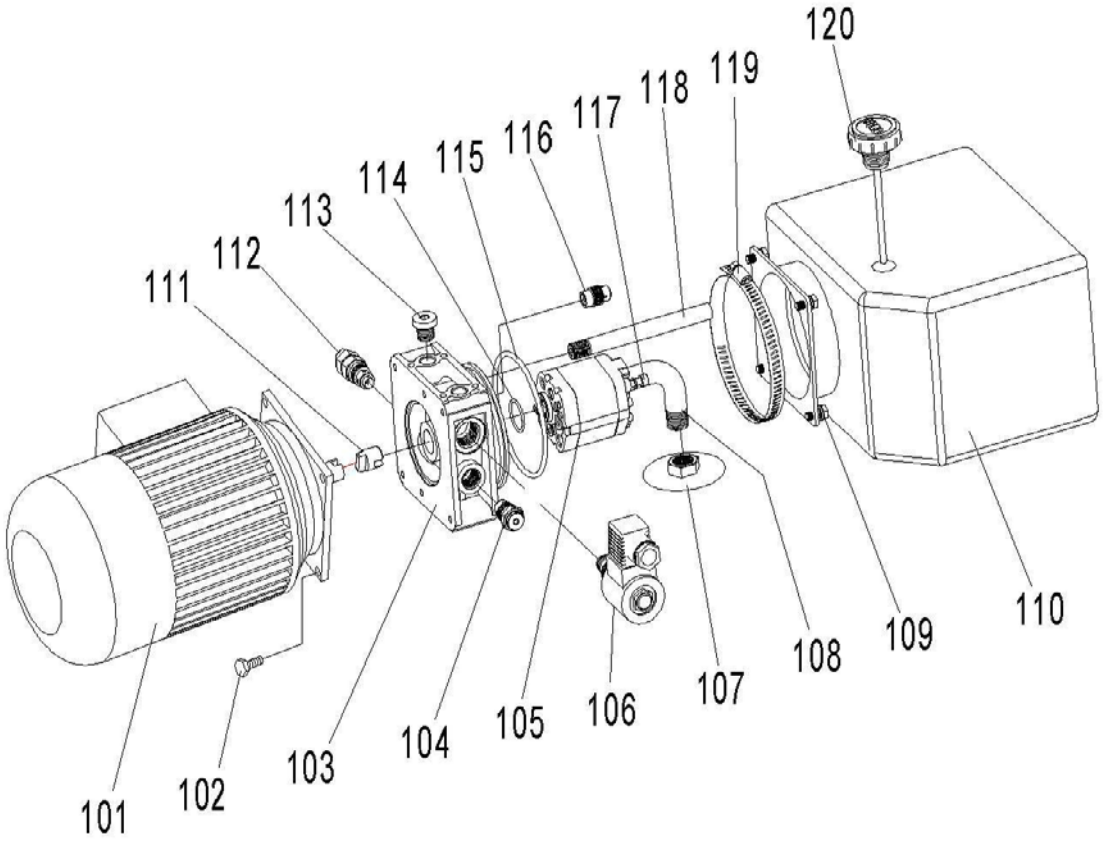


Fig.24 - Repair Parts Illustration for the Pump Station (HIW1.0EU /HIW2.0EU /HIW4.0EU)

Pump Station (HIW1.0EU /HIW2.0EU /HIW4.0EU)

No.	Parts No.	Description	Qty.
101	920900100003	Motor (0.75KW380V)	1
	920900100002	Motor (0.75KW220V)	
	920900100091	Motor (1.1KW115V)	
102	910100300011	Bolt	4
103	454098520001	Center valve block	1
104	454698520002	Check valve	1
105	454098520002	Gear pump	1
106	454698520003	Solenoid valve	1
107	454098520003	Suction filter	1
108	454698520009	Suction angle pipe	1
109	910100300004	Bolt M5x16	4
110	454698520004	Plastic tank (3.5L)	1
111	454098520004	Connector	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
112	454098520000	Relief valve	1
113	454698520008	T port plug	1
114	454698520007	O-ring (Ø21.2x1.8)	1
115	454698520006	O-ring (Ø87.5x3.55)	1
116	454098520008	Throttle valve (HIW1.0)	1
	454298520000	Throttle valve (HIW2.0)	
	454698520001	Throttle valve (HIW4.0)	
117	910200200031	Screws (M5x65)	2
118	454098520009	Return pipe	1
119	454098520010	Clamp	1
120	454698520005	Breather cap	1

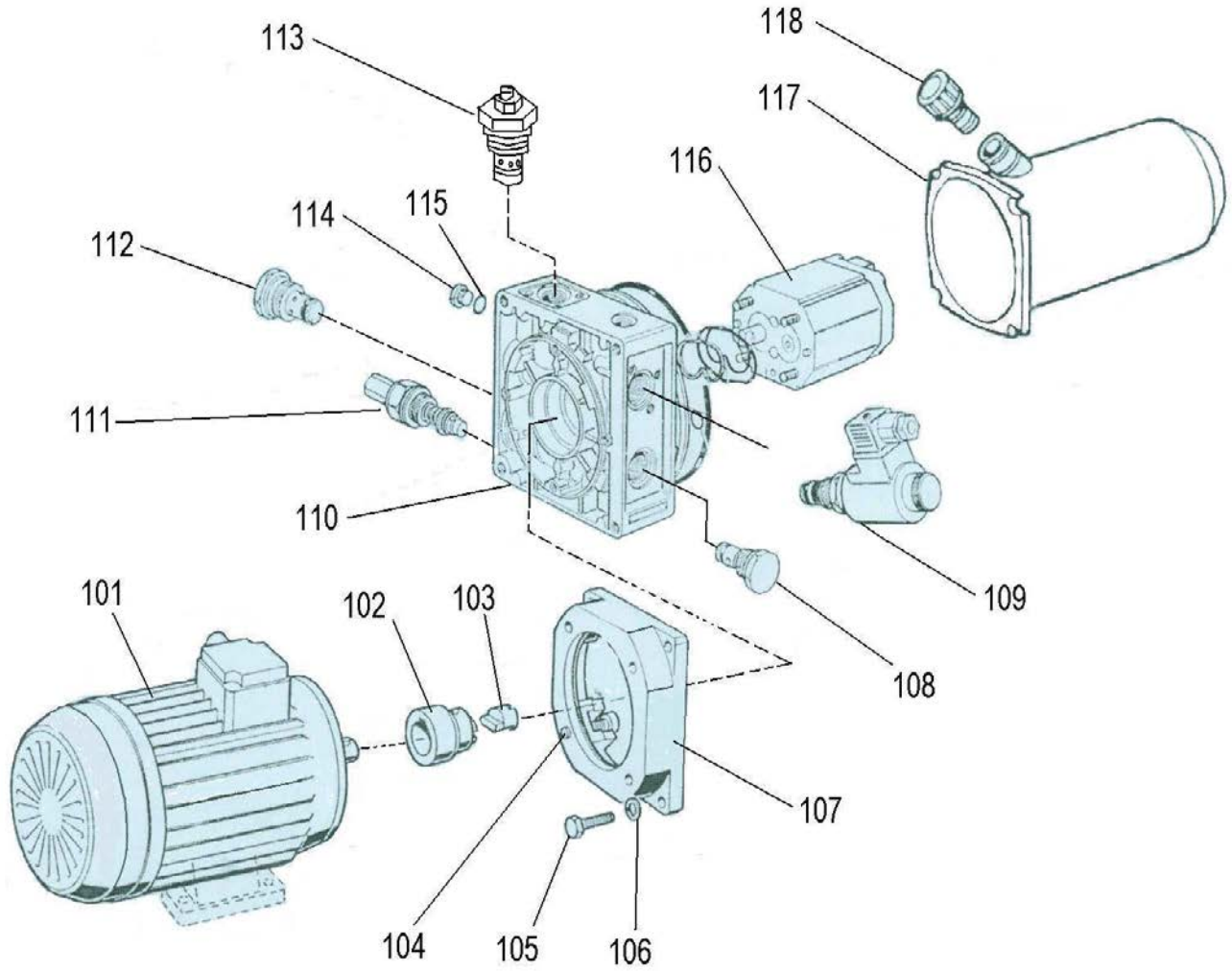


Fig.25 - Repair Parts Illustration for the Pump Station HIW3.0EU

Pump Station (HIW3.0EU)

No.	Parts No.	Description	Qty.
101	454498520001	Motor (1.5KW380V)	1
102	454498520003	Connector	1
103	454498520004	Connector	1
104	454498520005	Bolt	4
105	454498520006	Bolt	4
106	454498520006	Elastic Washer	4
107	454498520007	Plate	1
108	454498520009	Check valve	1
109	454498520010	Solenoid valve	1
110	454498520011	Center valve block	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
111	454498520012	Relief valve	1
112	454498520013	Throttle valve	1
113	454498520014	Shut-off Valve	1
114	454498520015	Plug	1
115	454498520016	O-ring	1
116	454498520017	Gear pump	1
117	454498520002	Oil tank	1
118	454498520018	Breather cap	1

CE

Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product:	Electrical lifting table, 1000kg (HIW2.0EU) Electrical lifting table, 2000kg (HIW4.0EU)
Art. no.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Complies with Directive(s):	The Machinery Directive 2006/42/EC The Low Voltage Directive 2014/35/EU The Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Conforms to standards:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Manufacturer:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Product Manager, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operating Instructions

31089, 31106, 31108, 31109 - Electrical Lift Table



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0, 2026-05-25
AJ-M-1400

Foreword

This handbook contains important information regarding the safe operation, inspection, maintenance, and servicing of the electric lift table. This handbook is intended for operators, installers, and maintenance personnel. Read and understand these instructions before operating the lift table. Failure to follow the instructions may result in serious injury, death, or damage to property.

Before operating the electric lift table, read this instruction handbook carefully and ensure that you fully understand how to use the product.
This handbook describes the operation and maintenance of various electric lift table models. Before operating or servicing the product, ensure that the instructions apply to your specific model.
Keep this handbook for future reference. If this handbook or any warning or caution labels become damaged or are lost, contact your dealer or the manufacturer for a replacement.

Standards and Compliance

This product complies with the requirements of EN 1570-1:2011+A1:2014 (Safety Requirements for Lifting Tables, Part 1), EN 12895 (Industrial Trucks - Electromagnetic Compatibility), and EN 12053 (Industrial Trucks - Test Methods for Measuring Noise Emissions), provided that the lift table is used for its intended purpose.
The noise emission level of this machine is less than 70 dB(A), measured in accordance with EN 12053.

ENVIRONMENTAL INFORMATION AND DISPOSAL

- Environmentally hazardous waste, such as hydraulic oil, electronic components, and batteries, may have a negative impact on the environment and human health if handled incorrectly.
- Waste materials shall be sorted according to their type and disposed of in accordance with applicable local regulations. Do not dispose of waste materials together with general household or industrial waste.
- To prevent environmental contamination, absorb any hydraulic oil leakage immediately using suitable absorbent materials, such as absorbent pads, sawdust, or clean cloths. Used absorbent materials contaminated with oil shall be disposed of in accordance with local environmental regulations.
- Our products are subject to continuous improvement and development.
  Therefore, the manufacturer reserves the right to make changes to the design, specifications, and performance of the product without prior notice. As a result, this handbook may not reflect all features or modifications of the product delivered.

Safety Alert Symbol



The safety alert symbol shown on the left is used to identify potential personal injury hazards. Follow all safety instructions associated with this symbol to avoid serious injury or death.

Copyright

The copyright remains with the company, mentioned on the CE- certificate or, if sold within the USA, with the company, mentioned on the company sticker.

1. Intended Use

This lifting table is intended solely for the vertical lifting and lowering of goods within its rated load capacity. It is not intended for lifting persons. The lifting table is classified as Lift Category 3 in accordance with EN 1570-1.

The lifting table is designed for indoor use only and is not intended for operation in public areas or for use as a dock leveller. It must be installed and operated on a firm, level, smooth, and adequately prepared surface. The permitted ambient temperature range is +5 °C to +40 °C. The workplace shall be adequately illuminated with a minimum lighting level of 50 lux. The working area must be kept free from obstructions that could restrict the operator's field of vision.

The owner and operator are responsible for ensuring that the lifting table is used only for its intended purpose and within its specified operating limits. All hazards to operators, maintenance personnel, and third parties must be eliminated or reduced as far as reasonably practicable. The lifting table may only be operated by trained and authorised personnel. Use by unauthorised persons is prohibited.

The lifting table shall not be used in any of the following conditions:

- In severe operating environments, such as extreme climates, freezer applications, or areas with strong magnetic fields.
- In environments subject to special regulations, such as potentially explosive atmospheres or mining applications.
- For handling materials that may create hazardous situations, such as molten metal, acids, radioactive substances, or particularly brittle loads.

Installation

The lifting table is supplied fully assembled. It must be securely anchored to the floor to prevent unintended movement and to ensure operational stability.

Care should be taken during installation to avoid locations where surrounding structures may amplify operational noise. Applicable building regulations and workplace safety requirements shall be observed at all times.

A main isolating switch must be installed by the customer in an easily accessible location. The switch shall be capable of being locked in the OFF position by means of a padlock or equivalent locking device to prevent unintended operation during maintenance or servicing. The main isolating switch is not supplied by the lifting table manufacturer.

Electrical interface supplied by the customer

Electrical interface supplied by the customer			
Motor Voltage	Required Fuse 0.75KW Motor	Required Fuse 1.1KW Motor	Required Fuse 1.5KW Motor
* 115/1/60	-	20 AMP	-
220/1/50	20 AMP	-	-
380/3/50	10 AMP	-	10 AMP
	Remark: * This lift requires a dedicated 20 amp circuit servicing no other electrical devices. Do not operate this lift with an extension cord.		

The control station, including emergency stop devices, shall be positioned so that the operator maintains a clear view of the travel zone and any landing areas from a safe operating position.

To reduce the risk of crushing and shearing injuries, the following minimum safety clearances shall be maintained between moving and fixed parts that are accessible to persons standing adjacent to the travel zone:

- Fingers: 25 mm
- Toes: 50 mm
- Hands: 100 mm
- Arms and closed hands: 120 mm
- Feet: 120 mm
- Body: 500 mm

The scissor lift table is designed solely for lifting and lowering loads within its rated capacity. It shall not be used for any other purpose. Loads must not be placed on the sides or edges of the platform. The load shall be distributed over at least 80% of the platform surface. The rated capacity is stated on both the capacity label and the identification plate. All warnings and safety instructions in this manual must be observed.

No additional structural components, fixtures, jigs, or similar equipment that may increase the load on the lifting table may be installed without prior written approval from the manufacturer.

The operator shall have an unobstructed view of the platform, the load, and any hazardous areas throughout the entire lifting and lowering movement.

Modifications

No modifications or alterations that may affect the lifting table's capacity, stability, structural integrity, or safety functions shall be carried out without prior written approval from the original manufacturer or its authorised representative. This includes modifications that affect visibility or involve the addition of removable attachments.
Where modifications are approved, the manufacturer shall also approve any required updates to capacity plates, labels, markings, and operating instructions.

Failure to comply with these requirements will invalidate the warranty and may compromise the safety of the equipment.

2. Product Description And Technical Data

a. Main technical data

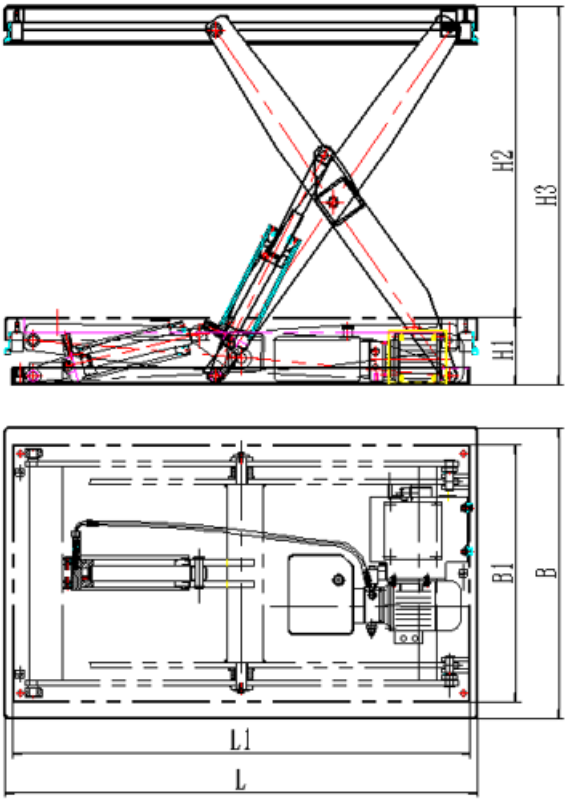


Figure 1. Table dimensions

Table 1. Technical data

Type	Unit	HIW2.0EU (31089)	HIW2.0EU (31108)	HIW2.0EU (31109)	HIW4.0EU (31106)
Capacity	kg	1000	1000	1000	2000
Max. height H3	mm	1010	1010	1010	1010
Min. height H1	mm	190	190	190	190
Travel H2	mm	820	820	820	820
Dimension of the table Lx B	mm	1300x800	1350x1000	1800x800	1300x800
Dimension of base frame L1x B1	mm	1260x710	1260x710	1260x710	1260x710
Lifting speed	s	26	26	26	40
Lower speed	s	20	20	20	30
Oil pump flow	L/min	3	3	3	3
Oil tank	L	3.5	3.5	3.5	3.5
Voltage	V	115/220/380	115/220/380	115/220/380	115/220/380
Phase		1/1/3	1/1/3	1/1/3	1/1/3
Motor Power	kW	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75	1.1/0.75/0.75
Net weight	kg	220	240	255	285

b. Safety Devices and Safety Labels

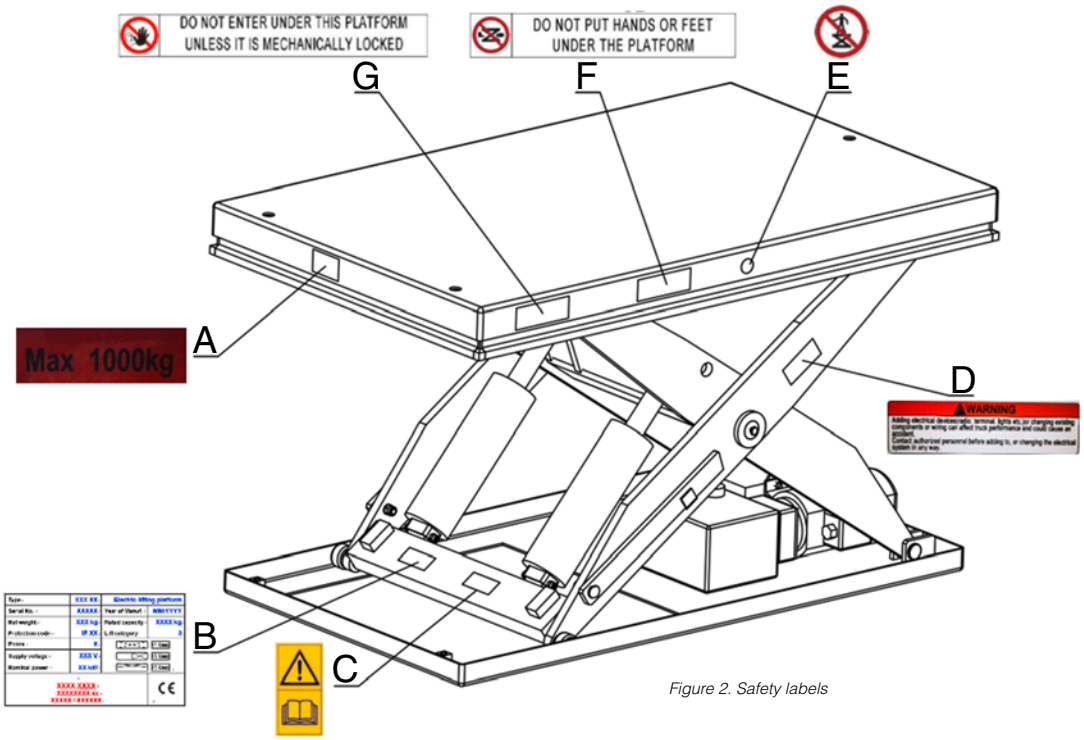


Figure 2. Safety labels

A	Capacity decal	E	Do not stand on platform label
B	Identification plate (ID-plate)	F	Crushing and shearing hazard label
C	Read the instructions label	G	Prohibition label
D	Warning decal		

Labels



A - Capacity decal



C - Read the instructions label



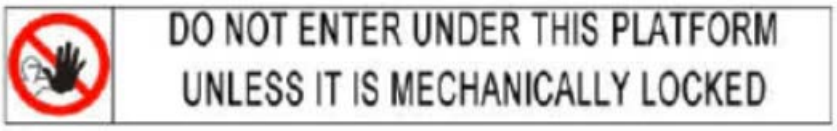
E - Do not stand on platform label



D - Warning decal

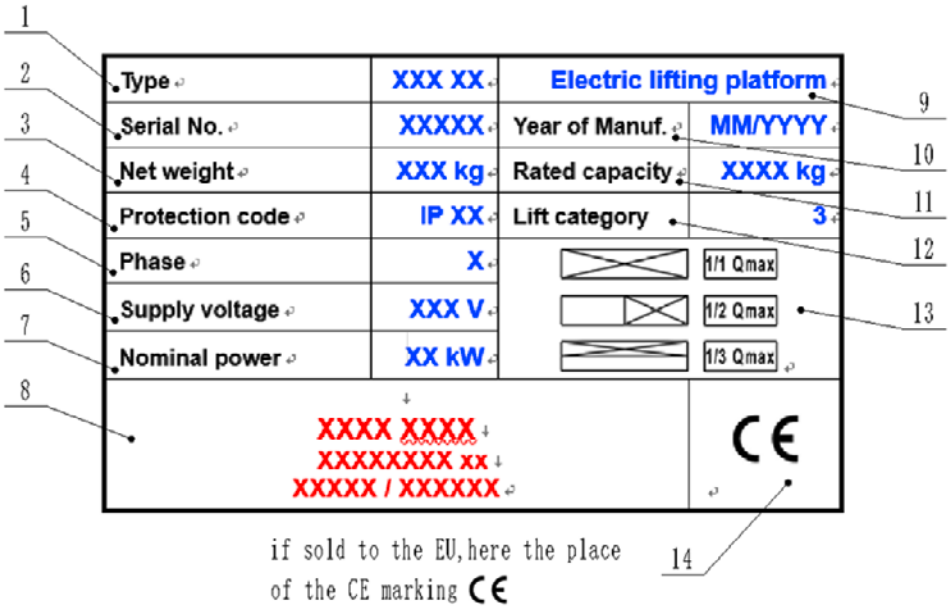


F - Crushing and shearing hazard label



G - Prohibition label

c. Identification Plate



1. Product designation
2. Serial number
3. Net weight
4. IP protection rating
5. Phase
6. Supply voltage (V)
7. Motor power (kW)
8. Manufacturer name and address
9. Product designation
10. Date of manufacture
11. Rated capacity (kg)
12. Lift category
13. Load conditions
14. CE product identification

Ensure that all safety labels remain legible throughout the service life of the lifting table. Damaged or missing labels shall be replaced immediately.

3. Safety Instructions, Warnings And Residual Risks

Read and understand all safety labels and the instructions in this manual before operating the lifting table. Failure to follow these instructions may result in serious injury, death, or damage to property.

Only trained and authorised personnel may operate the lifting table. A notice stating that operation is restricted to authorised personnel shall be clearly visible at the control station.

The operator shall wear appropriate personal protective equipment (PPE), including safety footwear, when operating or maintaining the lifting table.

Safety Instructions

- Keep hands, feet, and all parts of the body away from the scissor mechanism during operation. Risk of crushing and shearing injuries.
- *Never stand, walk, or work beneath a raised platform unless it is properly secured using the safety maintenance support.*
- *Do not overload the lifting table. The rated capacity shall never be exceeded.*
- *Do not lift loads with an unknown weight.*
- *Do not install or operate the lifting table on sloped or uneven surfaces.*
- *The lifting table is not designed for lifting persons. Never use the platform for personnel lifting*
- *Loads shall not be placed on the sides or edges of the platform. The load must be evenly distributed over at least 80% of the platform surface.*
- *Stop operation immediately if the load becomes unstable.*
- *Do not lift unstable loads, wheeled loads, or any load that may shift during lifting or lowering.*
- *Ensure that the load is correctly positioned and secured before operating the lifting table.*
- *The platform shall be fully lowered when the lifting table is not in use.*
- *Regular inspections and maintenance shall be carried out according to the instructions in this manual.*
- *Do not continue operation if any safety device, electrical component, hydraulic component, safety label, or structural part is damaged or malfunctioning.*
- *All emergency stop devices shall be clearly identified and associated with the corresponding lifting table.*

4. Installation Instructions

⚠ *WARNING*

Installation shall only be performed by qualified personnel.

- *Keep unauthorized persons away from the installation area.*
- *Never stand beneath a suspended load.*
- *Use lifting equipment with sufficient lifting capacity.*
- *Failure to correctly install and anchor the lifting table may result in serious injury, death, or damage to property.*

Positioning the lifting table

Using a forklift or similar lifting equipment, transport the palletized lifting table to the installation location.

Ensure that:

- the installation area is clean;
- adequate lighting is available;
- the floor surface is suitable for installation.

The forklift shall have a minimum lifting capacity of 300 kg.
Locate the separate box containing the hand control.
The box is located beneath the main packaging material at the end of the base frame. Remove the hand control and control cable from the box.
Remove the lifting table from the pallet.
Using a lifting sling and the lifting eye bolt supplied with the table, lift the table clear of the pallet (see Fig. 4). After positioning the lifting table, remove the lifting eye bolt.

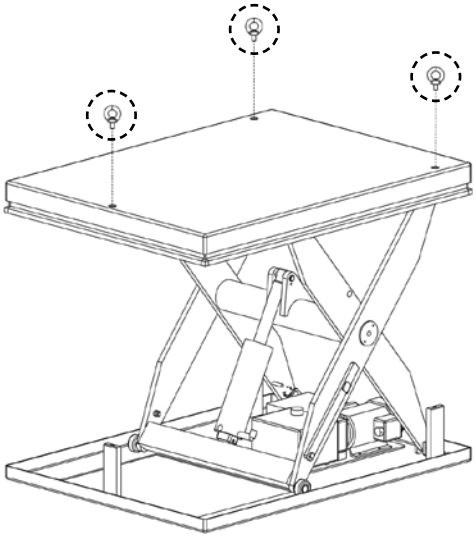


Figure 4. Eyebolt locations

Securing the lifting table to the floor

For maximum stability, the base frame of the lifting table shall be securely anchored to the floor.
The floor shall be level and constructed from a solid material, preferably concrete, with sufficient strength to support the lifting table and its rated load.
The floor shall also be capable of securely retaining the anchor bolts in accordance with their specified load capacity.

Complete the following steps to secure the lifting table to the floor.

Step 1

Four (4) mounting holes with a diameter of 15 mm are provided in the base frame.

Using these holes as a template:

1. Position the lifting table at the installation location.
2. Mark the hole positions.
3. Drill four holes with a diameter of 14 mm and a minimum depth of 100 mm.
4. Ensure the drilled holes are perpendicular to the floor surface.

If necessary, move the lifting table using a forklift to provide sufficient space for drilling. Reposition the lifting table after drilling has been completed.

Step 2

Prepare the anchor bolts as shown in Figure 5.

1. Assemble the washer and nut onto the anchor bolt.
2. Thread the nut onto the bolt to approximately half of the nut height.
3. Insert the assembled M10 × 100 mm anchor bolt through the mounting hole and into the drilled hole until the washer is flush with the anchor plate.
4. Tighten the nut by three (3) to five (5) turns to expand the anchor.
5. Repeat the procedure for the remaining anchor bolts.

NOTE
Ensure that the underside of the base frame is fully supported. Where necessary, use suitable shims or non-shrinking concrete grout to eliminate gaps between the base frame and the floor surface.

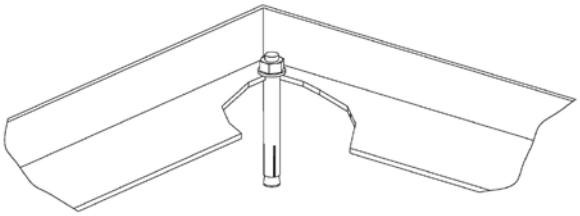


Figure 5. Anchor bolt detail

5. Daily Inspection

The lifting table shall be inspected daily before use.
Pay particular attention to thae following components:

- Rollers
- Axles and shafts
- Fasteners and threaded connections
- Hydraulic hoses and hydraulic connection points
- Electrical cables and grounding connections
- Safety devices and warning labels
- Overall condition of the structure

Inspect the structure of the lifting table for signs of deformation.
If deformation is detected:

- Stop using the lifting table.
- Remove all loads from the platform.
- Lower the platform to its lowest position.
- Contact qualified maintenance personnel and replace any damaged components before the lifting table is returned to service.

Replacement parts shall be obtained from the original manufacturer whenever possible. If original spare parts are not available, replacement parts shall be of equivalent quality, specification, and safety level.

Following any major repair or replacement of a load-bearing component or supporting structure, the lifting table shall be re-tested in accordance with Annex C of EN 1570 before being returned to service.

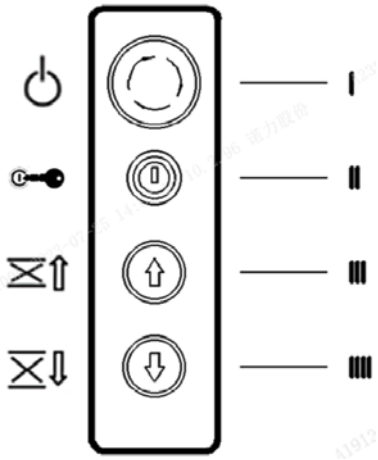


Figure 6. Control panel

6. Operating Instructions

When the lifting table is not in use, operation shall be disabled using the key switch (Fig. 6, pos. II).

To enable operation:
1. Insert the key into the key switch.
2. Turn the key clockwise.

⚠ WARNING

Before carrying out any inspection, maintenance, cleaning, or repair work, disconnect the power plug from the mains supply to ensure that all electrical power sources are isolated.

a. Emergency Stop Switch

When the emergency stop button (I) is pressed, the power supply is switched off and all movement of the lifting table stops.

To restore power and operating functions, rotate the emergency stop button (I) clockwise until it releases (see Fig. 6). After an emergency stop has been activated, the cause of the activation shall be identified and corrected before the lifting table is returned to service.

Control panel description:
I. Emergency stop button
II. Key switch
III. UP button
IIII. DOWN button

b. Lifting Function

Press and hold the UP button (III) to raise the platform.
Release the button to stop the lifting movement.

c. Lowering Function

Press and hold the DOWN button (IIII) to lower the platform.
Release the button to stop the lowering movement.

The lifting and lowering functions are disabled when the safety protection frame has been activated.
If the safety protection frame is activated:

- Stop operating the lifting table.
- Investigate and remove the cause of the activation.

Once the cause has been eliminated, the lifting and lowering functions will be available again.

7. Regular Maintenance

Regular and systematic maintenance is essential to ensure safe, reliable, and efficient operation of the lifting table.
Failure to perform maintenance at the specified intervals may result in equipment malfunction, reduced service life, and increased risk of injury or property damage.

The maintenance intervals specified in the maintenance schedule are based on normal operating conditions and single-shift operation.
If the lifting table is used under more demanding conditions, such as:

- high levels of dust;
- large temperature variations;
- high operating frequency; or
- multi-shift operation,

the maintenance intervals shall be reduced accordingly.

The maintenance schedule specifies the maintenance tasks to be performed and the recommended service intervals.

During inspection and maintenance, particular attention shall be paid to the following areas:

- movable components and their contact surfaces, including rollers and tracks, for wear, damage, deformation, and cleanliness;
- pivot points, shafts, and other rotating joints within the scissor mechanism;
- bolts, screws, nuts, and other fasteners;
- hydraulic hoses, fittings, and connections;
- electrical cables, cable routing, and cable fixation points;
- load-bearing structures for deformation, cracks, or other damage;
- welded joints for cracks or signs of fatigue;
- lubrication points to ensure sufficient grease is present.

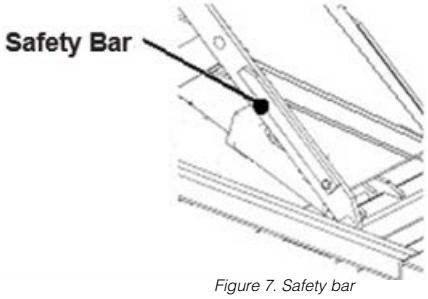


Figure 7. Safety bar

Access to Components

Before performing inspection or maintenance work:

1. Remove all loads from the platform.
2. Raise the platform as required.
3. Engage the safety bars (see Fig. 7).
4. Disconnect the power supply.

To gain access to components for adjustment, maintenance, or replacement, it may be necessary to raise the platform using either:
- the lifting table's own hydraulic system; or
- suitable external lifting equipment, such as a crane or forklift.

Always disconnect the power supply before carrying out inspection, maintenance, or repair work on the lifting table.
For information regarding the replacement of components, refer to the relevant spare parts catalogue included in this manual.

Service, repair, and replacement of components shall only be carried out by an authorized service provider.
Contact your dealer for service, spare parts, and technical support.
Original spare parts should be used whenever possible. If original spare parts are not available, replacement parts shall be of equivalent quality, specification, and safety level.

Table 2. Maintenance Schedule

System	Ref.	Maintenance task	Weekly or every 50 working hours	Annually or every 2000 working hours
Frame/Structure	1.1	Check all supporting parts for damage	•	
	1.2	Check bolt connectors	•	
Lifting gear	2.1	Check function, wear and Settings	•	
	2.2	Check support rollers and pins	•	
	2.3	Check the wear and damage of the internal and external shear and fork frames for damage	•	
Hydraulic system	3.1	Check function	•	
	3.2	Check connectors and joints for leaks and damage	•	
	3.3	Check the hydraulic cylinder for leakage, damage, and firm installation	•	
	3.4	Check oil level	•	
	3.5	Replace hydraulic oil		•
	3.6	Check the function of the pressure limiting valve. Calibrate the lifting capacity by adjustment of the valve (if needed) – Fig. 24 pos 112 or Fig. 25 pos. 111.		•
Electrical system	4.1	Check function	•	
	4.2	Check whether the cable is damaged and whether the terminal is firmly inserted	•	
	4.3	Check that the parameter values of the safety device are correct	•	
	4.4	Check whether the switch is firmly installed and functions normally	•	
Lubrication operation	5.1	Lubricate the platform according to the lubrication diagram	•	
Routine inspection	6.1	Check that the electrical system is securely grounded	•	
	6.2	Check the lifting and descending speed	•	
General inspection	7.1	Check that all labels are clear and complete	•	
	7.2	Check that the guard plate and/or guard are not damaged	•	
Test run	8.1	Test with rated load.		•
	8.2	After maintenance, the platform should be inspected by an acceptance officer		•

Service, repair, adjustment of lifting capacity, and replacement of components shall only be carried out by an authorized service provider.
Contact your dealer for service, spare parts, and technical support.

Original spare parts should be used whenever possible. If original spare parts are not available, replacement parts shall be of equivalent quality, specification, and safety level.

Inspection and Maintenance Log

Date	Type of inspection / maintenance	Performed by	Date	Type of inspection / maintenance	Performed by

7.a Hydraulic Oil

If the hydraulic pressure needs to be checked, connect a suitable pressure measuring device to the pressure circuit via the measuring port located beneath the plug (Fig. 24, item 113, or Fig. 25, item 114). The measuring port thread specification is G1/4.

If the platform does not reach the rated lifting height, hydraulic oil may need to be added. Refer to the table below for the required oil quantity.

Do not mix different types or grades of hydraulic oil.

Adding Hydraulic Oil

1. Raise the platform to gain access to the power unit (Fig. 16/18/20/22, item 17).
2. Remove the tank filler cap.
3. Add the specified hydraulic oil.
4. Reinstall and tighten the filler cap securely.
5. Operate the platform through several lifting and lowering cycles and recheck the oil level if necessary.



Figure 8. Pump unit

Recommended Hydraulic Oil

Ambient temperature	Hydraulic oil type	Viscosity
-5 °C to +25 °C	HVLP 32, DIN 51524	28.8 to 35.2
Above +25 °C	HLP 46, DIN 51524	41.4 to 47

Oil Quantity

Model	Oil quantity
HIW1.0EU	2.5 L
HIW2.0EU	3.0 L
HIW3.0EU	3.0 L
HIW4.0EU	3.0 L

Environmental Protection

Hydraulic oil and contaminated materials must be collected, recycled, and disposed of in accordance with applicable national and local regulations.

Hydraulic oil leakage may have a harmful impact on the environment and may present health and safety risks if handled incorrectly.
During maintenance work, suitable absorbent materials such as absorbent pads, cloths, or granules should be available to contain any accidental spills.

Used absorbent materials contaminated with oil shall be disposed of in accordance with local environmental regulations.

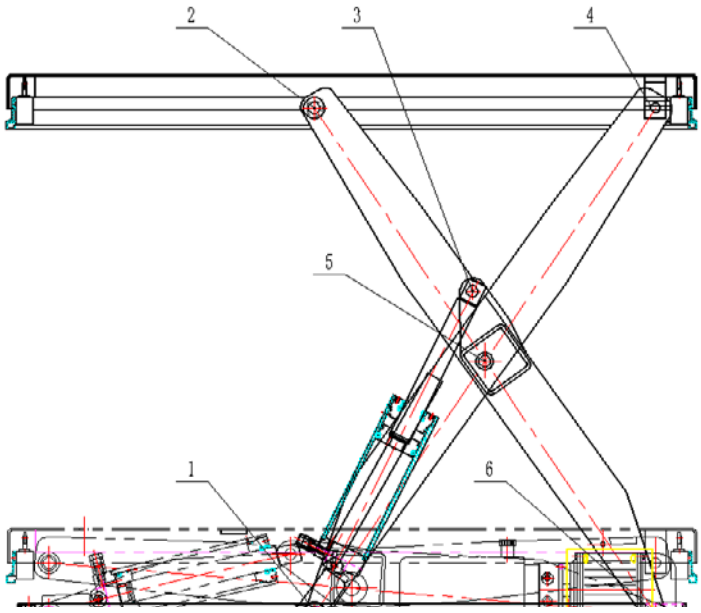
WARNING

Hydraulic oil leakage may result in equipment malfunction, damage to electrical components, short circuits, switch failures, and slip hazards in the surrounding work area.

If hydraulic oil leakage is detected:
- *Stop operating the lifting table immediately.*
- *Identify the cause of the leakage.*
- *Repair the defect before returning the equipment to service.*
- *Clean any contaminated surfaces before restarting operation.*

7.b Lubricating Points

Lubricate the marked points according to the maintenance checklist.
The required grease specification is: DIN 51825, standard grease.



1	Lower roller axle
2	Upper roller axle
3	Cylinder shaft
4	Upper connecting shaft
5	Scissor shaft
6	Lower connecting shaft

8. Hose Specification

1. **HIW1.0EU**
Hose assembly (straight), 6-L1010-1SC-74°, with a 6 mm inner hose diameter, 1010 mm length, and a 74° inner cone seal rubber pipe joint.

2. **HIW2.0EU**
Hose assembly (90°), 10-L1010-1SC-24°, with a 10 mm inner hose diameter, 1010 mm length, and a 24° inner cone seal rubber pipe joint.

3. **HIW3.0EU and HIW4.0EU**
Hose assembly (straight), 10-L900-1SC-24°, with a 10 mm inner hose diameter, 900 mm length, and a 24° inner cone seal rubber pipe joint.

9. Troubleshooting

Table 3: Troubleshooting

No.	Problem	Cause	Corrective Action
1	The table cannot be lifted to the maximum height.	• Insufficient hydraulic oil. • Incorrect position of the travel limit switch.	• Add hydraulic oil (see Fig. 8, Adding Oil). • Adjust the position of the travel switch (see Fig. 12, S0).
2	The table cannot be lifted.	• No hydraulic oil. • The safety valve pressure setting is too low.	• Add hydraulic oil (see Fig. 8, Adding Oil). • Adjust the safety valve (Fig. 24, item 112 / Fig. 25, item 111).
3	The motor does not run.	• The emergency stop switch is activated. • A loose electrical connection. • The motor contactor is damaged.	• Turn the emergency stop button clockwise to release it (see Fig. 12, S1). • Tighten the terminals. • Replace the contactor (see Fig. 12, KM).
4	The table cannot be lowered.	• The piston rod or cylinder is deformed due to uneven loading or overloading. • The platform has been left in the raised position for a long period, causing corrosion and seizure of the piston rod. • The pump release valve is worn and cannot operate correctly.	• Replace the piston rod or cylinder. • Keep the platform in the lowest position when not in use and lubricate the piston rod regularly. • Replace the release valve (Fig. 24, item 106 / Fig. 25, item 109).
5	Hydraulic oil leakage.	• Worn or damaged seals. • Cracked components.	• Replace the defective parts.
6	The table lowers without activation of the lowering function.	• Contamination in the hydraulic oil prevents the release valve from closing properly. • Worn or damaged seals. • Damaged release valve.	• Replace the hydraulic oil (see Fig. 8, Adding Oil). • Replace the seals. • Replace the release valve (Fig. 24, item 106 / Fig. 25, item 109).

***NOTE**: Do not attempt to repair the lifting table unless you are trained and authorized to do so.*
Service, repairs, and component replacement shall only be carried out by an authorized service workshop or qualified service personnel.

Contact your dealer for service, spare parts, and technical support.
Use only original spare parts supplied or approved by the manufacturer.

10. Dismantling and Storage of the Lifting Table

If the lifting table is taken out of service for more than two months, it shall be stored in a dry, frost-free environment.
The operations to be carried out before storage, during storage, and before returning the lifting table to service are described in the following sections.

a. Precautions Before Storage

1. Thoroughly clean the lifting table.
2. Check the hydraulic oil level and top up if necessary.
3. Apply a thin layer of lubricating oil or grease to all uncoated mechanical parts.
4. Lubricate the lifting table in accordance with the lubrication diagram.

b. Returning the Lifting Table to Service After Storage

1. Thoroughly clean the lifting table.
2. Lubricate the lifting table in accordance with the lubrication diagram.
3. Check the hydraulic oil for signs of condensation. Replace the hydraulic oil if necessary.
4. Return the lifting table to service.

c. Dismantling the Lifting Table

1. Remove the anchor bolts securing the lifting table to the floor.
2. Fully lower the platform and disconnect the power supply.
3. Disconnect the electrical connections in accordance with applicable safety regulations.
4. Remove the lifting table from its location using suitable lifting equipment.
5. Dispose of the equipment through an authorized recycling company.

Ensure that no hydraulic oil can leak from the hydraulic system during transport and disposal.

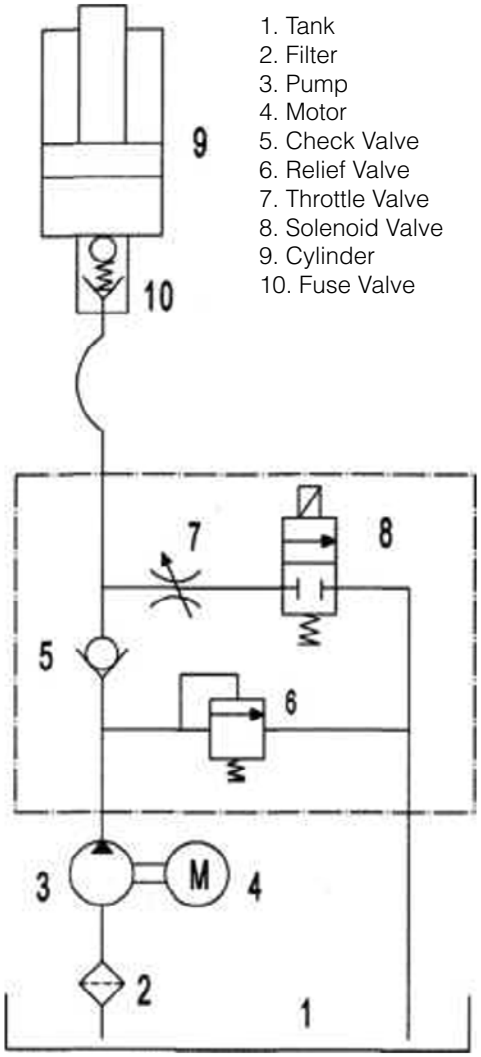


Fig.10
Hydraulic Flow Diagram for HIW1.0EU, HIW2.0EU

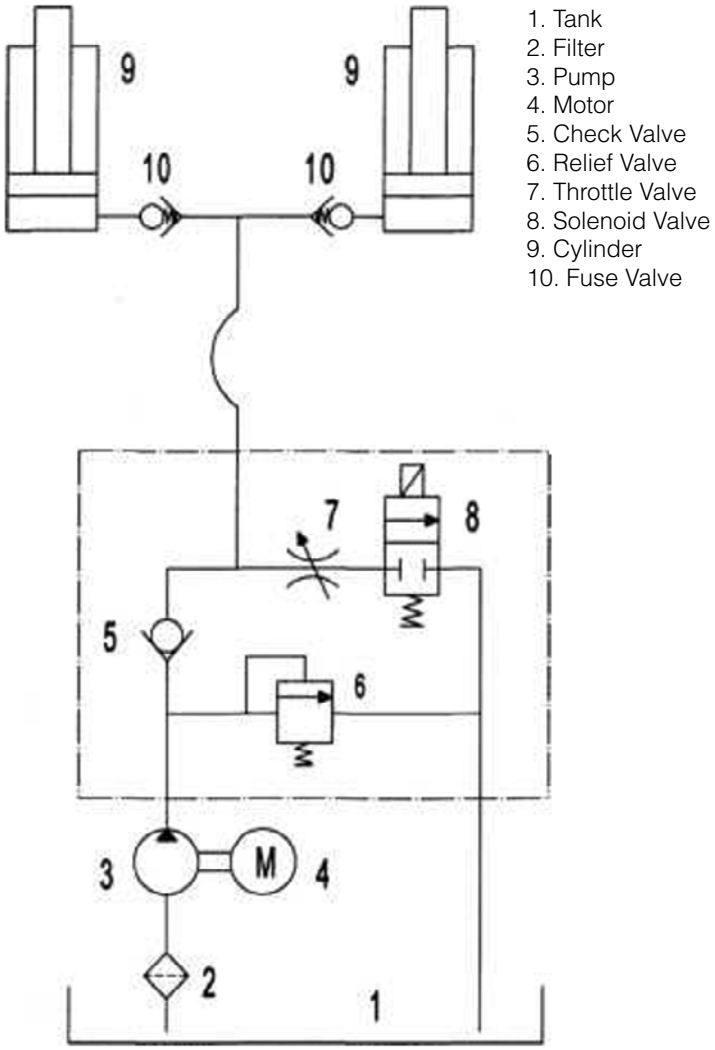


Fig.11
Hydraulic Flow Diagram for HIW3.0EU, HIW4.0EU

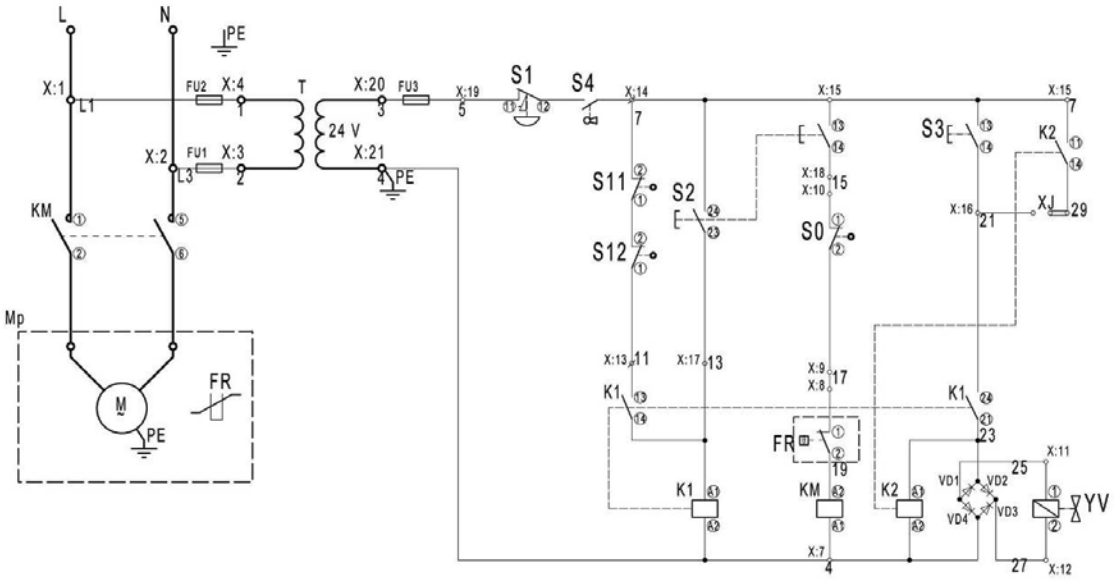


Fig.12 - Circuit Diagram for HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW4.0EU (115V/230V)

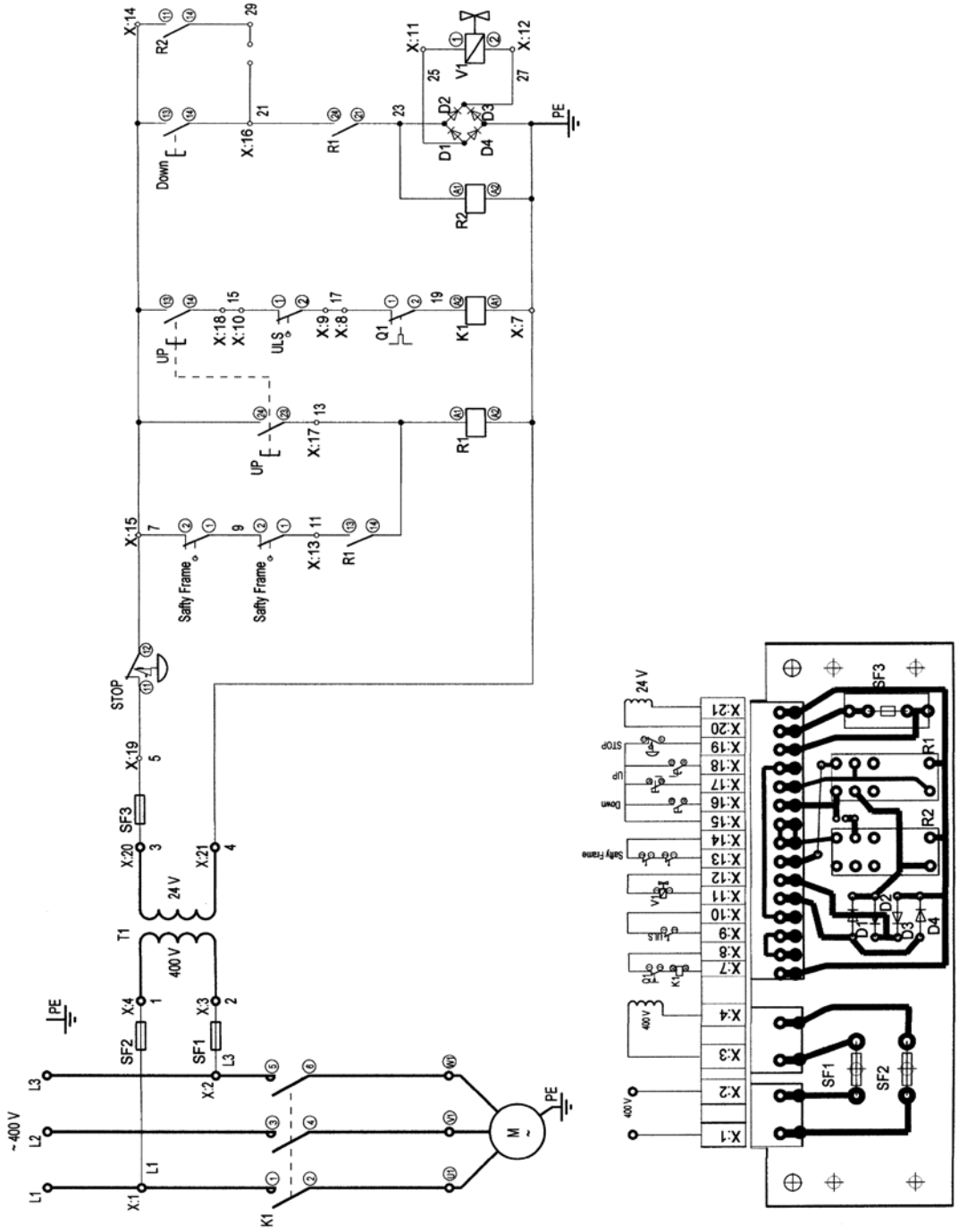


Fig.13 - Circuit Diagram for HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW3.0EU, HIW4.0EU(380V)

KM	Contactor	S2	UP button switch
Mp	Motor	K1,K2	Contactor
FU1,FU2	Fuse	FR	Thermal relay
T	Transformer	S3	Down button switch
FU3	Fuse	YV	Descending solenoid valve
S4	Key switch	S0	Limit switch
S11,S12	Travel switch	S1	Emergency stop switch

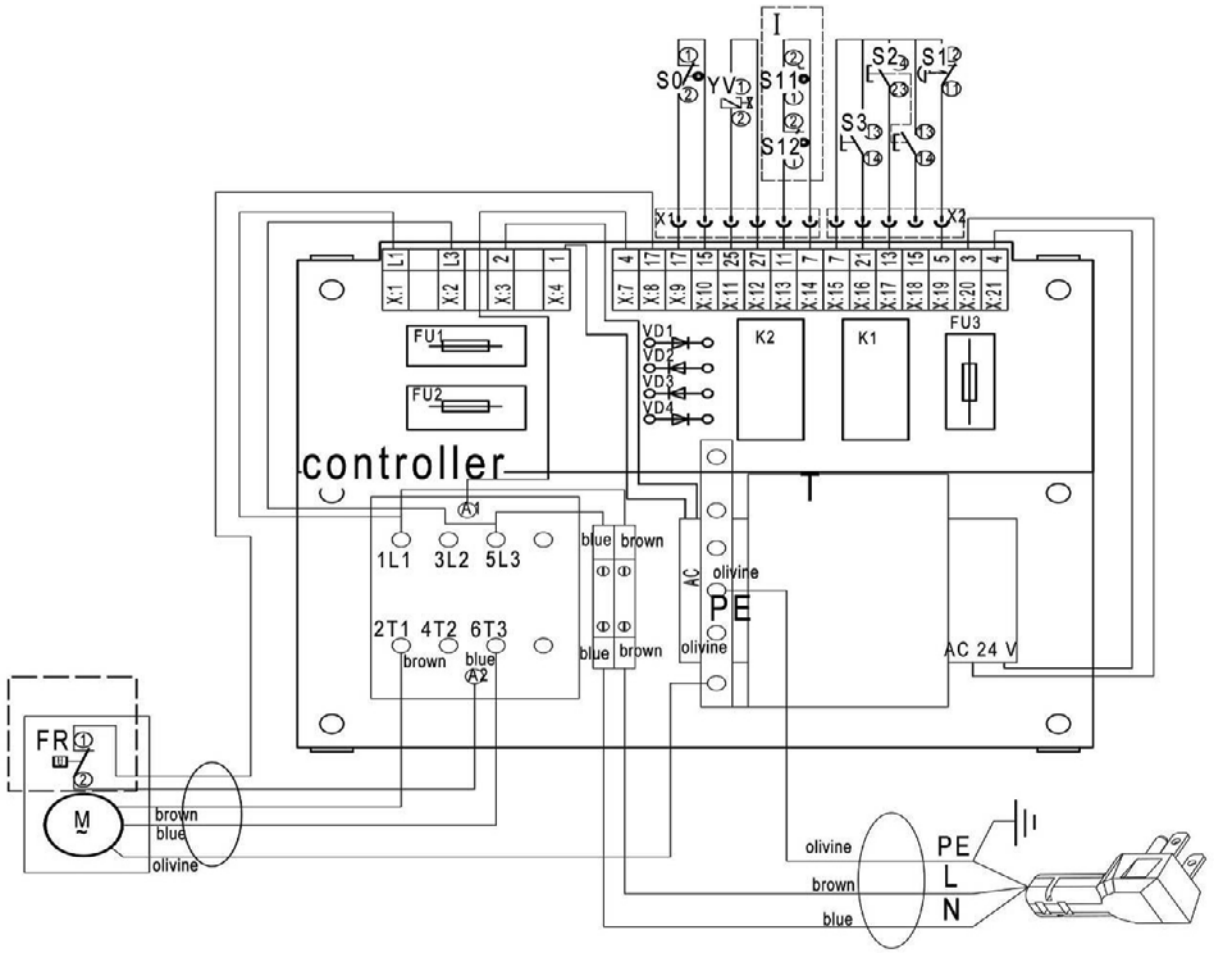


Fig.14 – Circuit Diagram HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW4.0EU (115V/230V)

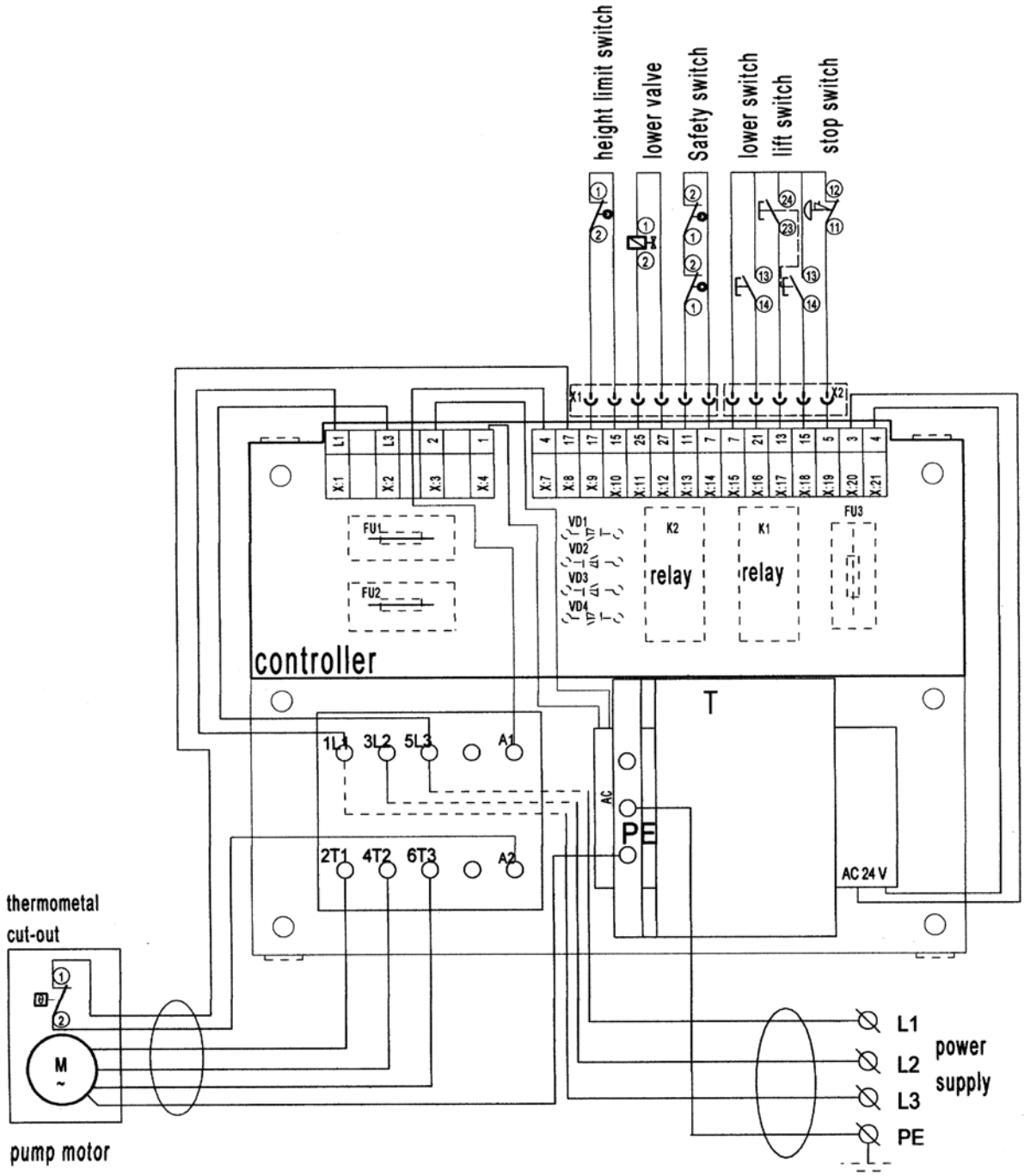


Fig.15 – Circuit Diagram HIW1.0EU, HIW2.0EU and HIW3.0EU, HIW4.0EU (380V)

12. Spare Parts List

Spare Parts List - Table HIW1.0EU

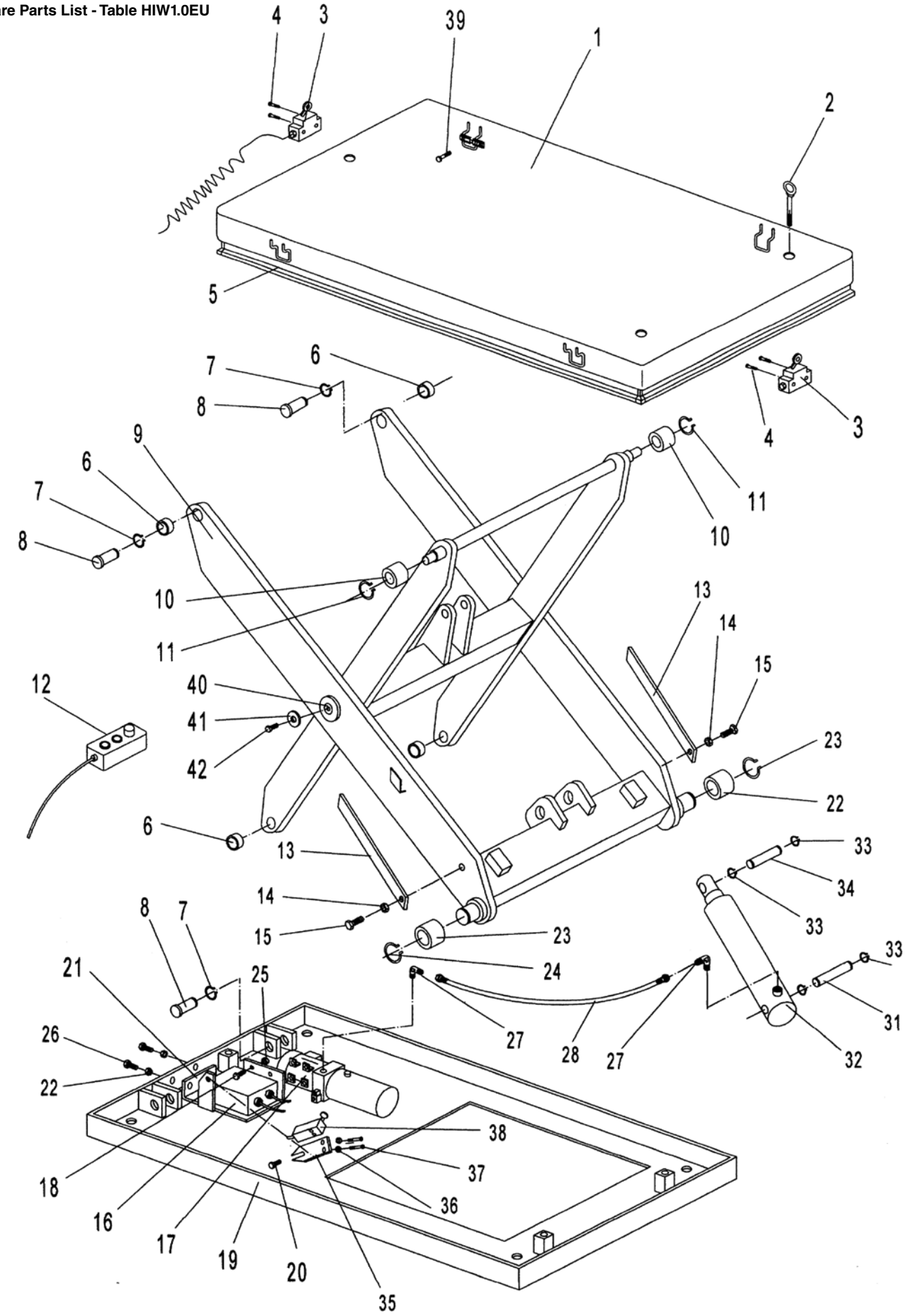


Fig.16 - Repair Parts Illustration for the table of HIW1.0EU

Spare Parts List - Table HIW1.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454253510000	Table	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100017	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454253020001	Shaft	4
9	454053010000	Fork Arm	1
10	454653020013	Roller	2
11	910401300012	Retaining Ring	2
12	920200700047	Control switch	1
13	454253020014	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	910100100048	Screw	2
16	921400100107	Chopper(220V)	1
	921400100039	Chopper(380V)	1
	921400100104-T01	Chopper(115V)	1
17	950200100156	Pump(220V)	1
	950200100003	Pump(380V)	1
	950200100153	Pump(115V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454221510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Connect Plank	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
22	910300100006	Nut	2
23	454253020018	Roller	2
24	910401300012	Retaining Ring	2
25	910300100005	Nut	4
26	910100300023	Screw	2
27	950401100011	90°Curve	2
28	454024020000	pipe	1
31	454053020001	Shaft	1
32	454024010000	Cylinder	1
33	910401300011	Retaining Ring	4
34	320217020001	Shaft	1
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454053020010	Shaft	1
41	454053020011	Washer	2
42	910200200057	Screw	2

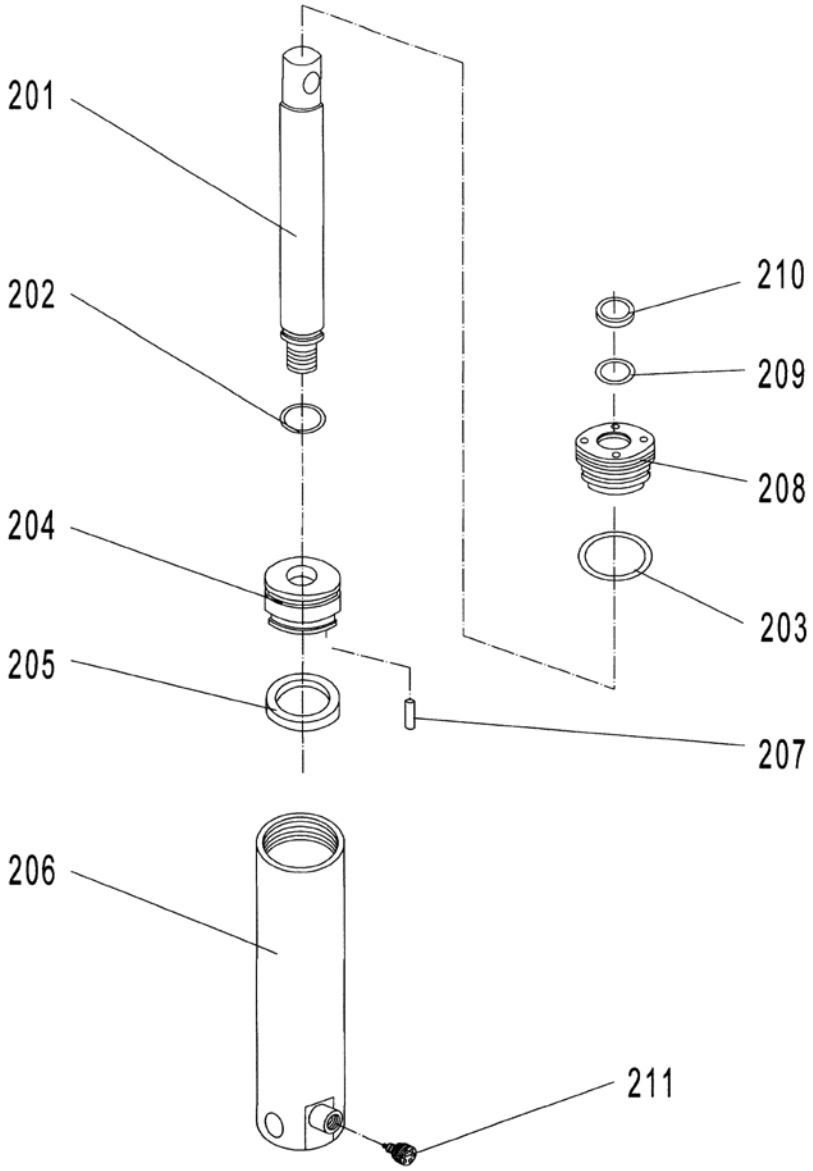


Fig.17 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW1.0EU

Cylinder of HIW1.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454024020004	Piston rod	1
202	910800100006	O ring	1
203	910800100027	O ring	1
204	454024020002	Piston	1
205	910800600001	Combined sealing ring	1
206	454024010001	Pump body	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Pin	1
208	454024020005	Pump cover	1
209	910800100010	O ring	1
210	910800400003	Dust ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1

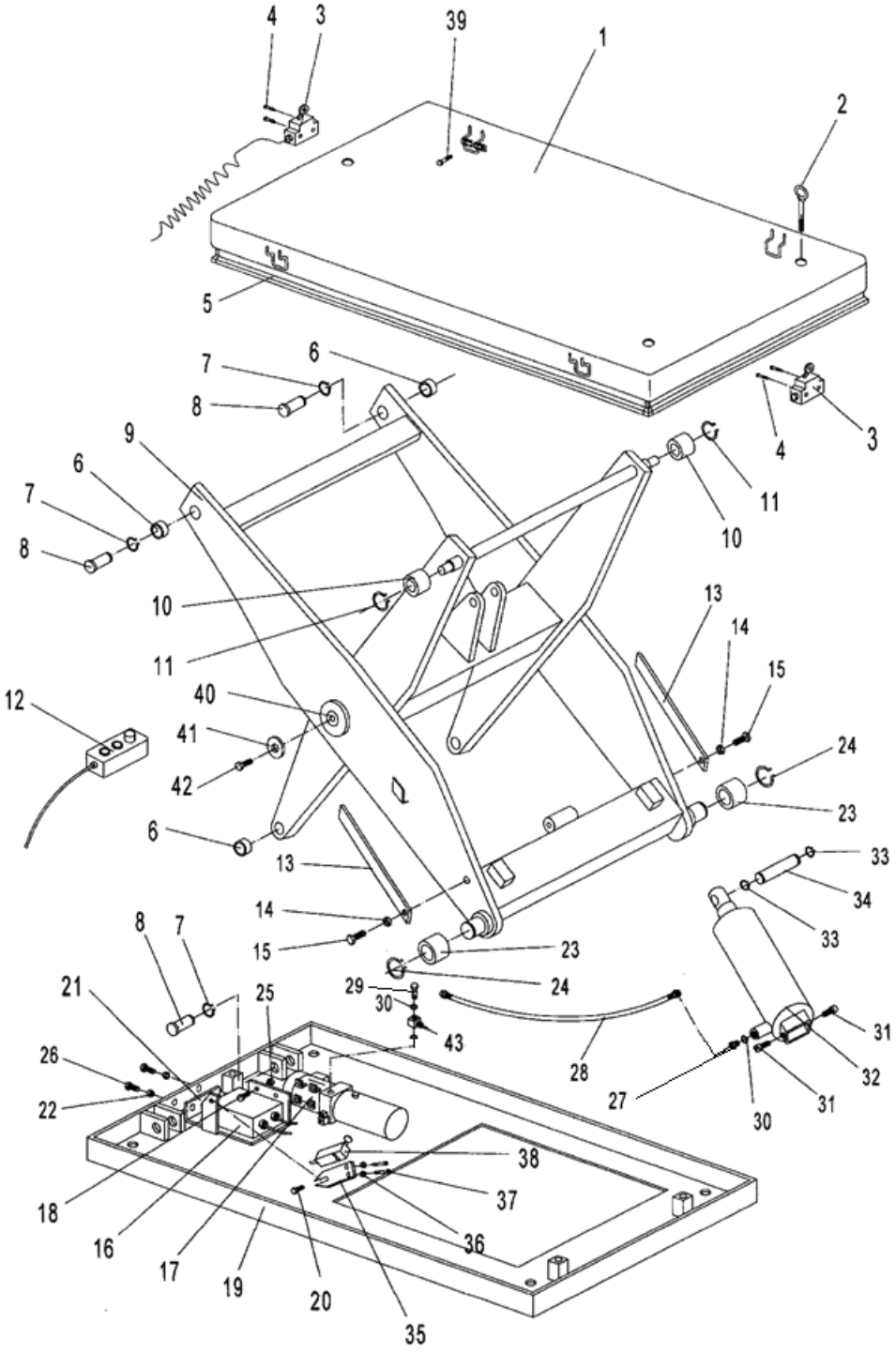


Fig.18 - Repair Parts Illustration for the table of HIW2.0EU

Spare Parts List - Table HIW2.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454253510000	Table	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100017	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454653020001	Shaft	4
9	454253010000	Fork Arm	1
10	454653020013	Roller	2
11	910401300012	Retaining Ring	2
12	920200700047	Control switch	1
13	454253020014	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	910100100048	Screw	2
16	921400100107	Chopper(220V)	1
	921400100039	Chopper(380V)	1
	921400100104-T01	Chopper(115V)	1
17	950200100155	Pump(220V)	1
	950200100004	Pump(380V)	1
	950200100152	Pump(115V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454221510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Connect Plank	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
22	910300100006	Nut	2
23	454253020018	Roller	2
24	910401300012	Retaining Ring	2
25	910300100005	Nut	4
26	910100300023	Screw	2
27	950400300015	Straight joint	1
28	450124020002	Hose	1
29	450124020015	Hollow Screw	1
30	910800900004	Seal Washer	3
31	910200200058	Screw	2
32	454624010000	Cylinder	1
33	910401300012	Retaining Ring	4
34	454253020000	Shaft	1
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454253020009	Shaft	1
41	454053020011	Washer	2
42	910200200057	Screw	2
43	450124020016	Square Joint	1

Spare Parts List - Cylinder for HIW2.0EU

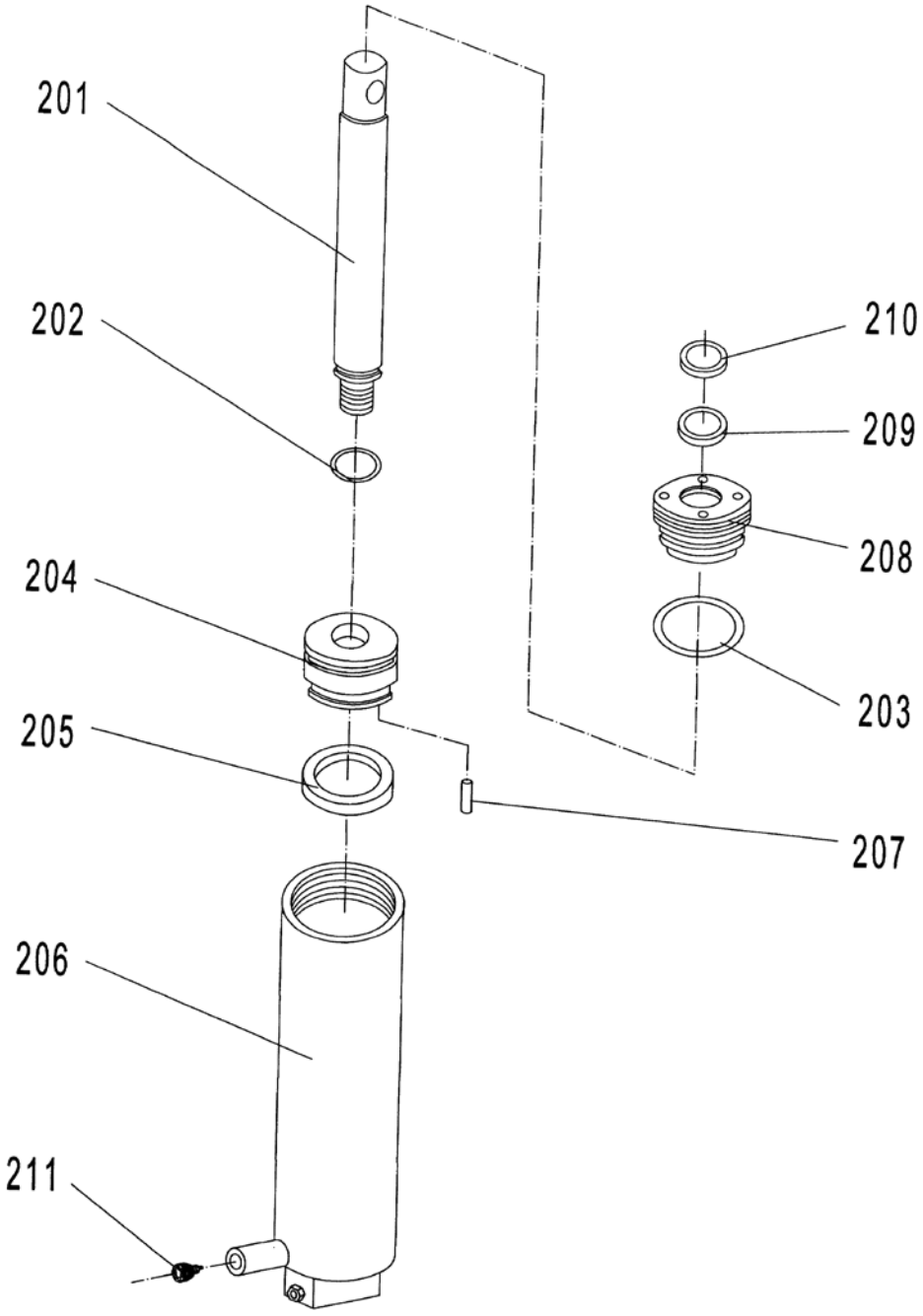


Fig.19 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW2.0EU

Cylinder of HIW2.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454624020006	Piston rod	1
202	910800100007	O ring	1
203	910800100008	O ring	1
204	454624020005	Piston	1
205	910800600002	Combined sealing ring	1
206	454624010001	Pump body	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Pin	1
208	454624020007	Pump cover	1
209	910800300002	Y-Seal	1
210	910800400002	Dust ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1

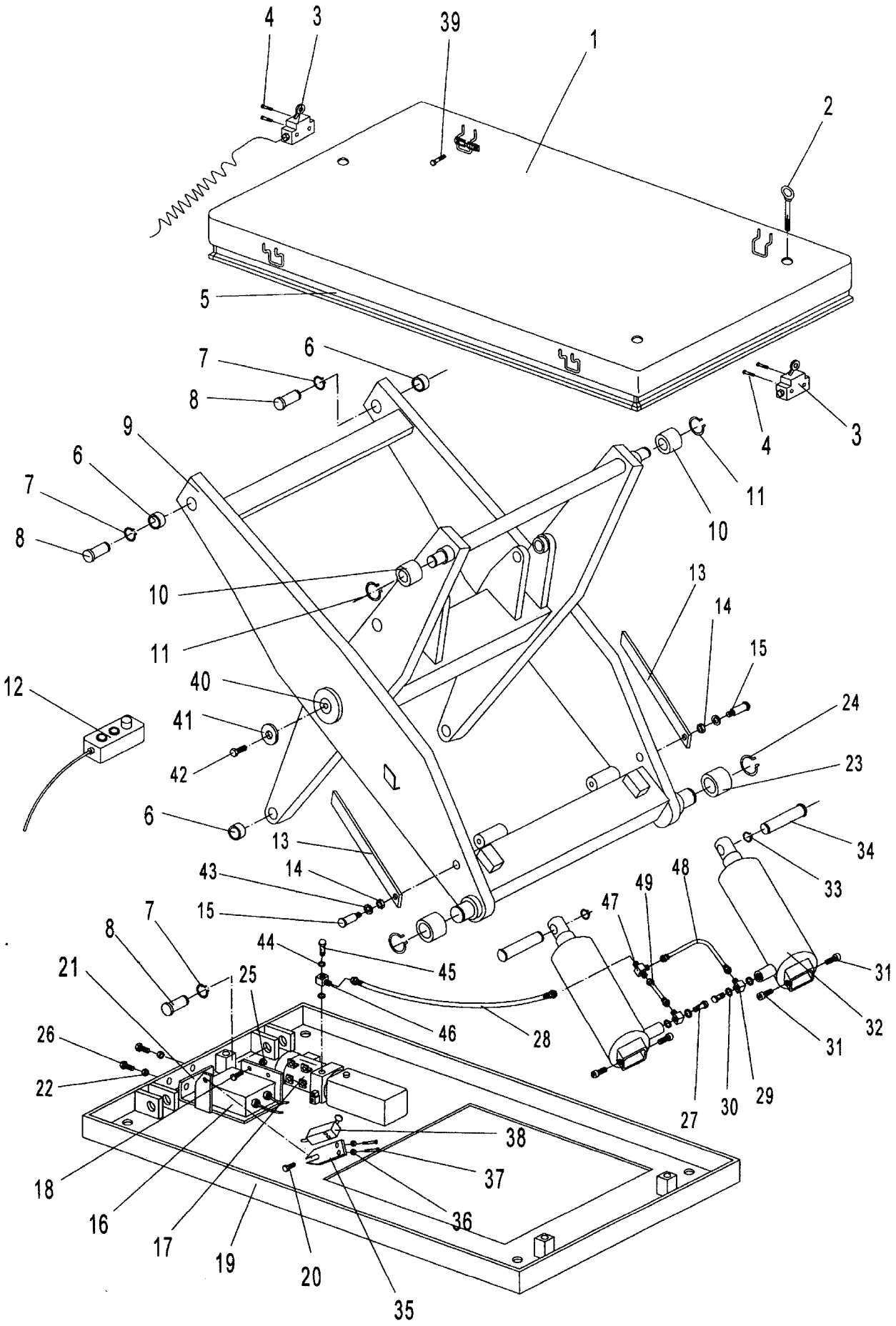


Fig.20 - Repair Parts Illustration for the table of HIW4.0EU

Spare Parts List - Table HIW4.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454653510000	Table	1
2	941100600001	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100019	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454653020001	Shaft	4
9	454653010000	Fork Arm	1
10	454653020013	Roller	2
11	910401300012	Retaining Ring	2
12	920200700047	Control switch	1
13	454653020015	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	454653020014	Screw	2
16	921400100107	Chopper(220V)	1
	921400100039	Chopper(380V)	1
	921400100104-T01	Chopper(115V)	1
17	950200100157	Pump(220V)	1
	950200100006	Pump(380V)	1
	950200100154	Pump(115V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454621510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454221520000	Connect Plank	1
22	910300100006	Nut	
23	454253020018	Roller	
24	910401300012	Retaining Ring	
25	910300100005	Nut	

No.	Parts No.	Description	Qty.
26	910100300023	Screw	2
27	450124020015	Hollow Screw	2
28	454624020003	Hose	1
29	454624020004	Square Joint	2
30	910800900004	Seal Washer	4
31	910200200058	Screw	4
32	454624010000	Cylinder	2
33	910401300012	Retaining Ring	2
34	454653020000	Shaft	2
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454653020009	Shaft	1
41	454053020011	Washer	2
42	910200200057	Screw	2
43	910400100008	Washer	2
44	910800900004	Seal Washer	2
45	450124020015	Hollow Screw	1
46	454624020004	Square Joint	1
47	454624020002	Connection	1
48	454624020000	Pipe	1
49	454624020001	Pipe	1

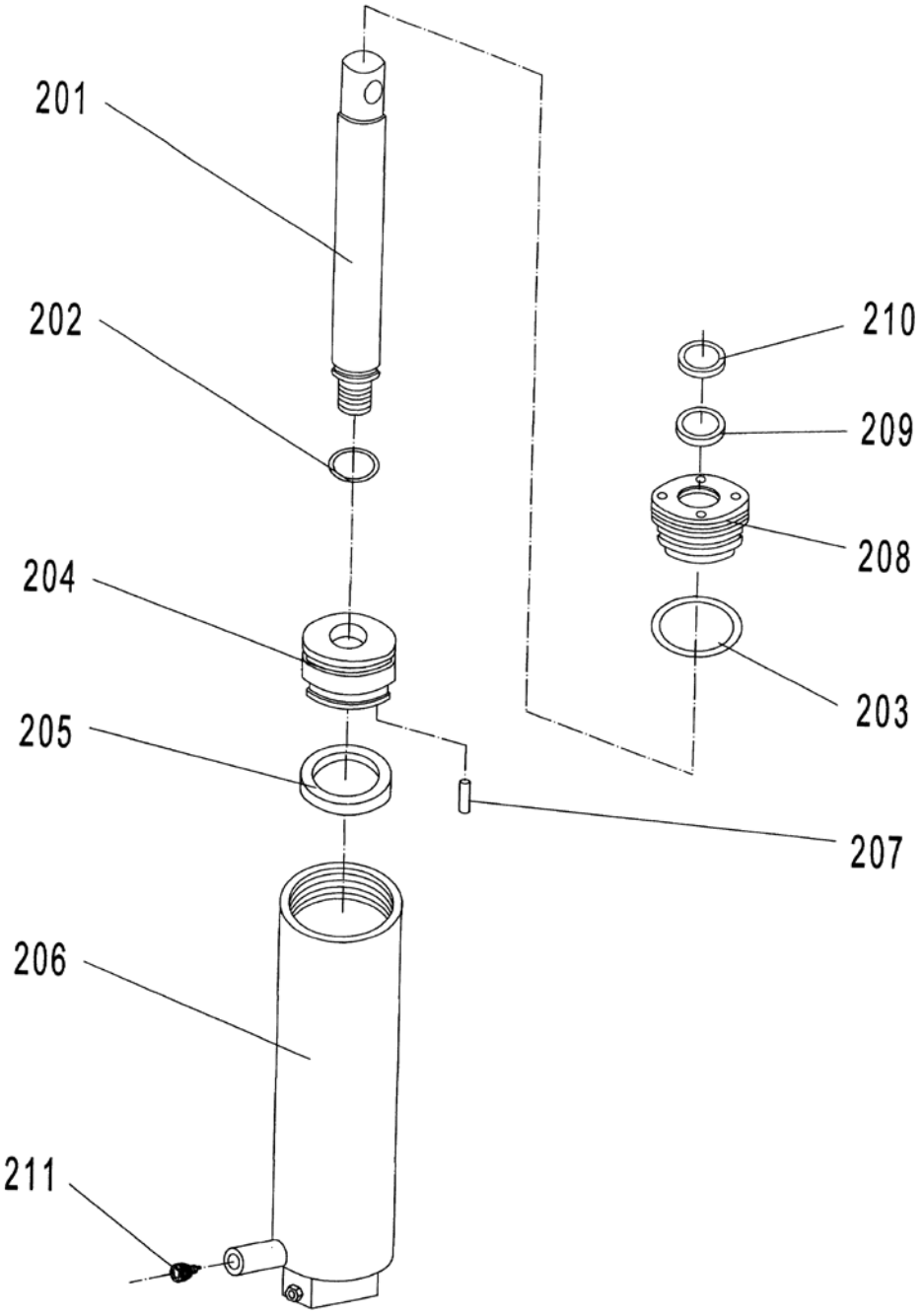


Fig.21 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW4.0EU

Cylinder of HIW4.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454624020006	Piston rod	1
202	910800100007	O ring	1
203	910800100008	O ring	1
204	454624020005	Piston	1
205	910800600002	Combined sealing ring	1
206	454624010001	Pump body	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
207	910600100009	Pin	1
208	454624020007	Pump cover	1
209	910800300002	Y-Seal	1
210	910800400002	Dust ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1

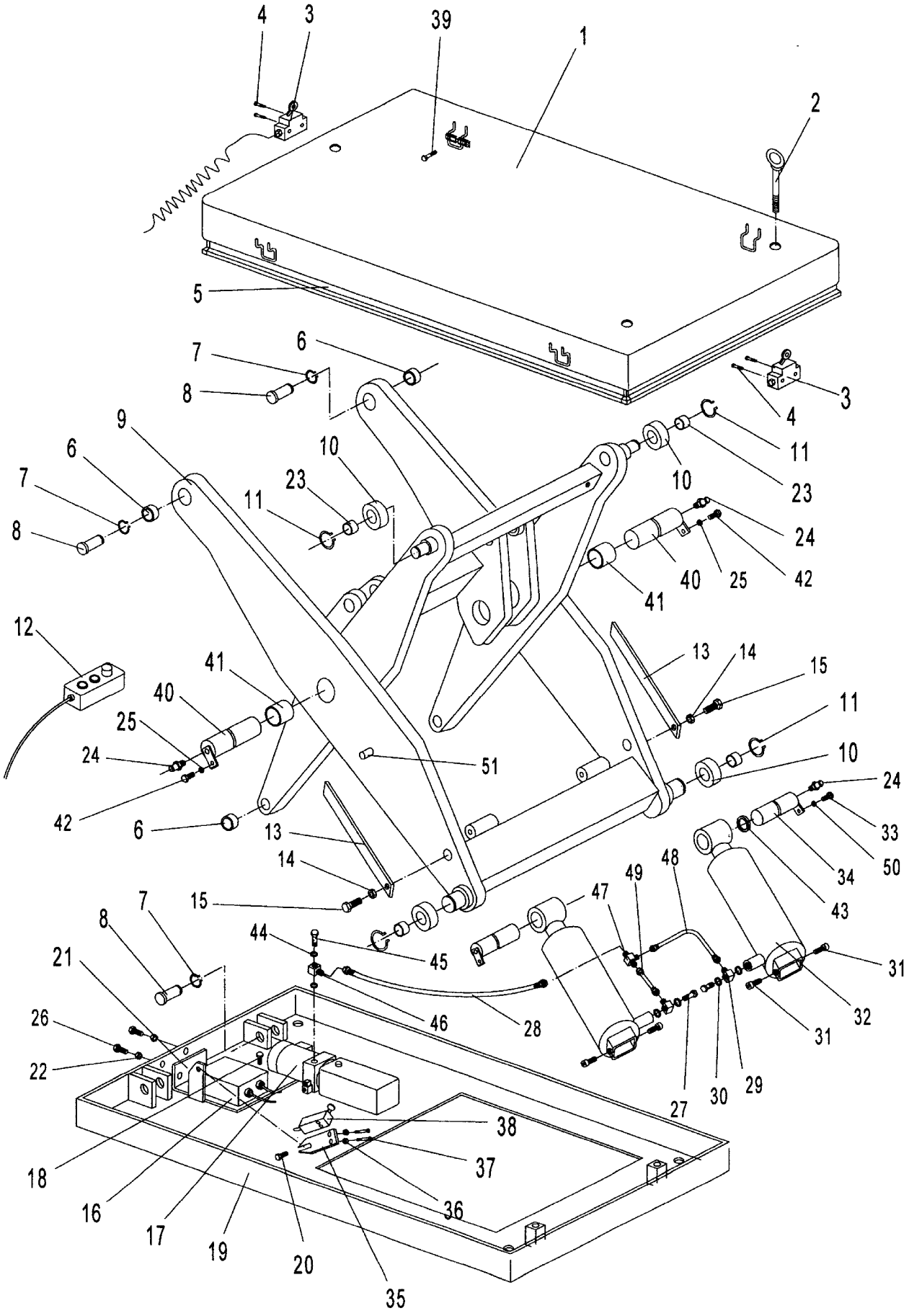


Fig.22 - Repair Parts Illustration for the table of HIW3.0EU

Spare Parts List - Table HIW3.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
1	454453510000	Table	1
2	454846510000	Bolt	3
3	920200600002	Micro switch	2
4	910200500028	Bolt	4
5	454253510001	Safety Frame	1
6	940500100021	Bushing	4
7	910401300011	Retaining Ring	4
8	454453020000	Shaft	4
9	454453010000	Fork Arm	1
10	454453020001	Roller	4
11	910401300014	Retaining Ring	4
12	920200700047	Control switch	1
13	454453020016	Support Plank	2
14	910300500006	Nut	2
15	910100300055	Screw	2
16	921400100039	Chopper(380V)	1
17	950900100026	Pump(380V)	1
18	910100300012	Screw	4
19	454421510000	Bottom plank	1
20	910100300020	Bolt	1
21	454421510001	Connect Plank	1
22	910300100006	Nut	2
23	940500100032	Bushing	4
24	911200100003	Grease cup	4
25	910400500007	Elastic Washer	2
26	910100300023	Screw	2

No.	Parts No.	Description	Qty.
27	450124020015	Hollow Screw	2
28	454624020003	Hose	1
29	454624020004	Square Joint	2
30	910800900004	Seal Washer	4
31	910100300023	Screw	4
32	454424010000	Cylinder	2
33	910100300023	Screw	2
34	454453010002	Shaft	2
35	450121520000	Plank	1
36	910300100003	Nut	2
37	910200500029	Bolt	2
38	920200600001	Micro switch	1
39	910100300012	Bolt	4
40	454453010003	Shaft	2
41	940500100100	Bushing	2
42	910100300035	Screw	2
43	454453020002	Washer	2
44	910800900004	Seal Washer	2
45	450124020015	Hollow Screw	1
46	454624020004	Square Joint	1
47	454624020002	Connection	1
48	454624020000	Pipe	1
49	454624020001	Pipe	1
50	910400500006	Elastic Washer	2
51	910600400069	Elastic Pin	2

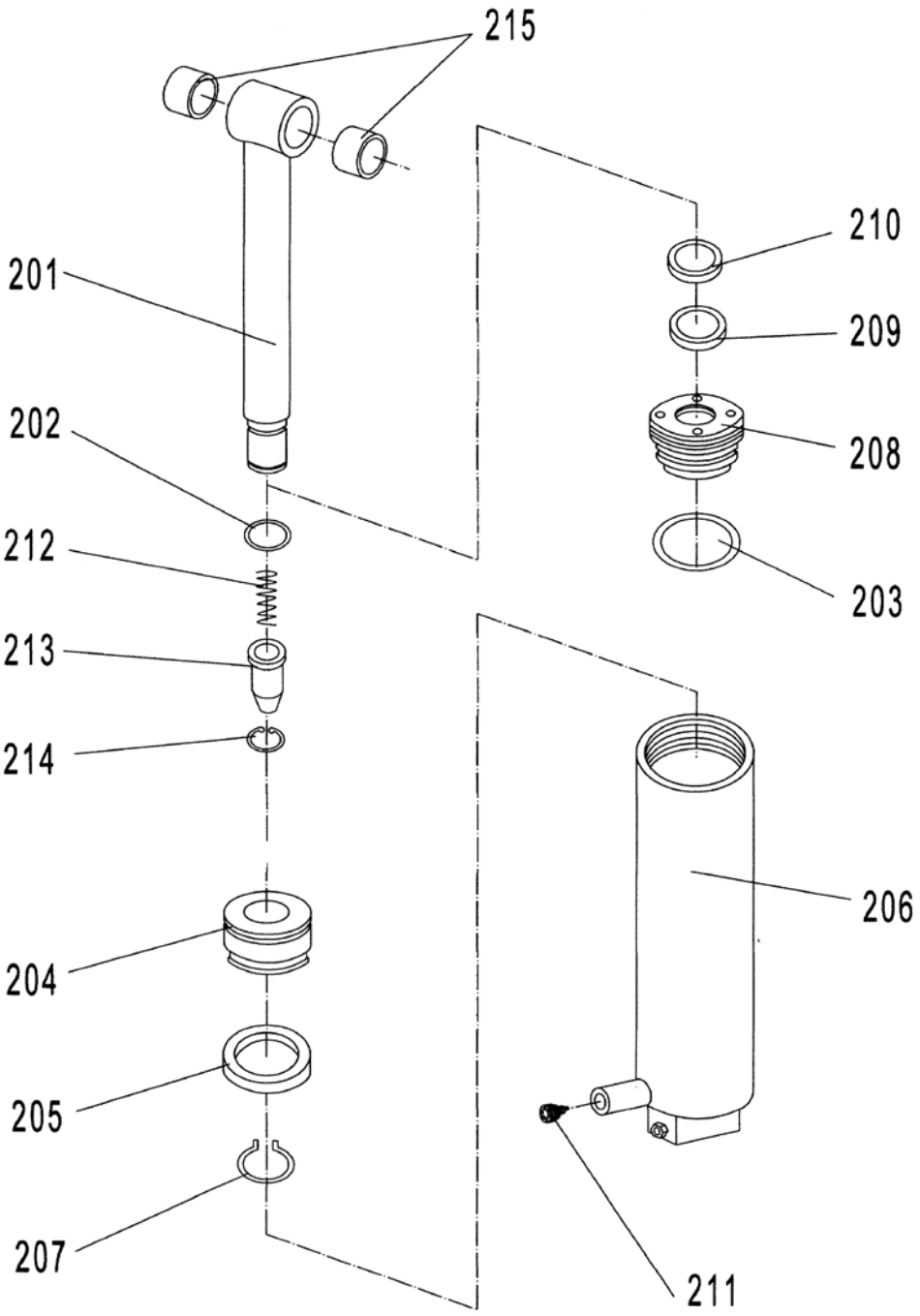


Fig.23 - Repair Parts Illustration for the cylinder of HIW3.0EU

Cylinder of HIW3.0EU

No.	Parts No.	Description	Qty.
201	454424010002	Piston Rod	1
202	910800100005	O-Ring	1
203	910800100008	O-Ring	1
204	454424020000	Piston	1
205	910800600002	Combined sealing ring	1
206	454424010001	Housing	1
207	910401300017	Retaining Ring	1
208	454624020007	Cylinder Cap	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
209	910800300002	Y-Seal	1
210	910800400002	Dust Ring	1
211	450124020012	Safety Valve	1
212	940400500027	Spring	1
213	450124020009	Core of Valve	1
214	910401400004	Retaining Ring	1
215	940500100041	Bushing	2

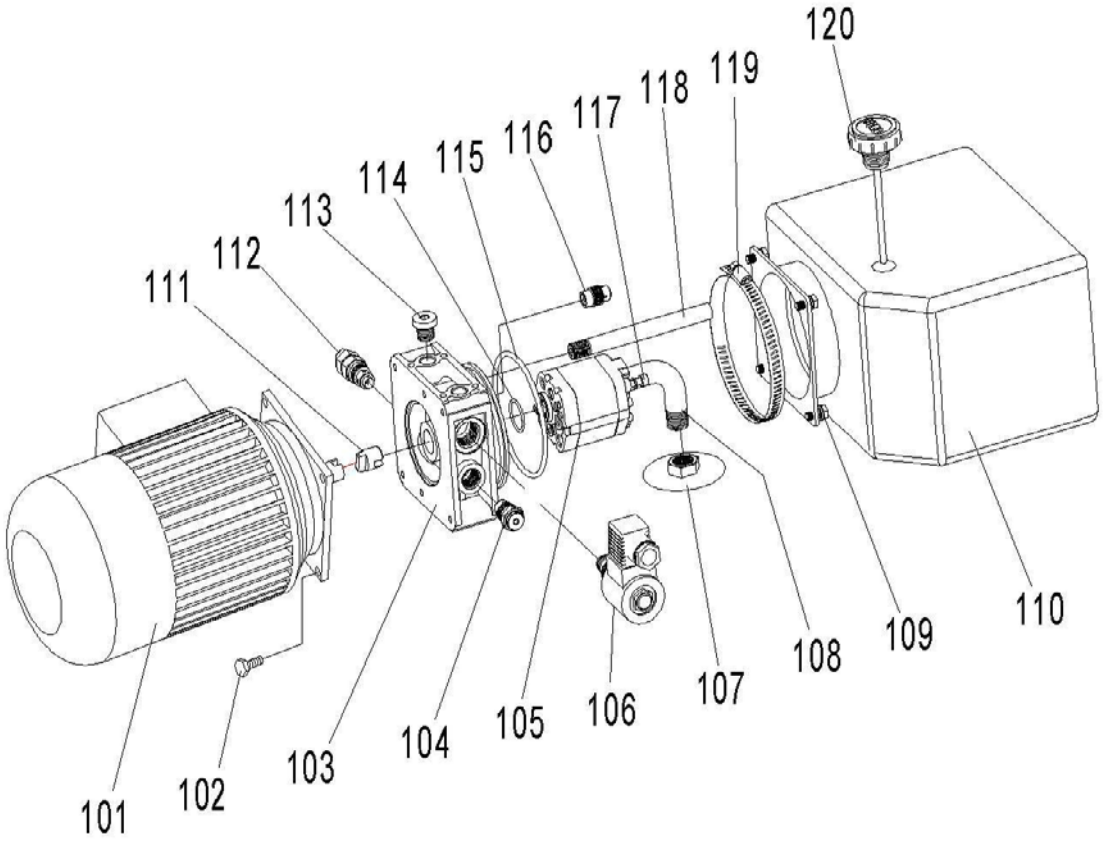


Fig.24 - Repair Parts Illustration for the Pump Station (HIW1.0EU /HIW2.0EU /HIW4.0EU)

Pump Station (HIW1.0EU /HIW2.0EU /HIW4.0EU)

No.	Parts No.	Description	Qty.
101	920900100003	Motor (0.75KW380V)	1
	920900100002	Motor (0.75KW220V)	
	920900100091	Motor (1.1KW115V)	
102	910100300011	Bolt	4
103	454098520001	Center valve block	1
104	454698520002	Check valve	1
105	454098520002	Gear pump	1
106	454698520003	Solenoid valve	1
107	454098520003	Suction filter	1
108	454698520009	Suction angle pipe	1
109	910100300004	Bolt M5x16	4
110	454698520004	Plastic tank (3.5L)	1
111	454098520004	Connector	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
112	454098520000	Relief valve	1
113	454698520008	T port plug	1
114	454698520007	O-ring (Ø21.2x1.8)	1
115	454698520006	O-ring (Ø87.5x3.55)	1
116	454098520008	Throttle valve (HIW1.0)	1
	454298520000	Throttle valve (HIW2.0)	
	454698520001	Throttle valve (HIW4.0)	
117	910200200031	Screws (M5x65)	2
118	454098520009	Return pipe	1
119	454098520010	Clamp	1
120	454698520005	Breather cap	1

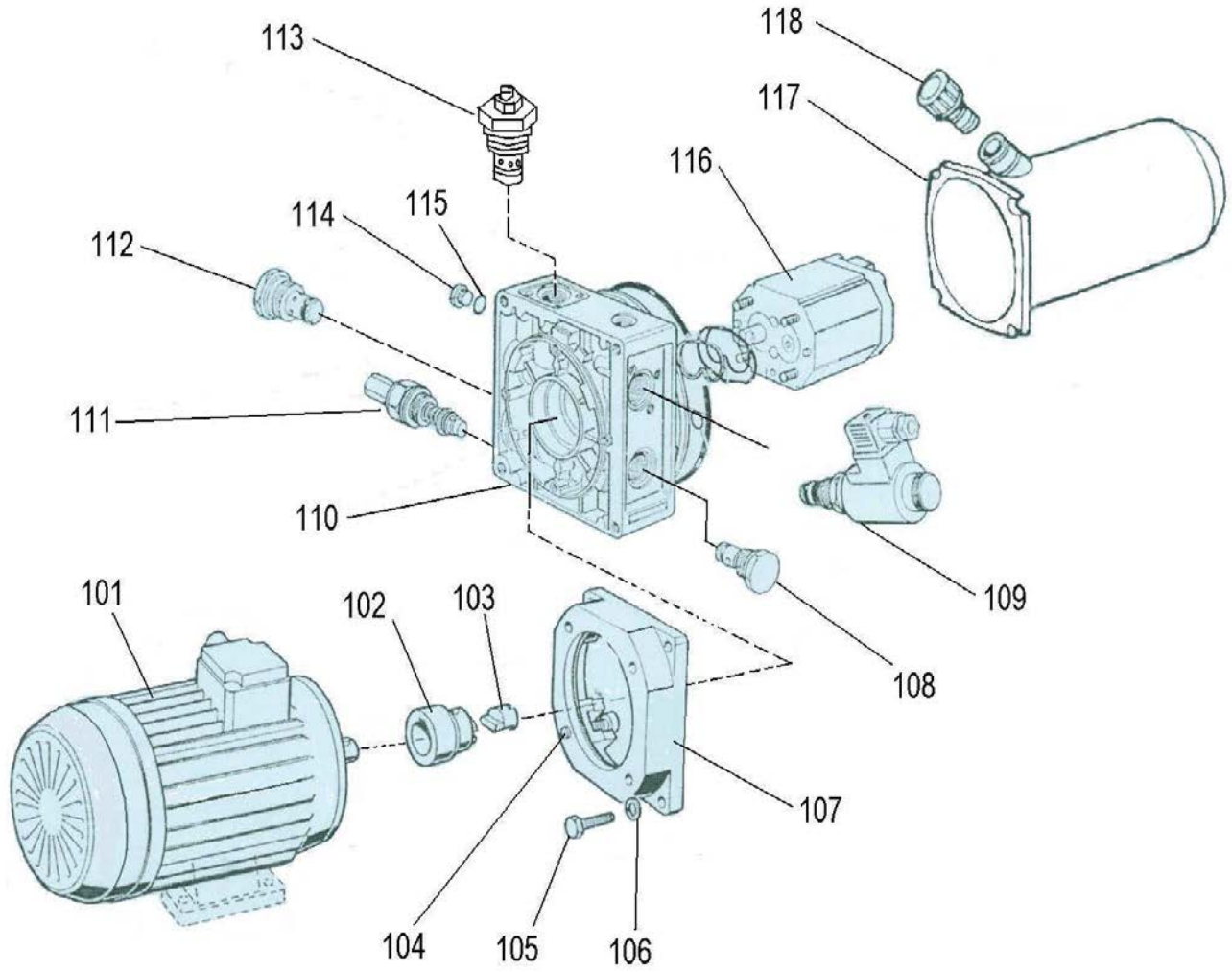


Fig.25 - Repair Parts Illustration for the Pump Station HIW3.0EU

Pump Station (HIW3.0EU)

No.	Parts No.	Description	Qty.
101	454498520001	Motor (1.5KW380V)	1
102	454498520003	Connector	1
103	454498520004	Connector	1
104	454498520005	Bolt	4
105	454498520006	Bolt	4
106	454498520006	Elastic Washer	4
107	454498520007	Plate	1
108	454498520009	Check valve	1
109	454498520010	Solenoid valve	1
110	454498520011	Center valve block	1

No.	Parts No.	Description	Qty.
111	454498520012	Relief valve	1
112	454498520013	Throttle valve	1
113	454498520014	Shut-off Valve	1
114	454498520015	Plug	1
115	454498520016	O-ring	1
116	454498520017	Gear pump	1
117	454498520002	Oil tank	1
118	454498520018	Breather cap	1

CE

Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product:	Electrical lifting table, 1000kg (HIW2.0EU) Electrical lifting table, 2000kg (HIW4.0EU)
Art. no.:	31089,31108,31109 (HIW2.0EU) 31106 (HIW4.0EU)
Complies with Directive(s):	The Machinery Directive 2006/42/EC The Low Voltage Directive 2014/35/EU The Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
Conforms to standards:	EN ISO 12100:2010, EN 1570-1:2024 EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-2:2019 EN IEC 61000-6-4:2019, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
Manufacturer:	Noblelift Intelligent Equipment Co., Ltd. No.528 Changzhou Road, Changxing County Zhejiang Province, China

Emil Gahnsby

Emil Gahnsby
Product Manager, AJ Produkter AB

Halmstad 2026-05-25

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie